

UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD



**EMMANVELIS ALVARI E SOCIETATE IESV
DE INSTITVTIONE GRAMMATICA LIBER SECVNDVS.
DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRVCTIONE**

Estudio, edición crítica, traducción, notas e índices

Autor: Juan María Gómez Gómez

Director: Dr. D. Eustaquio Sánchez Salor

Cáceres, 2002

Edita: Universidad de Extremadura

Servicio de Publicaciones

c/ Pizarro, 8

Cáceres 10071

Correo e.: publicac@unex.es

<http://www.pcid.es/public.htm>

UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD



**EMMANVELIS ALVARI E SOCIETATE IESV
DE INSTITVTIONE GRAMMATICA LIBER SECVNDVS.
DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRVCTIONE**

Estudio, edición crítica, traducción, notas e índices

Tesis doctoral realizada por:

Juan María Gómez Gómez

Dirigida por:

Dr. D. Eustaquio Sánchez Salor

Cáceres, 2002

PRÓLOGO

La literatura latina del Renacimiento hispano ha sido estudiada por eminentes autoridades tales como M. Menéndez Pelayo, L. Gil, A. Fontán y J. Gil. Sin embargo, no ha sido precisamente la edición crítica de textos latinos renacentistas y, fundamentalmente, de textos gramaticales –sean sus autores españoles o extranjeros– la parcela de la Filología Clásica más trabajada hasta nuestros días. En 1974 el Profesor M. Bravo Lozano estableció la importancia que tenía la edición de textos de autores renacentistas, para, de este modo, hacerlos asequibles a un mayor número de receptores potenciales.

A partir de los años ochenta se ha tomado conciencia de la importancia que tiene la edición de estos textos y se ha dejado de considerar esta tarea como secundaria dentro del ámbito de la Filología Clásica. De este modo, se han creado en las universidades españolas diferentes equipos de investigación, entre los que se pueden apuntar los de Cáceres, Cádiz, Granada, Murcia, Salamanca, Sevilla, Tarragona, UNED de Valencia y Valladolid.

Concretamente, el Dpto. de Ciencias de la Antigüedad de la Universidad de Extremadura tiene financiado un proyecto de investigación que lleva por título “Teoría gramatical europea del siglo XVI y su tradición en los siglos XVII y XVIII”, cuyo investigador principal es el Profesor Eustaquio Sánchez Salor, proyecto este en el que se incluye el presente trabajo.

Fruto de las concienzudas investigaciones y trabajos realizados por diversos miembros de este departamento han surgido hasta ahora ediciones modernas de diversos gramáticos renacentistas, tales como la *Minerva* y los *Escritos retóricos* del insigne gramático extremeño Francisco Sánchez de las Brozas llevadas ambas a cabo por los profesores Eustaquio Sánchez Salor y César Chaparro Gómez; la edición de la gramática de Linacro *De emendata structura latini sermonis* a cargo de la Profesora M^a Luisa Harto Trujillo; las ediciones de las *Lecciones de crítica dialéctica* del Brocense y del *Mercurius Maior* de Saturnio realizadas por el Profesor Manuel Mañas; y la edición del *De elegantia linguae Latinae* de Valla, cuyo editor es el Profesor Santiago López Moreda. En la actualidad se preparan las ediciones de las gramáticas de Escalígero,

Melancton, Aldo Manucio y de la Sintaxis de Manuel Álvares, que presentamos en este trabajo.

La edición y traducción de esta obra está sobradamente justificada debido a la importancia didáctica que alcanzó, ya que el *De institutione grammatica libri tres*, cuyo segundo libro se ocupa de la Sintaxis, fue la gramática que se implantó en los colegios de jesuitas de todo el mundo desde finales del siglo XVI –en España tardaría más tiempo en asentarse debido a la imposición por privilegio real de las *Institutiones* de Nebrija– hasta el siglo XVIII, llegando a conocer más de quinientas ediciones –totales o parciales– en más de veinte países diferentes. Por tanto decenas de generaciones se formarían en lengua latina por el arte de Álvares habida cuenta de que eran los jesuitas quienes copaban las enseñanzas medias a finales del Renacimiento y durante todo el Barroco. Así pues, la importancia de esta obra en la historia de la pedagogía lingüística es, sin duda alguna, enorme. Por otra parte el libro segundo habría sido el primero en editarse por separado en dos ocasiones en 1570 y en 1571 –ediciones estas que no se nos conservan– y sería objeto de reediciones sucesivas fruto del auge que la sintaxis experimentará dentro de los estudios gramaticales.

El presente trabajo cuenta con dos partes claramente diferenciadas. Por un lado, una breve introducción en la que, tras unos básicos datos sobre la vida y obras del jesuita portugués, se pretende enmarcar su obra gramatical –y principalmente su Sintaxis– en la tradición pedagógica renacentista, en el contexto de los presupuestos generales de la Orden y en la teoría gramatical del Renacimiento. La segunda parte, que constituye el grueso del trabajo, consiste en la edición crítica, la traducción y anotación del texto alvaresiano.

Hemos establecido el texto a partir de la colación de cuatro ediciones de la obra, todas ellas realizadas en vida del autor. Al aparato crítico hemos añadido otro de fuentes, que estimamos completamente necesario en una edición moderna de un texto gramatical renacentista, ya que la doctrina está apoyada en fuentes clásicas. Además, los aparatos de fuentes pueden constituir un punto de partida importante para ulteriores investigaciones en el sentido de que arrojan luz sobre los textos manejados por los humanistas. Justo es reconocer que la elaboración del aparato de fuentes se ha visto facilitada sobremanera por los adelantos tecnológicos y porque Álvares cita normalmente autor, obra, libro e, incluso, capítulo, en muchos casos, de donde extrae sus ejemplos, dotando así a su obra de

un claro rigor científico, si bien es verdad que la numeración de las ediciones manejadas por los humanistas no siempre se corresponde con la de las ediciones modernas. En cuanto a la traducción, hemos intentado respetar lo más fielmente posible el texto latino, intentando traslucir en todo momento el tono didáctico que reviste la Sintaxis del jesuita, incluso a riesgo de parecer faltos de rigor lingüístico en la elección de los términos. El mismo Álvares dirá a lo largo de su obra que lo principal es que los alumnos aprehendan los conceptos aunque no memoricen los términos.

En cuanto a los resultados obtenidos del trabajo, creemos que la mayor importancia radica en que hemos hecho accesible a un número amplio de receptores potenciales un texto de gran calado didáctico; la Sintaxis de un arte gramatical compuesto según los presupuestos en los que se asienta la pedagogía humanista del Renacimiento; un texto salpicado a lo largo de sus páginas de altas dotes de enseñanza moral; las ideas sintácticas de una gramática que recoge la tradición de la gramática descriptiva para fundirla con postulados propios de la gramática racional y, así, garantizar un dominio suficiente de la lengua latina tanto para la traducción e interpretación de textos, como para la generación de otros nuevos. Hemos intentado –en la medida de nuestras posibilidades– hacer asequible a un público amplio una parte importante del texto didáctico producido en Portugal que más ediciones ha llegado a conocer a lo largo de la historia.

Finalmente, no podemos dejar pasar esta oportunidad sin agradecer encarecidamente la ayuda de todos los que de una manera u otra han contribuido a la elaboración del presente trabajo.

En primer lugar al director del mismo, el Profesor Eustaquio Sánchez Salor, quien desde mis inicios como estudiante en la Universidad de Extremadura ha supuesto para mí un modelo a seguir; quien con su docto magisterio ha guiado mis investigaciones; quien con suma sencillez y claridad ha sabido siempre transmitirme sus eruditas enseñanzas; quien en todo momento se ha mostrado dispuesto a corregirme y a animarme durante la elaboración del trabajo.

También merecen mi profunda gratitud los profesores y compañeros amigos del Departamento de Ciencias de la Antigüedad de la Universidad de Extremadura, quienes supieron transmitirme su apoyo y prestarme su ayuda siempre que se la requerí.

Asimismo, quiero expresar mi más sincero agradecimiento al Profesor Sebastião Tavares de Pinho, quien en mis estancias en la Universidad de Coimbra ha guiado mis pasos y con cuyo apoyo he podido contar en todo momento.

Agradezco igualmente a los amigos que me ayudaron y me insuflaron ánimo en los malos momentos y con los que disfruté en los buenos

Por último, a mis padres, a mi hermana y a MI ABUELO, quienes compartieron desde un primer momento mi ilusión por la realización del presente trabajo y supieron disculpar mi ausencia en momentos en que me necesitaban.

A todas estas personas MUCHAS GRACIAS.

PRIMERA PARTE
ESTUDIO

INTRODUCCIÓN

1. BREVE NOTICIA BIOGRÁFICA¹

Nace Manuel Álvares en Ribeira Brava, isla de Madeira, en 1526, fecha en la que no se registraban de manera regular los nacimientos de esta diócesis, por lo que no se encuentra su nombre en el archivo parroquial de la ciudad. Sus padres, Sebastião Gonçalves y Beatriz Álvares, se encargaron de proporcionarle la educación necesaria para poder acceder a la carrera eclesiástica. En su patria chica recibió las órdenes menores en agosto de 1538 de manos de D. Ambrozio Brandaõ, obispo titular de Rocina. Ocho años después, en junio de 1546 ingresa en la Orden ignaciana, integrando el noviciado de la Compañía de Jesús en Coimbra.

En el Colegio que la Compañía abre en el año 1547 en Coimbra se dedica al estudio de Humanidades. Estudia con ahínco latín, griego y hebreo, así como filosofía.

Finalizados sus estudios, en 1553 imparte clases en el Colegio de San Antón, en Lisboa. Según apunta el Profesor A. Nascimento², en esta fecha el Colegio abre sus puertas a alumnos ajenos a la Orden, ya que desde su creación, en 1542, sólo había admitido en sus aulas a miembros de la Compañía. San Ignacio encarga al Padre Jerónimo Nadal –hasta la fecha rector del Colegio de Mesina– la reorganización del personal docente y este manda llamar desde

¹Cfr. N. Antonio, *Biblioteca Hispana-Nova*, reimp. Madrid, 1996 (=Roma, 1672), I, 341; D. Barbosa Machado, *Biblioteca Lusitana histórica, crítica e cronológica*, III, Lisboa 1933, p. 168-170; *Verbo. Enciclopedia Luso-Brasileira de Cultura*, Lisboa, p. 1554, sv. M. Álvares; M. Álvares, *Emmanuelis Alvari e Societate Iesu De institutione grammatica libri tres*, Olypssippone, excudebat Ioannes Barrerius, MDLXXII. (Ed. facs. intr. J. Pereira da Costa, Funchal, 1974, p. IX-XVI). Citamos a partir de ahora por esta edición. Para anécdotas concretas de la vida del gramático jesuita cfr. A. Franco, *Imagen da virtude em o noviciado da Companhia de Jesus no Real Collegio de Jesus de Coimbra*, Évora, 1779, I, 94-104, II, 622-23.

²Aires A. Nascimento, “ ‘Laudes Studiorum’: o humanismo jesuítico dos primórdios (no cenário de Anchieta e da ‘Ratio Studiorum’ ”, *Actas do Congresso Internacional “Anchieta em Coimbra – Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)”*, edição da Fundação Eng. António de Almeida, Porto, 2000, 39-63, pp. 47-48.

Coimbra a Manuel Álvares y a Cipriano Suárez³ como maestros de Gramática y Retórica respectivamente.

Dos años después, cuando el Colegio de Artes de Coimbra pasa oficialmente a manos de los jesuitas, nuestro gramático integra parte de su plantilla docente como profesor de Gramática, junto al jesuita valenciano Pedro Juan de Perpiñán⁴, y, de nuevo, al lado de Cipriano Suárez, encargado este de la clase de Retórica. También en el año 1555 formaba parte del profesorado de este Colegio el famoso metafísico Pedro de Fonseca⁵.

Transcurridos seis años y siendo ya un profesor afamado, pasa a ejercer como Rector del Colegio de Artes, cargo que ocupa entre los años 1561-1566.

³Cipriano Suárez publicaría en 1562 en Coimbra su arte retórica *De Arte Rethorica libri tres ex Aristotele, Cicerone et Quintiliano praecipue deprompti ab eodem Auctore recogniti, et multis locupletati*, que se utilizaría como manual en las escuelas de la Compañía en Europa, Brasil y Oriente. Cfr. A. Pinto de Castro, “La poétique et la Rhétorique dans la pédagogie et dans la littérature de l’Humanisme portugais”, *L’humanisme portugais et l’Europe. Actes du XXI^e Colloque International d’Études Humanistes*, Tours, 3-13 Juillet, 1978, Fondation Calouste Gulbenkian (ed.), Centre culturel portugais, Paris, 1984. Sobre la figura de Cipriano Suárez cfr. N. Antonio, *Biblioteca...*, I, p. 261.

⁴*Ibid.*, pp. 206-7. El Padre Pedro Juan Perpiñán es considerado por el profesor Aires A. Nascimento como una figura señera dentro del ambiente pedagógico de la Orden ignaciana en la medida que adelantará los postulados pedagógicos que más tarde serían ratificados en la *Ratio Studiorum* de 1599. Cfr. Aires A. Nascimento, “ ‘Laudes Studiorum’...”, p. 51-52; en el mismo sentido, M. Miranda, “Uma ‘Paideia’ humanística: a importância dos estudos literários na pedagogia jesuítica do séc. XVI”, *Humanitas*, XLVIII (1996), 223-256. Que Pedro Juan de Perpiñán era uno de los profesores más afamados de la provincia de Portugal lo ratifica el hecho de ser el encargado de pronunciar el discurso de apertura de curso del Colegio de Artes de Coimbra el 1 de octubre de 1555. Tomamos el dato de R. Ponce de León Romeo, “Las propuestas metodológicas para la enseñanza del latín en las escuelas portuguesas de la Compañía de Jesús a mediados del siglo XVI”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 19, 2000, 233-257, p. 235, n. 6. En este artículo el autor muestra las concomitancias y divergencias existentes entre la obra gramatical de Manuel Álvares y el tratado de didáctica redactado por el Padre Perpiñán, *De ratione liberorum instituendorum litteris graecis et latinis*, publicado en Roma en 1565.

⁵Cfr. A. Torres, “Humanismo inaciano e artes de gramática. Manuel Álvares entre a *ratio* e o *usus*”, *Anais Academia Portuguesa da História*, II série, Vol. 32, Lisboa, 1988, p. 11. Pedro de Fonseca publicaría en Lisboa en 1574 su obra *Institutionum Dialecticarum libri octo*, de la que en algo más de medio siglo saldrían a la luz 53 ediciones. Cfr. Aires A. Nascimento, “ ‘Laudes Studiorum’...”, p. 61, n. 82; N. Antonio, *Biblioteca...*, II, p. 194.

Posteriormente Álvares se dirige a Lisboa donde permanece durante cuatro años como prepósito de San Roque donde, sin duda, debió de trabajar afanosamente en la redacción de la gramática que por el Padre General Láinez primero y por su sucesor, el Padre Borja, le había sido encomendada.

En el año 1573 Álvares es Rector de la Universidad de Évora y durante los dos años siguientes del Colegio de San Antón.

Finalmente acaba sus días en el Colegio de Évora el treinta de diciembre de 1583 tras una larga enfermedad.

2. OBRAS

Sin lugar a dudas, la obra que habría de granjear al jesuita madeirense gloria universal fue su gramática *De institutione grammatica libri tres*, editada íntegra por primera vez en el año 1572, en Lisboa, sobre la que hablaremos con mayor detenimiento más adelante.

Esta magna obra gramatical ensombrecería el resto de composiciones, algunas de las cuales fueron impresas en su época; otras fueron editadas con posterioridad; y un número, aún no bien determinado, permanecen inéditas.

Según el profesor T. Verdelho⁶, todo parece apuntar a que antes de escribir Manuel Álvares su *De institutione grammatica* pudo haber compuesto un pequeño compendio gramatical de poco más de veinte páginas titulado *De octo partium orationis constructione*, cuya primera edición dataría de 1557. Esta obra consistiría en un pequeño resumen de las doctrinas sintácticas que aparecían en las gramáticas latinas anteriores y mostraría desde el título mismo el interés suscitado durante el Renacimiento por la Sintaxis y, más concretamente, por el estudio de las partes de oración⁷.

⁶Cfr. T. Verdelho, *As origens da Gramaticografia e da lexicografia latino-portuguesas*, Aveiro, 1988, p. 190.

⁷La composición de este tipo de manuales de carácter fundamentalmente pedagógico y, por tanto, asequibles para un público más inexperto, es una práctica común en el Renacimiento. Así, tenemos, por ejemplo, que Linacro, antes de componer su *De emendata structura latini sermonis*, escribió dos gramáticas de tipo más elemental publicadas en inglés hacia 1520: *Progymnasmata grammaticae uulgariae* y *Rudimenta grammaticae*. En esta misma línea compondrá el Brocense una

Este opúsculo desarrolla fundamentalmente la sintaxis del verbo, pero también se ocupa de las construcciones de concordancia y regencia del nombre, de la enumeración y regímenes de los adverbios, de las preposiciones y de las conjunciones a las que dedica sendas páginas, y de los pronombres y participios que ocupan media página. Las cuatro últimas páginas de esta obra contienen las definiciones y ejemplos de las figuras de construcción.

Se atribuye también al Padre Álvares la traducción del portugués al castellano de una serie de cartas que habrían sido enviadas por miembros de la Orden desde la India y otros lugares orientales a sus hermanos de Portugal entre los años 1557-61. Estas cartas serían impresas en Coimbra, en la imprenta de Juan de Barrera, en 1562⁸.

Escribió también poesía M. Álvares. Sin embargo, de sus composiciones poéticas sólo han quedado impresos los versos que preceden a su gramática: dos poemas, el primero de ellos compuesto por tres dísticos y el segundo por siete endecasílabos; y tres dísticos que preceden a la Retórica de Cipriano Suárez⁹.

El resto de composiciones poéticas lo compondrían una serie de epigramas dedicados a la reina Santa Isabel, así como varios epitafios al Rey Juan III y al príncipe Luis¹⁰.

Compuso, asimismo, discursos laudatorios como el dedicado al Rey Juan III en el año 1556¹¹.

Por fin, todo parece apuntar también a que escribió un tratado de pesos y medidas, tratado que no llegó a publicarse en latín y que fue traducido por A. Franco e impreso en Évora, en 1716, junto con el *Indiculus Vniversalis* del Padre Pomey¹².

“pequeña” *Minerva* (1562) y sus *Verae breuesque grammatices Latinae institutiones* de 1572 y, después de la *Minerva* de 1587, su *Arte para en breve saber latín*, escrita en vernáculo. Para más datos sobre la composición de este tipo de manuales cfr. C. Lozano, *La aportación gramatical renacentista a la luz de la tradición*, Valladolid, 1992, p. 47.

⁸Cfr. al respecto C. Sommervogel, S.J., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, I, Bruxelles-Paris 1890-1909, cols. 223-249, col. 223.

⁹*Ibid.* col. 223.

¹⁰*Ibid.* col. 248; cfr. P.O. Kristeller, *Iter italicum*, IV, *Alia itinera. Great Britain to Spain*, Leiden, 1980, p. 454.

¹¹*Ibid.*, p. 463.

¹²Cfr. C. Sommervogel, S.J., *Bibliothèque...*, col. 248.

3. LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES EN EL CONTEXTO DEL HUMANISMO PEDAGÓGICO RENACENTISTA.

Partimos para afrontar el presente apartado de la opinión que el prof. L. Merino toma como fundamento para el desarrollo de su erudita y documentada obra, es decir, la concepción del Humanismo renacentista en tanto que Humanismo pedagógico. Dice el autor: "...es la pedagogía y no la filosofía o la literatura, sin más, el soporte básico en el que encuentran asiento y explicación las múltiples manifestaciones intelectuales, artísticas o no, engendradas y difundidas por los humanistas"¹³. Encontramos ratificada esta afirmación –en mayor o menor medida, dependiendo de las intenciones y características de cada autor– especialmente en obras de corte científico destinadas al estudio en colegios y universidades: tratados de aritmética, astronomía, retórica, etc., y, por supuesto, en las artes gramaticales.

En la misma obra, el autor nos muestra de forma clara y resumida cuáles son los pilares fundamentales en los que se asienta la teoría pedagógica del humanismo renacentista: *natura*, *ars* y *exercitatio*. Expone además que estos tres fundamentos habían quedado establecidos por autoridades de la antigüedad grecolatina tales como Aristóteles, Plutarco y Cicerón¹⁴.

Establecen estos autores que en todo proceso educativo se ha de atender a las cualidades naturales del individuo (*natura*); que dicho proceso ha de estar perfectamente regulado y estructurado de manera que el discente pueda aprovechar y potenciar sus aptitudes innatas (*ars*); y, finalmente, que se han de aportar una serie de ejercicios prácticos basados en el *ars* (*exercitatio*).

¹³Cfr. L. Merino, *La pedagogía en la retórica del Brocense. Los principios pedagógicos del Humanismo renacentista* ('*natura*', '*ars*' y '*exercitatio*') en la *Retórica del Brocense* ('*memoria*', '*methodus*' y '*analysis*'), Cáceres, 1992, p. 14.

¹⁴*Ibid.*, p. 22, n. 17, donde el autor indica los lugares: Arist., *Pol.*, 1132a 38-40 y 1334b 6-7 y *Et. N.*, 1103 a 16ss.; Plut., *De liberis educandis*, 4,2 y Cic., *De orat.*, 1,107-159.

3.1 *Natura, ars y exercitatio* en la Gramática Álvares.

Como expusimos en otro lugar¹⁵, parece lógico pensar que una gramática de la importancia didáctica¹⁶ que alcanzó esta debía de tener muy en cuenta los principios señalados y, así, adaptarse a la pedagogía renacentista.

El texto de la gramática está inmediatamente dirigido a los maestros, como suele ser lo habitual en los textos gramaticales renacentistas¹⁷. Esto se hace evidente la dedicatoria al cristiano preceptor que antepone al comienzo de la obra, poema escrito en endecasílabos en el que advierte a los docentes del tono piadoso que debe presidir sus enseñanzas en todo momento, tema sobre el que volveremos más adelante. Los maestros serían los encargados de transmitir las reglas de la gramática a los alumnos.

No obstante, desde el comienzo mismo de su obra tiene en cuenta el jesuita madeirense las capacidades y aptitudes, así como al grado de formación del alumnado al que está destinado cada pasaje concreto, ya que se trata de una gramática que ha de satisfacer las necesidades de alumnos de distintos niveles de conocimiento. En este sentido, el uso de la traducción portuguesa de los verbos que hace en el primer libro de su gramática, dedicado a la morfología, constituye

¹⁵Cfr. J. M^a Gómez, “Los principios pedagógicos renacentistas en la obra gramatical del jesuita Manuel Álvares”, en *Actas del III Congreso internacional de Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Fontán*, Alcañiz, 8-13 mayo 2000 (en prensa).

¹⁶E. Springhetti dice que ya entre 1572 y 1586 se habrían llevado a cabo alrededor de treinta ediciones –totales o parciales– de la Gramática de Álvares en países como Portugal, España, Italia, Francia, Alemania, Checoslovaquia y Polonia y que fue experimentada en más de doscientos colegios de toda la orden. Más adelante expone el mismo autor que a lo largo de la historia llegarían a realizarse quinientas treinta ediciones en más de veintidós países diferentes. Cfr. E. Springhetti “Storia e fortuna della Grammatica di Emmanuele Álvares, S.J.”, *Humanitas*, XIII-XIV, 1962, pp. 283-303. Para J. C. Chevalier, es precisamente en este alto calado didáctico donde radica la mayor importancia de esta gramática: “On aurait pu opposer aussi à la *Minerva* la grammaire d’Alvarez, de *Institutione grammatica*. Elle est importante dans l’histoire de l’éducation, parce qu’elle a été utilisée par de nombreux collèges jésuites, soit sous sa forme originale soit dans des adaptations...et parce qu’elle a passé pour révolutionnaire”. Cfr. J. C. Chevalier, *Histoire de la syntaxe*, Genève, 1968, p. 342.

¹⁷Cfr. L. Kukenheim, *Contributions à l’histoire de la grammaire grecque, latine et hébraïque à l’époque de la Renaissance*, Leiden, 1951, p. 53; K. Jensen, *Rhetorical Philosophy and Philosophical Grammar. Julius Caesar Scaliger’s Theory of Language*, München, 1990, p. 57

un ejemplo evidente. Al estar destinado este primer libro a los novatos, añade a los verbos latinos su traducción en portugués para que así resulte más sencillo su aprendizaje y memorización¹⁸.

Por otra parte, en esta primera etapa del aprendizaje hace especial hincapié Álvares en la potenciación de la memoria en tanto que la misma supone una cualidad innata del individuo¹⁹, para lo que recurre de nuevo al uso de la lengua vernácula, como vemos en el siguiente ejercicio que propone:

*Latinis personis totidem Lusitanae respondent, quo altius firmissusque memoriae tyronum infigantur*²⁰.

La abundancia de hexámetros, fundamentalmente en el libro primero²¹, responde igualmente al intento de avivar la memoria de los discentes en el inicio mismo del proceso de aprendizaje. Se trata, como es sabido, de un recurso de raigambre medieval que también será utilizado en el Renacimiento por Nebrija y Despauterio entre otros.

Álvares recurre a estos procedimientos de carácter pedagógico en el libro primero. En los sucesivos, cuando se presupone un mayor dominio de la lengua latina por parte de los alumnos, dejará de aparecer la correspondencia de los verbos latinos con el portugués y los hexámetros de carácter mnemotécnico.

¹⁸Cfr. M. Álvares, *De institutione*, fols. 11vº-38rº. La traducción portuguesa de las formas verbales latinas aparece únicamente en la conjugación de los verbos regulares. En el tratamiento de los verbos impersonales y anómalos, donde se presupone ya cierto manejo de las conjugaciones, encontramos sólo las formas latinas. Cfr. fols. 38rº-45vº.

¹⁹Según el profesor L. Merino, en esta época se tiene la idea de que “el conocimiento viene a ser la suma de comprensión y memorización”. Cfr. L. Merino, *La pedagogía...*, p. 38. Sobre la importancia atribuida a la memoria en la gramática de Álvares comenta A. Freire: “O método de Álvares não é, portanto, um método memorístico, abstruso, estéril. É um método que conjuga harmónicamente o processo activo, prático e directo, com o teórico e científico”. Cfr. A. Freire, “A pedagogía de Manuel Álvares. Pedagogía ultrapassada, ou Pedagogía actual?”, *Brotéria*, 70, 1960, 34-44, p. 41.

²⁰Cfr. M. Álvares, *De institutione...*, fol. 12rº.

²¹*Ibid.*, en el libro primero: fols. 57rº, 57vº, 63vº, 64vº, 66vº, 67rº, 95vº, 96vº, 99rº, 100rº, 101vº, etc.; en el libro segundo: fols. 122vº, 132vº; y en el libro tercero: fols. 207vº, 212rº y 212vº.

Responde, asimismo, la obra alvaresiana a un ordenamiento basado en una disposición de los conocimientos perfectamente estructurada, de manera que los alumnos aprendan progresivamente²².

El tercer pilar que sustenta la pedagogía humanista es la *exercitatio*. En cada etapa del proceso educativo se deben potenciar capacidades diferentes, teniendo en cuenta las cualidades naturales de los alumnos. Estos deberán aprender algo desde el primer día y ellos han de ser conscientes del progreso que experimentan, de manera que tengan buena predisposición para seguir adquiriendo conocimientos. Así lo manifiesta desde los primeros folios de su Gramática:

*Quae cum ita sint, ea doceantur, quae breui eis usui futura sunt. Incipiant iam nunc loco articulorum mobilia nomina cum fixis coniungere, et in ipso primo aditu, uestibuloque Grammaticae Adiectiui, ac Substantiui nominis consensum, concordiamque degustare, ac rectae constructionis partem, licet imprudentes, experiri: ita enim fiet, ut assidua exercitatione tum expeditius, tum facilius et scribant, et loquantur.*²³.

*Assuescant iam nunc pueri aliquid Latine dicere, ne uerbum ipsum sine fructu memoriae mandasse uideantur: ita enim ad caetera ediscenda alacriores erunt.*²⁴.

A partir del segundo libro hasta el final parece no conceder directamente tanta importancia a la memoria y hacer más hincapié en el análisis de textos y construcciones que en el aprendizaje memorístico. Los alumnos deberían aplicar sobre los textos los conocimientos previamente aprendidos²⁵. De esta manera, aparecen numerosas citas de los “mejores autores” destinadas a ser objeto de análisis, para que los alumnos comprendan las cualidades artísticas de los autores estudiados y, así, puedan imitarlas posteriormente²⁶, como lo expresa en las siguientes palabras:

²²Sobre el ordenamiento sistemático y progresivo de los contenidos en la gramática de Álvares hablaremos con detenimiento al tratar de la estructuración de la obra.

²³Cfr. M. Álvares, *De institutione...*, fol. 2vº.

²⁴*Ibid.*, fol. 12rº.

²⁵Cfr. M. José de Sousa Barbosa, “Os Jesuítas e o Ensino do Latim: Lições Actuais de uma Didáctica Impraticável”, *Classica*, 20, 1994, 271-287, p. 274.

²⁶Sobre el ideal de imitación de los modelos clásicos como único medio de restaurar la lengua latina cfr. J. Mª Núñez, “Ciceronianismo y latín renacentista”, *Minerva. Revista de Filología Clásica*, 5, 1991, 229-257, p. 237.

*Multo plura apud eundem Ciceronem, aliosque scriptores invenies, quos non uereberis imitari.*²⁷

La recurrencia a la ejercitación constante había sido heredada de los colegios parisinos donde se habían formado los primeros jesuitas, entre otros Ignacio de Loyola y Francisco Javier. Los buenos resultados que la misma reportaba hizo que en los primeros colegios de la Orden se implantara el *modus parisinus* frente al *italicus*, de carácter mucho más teórico²⁸.

En definitiva, como quedó ya dicho en su día²⁹, podemos afirmar que la obra alvaresiana se adecua a los principios pedagógicos del humanismo renacentista. Este sería, sin duda, uno de los factores que contribuyó a su gran difusión.

²⁷Cfr. M. Álvarez, *De institutione...*, fol. 164vº.

²⁸Cfr. J. del Hoyo y Á. Sierra, “Sobre la *Ratio studiorum jesuítica* y la enseñanza del latín: nuevas aportaciones documentales”, en *Historia y métodos en la enseñanza de las lenguas clásicas*, J. Bartolomé et al. (ed.), Vitoria 1996, pp. 51-74, pp. 57-58. Otro elemento propio de los colegios parisinos que los jesuitas adoptaron en su pedagogía fue el sistema de premios y castigos. Cfr. M. Batllori, “La pedagogía de la *Ratio studiorum*”, en B. Delgado Criado (coord.), *Historia de la Educación en España y América. La Educación en la España Moderna (Siglos XVI-XVIII)*, Madrid, 1993, pp. 67-68. Por otra parte, son las universidades y centros culturales franceses los que atraen principalmente a los estudiantes portugueses del XVI. El rey Juan III concedió ayudas a estudiantes portugueses para estudiar en el colegio parisino de Santa Bárbara. Tomamos el dato de N. Nazaré Castro, “Humanismo e pedagogía”, *Humanitas*, XLVII (1995), 799-844, p. 821.

²⁹Para un estudio más completo sobre la adecuación de la gramática alvaresiana a los principios pedagógicos del humanismo renacentista cfr. J. Mª Gómez, “Los principios pedagógicos...”.

4. ADECUACIÓN DE LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES A LOS PRINCIPIOS DE LA *RATIO STUDIORUM*.

M. Batllori define la *Ratio studiorum* como “el sistema pedagógico seguido en los colegios de jesuitas, según las bases establecidas por San Ignacio de Loyola en la cuarta parte de las *Constituciones* para su nueva Orden, pero codificado tres decenios después de su muerte”³⁰. Se trataba, en definitiva, de un diseño curricular en el que se hallaban perfectamente delimitados los conocimientos, la temporalización, la actuación de los docentes, e incluso el aprovechamiento del tiempo libre por parte de los alumnos. Todo ello basado en el fruto de la experiencia docente en los numerosos centros con que contaba la Orden³¹, como demuestran los cambios sufridos desde su primera promulgación, siendo F. Borja General de la Orden (1565-1572), hasta su redacción definitiva en 1599 a cargo del Padre Acquaviva.

Según E. Springhetti³², durante el periodo que va desde la fundación del primer Colegio de jesuitas, el de Mesina, en el año 1548, hasta finales del siglo XVI podemos hablar de 293 colegios de jesuitas, un número elevado de colegios en los que habrían de formarse nuevas generaciones de jóvenes, ignacianos y seculares.

Pues bien, dentro de la formación integral que se pretendía regular fundiendo el saber con la moral católica, subordinando aquel a esta³³, y así formando al joven jesuita para llevar a cabo su misión dentro de la sociedad como defensor del catolicismo, adopta un papel fundamental la gramática.

³⁰San Ignacio muere en 1556. Cfr. M. Batllori, “La pedagogía de la *Ratio studiorum*”, 64-65.

³¹Según el testimonio del profesor Aires Nascimento, sería el modelo pedagógico del Colegio de Artes de Coimbra, con sus métodos y manuales, el que sería tomado como patrón para la elaboración de la *Ratio Studiorum* definitiva. Cfr. Aires A. Nascimento, ““Laudes Studiorum...””, p. 53.

³²Cfr. E. Springhetti, “Storia e fortuna...”, p. 283.

³³Conocemos este ideal con el nombre de *Virtus litterata* en el que –en palabras de L. Gil– “el saber se subordina a la moral y se entendía la educación en las letras humanas como un mero complemento de la formación religiosa”. Cfr. L. Gil, *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Madrid, 1997, pp. 266-273; A. Capitán, *Historia de la educación en España. I De los orígenes al Reglamento General de Instrucción Pública (1821)*, Madrid, 1991, pp. 336-339.

En un primer momento se impone como texto gramatical en los colegios portugueses de jesuitas el de Despauterio, fundamentalmente para la sintaxis. Esta era la Gramática imperante en la Universidad de París a mediados del siglo XVI y por esta habían estudiado los primeros jesuitas, formados en esta Universidad, según hemos dicho³⁴.

Pero la gramática de Despauterio no era bien acogida en todos los países y se creyó necesaria la composición de otra que reuniera las condiciones necesarias para ser aceptada en todos los colegios de la Orden.

E. Springhetti documenta tres gramáticas compuestas por miembros de la Orden sin que ninguna de ellas lograra la aprobación de la totalidad³⁵.

Hasta la elaboración del *De institutione grammatica* por parte del Padre Álvares no encontrarían, pues, los jesuitas una gramática que pudiera suplir a la de Despauterio con acuerdo de la comunidad jesuítica, como lo ratifica el hecho de que fuera la impuesta por la Ratio definitiva de 1599.

El Padre General de la Orden, Diego Laínez, supo que el jesuita madeirense tenía escrito algo sobre gramática³⁶ y mandó en una carta fechada el 18 de octubre de 1664 que se lo enviase a Roma para el bien común de los miembros de la Congregación. Dos años después, el nuevo General de la Orden, Francisco Borja, vuelve a escribirle encargándole la composición de una gramática latina³⁷. En el año 1570 envía Manuel Álvares a Roma la Sintaxis de la que, según E. Springhetti, verán la luz dos ediciones –que no se nos conservan– en la imprenta de M. Tremezino, en Venecia³⁸. En 1572 se imprimen en Lisboa, en la imprenta de J. Barreira, los tres libros que componen el conjunto de la

³⁴Cfr. E. Springhetti, S.J., “Storia e fortuna...”, p. 284.

³⁵Los autores de las respectivas gramáticas fueron el Padre Andrea Frusio, el Padre Coudret y el Padre Ledesma. *Ibid.*, p. 285.

³⁶Recuérdese el opúsculo atribuido a Álvares por T. Verdelho.

³⁷El Padre Pedro Juan de Perpiñan había dado noticias a los dirigentes de la Orden, en una carta fechada el 20 de enero de 1565, del texto gramatical que estaba componiendo Álvares. Cfr. Aires A. Nascimento, “ ‘Laudes Studiorum...’ ”, p. 60.

³⁸La de 1570 llevaría por título: *De constructione octo partium orationis Emmanuelis Alvari Lusitani e S. J. libellus nunc primum in lucem editus*; y la de 1571: *De construct. octo partium orat. liber Em. Alvari Lusitani e S. J. cum explicationibus auctoris eiusdem*. Cfr. E. Springhetti, “Storia e fortuna...”, p. 287, n. 6.

gramática. Nació por encargo el *De institutione grammatica libri tres*, como el mismo Álvares advierte en el prefacio de la edición lisboeta:

*...uisum est ab aliquo nostrum Grammaticam artem scribendam esse, qua ubique terrarum, quoad eius fieri posset, nostri uterentur. Quod onus cum mihi esset impositum, id equidem non meis humeris, scio enim quam sim imbecillis, sed sanctae Obedientiae uiribus fretus, libenter suscepi.*³⁹

Una gramática que surgía para imponerse en todos los colegios de jesuitas, debía adecuarse a ciertos principios establecidos. Esta adecuación se manifiesta al menos en tres aspectos: la enseñanza en latín y la aproximación al mismo como lengua viva, una pedagogía orientada fundamentalmente al cultivo de la virtud y la modestia, que impera a lo largo de toda la obra, incluso en las críticas de algunos gramáticos, como tendremos ocasión de comprobar en el texto mismo.

4.1 Enseñanza del latín como lengua viva.

En primer lugar, la obra está redactada en latín. Ello no responde solamente a que se trataba de una gramática destinada a imponerse en todos los colegios de la Orden⁴⁰, establecidos en diversos países, por lo que debía hallarse escrita en la *lingua franca* de la época, para la comprensión de las reglas por parte de maestros y alumnos de diferentes nacionalidades. Se cumplía de este modo también con las reglas de los colegios de jesuitas, que imponían la enseñanza en latín, así como la conversación en latín dentro del aula⁴¹.

No se rechazaba, por supuesto, el dominio de la lengua vernácula⁴², antes bien al contrario, como demuestran las siguientes palabras de Álvares:

³⁹Cfr. M. Álvares, *De institutione*, Praefatio.

⁴⁰Cfr. el texto anterior.

⁴¹También en la Universidad de París se imponía la enseñanza y la conversación en latín aún en 1598. Cfr. L. Merino, *La pedagogía...*, p. 38.

⁴²El mismo San Ignacio se esforzaba en que los estudiantes dominaran con fluidez la lengua del país donde cada uno vivía. Cfr. M. Beltrán-Quera, “Sobre la vigencia y actualidad de la *Ratio studiorum*”, en C. Labrador et al., *La ‘Ratio studiorum’ de los jesuitas*, Madrid, Universidad

*Ad cuius tamen declinationem priusquam aggredior: pauca de Lusitana interpretatione uidentur dicenda: non quod existemem posse me bene loquendi praecepta Lusitanis tradere: sed ut admoneam Latinae linguae rudes: ne dum alienum peregrinumque sermonem assequi student, natiuum atque domesticum amittant: id quod saepe audiui uiros doctos, nec Lusitanae linguae imperitos, conquerentes.*⁴³

Pero la lengua vernácula no se estudiaba como un fin en sí misma, ya que existía entre los miembros de la Orden la idea de que con el dominio oral y escrito del latín podría fácilmente controlarse la lengua vernácula⁴⁴. Se abordaba, pues, el estudio del latín como lengua viva⁴⁵. La propuesta del siguiente ejercicio es un ejemplo evidente:

*Incipiant iam nunc loco articulorum mobilia nomina cum fixis coniungere, et in ipso primo auditu, uestibuloque Grammaticae Adiectiui, ac Substantiui nominis consensum concordiamque degustare ac rectae constructionis partem, licet imprudentes, experiri: ita enim fiet ut assidua exercitatione tum expeditius, tum facilius et scribant, et loquantur.*⁴⁶

Otro ejemplo evidente de consideración del latín como lengua viva lo constituyen la reiterada exhortación a imitar construcciones que utilizaron los mejores autores, fundamentalmente Cicerón.

Pontificia de Comillas, 1986, p. 53. Evidentemente, el interés de los jesuitas por el dominio de las lenguas vernáculas vendría determinado en gran medida por el auge que estas iban adquiriendo en Europa a medida que avanzaba el siglo XVI.

⁴³Cfr. M. Álvarez, *De institutione...*, fol. 11vº.

⁴⁴Cfr. M. Batllori, “La pedagogía...”, p. 69.

⁴⁵Cfr. L. Gil, *Estudios de humanismo y tradición clásica*, Madrid 1984, p. 78; M. Matilla, “La ratio studiorum de los jesuitas: Una versión en el siglo XVI del ‘Concepto, método y programa de la enseñanza de la Lengua Latina’”, en *Durius*, 3, 1975, 247-255, p. 249.

⁴⁶Cfr. M. Álvarez, *De institutione...*, fol. 2vº.

4.2 Componente moral de la Gramática de Álvares.

Hemos hecho referencia en el apartado anterior a que el ideal que imperaba en los colegios de la Orden ignaciana era el de la *Virtus litterata*. Se perseguía la formación integral del individuo, pero dotando de preeminencia al componente moral de la enseñanza, que ha de ser observado en todo momento del proceso educativo y en la explicación de cualquier materia. En este aspecto hacen hincapié dos de las Reglas comunes a todos los preceptores que aparecen en la *Ratio studiorum* del periodo 1565-1572:

1. *Feratur praeceptoris peculiaris intentio tam in lectionibus, cum se occasio obtulerit, quam extra eas, ad movendos discipulos ad obsequium Dei ac virtutum amorem, et ut omnia sua studia ad hunc finem referant.*

4. *Ubi inter legendum sese occasio virtutis commendandae aut vitii detestandi obtulerit, eam ne praetermittant.*⁴⁷

Pues bien, este componente moral está presente desde el prólogo mismo de la obra de Álvares, en el que se exhorta a vivir de acuerdo con los preceptos de la ley divina:

*Reliquum est, quoniam librorum infinitus est numerus, scribendorum nullus est finis, ut convenienter diuinis praeceptis congruenterque uiuamus: ita enim fiet, ut in libro vitae conscripti, Dei Opt. Max. conspectu, cui hoc opusculum dicamus, perpetuo fruamur.*⁴⁸

Del mismo modo, podemos percibir nítidamente en unos endecasílabos dedicados por el autor al cristiano preceptor⁴⁹ el ideal de la *Virtus litterata*, en el que los contenidos se subordinan a la moral cristiana, objetivo final de cualquier enseñanza⁵⁰.

⁴⁷Cfr. L. Lukács S.I., *Monumenta Paedagogica Societatis Iesu, Penitus retractata multisque textibus aucta edidita II (1557-1572)*, Romae, Institutum Historicum Societatis Iesu, 1974, pp. 195-196.

⁴⁸Cfr. M. Álvares, *De institutione...*, Praefatio.

⁴⁹Preceden inmediatamente estos versos en la edición que estamos manejando al comienzo de la exposición doctrinal.

⁵⁰No olvidemos al respecto que el lema de la Orden de San Ignacio rezaba *Ad maiorem gloriam Dei*.

*Paucis te uolo Christiane doctor,
Aurem, quaeso, benignus admoueto.
Mores si doceas pios, pudicos
Primum: dein monumenta purioris
Linguae, cum pietate copulata
Vera: te faciet beatioris
Vitae participem OMNIVM MAGISTER.*

A lo largo de su obra no dudará Álvares en entremezclar ejemplos de claro contenido moral bien entresacados de autoridades clásicas, bien inventados por él mismo⁵¹, como se advertirá a lo largo de la edición y traducción de la Sintaxis.

4.3 Ideal de modestia en la Gramática de Álvares.

Íntimamente relacionado con el punto anterior tenemos el ideal de modestia⁵² que había de regir las actuaciones de los docentes, prescrito igualmente por la *Ratio* vigente entre 1565-1572 en su quinta regla común a todos los preceptores:

5. Ea modestia authorum opiniones versent, etiam cum refellendae essent, ut neminem aspernari uideantur.

Este carácter de modestia se detecta desde el prefacio, si bien debemos advertir que es un tópico habitual en los prólogos de las obras renacentistas y barrocas la recurrencia al tópico clásico de la falsa modestia⁵³.

⁵¹Hemos de subrayar que los ejemplos inventados son muy escasos.

⁵²A este respecto comenta el profesor L. Gil: “Lejos de ser dechados de ignorancia y de soberbia, maestros de vicios y sierpes venenosas, como supuestamente eran los preceptores de latinidad al uso, el gramático jesuita era –al menos en su imagen ideal– prototipo de sabiduría y humildad, manantial de virtudes y fuente de dulzura”. Cfr. L. Gil, *Estudios de humanismo...*, p. 62.

⁵³Cfr. A. Porqueras, *El prólogo como género literario*, Madrid, 1957.

Tenemos otra muestra de modestia en clara concesión a la regla prescrita por la *Ratio* en el poema escrito en dísticos que precede a los endecasílabos anteriores. En estos dísticos el autor se dirige al libro en los siguientes términos:

*Si quis Criticus docto perstinxerit ungue
Sint tibi Censoris munera grata tui.
Grates laetus ages: toruos ne contrahe vultus,
Nec signas ingrati pectoris vlla dabis.
Si quid Aristarchus forsán laudauerit idem:
Lumina deiicies, occupet ora rubor.
Ne te mulceri flatu patiaris inani.
Debetur soli gloria vera Deo.*

Muestras de modestia dará constantemente M. Álvares, principalmente en los escolios, donde declara su opinión sobre determinados hechos lingüísticos en contraste con las opiniones de otros gramáticos antiguos o contemporáneos, como se podrá ver en la segunda parte de este trabajo.

Tenemos, pues, que la obra se adapta a las exigencias fundamentales de la *Ratio*, tales como son la enseñanza en latín y la presentación con humildad y sencillez de unos contenidos orientados en todo momento a la formación moral del educando.

5. LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES EN EL CONTEXTO DE LA GRAMÁTICA RENACENTISTA.

Es sabido que el Renacimiento supone una profunda revolución social y cultural de la que no escaparían las ciencias ni las artes. La gramática es una de las manifestaciones intelectuales más importantes de este periodo. Proliferan los manuales sobre la lengua latina, las vernáculos y, en menor medida, de la lengua griega, hebrea y de las lenguas indígenas.

Pues bien, en el plano de la gramática latina se produce un deseo de ruptura con la gramática antigua y medieval. En este sentido, los gramáticos

renacentistas se erigen en *debellatores* de la barbarie medieval⁵⁴. Pero, evidentemente, no es todo innovación y ruptura con respecto a la tradición anterior; la ruptura se da fundamentalmente, en ocasiones, más en el plano del objeto de estudio y de los métodos utilizados para abordarlo, que en las teorías mismas algunas de las cuales, llegan desde los gramáticos antiguos (Varrón, Apolonio Díscolo, etc.) hasta los humanistas⁵⁵, pasando por los gramáticos altomedievales (Prisciano fundamentalmente en cuestiones sintácticas, pero también Diomedes, Donato, etc.), y por los modistas.

5.1 Ruptura con la tradición medieval

La ruptura con respecto a los gramáticos medievales se da desde los primeros humanistas con Lorenzo Valla a la cabeza, quien, en el prefacio del segundo libro de las *Elegantiae* arremete contra Papias, Eberardo, Hugotión, etc., tachándolos de ignorantes, a ellos y a los discípulos que dejaron⁵⁶.

Según el profesor Sánchez Salor, esta ruptura afecta fundamentalmente a tres aspectos⁵⁷. En primer lugar, el latín que estudian y analizan los humanistas es el latín de los clásicos, mientras que los medievales analizan el latín degenerado y corrupto de la Edad Media. En clara relación con este tenemos, en segundo lugar, que los ejemplos con los que los medievales pretenden sustentar sus teorías son inventados⁵⁸ o sacados del latín corrupto que estudiaban, en contraposición con los ejemplos extraídos de autoridades clásicas que aducían los humanistas para

⁵⁴Cfr. F. Rico, *Nebrija frente a los bárbaros. El canon de gramáticos nefastos en la polémica del humanismo*, Salamanca, 1978.

⁵⁵Cfr. E. Sánchez, “La gramática teórica: de Apolonio Díscolo y Prisciano a Escalígero y El Brocense”, *Humanística Lovaniensia*, XLIII, 1994, pp. 319-340.

⁵⁶Cfr. L. Valla, *De linguae Latinae elegantia* (intr., ed. trad. de Santiago López Moreda), Cáceres, 1999, p.184-185.

⁵⁷E. Sánchez, “La gramática del XVI. ¿Continuidad y ruptura?”, en E. Sánchez, L. Merino y S. López (eds.), *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI*, Cáceres, 1996, pp. 15-38, p. 26-32.

⁵⁸También para G. Servat es la ausencia de ejemplos uno de los defectos fundamentales de la gramática modista. Cfr. G. Servat, *Cas et fonctions*, Paris, 1981, p. 37.

demostrar sus doctrinas. Como consecuencia, el criterio de autoridad del gramático⁵⁹, cuyo dictamen favorable era suficiente en la Edad Media para admitir la validez de una determinada lectura, construcción o regla, cede en el Renacimiento ante los criterios del *usus* y de la *ratio*, concediéndose preeminencia a uno u otro dependiendo del tipo de gramática en cada caso, descriptiva o racional, como veremos más adelante. Por último, esta ruptura afecta al intento de dignificar el estudio de la gramática, que gozaba de poca consideración social en época medieval⁶⁰. La dignificación de la gramática como ciencia del lenguaje se conseguirá –en palabras del profesor Sánchez Salor– “cuando se convierta en un Arte racional; en una técnica de análisis racional de la lengua. Y eso no llegará hasta que caiga en manos del Brocense, aunque cuenta ya con antecedentes a este respecto”⁶¹. El Brocense logrará teorizar sobre el componente racional de la lengua, pero basándose en los ejemplos clásicos, extrayendo de estos unas reglas que determinarán el funcionamiento de la misma. Procedimiento, pues, diametralmente opuesto al de los modistas, quienes teorizaban sobre presupuestos abstractos y ejemplos inventados⁶².

⁵⁹Recuérdese la diferencia que establece el Brocense entre *auctoritas de usus* (testimonios literarios de los autores clásicos) y *auctoritas de opinión* (reglas de los gramáticos). El primer tipo es totalmente básico para los humanistas en general; por su parte, cree que el segundo se ha de justificar siempre mediante la explicación racional. Cfr. F. Sánchez de las Brozas, *Minerva o De causis linguae Latinae*. Libri I, III, IV (introd., ed. trad. de E. Sánchez Salor). Liber II (ed. y trad. de C. Chaparro Gómez), Cáceres, 1995, pp. 40-42; cfr. también al respecto C. Lozano, *La aportación gramatical...*, pp. 49-50.

⁶⁰Para el profesor L. Gil “la figura del estudioso y enseñante de la lengua latina no sólo no logró superar su *status* medieval, sino que se fue progresivamente degradando”. Cfr. L. Gil, *Estudios de humanismo...*, 41-65, p. 42.

⁶¹Cfr. E. Sánchez, “La gramática del XVI...”, p. 32. Sobre los antecedentes cfr. E. Sánchez, “La gramática teórica:...”.

⁶²Dos son los defectos básicos que ve J. Chomarat en los gramáticos medievales: que son filósofos más que gramáticos, pues oscurecen las reglas gramaticales con las dificultades de la metafísica y de la dialéctica y que enseñan un latín incorrecto. Cfr. J. Chomarat, *Grammaire et rhétorique chez Érasme*, Paris, 1981, pp. 223-224. También Ch. Thurot advertía que uno de los ataques de los gramáticos humanistas contra los medievales es el abuso que estos últimos hacen de la lógica y de la metafísica. Cfr. Ch. Thurot, *Extrait de divers manuscrits latins pour servir à l'histoire des doctrines grammaticales au Moyen Age*, Paris, 1869, pp. 496-499. En esta misma línea se expresa F. Lázaro Carreter, para quien: “El auge que la gramática cobra con el humanismo coincide con el

Pues bien, los dos primeros puntos de ruptura con respecto a la gramática medieval son perfectamente constatables en la gramática del Padre Álvares. En efecto, el latín que se pretende enseñar es el de los clásicos. De hecho, los jesuitas intentaban enseñar el mejor latín. Pretendían formar a sus alumnos de manera que –como dice E. Garin– estuvieran en condiciones de argumentar “con Cicerón en la mano” contra aquellos que se valían de la autoridad del Arpinate en sus razonamientos⁶³. Así las referencias y los ejemplos de los clásicos –principalmente de Cicerón– aparecen por doquier a lo largo de la obra alvaresiana, como se podrá comprobar en la edición y traducción de la Sintaxis.

En cuanto al tercer aspecto, la dignificación de la gramática que intentaron los jesuitas se llevó a cabo fundamentalmente en el aspecto moral⁶⁴.

5.2 Gramática descriptiva y gramática racional

Se admite comúnmente que los primeros gramáticos propiamente humanistas son Guarino de Verona con sus *Regulae Grammaticales* (1418), N. Peroto con sus *Rudimenta grammatices* (1468), L. Valla con sus *Elegantiae linguae Latinae*, escritas en torno a 1444 pero editadas por primera vez en 1471 y Nebrija con sus *Institutiones Latinae* (1481). De estos autores es Valla, según G. A. Padley, el primero que lanza una crítica radical contra los gramáticos medievales⁶⁵. El profesor López Moreda advierte que las críticas contra

hundimiento de la problemática medieval. No interesan sus contactos con la lógica, porque su fin es puramente didáctico”. Cfr. F. Lázaro, *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Barcelona, 1985. pp. 149-50.

⁶³Cfr. E. Garin, *La educación en Europa, 1400-1600*, (traducción de M^a Elena Méndez), Barcelona, 1987, p. 188.

⁶⁴Cfr. L. Gil, *Estudios de humanismo*, pp. 62-63, donde comenta a este respecto: “La gramática que impartía [el gramático jesuita] con su santidad erudita y literata era, siempre en palabras del padre Bonifacio, la ‘noble, desinteresada y gratuita’, vocada por eso mismo a trascender la plebeyez de su origen hacia un fin sobrenatural”.

⁶⁵Concretamente en el prefacio de su segundo libro. Cfr. L. Valla. *Elegantiae...*, pp. 184-85. Cfr. G. A. Padley, *Grammatical theory in Western Europe 1500-1700*, Cambridge, 1976, p. 17.

gramáticos precedentes se convertirían a partir de Nebrija en lugar común en las gramáticas⁶⁶.

Estas gramáticas de las primeras fases del Humanismo nacían con claros intereses pedagógicos. Como hemos dicho anteriormente, el interés fundamental de estos primeros gramáticos humanistas era sustituir los manuales escolásticos debido a sus planteamientos, que se encontraban más en el plano de la filosofía y de la metafísica que en el de la gramática propiamente dicha, por lo que resultaban a todas luces antipedagógicos. Trataban, pues, de componer manuales más didácticos, con un ordenamiento sistemático de conocimientos⁶⁷, y basándose, por supuesto, en el latín clásico, objeto de estudio de estas gramáticas. Así pues, sus diferencias con respecto a los gramáticos medievales se hallaban, según la profesora C. Lozano, fundamentalmente en el plano del método y del objetivo y no tanto en la doctrina gramatical en sí misma⁶⁸.

Se trataba de unas gramáticas de claro corte descriptivo-normativo. En estas se presentarán las reglas acompañadas de numerosas construcciones de los “mejores” autores clásicos, que, simplemente por el hecho de haber sido utilizadas por estos, serán consideradas correctas y dignas de imitación⁶⁹. Unas gramáticas que se basaban fundamentalmente en el *usus*, uno de los pilares que junto con la *ratio* y la *auctoritas* sustentarán la teoría gramatical en el Renacimiento. Unas gramáticas que se basaban, en definitiva, en la imitación del mejor latín, del latín de un Cicerón o de un Virgilio.

El título mismo de la gramática de Valla, *Elegantiae linguae Latinae*, constituye un ejemplo significativo al respecto. Valla en la carta dedicatoria a

⁶⁶Cfr. S. López, “Las ‘partes de la oración’ en las gramáticas del siglo XVI”, en *Actas del Congreso internacional El Brocense y las Humanidades en el siglo XVI. IV Centenario de la muerte de Francisco Sánchez de las Brozas*, Salamanca-Cáceres, 6-10 de noviembre de 2000, (en prensa).

⁶⁷El mismo Nebrija advertía que no debía enseñarse a los muchachos partiendo de realidades que desconocieran. Cfr. W.K. Percival, “Grammar and Rhetoric in the Renaissance”, *Renaissance eloquence*, J. Murphy (ed.), Los Ángeles 1983, pp. 303-30, p. 309.

⁶⁸Cfr. C. Lozano, “Sobre el concepto de gramática en el Renacimiento”, *Humanistica Lovaniensia. Journal of neo-latin studies*, *XLI*, 1992, 86-103, p. 93.

⁶⁹A este respecto comenta J. M^a Núñez: “el principio quintiliano *grammatica non ratione nititur sed exemplo* [Quint., *Inst.* 1,6,16,4] parece ser el lema de Nebrija”. Cfr. J. M^a Núñez, “Ciceronianismo...”, p. 237.

Juan Tortelli Aretino, que constituye el prólogo al primer libro de la gramática, presenta las elegancias de la lengua latina como el mejor ejemplo a imitar⁷⁰:

...ut nemo nisi ab hoc fonte et eius rivis nostrarum Elegantiarum aquas sibi hauriendas existimares, non solum uberiore gurgite, sed etiam nitidiorē⁷¹.

Aldo Manucio, Despauterio o Melancton son otros representantes de esta gramática descriptivo-normativa basada fundamentalmente en el *usus* en detrimento de la *ratio*⁷².

No debemos, en nuestra opinión, reprochar la composición de este tipo de manuales a los autores mencionados. Fundamental fue la labor realizada por ellos al recuperar el latín clásico como objeto de estudio y al intentar llevar a cabo una estructuración ordenada de los manuales de gramática con fines pedagógicos. Ellos habían ejemplificado sus reglas con multitud de ejemplos sacados de los clásicos. El paso siguiente era el análisis de las construcciones clásicas, para de ellas abstraer unas reglas generales que explicarían el funcionamiento de las estructuras lingüísticas. Se llegaría de esta manera a una gramática racional. Se recorre un camino que va de unas gramáticas de corte descriptivo a la gramática racional; de las gramáticas que constatan los usos de los mejores autores latinos a las gramáticas que intentan explicar las razones de tales usos; en definitiva, un camino que el profesor Sánchez Salor ha dado en llamar “de las elegancias a las causas”.

⁷⁰Sobre este particular comenta el profesor Sánchez Salor en el prólogo de la edición de las *Elegancias* de Valla realizada por el profesor López Moreda: “Tres son las formas en que se puede hablar el latín en el Renacimiento; *grammatice*, *latine* y *eloquenter*; hablar *grammatice* es hablar de acuerdo con las reglas gramaticales, entendiéndose por reglas gramaticales las que subyacen y explican los diferentes usos: así las reglas de la concordancia, el régimen, el orden, la regla que da cuenta de la existencia de todos los constituyentes de la frase; hablar *latine* es hacerlo de acuerdo con el uso de los buenos autores de la latinidad; y hablar *eloquenter* es hacerlo también de acuerdo con el uso de los buenos autores, pero con su uso más brillante. Pues bien, la *elegantia* se identifica con el *latine loqui* y con el *eleganter loqui*”. Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, pp. 9-10. Este uso *latine* y *eleganter* del lenguaje será el que pretenda enseñar Álvares en su gramática.

⁷¹*Ibid.* p. 50.

⁷²Sobre el equilibrio de la obra alvaresiana entre *usus* y *ratio* con un ligero predominio del primero cfr. A. Torres, “Humanismo iniciano e artes de gramática. Manuel Álvares entre a *ratio* e o *usus*”, en *Anais Academia Portuguesa da História*, II Série, Vol. 32, Lisboa 1988.

Diversas han sido y son las clasificaciones que pueden hacerse de las gramáticas renacentistas europeas según tenga en cuenta un criterio u otro. Así, T. Verdelho, basándose fundamentalmente en criterios de valor pedagógico divide en tres grupos esta serie de gramáticas pedagógicas que desde el último tercio del siglo XV y durante todo el XVI abundan en Europa. En el primero se incluirían las gramáticas de Peroto y Nebrija que, provenientes de finales del siglo, critican los manuales medievales e intentan suplantarlos. El segundo grupo estaría formado por manuales mejor estructurados y más funcionales compuestos a partir del segundo cuarto del siglo XVI, entre los que destaca el autor luso las gramáticas de Linacro, Clenardo, Despauterio, Melancton, Escalígero, etc. El tercer grupo lo conformarían los grandes manuales pedagógicos compuestos en la segunda mitad del siglo, que, por un lado, tienen en cuenta la tradición anterior y, por otro, son fruto de una notable experiencia pedagógica. Aquí entrarían las obras de Petrus Ramus, de Manuel Álvares y del Brocense. Por su parte G. Arthur Padley, como advierte el mismo T. Verdelho, considera que la aparición de los grandes manuales pedagógicos hay que adelantarla al año 1540 con la aparición del *De causis Linguae Latinae* de Escalígero⁷³.

Si, en cambio, se adopta un criterio basado en la mayor o menor importancia de la *ratio* con respecto al *usus*, parece haber acuerdo en que la gramática de Tomás Linacro, *De emmendata structura latini sermonis* (1532), supone un enlace fundamental en el camino que va desde las gramáticas de las elegancias a las de las causas. A este respecto comenta P.Lardet:

*Linacre est certe l'héritier direct de cette perspective humaniste pour laquelle est essentielle la référence à un usus effectivement et multiplement attesté, mais pour lui la grammaire n'est dans son rapport à la langue pas déchargée du souci du système par le fait qu'elle se vint prise en compte du corpus. Loin d'être dissolution de la ratio, l'assujettissement à l'usus est surcroît d'exigence de ce côté*⁷⁴.

Estaría el inglés a medio camino entre una gramática propiamente descriptiva y una gramática de corte fundamentalmente racional como es el *De causis linguae latinae* (1540) de Escalígero, obra que suele considerarse como la

⁷³Cfr. T. Verdelho, *As origens...*, pp. 114-15; G. A. Padley, *Grammatical theory...*, pp. 58-111.

⁷⁴Cfr. P. Lardet, "Scaliger lecteur de Linacre", *L'heritage des grammairiens latins de l'Antiquité*

primera gramática propiamente racional del Renacimiento; la primera que, como su mismo título indica, intenta buscar de un modo sistemático las causas generales que determinan el funcionamiento de la lengua. Escalígero sentaría, pues, las bases de la gramática de las “causas” que alcanzaría su máxima expresión décadas más tarde con la *Minerva* (1587) del Brocense.

Pues bien, entre unas gramáticas totalmente descriptivas, como son las de los primeros humanistas y una gramática fundamentalmente racional, como la del Brocense, tenemos el *De institutione Grammatica* de M. Álvares.

Se trata de un arte gramatical de marcado carácter descriptivo-normativo que, en ese sentido, se acercaría a los manuales de los primeros humanistas. Sin embargo, la diferenciación que en ocasiones establece entre un nivel de realización y un nivel de sistema, como en la explicación de los verbos impersonales o de las oraciones de relativo, la acercan a una gramática teórica y racional⁷⁵, que más allá de la simple constatación de determinadas estructuras persigue una explicación de las causas que determinan ciertas construcciones. En este sentido resulta representativa la siguiente opinión de W. Keit Percival que recoge el profesor T. Verdelho⁷⁶:

*The final outcome of the revolution set in motion by these critics of the grammatical tradition was a new orthodoxy, a synthesis of the old and new represented above all by two words by humanists from the Iberian peninsula, Francisco Sánchez de las Brozas (Franciscus Sanctius Brocensis) and Manoel Álvares (Immanuel Alvarus)*⁷⁷.

aux Lumières. Actes du colloque de Chantilly, 2-4 septembre 1987, 303-323, p. 312.

⁷⁵Cfr. M. Mañas, “Aproximación a la Sintaxis Latina de Manuel Álvares”, en *Actas do I Congresso Internacional Humanismo Novilatina e Pedagogia. (Gramáticas, Criações Maiores e Teatro)*, Braga, 1999, 237-249.

⁷⁶Cfr. T. Verdelho, *As origens...*, p. 115.

⁷⁷Cfr. W. Keit Percival, “The grammatical tradition and the rise of the vernaculars”, *Current trends in linguistics*, Paris, 1975, p. 242.

5.3 La Gramática de Álvares en la tradición gramatical latino-portuguesa del Renacimiento.

Si hacemos caso de la opinión del profesor T. Verdelho podemos calificar el siglo XVI como “um século áureo da gramaticografia portuguesa”⁷⁸, que coincidiría con el momento de mayor auge del humanismo renacentista en Portugal. A este auge contribuiría, sin duda, la creación del Colegio de Artes de Coimbra (1548), colegio que el Rey Juan III pretendió, desde sus comienzos, que se encontrara entre los mejores de Europa, sin reparar en gastos para conseguirlo.

Durante este siglo el estudio de la gramática latina en Portugal pasaría por tres etapas claramente diferenciadas desde el punto de vista teórico y práctico. La primera etapa, en la que todavía no se habrían asentado totalmente los valores humanistas en las investigaciones gramaticales, se extendería hasta la década de los treinta. Se trataría, pues, de una etapa pre-humanista caracterizada por el predominio de la gramática del español Juan de Pastrana, *Thesaurus pauperum siue speculum puerorum editum a magistro Iohanne de Pastrana*, de manera que el profesor Verdelho ha dado en llamar a este espacio de tiempo “periodo pastrano”. Esta gramática sería editada por primera vez en Portugal probablemente en 1497 y a ella se unirían dos títulos más de Pedro Rombo y Antonio Martins: *Materiarum editio a Petro Rombo ex Baculo cecorum* y *Materie Antonii Martini a Baculo cecorum*. Esta tríada de textos complementarios entre sí habrían sido los primeros textos gramaticales impresos en Portugal, según el profesor Verdelho, y se convertirían en la base sobre la que se asentaría la enseñanza de la lengua latina en Portugal durante las tres primeras décadas del siglo XVI. El profesor de Gramática Pedro Rombo se encargaría de llevar a cabo la edición conjunta de estos tres títulos en el Estudio de Lisboa⁷⁹.

Contra los textos de Pastrana rivalizaría al final del periodo la gramática de Nebrija. Esta no llegaría a conocer durante estas fechas edición alguna en Portugal, si bien, según apunta el profesor Sánchez Salor, ciertas doctrinas del propio Nebrija podrían haberse introducido mediante escolios en ediciones

⁷⁸Cfr. T. Verdelho, *As origens...*, pp. 133-190.

⁷⁹Cfr. T. Verdelho, *As origens...*, p. 139, donde ofrece un listado de las gramáticas impresas en Portugal durante este periodo que muestra claramente la supremacía de la Gramática de Pastrana.

sucesivas de la gramática de Pastrana⁸⁰. Por su parte, también Esteban Cavaleiro intentaría imponerse a Pastrana, y, de hecho verían la luz durante este periodo tres ediciones de su gramática, pero esta no llegó a imponerse en las aulas universitarias⁸¹.

Por lo que se refiere al método de enseñanza del latín, piensa el profesor T. Verdelho que durante este periodo se asiste a una transición del método de enseñanza oral al escrito en el que el texto adquiere gran importancia, lo que trae consigo unos inicios de regulación gramatical y ortográfica.

El segundo periodo del que habla el profesor Verdelho ha sido bautizado por él mismo como “periodo vernáculo” y abarcaría desde comienzos de la década de los treinta hasta el año 1572, fecha de la publicación de la Gramática del Padre Álvares. Se trataría, como indica este mismo autor, de la etapa más brillante de la historiografía lingüística portuguesa.

Este periodo se caracterizaría por una amplia producción de manuales escolares. El hecho más destacado de este periodo es que durante el mismo surgen las primeras reflexiones sobre la lengua portuguesa y, fruto de ellas, las primeras gramáticas de esta lengua, si bien las imprentas lusas parecen decantarse por las artes gramaticales de la lengua del Lacio, compuestas por autores portugueses o foráneos⁸². De hecho, serían los manuales de tres autores extranjeros –Nebrija, Clenardo y Despauterio– los que gozaron de preeminencia en los colegios portugueses como libros de texto para la enseñanza del latín. Del amplio contraste entre la producción de manuales de lengua portuguesa y de lengua latina hasta el año de publicación del *De institutione grammatica* advierte A. Torres:

⁸⁰Cfr. E. Sánchez Salor, “Nebrija contra Pastrana en el Portugal de 1500”, *Actas do Congresso Internacional do Humanismo Português – Cataldo Sículo e André de Resende*, Coimbra, Lisboa e Évora, 25-28 de Outubro, 2000, (en prensa). El asentamiento de la Gramática de Nebrija en Portugal no se producirá hasta el periodo siguiente.

⁸¹Las polémicas entre gramáticos durante este primer tercio del siglo XVI, y en especial los ataques de Cavaleiro contra Pastrana y sus seguidores han sido magistralmente estudiados por el profesor A. da Costa Ramalho. Cfr. A. da Costa Ramalho, “Um capítulo da História do Humanismo em Portugal: o Prologus de Estevão Cavaleiro”, *Humanitas*, XXIX-XXX, 1977-78, 51-74.

⁸²Cfr. T. Verdelho, *As origens...*, pp. 150-151, donde aparece el listado de las artes gramaticales impresas en Portugal durante esta etapa.

Nóte-se, porém, que ao aproximar-se do termo do terceiro quartel o séc. XVI, em contraste com somente duas gramáticas em vernáculo, vira já saírem dos prelos, concretamente até 1572, em primeira ou mais tiragens cerca de 17-20 compêndios gramaticais latinos e mais um, *Grammatices Rudimenta*, de João de Barros, ainda hoje em manuscrito: três edições de Pastrana, sendo a última de 1522; outras tantas de Nebrija, em 1552, 1555 e 1565; duas de Estêvão Cavaleiro, em 1505 y 1516; duas de Clenardo, a de Braga em 1538, com 207 fólhos, e a de Coimbra, em 1546, ao cuidado de João Vaseu; duas de Jerónimo Cardoso, em 1557 e 1562; uma de D. Máximo de Sousa, cónego regrante de Santa Cruz de Coimbra, en 1535; duas de Despautério, em 1555 y 1561, esta de prelos bracarenses; uma de *Rudimenta grammaticae* de autor incógnito, em 1553; e outra de André de Resende, que Barbosa Machado e Justino Mendes de Almeida, situam em 1540.⁸³

Por último, el tercer periodo, que se caracterizaría, según el profesor Verdelho, por dar inicio a una producción gramatical moderna y por la hegemonía de los jesuitas en la educación, ya que estos acapararían las enseñanzas medias.

6. ESTRUCTURA Y MÉTODO DE LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES.

No faltaban textos gramaticales de la lengua latina en el panorama editorial portugués cuando sale a la luz el *De institutione grammatica libri tres* en 1572, según el testimonio de A. Torres que acabamos de ver. Este autor piensa que lo que se echa en falta es un método didáctico adecuado⁸⁴, método que el Padre Álvares sabrá imponer en su obra⁸⁵.

El gramático lusitano muestra en todo momento un interés por disponer los conocimientos de una manera adecuada para la mejor intelección y aprendizaje de los alumnos.

Desde un principio, la división y disposición de la obra muestra este ordenamiento sistemático. Comienza el primer libro con los fundamentos de la gramática latina, es el libro dedicado a la Morfología (fols. 1rº-107vº).

⁸³Cfr. A. Torres, “Humanismo inaciano...”, p. 12.

⁸⁴*Ibid.* p. 13.

⁸⁵Sobre el método del *De institutione grammatica* cfr. E. Springhetti, “Storia e fortuna...”, p. 288-289.

Dentro de este primer libro aparece un apartado titulado *Rudimenta, siue de octo partibus Orationis* (fols. 46v^o-53r^o), que constituye por sí mismo un manual de gramática básica, de iniciación. En este, se hace una somera mención de las unidades lingüísticas (*littera, syllaba, dictio* y *oratio*), para desarrollar especialmente la *littera*. Se enumeran las partes de la Gramática según la unidad lingüística de que trate (Ortografía, Prosodia, Etimología y Sintaxis) y se distingue la doble función de la misma, ya tradicional desde Quintiliano: la Gramática debía cumplir con una función *methodice*, es decir, debía enseñar a hablar y escribir correctamente, y con una función *historice*, que consistiría en la interpretación de los textos de los autores⁸⁶. Finalmente, se definen las ocho partes de la oración heredadas de la tradición medieval (nombre, pronombre, verbo, participio, preposición, adverbio, interjección y conjunción) con sus clasificaciones y subclasificaciones respectivas. Ya en este apartado se adelantan ciertas nociones de sintaxis que se acentuarán en la edición de Venecia de 1575 y en la lisboeta de 1578 con la adición de catorce reglas de construcción bajo el epígrafe de *Praecepta aliquot de constructione tyronibus ediscenda*. Estos preceptos serán desarrollados con más profundidad en el libro segundo, el propiamente dedicado a la teoría sintáctica.

Una vez descritas las partes de la oración, se pasa al estudio de las relaciones que estas mantienen entre sí, al estudio de la sintaxis (fols. 108r^o-196r^o).

Finalmente, concluye su obra con un tercer libro dedicado a la Prosodia (fols. 196v^o-245v^o). Se produce un ascenso progresivo en cuanto al grado de dificultad, de manera que el alumno vea facilitado su camino para la adquisición de conocimientos.

Por otra parte, en la ordenación sistemática de conocimientos que adopta Álvares en su exposición procede normalmente descendiendo de los principios generales a los hechos puntuales. Así, tenemos que un esquema al que recurre con frecuencia a lo largo de su obra –principalmente en el segundo y tercer libro– es el de enunciado de un principio general, documentado con citas de autoridades

⁸⁶Cfr. Quint., *Inst.* 1,9,1. Sobre esta doble función de la Gramática en el Renacimiento cfr. A. Fontán, *Humanismo Romano (clásicos, medievales, modernos)*, Barcelona, 1974, pp. 266-267. Sobre este mismo tema con una visión desde la Edad Media hasta el Renacimiento cfr. C. Lozano, “El concepto de Gramática...”.

clásicas; a continuación la presentación de una serie de excepciones –en caso de existir– que se suceden según aparezcan usadas con mayor o menor frecuencia en la lengua de los “mejores autores”; y, finalmente, un número variable de apéndices en los que se explican ejemplos que no responden con claridad a la regla establecida o que no son de uso habitual. Se trata, como apunta E. Springhetti, de una gradación de dificultad en la que la regla común se acomoda a la capacidad de todos los estudiantes, mientras que los apéndices más complicados se reservan para los alumnos aventajados y para los profesores⁸⁷.

Para que sea más fácil la distinción de niveles diferencia el autor con el tipo de letra y, así, en redonda aparecen los preceptos generales y en itálica los escolios en los que encontramos reflexiones filológicas y recomendaciones pedagógicas que estarían destinadas a los alumnos de un nivel superior y a los maestros.

Estimamos que de este modo la Gramática de Álvares cumpliría con las dos secciones que –según Quintiliano– debía abarcar la gramática: *methodice* e *historice*. Los preceptos generales estarían orientados a un dominio correcto, oral y escrito, de la lengua. Por su parte, los escolios introducen comentarios de crítica textual, reflexiones lingüísticas en la línea de la gramática racional, diferenciaciones de registros (oratoria, historia, poesía), comentarios propios sobre la mayor o menor elegancia de determinadas construcciones, así como comentarios a los versos de Terencio y Virgilio por parte de autoridades tales como Donato o Servio, comentarios sobre la etimología de ciertos términos, etc. Todos estos comentarios estarían –en nuestra opinión– destinados a un doble fin: enseñar a los estudiantes de niveles superiores los usos más elegantes de la lengua latina y proporcionar a los maestros una serie de recursos pedagógicos en materia de ejemplos y de metodología, que pudieran aprovechar para cumplir con la sección *historice* de la gramática consistente en la interpretación de los autores.

Por lo demás, son abundantes dentro de la obra las referencias a lo que se va a estudiar o a lo que se ha tratado con anterioridad. Así, expresiones del tipo *...ut plenius suo loco uidebis...*, o *Sed de his in Figurata constructione* resultan frecuentes. Estas alusiones constituyen un elemento importante para dotar a la obra de un carácter compacto y unitario, al mismo tiempo que da una clara

⁸⁷Cfr. E. Springhetti, *Storia e fortuna...*, p. 89; J. M^o Gómez, “Los principios pedagógicos...”.

sensación de conexión y dependencia entre los conocimientos que se van adquiriendo en cada momento. Este sentimiento de progresión estimularía para el aprendizaje al tiempo que reportaría satisfacción por lo aprendido.

7. LA SINTAXIS DE ÁLVARES: *DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRVCTIONE.*

Varios han sido los investigadores que han señalado el importante papel que adquiere la sintaxis en las gramáticas del segundo siglo renacentista. Es fundamental en este siglo la preocupación por las partes de la oración, por su establecimiento⁸⁸ y, fundamentalmente, por las relaciones que se establecen entre ellas. Pero este interés por la sintaxis no surge espontáneamente en el Renacimiento, sino que cuenta con dos ilustres antecedentes en la antigüedad grecolatina y en la alta Edad Media, como son Apolonio Díscolo y Prisciano. Hasta tal punto es así, que muchos autores han querido ver el surgimiento de la sintaxis en la gramática latina a partir de la influencia de Apolonio en Prisciano⁸⁹.

Álvares también compartirá este máximo interés por la sintaxis imperante en el Renacimiento, como demuestra el hecho de que compusiera en primer lugar el libro de la Sintaxis, cuando le fue requerida una gramática que pudiera suplir con garantías en los colegios de la Orden a la de Despauterio.

En cuanto al tipo de manual que compone, es el carácter descriptivo de una gramática como la de Nebrija o la de Despauterio el que predomina en la de Álvarez, pero también encontramos importantes concesiones a una gramática racional propia de autores como Escalígero o El Brocense. No hemos de olvidar un aspecto de extrema importancia: en la obra de Álvarez se mezclan al menos dos niveles de enseñanza, distinguidos incluso tipográficamente. Por un lado, los

⁸⁸Hasta este siglo había habido acuerdo común en torno al número de 8 establecido desde Quintiliano, pasando por Donato y Prisciano entre otros: nombre, verbo, participio, pronombre, preposición, adverbio, interjección y conjunción. Cfr. L. Kukenheim, *Contributions à l'histoire de la grammaire...*, p. 61; S. López, "Las 'partes de la oración' en las gramáticas del siglo XVI".

⁸⁹Así lo han hecho entre otros M. Baratin y F. Desbordes, *L'annalise...*, p. 60, J. C. Chevalier, *Histoire...*, p. 28, L. Holtz, *Donat et l'enseignement...*, p. 239, etc. Sobre la influencia de Apolonio

preceptos generales acompañados de las citas de los clásicos en las que se fundamentan. Estos estarían destinados a un primer nivel de enseñanza. Por otro lado, unos escolios destinados a alumnos de nivel más avanzado e incluso a profesores. Pues bien, es en estos escolios donde suelen aparecer las concesiones a la gramática racional, como tendremos oportunidad de comprobar en la edición y traducción de la *sintaxis alvaresiana*.

Comienza su segundo libro Álvares definiendo la *sintaxis* como “la interrelación correcta de las partes de la oración”. Continúa trazando una primera división de la *sintaxis*: hay *sintaxis* transitiva e intransitiva. Pero el concepto de construcción transitiva se extiende más allá de las relaciones entre el nombre y el verbo para afectar a las relaciones entre otras partes de la oración⁹⁰, como las relaciones entre nombres o entre pronombres y nombres. Esta división de la *sintaxis* en transitiva e intransitiva estaba ya en los gramáticos medievales, quienes habían ampliado el concepto de transitividad a las relaciones existentes entre diversos miembros de la oración⁹¹. De estos, pues, pasando por el tamiz de Linacro⁹² habría llegado hasta Álvares.

A su vez construcción transitiva e intransitiva pueden ser *iusta* y *figurata*.

Es esta precisamente –a nuestro entender– la más importante de las concesiones que Álvares hace a la gramática racional, ya que supone una distinción evidente entre nivel de sistema y nivel de realización, distinción que ha estado siempre presente desde el inicio mismo de las investigaciones gramaticales⁹³ y que es retomado por la gramática renacentista⁹⁴. Así, tenemos que

Díscolo y Prisciano en la *sintaxis* renacentista cfr. E. Sánchez, “La gramática teórica...”.

⁹⁰Ocho como indica el título mismo de su *Sintaxis* son las partes de la oración que Álvares enumera en el primer libro, fols. 47vº-48rº: *Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Praepositio, Adverbium, Interiectio, Coniunctio*. Sobre las partes de la oración en Álvares cfr. S. Cardoso, “A gramática latina no século XVI. As partes orationis na gramática do Pº Manuel Álvares (1572) e na *Minerva* de Sanctius (1587), *Revista da Faculdade de Letras “Linguas e literaturas”*, XII, Oporto, 1995, 159-172.

⁹¹Cfr. I. Rosier, *La grammaire...*, pp. 165-180.

⁹²Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, p. 21-23.

⁹³Recordemos la famosa frase de Quintiliano: *aliud est latine, aliud grammaticè loqui*.

⁹⁴Cfr. W.K. Percival, “Deep and surface structure concepts in Renaissance and Medieval syntactic theory”, en *History of linguistics thought and contemporary linguistics*, H. Parrel (ed.), Berlín y N. York 1976, pp. 238-253, p. 248; E. Sánchez, “*Syntaxis propria* y *syntaxis figurata* en la tradición

una misma estructura racional, transitiva o intransitiva, podría tener diversas realizaciones sintácticas, como sucede con el caso de la voz pasiva y la activa que serían dos realizaciones sintácticas de una misma estructura racional transitiva⁹⁵.

En la estructura racional no falta ni sobra elemento alguno. Además cada uno está en el lugar que le corresponde y desempeñando su función natural. Pero ¿qué sucede cuando hay diferencias entre la estructura racional y la realización sintáctica? Entonces ha intervenido la figura de construcción.

Las figuras de construcción habían sido tratadas por gramáticos antiguos tales como Quintiliano, Servio, Donato, Prisciano, Diomedes, etc. Todos ellos aparecen como autoridades gramaticales en la obra de Manuel Álvares. Pero estos autores las trataron como listas de casos en apéndices de sus obras. Es Tomás Linacro, según la profesora Harto Trujillo, el primero que considera las figuras de construcción como componente básico en la explicación gramatical⁹⁶, pues están presentes en buena parte de las manifestaciones de la lengua latina y, sin ellas, se puede *grammaticque loqui*, pero no *latine loqui*⁹⁷. Linacro llegará a decir:

*Caeterum tanta esse ea contenderim, ut sine iis omnis sermo rudis et puerilis plane sit, ne dum parum latinus*⁹⁸

El Brocense, finalmente, las considerará excepciones a la analogía y llega a creer que se utilizan tanto como las demás construcciones⁹⁹.

gramatical”, en *Estudios de Lingüística Latina. Actas del IX Coloquio Internacional de Lingüística Latina*, B. García-Hernández (ed.), 14-18 abril de 1997, pp. 743-754, p. 743.

⁹⁵ Cfr. M. Mañas, “Aproximación a la sintaxis...”, 244-45.

⁹⁶ Recordemos que Linacro se situaba como eslabón de engarce entre la gramática descriptivo-normativa y la propiamente racional. Por otra parte, hay que decir que, según B. Colombat, son ocho las figuras que se imponen en el Renacimiento: prolepsis, silepsis, zeugma, synthesis, antiptosis, euocatio, appositio y sinecdoche. Cfr. B. Colombat, “Donat ou Priscien? Syntaxe et figure de construction dans la grammaire latine au XVI^e siècle”, *Philosophie du langage et théories linguistiques dans l’Antiquité*, Bruselles, 1986, 445-62, p. 449.

⁹⁷ Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, p. 41; de la misma autora “Tomás Linacro y el Brocense”, en *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI* (E. Sánchez, S. López y L. Merino eds.), Cáceres 1996, p. 98. Puede verse también al respecto C. Lozano, *La aportación gramatical...*, p. 116.

⁹⁸ Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, p. 470.

⁹⁹ Cfr. C. Lozano, *La aportación gramatical...*, p. 144.

Es precisamente en el terreno de la figura de construcción donde radica, según el profesor Sánchez Salor, una de las mayores divergencias entre las gramáticas de las elegancias y las gramáticas de las causas. Y ello debido a que las figuras de construcción pueden considerarse como figuras retóricas –así lo harán básicamente las gramáticas puramente descriptivas–, o como procedimientos gramaticales, consideración esta propia de las gramáticas racionales. Una vez más –como expusimos en su día y ahora retomamos– el gramático portugués logra llegar a un tratamiento ecléctico camino entre la lingüística y la retórica¹⁰⁰.

8 CONCLUSIÓN.

A la vista de los datos expuestos en esta breve introducción pero, fundamentalmente, a la luz de la edición y traducción que hemos realizado en el presente trabajo, podemos recopilar aquí una serie de conclusiones sobre la Sintaxis de Manuel Álvares, algunas de las cuales podrán extrapolarse al conjunto de su obra gramatical.

En primer lugar, hemos dado cuenta en el primer apartado de nuestro estudio de la perfecta adaptación del manual alvaresiano a los principios pedagógicos del humanismo renacentista. Podemos comprobar a lo largo de la Sintaxis cómo hay una gradación de dificultad progresando siempre de lo más sencillo a lo más complejo. El mismo Álvares advierte de ello en numerosas ocasiones. Así, nos dice que ha relegado tal o cual precepto a un determinado lugar por la mayor o menor dificultad que guarda con respecto a otro. Tiene además muy en cuenta el grado de formación del receptor al que va dirigido cada pasaje. De este modo, nos encontramos con que a menudo excluye del aprendizaje de ciertos preceptos a los más jóvenes, o exhorta a los novatos a que aprehendan los conceptos y no se detengan en terminología vana. En esta línea, la utilización de términos comunes para referirse a conceptos y estructuras gramaticales es denominador común a lo largo de la Sintaxis.

¹⁰⁰Cfr. J. M^a Gómez, “La figura de construcción en la Gramática de Manuel Álvares. Un

En segundo lugar hemos visto la clara adecuación a las reglas de la *Ratio Studiorum*, como es el ideal de modestia que preside toda la obra incluso cuando se hacen críticas a otros gramáticos; o la preocupación constante por las enseñanzas morales, de manera que las citas con que ejemplifica sus preceptos llevan en no pocas ocasiones aparejado un componente moral. El estudio del latín como lengua viva está, asimismo, muy presente en las Constituciones de la Orden. Como buen humanista –y en esto coincide con el resto de gramáticos humanistas seculares– intenta retomar como objeto de estudio el latín de los clásicos.

Los jesuitas pretenden un dominio no sólo *latine* del lenguaje, sino incluso *eloquenter*. Para poder proporcionar ese dominio del latín era necesario una gramática que incorporara el estudio de las figuras de construcción, pues ya hemos visto que estas están constantemente presentes en la lengua latina. Pero la gramática no sólo debía cumplir para los jesuitas con la vertiente *methodice*, es decir, con el cometido de enseñar las reglas que permitan componer en latín, sino también con su vertiente *historice*, y, así, dotar de los conocimientos necesarios al alumno para la interpretación de los textos y de las cualidades artísticas de determinado autor, o de textos de diferentes estilos. En este papel de interpretación vuelve a jugar un papel importante el estudio de las figuras de construcción, esta vez en su vertiente retórica. Es, en nuestra opinión, debido a esto que Álvares dé un tratamiento de las figuras en su obra a medio camino entre la gramática y la retórica. Es también debido a esta vertiente *historice* de la Sintaxis alvaresiana que se esfuerce en separar a lo largo de su sintaxis registros diferentes y que reitere que ciertas construcciones son propias de los oradores, otras de los historiadores y otras de los poetas.

Por otro lado, la inclusión de las figuras de construcción en la gramática presupone la distinción entre el nivel de estructura racional y el nivel de realización sintáctica. Álvares sitúa las figuras de construcción al final de su Sintaxis, porque son estructuras más difíciles de comprender –como él mismo advierte– y necesitan de una preparación previa.

Por tanto, si bien debemos admitir que el componente descriptivo-normativo es el predominante en el Sintaxis de Manuel Álvares, también es de ley reconocer que en la misma encontramos claras concesiones a la gramática

planteamiento lingüístico-retórico”, *Anuario de Estudios Filológicos*, Nº XXIII, 2000, 187-204.

racional, aunque sin llegar a la sistematización racional plena de un Brocense, ya que hay ocasiones en las que apela al *usus* de los buenos autores para ratificar la validez de ciertas estructuras.

Por fin y para concluir, no creemos que esta gramática conociera más de quinientas ediciones en más de veinte países de todo el mundo y que millares de jóvenes ignacianos y seculares estudiaran por ella a lo largo de casi tres siglos solamente porque fuera compuesta por un jesuita. Si estos la mantenían en sus colegios –con reformas, evidentemente– es porque daba, sin duda, importantes resultados pedagógicos.

9 NUESTRA EDICIÓN

Para llevar a cabo nuestra edición hemos colacionado las cuatro ediciones que aparecen en la bibliografía y en el *Conspectus siglorum*.

Hemos tomado como texto base el de la edición lisboeta de 1572, que es la primera edición completa de la gramática alvaresiana, pero cuando hay divergencias con la edición de 1578 hemos seguido esta última por ser posterior y por tener constancia de que el mismo Álvares ha revisado esta como advierte en el prefacio de la misma. En esta llevó a cabo un proceso de simplificación el jesuita madeirense, ya que omite los escolios, de manera que sólo aparecen los preceptos generales. Así pues, al ser general la omisión de los escolios, no hemos considerado necesario consignar tal supresión en el aparato crítico en aras de una mayor claridad del mismo.

Por su parte en la edición sevillana de 1573 de la *Sintaxis* no aparece el apartado dedicado a las figuras de construcción. Esto, unido a una clara reducción en los escolios y a un evidente descuido en el texto nos hace sospechar que remonta a una edición anterior a la lisboeta de 1572.

En las cuatro ediciones colacionadas hay diferencia tipográfica entre los preceptos generales, que aparecen en letra redonda, y los escolios, que aparecen en itálica. Hemos reproducido nosotros esta diferenciación disminuyendo un punto el tamaño de letra en los escolios.

Hemos resuelto los signos de nasalización y las abreviaturas de *que*.

En cuanto a la puntuación, la hemos llevado a cabo siguiendo criterios filológicos modernos, para una mejor comprensión del texto.

Hemos presentado el aparato crítico de forma positiva, esto es, hemos señalado la lectura elegida con las ediciones que la dan frente a las lecturas desechadas con las ediciones en que aparecen.

En cuanto a las referencias de las citas, se nos planteaba un problema. La referencia que da Álvares en cuanto a obra e, incluso, libro suele coincidir en muchas ocasiones con las que ofrecen los editores modernos. No tanto así las referencias de los capítulos concretos. Pues bien, hemos optado por mantener en el texto la cita que da Álvares –en el aparato de fuentes puede encontrarse la correspondencia en las ediciones modernas–. Esto lo hemos hecho así salvo en los casos en que se trata de error manifiesto y en los casos en que hemos estimado que puede haber sufrido una confusión en el manejo de los datos recogidos Álvares por constatar que en otras citas de la misma obra la numeración que da el jesuita portugués coincide exactamente con la de las ediciones modernas. En estos casos hemos corregido en el texto de acuerdo con la referencia de los editores modernos haciéndolo notar, evidentemente, en el aparato crítico, aún a sabiendas del riesgo de falsificación del texto original que conlleva esta práctica.

De lo dicho se deduce que el aparato de fuentes es imprescindible en una obra gramatical renacentista. Por otro lado, arroja luz sobre las ediciones y los autores más consultados por los humanistas. Hemos elaborado, asimismo, un índice de autores que facilite posibles consultas.

Confrontada con el texto latino ofrecemos la traducción al español, acompañada de notas explicativas que informan sobre identidades, fuentes gramaticales y planteamientos lingüísticos determinados.

Hemos elaborado también una introducción que –como dijimos en el comienzo del trabajo– en ningún momento pretende ser un estudio exhaustivo sobre la teoría sintáctica alvaresiana, ya que un estudio tal escaparía de los límites de una mera introducción.

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES DOCTRINALES

-E. ALVARVS, S.J., *De Institutione Grammatica libri tres*, excudebat Ioannes Barrerius, Olyssippone, MDLXXII. (Ed. facs. con introducción de J. Pereira da Costa, Funchal, 1974).

_____ *De constructione octo Partium Orationis Liber Emmanuelis Alvari Lusitani e Societate Iesu, cum explicationibus auctoris eiusdem*, Hispali, apud Alfonsum Scribanum, via Serpentina, MDLXXIII.

_____ *De institutione grammatica libri tres*, Venetiis, apud Basam, MDLXXV,

_____ *De institutione grammatica libri tres*, Olyssippone, apud Ioannes Barrerius, MDLXXVIII.

-BVDAEVS, *Commentarii linguae Graecae*, Colonia, MDXXX.

-J. DESPAVTERIVS, *Commentarii grammatici*, Lugduni, MDLXIII.

-GRAMMATICI LATINI KEIL, Hildesheim, Olms, ed. H. Keil, reimpr. 1961 (=1857).

-TH. LINACER, *De emendata structura Latini sermonis*. Intr., ed., trad. y notas por M^a Luisa Harto, Cáceres, 1998.

-NIZOLIVS, *Nizolius siue thesaurus ciceronianus*, Lugduni, MDLXXXI.

-F. SANCTIVS, *Minerva seu De causis linguae Latinae*. Libri I, III, IV (introd., ed. trad. de E. Sánchez Salor). Liber II (ed. y trad. de C. Chaparro Gómez), Cáceres, 1995.

-A. SATVRNIVS, *Mercurius Maior siue Grammaticae Institutiones*. Intr., ed., trad. y notas por M. Mañas, Cáceres, 1997.

-L. VALLA, *De linguae Latinae elegantia*. Intr., ed., trad. y notas por S. López, Cáceres, 1999.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- AIRES A. NASCIMENTO, “ ‘Laudes Studiorum’: o humanismo jesuítico dos primórdios (no cenário de Anchieta e da ‘Ratio Studiorum’ ”, *Actas do Congresso*

Internacional “Anchieta em Coimbra – Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)”, Fundação Eng. António de Almeida (ed.), Porto, 2000, 39-63.

- N. ANTONIO, *Biblioteca Hispana-Nova*, reimp. Madrid, 1996 (=Roma, 1672)

- M. BATLLORI, “La pedagogía de la *Ratio studiorum*”, en B. Delgado Criado (coord.), *Historia de la Educación en España y América. La Educación en la España Moderna (Siglos XVI-XVIII)*, Madrid, 1993.

-D. BARBOSA MACHADO, *Biblioteca Lusitana histórica, crítica e cronológica*, III, Lisboa, 1933.

- M. BELTRÁN-QUERA, “Sobre la vigencia y actualidad de la *Ratio studiorum*”, en C. Labrador et al., *La ‘Ratio studiorum’ de los jesuitas*, Madrid, Universidad Pontificia de Comillas, 1986.

- A. DA COSTA RAMALHO, “Um capítulo da História do Humanismo em Portugal: o Prologus de Estevão Cavaleiro”, *Humanitas*, XXIX-XXX, 1977-78, 51-74.

- A. CAPITÁN, *Historia de la educación en España. I De los orígenes al Reglamento General de Instrucción Pública (1821)*, Madrid, 1991.

- S. CARDOSO, “A gramática latina no século XVI. As *partes orationis* na gramática do P^e Manuel Álvares (1572) e na *Minerva* de Santius (1587)”, *Revista da Faculdade de Letras “Linguas e literaturas”*, XII, Oporto, 1995, 159-172.

- J. C. CHEVALIER, *Histoire de la syntaxe*, Genève, 1968.

- *Enciclopedia Luso-Brasileira de Cultura*, Lisboa.

- J. CHOMARAT, *Grammaire et rhétorique chez Érasme*, Paris, 1981.

- B. COLOMBAT, “Donat ou Priscien? Syntaxe et figure de construction dans la grammaire latine au XVI^e siècle”, *Philosophie du langage et théories linguistiques dans l’Antiquité*, Bruxelles, 1986, 445-62.

_____ *Les figures de construction dans la syntaxe latine (1500-1780)*, Paris, 1993.

- J. COLLART, *Varron, grammairien latin*, Paris, 1954.

- J. DEL HOYO y Á. SIERRA, “Sobre la *Ratio studiorum* jesuítica y la enseñanza del latín: nuevas aportaciones documentales”, en *Historia y métodos en la enseñanza de las lenguas clásicas*, J. Bartolomé et al. (ed.), Vitoria, 1996.

- M. José DE SOUSA BARBOSA, “Os Jesuítas e o Ensino do Latim: Lições Actuais de uma Didáctica Impraticável”, *Clássica*, 20, 1994, 271-287.

- P. FLOBERT, *Les verbes déponents latins des origines à Charlemagne*, Paris, 1975.
- A. FONTÁN, *Humanismo Romano (clásicos, medievales, modernos)*, Barcelona, 1974.
- A. FRANCO, *Imagem da virtude em o noviciado da Companhia de Jesus no Real Collegio de Jesus de Coimbra*, Évora, 1779.
- A. FREIRE, “A pedagogia de Manuel Álvares. Pedagogia ultrapassada, ou Pedagogia actual?”, *Brotéria*, 70, 1960.
- E. GARIN, *La educación en Europa, 1400-1600. Problemas y programas*, (traducción de M^a Elena Méndez), Barcelona, 1987.
- A. GELLIVS, *Noctes Atticae*, (texte établi et traduit par R. Marache), Paris, Les Belles Lettres, 1989.
- L. GIL, *Estudios de humanismo y tradición clásica*, Madrid, 1984.
- _____ *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Madrid 1997.
- J. M^a GÓMEZ, “La figura de construcción en la Gramática de Manuel Álvares. Un planteamiento lingüístico-retórico”, *Anuario de Estudios Filológicos*, N^o XXIII, 2000, 187-204.
- _____ “Los principios pedagógicos renacentistas en la obra gramatical del jesuita Manuel Álvares”, en *Actas del III Congreso internacional de Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Fontán*, Alcañiz, 8-13 mayo 2000 (en prensa).
- M^a L. HARTO, *Los verbos neutros latinos y la transitividad de la Antigüedad al Renacimiento. Análisis histórico-gramatical y lingüístico*, Cáceres, 1994.
- _____ “Tomás Linacro y el Brocense”, en *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI* (E. Sánchez, S. López y L. Merino eds.), Cáceres, 1996.
- L. HOLTZ, *Donat et la tradition de l’enseignement grammatical*, Paris, 1981.
- L. KUKENHEIM, *Contributions à l’histoire de la grammaire grecque, latine et hébraïque à l’époque de la Renaissance*, Leiden, 1951.
- P. LARDET, “Scaliger lecteur de Linacre”, *L’héritage des grammairiens latins de l’Antiquité aux Lumières. Actes du colloque de Chantilly*, 2-4 septembre 1987. Paris, 303-323.
- F. LÁZARO, *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Barcelona, 1985.

- S. LÓPEZ, “Las *Elegantiae* de Lorenzo Valla en la *Minerva* del Brocense” en *Jornadas sobre el Humanismo extremeño, Zafra-Fregenal de la Sierra*, noviembre de 1996, 205-221.
- _____ “Las ‘partes de la oración’ en las gramáticas del siglo XVI”, en *Actas del Congreso Internacional El Brocense y las Humanidades en el siglo XVI. IV Centenario de la muerte de Francisco Sánchez de las Brozas*, Salamanca-Cáceres, 6-10 de noviembre de 2000, (en prensa).
- C. LOZANO, “Sobre el concepto de gramática en el Renacimiento”, *Humanistica Lovaniensia. Journal of neo-latin studies*, *XLI*, 1992, 86-103.
_____. *La aportación gramatical renacentista a la luz de la tradición*, Valladolid, 1992.
- J. M^a. MAESTRE, “La edición crítica de textos latinos humanísticos. I”, *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico II. 3. Homenaje al Profesor Luis Gil*, (1996), 1051-1106.
- M. MAÑAS, “Aproximación a la Sintaxis Latina de Manuel Álvares”, *Actas do I Congresso Internacional Humanismo Novilatina e Pedagogia. (Gramáticas, Criações Maiores e Teatro)*, Braga 1999, 237-247.
- M. MATILLA, “La *ratio studiorum* de los jesuitas: Una versión en el siglo XVI del ‘Concepto, método y programa de la enseñanza de la Lengua Latina’”, *Durius*, 3, 1975.
- L. MERINO, *La pedagogía en la retórica del Brocense. Los principios pedagógicos del Humanismo renacentista (‘natura’, ‘ars’ y ‘exercitatio’) en la Retórica del Brocense (‘memoria’, ‘methodus’ y ‘analysis’)*, Cáceres, 1992.
- M. MIRANDA, “Uma ‘Paideia’ humanística: a importancia dos estudos literários na pedagogia jesuítica do séc. XVI”, *Humanitas*, XLVIII (1996), 223-256.
- N. NAZARÉ CASTRO, “Humanismo e pedagogía”, *Humanitas*, XLVII, 1995, 799-844.
- J. M^a NÚÑEZ, “Ciceronianismo y latín renacentista”, *Minerva. Revista de Filología Clásica*, 5, 1991, 229-257.
- G. A. PADLEY, *Grammatical theory in Western Europe 1500-1700*, Cambridge, 1976.
- W. K. PERCIVAL, “Grammar and Rhetoric in the Renaissance”, *Renaissance eloquence*, J. Murphy (ed.), Los Ángeles 1983, 303-30.

- _____ “Deep and surface structure concepts in Renaissance and Medieval syntactic theory”, en *History of linguistics thought and contemporary linguistics*, H. Parrel (ed.), Berlín y N. York 1976, 238-253.
- E. PÉREZ y C. LOZANO, “Suppositum y appositum en la teoría sintáctica medieval y su proyección en el Renacimiento”, *Minerva*, 2, 1988, 287-332.
- A. PINTO DE CASTRO, “La poétique et la Rhétorique dans la pédagogie et dans la littérature de l’Humanisme portugais”, *L’humanisme portugais et l’Europe. Actes du XXI^e Colloque International d’Études Humanistes*, Tours, 3-13 Juillet, 1978, Fondation Calouste Gulbenkian (ed.), Centre culturel portugais, Paris, 1984.
- R. PONCE DE LEÓN, “Las propuestas metodológicas para la enseñanza del latín en las escuelas portuguesas de la Compañía de Jesús a mediados del siglo XVI”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 19, 2000, 233-257.
- A. PORQUERAS, *El prólogo como género literario*, Madrid, 1957.
- A. RAMOS, “Literatura técnica de la época republicana”, en *Historia de la Literatura latina*, (C. Codoñer, ed.), Madrid, 1997.
- L. D. REYNOLDS (ed.), *Textes and transmission. A Survey of the Latin Classics*, Oxford, 1986.
- F. RICO, *Nebrija frente a los bárbaros. El canon de gramáticos nefastos en la polémica del humanismo*, Salamanca, 1978.
- I. ROSIER, *La grammaire spéculative des modistes*, Lille, 1983.
- E. SÁNCHEZ, “La gramática teórica: de Apolonio Díscolo y Prisciano a Escalígero y El Brocense”, *Humanística Lovaniensia*, XLIII, 1994.
- _____ “La gramática del XVI. ¿Continuidad y ruptura?”, en E. Sánchez, L. Merino y S. López (eds.), *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI*, Cáceres, 1996.
- _____ “El superlativo relativo, ¿comparativo o superlativo?”, *Faventia* 18/2 (1996).
- _____ “*Syntaxis propria* y *syntaxis figurata* en la tradición gramatical”, en *Estudios de Lingüística Latina. Actas del IX Coloquio Internacional de Lingüística Latina*, B. García-Hernández (ed.), 14-18 de abril de 1997, 743-754.
- _____ “Nebrija contra Pastrana en el Portugal de 1500”, *Actas do Congresso Internacional do Humanismo Português – Cataldo Sículo e André de Resende*, Coimbra, Lisboa e Évora, 25-28 de Outubro de 2000, (en prensa).

- G. SERVAT, *Cas et fonctions*, Paris, 1981.
- C. SOMMERVOGEL, S.J., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, I, Bruxelles-Paris, 1890-1909.
- E. SPRINGHETTI, “Storia e fortuna della Grammatica di Emmanuele Álvares, S.J.”, *Humanitas*, XIII-XIV, 1962, 283-303.
- J. STEFANINI, *Histoire de la grammaire*, Paris, 1994,
- Ch. THUROT, *Extrait de divers manuscrits latins pour servir à l’histoire des doctrines grammaticales au Moyen Age*, Paris, 1869.
- A. TORRES, “Humanismo inaciano e artes de gramática. Manuel Álvares entre a *ratio* e o *usus*”, *Anais Academia Portuguesa da História*, II série, Vol. 32, Lisboa, 1988.
- T. VERDELHO, *As origens da gramaticografia e da Lexicografia Latino-Portuguesa*, Aveiro, 1988.

SEGUNDA PARTE

EMMANVELIS ALVARI E SOCIETATE IESV
DE INSTITVTIONE GRAMMATICA LIBER SECVNDVS. DE
OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRVCTIONE

Edición crítica, traducción, notas e índices

CONSPECTVS SIGLORVM

Las ediciones que hemos utilizado aparecen en el aparato crítico citadas mediante el apellido del impresor abreviado. Son las siguientes:

Barr. *Emmanuelis Alvari e Societate Iesu de institutione grammatica libri tres*, Olyssippone, excudebat Ioannes Barrerius typographus regius, MDLXXII. (Existe ejemplar en Lisboa, en la Biblioteca Nacional, bajo la signatura RES-1242P).

Scrib. *De constructione octo Partium Orationis Liber Emmanuelis Alvari Lusitani e Societate Iesu, cum explicationibus auctoris eiusdem*, Hispali, apud Alfonsum Scribanum, via Serpentina, 1573. (Existe ejemplar en Madrid, en la Biblioteca Nacional, bajo la signatura R-25964).

Bas. *Emmanuelis Alvari e Societate Iesu de institutione grammatica libri tres*, Venetiis, apud Basam, MDLXXV. (Existe ejemplar en Madrid, en la Biblioteca Nacional, bajo la signatura 3/29179).

Barr.² *Emmanuelis Alvari e Societate Iesu, de institutione grammatica libri tres*, Olyssippone, excudebat Barrerius, expensis Ioannis Hispani bibliopolae, cum facultate inquisitorum, 1578. (Existe ejemplar en la Biblioteca Municipal de Évora bajo la signatura SEC. XVI, 552).

LIBER II

Quid sit syntaxis et in quot partes distribuatur

Syntaxis graece, latine constructio, est recta partium orationis inter se compositio.

5 Porro recta compositio ea censenda est, qua usi sunt autores, qui pure et emendate scripserunt.

Haec duplex est. Altera transitiva, cum partes nimirum orationis in casum dissimilem praecedenti transeunt. Cic., *ad Att.*, lib. 2: *Pompeius amat nos carosque habet*. Altera intransitiva, cum orationis partes aut nullum post se casum habent. Idem, *ad*
10 *Q. Fr.*, lib. 3: *Valent pueri, studiose discunt, diligenter docentur*. Aut certe non diuersum ab eo, qui antecessit. Idem, *Philip.* 3: *Pax est tranquilla libertas*.

8 Cic., *Att.* 2,20,1 10 *ad Q. Fr.* 3,3,1 11 Cic., *Phil.* 2,113.

5 ea *Scrib. Barr.*: *om. Bas.* ; 8 'carosque' *Barr. Bas.*: 'charosque' *Scrib.* ; 9 nullum *Barr. Bas.*: nullum *Scrib.*

SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DE LAS OCHO PARTES DE LA ORACIÓN LIBRO II

Definición de la sintaxis y partes de las que consta

La sintaxis en griego, construcción en términos latinos, es la interrelación correcta de las partes de la oración¹. Además, esta interrelación correcta ha de ser establecida siguiendo como modelo aquel que utilizaron los autores que escribieron con pureza y corrección².

Hay dos tipos de sintaxis³. La transitiva consiste en que una parte de la oración remite a un caso distinto del que ella está. Cicerón en el libro 2 de *Cartas a Ático* escribe: *Pompeius amat nos carosque habet*. La intransitiva se produce, bien cuando de una parte de la oración no depende ningún caso. El mismo Cicerón en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto* escribe: *Valent pueri, studiose discunt, diligenter docentur*; o bien, cuando, si hay dos partes, la segunda está en el mismo caso que la primera. El mismo Cicerón, en *Filípicas 3: Pax est tranquilla libertas*.

¹Álvares ha enumerado con anterioridad, en los *Rudimenta* fols. 47v^o-48r^o, las ocho partes de la oración: *Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Praepositio, Adverbium, Interiectio, Coniunctio*. Sobre las partes de la oración en Álvares cfr. S. Cardoso, “A gramática latina no século XVI...”.

²Álvares en esta definición de Sintaxis dota al *usus* de los autores clásicos de validez casi absoluta a la hora de legitimar una construcción determinada. Cfr. A. Torres, “Humanismo inaciano...”.

³Hemos visto que esta división de la sintaxis en transitiva e intransitiva la establecía ya Linacro, quien la retomaba de los gramáticos medievales. Estos habían ampliado el concepto de transitividad a las relaciones existentes entre miembros diferentes de la oración. Cfr. I. Rosier, *La grammaire...*, pp. 165-180.

Vtraque in Iustam et Figuratam diuiditur. Illa omnibus suis numeris perfecta atque expleta est. Idem, Lentulo, lib. 1: *Ego omni officio ac potius pietate erga te caeteris satisfacio omnibus, mihi ipse nunquam satisfacio.* In hac, ut plena sit, nonnihil disideratur. Idem *ad Att.*, lib. 15: *Ego, si Tiro ad me, cogito in Tusculanum.* Quae
5 omnibus suis numeris absoluta erit, si duo uerba addas hoc modo: *Ego, si Tiro ad me uenerit, cogito in Tusculanum proficisci.* Aut mutatur aliquid, ut iusta efficiatur. Idem, ad eundem, 13: *Quam turpis est assentatio, quum uiuere ipsum turpe sit nobis.* Si uita ipsa dixisset, iuxta erat.

De figurata copiosius postremo loco dicendum est. Nunc a iusta, eaque
10 intransitiua, quod facilior expeditiorque sit, initium faciemus. Ad quam antequam aggredior illud etiam atque etiam eos rogatos uelim, qui hunc libellum sunt lecturi, ut ne aegre ferant, si Syntaxeos praecepta pluribus interdum illustrata exemplis offenderint neque enim casu, aut temere, sed consulto et cogitato id factum est. Nam cum
15 Grammaticae praeceptiones aridae, ieiunae et insulsae ipsae per se sint, nisi ueterum scriptorum nitore et elegantia condiantur, breui domestica barbarie Latinae linguae rudesque infuscabunt.

2 Cic., *Fam.* 1,1,1 4 Cic., *Att.* 15.17.2 7 Cic., *Att.* 13.28.2.

2 Lentulo, lib. 1 *Barr. Bas.*: lib. 1. Ep. *Scrib.* ; 5-7 ad eundem ... uita ipsa *Barr. Bas.*: Ep., lib. 15: Valebis igitur, meque amabis, ut a puero fecisti. Si 'uale igitur, meque ama' *Scrib.* ; 10-16 ad quam...infuscabunt. *Barr. Bas.*: om. *Scrib.*

A su vez, una y otra se divide en justa y figurada. La primera está completa y acabada en todas sus partes⁴. El mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Ego omni officio, ac potius pietate erga te caeteris satisfacio omnibus, mihi ipse nunquam satisfacio*. En esta oración, al estar completa, nada se echa en falta. El mismo, en una carta a Ático en el libro 15: *Ego, si Tiro ad me, cogito in Tusculanum*. Esta oración constará de todos sus componentes si añades dos verbos del siguiente modo: *Ego, si Tiro ad me uenerit, cogito in Tusculanum proficisci*⁵; o bien, si cambia alguna parte de manera que se convierta en una construcción justa. El mismo al mismo, en el libro 13: *Quam turpis est assentatio, quum uiuere ipsum turpe sit nobis*. Si hubiera escrito *uita ipsa* la construcción hubiera sido justa.

Sobre la *construcción figurada* se hablará con profusión en la última parte de este libro⁶. Ahora comenzaremos por la *iusta* y, dentro de esta, por la intransitiva, ya que es más sencilla y más asequible⁷. Pero, antes de abordar la explicación, yo desearía que estuvieran informados sobre el tema los que van a leer este librito⁸, para que no soporten con pesadez la lectura, si encontraran en alguna ocasión las reglas de la sintaxis ilustradas con muchos ejemplos. En efecto, esto no se produce al azar o por casualidad, sino de forma deliberada y meditada. Pues, al ser áridas las reglas de la gramática, extrañas e insulsas de por sí, si no se aderezan⁹ con la brillantez y la elegancia de los antiguos escritores, los jóvenes se ofuscarán con la doméstica barbarie propia de la lengua latina¹⁰.

⁴Hemos visto en la introducción que esta oposición *constructio iusta / constructio figurata* cobra importancia en el Renacimiento a partir de la inclusión por parte de Linacro de la figura de construcción en la explicación gramatical. Pero también recuerda la oposición entre *gramatique loqui* y *latine loqui* de Quintiliano.

⁵Álvares aducirá esta oración como ejemplo cuando se ocupa de la elipsis en el folio 188rº.

⁶Concretamente entre los folios 186rº-196rº en los que habla de las figuras de construcción.

⁷El planteamiento pedagógico está presente desde el comienzo.

⁸En la utilización del término *libellum* podemos observar un marcado carácter de modestia presente a lo largo de toda la gramática alvaresiana.

⁹Nótese el uso de términos del lenguaje culinario: *insulsae, condiantur*.

¹⁰En estas palabras de Álvares se ve claramente la mentalidad de los gramáticos renacentistas, quienes, para ejemplificar sus teorías, echan mano de testimonios de autores clásicos y no de ejemplos inventados *ad hoc* como hacían los medievales. Además las palabras de Álvares recuerdan a las de Cicerón, *Brut.* 258,10: *qui nec extra urbem hanc vixerant neque eos aliqua barbaries domestica infuscauerat, recte loquebantur*.

DE CONSTRUCTIONE INTRANSITIVA

Verbum personale finiti modi antecedit nominatiuus aperte, uel occulte eiusdem numeri et personae. Cicero, lib. 14: *Si uales, bene est, ego quidem ualeo*; Terentius, in *Eunucho*: *Quis hic loquitur*; idem, ibidem: *Quid stamus, cur non*
5 *imus hinc?*

[f. 108 v°]Etsi uerba quae *impersonalia* uocantur fere antecedit nominandi casus aperte, uel occulte, ut suis locis planum faciemus, satius tamen uisum est a uulgari et communi praeceptione non discedere, atque in re non ita magni momenti conuiuere, quam stomachum iis mouere, in quorum animis uetus opinio iam olim penitus insedisset.
10 Quamquam si quis haec ad uiuum resecaere uelit, nonnulla procul dubio uerba reperiet, quae nullum prorsus ante se casum habeant.

3 Cic., *Fam.* 14,8,1 4 Ter., *Eun.* 86 4 Ter., *Eun.* 465.

3 lib 14 *Barr. Barr.*² *Scrib.*: lib. 4 *Bas.* ; 7 occulte *Barr. Bas.*: oculte *Scrib.* ; 11 habeant *Barr. Bas.*:
habent *Scrib.*.

SOBRE LA CONSTRUCCIÓN INTRANSITIVA

A un verbo personal de modo finito le precede un nominativo del mismo número y persona, explícito u omitido¹¹. Cicerón, en el libro 14: *Si uales, bene est, ego quidem ualeo*; Terencio, en *Eunuco: Quis hic loquitur?*; el mismo, en la misma obra: *Quid stamus, cur non imus hinc?*

Aunque a los verbos denominados *impersonales* precede a veces un nominativo explícito u omitido, según expondremos claramente en su lugar¹², sin embargo, ahora me ha parecido más que suficiente no apartarme de los preceptos habituales y comunes, y pasar por alto este asunto de poca importancia, en lugar de enfadar a aquellos en cuyas mentes lleva largo tiempo totalmente asentada esta antigua opinión. A pesar de esto, si alguien quisiera tratar este tema a fondo, encontrará, sin duda, algunos verbos que no llevan ningún caso delante de ellos.

¹¹También para el Brocense la oración habrá de contar al menos con un nombre y un verbo, eliminándose, así, los verbos impersonales. Es este uno de los argumentos que esgrime el Prof. Sánchez Salor para demostrar que la teoría sintáctica renacentista cuenta con una clara base en la antigüedad clásica, ya que Prisciano y, anteriormente, Apolonio Discolo habían apuntado esta idea. Cfr. E. Sánchez, “La gramática teórica...”, p. 326 ss.

¹²Concretamente en el fol. 188vº donde los denomina *uerba exceptae actionis*, denominación que aparece, entre otros, también en Despauterio. Cfr. J. Despauterius, *Commentarii grammatici*, Lugduni, MDLXIII, fol. 11rº. También en Saturnio. Cfr. A. Saturnius, *Mercurius Maior siue Grammaticae Institutiones*. Intr., ed., trad. y notas por M. Mañas, Cáceres, 1997, p. 142.

Varro, lib. 3 *de analog.*, uerba impersonalia appellat *declinationum species, quae habent tempora sine personis*, quas species ait esse quatuor: *Rogandi, ut 'foditurne' 'seriturne?' et 'fodieturne' 'sereturne?'*; *respondendi, eandem figura fieri extremis syllabis demptis; optandi, ut 'uivatur', 'ametur', 'uiueretur', 'amaretur'*; *imperandi, et*
5 *caetera*. Qui Varronis locus locupletissimus testis est, etiam Ciceronis aetate fuisse cognita uerba, quae posterius *impersonalia* nominarunt. Gellius, lib. 15, cap. 13, more nostro locutus est: *'Veritum'*, inquit, *sicut 'Puditum', 'Pigitum' non personaliter per infinitum modum dictum esse non a uetustioribus tantum uidemus, sed a M. quoque Tullio*
10 *in 2 de Fin., Primum, inquit, Aristippi Cyrenaicorumque omnium, quos non est ueritum in ea uoluptate, quae maxima dulcedine sensum moueret, summum bonum ponere*. Haec ideo attulimus, ut intelligeremus non esse hoc uerborum genus a iunioribus grammaticis confictum.

2 Varro., *Ling.* 10,32 7 Gell., 15,13,9 9 Cic., *Fin.* 2,39.

2 'foditurne' *Scrib.: om. Barr. Bas.* ; 3 'fodieturne' *Scrib.: om. Barr. Bas.*

Varrón en el libro 3 de los dedicados a la analogía¹³ se refiere a los verbos impersonales con la denominación *especies declinables que tienen tiempos sin personas* y dice que hay cuatro tipos: “de pregunta, como *foditurne, seriturne?* y *fodieturne, sereturne?*; de respuesta, que serían los mismos ejemplos, suprimiendo las sílabas finales correspondientes¹⁴; de deseo, como *uiuatur, ametur, uiueretur, amaretur*; de mandato”, etc. Este texto de Varrón, prolijo en ejemplos, muestra que en la época de Cicerón¹⁵ fueron conocidos estos verbos que los autores posteriores denominaron *impersonales*. Gelio en el capítulo 13 del libro 15 confirma nuestra hipótesis. Dice él: “Vemos que *ueritum*, como *puditum* o *pigitum* son usados como no personales con infinitivo no sólo por los antiguos, sino también por Marco Tulio en el libro 2 de su obra *Sobre los límites*. Escribe Cicerón: *Primum Aristippi Cyrenaicorumque omnium, quos non est ueritum in ea uoluptate, quae maxima dulcedine sensum moueret, summum bonum ponere*”. Aportamos este testimonio para que nos demos cuenta de que este tipo de verbos no ha sido una innovación de los gramáticos más jóvenes.

¹³Como es sabido, sólo han llegado hasta nosotros seis de los veinticinco libros que compusieron la obra de Varrón *De lingua Latina*, concretamente los que van del quinto al décimo. Los tres primeros de estos contienen la parte práctica de la etimología y los tres últimos la parte teórica de la morfología. En estos últimos podemos encontrar la principal fuente histórica sobre la clásica disputa *analogía/anomalía*. El libro tres de los dedicados a la analogía coincide, pues, con el décimo de los conservados. Cfr. A. Ramos, “Literatura técnica de la época republicana”, en *Historia de la Literatura latina*, (C. Codoñer, ed.), Madrid, 1997, p. 769. Sobre la teoría gramatical de Varrón remitimos a la obra de J. Collart, *Varron, grammairien latin*, Paris, 1954. En cuanto a la proyección de Varrón en el Renacimiento cfr. J. Stefanini, “Remarques sur l’influence de Varron grammairien au moyen âge et à la Renaissance”, *Histoire de la grammaire*, Paris, 1994, 43-52.

¹⁴Es decir, la conjunción enclítica *ne*.

¹⁵La referencia a Cicerón es recurrente a lo largo de toda la obra alvaresiana.

Qui impersonalia de medio sustulerunt, non satis eorum naturam uimque uocabuli uidentur perspexisse. Non enim ita impersonalia appellantur, ut *In*, praepositio priuationem nominatiui personae, ut uocant, agentis, uel patientis declaret, ut uulgo persuasum est, sed ideo impersonalia, siue species declinationum, quae habent tempora, 5 sine personis a Varrone dicuntur, propterea quod priuantur praecipuis personis, hoc est, prima et secunda; atque ita se rem habere ex eodem Varrone suo loco apertissime demonstrabimus. Qua de re hoc loco ne uerbum quidem faciat praeceptor, qui suis auditoribus consultum uolet *Agentis* et *Patientis* uoces, quas plerique huic praecepto addunt, consulto praetermisimus, tum quod parum faciant ad eius cognitionem, tum uel 10 maxime, ne cui ansum praeberemus philosophandi, non sine temporis iactura et puerorum cruciatu.

1 sustulerunt *Barr. Bas.*: substulerunt *Scrib.*; **2** impersonalia *Scrib. Barr.*: impersonolia *Bas.*; **3** ut uocant *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Así, los que suprimieron los verbos impersonales¹⁶ parecen no haber comprendido suficientemente la naturaleza de los mismos y el significado de este término. En efecto, no son llamados *impersonales*, en contra de lo que piensa la mayoría, porque la preposición *in* manifieste en este caso ausencia del nominativo de persona¹⁷, o –como algunos lo llaman– de *nominativo agente* o *paciente*¹⁸. Varrón los llama *impersonales*, o mejor dicho, *especies declinables que tienen tiempos sin personas* por el hecho de que carecen de las personas principales, es decir, la primera y la segunda. Y demostraremos que él tiene razón muy claramente a partir de su misma obra. Sobre este asunto, en este lugar, para que nadie hable como preceptor que pretenda convencer a quienes lo escuchan, hemos omitido deliberadamente los términos *agentis* y *patientis*, términos estos que la mayoría añaden a la regla. Lo hemos hecho porque aportan poco al conocimiento de la misma y, sobre todo, para no dar a nadie ocasión de una disputa filosófica, que sólo serviría para perder el tiempo y para hacer sufrir a los muchachos¹⁹.

¹⁶La negación de la categoría de verbo impersonal es una idea bastante generalizada en la pedagogía del latín, idea, según el Prof. Sánchez Salor, posiblemente generada por Prisciano. Cfr. F. Sánchez, *Minerva*, p. 225, n. 3. Es quizá debido al arraigo de esta idea por lo que Álvares quiere aclarar desde el principio el sentido del término *impersonalia* referido a los verbos.

¹⁷Este es el concepto de verbo impersonal que tiene, por ejemplo, Escalígero, Linacro o El Brocense. Es debido a esta concepción de los mismos por lo que los niegan, ya que advierten que sí tienen persona: la tercera. Para el Brocense el único impersonal sería el infinitivo, siguiendo así la doctrina de Consencio (*Gramm.* V, 374), como él mismo reconoce. Cfr. F. Sánchez, *Minerva*, p. 96.

¹⁸Son *agens* y *patiens* conceptos propios de la gramática medieval.

¹⁹Nótese el carácter pedagógico característico de la gramática del jesuita y totalmente alejado de disputas teóricas.

Appendix

Prima et secunda persona fere non explicantur, nisi cum diuersa studia significamus. Autor *ad Herennium*, lib. 4: *Ego capitis mei periculo patriam liberaui, uos liberi sine periculo esse non curatis?* Aut cum plus significamus quam dicimus. Idem, *ibidem*,: *Tu istud ausus es dicere?* Cicero, *in Verrem*, lib. 5: *Tu innocentior quam Metellus?* *Tu* plus significat quam uerbum ipsum per se declarat.

[f. 109r°]Hic, ne aut *Discretionis*, aut *Emphasis* nomine terreantur tyrones, rem teneant, uocabula discent suo tempore. Admoneantur saepe numero, ne tertio quoque uerbo, ut fit *ego, tu, nos, uos*, non sine nausea effutiant. Aliis praeterea de causis explicantur hae personae, quas ueterum scriptis legendis usus optimus magister docebit.

3 *Rhet. Her.* 4,66,18 5 *Rhet. Her.* 4,40,7 6 Cic., *Verr.* 2,3,43.

3 'capitis mei periculo' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 4 'sine periculo' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 5 *Idem...dicere?* *Barr. Bas. Barr.²: Idem. Tu audes ista dicere? Scrib.* ; 5 lib. 5 *Barr. Barr.²: 5 Scrib.: act. 5 Bas.* ;

Apéndice

Normalmente la primera y la segunda persona no aparecen explícitas, a no ser que pretendamos establecer marcadas diferencias²⁰. El autor de la *Retórica a Herenio* en el libro 4 escribió: *Ego capitis mei periculo patriam liberaui, uos liberi sine periculo esse non curatis?* También aparecen cuando queremos dar a entender más de lo que expresamos²¹. El mismo autor, en la misma obra: *Tu istud ausus es dicere?*; Cicerón, en *Verrinas 5*: *Tu innocentior quam Metellus?* Al aparecer *tu* se refuerza el significado del verbo.

En este apartado, para que no se aterroricen los principiantes con los conceptos de *discreción* y *énfasis*²², que retengan la idea y aprendan los términos en el momento oportuno. Deben ser aconsejados muy a menudo para que a cada tres palabras no suelten los pronombres *ego, tu, nos, uos*, como suele hacerse, sin que les provoque náuseas²³. Además, se expresan por otras razones estas personas, razones que el uso, el mejor maestro²⁴, enseñará mediante la lectura de los escritos de los autores antiguos.

²⁰Es decir, cuando hay paralelismos, antítesis o anáforas en frases paralelas. La aparición del pronombre en estos casos daría lugar a la *discretio*.

²¹Y entonces se produciría la *emphasis*.

²²El concepto de *discretio* aplicado a los pronombres con el valor pragmático que lo hace aquí Álvares aparece ya en Prisciano, *Gramm.* III, 118. Por su parte, el concepto de *emphasis* con el sentido que aplica Álvares a la aparición de los pronombres había quedado definido como figura retórica por Cicerón, *Orat.* 3,50 y por Quintiliano, *Inst.* 8,2,11. También Despauterio lo había utilizado para justificar la aparición de los pronombres de primera y de segunda persona (fol. 10v^o). *Emphasis* es un concepto de carácter más bien retórico y *discretio* más bien gramatical. En definitiva, como ha hecho anteriormente al citar los conceptos *agens* y *patiens*, no parece mostrar Álvares empeño en que alumnos aprendan por el momento demasiada terminología gramatical ni retórica.

²³Hemos intentado mantener el tono coloquial de la expresión latina utilizada: *...non sine nausea effutiant*.

²⁴El *usus* como mejor maestro será una idea reiterada a lo largo de toda la obra.

II Appendix

Verbum infinitum interdum partes nominatiui agit. Cicer., in *Oratore*: *Oportere perfectionem declarat officii*. Terentius, in *Heautontimorumenos*: *Non est mentiri meum*.

- 5 Item uerbum cum suo casu. Cic., ad Marium, lib. 7: *Vacare culpa magnum est solatium*; Brutus ad Atticum, lib. *Epist. ad Brut.*: *Dolet mihi quod tu non stomacharis*.

- 10 Verba *apparet, fallit, fugit, praeterit, latet*, interdum loco nominatiui membrum orationis habent. Cic., 2 *Philip.*: *Non dissimulat P. C. apparet esse commotum, sudat, pallet*; idem, in *Bruto*: *Legimus epistolas Corneliae matris Graechorum, apparet filios non tan in gremio educatos, quam in sermone matris*; idem, *ad Att.*, lib. 12: *Apparebat illas litteras non illius esse*; idem in *Orat.*: *Quem quaeso nostrum fefellit ita uos esse facturos?*; Liu., 1 *bell. Mace.*: *Non fefellit Achaeos, quo spectasset tam benigna pollicitatio*; Cic., *ad Att.*, lib. 7: *De Dionysio fugit me ad te antea scribere*; idem, *ad*
15 *Silium*, lib. 13: *Non me praeterit nos eam rem Ephesi expertos esse*; Plin., lib. 2, cap. 20: *Latet plerosque magna caeli assestatione compertum a principibus doctrinae uiris superiorum trium syderum ignes esse*.

3 Cic., *Orat.* 74 3 Ter., *Haut.* 549 5 Cic., *Fam.* 7,3,4 6 Cic., *ad Brut.* 25,6 9 Cic., *Phil.* 2,84 10
Cic., *Brut.* 211 11 Cic., *Att.* 12,32,1 12 Cic., *Orat.* 226 13 Liv. 31,25,8 14 Cic., *Att.* 7,18,3 15
Cic., *Fam.* 13,65,1 16 Plin., *Nat.* 2,82.

5 ad Marium, lib. 7 *Barr. Bas. Barr.*²: *Ep. lib. Scrib.* ; 12 'uos' *Barr. Bas.*: 'nos' *Scrib.* ; 14 ad
Silium Barr. Bas.: *Ep. Scrib.*

Apéndice 2

El infinitivo a veces desempeña funciones de nominativo²⁵. Cicerón en *El orador* escribe: *Oportere perfectionem declarat officii*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Non est mentiri meum*.

También funciona como un verbo con su correspondiente caso. Cicerón, en una carta a Mario en el libro 7: *Vacare culpa magnum est solatium*; Bruto, en una carta a Ático en el libro de las *Cartas a Bruto*: *Dolet mihi quod tu non stomacharis*.

Los verbos *apparet*, *fallit*, *fugit*, *praeterit* y *latet* a veces tienen como nominativo parte de una oración. Cicerón, en *Filípicas 2*: *Non dissimulat P.C apparet esse commotum, sudat, pallet*; el mismo, en *Bruto*: *Legimus epistolas Corneliae matris Graechorum, apparet filios non tam in gremio educatos, quam in sermone matris*; el mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Apparebat illas litteras non illius esse*; el mismo, en *El orador*: *Quem quaeso nostrum fefellit ita uos esse facturos?*; Livio, en el libro 1 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Non fefellit Achaeos, quo spectasset tam benigna pollicitatio*; Cicerón, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *De Dionysio fugit me ad te antea scribere*; el mismo, en una carta a Silio en el libro 13: *Non me praeterit nos eam rem Ephesi expertos esse*; Plinio, en el capítulo 20 del libro 2: *Latet plerosque magna caeli assecutione compertum a principibus doctrinae uiris superiorum trium syderum ignes esse*.

²⁵Álvares se expresa en la línea de Quintiliano, quien advertía que el infinitivo podía desempeñar cualquier función del nombre, no sólo de nominativo: *'et nostrum istud uiuere triste aspexi' cum infinito uerbo sit usus pro appellatione* (Quint., *Inst.* 9,3,9). También Linacro manifiesta que los infinitivos y las oraciones de infinitivo desempeñan funciones propias del nominativo, acusativo y, en menor medida, de ablativo: *Scire tamen licet tum haec infinita uerba, quae nominum uice funguntur, tum sensus in quos soluuntur, usitatus uel in recto usurpari, ut in iam dicto exemplo 'scire tuum nihil est', uel in accusatiuo, ut in hemistichio quod sequitur, nisi te scire hoc sciat alter; et in illo Caesaris, 'Damnatum poena sequi oportebat, ut igni cremaretur. Rarius in ablatiui.* (Th. Linacer, *De emendata structura...*, p. 54).

Idem accidit non nunquam uerbis passiuus. Cic., *de Amic.*: *Tarquinius dixisse fertur, tum cum exul esset, se intellexisse, quos fidos amicos habuisset, quosque infidos*; idem, *5 Tusc.*: *Ex quibus bonorum beatam esse uitam concluditur*; Plin., lib. 8, c. 32: *Qualem fuisse traditur Q. Sertorii ceruam.*

- 5 Quod idem uerbo *Videtur* usu uenit. Modo aperte. Cic., *5 Tusc.*: *Non mihi uidetur ad beate uiuendum, satis posse uirtutem.* Modo obscure. Idem, *ad Att.*, lib. 12: *Velim aliquando, cum erit tuum commodum, puerum Lentulum inuisas, eique de mancipiis, quae tibi uidebitur, attribuas.* Deest enim *Attribuenda esse.* Ad eundem, ibidem: *Quod Lentulum inuisis, ualde gratum, pueros attribue ei quot et quos uidebitur.* Deest
- 10 *Attribuendos esse.* Plura eiusdem exempla adiungam, quae Budaeus in *Comment. Linguae Graecae* affert. *Pro Rab. Perd. Fit S. C. ut C. Marius. L. Valerius COSS adhiberent Tribunos plebis et Praetores, quos ipsis uideretur*; idem in *Frumentaria: Consulibus Senatus permisit ut uini, et olei decumas, quas ante uendere in Sicilia Quaestores consuissent, Romae uenderent, legemque his rebus, quam ipsis uideretur, edicerent*;
- 15 Caesar, lib. 4 *bel. Gal.*: *Ad haec quae uisum est Caesar respondit.* Lege Budaeum, si uoles plura.

1 Cic., *Lael.* 53 3 Cic., *Tusc.* 5,47 4 Plin., *Nat.* 8,117 5 Cic., *Tusc.* 5,12 6 Cic., *Att.* 12,28,3 11 Cic., *Att.* 12,30,1 11 Cic., *Rab. perd.* 20 13 Cic., *Verr.* 2,3,18 15 Caes., *Gall.* 4,8,1.

2 ‘quosque infidos’ *Barr. Bas.*: ‘quos infidos’ *Scrib.* ; 8 ‘attribuas’ *Barr. Bas.*: ‘atribuas’ *Scrib.* ; 10 exempla *Barr. Bas.*: exempli *Scrib.* ; 11 *Rab. Perd. scrip.*: *Rab. Post. Barr. Scrib. Bas.* ; 12 ‘uideretur’ *Barr. Bas.*: ‘uiderentur’ *Scrib.* ; 15 lib. 4 *bel. Gal. Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Lo mismo sucede a veces con los verbos pasivos. Cicerón en *Sobre la amistad* escribe: *Tarquinius dixisse fertur, tum cum exul esset, se intellexisse, quos fidos amicos habuisset, quosque infidos*; el mismo, en *Tusculanas 5*: *Ex quibus bonorum beatam esse uitam concluditur*; Plinio, en el capítulo 32 del libro 8: *Qualem fuisse traditur Q. Sertorii ceruam*.

Lo mismo sucede con el verbo *uidetur*, ya de forma expresa, como sucede en *Tusculanas 5* de Cicerón: *Non mihi uidetur ad beate uiuendum satis posse uirtutem*; ya de forma elíptica, como escribe el mismo en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Velim aliquando, cum erit tuum commodum, puerum Lentulum inuisas, eique de mancipiis, quae tibi uidebitur, attribuas*. Falta, en efecto, *tribuenda esse*. En la misma obra, en una carta al mismo: *Quod Lentulum inuisas, ualde gratum, pueros attribue ei quot, et quos uidebitur*. Falta aquí *tribuendos esse*. Añadiré además muchos ejemplos del mismo tipo que aporta Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*²⁶. En *La defensa de Rabirio Póstumo*: *Fit S.C. ut C. Marius, L. Valerius COSS. adhiberent Tribunos plebis et Praetores, quos ipsis uideretur*. El mismo, en *El impuesto del trigo*: *Consulibus Senatus permisit ut uini, et olei decumas, quas ante uendere in Sicilia Quaestores consuissent, Romae uenderent, legemque his rebus, quam ipsis uideretur, edicerent*; César, en el libro 4 de *La guerra de las Galias*: *Ad haec quae uisum est Caesar respondit*. Si quieres muchos más ejemplos, lee la obra de Budé.

²⁶Cfr. Budé, *Commentarii linguae Graecae*, Colonia, 1530, p. 533 (s.v. *uidetur*). La edición consultada de los *Comentarios* de Budé se guarda en el fondo de reservados de la Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra. Los ejemplos están copiados literalmente, de ahí que se refiera al tercer discurso de la Segunda Sesión contra Verres (*Ver.* 2,3,18) con el título de *Frumentaria*, que es el que da en este pasaje Budé. El título procede del tema fundamental tratado en el discurso: el impuesto sobre el trigo. Por otro lado, es sabido que tal discurso –como los cuatro restantes que integran la Segunda Sesión contra Verres– no llegó a pronunciarse.

[f. 109v°] **III Appendix**

Voces copulatae saepius uerbum plurale disiderant. Cic., *ad Atticum*, lib.
12: *Hic nobiscum sunt Nicias et Valerius.*

Interdum singulari contentae sunt. Idem, *de Senectute: Mens, et ratio, et*
5 *consilium in senibus est.*

Nonnunquam omittitur coniunctio. Idem, *ad Q. Fratrem*, lib. 1: *Frons*
oculi, uultus persaepe mentiuntur, oratio uero saepissime.

Voces copulatas appellamus coniunctionibus copulatiuis uinctas. Hic nulla
facienda est mentio syllepseos, aut zeugmatis, nec aegre ferat magister bene docendi
10 studiosus, si tenelli auditores figurarum nomina ignorent, dummodo rem ipsam teneant.

2 Cic., *Att.* 12,53,1 4 Cic., *Cato* 67 6 Cic., *ad Q. fr.* 1,1,15.

2 saepius *Barr.*²: saepe *Barr. Scrib. Bas.* ; 4-5 interdum...‘in senibus est’ *Bas. Barr.*²: *om. Barr. Scrib.* ; 6 ad *Scrib.*: ab *Barr. Barr.*² *Bas.*

Apéndice 3

Los términos que van ligados a menudo requieren un verbo en plural. Cicerón escribe en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Hic nobiscum sunt Nicias et Valerius*.

Algunas veces se conforman con el verbo en singular. El mismo, en *Sobre la vejez*: *Mens, et ratio, et consilium in senibus est*.

En alguna ocasión se omite la conjunción. El mismo, en una carta a su hermano Quinto en el libro 1: *Frons, oculi, uultus persaepe mentiuntur, oratio uero saepissime*.

Llamamos *términos ligados* a los que están unidos mediante conjunciones copulativas. En este momento no hay que hacer ninguna mención de los términos *silepsis* o *zeugma*²⁷, y que el profesor esforzado en enseñar bien no soporte con desagrado que sus inexpertos discípulos desconozcan los nombres de las figuras en tanto en cuanto retengan la idea en sí²⁸.

²⁷De la *silepsis* y del *zeugma* tratará en el apartado dedicado a las figuras de construcción, al final de este libro, concretamente entre los folios 189 rº-192rº.

²⁸Nótese de nuevo el carácter pedagógico: lo importante no es tanto aprender el término como comprender la idea.

Sunt qui non audeant uocibus copulatis uerbum singulare attribuere, cum M. Tullius aliique idonei autores quam frequentissime ita loquantur, maxime ubi de rebus inanimis est sermo. Cicero, *pro C. Rab: Virtus, et honestas, et pudor cum Consulibus esse cogebat*; idem, *de Senect.: Mens enim, et ratio, et consilium in senibus est*; idem, *ad Q. Fr.*, lib. 3: *Me iam et mare istuc, et terra sollicitat*; idem, *ad Octauium: Nisi forte eos appello, quorum aures, atque animus a nobis abhorret*; idem, *ad Att.*, lib. 12: *Mihi et res, et conditio placet*; idem, *ad Pompeium*, lib. 5: *Scribam aperte, sicut et mea natura, et amicitia postulat*; idem, *pro Quint.: Non eo dico C. Aquili quo mihi ueniat in dubium tua fides et constantia*; idem, *ad Att.*, lib. 7: *Dionysius noster, qui est nobiscum, et Nicias Cous non rebatur oppidum esse Piraea*; idem, *ad eundem*, lib. 16: *Egit pater et filius, ut tibi sponderem*; idem, *pro domo sua: Vbi enim tuleras ut aqua et ignis mihi interdiceretur?*; idem, *ad Curionem*, lib. 2: *Dux nobis et autor opus est*. Omitto plura eiusdem testimonia. Caesar, lib. 1 *bel. Gal.: Gallos ab Aquitanis Garummna flumen, a Belgis Matriona et Sequana diuidit*; Salust. *in Catil.: Libertas et anima nostra in dubio est*; ibidem: *Nae ista uobis mansuetudo et misericordia, si illi arma ceperint, in miseriam conuertetur*; ibid.: *Dispositis praesidiis, uti res atque tempus monebat*; Liu., 1 *ab Urb.: Tum aetas uiresque, cum auita gloria animum sollicitabat*; Varro, 1 *de analog.: Consul fuit Tullius et Antonius*; Quintil., lib. 6 cap. 1: *Affert in iis momentum et aetas et sexus et pignora*; Plin., lib. 9, c. 50: *Piscium lupus et trichias bis anno parit*; Suet., in Claud., cap. 30: *Autoritas dignitasque formae non defuit stanti, uel sedenti*; Curtius, lib. 8: *Persarum te uestis et disciplina delectat*.

3 Cic., *Rab. perd.* 24 **4** Cic., *Cato* 67 **5** Cic., *ad Q. fr.* 3,3,1 **5** Cic., *ad Oct.* 2 **6** Cic., *Att.* 12,25,1 **7** Cic., *Fam.* 5,7,3 **8** Cic., *Quinct.* 5 **9** Cic., *Att.* 7,3,10 **10** Cic., *Att.* 16,1,6 **11** Cic., *Dom.* 82 **12** Cic., *Fam.* 2,6,4 **13** Caes. *Gall.* 1,1,2 **14** Sal., *Catil.* 52,6 **15** Sal., *Catil.* 52,27 **16** Sal., *Catil.* 50,3 **17** Liv. 1,22,2 **17** Varro, *Ling.* 8,10 **18** Quint., *Inst.* 6,1,24 **19** Plin., *Nat.* 9,162 **20** Suet., *Claud.* 30,1 **20** Curt. 8,7,12.

2 aliique idonei autores *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **2** loquantur *Barr. Bas.: loquatur Scrib.*; **3** Cicero *Barr. Bas.: om. Scrib.*; **7** ad Pompeium lib. 5 *Barr. Bas.: lib. 5 Ep. Scrib.*; **11** sponderem *Barr. Scrib.: responderem Bas.* ; **13-21** Caesar lib. 1... 'delectat' *Barr. Bas.: Omitto Terentii, Caesaris, Liuii, Quintiliani, Curtii, Suetonii, ne tibi sin molestus Scrib.*

Hay quienes no se atreven a unir un verbo en singular a términos ligados copulativamente, a pesar de que Marco Tulio y otros autores dignos mérito se expresaron con mucha frecuencia de este modo; principalmente, cuando la oración trata sobre realidades inanimadas. Cicerón escribe en *La defensa de Rabirio: Virtus, et honestas, et pudor cum Consulibus esse cogebat*; el mismo, en *Sobre la vejez: Mens enim, et ratio, et consilium in senibus est*; el mismo, en una carta a su hermano Quinto en el libro 3: *Me iam et mare istuc, et terra sollicitat*; el mismo, en una carta a Octavio: *Nisi forte eos appello, quorum aures, atque animus a nobis abhorret*; el mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático: Mihi et res, et conditio placet*; el mismo, en una carta a Pompeyo en el libro 5: *Scribam aperte, sicut et mea natura, et amicitia postulat*; el mismo, en *La defensa de Quinto: Non eo dico C. Aquili quo mihi ueniat in dubium tua fides et constantia*; el mismo, en el libro 7 de *Cartas a Ático: Dionysius noster, qui est nobiscum, et Nicias Cous non rebatur oppidum esse Piraea*; el mismo al mismo, en el libro 16: *Egit pater et filius, ut tibi sponderem*; el mismo, en *La defensa de su casa: Vbi enim tuleras, ut aqua et ignis mihi interdiceretur?*; el mismo, en una carta a Curión en el libro 2: *Dux nobis et autor opus est*. Omito otros muchos testimonios del mismo autor. Por su parte, César escribe en el libro 1 de *La guerra de las Galias: Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana diuidit*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Libertas et anima nostra in dubio est*; en la misma obra: *Nae ista uobis mansuetudo et misericordia, si illi arma ceperint, in miseriam conuertetur*; en la misma obra: *Dispositis praesidiis, uti res atque tempus monebat*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Tum aetas uiresque, cum auita gloria animum sollicitabat*; Varrón, en el libro primero sobre la analogía: *Consul fuit Tullius et Antonius*; Quintiliano, en el libro 6, capítulo 1: *Affert in iis momentum et aetas et sexus et pignora*; Plinio, en el libro 9, capítulo 50: *Piscium lupus et trichias bis anno parit*; Suetonio, en la *Vida de Claudio*, capítulo 30: *Autoritas dignitasque formae non defuit stanti, uel sedenti*; Curcio, en el libro 8: *Persarum te uestis et disciplina delectat*.

Poetae etiam uerbo plurali aliquando utuntur intercedente praepositione *Cum*.
Virg., 1 *Aeneid.*: ...*Remo cum fratre Quirinus / Iura dabunt.*

Oratores singulari. Cic., *ad Q. Fr.*, lib. 3: *Domitius cum Messala certus esse uidebatur*; idem, 1 *Catilin.*: *Occisus est cum liberis M. Fuluius consularis*; idem, *ad Att.*

5 1: *Tu ipse cum Sexto scire uelim quid cogites.*

III Appendix

[f. 110r^o] Verbum plurale nobiliorem personam sequitur. Prima nobilior est quam secunda et tertia. Secunda tertiae anteponitur. Cic., *ad Terentiam*, lib. 14: *Si tu et Tullia lux nostra ualetis, ego et suauissimus Cicero ualemus.*

10 Hic utuntur interdum oratores numero singulari, sed rarius. Cic., *pro Rabir.*: *Nam cum existerent nonnullae, sed perpaucae tamen sententiae, quae censerent ut Tribuni, ut praefecti, ut comites omnes magistratuum hac lege tenerentur: uos, uos inquam ipsi et Senatus frequens restitit*; idem, *in Sal.*: *Qui mihi dies, si cum reliqua uita conferatur, animo quidem meo superet, cum uniuersi uos populusque Romanus frequens aduentu meo*
15 *gratulatus est.*

2 Verg., *Aen.* 1,292-3 3 Cic., *ad Q. fr.* 3,2,3 4 Cic., *Catil.* 1,4 5 Cic., *Att.* 7,14,3 9 Cic., *Fam.* 14,5,1 10 Cic., *Rab. Post.* 13 13 Cic., *in Sall.* 10.

4 'Fuluius' *Barr. Bas.*: 'Fulius' *Scrib.*; 8 *ad Terentiam*, lib. 14 *Barr. Bas. Barr.*²: Ep. 14 *Scrib.*

Los poetas utilizan a veces también un verbo en plural cuando la preposición *cum* une dos términos. Virgilio en el libro 1 de *Eneida* escribe: *...Remo cum fratre Quirinus / Iura dabunt.*

Los oradores²⁹ utilizan en estos casos el verbo en singular. Cicerón en una carta a su hermano Quinto en el libro 3 escribe: *Domitius cum Messala certus esse uidebatur*; el mismo, en *Catilinarias* 1: *Occisus est cum liberis M. Fuluius consularis*; el mismo, en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Tu ipse cum Sexto scire uelim quid cogites.*

Apéndice 4

El verbo en plural concierda con la persona más digna³⁰. La primera persona es más digna que la segunda y la tercera. La segunda prevalece sobre la tercera. Cicerón en una carta a Terencia en el libro 14 escribe: *Si tu et Tullia lux nostra ualetis, ego et suauissimus Cicero ualemus.*

En casos como estos los autores utilizan algunas veces el singular, pero pocas. Cicerón escribe en *La defensa de Rabirio*: *Nam cum existerent nonnullae, sed perpaucae tamen sententiae, quae censerent ut Tribuni, ut praefecti, ut comites omnes magistratum hac lege tenerentur: uos, uos inquam ipsi et Senatus frequens restitit*; el mismo, en *Contra Salustio*³¹: *Qui mihi dies, si cum reliqua uita conferatur, animo quidem meo superet, cum uniuersi uos populusque Romanus frequens aduentu meo gratulatus est.*

²⁹Enseña la diferencia existente entre el *usus* de los poetas y el de los oradores.

³⁰Por dignidad de personas gramaticales se entiende la supremacía de la segunda sobre la tercera y de la primera sobre estas dos.

³¹Hoy en día sabemos que el discurso *Contra Salustio* no es de Cicerón. Ya en el Renacimiento Nizolio en el índice de obras consultadas de su *Tesaurus ciceroniano* (1581) advierte que el discurso de Cicerón contra Salustio y el de Salustio contra Cicerón son *declamatoris alicuius non Ciceronis*. Cfr. Nizolius, *Nizolius siue thesaurus ciceronianus*, Lugduni MDLXXXI.

Poetae etiam intercedente praepositione *Cum* uerbum multitudinis praestantiori personae reddunt. Virg., 2 *Aen.*: ...*diuellimur inde / Iphitus et Pelias mecum.*

Oratores uero uerbum nominatiuo reddunt, nulla habita ratione ablatiui. Cic., *ad Att.*, lib. 3: *Atque utinam iam ante uidisses, nec totum animum tuum maerori mecum*
5 *dedisses.* Quod idem et poetae faciunt. Horat., in *Art. Poet.*: *Tu, quid ego et populus mecum desideret audi;* Ouid., 1 *Fast.*: *Tu quoque cum Druso praemia fratre feres.*

Verbum infinitum

Verbum personale infiniti modi postulat ante se accusandi casum. Cic., *ad Att.*, lib. 15: *Hunc quidem nimbum cito transiisse laetor;* Terent., in *Adelphis*:
10 *Saluum te aduenire gaudemus.*

2 Verg., *Aen.* 2,434 4 Cic., *Att.* 3,8,4 5 Hor., *Ars* 153 6 Ov., *Fast.* 1,12 9 Cic., *Att.* 15,9,2 10
Ter., *Ad.* 80

5 in *Art. Poet. Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 6 1 *Fast. Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 6 'fratre' *Barr. Bas.: 'digna' Scrib.* ; 7 Verbum infinitum *Barr.²: om. Barr. Scrib. Bas.* ; 8 casum *Barr. Scrib. Barr.²: caesum Scrib.* ; 'aduenire' *Barr. Bas. Barr.²: 'ad uenire' Scrib.*

Los poetas incluso cuando aparece la preposición *cum* hacen concertar el verbo con la persona de mayor dignidad³². Así tenemos que Virgilio en el libro 2 de *Eneida* escribe: *...diuelligimur inde / Iphitus et Pelias mecum*.

Los oradores, por su parte, hacen concertar el verbo con el nombre en nominativo, sin tener en cuenta el ablativo que lo acompaña. Cicerón escribe en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *Atque utinam iam ante uidisses, nec totum animum tuum maerori mecum dedisses*. Lo mismo hacen también los poetas. Horacio, en *Arte poética*: *Tu quid ego et populus mecum desideret audi*; Ovidio, en *Fastos* 1: *Tu quoque cum Druso praemia fratre feres*.

Infinitivo

Un verbo personal en infinitivo pide que vaya por delante un acusativo. Cicerón escribe en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Hunc quidem nimbum cito transiisse laetor*; Terencio, en *Los hermanos*: *Saluum te aduenire gaudemus*.

³²Aunque la de mayor dignidad vaya en ablativo con *cum*.

De adiectiuis et substantiuis

Nomina adiectiua, pronomina et participia cohaerent cum suis substantiuis genere, numero et casu. Cic., in *Verrem*, lib. 6: *Erat hyems summa, tempestas perfrigida, imber maximus*; Terent., in *Eunucho*: *Ille bonus uir nusquam apparet*;
5 Curtius, lib. 6: *Parua saepe scintilla contempta magnum excitauit incendium*.

Participia *factus, creditus, dictus, dicendus, uisus, appellatus* et caetera eiusdem generis, si inter duo substantiua ponantur, non continuo cum praecedente consentient. Quis enim sic audeat loqui?: *Reip. Pestis a Cicerone appellata est Antonius; Furiam a M. Tullio, aiunt, dictam Clodium*. Nec itidem si post utrunque collocentur, cum alterutro
10 consentire poterunt, nisi quis existimet (ne a propositis exemplis recedamus) bene Latine dici: *Reip. Pestis a Cicerone Antonius [f. 110v^o]appellata est*. Quid igitur obseruandum? Ego sic existimo habendam esse rationem, quod ad constructionem attinet, non collocationis uerborum, sed ipsarum rerum, ut enim permutatis uerbis non mutatur sensus, ita nec constructionis ratio. Itaque quocunquemodo disponantur substantiua, eadem erit
15 constructio. *Antonius a Cicerone appellatus est reip. pestis*, hic est rerum simplex ordo. Commuta, uersa, ut libet, substantiua, muta quadrata rotundis, *Antonius* et participium *Appellatus* semper cohaerebunt.

3 Cic., *Verr.* 2,4,86 4 Ter., *Eun.* 660 5 Curt. 6,3,11.

9 'dictam' *Barr. Scrib.*: 'dictum' *Bas.*

Sobre los adjetivos y los sustantivos

Los nombres adjetivos³³, los pronombres y los participios conciertan con sus correspondientes sustantivos en género, número y caso. Cicerón escribe en *Verrinas* 6: *Erat hyems summa, tempestas perfrigida, imber maximus*; Terencio, en *Eunuco*: *Ille bunus uir nusquam apparet*; Curcio, en el libro 6: *Parua saepe scintilla contempta magnum excitauit incendium*.

Los participios *factus, creditus, dictus, dicendus, uisus, appellatus* y los demás de este tipo, si van colocados entre dos sustantivos, no concuerdan automáticamente con el que los precede inmediatamente. En efecto, ¿quién se atrevería a decir *Reip. pestis a Cicerone appellata est Antonius* o *Furiam a M. Tullio, aiunt, dictam Clodium*? Y tampoco concuerda con el sustantivo que se coloca en primer lugar, si los participios van colocados detrás de los dos sustantivos, cuando puede concertar con uno de los dos, a no ser que alguien considere que está bien dicho en latín³⁴ (para continuar con los ejemplos propuestos) *Pestis a Cicerone Antonius appellata est*. Por tanto, ¿en qué hay que poner atención? Yo creo que debe haber alguna razón que concierne a la construcción no del orden de palabras, sino de las ideas mismas, de manera que, aunque cambie el orden de los términos, no cambia el sentido, y así tampoco la explicación racional de la construcción³⁵. Así pues, se ordenen como se ordenen los sustantivos, la construcción será la misma. El orden lineal de los componentes de la frase sería *Antonius a Cicerone appellatus est reip. pestis*. Intercambia el orden de los sustantivos, muévelos a tu antojo, cambia los cuadrados por los círculos³⁶, *Antonius* y el participio *appellatus* siempre concertarán.

³³Recuérdese que, para los gramáticos antiguos, *sustantiuum* y *adiectiuum* no son partes diferentes de la oración, sino subtipos del *nomen*, que sí constituiría una *pars orationis*. Esta idea se mantiene en los gramáticos renacentistas, en general, y a ella se suma Álvares.

³⁴Recuérdese la diferencia entre *grammatice loqui* y *latine loqui*.

³⁵Se ve claramente la diferencia entre estructura racional y superficial. Una misma estructura racional puede presentar realizaciones diversas. Este va a ser el fundamento primordial de la moderna teoría lingüística.

³⁶Se trata de una expresión proverbial utilizada por Horacio con el sentido de *trastornarlo todo*: *diruit, aedificat, mutat quadrata rotundis?* (Hor., *Ep.* 1,1,100).

Liu., lib. 6 *bell. Mace.*: *Ludique ob dedicationem facti, quos primos scenicos fuisse Valerius Antias autor est, Megalesia appellatos*; idem, lib. 8 *bel. Pun.*: *Caere porcus biceps et idem magnus idemque foemina natus erat*; Plin., lib. 3, cap. 5: *Dein Puteoli colonia Dicaearchia dicti*; ibidem: *Oppidum Paestum Graecis Posidonia appellatum*;
5 Iustin., lib. 1, de Semiramide: *Sic, inquit, primis initiis sexum mentita, puer credita est.*

Non me fugit interim probatos scriptores aliter locutos fuisse, sed tunc figurata est constructio, quos ita imitabimur, ut ab eorum uestigiis ne digitum quidem discedamus, nisi uolumus in soloecismum, aut eius speciem incidere. Cic., 2 *de Diuinat.*: *O delirationem incredibilem, non enim omnis error stultitia dicenda est*; Terent, in *Phorm.*:
10 *...nunquam aequae, inquit, ac modo / Paupertas mihi onus uisum est, et miserum, et graue*;
Liu., lib. 1 *ab Urb.*: *Gens uniuersa Veneti appellati*; idem, lib. 9 *bel. Pun.*: *Populus frequens dona Deae in Palatium tulit, lecti sterniumque et ludi fuere Megalesia appellata.*

Illa, *Nescio quid absente nobis domi turbatum est, Triste lupus stabulis, Dulce satis humor*, et quae sunt eiusdem generis, ad figuratam constructionem, uel potius
15 hellenismum spectant, quare resoruentur suis locis.

1 Liu. 36,36,4 **2** Liu. 28,11,3 **3** Plin., *Nat.* 3,61 **3** Plin., *Nat.* 3,71 **5** Iust. 1,2,4 **10** Cic., *Diu.* 290
11 Ter., *Phorm.* 93 **12** Liu. 1,1,3 **13** Liu. 29,14,14.

1 quos *Scrib. Bas.*: quos *Barr.* ; **2** ‘appellatos’ *Barr. Bas.*: ‘appellatus’ *Scrib.* ; **2-3** idem...erat *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; **11** *Phorm. Barr. Scrib.*: Por. *Bas.*

Livio en el libro 6 de los dedicados a la Guerra de Macedonia escribe: *Ludique ob dedicationem facti, quos primos scenicos fuisse Valerius Antias autor est, Megalesia appellatos*; el mismo, en el libro 8 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Caere porcus biceps et idem magnus idemque foemina natus erat*; Plinio, en el libro 3, capítulo 5: *Dein Puteoli colonia Dicaearchia dicti*; en el mismo lugar: *Oppidum Paestum Graecis Posidonia appellatum*; Justino, en el libro 1, sobre Semíramis: *Sic, inquit, primis initiis sexum mentita, puer credita est*.

No se me escapa el hecho de que, en alguna ocasión determinada, reputados escritores se hayan expresado de otro modo; pero entonces se trata de una construcción figurada. Imitaremos a estos sin apartarnos un dedo de sus huellas³⁷, si no queremos caer en solecismo o en alguno de sus tipos³⁸. Cicerón en el libro 2 de *Sobre la adivinación* escribe: *O delirationem incredibilem, non enim omnis error stultitia dicenda est*; Terencio, en *Formión*: *...nunquam aequae, inquit, ac modo / Paupertas mihi onus visum est, et miserum, et graue*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Gens uniuersa Veneti appellati*; el mismo, en el libro 9 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Populus frequens dona Deae in Palatium tulit, lecti sterniumque et ludi fuere Megalesia appellata*.

En cuanto a expresiones como *Nescio quid absente nobis domi turbatum est*, *Triste lupo stabulis*, *Dulce satis humor* y las que son del mismo tipo, atañen estas a la construcción figurada, y más concretamente al *helenismo*, por lo que se explicarán en su lugar correspondiente³⁹.

³⁷Tenemos de nuevo que es el *usus* de los *probatos scriptores*, en este caso, lo que confiere validez a determinadas construcciones.

³⁸Al final de este segundo libro, cuando trate de las figuras de construcción, abordará los tipos de solecismo, concretamente en los fols. 186^o-186^v^o.

³⁹Sobre el *helenismo* trata en los fols. 191^v^o-192^r^o.

Appendix

Substantiua coniuncta fere adiectiuum multitudinis requirunt. Liuius, *bel. Pun. 4: Hippocrates et Epicides nati Carthagine, sed oriundi ab Syracusis*. Quod si adiectiuum singularis sit numeri, cum uiciniore substantiuo genere, numero et
5 casu consentiet. Q. Cicero, *de Petitione Consulatus: Multorum arrogantia, multorum contumacia, multorum superbia, multorum odia, ac molestia perferenda est*; Terentius, in *Eunucho: Viden'ocium et cibus quid faciat alienus?*

Coniuncta appellamus substantiua, quae connexiua coniunctione colligata sunt. Sic, Paulus Iureconsultus, lib. 50 *Pand.*, de Verborum signifi.: *Oratio, inquit, quae neque
10 coniunctionem, neque disiunctionem habet, ex mente pronunciantis uel disiuncta, uel coniuncta accipitur*; idem, *ibid.*: *Saepe ita comparatum est, ut et coniuncta pro disiunctis accipiantur et disiuncta pro coniunctis*.

Nonnunquam singulare adiectiuum etc. pluribus substantiis redditur, ita tamen ut cum uiciniore cohaereat. Cic., *de Vniuers.*: *Nox igitur et dies ad hunc modum et
15 ob has generata causas unum circuitum orbis efficit*; idem, in *Pisonem: Lex Aelia, et Fusia euersa est, propugnacula muri que tranquillitatis et ocii*.

Poetae substantiuis praepositione *cum* copulatis plurale adiungunt suo iure. Ouid., *2 Met.*: *Sors eadem Ismarios Hebrum cum Strymone siccat*.

3 Liu. 24,6,2 5 Q. Cic., *Pet.* 54 7 Ter., *Eun.* 265 9 Paul., *Dig.* 50,16,28, 11 Paul., *Dig.* 50,16,53, pr. 2 14 Cic., *Tim.* 32 15 Cic., *Pis.* 9 18 Ov., *Met.* 2,257.

2 coniuncta *Barr. Bas. Barr.²*: colligata *Scrib.* ; 3-5 Quod si...consentiet *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 5-7 Q. Cicero,...alienus? *Barr. Bas. Barr.²*: *in schol. post. Scrib.* ; 5-7 Q. Cicero,...perferenda est *post* 'et ocii' *Scrib.* ; 7 Terentius,... 'alienus' *post* substantiuis redditur *Scrib.* ; 8-12 Coniuncta appellamus...pro coniunctis *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 14 ita...cohaereat *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 16 'tranquillitatis' *Barr. Bas.*: 'tranquillitatis' *Scrib.*

Apéndice

Los sustantivos unidos normalmente requieren un adjetivo plural. Livio en el libro 4 de los dedicados a las Guerras Púnicas escribe: *Hippocrates et Epicides nati Carthagine, sed oriundi ab Syracusis*. Pero, si el adjetivo es singular, concertará en género, número y caso con el sustantivo más próximo. Quinto Cicerón en *Sobre la petición del consulado* escribió: *Multorum arrogantia, multorum contumacia, multorum superbia, multorum odia, ac molestia perferenda est*; Terencio, en *Eunuco*: *Viden'ocium et cibus quid faciat alienus?*

Llamamos *sustantivos unidos* a los que están ligados mediante una conjunción copulativa. Así, el jurisconsulto Pablo, en el libro 50 de *Pandectas*, al tratar sobre el significado de las palabras, dice: “La oración que no tiene signo de unión ni de separación es entendida como disjunta o conjunta según la intención del que la pronuncia”⁴⁰; el mismo, en la misma obra: “Con frecuencia se determinó que incluso oraciones conjuntas se entendieran como disjuntas y viceversa”.

A veces un adjetivo singular se aplica a muchos sustantivos concertando con el más próximo. Cicerón en *Sobre el universo* escribe: *Nox igitur, et dies ad hunc modum, et ob has generata causas unum circuitum orbis efficit*⁴¹; el mismo, en *Contra Pisón*: *Lex Aelia et Fusia euersa est, propugnacula murique tranquillitatis et ocii*.

Los poetas añaden sin ningún problema un adjetivo plural a sustantivos unidos mediante la preposición *cum*. Ovidio escribe en *Metamorfosis 2*: *Sors eadem Ismarios Hebrum cum Strymone siccat*.

⁴⁰Nótese el carácter distintivo que Álvares, con palabras del jurisconsulto Pablo, atribuye aquí a la entonación.

⁴¹En este caso el sustantivo *dies* es tomado como femenino y el adjetivo *generata* concierta con él.

II Appendix

Adiectiuum plurale praestantius genus sibi vindicat. Virile praestantius est muliebri et neutro. Terent., in *Andr.*: *Domus, uxor, liberi inuenti inuito patre*; Liuius, *bel. Mace. 7: Decem ingenui, decem uirgines patrimi omnes matrimique*
5 *adhibiti*; idem, *ab Vrb. 1: Concilia, populi, exercitus uocati*; Vergil., *Aen. 7: ...caesosque reportant / Almonem puerum foedatique ora Galesi.*

Neutrum muliebri praefertur praecipue cum de rebus inanimatis sermo est. Sallustius, in *Catil.*: *His genus, aetas, eloquentia prope paria fuere*; idem, ibidem: *Diuitiae, decus, gloria in oculis sita sunt.*

10 Adiectiuum foemininum interdum respondet uiciniori substantiuo pluralis numeri. Liu., *7 bell. Mac.*: *Hoc S. C. literaeque a Sp. Posthumio Praetore in Hetruriam missae sunt*; Lucanus tamen, lib. 1 (si locus non est uitiosus) aliter locutus est: *...mensuraque iuris / Vis erat, hinc leges et plebiscita coactae.* Quo exemplo quidam adducti arbitrati sunt neutro generi in uniuersum foemininum praestare; alii uero tum
15 demum muliebri neutrali anteponunt, cum de rebus animatis agitur, ut *Lucretia et eius mancipium sunt castae*; alii paulo pressius docent nimirum id fieri (si tamen unquam reperiatur) cum participium adhibetur, ut *Allocutus sum matres uestras earumque mancipia uestri desiderio flagrant.*

3 Ter., *And.* 891 4 Liu. 37,3,6 5 Liu. 1,36,6 6 Verg., *Aen.* 7,574 8 Sall., *Catil.* 54,1 9 Sall., *Catil.* 20,14 11 Liu. 37,57,4 13 Lucan. 1,175.

4 *bel Mace. 7 Barr. Scrib. Barr.²*: *bel. Mace. 1 Bas.* ; 5 ‘*Concilia*’ *Barr.²*: ‘*Consilia*’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 5 *post uocati add.* ‘*summa rerum, ubi aues non admisissent, dirimerentur*’ *Scrib.* ; 8 ibidem *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* , 11 ‘*literaeque*’ *Barr. Bas.*: ‘*litteraeque*’ *Scrib.* ; 15 muliebri *Barr. Bas.*: muliebri *Scrib.* ; 16 nimirum *Barr. Bas.*: nimirum *Scrib.*

Apéndice 2

Un adjetivo plural exige el género más distinguido. El masculino es más distinguido que el femenino y que el neutro. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Domus, uxor, liberi inuenti inuito patre*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la *Guerra de Macedonia*: *Decem ingenui, decem uirgines patrimi omnes matrimique adhibiti*; el mismo, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Concilia, populi, exercitus uocati*; Virgilio, en el libro 7 de *Eneida*: *...caesosque reportant / Almonem puerum foedatique ora Galesi*.

El género neutro es preferible al femenino, sobre todo cuando se trata de seres inanimados. Salustio escribe en *La conjuración de Catilina*: *His genus, aetas, eloquentia prope paria fuere*⁴²; el mismo, en la misma obra: *Diuitiae, decus, gloria in oculis sita sunt*.

A veces un adjetivo femenino concierda con el sustantivo plural más próximo. Livio escribe en el libro 7 de los dedicados a la *Guerra de Macedonia*: *Hoc S. C. literaeque a Sp. Posthumio Praetore in Hetruriam missae sunt*. Sin embargo, Lucano en el libro 1 se expresó de otra forma, si el fragmento no está corrupto⁴³: *...mensuraque iuris / Vis erat, hinc leges et plebiscita coactae*. Llevados por este ejemplo, algunos creyeron que el femenino tenía siempre mayor relevancia que el neutro. Otros, por regla general, sólo anteponen el femenino al neutro cuando se trata de seres animados, como en el siguiente ejemplo: *Lucretia et eius mancipium sunt castae*. Otros con más precisión enseñan que esto, en realidad, se produce (si bien no tenemos ningún ejemplo documentado) cuando se añade un participio, como en el siguiente caso: *Allocutus sum matres uestras earumque mancipia uestri desiderio flagrantes*⁴⁴.

⁴²Evidentemente, habría que considerar *paria* como neutro plural.

⁴³Álvares reitera a lo largo de toda la obra la importancia de utilizar textos sin corrupciones, haciendo en varias ocasiones comentarios de crítica textual. Hoy en día es admitida esta lectura.

⁴⁴Se refiere evidentemente al participio *flagrantes*, que concertaría con *matres uestras* en acusativo plural femenino.

Sed cum ueterum testimoniis id minime doceant resque in dubio sit, tutius fuerit circuitione uti hoc modo: *Lucretia castissima fuit, qua uirtute etiam eius mancipium floruit*, aut *ornatum fuit*, aut quid simile. Liu., lib. 8 *ab Vrb.*, figurate masculino usus est: *Latium* (inquit) *Capuaque agro multati*; non enim ad uocem, sed ad intellectum retulit, hoc est, Latini et Campani. Vide Budaeum in *Comment. Linguae Graecae*.

Poetae suo more etiam intercedente praepositione *Cum* numerum multitudinis generisque praestantiam amant. Ouid., 3 *Fast.*: *Ilia cum Lauso de Numitore sati*.

III Apendix

[f.112r^o]Cum substantiuis rerum inanimatarum plerunque iungitur neutrum multitudinis. Liuius, *bel. Mac. 7: Ira et auaritia imperio potentiora erant*; idem, *bel. Mac. 5: Formis portam murumque de coelo tacta nunciatum est*; idem, *ab Vrb. 5: Iam ludi Latinaeque instaurata erant*.

3 Liu. 8,11,13 **7** Ov., *Fast.* 4,54 **10** Liu. 37,32,13 **11** Liu. 35,21,4 **12** Liu. 5,19,1.

3 lib. 8 *ab Vrb. Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **4** ad intellectum *Barr. Scrib.: intellectum Bas.* ; **9** inanimatarum *Scrib. Bas. Barr.²: inanimatarum Barr.* ; **11** *bel. Mac. 5 Barr. Barr.²: idem 5 Bas.: om. Scrib.* ; **11** *nunciatum est Barr. Bas. Barr.²: nunciabatur Scrib.* ; **12** *ab Vrb. 5 scrip. : ab Vrb. 1 Barr. Vit Barr.²: om. Scrib.* ; **12** ‘iam’ *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

Con todo, ya que los testimonios de los antiguos nos enseñan poco acerca de este tema, y, por tanto, la solución es insegura, lo mejor será hacer uso de una perífrasis del tipo *Lucretia castissima fuit, quae uirtute etiam eius mancipium floruit*, o bien *ornatum fuit*, o de una expresión similar. Livio en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad* utilizó el masculino dando lugar a una construcción figurada: *Latium Capuaque agro multati*. En efecto, no tuvo en cuenta tanto las palabras utilizadas como el sentido de la expresión, ya que se refería a los latinos y a los campanos. Mira lo que dice Budé al respecto en sus *Comentarios de la lengua griega*⁴⁵.

Los poetas, según su costumbre, suelen utilizar el plural y el masculino también cuando se intercala la preposición *cum*. Ovidio escribe en el libro 3 de *Fastos: Ilia cum Lauso de Numitore sati*.

Apéndice 3

Con sustantivos de seres inanimados casi siempre se pone neutro plural. Livio escribe en el libro 7 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Ira et Auaritia imperio potentiora erant*; el mismo, en el libro 5 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Formis portam murumque de coelo tacta nunciatum est*; el mismo, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Iam ludi Latinaeque instaurata erant*.

⁴⁵Budé dice lo que ha dicho Álvares: '*Latium Capuaque agro multati*' ad intellectum retulit, hoc et, Latine et Campani. (Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 583. s.v. *figurae constructioni*).

Ne forte suspiceris apud historicos tantum reperiri hoc genus loquendi, unum
atque alterum locum ex Cicerone afferam, 1 *de Off.*: *Quam similitudinem natura ratioque*
ab oculis transferens multo etiam magis pulchritudinem, constantiam, ordinem in
consiliis factisque conseruanda putat; idem, 5 *Fin.*: *Quam ob rem cum sessiones, et flexi*
5 *fractique motus, quales proteruorum hominum esse solent, contra naturam sint, ita e*
contrario moderati habitus affectiones ususque corporis apta esse ad naturam uidentur.

Cum post neutra masculina multitudinis ponuntur, solet Cicero cum masculinis
iungere adiectiuum. In *Catil.* 4: *Video P. C. in me omnium uestrum ora atque oculos esse*
conuersos; idem, *Somn. Scip.*: *Concilia coetusque hominum iure sociati, quae ciuitates*
10 *appellantur.*

Idem, *ad Att.*, lib 1, foeminino plurali uiciniori reddidit adiectiuum: *Nobis inter*
nostra siue incommoda, siue uitia, siue iniurias esse tolerandas.

Praetermitto illud Solini, cap. 43: *Polypus et Chamaeleon glabra sunt.* Nam hic
autor non omnibus facit satis. Quo pacto Plinius, lib. 9, cap. 28, uidetur locutus: *Mollia*
15 *sunt loligo, sepia, polypus et caetera eius generis.* Nisi *mollia* subaudias genera, dixerat
enim *Sunt autem tria genera in primis, quae mollia appellantur.* In his neutrum iungitur
cum masculinis rerum animatarum, quod mox in relatiuis uidebis.

Seruatur interdum simplex constructionis ratio. Quint., lib. 1, cap. 10:
Transeamus id quoque, quod grammatice quondam ac musice iuncta fuerunt; Iustin., lib.
20 9: *Misericordia et perfidia in eo pari iure dilectae.*

2 Cic., *Off.* 1,14 4 Cic., *Fin.* 5,35 8 Cic., *Catil.* 4,1 9 Cic., *Rep.* 6,13 11 Cic., *Att.* 1,17,4 13 Sol.
30,26 14 Plin., *Nat.* 9,83 16 Plin., *Nat.* 9,83 19 Quint., *Inst.* 1,10 20 Iust. 9,8,7.

2 atque *Barr. Bas.*: aut *Scrib.* ; 4 5 *Fin. Scrip.*: 5 *Tusc. Barr. Scrib. Bas.* ; 4 ‘sessiones’ *Barr. Bas.*:
‘soessiones’ *Scrib.* ; 5 ‘proteruorum’ *Barr. Bas.*: ‘propteruorum’ *Scrib.* ; 9 ‘concilia’ *Scrib.*:
‘consilia’ *Barr. Bas.* ; 11 lib. 1 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 11 reddidit *Barr. Bas.*: redditur *Scrib.* ; 11
‘Si stauerimus’ ante ‘nobis inter’ *add. Scrib.*: *om. Barr. Bas.* ; 12 ‘incommoda’ *Barr.*: ‘commoda’
Scrib.: *incommida Bas.* ; iniurias *Barr. Scrib.*: ‘iniuria’ *Bas.* ; 13 ‘glabra’ *Barr. Bas.*: ‘glabrae’
Scrib.

Pero, para que no creas que este tipo de expresiones se encuentran solamente en los historiadores, aportaré dos testimonios extraídos de la obra de Cicerón. En el libro 1 de *Sobre los deberes* aparece: *Quam similitudinem natura ratioque ab oculis transferens multo etiam magis pulchritudinem, constantiam, ordinem in consiliis factisque conseruanda putat*; el mismo, en *Sobre los límites* 5: *Quam ob rem cum sessiones, et flexi fractique motus, quales proteruorum hominum esse solent, contra naturam sint, ita e contrario moderati habitus affectiones ususque corporis apta esse ad naturam uidentur*⁴⁶.

Cuando se colocan masculinos plurales después de neutros, Cicerón acostumbra a hacer concertar el adjetivo con los masculinos. En *Catilinarias* 4 escribe: *Video P.C. in me omnium uestrum ora atque oculos esse conuersos*; el mismo, en *El sueño de Escipión*: *Concilia coetusque hominum iure sociati, quae ciuitates appellantur*.

El mismo en el libro 1 de *Cartas a Ático* dota de un adjetivo al femenino plural más próximo: *Nobis inter nostra siue incommoda, siue uitia, siue iniurias esse tolerandas*.

Omito aquel ejemplo de Solino⁴⁷ en el capítulo 43, *Polypus et Chamaelon glabra sunt*, ya que no cuenta con la suficiente autoridad. Plinio se expresa de este modo en el capítulo 28 del libro 9: *Mollia sunt Loligo, Sepia, Polypus et caetera eius generis*. A no ser que sobreentiendas que *mollia* se refiere a *genera*, ya que antes había dicho *Sunt autem tria genera in primis, quae mollia appellantur*. En estos casos el neutro se une con masculinos de entes animados, hecho que verás a continuación en los relativos.

Algunas veces se guarda la concordancia lógica de la construcción. Quintiliano escribe en el capítulo 10 del libro 1: *Transeamus id quoque, quod Grammaticae quondam, ac Musice iuncta fuerunt*⁴⁸; Justino, en el libro 9: *Misericordia et perfidia in eo pari iure dilectae*⁴⁹.

⁴⁶Los participios *conseruanda*, en el primer ejemplo, y *apta*, en el segundo, neutros plurales ambos, afectan tanto a sustantivos masculinos como femeninos.

⁴⁷Se trata de C. Julio Solino, geógrafo de mediados del siglo III d. C. Su obra *Collectanea rerum memorabilium* guarda clara relación de dependencia con la *Naturalis historia* de Plinio.

⁴⁸Habría que sobreentender el relativo neutro *quod* también al lado de *musice*. De este modo, el participio *iuncta* concertaría en neutro plural con ambos relativos.

⁴⁹El participio *dilectae*, al ser dos sustantivos femeninos a los que afecta, *misericordia* y *perfidia*, concierta con ellos en femenino plural.

Relatiua

Relatiuum *qui, quae, quod* concordat cum antecedente in genere et numero. Cic., ad Tironem, lib.16: *Nemo nos amat, qui te non diligit*; idem, ad Terentiam, lib. 14: *Accepi ab Aristocrito tres epistolas, quas lacrymis prope deleui*; idem, ad Atticum, lib. 13: *O te ferreum qui illius periculis non moueris!*

Item pronomina *Hic, iste, ille, ipse, is, et idem*, cum fiunt relatiua. Idem, ad eundem, lib. 2: *Eunti mihi Antium, uenit obuiam tuus puer. Is mihi literas abste, et comentarium consulatus mei Graece scriptum reddidit.*

Si plura antecedant substantiua coniunctionibus ligata, idem obseruandum est in relatiuis, quod paulo ante de adiectiuis dictum est. Cic., 1 *Off.*: *Propter summam et doctoris auctoritatem et urbis, quorum alter te scientia augere potest, altera exemplis*; idem ad Q. Caecilium, lib. 3 *ad Att.*: *Sed tibi uenire in mentem certo scio, quae uita esset nostra, quae suauitas, quae dignitas, ad quae recuperanda per [f. 112r°]fortunas incumbe*; idem, 2 *Philip.*: *Repetebant praeterea Deos penates patrios, aras, focos, larem suum familiarem, in quae tu inuaseras.*

Interdum redditur relatiuum uiciniori substantiuo. Idem, *in Pisonem*: *Mihi non uenerat in mentem furorem, et insaniam optare uobis, in quam incidistis*; Liu., 7 *bell. Mac.*: *Oppida, uici, castella, agri, qui ad Pisidiam uergunt.*

3 Cic., *Fam.* 16,7,1 4 Cic., *Fam.* 14,3,1 5 Cic., *Att.* 13,29,3 7 Cic., *Att.* 2,1,1 10 Cic., *Off.* 1,1 12 Cic., *Att.* 3,20,1 14 Cic., *Phil.* 2,75 16 Cic., *Pis.* 46 18 Liu. 37,56,6.

3 ad Tironem, lib. 16 *Barr. Bas. Barr.*²: Ep. lib. 16 *Scrib.* ; 3 ‘diligat’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘deligat’ *Scrib.*; 3-4 ad Terentiam, lib. 14 *Barr. Bas. Barr.*²: Ep. 14 *Scrib.* ; 5 idem, ad Atticum, lib. 13...‘moueris!’ *Barr.*²: idem, ad Atticum, lib. 3...‘moueris’ *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; 7 ad eundem, lib. 2 *Barr.*²: ad Att., lib. 2 *Barr. Bas.*: ad Att. *Scrib.* ; 7-8 ‘Eunti...reddidit’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘Venit mihi obuiam uer tuus, is mihi literas abs te reddidit.’ *Scrib.* ; 7 ‘puer’ *Scrib. Bas. Barr.*² : ‘pueri’ *Barr.*; ‘abs te’ *Scrib. Barr.*²: ‘abste’ *Barr. Bas.* ; 9 substantiua *Barr. Bas.*: substnatiua *Scrib.* ; 18 ‘Pisidiam’ *Barr. Scrib.*: ‘Psidiam’ *Bas.*

Relativos

El relativo *qui, quae, quod* concierta con su antecedente en género y número. Cicerón escribe en una carta a Tirón en el libro 16: *Nemo nos amat, qui te non diligat*; el mismo, en una carta a Terencia en el libro 14: *Accepi ab Aristocrito tres epistolas, quas lacrymis prope deleui*; el mismo, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *O te ferreum qui illius periculis non moueris!*

Igualmente sucede con los pronombres *hic, iste, ille, ipse, is e idem* cuando actúan como relativos⁵⁰. El mismo, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Eunti mihi Antium, uenit obuiam tuus puer. Is mihi literas abs te, et comentarium consulatus mei Graece scriptum reddidit.*

Si preceden muchos sustantivos unidos mediante conjunciones, hay que mantener para los relativos lo mismo que hace un momento hemos dicho acerca de los adjetivos. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Propter summam et doctoris auctoritatem et urbis, quorum alter te scientia augere potest, altera exemplis*; el mismo, en una carta a Q. Cecilio en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *Sed tibi uenire in mentem certe scio, quae uita esset nostra, quae suauitas, quae dignitas, ad quae recuperanda per fortunas incumbe*; el mismo, en el libro 2 de *Filípicas*: *Repetebant praeterea Deos penates patrios, uras, focos, larem suum familiarem, in quae tu inuaseras.*

Algunas veces el relativo concierta con el sustantivo más próximo. El mismo Cicerón escribe en *Contra Pisón*: *Mihi non uenerat in mentem furorem, et insaniam optare uobis, in quam incidistis*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Oppida, uici, castella, agri qui ad Pisidiam uergunt.*

⁵⁰Habría que entender aquí *relativos* en su sentido etimológico, derivado de *refero*, con el sentido de *volver a traer a la memoria* tal y como expone Álvares en los *Rudimentos*, fol. 52rº: *Demonstratiua sunt, quae rem demonstrant, ut 'Ego', 'tu', 'hic', 'iste', 'ille', 'ipse', 'is'. Horum quinque 'Hic', 'iste', 'ille', 'ipse', 'is', et ex eo compositum 'Idem' relatiua dicuntur, cum rem antecedentem in memoriam reducant,....* En los mismos términos se había expresado Linacro: *Quinque uero cum uno composito, 'idem', in relatiua transeunt, quando scilicet aliquid quod in oratione praecessit repetunt* (Th. Linacer, *De emendata structura...*, p. 74). Conectaría este sentido etimológico con el valor deíctico atribuido a los pronombres en general.

Caesar masculinis et foeminino rerum animatarum relatiuum neutrum reddidit 5 *belli Gall.*: *Leporem, et gallinam, et anserem gustare fas non putant, haec tamen alunt animi uoluptatisque causa.* Vbi non speciem, sed genus *Animal* respexit: *haec tamen animalia alunt.*

- 5 Quidam personam addunt, in qua etiam relatiuum cum antecedente consentiat, negant alii addendam, quod nullam certam personam includat prouocabulum, siue relatiuum, unde a ueteribus *infinitum pronomen* appellatum sit, qua de re supra in *Rudimentis* satis dictum est.

2 *Caes., Gall.* 5,12,6.

3 ‘causa’ *Barr. Bas.*: ‘caussa’ *Scrib.*; 3-4 tamen animalia *Barr. Bas.*: animalia tamen *Scrib.*; 7 qua de re...dictum est *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

César hace concertar un relativo neutro con varios masculinos y un femenino de seres animados en el libro 5 de *La Guerra de las Galias: Leporem, et gallinam, et anserem gustare fas non putant, haec tamen alunt animi uoluptatisque causa*. En esta oración no se tuvo en cuenta la especie de los animales, sino el género de *animal*⁵¹: alimentan, sin embargo, a estos animales.

Algunos añaden la persona en la que el relativo concierta con el antecedente⁵²; otros niegan que deba añadirse, ya que el provocable o relativo, no conlleva ninguna persona determinada, y de ahí que los antiguos lo denominaran *pronombre indefinido*⁵³, sobre lo cual ya se ha hablado suficiente en los *Rudimentos*⁵⁴.

⁵¹Alude claramente aquí Álvares a la división Aristotélica de géneros y especies, en la que un género (*animal*) abarcaría diversas especies (*leporem, gallinam, ansarem*). En la explicación de esta construcción mezcla el criterio filosófico aristotélico con el gramatical. Así, tenemos que el demostrativo *haec* concertaría en género neutro con el sustantivo *animal*, y, al incluir la categoría género varias especies de animales, concertaría en número plural.

⁵²Entre estos se encuentra Despauterio: *Relatiuum antecedens concordat in genere numero y persona*. Cfr. Despauter, *Commentarii...*, fol. 5vº.

⁵³Entre los segundos se encuentra Linacro, quien, al referirse al relativo, se expresó casi en los mismos términos que utiliza Álvares: *Distat tamen a pronomine, quod nullam in se certam personae differentiam includit,... Sed omnibus coniungi promiscue potest, unde et infinitum pronomen a ueteribus appellatum est,...* (Th. Linacer, *De emendata structura...*, p. 80). No se decanta aquí Álvares abiertamente por una u otra posibilidad. En los *Rudimentos* (fol. 52rº) enumera los relativos (en su sentido etimológico) entre los pronombres, en la medida que *rem antecedentem in memoriam reducunt*. Pero no incluye entre los pronombres los considerados hoy día propiamente relativos *qui, quae, quod*. Tampoco tratará estas formas en el apartado dedicado a la construcción transitiva del pronombre (fols. 169rº-174vº).

⁵⁴Concretamente en los fols. 52rº-52vº, donde alude a la autoridad de Varrón, quien precisamente utiliza el término *prouocabula* para referirse a lo que hoy conocemos como *pronombres indefinidos* (Cfr. Varr., *Ling.* 8,45). G. A. Padley advierte que la recurrencia a Varrón como autoridad gramatical va a ser especialmente frecuente entre los humanistas del siglo XVI. Cfr. G. A. Padley, *Grammatical theory...*, p. 35.

Hac et eiusdem generis quaestionibus praetermissis, multis propositis exemplis exerceantur pueri quam studiosissimi nullusque praetermittatur dies, quin aliquid Latine scribant: ita enim fiet, ut breui magnos faciant progressus. Assuescant denique potius emendate loqui et scribere quam barbaramente disputare. Illae uero concertationes, in quibus de
5 limanda oratione, de orthographia, de notandis uitiis agitur, maxime sunt utiles: nam et animos excitant alacrioresque reddunt et ingenia alunt.

Illud Plinii, lib. 18, c. 35, *Nube grauida candidante, quod uocant tempestatem albam, grando imminet*, et alia id genus figuratae constructioni reseruauimus.

10 Illud pene me fugerat, orationis membrum interim uice antecedentis poni, idque in neutro genere. Cic., *ad Att. 2: Pompeius, quod mihi summo dolori est, ipse se afflixit; idem, pro Cornelio: Vnum obiicitur natum esse Gadibus, quod nemo negat.*

Sui et Suus quidam iis relatiuis, quae posuimus, addunt, sed cum sint reciproca, in suum locum differantur.

7 Plin., *Nat.* 18,356 10 Cic., *Att.* 2,19,2 11 Cic., *Balbo.* 5.

7-8 Illud Plinii...reseruauimus *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Los jóvenes, pasadas por alto esta y otras cuestiones semejantes, han de ejercitarse lo más afanosamente posible con los numerosos ejemplos que se les propongan y no ha de pasar día alguno sin que escriban algo en latín⁵⁵, pues así lograrán grandes progresos en poco tiempo. Acostúmbrense, en definitiva, a hablar y escribir correctamente antes que a discutir de manera bárbara. Con todo, las discusiones que tratan sobre la elegancia del discurso, sobre la ortografía y sobre la corrección de defectos son útiles sobremanera, ya que excitan los ánimos, hacen que estén más felices y cultivan las mentes⁵⁶.

En cuanto a aquella expresión de Plinio en el capítulo 35 del libro 18, *Nube grauida candidante, quod uocant tempestatem albam, grando imminet*, y otras del mismo tipo, las hemos dejado para tratarlas en la construcción figurada⁵⁷.

Casi se me había olvidado el hecho de que una porción de oración puede a veces hacer el papel del antecedente y ser considerada con género neutro⁵⁸. Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Pompeius, quod mihi summo dolori est, ipse se afflixit*; el mismo, en *La defensa de Cornelio*: *Vnum obiicitur natum esse Gadibus, quod nemo negat*.

Algunos añaden *sui* y *suus* a los relativos expuestos, pero, al ser recíprocos, debe reservarse su explicación para el lugar correspondiente⁵⁹.

⁵⁵Hemos visto en la introducción que los jesuitas enseñaban el latín como si se tratara de una lengua viva y tenían la idea de que con el dominio de la lengua latina se llegaría al buen dominio de la lengua vernácula.

⁵⁶Apunte pedagógico. Puede referirse a los debates de clase que ocupaba un papel importante en la *exercitatio* de los jesuitas.

⁵⁷Explicaré esta construcción cuando hable de la enálage de géneros en el fol. 188^o.

⁵⁸Se ve que el antecedente es considerado neutro por la utilización de la forma neutra del relativo, *quod*.

⁵⁹Su explicación se desarrollará entre los fols. 173^vº-174^vº, dentro del apartado de la construcción de los pronombres.

Appendix

Relatiuum *qui, quae, quod*, cum antecedenti praeponitur, cum eodem genere, numero et casu perquam uenuste cohaeret. Cic., *pro Sylla: Quae prima innocentis mihi defensio est oblata, suscepti*; idem, *ad Att.*, lib 9: *Quos cum Matio pueros et Trebatio miseram epistolam mihi attulerunt*; idem, in prima *Tusculana: Quam quisque norit artem, in hac se exerceat*; idem, *ad Att.*, lib. 12: *Quibus de rebus ad me scripsisti, quoniam ipse uenio, coram uidebimus.*

In oratione plena omnibusque suis numeris absoluta, antecedens nomen et praecit et subit relatiuum. Cic., *ad Q. Fr.*, lib. 3: *Diem scito esse nullum, quo [f. 112v^o]die non dicam pro reo*; idem, *pro Rab. Perduel. reo: Sed tu causam suscepisti antiquorem memoria tua, quae causa ante mortua est quam tu natus esses*; auctor *ad Heren.*, lib. 1: *Oratoris officium est de his rebus posse dicere, quae res ad usum ciuilem, etc*; Caesar, lib. 1 *bel. Gal.: Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire posset*. In his exemplis atque aliis, quibus, ne longus sim, supersedeo, antecedens non modo praecedit sed etiam sequitur relatiuum; hoc tamen inter prius et posterius interest, quod illud numero et genere consentit; hoc uero genere, numero et casu. Praeterea hoc quam saepissime omittitur: illud rarius atque ea lege ut alterum necessario maneat. Cic., *ad Att.*, lib. 13: *Ad Caesarem quam misi epistolam, exemplum eius fugit me tum tibi mittere*. Nam plena oratio est: *exemplum eius epistolae, quam epistolam misi ad Caesarem, fugit me tum tibi mittere*. Liu., lib. 9, dec. 4: *Quem ceperant exules montem, herbidus aquosusque est*. Iusta oratio est: *Mons, quem montem ceperant exules, herbidus aquosusque est.*

3 Cic., *Sull.* 92 4 Cic., *Att.* 9,15 6 Cic., *Tusc.* 1,42 6 Cic., *Att.* 12,34,2 9 Cic., *ad Q. fr.* 3,3,1 10 Cic., *Rab. perd.* 25 12 *Rhet. Her.* 1,2 13 *Caes., Gall.* 1,6,1 18 Cic., *Att.* 13,51,1 20 Liu. 29,31,9.

3 perquam uenuste *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 3 *post* cohaeret Cic., *pro Sylla...* ‘uidebimus’ *Barr. Bas. Barr.*²: Terent., *prol. Andr.*: ‘Poeta, cum primum animum ad scribendum appulit, Id sibi negotii credidit solum dari, Populo ut placerent quas fecisset fabulas’. Idem, *Andr.*: ‘Quas credis esse has non sunt uerae nuptiae’ *Scrib*; 6 ‘Norit artem’ *Vit. Barr.*²: ‘artem norit’ *Barr.* 7 ‘Populo ut placerent, quas fecisset fabulas’. Idem in *Andria*, ‘Quae credis esse has, non sunt uerae nuptiae’ *post* uidemus *add. Barr.*; 9 ‘quo die’ *Bas.*: ‘diem’ *Barr.* ; 16 numero et genere consentit *scrip.*: numero et casu consentit *Barr. Bas.*

Apéndice

Cuando se pone delante del antecedente, el relativo *qui, quae, quod* concierta con el mismo en género, número y caso, haciendo muy elegante la oración. Cicerón escribe en *La defensa de Sila: Quae prima innocentis mihi defensio est oblata, suscepi*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático: Quos cum Matio pueros et Trebatio miseram epistolam mihi attulerunt*; el mismo, en la primera *Tusculana: Quam quisque norit artem, in hac se exerceat*; el mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático: Quibus de rebus ad me scripsisti, quoniam ipse uenio, coram uidebimus*.

En una oración completa, dotada de todos sus constituyentes⁶⁰, el antecedente va colocado por delante y después el relativo. Cicerón, en una carta a su hermano Quinto, libro 3: *Diem scito esse nullum, quo die non dicam pro reo*; el mismo, en *La defensa de Rabirio acusado de alta traición: Sed tu causam suscepisti antiquorem memoria tua, quae causa ante mortua est quam tu natus esses*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 1: *Oratoris officium est de his rebus posse dicere, quae res ad usum ciuilem, etc*; César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias: Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire posset*. En estos ejemplos y en otros que paso por alto para no extenderme demasiado el antecedente no sólo precede al relativo, sino que también lo sigue. Sin embargo, la diferencia entre uno y otro es que el primer nombre concierta con el relativo en número y género, mientras que el nombre pospuesto al relativo concierta también en caso. Además, el nombre pospuesto se omite con mucha frecuencia; en cambio, es raro que falte el que precede y, según la norma, es necesario que aparezca uno de los dos. Cicerón escribe en el libro 13 de *Cartas a Ático: Ad Caesarem quam misi epistolam, exemplum eius fugit me tum tibi mittere*. La oración con todos sus constituyentes es: *Exemplum eius epistolae, quam epistolam misi ad Caesarem, fugit me tum tibi mittere*. Livio, en el libro 9 de la década 4: *Quem ceperant exules montem, herbidus aquosusque est*. La oración justa⁶¹ es: *Mons, quem montem ceperant exules, herbidus aquosusque est*.

⁶⁰Se refiere a la estructura racional de la oración. En la estructura racional toda oración de relativo consta, según el profesor Sánchez Salor, “de dos nombres correferenciales entre los cuales se ha introducido un relativizador”. Cfr. E. Sánchez, “La gramática racional...”, p. 29. Este análisis, como señala el mismo autor, goza de una modernidad absoluta.

⁶¹Es decir, aquella en la que no falta ni sobra ninguna parte de la oración y cada una de ellas está en el lugar que le corresponde, desempeñando la función que le es propia de acuerdo con el esquema racional de la lengua.

Potest et per interrogandi et dandi casus genus hoc dicendi efferri, ita tamen ut inter relatiuum et antecedens aliquid interponatur, ut *Quarum Plato artium fuit peritissimus, sura ipse penitus ignarus; Quibus operam das disciplinis diligentissime, frater tuus pro nihilo ducit.*

5 Nonnunquam in hoc loquendi genere uerborum ordo perturbatur, atque fit oratio durior. Ponam unum exemplum quo res fiat planior: *Vrbs, quam urbem statuo, uestra est.* Oratio est plena atque iusta. Aufer antecedens, quod praeit relatiuum sic: *Quam urbem statuo, uestra est.* Paulo durius locutus es, Latine tamen. Itaque in hac et similibus locutionibus non ponitur casus pro casu, sed inuertitur perturbaturque uerborum ordo. Sed
10 de his in figurata constructione.

Quod si inter duo substantiua ponatur, cum alterutro consentire poterit, etiam si alterum proprium sit. Sallust., *Catil.*: *Est locus in carcere, quod Tullianum appellatur.* Curt., lib. 3: *Darius ad eum locum, quem Amanicas Pylas uocant, peruenit.*

12 Sall., *Catil.* 55,3 **13** Curt. 3,8,13.

8 (p. 25) -10 In oratione plena...in figurate constructione *Barr. Bas.*: Cum relatiuum antecedenti praeponitur utrumque ad idem uerbum refertur Donatus in priorem locum sic inquit. Ad Fecisset retulit Fabulas, non ad Placerent et es figura Syllepsis. Longe diuersa est haec syllepsis ab ea quam ipse Donatus alibi, et alii grammatici tradunt. *Scrib.* ; **12** *Catil. Barr. Bas. Barr.²: in schol. post. Scrib.* ; **13** lib. 3 *Barr. Bas. Barr.²: in schol. post. Scrib.*

Puede darse una expresión similar con genitivo o dativo, cuando algún elemento se coloca entre el relativo y el antecedente, como *Quarum Plato artium fuit peritissimus, sura ipse penitus ignarus* o *Quibus operam das disciplinis diligentissime, frater tuus pro nihilo ducit*.

Alguna vez el orden de los términos se cambia en este tipo de expresiones, de manera que la oración se hace más ruda. Pondré un ejemplo para que se vea con más claridad: *Vrbs, quam urbem statuo, uestra est*. Esta oración está completa y es justa⁶². Qúitate el antecedente que precede al relativo: *Quam urbem statuo, uestra est*. La expresión se hace más ruda, si bien está en latín. Así, en esta y en otras construcciones del mismo tipo no se pone un caso en lugar de otro, sino que se invierte y se cambia el orden de los términos. Pero de este tipo de expresiones hablaremos en el apartado dedicado a la construcción figurada⁶³.

Con todo, si el relativo se coloca entre dos sustantivos, podría concertar con cualquiera de los dos, aunque pueda existir una prioridad lógica de concordancia. Salustio escribe en el libro 3 de *La conjuración de Catilina*: *Est locus in carcere, quod Tullianum appellatur*; Curcio, en el libro 3: *Darius ad eum locum, quem Amanicas Pylas uocant, peruenit*.

⁶²Entiéndase por oposición a *figurata*.

⁶³Concretamente en el apartado dedicado a la enálage, en los fols. 187rº-188rº.

Proprium substantiuum non rapit ad se relatiuum, ut quidam arbitrantur. Cic., 2
de Nat.: Propius a terra Iouis stella fertur, quae Phaeton dicitur; Liu., lib. 6 *belli Mace.:*
Herculi sacrificium fecit in loco, quem Pyram, quod ibi mortale corpus eius dei sit
crematum, appellant.

5

II Appendix

Quantus, qualis et caetera id genus nomina, cum relatiua fiunt, non cum
antecedente, sed cum consequente substantiuo genere, numero et casu
consentiunt. Cic., ad Cassium, lib. 12: *Dixi de te quae potui tanta contentione*
quantum forum est; [f. 113r^o] idem, in *Bruto: Vtinam in Tiberio Graccho Catioque*
10 *Carbone talis mens ad remp. bene gerendam fuisset, quale ingenium ad bene*
dicendum fuit.

Decem sunt quae relatiua accidentis uocant: *quantus, qualis, quot, quotus,*
quoteni, quotuplus, quotuplex, quotennis, cuius, cuius, cuium, cuias, quorum, exceptis
15 *primis duobus, fere, quod ad rem attinet, nullus est usus. Quare puto haec dissimulanda*
esse; quorsum enim miseri pueri sine causa cruciabuntur?

2 Cic., *Nat. deor.* 2,52 3 Liu. 36,30,3 8 Cic., *Fam.* 12,7,1 9 Cic., *Brut.* 103.

8 ad Cassium *Barr. Bas. Barr.*²: *Ep. Scrib.* ; 14 *causa Barr. Bas.:* *caussa Barr.*

Un nombre propio no impone la concordancia al relativo, como algunos piensan⁶⁴. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Propius a terra Iouis stella fertur, quae Phaeton dicitur*; Livio, en el libro 6 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Herculi sacrificium fecit in loco, quem Pyram, quod ibi mortale corpus eius dei sit crematum, appellant*⁶⁵.

Apéndice 2

Quantus, qualis y los demás nombres de este tipo, cuando se convierten en relativos, no conciertan en género, número y caso con el sustantivo que les precede, sino con el que les sigue. Cicerón escribe en una carta a Casio en el libro 12: *Dixi de te quae potui tanta contentione quantum forum est*; el mismo, en *Bruto*: *Vtinam in Tiberio Graccho Caioque Carbone talis mens ad remp. bene gerendam fuisset, quale ingenium ad bene dicendum fuit*.

Diez son los denominados *relativos de accidente*: *quantus, qualis, quot, quotus, quoteni, quotuplus, quotuplex, quotennis, cuius, cuia, cuium y cuias*. Pero, exceptuados los dos primeros, su uso como relativos es casi nulo. Por tanto, pienso que han de ser pasados por alto, pues ¿qué razón hay para hacer trabajar a los muchachos en balde?

⁶⁴Puede estar refiriéndose aquí también a Despauterio. En efecto, este gramático establece la siguiente regla: *Quotiescunque relatiuum 'qui' quae' 'quod': ponit inter casus diuersorum generum: et sequens fuerit nomen proprium: cum eo concordabit relatiuum*. (Cfr. Despauterio, *Commentarii...*, fol. 8v^o). Despauterio, no obstante, reconoce más adelante que existen ejemplos que no cumplen esta regla. Serían ejemplos correctos en latín, ya que aparecen en reputadas autoridades (Cicerón, Livio, Curcio, Salustio, etc.), pero resultarían estas construcciones menos elegantes. *Ibid.*, fol. 9r^o.

⁶⁵Los ejemplos de Álvares son algunos de los utilizados por Despauterio como excepciones de la regla.

Nolim hic nimium sollicitum praeceptorem de uocabularum ratione, cur haec
accidentis; illa, de quibus supra diximus, substantiae uocentur. Nisi uero etiam categoriae
Aristotelis sint explicandae. Sint itaque contenti adolescentes syntaxeos cognitione;
substantiam et accidens relinquunt dialecticis. Aut certe uno uerbo explicentur:
5 substantiae uocari relatiua, quod nomina substantiua referent, accidentis uero, quod
adiectiua.

Quatuor illa *alter*, *alius*, *reliquus*, *caetera*, *caeterum*, quae diuersitatis relatiua
quidam appellant, alii uero in partitiuis nominibus adnumerant, eiusdem sunt ingenii; nam
neglecto antecedente consequens amplectuntur, ut *Pueri ingenui uerecundiam amant*
10 *caeteraque animi ornamenta*.

8 adnumerant *Barr. Bas.*: numerant *Scrib.*

No querría yo aquí convertirme en un maestro obsesionado por el sentido justo de los términos y tener que explicar por qué estos se denominan *relativos de accidente* y los que hemos tratado más arriba *relativos de sustancia*, a no ser que también deban explicarse las categorías de Aristóteles⁶⁶. Conténtense, pues, los jóvenes con el conocimiento de la sintaxis y dejen la *sustancia* y el *accidente* a los dialécticos⁶⁷. O, si no, explíquense las diferencias brevemente: se denominan *relativos de sustancia* porque remiten a sustantivos y *de accidente* porque remiten a adjetivos⁶⁸.

Los cuatro relativos *alter*, *alius*, *reliquus* y *caetera, caeterum*, que algunos llaman *relativos de diversidad*⁶⁹, otros, por su parte, los cuentan entre los *nombres partitivos*⁷⁰, tienen las mismas características⁷¹. En efecto, este tipo de relativos y los partitivos, sin tener en cuenta el antecedente, se aplican al consecuente, como sucede en la oración *Pueri ingenui uerecundiam amant caeteraque animi ornamenta*⁷².

⁶⁶Alusión crítica a gramáticos medievales.

⁶⁷Esta división de los relativos había sido utilizada por gramáticos medievales tales como Pedro Hispano (1210/20-1277), *Trac.* VIII, 2-18. Tomamos el dato de A. Saturnio, *Mercurius...*, ed. M. Mañas, p. 341, n. 12. La retoma en el Renacimiento, entre otros, Despauterio (fol. 5v^o).

⁶⁸En el apartado de los Rudimentos, concretamente en el fol. 49v^o, había definido ya los relativos de sustancia y de accidente: *Relatiuum substantiae est, quod nomen substantiuum in memoriam reducit, [...] Relatiuum accidentis est, quod in memoriam reducit nomen adiectiuum,...*

⁶⁹Despauterio utiliza tal denominación para estos relativos. El Ninivita traza, como hemos dicho, una primera división de los relativos: *relativos de sustancia* y *de accidente*. Dentro de los *relativos de sustancia* los habría *de similitud* y *de diversidad*. El relativo de diversidad sería en palabras de Despauterio: *quod refert antecedens diuersum a consequente cum quo concordat sub eodem genere vel specie:....* Y enumera los cuatro *relativos de diversidad*: *alius*, *alter*, *reliquus* y *caetera-caeterum*.

⁷⁰Linacro es un ejemplo de gramático que los enumera entre los *nombres partitivos*: *[Nomen] partitiuum est quod uel multa singillatim, uel unum ut ex multis significat. Multa singillatim, ut 'unusquisque', 'quisque', 'uterque', 'neuter'. Vnum ex multis, ut 'alter', 'alius', 'caetera' et 'reliquus'. Cfr. Th. Linacer, De emendata..., p. 64.*

⁷¹Se refiere a las mismas características que los *relativos de accidente*.

⁷²En efecto, vemos que *caetera* concierta en neutro plural con el sustantivo *ornamenta* sin tener en cuenta el género (femenino) ni el número (singular) de *uerecundia*. Nótese, por otra parte, el contenido moral del ejemplo inventado. No olvidemos que una de las reglas comunes para los maestros de la Compañía rezaba: *Vbi inter legendum sese occasio uirtutis commendandae aut uitii detestandi obtulerit, eam ne praetermittant.* Cfr. L. Lukács (ed.), *Monumenta Paedagogica...*, p. 196.

III Appendix nominatiuo et uerbo, adiectiuo et substantiuo, relatiuo et antecedenti communis

Nominatiuus et uerbum, adiectiuum et substantiuum, relatiuum et antecedens interdum, maxime apud historicos et poetas, sensu et significatione consentiunt, quanuis uoce discrepent. Virgil., *Aen.* 1: *Pars in frusta secant ueribusque trementia figunt*; Liu., *bel. Mace.* 7: *Pars in iuueniles lusus uersi, pars uescentes sub umbra, quidam somno etiam strati*; Terent. in *Andr.*: *Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*

In constructione proprie spectantur uoces. Aliquando tamen scriptores potius significationis ac sensus rationem habentes quam uocum, diuersos numeros atque genera coniungunt, uerbi causa: *Pars in frusta secant.* *Pars* singularis est numeri, si uocem spectes, at pluralis, si significationem; nam *Pars* aliquot significat ex Troianis, merito igitur ei datum est uerbum multitudinis *Secant.* Item *Pars* generis est foeminini, si uocem attendas; si uero sensum ac significationem consideres, saepe masculini est generis. *Pars in iuueniles lusus uersi.* Idem, 1 *ab Vrbe*: *Maxima pars, ut ante dictum est, ab equitibus in flumen acti.* Siquidem *Pars* milites significat in iuueniles lusus uersos et in flumen actos. Idem, 2 *ab Vrbe*: *Caetera multitudo sorte decimus quisque ad supplicium lecti.*

5 Verg., *Aen.* 1,212 6 Liu. 37,20,5 7 Ter., *And.* 607 15 Liu. 1,37,5 17 Liu. 2,59,11.

6 ‘ueribusque’ *Barr. Barr.²*: ‘uerubusque’ *Scrib. Bas.*; 8 ‘perdidit?’ *Barr. Bas. Barr.²*: ‘perdidit’ *Scrib.*; 11 *causa Barr. Bas.*: *caussa Scrib.*; 16 ‘in flumen’ *Barr. Scrib.*: *influmen Bas.*

Apéndice 3 común al nominativo y al verbo, al adjetivo y al sustantivo, al relativo y al antecedente

El nominativo y el verbo, el adjetivo y el sustantivo, el relativo y el antecedente, a veces, y, sobre todo, en las obras de los historiadores y poetas conciertan en sentido y significado, aunque no lo hagan en significante. Virgilio escribe en el libro 1 de *Eneida*: *Pars in frusta secant ueribusque trementia figunt*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Pars in iuueniles lusus uersi, pars uescentes sub umbra, quidam somno etiam strati*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*

A la hora de construir las oraciones se tienen en cuenta principalmente los significantes. Sin embargo, algunas veces los escritores, atendiendo más al significado y al sentido que a los significantes, unen números y géneros distintos. Por ejemplo: *Pars in frusta secant*. Si tienes en cuenta el significante, *pars* es singular; en cambio, si atiendes al significado, es plural. En efecto, puesto que *pars* significa algunos entre los troyanos, se le dota de un verbo en plural. Del mismo modo, *pars* tiene género femenino, si atiendes a su significante, pero si consideras su sentido y su significación, a menudo tiene género masculino, como en el siguiente ejemplo: *Pars in iuueniles lusus uersi*. El mismo autor escribe en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Maxima pars, ut ante dictum est, ab equitibus in flumen acti*. Y es que *pars* hace referencia a los soldados entregados a juegos juveniles y llevados al río. El mismo autor en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Caetera multitudo sorte decimus quisque ad supplicium lecti*⁷³.

⁷³Se trata de construcciones intransitivas en las que se producen concordancias *ad sensum*.

[f. 113v°] *Scelus* eodem modo et *Senium*, cum masculinis adiectiuis aut relatiuis aiunguntur, *scelestum* et *senem* significant. Terent., in *Eunuc.*: *Vt illum dii deaeque senium perdant, qui me hodie remoratus est.*

Denique huius loci sunt nomina quae numero singulari multitudinem significant, ut *turba*, *opulus*. Ouid., 2 *Fast.*: *Thura ferant placentque nouum pia turba Quirinum / Et patrias aras militiamque colant*; Terent., in prol. *Hecyrae*: *...populus conuolat, / Tumultuantur, clamant, pugnans de loco.*

Praeterea nonnulla partitiua, cuiusmodi sunt *quisque*, *uterque*, *neuter*, *uter*, *alter*, *alius*, *aliquis*. Liu., 1 *ab Vrb.*: *Pro se quisque scelus regium ac uim queruntur*; idem 2: *Missi confestim honoratissimus quisque ex Patribus*; Plaut. in *Amph.*: *Vterque deluduntur*; idem, *Menaeh.*: *Vter meruistis culpam?*; idem, ibidem: *...quoties tandem edixi tibi, / Vt caueres, neuter ad me iretis cum querimonia?*; Plin., lib. 2, c. 30, de formicis agens: *Ex diuerso conuehant altera alterius ignara*; Virg., 2 *Aen.*: *Ascanium patremque meum iuxtaque Creusam / Alterum in alterius mactatos sanguine cernam*; Sal. in *Cati.*: *Inertia et mollitia animi alius alium expectantes cunctamini*; Curt., lib. 5: *Nisi mutuo essemus miseri, olim alius alii potuissemus esse fastidio*; Terent. in *Adel.*: *Aperite aliquis actutum ostium*. Donatus in hunc ita scribit: *'Aliquis' uim habet pluralem, quamuis singulariter dicatur, non enim est aliquis nisi de multis.*

2 Ter., *Eun.* 302 5 Ov., *Fast.* 2,507-8 6 Ter., *Hec.* 41-2 9 Liu. 1,59,4 10 Liu. 2,15,1 10 Didasc. Plaut., *Amph. arg.* 1,7 11 Plaut., *Men.* 779 11 Plaut., *Men.* 784 13 Plin., *Nat.* 11,109 13 Verg., *Aen.* 2,666-7 15 Sall., *Catil.* 52,28 15 Curt. 5,5,12 16 Ter., *Ad.* 634 17 Don., *ad Ter. Ad.* 634.

6 'militiamque' Barr. Bas.: 'miliciamque' Scrib.

En el mismo sentido tenemos que los sustantivos *scelus* (crimen) y *senium* (vejez), que, cuando se unen con adjetivos o relativos masculinos, adquieren el valor de *scelestus* (criminal) y *senex* (anciano). Terencio escribe en *Eunuco*: *Vt illum dii deaeque senium perdant, qui me hodie remoratus est*⁷⁴.

Asimismo, son nombres de este tipo los que en singular tienen significado de plural, como *turba*, *populus*... Ovidio escribe en el libro 2 de *Fastos*: *Thura ferant, placentque nouum pia turba Quirinum. / Et patrias aras militiamque colant*; Terencio, en el prólogo de *La suegra*: *...populus conuolat, / Tumultuantur, clamant, pugnant de loco*.

Algunos partitivos son de este tipo: *quisque*, *uterque*, *neuter*, *uter*, *alter*, *alius* y *aliquis*. Livio escribe en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Pro se quisque scelus regium ac uim queruntur*; el mismo, en el libro 2: *Missi confestim honoratissimus quisque ex Patribus*; Plauto, en *Anfitrión*: *Vterque deluduntur*; el mismo, en *Los mellizos*: *Vter meruistis culpam?*; el mismo, en la misma obra: *...quoties tandem edixi tibi, / Vt caueres, neuter ad me iretis cum querimonia?*; Plinio, cuando trata de las hormigas en el libro 2, capítulo 30: *Ex diuerso conuehunt altera alterius ignara*; Virgilio, en el libro 2 de *Eneida*: *Ascaniumque patremque meum iuxtaque Creusam / Alterum in alterius mactatos sanguine cernam*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Inertia et mollitia animi alius alium expectantes cuctamini*; Curcio, en el libro 5: *Nisi mutuo essemus miseri, olim alius alii potuissemus esse fastidio*; Terencio, en *Los hermanos*: *Aperite aliquis actutum ostium*. Donato explica esta construcción así: “*Aliquis* tiene contenido de pluralidad, aunque se exprese en singular, pues no hay alguno a no ser entre muchos”.

⁷⁴En este caso *senium* adquiere el significado de *anciano* al ir concertado con *illud*, demostrativo que funciona como relativo.

Huc etiam spectant uocabula, quae positione quidem unius sunt generis, significatione uero alterius, ut ita diximus, quale est et illud Curtii lib. 4: *Duo millia, in quibus occidendi defecerat rabies, crucibus affixi, per ingens litoris spacium pependerunt*, et similia, quae apud historicos leguntur.

- 5 Hoc genus loquendi rarum est apud oratores. Cic., 3 *de Fin.*: *Quod cum accidisset, ut alter alterum nec opinato uideremus, surrexit statim*; Quint., 6 *Declam.*: *Cum pater filiusque de uinculis contenderent, et sibi quisque carcerem uendicarent*. Iuniores hic figuram *Synthesin* excogitauerunt ueteribus inauditam.

Sustantua continuata

- 10 Sustantua continuata, quae ad eandem rem spectant, casu concordant, quanuis genere et numero aliquando dissentiant. Lib. 1: *Marcus Tullius Cicero Publio Lentulo Proconsuli salutem plurimam dicit*; Caesar, *bel. Gal.* 1: *Gallos ab Aquitanis Garumna flumen diuidit*; Plinius, lib. 1 *Ep.*, ad Caninium: *Quid agit Comum tuae meaeque deliciae?*

2 Curt. 4,4,17 **5** Cic., *Fin.* 3,8 **6** Quint., *Decl. Maior.* 6,6 **11** Cic., *Fam.* 1 passim **12** Caes., *Gall.* 1,1,2 **5** Plin., *Ep.* 1,3,11.

2 lib. 4 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **2-3** 'in quibus...rabies' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **3** 'affixi' *Scrib. Bas.*: 'affixi' *Barr.*; **3-4** 'per ingens...pependerunt' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **11** Lib. 1 *Barr. Bas. Barr.*²: *Ep. lib. 1 Scrib.*

Aquí resulta pertinente hablar de los términos que, por su desinencia, son de un género, pero por su significado son de otro, como hemos dicho. De este tipo es la expresión de Curcio en el libro 4, *Duo millia, in quibus occidendi defecerat rabies, crucibus affixi, per ingens litoris spacium pependerit*, y otras similares que pueden leerse en las obras de los historiadores.

En cambio, en las obras de los oradores es difícil encontrar este tipo de expresión⁷⁵. No obstante, Cicerón escribe en el libro 3 de *Sobre los límites: Quod cum accidisset, ut alter alterum nec opinato uideremus, surrexit statim*⁷⁶; Quintiliano, en su declamación sexta: *Cum pater filiusque de uinculis contenderent, et sibi quisque carcerem uendicaret*⁷⁷. Los más modernos pensaron con relación a este ejemplo que la *síntesis* era una figura desconocida para los antiguos⁷⁸.

Sustantivos en aposición⁷⁹

Los sustantivos en aposición, los que se refieren a la misma realidad, conciertan en caso, pero difieren algunas veces en género y número. En el libro 1⁸⁰ aparece *Marcus Tullius Cicero Publio Lentulo Proconsuli salutem plurimam dicit*; César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias: Gallos ab Aquitanis Garumna flumen diuidit*; Plinio, en una epístola a Caninio, en el libro 1: *Quid agit Comum tuae meaeque deliciae?*

⁷⁵Nótese de nuevo la diferenciación entre el registro de los historiadores y el de los oradores.

⁷⁶El pronombre *alter*, singular por su terminación, es el sujeto del verbo *uideremus*.

⁷⁷*Quisque*, igualmente singular, es el sujeto de *uendicaret*. Por otra parte, hoy día sabemos que las *Declamaciones mayores* de Quintiliano son espurias. Cfr. L. D. Reynolds (ed.), *Textes and transmission. A Survey of the Latin Classics*, Oxford, 1986, p. 334-35.

⁷⁸Sobre estas construcciones volverá a tratar en el apartado dedicado a la *prolepsis*, dentro de las figuras de construcción, concretamente en el fol. 191rº.

⁷⁹Al final de este epígrafe el mismo Álvares reconocerá que los gramáticos más modernos llaman *Aposición* a la sucesión de sustantivos de la que trata en este apartado.

⁸⁰Se refiere al libro 1 de *Cartas a familiares*.

Continuata substantiua dicuntur quae nulla coniunctione sunt uincta, quae [f. 114r^o]genere et numero, ut diximus nonnunquam dissident. Cic., *ad Att.*, lib. 1: *Tulliola deliciae nostrae tuum munusculum flagitat*; Caecilius Ciceroni, lib. 8: *Scito Sempronium Rufum mel ac delicias tuas calumniam maximo plausu tulisse*. Quint., lib. 9, cap. 4 docet id, quod magis est commune latiusque patet, debere praecedere his uerbis: *Quaedam ordine permutato fiunt superuacua, ut 'Fratres gemini', nam, si praecesserit 'Gemini', 'Fratres' adere non est necesse*. Contra quod praeceptum ueteres saepe faciunt. Cic., 2 *de Diuin.*: *Proclus et Euristhenes, Lacedaemoniorum reges gemini fratres fuerunt*; Liu., 1 *ab Vrbe*: *In ore Tiberis Hostia urbs condita*; idem, lib. 5 *bel. Mac.*: *Ad Tagum amnem ire pergunt*; idem, 1 *bel. Pun.*: *Profectus ad Trebiam flumen collegae coniungitur*; idem, lib. 4, dec. 5: *Sita est in radicibus Ossae montis*. Caesar una periodo docuit utrunque dici posse 1 *belli Gall.*: *Initium capit a flumine Rhodano contineturque Garumna flumine*.

Quod ad casum attinet, interim alterum genitiui est casus. Cic., *ad Att.*, lib. 5: *Cassius in oppido Antiochiae cum omni exercitu est*; Virg., 3 *Aen.*: *...Et celsam Buthroti ascendimus urbem*.

2 Cic., *Att.* 1,8,3 3 Cic., *Fam.* 8,8,1 4 Quint., *Inst.* 9,4,24 8 Cic., *Diu.* 2,90 8 Liu. 1,33,9 9 Liu. 35,22,7 10 Liu. 21,51,7 11 Liu. 44,13,2 12 Caes., *Gall.* 1,1,5 13 Cic., *Att.* 5,18,1 14 Verg., *Aen.* 3,293.

3 Caecilius *Barr. Bas.*: *Celius Scrib.*; 4 lib. 9 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Bas. Scrib.*

Se denominan sustantivos en aposición aquellos que están unidos sin conjunción y que –como hemos dicho– difieren a veces en género y número. Cicerón escribe en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Tulliola deliciae nostrae tuum munusculum flagitat*; Cecilio a Cicerón, en el libro 8: *Scito Sempronium Rufum mel ac delicias tuas calumniam maximo plausu tulisse*. Quintiliano en el capítulo 4 del libro 9 enseña que lo que es más común, el término más general, debe aparecer por delante. Dice él: “Algunas palabras son innecesarias cuando se cambia el orden, como ‘fratres gemini’, ya que, si fuera en primer lugar ‘gemini’, no sería necesario añadir ‘fratres’”⁸¹. Sin embargo, los escritores antiguos contravienen a menudo esta regla. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la adivinación*: *Proclus et Euristhenes Lacedaemoniorum reges gemini fratres fuerunt*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *In ore Tiberis Hostia urbs condita*; el mismo, en el libro 5 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Ad Tagum amnem ire pergunt*; el mismo, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Profectus ad Trebiam flumen collegae coniungitur*; el mismo en el libro 4, década 5: *Sita est in radicibus Ossae montis*. César mostró en el libro 1 de *La guerra de las Galias* que podía decirse de cualquiera de las dos formas en un mismo periodo⁸²: *Initium capit a flumine Rhodano contineturque Garumna flumine*.

Por lo que respecta al caso, a veces uno de los dos va en genitivo. Cicerón escribe en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Cassius in oppido Antiochiae cum omni exercitu est*; Virgilio, en el libro 3 de *Eneida*: *...Et celsam Buthroti ascendimus urbem*.

⁸¹No sería necesario porque *gemini*, que significa *gemelos*, llevaría implícito el valor de *fratres*, *hermanos*.

⁸²Es decir, que el término general y el específico pueden alternar su orden dentro de la misma frase.

Quaerunt hoc loco grammatici utri potius substantiuo reddendum sit uerbum, adiectiuum, et relatiuum, magis, an minus communi. Ego quantum memini obseruasse, existimo, si alterum proprium sit hominis, cum eo uerbum, caeteraque consentire. Cic.: *Tulliola deliciae nostrae tuum munusculum flagitat*; idem, ad Marium, libro 7: *Deliciae uero tuae noster Aesopus eius modi fuit, ut ei desinere per omnes liceret*; idem, 1 *Tusc.*: *Acerrime autem deliciae nostrae Dicaearchus contra hanc immortalitatem disputauit*; idem, *pro Corn. Bal.*: *Cum duo fulmina nostri imperii subito in Hispania Cn. et P. Scipiones extincti occidissent*; idem, *de Arusp.*: *Quid enim hunc persequar, pecudem, ac beluam, pabulo inimicorum meorum corruptum?*

10 Si uero de aliis rebus agatur, saepissime uideo uerbum, adiectiuum relatiuumque magis communi respondere. Liu., lib. 7 *bell. Maced.*: *De Solis urbe, quae in Cilicia est, egerunt Soli, Solorum, nomen est urbis*; idem, lib. 3 *ab Urb.*: *Antium propinquam et opportunam et maritimam urbem coloniam deduci posse*; Plin., *de Viris Illustribus*: *Ludos Consualia simulauit, ad quos cum utriusque sexus multitudo uenisset, dato suis signo uirgines raptae sunt*; Plin., lib. 2, cap. 52: *Volsinii oppidum Tuscorum opulentissimum totum concrematum est fulmine*; idem, lib. 3, cap. 5: *Praeterea autor est Antias oppidum Latinorum Apiolas captum a L. Tarquinio rege*; idem, lib. 31, cap. 2: *Tungri ciuitas Galliae fontem habe insignem*; Liu., 2 *ab Vrbe*: *Ita fusi Volsci, Antiates, Corioli oppidum captum*; idem, lib. 9 *bel. Maced.*: *Ludi Tauritia per biduum facti religionis causa*; idem, 5
15 *ab Urb.*: *Pergo ad delendam urbem Veios*; ibidem: *Hic Vciorum occasus fuit urbis opulentissimae Hetrusci nominis.*

4 Cic., *Att.* 1,8,3 **4** Cic., *Fam.* 7,1,2 **6** Cic., *Tusc.* 1,77 **7** Cic., *Balb.* 34 **8** Cic., *Har.* 5 **11** Liu. 37,56,7 **12** Liu. 3,1,5 **13** Aur. Vict., *Caes.* 49 **15** Plin., *Nat.* 2,139 **16** Plin., *Nat.* 3,70 **18** Plin., *Nat.* 31,12 **18** Liu. 2,33,9 **19** Liu. 39,22,1 **20** Liu. 5,21,2 **20** Liu. 5,22,8.

4 ad Marium *Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.* ; **6** ‘contra hanc’ *Barr. Bas.*: ‘contrahant’ *Scrib.* ; **12** idem, lib. 3... ‘deduci posse’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; **14** ‘uenisset’ *Barr. Bas.*: ‘uenisses’ *Scrib.* ; **19-21** idem, lib. 9... ‘Hetrusci nominis’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Llegados a este punto, se preguntan los gramáticos con qué sustantivo debe concertar el verbo, el adjetivo o el relativo, si con el de significado más general o con el de significado más concreto. Yo –por lo que recuerdo haber observado– creo que el verbo y los demás elementos deben concertar con el sustantivo que se refiere a una persona, si lo hay. Cicerón escribe *Tulliola deliciae nostrae tuum munusculum flagitat*; el mismo, en una carta a Mario en el libro 7: *Deliciae uero tuae noster Aesopus eius modi fuit, ut ei desinere per omnes liceret*; el mismo, en el libro 1 de *Tusculanas*: *Acerrime autem deliciae nostrae Dicaearchus contra hanc immortalitatem disputauit*; el mismo, en *La defensa de Cornelio Balbo*: *Cum duo fulmina nostri imperii subito in Hispania Cn. et P. Scipiones extincti occidissent*⁸³; el mismo, en *Sobre la adivinación*: *Quid enim hunc persequar, pecudem, ac beluam, pabulo inimicorum meorum corruptum*⁸⁴?

Pero, si se trata de otro tipo de construcciones, observo que el verbo, el adjetivo y el relativo conciertan muchas veces con el sustantivo más general. Livio escribe en el libro 7 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *De Solis urbe, quae in Cilicia est, egerunt Soli, Solorum, nomen est urbis*⁸⁵; el mismo, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Antium propinquam et opoportunam et maritimam urbem coloniam deduci posse*; Plinio, en *Sobre los varones ilustres*⁸⁶: *Ludos Consualia simulauit, ad quos cum utriusque sexus multitudo uenisset, dato suis signo uirgines raptae sunt*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 52: *Volsinii oppidum Tuscorum opulentissimum totum concrematum est fulmine*; el mismo en el capítulo 5 del libro 3: *Praeterea autor est Antias oppidum*

⁸³En este ejemplo vemos que el participio *extincti* concierta en nominativo masculino plural con *Cn. et P. Scipiones* y no en nominativo neutro plural con *duo fulmina*.

⁸⁴En este caso el participio *corruptum* concierta con el pronombre *hunc*, referido a Clodio, mencionado antes por Cicerón.

⁸⁵*Solis*, al ser una ciudad de origen griego, se declina en plural. Estaríamos frente al ablativo plural, pero el relativo *quae* concierta en género y número con el sustantivo genérico *urbe* en femenino singular, como lo demuestra que el verbo de la oración de relativo esté en singular.

⁸⁶La cita pertenece al *Libro de los Césares* de Aurelio Víctor, autor del siglo IV d. C. La obra nos ha llegado formando parte de un corpus tripartito que incluía el *Origo gentis Romanae* y el *De uiris illustribus*. Cfr. Isabel Moreno, “La Historia Augusta y los autores de resúmenes”, en *Historia de la Literatura latina*, p. 701. El *De uiris illustribus* sobrevive en dos versiones: formando parte del corpus mencionado y en una versión abreviada que circuló bajo el nombre de Plinio el Joven. Esta parece ser la razón de la confusión de Álvares. Cfr. L. D. Reynolds (ed.), *Textes and transmission...*, p. 149.

Iustinus tamen lib. 9 ad proprium respexit: *Ad cuius, inquit, emolumentum egregii pertinere ratus si sibi Byzantium nobilem et maritimam urbem receptaculum terra marique suis copiis futurum in potestatem redigisset.*

Hanc substantiuorum continuationem uocant iuniores *Appositionem*, quam obscuriorem reddiderunt, dum [f. 114v^o]sit ne figura altercantur, et particulas nescio quas auidius persequuntur.

1 Iust. 9,1,2.

1-3 Iustinus...‘redigisset’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **3** ‘redigisset’ *Barr.:* ‘redegisset’ *Bas.* ; **4** continuationem *Barr. Bas.:* continuacionem *Scrib.* ; **6** persequuntur *Barr. Bas.:* per sequuntur *Scrib.*

*Latinorum Apiolas captum a L. Tarquinio rege*⁸⁷; el mismo, en el capítulo 2 del libro 31: *Tugri ciuitas Galliae fontem habet insignem*⁸⁸; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad: Ita fusi Volsci, Antiates, Corioli oppidum captum*; el mismo, en el libro 9 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Ludi Tauritia per biduum facti religionis causa*⁸⁹; el mismo en el libro 5 de *Desde la fundación de la ciudad: Pergo ad delendam urbem Veios*; en la misma obra: *Hic Veiorum occasus fuit urbis opulentissimae Hetrusci nominis*.

Sin embargo, Justino en el libro 9 establece la concordancia con el nombre propio: *Ad cuius emolumentum egregii pertinere ratus si sibi Byzantium nobilem et maritimam urbem receptaculum terra marique suis copiis futurum in potestatem redigisset*.

Los más modernos denominan *aposición*⁹⁰ a esta sucesión de sustantivos, construcción que hicieron más difícil de entender, mientras con más ahínco discuten si es una figura y más intentan encontrar no se qué partículas.

⁸⁷El participio *captum* concierda de nuevo con el sustantivo *oppidum* y no con el nombre de la ciudad *Apiolas*, en acusativo plural por ser de origen griego.

⁸⁸El verbo está en singular porque concierda con el sustantivo *ciuitas* y no con el gentilicio *Tugri*.

⁸⁹En este ejemplo el participio *facti* concierda con el sustantivo genérico *ludi* en lugar de con el nombre concreto de los juegos *Tauritia*.

⁹⁰Es recurrente a lo largo de la obra alvaresiana hablar de un fenómeno gramatical en términos coloquiales antes de dar el nombre científico del mismo.

Vtrisque nominandi casus

Omne uerbum personale finiti modi utrinque nominatiuum habere potest, cum utrunque nomen ad eandem rem pertinet, cuiusmodi maxime est uerbum: Substantiuum, Vocatiuum et alia quam plurima. Terent. in *Phormione*: *Senectus ipsa est morbus*; Cic., *de Offic.*, lib. 2: *De amicitia alio libro dictum est, qui inscribitur Laelius*; Sal., *Catil.*: *Virtus clara aeternaque habetur*; Cic. *ad Att.*, lib. 3: *Ego uiuo miserrimus*; idem in M. Antonium, *Philip.* 2: *Defendi remp. adolescens, non deseram senex.*

Haec praeceptio complectitur uerba omnia personalia, cuiuscunque sint generis:

10 Actiua. Cic., *pro Corn.*: *Audiui hoc de parente meo puer.*

Passiua. Idem, 2 *de Orat.*: *Hoc nos ab istis adolescentibus facere inuiti et recusantes heri coacti sumus.*

Neutra. Idem, *de Sen.*: *Venio in Senatum frequens.*

Deponentia et communia ad haec tria reuocantur, ut post dicemus. Virg., 6 *Aen.*:
15 *Sic fatur lacrymans; Boni moriuntur laeti; Senec. Thyest.: Venenum in auro bibitur, expertus loquor; Pater discedentem filium amplexus est tristis.*

4 Ter., *Phorm.* 575 5 Cic., *Off.* 2,31 6 Sall., *Catil.* 1,4 7 Cic., *Att.* 3,5,1 7 Cic., *Phil.* 2,118 10 Cic., *Balb.* 11 11 Cic., *De orat.* 2,18 13 Cic., *Cato* 38 15 Verg., *Aen.* 6,1 15 Sen., *Thy.* 453.

7 in M. Antonium *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 11 2 *de Orat. Barr. Scrib.*: *de Or. Bas.* ; 13 *de Sen. scrip.*: *de Amic. Barr. Scrib. Bas.* ; 14 6 *Aen. Scrib.*: 7 *Aen. Barr. Bas.* ; 15-16 *Senec. Thyest.* ...'expertus loquor' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Construcción con doble nominativo⁹¹

Todo verbo en forma personal puede tener nominativo por uno y otro lado, cuando los dos nombres se refieren a la misma realidad; tales son, sobre todo, el verbo sustantivo⁹², los verbos de denominación y otros muchos. Terencio escribe en *Formión*: *Senectus ipsa est morbus*; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *De amicitia alio libro dictum est, qui inscribitur Laelius*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Virtus clara aeternaque habetur*; Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *Ego uiuo miserrimus*; el mismo, en *Filípicas 2*, hablando contra Marco Antonio: *Defendi rep. adolescens, non deseram senex*⁹³.

Esta regla abarca todos los verbos en forma personal, sea cual sea su tipo⁹⁴:

Verbos activos. Cicerón, en *La defensa de Cornelio Balbo*: *Audiui hoc de parente meo puer*.

Verbos pasivos. El mismo, en libro 2 de *Sobre el orador*: *Hoc nos ab istis adolescentibus facere inuiti et recusantes heri coacti sumus*.

Verbos neutros. El mismo, en *Sobre la vejez*: *Venio in Senatum frequens*.

Los verbos deponentes y comunes se someten a la construcción de los tres anteriores, como más adelante diremos. Virgilio, en el libro 6 de *Eneida*: *Sic fatur lacrymans*; *Boni moriuntur laeti*; Séneca, en *Tiestes*: *Venenum in auro bibitur, expertus loquor*. *Pater discedentem filium amplexus est tristis*.

⁹¹Se trata de construcciones en las que uno de los nominativos funciona como sujeto y el segundo bien como atributo, bien como predicativo del sujeto.

⁹²Se refiere al verbo *sum*.

⁹³En esta y en oraciones similares hay que tener en cuenta el pronombre elíptico en función de sujeto.

⁹⁴Álvares, en los *Rudimentos*, fol. 53 rº, establece una primera división del verbo: *Verbum duplex est, Personale e Impersonale. Personale est, quod omnes personas utriusque numeri habet, ut 'Amo', 'amas', 'amat'. Pl. 'Amamus', 'amatis', 'amant'. Impersonale est, quod prima et secunda persona utriusque numeri, et tertia multitudinis fere priuatur, unde et nomen traxit. Id duplex est, alterum Actiuae declinationis, ut 'Pudet', 'poenitet': alterum Passiuae, ut 'Pugnatur', 'curritur'. Verbum personale diuiditur in quinque genera, Actiuum, Passiuum, Neutrum, Commune, Deponens.*

Cum igitur hoc praecepto omne uerborum genus contineatur, non est cur hic, quae substantiui, aut uocatiui uim habent, aut uerba gestuum, aut similia adduntur.

Vocatiua uerba uocant *appellor, uocor, nuncupor, nominor, dicor*, et si qua sunt de eodem genere. Illud mihi pene exciderat, quod plerique omnes grammatici tradunt, uerbum substantiuum, quod idem de uocatiuo dictum sit, cum inter duos nominandi casus diuersi numeri ponitur, consentire cum praecedenti, ut *Adolescentes modesti sunt ornamentum iuuentutis*. Cum uero post utrunque collocatur, cum propiori, ut *Adolescentes modesti ornamentum est iuuentutis; Ciues flagitiosi sentina reipub. appellatur*. Quo pacto certe non ausim loqui sine idonei alicuius auctoris testimonio; nam haec soloecismi speciem prae se ferunt.

Nec enim uerborum mutatio constructionem mutat. Videndum itaque est utrum substantiuum sit uerbi, ut ita dicam, basis, et fundamentum, nam cum eo uerbum consentiet, ubicunque sit locorum. Verbi causa in hac oratione, ne longius abeamus, *Adolescentes modesti sunt ornamentum iuuentutis*, uerbi basis et fundamentum, quod *suppositum* uocant, est *Adolescentes modesti*, quocunque modo uertas haec uerba, semper uerbum suum requirit suppositum: *Ornamentum iuuentutis sunt Adolescentes modesti; Modesti Adolescentes ornamentum sunt iuuentutis. Reip. sentina appellantur ciues flagitiosi; Flagitiosi ciues reip. sentina appellantur*.

2 gestuum *Barr. Bas.*: gestuum? *Scrib.* ; **4** mihi. *Barr. Bas.*: michi *Scrib.* ; **9** auctoris *Barr. Bas.*: auctoris *Scrib.* ; **13** causa *Barr. Bas.*: caussa *Scrib.* ; **17** ‘sentina’ *Barr. Scrib.*: ‘sententia’ *Bas.* ; **18** ‘appellantur’ *Barr. Scrib.*: ‘appellatur’ *Bas.*

Así pues, ya que esta regla abarca todos los tipos de verbos, no tenemos necesidad de especificar aquí los verbos que tienen cualidad de sustantivo o de vocativo, ni los verbos de movimiento u otros similares⁹⁵.

Denominan *verbos vocativos* a los verbos *appellor, uocor, nuncupor, nominor, dicor* y los que son de este tipo. Casi se me había olvidado aquello que dice la mayoría de los gramáticos: que el verbo sustantivo –y lo mismo puede decirse del vocativo–, cuando se coloca entre dos nominativos de diferente número, concierta con el que lo precede, como sucede en *Adolescentes modesti sunt ornamentum iuuentutis*; pero, cuando el verbo va colocado detrás de los dos sustantivos, concierta con el más cercano, como en la oración *Adolescentes modesti ornamentum est iuuentutis*; *Ciues flagitiosi sentina reipub. appellatur*. Yo no me atrevería a expresarme de esta forma sin contar con el testimonio de algún autor competente, pues estas construcciones constituyen solecismos manifiestos.

En efecto, ni siquiera el cambio de orden de palabras cambia la construcción⁹⁶. Hay que determinar, pues, cuál de los dos sustantivos es –por así decirlo– la base y el fundamento del verbo, ya que dicho verbo deberá concertar con ese sustantivo esté donde esté⁹⁷. Por ejemplo, en esta oración, para no ir más lejos, *Adolescentes modesti sunt ornamentum iuuentutis*, la base y el fundamento del verbo, lo que denominan *suppositum*⁹⁸, es *Adolescentes modesti*, y, de cualquier forma que ordenes los constituyentes de la oración, el verbo remitirá siempre a su *suppositum*: *Ornamentum iuuentutis sunt Adolescentes modesti*; *Modesti Adolescentes ornamentum sunt iuuentutis*. Lo mismo sucede con el otro ejemplo: *Reip. sentina appellantur ciues flagitiosi*⁹⁹; *Flagitiosi ciues reip. sentina appellantur*.

⁹⁵Puede verse aquí una velada alusión a Despauterio quien sí desarrolla los verbos sustantivos, vocativos (cfr. Despauter, *Commentarii...*, fols. 14rº-15rº). Álvares, como hace en otras ocasiones, simplifica los postulados de Despauterio.

⁹⁶En efecto, los humanistas, en general, no tenían en cuenta el orden de palabras en sus explicaciones debido a que se ocupan del latín clásico. Los medievales, en cambio, sí advierten sobre el valor del orden de palabras, pues teorizan sobre el latín medieval.

⁹⁷Implícitamente está concediendo cierta supremacía del nombre sobre el verbo en la línea de los gramáticos antiguos.

⁹⁸*Suppositum* igual a *Sujeto*. Es un concepto heredado de la gramática modista. Cfr. E. Pérez y C. Lozano, “*Suppositum* y *appositum* en la teoría sintáctica medieval y su proyección en el Renacimiento”, *Minerva*, 2, 1988, 287-332.

⁹⁹Esta oración se encuentra en *Contra Rulo* y en los discursos de agradecimiento al Senado y al pueblo.

Sic Plin., lib. 33, c. 3: *Nota argenti fuere bigae, atque quadrigae*; Liu., lib. 1 *bel. Pun.: Captum oppidum cum ingenti praeda, quamquam pleraque ab dominis de industria corrupta erant, et in caedibus uix ullum discrimen aetatis* [f. 115r^o]*ira fecerat, et captiui militum praedae fuerant, tamen etc*; Lucan., lib. 3: *...Omnia Caesar erat*; Ouid., 1
5 *Metamor.: Omnia pontus erat, deerant quoque littora ponto*; idem, in eodem: *Tum primum subiere domus, domus antra fuerunt*; idem, 7: *Gaudia principium nostri sunt Phoece doloris*; Lucan., lib. 9: *Sanguis erant lacrymae*.

Quod si aliter loquamur, figurata erit constructio, ut censet Budaeus in *Commentar. linguae Graecae*, ubi alterum Ciceronis, alterum Plinii locum affert. In
10 *Pison.: Exposui breuiter consulatum meum, aude nunc furia de tuo dicere, cuius fuit initium ludi Compitalitii tum primum facti post C. Marium Consulem*. Vbi uerbum ante duos nominatiuos ponitur. Plin., lib. 4, cap. 4, de Peloponneso loquens: *Angustiae*, inquit, *unde procedit, Isthmos appellatur*. Vbi *appellantur*, ut ratio Grammaticae postulat, legunt quidam.

15 Alia praeterea reperiuntur. Seneca, lib. 1 *Epist.: Magnae diuitiae sunt lege naturae composita paupertas*. Hic, ut uerum ingenue fatear, non auderem aliter loqui. Cic., ultimo *Parad.: Contentum uero suis rebus esse maximae sunt certissimaeque diuitiae*.

20 Nulla melior tutiorque praeceptio est quam optimorum autorum usus, quo praeceptore securus loqueris et scribes.

1 Plin., *Nat.* 33,46 2 Liu. 21,15 1 4 Lucan. 3,108 5 Ov., *Met.* 1,292 5 Ov., *Met.* 1,121 6 Ov., *Met.* 7,796 7 Lucan. 9,811 10 Cic., *Pis.* 7 12 Plin., *Nat.* 4,9 15 Sen., *Epist.* 4,10 17 Cic., *Parad.* 6,51

1-4 Plin., lib. 33...‘tamen etc.’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 7 ‘lacrymae’ *Barr. Bas.: ‘lacryme’ Scrib.* ; 12 ‘Peloponneso’ *Barr. Scrib.: ‘Peloponeso’ Bas.* ; 13 ‘Isthmos’ *Barr. Bas.: ‘Isthomos’ Scrib.* ; 15 ‘diuitiae’ *Barr. Bas.: ‘diuiciae’ Scrib.* ; 20 ‘praeceptore’ *Barr. Scrib.: ‘praecepore’ Bas.*

En esta misma línea tenemos el ejemplo de Plinio, en el capítulo 3 del libro 33: *Nota argenti fuere bigae, atque quadrigae*; Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Captum oppidum cum ingenti praeda, quamquam pleraque ab dominis de industria corrupta erant, et in caedibus uix ullum discrimen aetatis ira fecerat, et captiui militum praedae fuerant, tamen etc*; Lucano, en el libro 3: *...Omnia Caesar erat*; Ovidio, en el libro 1 de *Metamorfosis*: *Omnia pontus erat, deerant quoque littora ponto*; el mismo, en el mismo libro: *Tum primum subiere domus, domus antra fuerunt*; el mismo, en el libro 7: *Gaudia principium nostri sunt Phoece doloris*; Lucano, en el libro 9: *Sanguis erant lacrymae*.

En cambio, si nos expresamos de otro modo, la construcción se convertirá en figurada, como constata Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*¹⁰⁰, donde aporta un testimonio de Cicerón y otro de Plinio. En *Contra Pisón* escribe Cicerón: *Exposui breuiter consulatum meum, aude nunc furia de tuo dicere, cuius fuit initium ludi Compitalitii tum primum facti post C. Marium Consulem*. En esta oración el verbo¹⁰¹ se coloca delante de dos nominativos. Plinio escribe en el capítulo 4 del libro 4, al tratar del Peloponeso: *Angustiae, unde procedit, Isthmos appellatur*. Algunos leen en esta oración *appellantur*, como manda la regla gramatical¹⁰².

Además, hay otros testimonios. Séneca escribe en el libro 1 de *Epístolas*: *Magnae diuitiae sunt lege naturae composita paupertas*. Aquí, hablando con sinceridad, no me atrevería a expresarme de forma diferente. Cicerón, en la última *Paradoja*: *Contentum uero suis rebus esse maximae sunt certissimaeque diuitiae*.

Ninguna regla es mejor que el uso de los mejores autores y, siguiendo sus ejemplos, hablarás y escribirás sin temor a equivocarte.

¹⁰⁰Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 584, s.v. *figurae constructionis*.

¹⁰¹Se refiere evidentemente al perfecto *fuit*.

¹⁰²*Appellatur* es la lectura que dan hoy en día las ediciones modernas.

Nominatiuus post uerbum infinitum

Verbum personale infiniti modi post se nominatiuum petit, cum res ad nominatiuum praecedentis uerbi pertinet. Cic., lib. 1 *de Nat. deor.*: *Nolo esse longior*; idem, *pro Marcello*: *Malim uideri nimis timidus, quam parum prudens*;
5 Terent., *Adelphis*: *Pater esse disce ab aliis, qui uere sciunt*; ibidem: *...Meditor esse affabilis*.

Non solum hoc fit accedentibus uerbis optandi, sed aliis etiam. Autor *ad Heren.*, lib. 4: *Ego patriam liberaui, uos liberi esse non curatis?*; Seneca, lib. 6 *Epist.*: *Amicus mihi esse coepi*; idem, *de Consol. ad Martiam*: *Perdidisti enim tot mala, si nondum*
10 *misera esse didicisti*; Cic., *ad Cassium*, lib. 15: *Eius consilii princeps ego fuisse uideor*; idem, *ad Att.* 9: *Amens mihi fuisse uideor*; idem, *pro Sest.*: *Nec Aristidis fuga, qui unus omnium iustissimus fuisse traditur*.

An res ad nominatiuum praecedentis uerbi spectet, facile est cognoscere, exempli causa, *Caesar cupit esse rex*. Quis cupit esse rex? *Caesar*; *Crassus studet uideri diues*.
15 Quis studet uideri diues? *Crassus*. Pertinet igitur *diues* ad nominatiuum praecedentis uerbi, nimirum *Crassus*.

3 Cic., *Nat. deor.* 1,101 4 Cic., *Marc.* 21 5 Ter., *Ad.* 125 5 Ter., *Ad.* 896 8 *Rhet. Her.* 4,66 8 Sen., *Ep.* 6,7 9 Sen., *Dial.* 12,3,2 10 Cic., *Fam.* 15,15,1 11 Cic., *Att.* 9,10,2 11 Cic., *Sest.* 141.

5 'Pater esse disce ab aliis' *Barr. Bas. Barr.*²: 'Disce esse pater ab iis' *Scrib.* ; 5-6 ibidem:... 'affabilis' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 8 lib. 6 *scrip.*: lib. 1 *Barr. Scrib. Bas.* ; 9 'mihi' *Barr. Bas.*: 'michi' *Scrib.* ; 9-10 idem... 'didicisti' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 10 Cic., *Barr. Bas.*: idem *Scrib.* ; 13 nominatiuum *Barr. Bas.*: *ntuum Scrib.* ; 14 causa *Barr. Bas.*: *caussa Scrib.*

Nominativo después de un infinitivo

Un verbo personal en infinitivo reclama tras él¹⁰³ un nominativo, cuando la cosa remite al nominativo del verbo que va delante. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Nolo esse longior*; el mismo, en *La defensa de Marco Marcelo*: *Malim uideri nimis timidus, quam parum prudens*; Terencio, en *Los hermanos*: *Pater esse disce ab aliis, qui uere sciunt*; en la misma obra: *...Meditor esse affabilis*.

Pero este fenómeno no se produce sólo con los verbos de deseo citados, sino también con otros. El autor de la *Retórica a Herenio* escribe en el libro 4: *Ego patriam liberaui, uos liberi esse non curatis?*; Séneca, en el libro 6 de *Epístolas*: *Amicus mihi esse coepi*; el mismo, en *Consolación a Marcia*: *Perdidisti enim tot mala, si nondum misera esse didicisti*; Cicerón a Casio, en el libro 15: *Eius consilii princeps ego fuisse uideor*; el mismo a Ático, en el libro 9: *Amens mihi fuisse uideor*; el mismo, en *La defensa de Sestio*: *Nec Aristidis fuga, qui unus omnium iustissimus fuisse traditur*¹⁰⁴.

Es fácil saber si la cosa se refiere al nominativo del verbo que va delante, por ejemplo: *Caesar cupit esse rex*. ¿Quién desea ser rey? *César*; *Crassus studet uideri diues*. ¿Quién se esfuerza en parecer rico? *Craso*. Así pues, *diues* se refiere al nominativo del verbo que va delante y que es evidentemente *Crassus*.

¹⁰³*Post se* y *ante se* son sintagmas heredados de la gramática modista.

¹⁰⁴A primera vista puede parecer que estos ejemplos contravienen el encabezamiento del epígrafe, al ir los nominativos delante de los infinitivos. Pero esto sucede a nivel de realización; en la estructura racional los nominativos *liberi*, *amicus*, *misera*, *princeps*, *amens* y *iustissimus* irían pospuestos a los infinitivos correspondientes y cumplirían la función de atributos.

Appendix

[f.115v^o] Si uerba *puto, aio, refero* et alia eiusdem significationis infinitum praecedant, durior efficitur oratio. Luca., lib. 9: *Vtque fidem uidit sceleris tutumque putauit / Iam bonus esse socer, lacrymas non sponte cadentes / Effudit gemitusque expressit pectore laeto*. Orator dixisset: *Sed bonum esse socerum*.

Tutumque putauit Caesar, cum Pompeii caput oblatum est, iam bonus esse socer. Sic, Catul.: *Phasellus ille, quem uidetis, hospites, / Ait fuisse omnium celerrimus*; Ouid., 13 *Meta*.: *...sed enim quia retulit Ajax / Esse Iouis pronepos*; idem, 2 *de Tristib*.: *Deme mihi studium, uitae quoque crimina demes, / ...Acceptum refero uersibus esse nocens*.

10 Haec in soluta oratione uitabit puer uteturque accusatiuo.

II Appendix

At si accusatiuus antecessit et sequatur necesse est. Cicero, *in Catilinam*, orat. 1: *Cupio P. C. me esse clementem, cupio in tantis reip. periculis non dissolutum uideri*; idem, *in Bruto*: *Ego me Phidiam esse mallet, quam uel optimum fabrum tignarium*.

3 Lucan. 9,1037 8 Catul., *Carm.* 4,1-2 9 Ov., *Met.* 13,141,2 9 Ov., *Trist.* 2,1,9-10 14 Cic., *Cat.* 1,4 15 Cic., *Brut.* 257.

2 alia *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 3 lib. 9 *Barr. Scrib. Barr.²: lib. 1 Bas.* ; 4 'putauit' *Barr. Bas. Barr.²: 'pntauit' Scrib.* ; 4 'lacrymas' *Barr. Scrib. Barr.²: 'lachrymas' Bas.* ; 8 'Phasellus' *Barr. Bas.: 'Phaselus' Scrib.* ; 15 in *Bruto Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

Apéndice

Si verbos como *puto*, *aio*, *refero* y otros del mismo significado van por delante de un infinitivo, la oración resulta poco elegante. Lucano escribe en el libro 9: *Vtque fidem uidit sceleris tutumque putauit / Iam bonus esse socer, lacrymas non sponte cadentes / Effudit gemitusque expressit pectore laeto*. Un orador habría dicho: *Se bonum esse socerum*.

Tutumque putauit Caesar, cum Pompeii caput oblatum est, iam bonus esse socer. Así se expresa también Catulo: *Phasellus ille, quem uidetis, hospites, / Ait fuisse omnium celerrimus*; Ovidio, en el libro 13 de *Metamorfosis*: *...sed enim quia retulit Aiax / Esse Iouis pronepos*; el mismo, en el libro 2 de *Tristia*: *Deme mihi studium, uitae quoque crimina demes, / ...Acceptum refero uersibus esse nocens*. El alumno ha de evitar expresiones de este tipo en una oración en prosa y utilizar el acusativo¹⁰⁵.

Apéndice 2

Por otra parte, si un acusativo va por delante del infinitivo, es necesario detrás vaya también acusativo. Cicerón escribe en *Catilinarias* 1: *Cupio P. C. me esse clementem, cupio in tantis reip. periculis non dissolutum uideri*; el mismo, en *Bruto*: *Ego me Phidiam esse mallet, quam uel optimum fabrum tignarium*.

¹⁰⁵Como acaba de hacer entre poetas y oradores, vuelve a diferenciar entre diversos registros: prosa y verso.

Nonnunquam subauditur praecedens accusatiuus. Curt., lib. 8: *Octoginta talenta constituit daturum Alexander, pro se daturum*. Illud eiusdem, quod affert Budaeus in *Comment. linguae Graecae, Ad uestras manus confugio, inuitis uobis saluum esse nolo, tam durum est, quam quod durissimum*, hunc locum suspicor esse deprauatum, multo
5 enim aliter hodie legitur lib. 6: *Ad uestras manus, ad uestra arma confugio, inuitis uobis saluus esse nolo*. Sic enim habent libri omnes quos quidem legerim. Neque illud Ennii in Epicharmo apud Ciceronem 1 *Acad. Quaest.* ad rem uidetur facere: *Nam uidebar somniare me et ego esse mortuum*. Est enim perturbatur sensus, pro *Nam et ego uidebar somniare me esse mortuum*. Idem locum Ciceronis *pro Quint.* affert: *Nunc in causa
10 superiori, ne ut par quidem sit, postulat, inferiorem esse patitur*. Vbi ait desiderari *Sese*. In libris tamen correctissimis legitur *inferiorem esse se patitur*.

1 Curt. 8,11,4 6 Curt. 6,9,24 7 Cic., *Luc.* 51 9 Cic., *Quint.* 59.

1 lib. 8 *Barr. Bas.*: lib. *Scrib.* ; 4-9 hunc locum... 'me esse mortuum' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 9 affert *Barr. Bas.*: citat *Scrib.* ; 9 'causa' *Barr. Bas.*: 'caussa' *Scrib.*

Algunas veces se sobreentiende el acusativo que va por delante. Curcio escribe en el libro 8 *Octoginta talenta constituit daturum Alexander*, en lugar de *se daturum*. Otra expresión del mismo tipo es la que aporta Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*¹⁰⁶: *Ad uestras manus confugio, inuitis uobis saluum esse nolo tam durum est, quam quod durissimum*. Sospecho que este texto está corrupto, pues la lectura que se da hoy día en el libro 6 es muy diferente: *Ad uestras manus, ad uestra arma confugio, inuitis uobis saluus esse nolo*. Esta es la lectura que dan todos los libros que yo he leído¹⁰⁷. Y no resulta pertinente aquel pasaje de Ennio en Epicarmo narrado en el libro 1 de la obra de Cicerón *Cuestiones académicas*, *Nam uidebar somniare me et ego esse mortuum*, ya que el sentido está alterado, en lugar de *Nam et ego uidebar somniare me esse mortuum*. El mismo Budé aporta otro ejemplo de Cicerón en *La defensa de Quintio*: *Nunc in causa superiori, ne ut par quidem sit, postulat, inferiorem esse patitur*. Aquí dice Budé¹⁰⁸ que se echa de menos *sese*. Sin embargo, en libros muy correctos se lee *inferiorem esse se patitur*¹⁰⁹.

¹⁰⁶Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 30, s.v. *de constructione infinitivi modi uerbi*.

¹⁰⁷Esta es también la lectura que dan las ediciones modernas.

¹⁰⁸Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 30, s.v. *de constructione infinitiui modi uerbi substantiui*.

¹⁰⁹En este caso parece que lo que dice haber leído Álvares en *libri correctissimis* no coincide exactamente con la lectura que ofrecen los editores modernos, aunque sí con la conjetura que establecen estos últimos: *nunc in causa superiore ne ut par quidem sit postulat, inferiorem <se> esse patitur,...*

III Appendix

Infinitum *esse*, accedente uerbo *licet*, dandi uel accusandi casum post se postulat. Cic., 1 *Tuscul.*: *Licuit esse ocioso Themistocli, licuit Epaminondae*; idem *ad Att.*, lib. 1: *Mihi negligenti esse non licet*; [f. 116r^o]idem, *pro Flacco*: *Cur his per te frui libertate? Cur denique esse liberos non liceat?*; idem, *pro Cornelio Balbo*: *Quod si cui Romano licet esse Gaditanum siue exilio, siue reiectione huius ciuitatis etc.*

Interim deest datiuus. Cic., *pro Ligari*: *Liceat esse miseros, quanquam hoc uictore esse non possumus*; idem, *ad Att.*, lib. 10: *In Italia autem nos sedentes quid erimus? Nam medios esse non licet.*

Infinitum *esse* cum caeteris uerbis quae datiuo gaudent fere accusatiuum habet. Terent., *Heaut.*: *Expediit bonas esse nobis*; idem, *Phorm.*: *Nostrapte culpa facimus, ut malos expediat esse.*

Quint. tamen, lib. 11, c. 1, datiuo usus est: *Oderit reum, inquit, uerba aucupantem, et anxium de fama ingenii, et cui esse diserto uacet.* Illud uero Valerii, lib. 5, cap. 4 de Cimone minus usitatum: *Nam et si maximo tibi postea, et cui, et duci euadere contigit, plus tamen aliquanto laudis in carcere, quam in Curia assecutus es.* Item, lib. 3, c. 6: *L. quoque Sylla, cum imperatur esset, chlamydato sibi et crepidato Neapoli ambulare deforme non duxit.*

Illud loquendi genus, *Tibi necesse est uiro forti esse*, rarum uidetur, quo tamen Liuius 1 *bel. Pun.* usus est in oratione Annibalis: *Illis timidis et ignauis esse licet; uobis necesse est fortibus uiris esse.*

3 Cic., *Tusc.* 1,33 4 Cic., *Att.* 1,17,6 4 Cic., *Flac.* 71 6 Cic., *Balb.* 29 8 Cic., *Lig.* 18 9 Cic., *Att.* 10,8,4 12 Ter., *Haut.* 388 12 Ter., *Ph.* 766 14 Quint., *Inst.* 11,1,50 16 Val. Max. 5,4(ext.) 2,3 18 Val. Max. 3,6,3 21 Liu. 21,44,8.

3 1 *Tuscul. Barr. Bas. Barr.*²: 1 *Vusc. Scrib.* ; 4 *pro Flacco Barr. Bas. Barr.*²: *Flocco Scrib.* ; 10 ‘erimus?’ *Barr. Bas.*: ‘erimus’ *Scrib.* ; 18-22 Item, lib. 3... ‘uiris esse’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Apéndice 3

El infinitivo *esse*, cuando acompaña al verbo *licet*, pide tras él un dativo o un acusativo. Cicerón escribe en *Tusculanas* 1: *Licuit esse ocioso Themistocli, licuit Epaminondae*; el mismo, en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Mihi negligenti esse non licet*; el mismo, en *La defensa de Flaco*: *Cur his per te frui libertate? Cur denique esse liberos non liceat?*; el mismo, en *La defensa de Cornelio Balbo*: *Quod si ciui Romano licet esse Gaditanum siue exilio, siue reiectione huius ciuitatis etc.*

Algunas veces falta el dativo. Cicerón escribe en *La defensa de Ligario*: *Liceat esse miseros, quanquam hoc uictore esse non possumus*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático*: *In Italia autem nos sedentes quid erimus? Nam medios esse non licet.*

El infinitivo *esse*, con los demás verbos que tienden a construirse con dativo, lleva casi siempre acusativo. Terencio escribe en *El que se atormenta a sí mismo*: *Expediit bonas esse nobis*; el mismo, en *Formión*: *Nostrapte culpa facimus, ut malos expediat esse.*

Sin embargo, Quintiliano utilizó el dativo en el capítulo 1 del libro 11: *Oderit reum uerba aucupantem, et anxium de fama ingenii, et cui esse disertus uacet.* En cambio, es menos frecuente la oración de Valerio¹¹⁰, al hablar sobre Cimón, en el capítulo 4 del libro 5: *Nam et si maximo tibi postea, et ciui, et duci euadere contigit, plus tamen aliquanto laudis in carcere, quam in Curia assecutus es.* En la misma obra, en el capítulo 6 del libro 3: *L. quoque Sylla, cum imperatur esset, chlamydato sibi et crepidato Neapoli ambulare deforme non duxit.*

Una expresión del tipo *Tibi necesse est uiro forti esse* parece extraña, sin embargo, Livio la utilizó en el discurso de Aníbal, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Illis timidus et ignauus esse licet; uobis necesse est fortibus uiris esse.*

¹¹⁰Se trata del historiador Valerio Máximo.

Cum infinito *esse* accedit uerbum dandi, plane uidetur poetica locutio. Ouid., 8
Meta.: ... *uobis immunibus huius / Esse mali datur*; Horat., in *Arte*: ... *mediocribus esse*
poëtis / Non homines, non dii, non concessere columnae.

5 Illa, *Videris mihi esse prudens, Videor tibi esse grauis*, non sunt huius loci, nam
nominatiuus *Prudens, Grauis* non ad datiuum pertinet, quod hic requiritur, sed ad
nominatiuum uerbi praecedentis, ut supra diximus. Cic., 2 *Philip.*: *Nescio quid turbatus*
mihi esse uideris.

Interrogationis atque responsionis consensus

10 Interrogatio et responsio casu consentiunt. *Cui praeceptori dedisti*
operam? Platoni. Cuius est haec oratio? Ciceronis. Quem existimas fuisse
principem oratorum? Demosthenem. Quo morbo fuisti impeditus? Assidua
febricula.

15 Certa dictionum proprietas in causa est quo minus interrogatio et responsio casu
cohaereant, ut *Cuius est hoc pallium? Meum; Quanti emisti calamum? Quadrante.* Haec
et similia progrediente tempore discent adolescentuli. Quare ne hac exceptione terreantur.

2 Ov. *Met.* 8,690-1 2 Hor., *Ars* 372-3 6 Cic., *Phil.* 2,36.

3 ‘columnae’ *Barr. Bas.*: ‘columnae’ *Scrib.* ; 10 ‘oratio?’ *Scrib. Bas.*: ‘oratio’ *Barr. Barr.*² ; 11
‘oratorum?’ *Scrib. Vit.*: ‘oratorum’ *Barr. Barr.*² ; 13 causa *Barr. Bas.*: causa *Scrib.*

Cuando un verbo de donación lleva al infinitivo *esse*, parece, sin duda, una expresión poética. Ovidio, en el libro 8 de *Metamorfosis*: ... *uobis immunibus huius / Esse mali datur*; Horacio, en su *Arte poética*: ... *mediocribus esse poëtis / Non homines, non dii, non concessere columnae*.

Expresiones como *Videris mihi esse prudens* o *Videor tibi esse grauis* no son de este tipo, pues los nominativos *prudens* y *grauis* no se refieren al dativo, que es de lo que se trata aquí, sino al nominativo del verbo precedente, como hemos dicho más arriba. Cicerón escribió en el libro 2 de *Filípicas*: *Nescio quid turbatus mihi esse uideris*.

Concordancia entre pregunta y respuesta

La pregunta y la respuesta conciertan en caso. *Cui praeceptorum dedisti operam? Platoni; Cuius est haec oratio? Ciceronis; Quem existimas fuisse principem oratorum? Demostenem; Quo morbo fuisti impeditus? Assidua febricula*.

La certeza de esta afirmación se pone en duda cuando no conciertan la pregunta y la respuesta en caso, como sucede en *Cuius est hoc pallium? Meum; Quanti emisti calamum? Quadrante*. Los adolescentes aprenderán estas construcciones y otras similares con el paso del tiempo, para que no se aterroricen con esta excepción.

Genitiuus post nomen substantiuum

Quotiescunque duo nomina substantiua rerum diuersarum in oratione
continuantur, alterum erit genitiui casus. Cic., in *Pisonem*: *Supplicium est poena*
5 *peccati*; idem, ad Caelium, lib 2: *Mirum me desiderium tenet urbis*; idem, de
Amicitia: *Maximum ornamentum amicitiae tollit, qui ex ea tollit uerecundiam*.

Huc spectat omnis substantiuorum sylua, siue rem possessam, siue numerum, siue
mensuram significant, ut *Equus Alexandri*, *Par amicorum*, *Modius tritici*.

Praeterea uerbalia in *tor*, *trix*, *sor*, *us*, *io*, ut *Seruator patriae*, *Expultrix uitiorum*,
10 *Censor morum*, *Contemptus diuitiarum*, *Moderatio animi*.

Denique substantiua omnia continuata res diuersas significantia, quocunque
nomine censeantur, neque de his admoneantur pueri, cum ad rem nihil faciant.

Reus genitiuo, uel ablatiuo cum praepositione *de* gaudet. *Reus audaciae*,
auaritia, *de ambitu*, *de ui* apud Ciceronem leguntur.

4 Cic., *Pis.* 43,11 5 Cic., *Fam.* 2,11,1 6 Cic., *Lael.* 82.

5 ad Caelium, lib. 2 *Barr. Bas. Barr.*²: *Ep.* lib. 2 *Scrib.*

Genitivo después de un sustantivo

Siempre que dos nombres sustantivos referidos a realidades diferentes se suceden en una oración, uno de ellos estará en genitivo. Cicerón escribe en *Contra Pisón*: *Supplicium est poena peccati*; el mismo, en una carta a Celio en el libro 2: *Mirum me desiderium tenet urbis*; el mismo, en *Sobre la amistad*: *Maximum ornamentum amicitiae tollit, qui ex ea tollit uerecundiam*.

En este apartado entra la multitud de sustantivos que significan cosa poseída, o número, o medida, como *Equus Alexandri*, *Par amicorum*, *Modius tritici*.

Entran aquí también los sustantivos verbales en *-tor*, *-trix*, *-sor*, *-us*, *-io*, como *Seruator patriae*, *Expultrix uitiorum*, *Censor morum*, *Contemptus diuitiarum*, *Moderatio animi*.

En definitiva, entran en este grupo todos los sustantivos continuos que significan realidades diferentes, déseles el nombre que se quiera, y no se haga memorizar a los muchachos estos nombres, puesto que no tienen importancia para nuestro cometido.

El sustantivo *reus* gusta de construirse con genitivo o con ablativo precedido de la preposición *de*. Sintagmas como *Reus audaciae*, *auaritiae*, *de ambitu*, *de ui* se leen en la obra de Cicerón.

¹¹¹Vemos claramente que las relaciones transitivas –anteriormente hemos visto que también las intransitivas– afectan, en la línea de la gramática modista, a las relaciones entre nombres y no sólo a las relaciones entre el nombre y el verbo.

Appendix

Adiectiua, cum substantiue ponuntur, more substantiuorum construuntur. Cic., *de Senectute*: *Tantum cibi et potionis adhibendum, ut reficiantur uires, non opprimantur*; idem, *in Verr.*, lib 1: *Sicilia tota, si una uoce loqueretur, hoc diceret: quod auri, quod argenti, quod ornamentorum in meis urbibus, sedibus,*
5 *delubris fuit, id mihi tu C. Verres eripuisti atque abstulisti*; Pompeius ad Marcellum et Lentulum, lib. 8 *ad Att.*: *Vos hortor, ut quodcunque militum contrahere poteritis, contrahatis.*

Huius classis sunt *multum, plus, plurimum, tantum, quantum, minus, minimum,*
10 *summum, extremum, ultimum, postremum.* Cic., *ad Att.*, lib. 2: *Terentia delectata est tuis litteris, et impertit tibi multum salutis*; idem, *pro Mur.*: *Vident quantum in te sit animi, quantum ingenii, quantum autoritatis*; idem, *ad Torannium*, lib. 6: *Praesertim cum rerum omnium mors sit extremum*; Liu., lib. 2 *bell. Mac.*: *Ad ultimum inopiae sciret uenturos*; Curt., lib. 8: *Ad ultimum periculi peruenerat*; Cic., 2 *Philipp.*: *Pax est tranquilla libertas,*
15 *seruitus postremum malorum omnium.*

Abdita rerum, Strata uiarum, Occulta sal[f. 117r^o]tuum, Incerta fortunae, et id genus alia fere apud historicos et poetas reperiuntur. Virg., 2 *Aen.*: *Obsedere alii telis angusta uiarum*; Liu.: *Ad incerta fortunae regio more uenenum erat*; Tacit., lib. 18: *Per angusta et lubrica uiarum flexerant*; idem, lib. 1: *Praemisso Caecinna, ut occulta saltuum scrutaretur.*

3 Cic., *Cato* 36,2 4 Cic., *Ver.* 1,9 7 Cic., *Att.* 8,12 a 4 10 Cic., *Att.* 2,12,4 11 Cic., *Mur.* 82 13
Cic., *Fam.* 6,21,1 13 Liu. 31,38,1 14 Curt. 8,1,15 14 Cic., *Phil.* 2,113 17 Verg., *Aen.* 2,332 18
Liu. 30,15,4 18 Tac., *Hist.* 3,82 19 Tac., *Ann.* 1,61.

6-7 ad Marcellum et Lentulum *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 11 ‘litteris’ *Barr. Bas.*: ‘literis’
Scrib. ; 11 *pro Mur. scrip.*: *pro Milo Barr. Scrib. Bas.*; 12 ad Torannium, lib. 6 *Barr. Bas.*: *Ep. lib.*
6 *Scrib.*

Apéndice

Los adjetivos sustantivados aceptan las mismas construcciones que los sustantivos. Cicerón escribe en *Sobre la vejez*: *Tantum cibi et potionis adhibendum, ut reficiantur uires, non opprimantur*; el mismo, en *Verrinas* 1: *Sicilia tota, si una uoce loqueretur, hoc diceret: quod auri, quod argenti, quod ornamentorum in meis urbibus, sedibus, delubris fuit, id mihi tu C. Verres eripuisti atque abstulisti*; Pompeyo en una carta a Marcelo y a Léntulo en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Vos hortor, ut quodcunque militum contrahere poteritis, contrahatis*.

De este tipo son los adjetivos *multum, plus, plurimum, tantum, quantum, minus, minimum, summum, extremum, ultimum, postremum*. Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Terentia delectata est tuis litteris, et impertit tibi multum salutis*; el mismo, en *La defensa de Murena*: *Vident quantum in te sit animi, quantum ingenii, quantum auctoritatis*; el mismo, en una carta a Toranio en el libro 6: *Praesertim cum rerum omnium mors sit extremum*¹¹²; Livio, en el libro 2 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Ad ultimum inopiae sciret uenturos*; Curcio, en el libro 8: *Ad ultimum periculi peruenerat*; Cicerón, en *Filípicas* 2: *Pax est tranquilla libertas, seruitus postremum malorum omnium*.

Sintagmas como *Abdita rerum, Strata uiarum, Occulta saltuum, Incerta fortunae* y otros del mismo tipo suelen encontrarse en las obras de historiadores y poetas. Virgilio escribe en el libro 2 de *Eneida*: *Obsedere alii telis angusta uiarum*; Livio: *Ad incerta fortunae regio more uenenum erat*; Tácito, en el libro 18: *Per angusta et lubrica uiarum flexerant*; el mismo, en el libro 1: *Praemisso Caecinna, ut occulta saltuum scrutaretur*.

¹¹²Aunque *rerum omnium* y *extremum* no se suceden inmediatamente en el nivel de realización, sí lo harían en el nivel de sistema, ya que *rerum omnium* complementa directamente al adjetivo sustantivado *extremum*.

Genitiuus uel ablatiuus post nomen substantiuum

Substantiua, cum ad laudem uel uituperationem referuntur, genitio uel ablatio gaudent. Cic., ad Marcellum, lib. 4: *Neque te monere audeo, praestanti prudentia uirum, neque confirmare maximi animi hominem uirumque fortissimum*; Plinius, lib. 7, cap. 2: *Choromandarum gentem, uocat Tauron syluestrem, sine uoce, stridoris horrendi, hirtis corporibus, oculis glaucis, dentibus caninis.*

Proposita exempla utrunque casum complectuntur. Hic uariabunt tyrones orationem: *M. Tullius uir singularis ingenii a M. Antonio crudelissime trucidatus est, Singularem uirum ingenio Cicero miserandum in modum interiit; Pueri tardi ingenii saepe ingeniosis palmam praeripiunt, Tardo ingenio pueri plerumque labore et diligentia ingeniosos superant.*

Genitiuus post nomen adiectiuum

Adiectiua quae scientiam, communionem, copiam et his contraria significant cum genitio iunguntur, ut *peritus, ignarus, particeps, expers, plenus, inanis*. Cic., in *Bruto: Fabius pictor et iuris et literarum, et antiquitatis bene peritus fuit*; ex eodem, *de Orat. 2: Antonius omnis eruditionis expers atque*

3 Cic., *Fam.* 4,8,1 5 Plin., *Nat.* 7,24,6 15 Cic., *Brut.* 81 16 Cic., *De orat.* 2,1.

1 Genitiuus...substantiuum *Bas. Barr.²: om. Barr. Scrib.* ; 2 genitio uel ablatio *Barr. Vit. Barr.²* : interrogandi, uel auferendi casu *Scrib.* ; 3 ad Marcellum, lib. 4 *Barr. Vit Barr.²: om. Scrib.* ; 4 uirumque fortissimum *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 5 lib. 7, cap. 2 *Barr. Scrib. Barr.²: om. Bas.* ; 8 post complectuntur *add. Ciceronis affert Budaeus in commentariis linguae Graecae Scrib.* ; 8 orationem *Barr. Bas.: oracionem Scrib.* ; 10 'praeripiunt' *Barr. Bas.: 'praeripiunt' Scrib.* ; 17 ex eodem *Barr. Scrib. Barr.²: idem Bas.*

Genitivo o ablativo después de un sustantivo

Los sustantivos tienden a construirse con genitivo o ablativo cuando significan alabanza o vituperio. Cicerón, en una carta a Marcelo en el libro 4: *Neque te monere audeo, praestanti prudentia uirum, neque confirmare maximi animi hominem uirumque fortissimum*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 7: *Choromandarum gentem, uocat Tauron syluestrem, sine uoce, stridoris horrendi, hirtis corporibus, oculis glaucis, dentibus caninis*.

Las anteriores oraciones son ejemplo de construcción con ambos casos. Los principiantes podrán construir la misma oración de dos formas diferentes¹¹³: *M. Tullius uir singularis ingenii a M. Antonio crudelissime trucidatus est* o *Singulari uir ingenio Cicero miserandum in modum interiit*; *Pueri tardi ingenii saepe ingeniosis palmam praeripiunt* o *Tardo ingenio pueri plerunque labore et diligentia ingeniosos superant*¹¹⁴.

Genitivo después de un adjetivo

Los adjetivos que significan sabiduría, participación, abundancia y sus contrarios, como *peritus*, *ignarus*, *particeps*, *expers*, *plenus* e *inanis* se unen con un genitivo. Cicerón escribe en *Bruto*: *Fabius pictor et iuris et literarum, et antiquitatis bene peritus fuit*; del mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Antonius omnis eruditionis expers atque ignarus fuit*; el mismo, en el libro 5 de *Sobre los límites*: *Virtutes ita copulatae connexaeque sunt, ut omnes omnium participes sint*; el mismo, en una carta a Papirio en el libro 9: *Stultorum plena sunt omnia*; del mismo autor, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Omnia plena consiliorum, inania uerborum uidemus*.

¹¹³Una misma estructura en el nivel de sistema puede tener diversas realizaciones. Vemos que Álvares da pautas tanto para interpretar los textos, como para componer. Hemos de recordar que los jesuitas enseñaban el latín como si se tratase de una lengua viva.

¹¹⁴Nótese de nuevo el contenido moral del ejemplo inventado.

ignarus fuit; idem, de Finibus, lib. 5: Virtutes ita copulatae connexaeque sunt, ut omnes omnium participes sint; idem, ad Papirium, lib. 9: Stultorum plena sunt omnia; ex eodem, de Orat. 1: Omnia plena consiliorum, inania uerborum uidemus.

5 Hoc loco quam plurima nomina a Grammaticis recensentur, delectu tamen opus est, aliis enim oratores, aliis historici et poetae frequentius utuntur: *doctus, indoctus, gnarus, ignarus, rudis, callidus, prudens, imprudens, nescius, inscius, certus, incertus, consors, exsors, compos, impos, immunis, insons, insolens, insuetus, diues, largus, liberalis, benignus, prodigus, foecundus, plenus, refertus, fertilis, pauper, egenus, inops,*
 10 *indigus, parcus, sterilis, nudus, uacuus, truncus.* Gel., lib. 13, c. 12: *Iuris Ciuilis doctum;* Plin., lib. 25, c. 2: *Doctissimos Grammaticae artis;* Horat., *de Arte: Indoctusque pilae disciue trochiue quiescit;* [f.117v^o] Cic., *pro Flacco: Homines imperiti, rerum omnium rudes ignarique;* idem, in *Brut.: L. Sisenna doctus uir et optimis studiis deditus, bene Latine loquens, gnarus Reip.;* Columel., lib. 2, cap. 2: *Callidissimi rusticarum rerum*
 15 *genera terreni tris esse dixerunt;* Liv., 4 *bel. Mac.: Quae minus infida ac trepida fuisset, ni Achaei locorum prudentes institissent;* idem, *ibidem Commercio eorum Hispani imprudentes maris gaudebant;* Terent., *Eunuch.: Imprudens harum rerum ignarusque omnium;* Plin., *Epist. 176: Accedit lacrymis meis, quod absens et impendentis mali nescius, pariter aegrum, pariter decessisse cognoui;* Cic. in *Brut.: Socrates se omnium*
 20 *rerum inscium fingeat et rudem;* Quint., lib. 4, cap. 2: *Iudex quam primum certus esse sententiae cupit.*

1 Cic., *Fin.* 5,67 **2** Cic., *Fam.* 9,22,4 **3** Cic., *De orat.* 1,37 **10** Gell. 13,12,2 **11** Plin., *Nat.* 25,7
11 Hor., *Ars* 380 **12** Cic., *Flac.* 16 **13** Cic., *Brut.* 228 **14** Col. 2,2,1 **15** Liu. 34,28,11 **16** Liu. 34,9,9
17 Ter., *Eun.* 136 **18** Plin., *Ep.* 8,23,8 **19** Cic., *Brut.* 292 **20** Quint., *Inst.* 4,3,8.

2 ad Papirium *Barr. Bas. Barr.*²: *Epi. Scrib. ; 8* ‘insuetus’ *Barr. Bas.: om. Scrib. ; 10-21* Gell. lib. 13... ‘cupit’ *Barr. Bas.:* Omnium paraueram exempla, quae tamen, ne longior essem praetermisi per pauculis exceptis. Cic., in *Bruto:* Socrates se omnium rerum inscium fingeat, et rudem; idem, *Philip. 2:* Tu mentis compos es; idem, ad *Att. 9:* Sum, sum, mihi crede, mentis compos; Liu. 4 ab urbe: Tuberus incertus ueri est; Quint., lib. 4, cap. 2: *Iudex quam primum certus esse sententiae cupit.* Certior genitiuo, uel ablatiuo cum praepositione de adiungitur. Cic., ad *Att., lib. 3:* Faciam te consilii nostri certiozem; idem, 7 *Ep.:* Facias me uelim cerciozem de toto statu tuo. Plenus apud Ciceronem fere cum interrogandi casu iungitur; pro *Font.:* Referta Gallia negociatorum est, plena ciuium Romanorum. Aliquando etiam cum ablatiuo, ut suo loco dicemus. *Scrib.*

De la cantidad de nombres que recogen los gramáticos en este apartado voy a hacer una selección basada en que unos los utilizan con frecuencia los oradores, otros los historiadores, y otros los poetas¹¹⁵: *doctus, indoctus, gnarus, ignarus, rudis, callidus, prudens, imprudens, nescius, inscius, certus, incertus, consors, exsors, compos, impos, immunis, insons, insolens, insuetus, diues, largus, liberalis, benignus, prodigus, foecundus, plenus, refertus, fertilis, pauper, egenus, inops, indigus, parcus, sterilis, nudus, uacuus, truncus*. Gelio escribe en el capítulo 12 de su libro 13: *Iuris Ciuilis doctum*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 25: *Doctissimos grammaticae artis*; Horacio, en el *Arte poética*: *Indoctusque pilae disciue, trochiue quiescit*; Cicerón, en *La defensa de Flaco*: *Homines imperiti, rerum omnium rudes ingarique*; el mismo, en *Bruto*: *L. Sisenna doctus uir et optimis studiis deditus, bene Latine loquens, gnarus Reip.*; Columela, en el capítulo 2 del libro 2: *Callidissimi rusticarum rerum genera terreni tria esse dixerunt*; Livio, en el libro 4 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Quae minus infida ac trepida fuisset, ni Achaei locorum prudentes institissent*; el mismo, en la misma obra: *Commercio eorum Hispani imprudentes maris gaudebant*; Terencio, en *Eunuco*: *Imprudens harum rerum ignarusque omnium*; Plinio, en la *Epístola 176*: *Accedit lacrymis meis, quod absens et impendentis mali nescius, pariter aegrum, pariter decessisse cognoui*; Cicerón, en *Bruto*: *Socrates se omnium rerum inscium fingeat et rudem*; Quintiliano, en el capítulo 2 del libro 4: *Iudex quam primum certus esse sententiae cupit*.

¹¹⁵Se muestra de nuevo la diversidad de registros.

Certior genitiuo uel ablatiuo cum praepositione *de* gaudet. Cic., *ad Att.*, lib. 3: *Faciam te consilii nostri certiozem*; idem, *ad Sulpit.*, lib. 4: *Cum te tranquilliori animo esse cognouero, de iis rebus, quae hic geruntur, certiozem faciam*; Liu., 4 *ab Vrb.*: *Tubero incertus ueri est*; idem: *Non quia incertus sententiae fuerit*; Cic., *pro Flac.*: *Nam*
 5 *fratres quidem consortes sunt mendicitatis*; Liu., 2 *bel. Pun.*: *Se omnis culpa exsortem, omnis euentus participem fore diceret*; Cic., *Philip.* 2: *Tu mentis compos es?*; idem, *Att.* 9: *Sum, sum, mihi crede, mentis compos*; Plaut., *Cas.*: *Eripite quaeso isti gladium, quae sui est impos animi*; Sen., *de Vita beata*, cap. 26: *Animus uitiorum immunis*; Quint., *Declam.*
 10 9: *Quis crederet inter duos amicos, quorum alterum immunem malorum omnium fortuna faceret, alterum, etc*; Liu., 4 *bell Mac.*: *Insontes consilii publici*; Cic., *Att.* 2: *Itaque amicus ille noster insolens infamiae*; *ibid.*: *Tam insuetus contumeliae*; Solin., cap. 54: *Opulenta ac diues urbium*; et cap. 68: *Variarum opum diues*; Virg., lib. 9: *...diues pictai uestis et auri*; idem, lib. 11: *Largus opum*; Sal., *Catil.*: *Laudis auidi, liberales pecuniae*; Horat., 1 *Ep.*: *...uini somnique benignus*; idem, 1 *Carm.*, Ode 12: *animae prodigus*; Tacit.
 15 *in Agricol.*: *Frugum foecundus*.

1 Cic., *Att.* 3,10,3 **2** Cic., *Fam.* 4,5,6 **3** Liu. 4,23,3 **4** Liu. 4,57,3 **4** Cic., *Flac.* 35 **5** Liu. 22,44,7
6 Cic., *Phil.* 2,97 **6** Cic., *Att.* 9,6,4 **7** Plaut., *Cas.* 629 **8** Sen., *Dial.* 7,26,5 **9** Quint., *Declam. Maior.* 9, 8 **10** Liu. 34,32,9 **10** Cic., *Att.* 2,21,3 **11** Cic., *Att.* 2,21,4 **12** Sol. 42,1 **12** Sol. 54,13
12 Verg., *Aen.* 9,26 **13** Verg., *Aen.* 11, 338 **13** Sal., *Catil.* 7,6 **14** Hor., *Sat.* 2,3,3 **14** Hor., *Carm.* 1,12,37 **15** Tac., *Agric.* 12,5,2.

1-15 ‘Certior’... ‘foecundus’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **7** *Casina scrip.*: *Capt. Barr. Bas.*

El adjetivo *certior* gusta de construirse con genitivo o con ablativo con la preposición *de*. Cicerón escribe en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *Faciam te consilii nostri certiozem*; el mismo a Sulpicia, en el libro 4: *Cum te tranquilliori animo esse cognouero, de iis rebus, quae hic geruntur, certiozem faciam*; Livio, en el libro 4 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Tubero incertus ueri est*; el mismo: *Non quia incertus sententiae fuerit*; Cicerón, en *La defensa de Flaco*: *Nam fratres quidem consortes sunt mendicitatis*; Livio, en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Se omnis culpa exsortem, omnis euentus participem fore diceret*; Cicerón, *Filípicas 2*: *Tu mentis compos es?*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Sum, sum, mihi crede, mentis compos*; Plauto, en *Cásina*: *Eripite quaeso isti gladium, quae sui est impos animi*; Séneca, en el capítulo 26 de *Sobre la vida feliz*: *Animus uitiorum immunis*; Quintiliano, en *Declamaciones 9*: *Quis crederet inter duos amicos, quorum alterum immunem malorum omnium fortuna faceret, alterum, etc.*; Livio, en el libro 4 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Insontes consilii publici*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Itaque amicus ille noster insolens infamiae*; en el mismo lugar: *Tam insuetus contumeliae*; Solino, en el capítulo 54: *Opulenta ac diues urbium*; y en el capítulo 68: *Variarum opum diues*; Virgilio, en el libro 9: *...diues pictai uestis et auri*; el mismo, en el libro 11: *Largus opum*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Laudis auidi, liberales pecuniae*; Horacio, en *Epodos 1*: *...uini somnique benignus*; el mismo, en la oda 12 del libro primero de *Odas*: *animae prodigus*; Tácito, en *Agrícola*: *frugum foecundus*.

Plenus apud Ciceronem fere interrogandi casum postulat. *Pro Fonteio: Referta Gallia negociatorum est, plena ciuium Romanorum.* Aliquando etiam ablatiuum ut suo loco dicemus. Liu., 5 *ab Vrb.: Fertilis hominum frugumque Gallia;* Horat. 2 *Serm., sat. 3: Argenti et auri pauper;* Liu., 9 *ab Vrb.: Omnium egena corpora humi prostrauerunt;* Cic., 5 *de Amicit.: Tum intelligitur quam fuerint inopes amicorum;* Plin., lib. 8, cap. 40: *Stipendiorum indiga;* Tacit., lib. 19: *Ciuium sanguinis parcum credidere;* idem, 17: *Seculum uirtutum sterile;* Quint., lib. 4, cap. 1: *Asperitas nuda quaestionum;* Terent., *Heaut.: Sine me, uacuum tempus nequod dem mihi laboris;* Virg., 4 *Georg.: ...et uisenda modis animalia miris / Trunca pedum primo.*

10 Horum nonnulla etiam cum ablatiuo iunguntur, de quibus suo loco dicemus.

Item quaedam in *ax, ius, idus et osus.* *Philosophus tenax recti, nullius culpaе conscius, auidus uirtutis, studiosus literarum.* Quibus [f.118r^o] adde *Memor, Immemor, Securus,* ut *Memor beneficii, Immemor iniuriae, Securus rumorum.* Quintilianus, li. 1, c. 1: *Natura tenacissimi sumus eorum, quae rudibus* 15 *annis percipimus;* Cic., in M. Antonium, *Phil. 2: Huius rei ne posteritas quidem omnium saeculorum immemor erit;* idem, ad C. Antonium, lib. 5: *Cum T. Pomponius, homo omnium meorum in te studiorum conscius, tui cupidus, nostri amantissimus, ad te proficisceretur, aliquid mihi scribendum putauit.*

1 Cic., *Font.* 11 3 Liu. 5,34,2 4 Hor., 2,3,142 4 Liu. 9,6,4 5 Cic., *Lael.* 53,4 6 Plin., *Nat.* 8,143
6 Tac., *Hist.* 3,75 7 Tac., *Hist.* 1,3 7 Quint., *Inst.* 4,1,25 8 Ter., *Haut.* 90 8 Verg., *Georg.* 4,309
14 Quint., *Inst.* 1,1,5 15 Cic., *Phil.* 2,54 16 Cic., *Fam.* 5,5,1.

1-10 'Plenus' ...loco dicemus *Barr. Bas.: om. Scrib. ;* 5 *de Amicit. scrip.: de Senect. Barr. Bas.* 14 *Natura Barr.²: om. Barr. Scrib. Bas. ;* 15 *in M. Antonium Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ; ad C. Antonium Barr. Bas. Barr.²: Ep. Scrib.*

El adjetivo *plenus* reclama normalmente un genitivo en Cicerón. En *La defensa de Fonteyo* aparece: *Referta Gallia negociatorum est, plena ciuium Romanorum*. A veces reclama un ablativo, como diremos en el lugar que corresponde. Livio, en el libro 5 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Fertilis hominum frugumque Gallia*; Horacio en la sátira 3 del libro 2 de *Sátiras*: *Argenti et auri pauper*; Livio en el libro 9 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Omnium egena corpora humi prostrauerunt*; Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Tum intelligitur quam fuerint inopes amicorum*; Plinio, en el capítulo 40 del libro 8: *Stipendiorum indiga*; Tácito, en el libro 19: *Ciuium sanguinis parcum credidere*; el mismo, en el libro 17: *Seculum uirtutum sterile*; Quintiliano, en el capítulo 1 del libro 4: *Asperitas nuda quaestionum*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Sine me, uacuum tempus nequod dem mihi laboris*; Virgilio, en el libro 4 de *Geórgicas*: *...et uisenda modis animalia miris / Trunca pedum primo*.

Se unen también con un ablativo algunos de estos adjetivos, sobre los cuales hablaremos en su lugar.

Del mismo modo se construyen algunos adjetivos terminados en *-ax*, *-ius*, *-idus* y *-osus*: *Philosophus tenax recti, nullius culpae conscius, auidus uirtutis, studiosus literarum*. A estos debes añadir *memor*, *immemor*, *securus*, como *Memor beneficii, Immemor iniuriae, Securus rumorum*. Quintiliano, en el capítulo 1 del libro 1: *Natura Tenacissimi sumus eorum, quae rudibus annis percipimus*; Cicerón contra Marco Antonio, en *Filípicas 2*: *Huius rei ne posteritas quidem omnium saeculorum immemor erit*; el mismo, en una carta a C. Antonio en el libro 5: *Cum T. Pomponius, homo omnium meorum in te studiorum conscius, tui cupidus, nostri amantissimus, ad te proficisceretur, aliquid mihi scribendum putauit*.

Non omnia, quae in has syllabas exeunt, patrium casum admittunt, sed certa quaedam, eaque partim sunt oratoria, partim historica et poetica, id quod optimus magister usus te docebit: *Capax, tenax, rapax, ferax, edax, conscius, dubius, anxius, prouidus, cupidus, auidus, curiosus, incuriosus*. Senec., *Ep. 7: Parum tenax recti*; idem, 6
5 *de Beneficiis: Me tempestas occupauit portus ac praesidii dubium*; Plin., lib. 25, cap. 2: *Medicinae peculiariter curiosus*; Plin. Iunior, *Epist. 173: Ita natura comparatum est, ut proximorum incuriosi longinqua sectemur*; Quint., lib. 8: *In quod saepe etiam incidit Cicero securus tam paruae obseruationis*; Seneca, *de Vita beata*, cap. 26: *Sapiens uiuit praesentibus laetus, futuri securus. Trepidus rerum suarum, Timidus lucis, Floridus aeu,*
10 *Feruidus ingenii, Validus animi, Deuius aequi, Egregius facti, Dubius animi.*

Multa praeterea, quae certis locis comprehendere non possunt, ut *Praecepta animi, Integer uitae, Sceleris purus, Ambiguus consilii, Inglorius militiae, Immodicus irae, Fessus belli, Laudis auarus, Tenuis opum*, quae promiscue a Grammaticis numerantur inter ea, quae genitiuo adhaerent, fere ad historicos et poetas spectant. Seneca, qui
15 proxime accedit ad historicos, lib. 21 *de Vita beata: Abduntur*, inquit, *in aliquas rimas timida lucis*; idem, cap. 6: *Beatus est ergo iudicii rectus*. Illud 2 *de Inuent.*, quod affert Budaeus in *Comentariis linguae Graecae, Hoc autem ipsum genus erit eo firmitus, si eo ipso in genere, quo arguetur, integer animi fuisse demonstrabitur*, in nullo prorsus libro reperi, sed pro *animi, antea*, sic: *Integer antea fuisse demonstrabitur*.

4 Sen., *Epist. 7,6* 5 Sen., *Benef. 6,28,2* 6 Plin., *Nat. 25,7* 6 Plin., *Epist. 8,20,3* 7 Quint., *Inst. 8,3,51* 8 Sen., *Dial. 7,26,3* 15 Sen., *Dial. 7,20,6* 16 Sen., *Dial. 7,6,2* 17 Cic., *Inv. 2,36*.

7 'proximorum' *Barr. Scrib.*: proximiorum *Bas.*; 16 affert *Barr. Bas.*: citat *Scrib.*

No todos los adjetivos que terminan en estas sílabas admiten el genitivo, sino sólo algunos y de estos unos son propios de los oradores, otros de los historiadores y otros de los poetas, cosa que te enseñará el uso, que es el mejor maestro. Admiten genitivo *capax, tenax, rapax, ferax, edax, conscius, dubius, anxius, prouidus, cupidus, auidus, curiosus* e *incuriosus*. Séneca escribe en la epístola 7: *Parum tenax recti*; el mismo, en el libro 6 de *Sobre los beneficios*: *Me tempestas occupauit portus ac praesidii dubium*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 25: *Medicinae peculiariter curiosus*; Plinio el Joven, en la epístola 173: *Ita natura comparatum est, ut proximorum incuriosi longinqua sectemur*; Quintiliano, en el libro 8: *In quod saepe etiam incidit Cicero securus tam paruae obseruationis*; Séneca, en el capítulo 26 de *Sobre la vida feliz*: *Sapiens uiuit praesentibus laetus, futuri securus*. Sintagmas semejantes son *trepidus rerum suarum, timidus lucis, floridus aevi, feruidus ingenii, ualidus animi, deuius aequi, egregius facti y dubius animi*.

Se incluyen aquí también otros muchos adjetivos del mismo tipo que no pueden identificarse en obras concretas¹¹⁶, como *praeceps animi, integer uitae, sceleris purus, ambiguus consilii, inglorius militiae, immodicus irae, fessus belli, laudis auarus, tenuis opum*. Estos adjetivos, que son catalogados indistintamente por los gramáticos entre los que se construyen con genitivos, normalmente se encuentran en las obras de historiadores y poetas. Séneca, que se aproxima mucho a los historiadores, dice en su libro 21, *Sobre la vida feliz*: *Abduntur in aliquas rimas timida lucis*; el mismo, en el capítulo 6: *Beatus est ergo iudicii rectus*. En cuanto a aquel pasaje del libro 2 de *Sobre la 'inuentio'*, que aporta Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*¹¹⁷, *Hoc autem ipsum genus erit eo firmitus, si eo ipso in genere, quo arguetur, integer animi fuisse demonstrabitur*, no lo encontré, en absoluto, en libro alguno, sino que se lee *antea* en lugar de *animi*, de manera que la lectura es: *Integer antea fuisse demonstrabitur*¹¹⁸.

¹¹⁶Debido a que son muy habituales en latín.

¹¹⁷Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 557, s.v. *integer animi*.

¹¹⁸Esta es también la lectura que dan las ediciones modernas del texto ciceroniano.

Partitiua

Partitiua genitiuo multitudinis gaudent. Cic., *de Natura deorum*, lib. 1: *Elephanto belluarum nulla prudentior*; idem, *de Senectute*: *Minus habeo uirium quam uestrum uteruis*; idem, *ad Quintum Frat.*, lib. 2: *Domus utriusque nostrum*
5 *aedificatur strenue.*

Partitiuum nomen est quod significat multa sigillatim, ut *quisque*, *unusquisque*, *uterque*, *neuter*, uel unum e multis, ut *alter*, *alius*. Haec, [f. 118v^o]partim sunt uniuersalia, ut *nemo*, *nullus*; partim particularia, ut *quidam*, *aliquis*; partim interrogatiua, ut *quis*, *uter?*; partim infinita, quae eadem sunt quae interrogatiua, cum scilicet nihil quaerunt, ut
10 *Nescio quis uestrum loquatur*, *Ignoro uter uestrum sit doctior*. Verum cum pueri has finitiones distributionesque uix unquam teneant, non uideo cur eis haec sint inculcanda. Fortasse commodius fuerit, quae maxime partitiua sunt habere in promptum ordine elementorum: *alius*, *aliquis*, *alter*, *alteruter*, *nemo*, *neuter*, *nullus*, *quis*, *quicumque*, *quidam*, *quilibet*, *quisquis*, *quiuis*, *quispian*, *quisquam*, *quisque*, *solus*, *ullus*,
15 *unusquisque*, *uter*, *uterque*, *utercunque*, *uterlibet*, *uteruis*.

3 Cic., *Nat. Deor.* 1,97 3 Cic., *Cato* 33 4 Cic., *ad Q. fr.* 2,4,2.

Partitivos

Los partitivos tienden a construirse con un genitivo plural. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Elephanto belluarum nulla prudentior*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Minus habeo uirium quam uestrum uteruis*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Domus utriusque nostrum aedificatur strenue*.

El partitivo es un nombre que significa plural en singular, como *quisque*, *unusquisque*, *uterque*, *neuter*; o uno entre muchos, como *alter*, *alius*¹¹⁹. De estos partitivos, unos son universales, como *nemo* o *nullus*; otros particulares, como *quidam* o *aliquis*; otros interrogativos, como *quis* o *uter* en las preguntas; otros indefinidos que son los mismos que los interrogativos, cuando no preguntan por nada, como sucede en las oraciones *Nescio quis uestrum loquatur* e *Ignoro uter uestrum sit doctior*. Pero, no veo razón para hacer aprender a los muchachos estas definiciones y clasificaciones, ya que no consiguen retenerlas en su memoria. Quizá fuera más ventajoso que tuvieran a su disposición ordenados alfabéticamente los que son propiamente partitivos¹²⁰: *alius*, *aliquis*, *alter*, *alteruter*, *nemo*, *neuter*, *nullus*, *quis*, *quicumque*, *quidam*, *quilibet*, *quisquis*, *quiuis*, *quispian*, *quiquam*, *quisque*, *solus*, *ullus*, *unusquisque*, *uter*, *uterque*, *utercunque*, *uterlibet* y *uteruis*.

¹¹⁹La definición de *nombre partitivo* es la misma que da Linacro. Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, p. 64.

¹²⁰Muestra de nuevo su clara preocupación por la pedagogía.

Item numeralia nomina. Liu., *ab Urb.* 1: *Imperium summum Romae habebit, qui primus uestrum, o iuuenes, osculum matri tulerit*; Curt., lib. 8: *Octoginta Macedonum interfecerunt*; idem, ibidem: *Nolo singulos uestrum excitare.*

5 Denique quaecunque adiectiua partitionem significant, interrogandi casum possunt admittere. Cic., *de Senect.*: *Multae etiam istarum arborum mea manu sunt satae*; Liu., *bel. Mac.* 1: *Macedonum fere omnibus et quibusdam Andriorum, ut manerent, persuasit*; Curt., lib. 10: *Cum paucis amicorum ad Leonnatum peruenit*; Plin., li. 8, c. 48: *Lanarum nigrae nullum colorem bibunt.*

10 Nonnunquam substantiua maxime apud Plinium hanc constructionem admittunt, lib. 10, cap. 6: *Volucrum animal parit uespertilio tantum*; lib. 9, cap. 50: *Piscium lupus et trichias bis anno parit*. Nisi forte quis dicat audiendum nomen partituum *Solus*.

Numeralia frequentissime cum suis substantiuis copulantur: *Septimus Rex Romanorum, Duo milites, Singuli duces.*

1 Liu. 1,56,10 **3** Curt. 8,2,17 **3** Curt. 8,8,9 **6** Cic., *Cato* 50 **7** Liu. 31,45,8 **8** Curt. 10,8,4 **9** Plin., *Nat.* 8,193 **11** Plin., *Nat.* 10,168 **11** Plin., *Nat.* 9,162.

2 Curt. *Barr. Bas. Barr.*²: *Cnrt. Scrib.* ; **8** lib. 10 *Barr. Bas. Barr.*²: lib. 1 *Scrib.* ; **8** Leonnatum *Barr. Scrib. Bas.*: *Leonatum Barr.*² ; **10** Nonnunquam...admittunt *Barr. Bas.*: Plinius nonnullis substantiuis hanc constructionem tribuit *Scrib.*

Lo mismo sucede con los numerales. Livio escribe en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Imperium summum Romae habebit, qui primus uestrum, o iuuenes, osculum matri tulerit*; Curcio, en el libro 8: *Octoginta Macedonum interfecerunt*; el mismo, en la misma obra: *Nolo singulos uestrum excitare*.

En definitiva, cualesquiera adjetivos que tengan significado de parte pueden admitir un genitivo¹²¹. Cicerón escribe en *Sobre la vejez: Multae etiam istarum arborum mea manu sunt satae*; Livio, en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Macedonum fere omnibus et quibusdam Andriorum, ut manerent, persuasit*; Curcio, en el libro 10: *Cum paucis amicorum ad Leonnatum peruenit*; Plinio, en el capítulo 48 del libro 8: *Lanarum nigrae nullum colorem bibunt*.

Algunos sustantivos, sobre todo en la obra de Plinio, admiten este tipo de construcción. En el capítulo 6 del libro 10: *Volucrum animal parit uespertilio tantum*; en el capítulo 50 del libro 9: *Piscium lupus et trichias bis anno parit*. A no ser que alguien diga que hay que entender un partitivo *solus*.

Los numerales se unen con sus sustantivos muy frecuentemente: *Septimus Rex Romanorum*; *Duo milites*; *Singuli duces*.

¹²¹Es un genitivo partitivo.

Superlatiua

Si multa eiusdem generis comparentur, utendum est superlatiuo cum genitiuo plurali. Cic., 5 *Tusc.*: *Theophrastus elegantissimus omnium philosophorum et eruditissimus non magnopere reprehenditur, cum tria genera dicit bonorum*; Plin., lib. 33, c. 1: *Demosthenes summus oratorum Graeciae*.

Hic, ut perspicuum est, comparantur multa eiusdem generis, nam et Theophrastus unus fuit ex omnibus philosophis, et Demosthenes de oratoribus unus. Sic enim Laurentius quae sunt eiusdem generis explicat.

Passim apud Cic. et caeteros scriptores inuenies genitiuum *omnium* cum superlatiuo, quod quidam uidentur negasse, captiosis nescio quibus concludiunculis circumscripti. Idem, [f. 119r^o]ad Brut., lib. 11: *Dii isti Segulio male faciant homini nequissimo omnium, qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt*.

Interim conferuntur res diuersi generis maxime accedente aduerbio *Non solum*. Cic., *pro Domo sua*: *Hoc tu scriptore, hoc consiliario, hoc ministro omnium non bipedum solum, sed quadrupedum impurissimo remp. perdidisti*. Clodius, de quo hic agitur, bipes procul dubio, non quadrupes fuit.

3 Cic., *Tusc.* 5,24 5 Plin., *Nat.* 33,25 11 Cic., *Fam.* 11,21,1 14 Cic., *Dom.* 48.

5 'bonorum' *Barr. Bas. Barr.*²: bonornm *Scrib.* ; 11 lib. 11 *Barr. Bas.*: lib. 2 *Scrib.* 14 *pro Domo sua Barr. Scrib.*: pro Doruo suo *Bas.*

Superlativos

Si se comparan muchas realidades del mismo tipo, hay que utilizar el superlativo con un genitivo plural. Cicerón escribe en *Tusculanas 5: Theophrastus elegantissimus omnium philosophorum et eruditissimus non magnopere reprehenditur, cum tria genera dicit bonorum*; Plinio, en el capítulo 1 del libro 33: *Demosthenes summus oratorum Graeciae*.

Como puede observarse, en estos dos ejemplos se comparan muchas realidades del mismo tipo, ya que Teofrasto fue único entre todos los filósofos, y Demóstenes uno único entre los oradores. Así es como explica Lorenzo las construcciones que son de este tipo¹²².

Por todas partes en la obra de Cicerón y de los demás escritores encontrarás el genitivo *omnium* con superlativo, cosa que algunos parecen negar basándose en ciertos argumentillos engañosos¹²³. El mismo Cicerón, en una carta a Bruto en el libro 11¹²⁴: *Dii isti Segulio malefaciant homini nequissimo omnium, qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt*.

A veces el genitivo partitivo *omnium* compara cosas de distinto género, principalmente cuando se utiliza el giro adverbial *non solum*. Cicerón escribe en *La defensa de su casa: Hoc tu scriptore, hoc consiliario, hoc ministro omnium non bipedum solum, sed quadrupedum impurissimo remp. perdidisti*. Clodio, a quien se alude en esta oración, sin duda fue un hombre y no un animal¹²⁵.

¹²²En efecto, dice Lorenzo Valla: *Et haec est Graecorum ratio, in qua nobis cum illis convenit; quod ad unum sui generis utendum est comparativo, ad plures superlativo*. (Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, p. 104).

¹²³Nótese un tono despectivo raro en la obra de Álvares. Recuérdese que una de las reglas comunes a todos los maestros era: *Ea modestia authorum opiniones uersent, etiam cum refellendae essent, un neminem aspernari uideantur*. Cfr. *Monumenta Paedagogica...*, p. 196.

¹²⁴Se trata del libro 11 de *Cartas a familiares*

¹²⁵Al comparar a Clodio con personas y animales se están comparando realidades de distinto género.

Macrob., lib. 7, *Satur.*, cap. 11, Ciceronem imitatus immerito a Valla reprehenditur: *Age, inquit, Serui, non solum adolescentium, qui tibi aequaeui sunt, sed senum quoque omnium doctissime*; Plin., lib. 33, cap. 1, de annulis agens: *Longo certe tempore ne Senatum Romanum quidem habuisse aureos manifestum est. Si quidem his tantum, qui legati ad exterarum gentes ituri essent, annuli publice dabantur, credo quoniam ita exterorum honoratissimi intelligebantur.* Nec enim Legatus Romanus unus erat ex gentibus exteris.

Martialis quae maxime inter se sunt contraria contulit lib. 12: *Non es, crede mihi, bonus; quid ergo? / Vt uerum loquar, optimus malorum.* Nisi quis dicat more suo fuisse iocatum atque de industria in grammaticorum leges peccasse.

Cic., in *Bru.*: *Phalereus enim successit ex senibus adolescens, eruditissimus ille quidem horum omnium, sed non tam armis instructus, quam palaestra*; idem, 2 *de Orat.*: *Tum Phalereus ille Demetrius omnium istorum mea sententia politissimus, alii eorum similes extiterunt.* Haec Ciceronis loca apertissime docent non male Latine dici: *Antonius est horum, siue istorum omnium eloquentissimus, quanuis non sit unus ex his, aut ex istis.*

1 Mac., *Sat.* 7,11,2 3 Plin., *Nat.* 33,11 8 Mart., *Ep.* 12,36,6-7 11 Cic., *Brut.* 37 13 Cic., *De orat.* 2,95.

1 cap. 11 *Barr. Bas.*: cap. 2 *Scrib.* ; 2 ‘adolescentium’ *Barr. Bas.*: ‘adolescencium’ *Scrib.* ; 11 ‘successit’ *Barr. Bas.*; ‘sucessit’ *Scrib.* ; 15 ‘eloquentissimus’ *Barr. Bas.*: ‘eloqnentissimus’ *Scrib.*

El siguiente pasaje de Macrobio en el capítulo 11 del libro 7 de *Saturnales*, donde imita a Cicerón¹²⁶, es criticado injustamente por Valla¹²⁷: *Age, Serui, non solum adolescentium, qui tibi aequaeui sunt, sed senum quoque omnium doctissime*; Plinio, en el capítulo 1 del libro 33, cuando trata sobre los anillos: *Longo certe tempore ne Senatium Romanum quidem habuisse aureos manifestum est. Si quidem his tantum, qui legati ad exterarum gentes ituri essent, annuli publice dabantur, credo quoniam ita exterarum honoratissimi intelligebantur*. Y, en efecto, no era uno solo el legado de todas las provincias extranjeras.

Marcial en su libro 12 unió realidades que son muy contrarias: *Non es, crede mihi, bonus; quid ergo? / Vt uerum loquar, optimus malorum*. A no ser que alguien diga que hizo un juego de palabras por propia voluntad y que ingeniosamente ha obrado en contra de los preceptos de los gramáticos.

Cicerón, en *Bruto*: *Phalereus enim successit ex senibus adolescens, eruditissimus ille quidem horum omnium, sed non tam armis instructus quam palaestra*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Tum Phalereus ille Demetrius omnium istorum mea sententia politissimus, alii eorum similes extiterunt*. Estos testimonios de Cicerón muestran claramente que una expresión como *Antonius est horum*, o si se quiere, *istorum omnium eloquentissimus*, no está mal dicha en latín, aunque no forme parte del grupo estos o de esos.

¹²⁶Puede que el pasaje ciceroniano al que se refiere Álvares sea el siguiente: *ut petulantia, ut lubido magis est adolescentium quam senum nec tamen omnium adolescentium, sed non proborum...* (Cic., *Cato* 36,11).

¹²⁷La crítica de Valla se centra en que es incompatible la coordinación de realidades diferentes tales como *adolescentes* y *ancianos* de la forma que se produce en el texto de Macrobio: *Non enim eiusdem generis adolescens cum senibus, non aliter quam si dicam: 'ego sum doctissimus Romanorum et Carthaginiensium'; si Romanus sum, tollendum est Carthaginiensium; si Carthaginiensis, tollendum est Romanorum; si neutrum, utrumque male iungitur*. (Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, p. 104).

Appendix

Tam superlatiua, quam partitiua etiam genitio singulari, qui multitudinem significet, coniunguntur. Cic., *pro Quint.*: *Habet aduersarium P. Quintius uerbo Sext. Naeuium, re uera huiusce aetatis homines disertissimos, ornatissimos*
5 *nostrae ciuitatis; idem, pro Rabir. Posth.*: *Virum unum totius Graeciae facile doctissimum Platonem in maximis periculis insidiisque uersatum esse accepimus. An quisquam Clodiae gentis cum Pompeio Magno conserendus est?*

Huc spectant quaecunque nomina numero singulari multitudinem significant, ut *Populus, Gens, Municipium, Aetas, Italia, Graecia*, pro ipsis *Italīs, Graecis*. *Nemo totius*
10 *Italiae eloquentior fuit Cicerone*. Curt., lib. 9: *Tuo capite ignobilem uicum emi, quis ferat non modo tuorum, sed ullius etiam gentis barbarae, qui tuam magnitudinem nouit?*

II Appendix

[f.119v^o]Tum superlatiua nomina, cum partitiua, quae cum suis substantiuis casu cohaerent, et genere, et numero consentiunt. Cic., lib. 2 *de Nat.*
15 *deor.*: *Indus, qui est omnium fluminum maximus, non aqua solum agros laetificat, sed eos etiam conserit*; Plin., lib. 18, c. 1: *Hordeum frugum omnium mollissimum est*; Pomp. Mela, lib. 2, c. 7: *Famam habet ob Cereris templum Enna praecipua montium.*

3 Cic., *Quinct.* 7 5 Cic., *Rab. Post.* 23 10 Curt. 9,6,11 15 Cic., *Nat. deor.* 2,130 16 Plin., *Nat.* 18,79 17 Mela 2,118.

2 Etiam *Bas. Barr.²: om. Barr. Scrib.* ; 2 qui multitudinem significet *Bas. Barr.²: om. Barr. Scrib.* ; 3 ‘aduersarium’ *Barr. Bas. Barr.²: ‘aduersarinm’ Scrib.* ; 4 ‘re uera’ *Scrib.*: ‘reuera’ *Barr. Bas. Barr.²* ; 13 tum partitiua *Barr.²: tum etiam partitiua Barr. Scrib. Bas.* ; 13 suis *Barr. Scrib. Barr.²: suis suis Bas.* ; 15 ‘fluminum’ *Barr. Bas. Barr.²: fluuius Scrib.*

Apéndice

Tanto los superlativos, como los partitivos se unen a veces con un genitivo singular¹²⁸. Cicerón, en *La defensa de Quintio: Habet aduersarium P. Quintius uerbo Sext. Naeuium, re uera huiusce aetatis homines disertissimos, ornatissimos nostrae ciuitatis*; el mismo, en *La defensa de Rabirio Póstumo: Virum unum totius Graeciae facile doctissimum Platonem in maximis periculis insidiisque uersatum esse accepimus*. Tenemos otro ejemplo en la construcción *An quisquam Clodiae gentis cum Pompeio Magno conserendus est?*¹²⁹

Aquí están incluidos los nombres que, aun estando en singular, significan pluralidad, como *populus, gens, municipium, aetas, Italia, Graecia*, en lugar de *Italís o Graecis*. Por ejemplo: *Nemo totius Italiae eloquentior fuit Cicerone*. Curcio, en el libro 9: *Tuo capite ignobilem uicum emi, quis ferat non modo tuorum, sed ullius etiam gentis barbarae, qui tuam magnitudinem nouit?*

Apéndice 2

Tanto los superlativos como los partitivos que van en el mismo caso que los sustantivos a los que acompañan conciertan con estos también en género y número. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Indus, qui est omnium fluminum maximus, non aqua solum agros laetificat, sed eos etiam conserit*; Plinio, en el capítulo 1 del libro 18: *Hordeum frugum omnium mollissimum est*; Pomponio Mela, en el capítulo 7 del libro 2: *Famam habet ob Cereris templum Enna praecipua montium*.

¹²⁸Que funcionaría como régimen.

¹²⁹Se trata de un ejemplo inventado.

Superuacanea uideri posset haec appendix, nisi Grammatici praeciperent tam superlatiua, quam partitiua genus petere a genitio, si uelis grammaticae loqui, exempli causa: *Leo est fortissimum animalium*, grammaticae dici; at *Leo est fortissimus animalium*, latine. Ego certe nolim grammaticae loqui.

5 Quod si quando adiectiua cum substantiuis non consentiant, in substantiua transeunt. Cic., ad Thorannium, lib. 6: *Praesertim cum omnium rerum mors sit extremum*. *Extremum* substantiuum est. At in illo Quintil., 6 *Declam.*, *Mors sit extrema malorum*, adiectiuum. Cic., 2 *Philip.*: *Pax est tranquilla libertas, seruitus postremum malorum*. Hic *postremum* non petit genus a genitio *malorum*, sed est substantiuum, ut in illo Taciti, lib. 10 3: *Post celebre carmen, quo Germani suprema defleuerant*.

Eiusdem generis uidentur haec loca Plinii, lib. 9, cap. 8: *Velocissimum omnium animalium, non solum marinorum est delphinus, ocyor uolucra, ocyor telo*; et lib. 10, cap. 72: *Venenis capreae, et coturnices pinguescunt placidissima animalium*; et lib. 8, cap. 32: *Ceruis quoque est sua malignitas, quanquam placidissimo animalium*. Vel dicemus more 15 Graecorum masculina iungi cum neutris, quale est illud Virg., *Triste lupus stabulis*. Item foeminina. Quint., lib. 11, ca. 1: *Tutissimum ergo poenitentiae confessio, et satisfactio culpa*. Lege Budaeum in *Commentariis linguae Graecae*. Quod si haec displicent, subaudiatur *animal*.

6 Cic., *Fam.* 6,21,1 7 Quint., *Decl. maior.* 6,9 8 Cic., *Phil.* 2,113 10 Tac., *An.* 3,49 11 Plin., *Nat.* 9,20 13 Plin., *Nat.* 10,197 14 Plin., *Nat.* 8,112 15 Verg., *Ecl.* 3,80 16 Quint., *Inst.* 11,1,76.

3 causa *Barr. Bas.*: caussa *Scrib.* ; 6 ad Thorannium *Barr. Bas.*: Ep. *Scrib.* ; 12 cap. 72 *Barr.*: cap. 27 *Scrib. Bas.* ; 13 ‘coturnices’ *Barr. Bas.*: ‘cothurnices’ *Scrib.* ; 16 ‘stabulis’ *Barr. Bas.*: ‘stabulus’ *Scrib.*

Este apéndice puede parecer superfluo, a no ser que los gramáticos enseñen que tanto los superlativos como los partitivos exigen el género del genitivo, si quieres expresarte de acuerdo con las reglas de la gramática. Así, *Leo est fortissimum animalium* se diría siguiendo las reglas gramaticales y *Leo est fortissimus animalium* se diría en latín¹³⁰. Yo no quiero ceñirme solamente a los parámetros de la gramática¹³¹.

Pero si alguna vez los adjetivos no conciertan con los sustantivos, pasan a convertirse ellos mismos en sustantivos. Cicerón escribe en una carta a Toranio en el libro 6: *Praesertim cum omnium rerum mors sit extremum. Extremum* funciona como sustantivo. En cambio, en aquella expresión de Quintiliano en *Declamaciones* 6, *Mors sit extrema malorum, extrema* funciona como adjetivo. Cicerón, en el libro 2 de *Filípicas*: *Pax est tranquilla libertas, seruitus postremum malorum*. En este caso el adjetivo *postremum* no toma el género del genitivo *malorum*, sino que funciona como sustantivo, como sucede en aquella expresión de Tácito en el libro 3: *Post celebre carmen, quo Germani suprema defleuerant*.

Del mismo tipo parecen aquellas oraciones de Plinio en el capítulo 8 del libro 9: *Velocissimum omnium animalium, non solum marinorum est delphinus, ocyor uolucres, ocyor telo*; en el capítulo 72 del libro 10: *Venenis capreae, et coturnices pinguescunt placidissima animalium*; en el capítulo 32 del libro 8: *Cervus quoque est sua malignitas, quanquam placidissimo animalium*. O diremos, según la norma de la lengua griega, que masculinos se unen con neutro, como sucede en aquel verso de Virgilio, *Triste lupus stabulis*; y diremos también que femeninos se unen con neutros, como vemos en Quintiliano, capítulo 1 del libro 11: *Tutissimum ergo poenitentiae confessio et satisfactio culpae*. Lee a Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*¹³². Pero si estas explicaciones no agradan, sobreentiéndase el sustantivo *animal*¹³³.

¹³⁰Oposición clara entre *latine loqui* y *grammatice loqui*.

¹³¹Nótese el interés de Álvares en este caso por respetar la *ratio* y el *usus*.

¹³² Cfr. Budé, *Commentarii...*, pp. 563-4, s.v. σχῆμα ἑλληνικόν.

¹³³Se refiere evidentemente a los ejemplos de Plinio y de Virgilio. En este caso el uso admite también una explicación racional.

Quod si nullum sit substantiuum cum genitiuo, quod attinet ad genus, consentient. Liu., *ab Vrb.* 1: *Summi infimique Gabinorum Sext. Tarquinium dono deum sibi missum credere*; Quint., lib. 9, c. 4: *Equidem Ciceronem sequar; nam is eminentissimos Graecorum est sequutus*; Plinius, li. 22, c. 25: *Sapientissima animalium esse constat, quae fruge uescantur*; idem, lib. 10, c. 52: *Ouorum alia sunt candida, ut columbis, perdicibus, alia pallida, ut aquaticis etc.*

Si genitiuus nominis sit collectiuus, non necessario cum eo consentient superlatiua, aut partitiua, ut *Summi infimique ciuitatis Tarquinium exceperunt; Nemo huius oppidi Tarquinium excepit*. Item si superlatiua substantiue ponantur. Cic.: *Cum omnium rerum mors sit extremum*.

Superlatiua *extremum*, [f. 120r^o]*supremum, ultimum, summum*, ut supra diximus, substantiua aliquando fiunt genere neutro. Lucan., lib. 10: *...cogunt tamen ultima rerum / Spem pacis tentare ducem*; Curt., lib. 6: *Iamque rex ultima Hyrcaniae intrauerat*; idem, lib. 8: *Diardenes minus celebris auditu est, quia per ultima Indiae currit*; Tacitus, lib. 20: *Extrema Gallicae orae occupauere*; idem, lib. 19: *Summa nauium tabulis augent*; Quintil., *Declam.* 18: *Orbitates, ac suprema liberorum plangantur*.

2 Liu. 1,54,3 **3** Quint., *Inst.* 9,4,79 **4** Plin., *Nat.* 22,109 **5** Plin., *Nat.* 10,144 **9** Cic., *Fam.* 6,21,1
12 Lucan. 10,467 **14** Curt. 6,5,1 **14** Curt. 8,9,9 **15** Tac., *Hist.* 4,12,7 **15** Tac., *Hist.* 3,47,17 **16**
Quint., *Decl. Maior.* 18,5.

3 Equidem *Barr. Scrib. Bas.* : Et quidem *Barr.* ² ; **4-5** li. 22...‘uescantur’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; **14** ‘Diardenes’ *Barr. Bas.*: ‘Dyardenes’ *Scrib.*

Pero si no hay sustantivo alguno, los adjetivos concertarán con el genitivo en género. Livio en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad* escribe: *Summi infimique Gabinorum Sext. Tarquinium dono deum sibi missum credere*; Quintiliano, en el capítulo 4 del libro 9: *Equidem Ciceronem sequar; nam is iminentissimos Graecorum est sequutus*; Plinio, en el capítulo 25 del libro 22: *Sapientissima animalium esse constat, quae fruge uescantur*; el mismo, en el capítulo 52 del libro 10: *Ouorum alia sunt candida, ut columbis, perdicibus, alia pallida, ut aquaticis etc.*

Si se trata del genitivo de un nombre colectivo, no es necesario que los superlativos o los partitivos concierten con este, como sucede en las oraciones *Summi infimique ciuitatis Tarquinium exceperunt* y en *Nemo huius oppidi Tarquinium exceptit*. Lo mismo sucede si los superlativos se ponen en lugar de sustantivos. Cicerón: *Cum omnium rerum mors sit extremum*.

Los superlativos *extremum*, *supremum*, *ultimum*, *summum*, como dijimos más arriba, funcionan a veces como sustantivos neutros. Lucano, escribe en el libro 10: *...cogunt tamen ultima rerum / Spem pacis tentare ducem*; Curcio, en el libro 6: *Iamque rex ultima Hyrcaniae intraerat*; el mismo, en el libro 8: *Diardenes minus celebrer auditu est, quia per ultima Indiae currit*; Tácito, en el libro 20: *Extrema Gallicae orae occupauere*; el mismo, en el libro 19: *Summa nauium tabulis augent*; Quintiliano, en *Declamaciones* 18: *Orbitates, ac suprema liberorum plangentur*.

III Appendix

Genitiuus tam superlatiui, quam partitiui in ablatiuum cum praepositione
e, uel *ex*, uel *De* mutari potest. Cic., *pro Cluent.*: *Ex his omnibus natu minimus P.*
Saturninus in eadem sententia fuit; idem, *pro Sex. Rosc.*: *Audacissimus ego ex*
5 *omnibus? minime*; idem, *ad Tironem*, lib. 16: *De tuis innumerabilibus in me*
officiis erit hoc gratissimum; idem, in M. Antonium, *Philip.* 10: *Permitto ut de*
tribus Antoniis eligas quem uelis; Quint., *Declam.* 6: *Timui nequem ex meis*
uiderem.

Liu., 1 *ab Vrbe*: *Sextus filius eius, qui minimus ex tribus erat, transfugit ex*
10 *composito Gabios*. Sic habent correcti libri, non *minor ex tribus*, ut quidam citant.

Partitiua eleganter ablatiuo iunguntur. Cic., *pro Ligar.*: *Quam multi essent de*
uictoribus, qui te crudelem uellent, cum etiam de uictis reperiantur; idem, 4 *Academic.*:
Quidam e philosophis faciendum omnino non putabant.

Item numeralia. Cic., lib. 2 *de Diuin.*: *Panaetius, qui unus e Stoicis astrologorum*
15 *praedicta reiecit*; idem, *Paradox.*: *C. Marium uidimus, qui mihi secundis in rebus unus ex*
fortunatis hominibus, in aduersis unus ex summis uiris uidebatur; idem, *pro Plancio*: *Is*
enim unus fuit de magistratibus defensor salutis meae.

Vnus hoc modo fere construitur cum principium numeri est; cum uero idem est
quod solus, genitiuo etiam iungitur. Plin., lib. 9, cap. 17: *Acipenser unus omnium squamis*
20 *ad os uersis contra aquam nando meat*; Curt., lib. 8: *Haud amplius quam ut duo ex tribus*
filiis secum militarent exegit; Cic., in *Orat.*: *Quoniam secundum erat de tribus*; idem, *Off.*
2: *Erat igitur ex tribus, quae ad gloriam pertinerent, hoc tertium.*

3 Cic., *Cluent.* 107 4 Cic., *S. Rosc.* 2 5 Cic., *Fam.* 16,1,3 6 Cic., *Phil.* 10,5 7 Quint., *Decl.*
Maior. 6,18 9 Liu. 1,53,5 11 Cic., *Lig.* 15 12 Cic., *Luc.* 17 14 Cic., *Diu.* 2,88 15 Cic., *Parad.*
2,16 16 Cic., *Planc.* 78 19 Plin., *Nat.* 9,60 20 Curt. 8,4,21 21 Cic., *Orat.* 50 22 Cic., *Off.* 2,36.

3 Cic., *pro Cluent. Barr. Bas. Barr.*²: *pro Cluent. om. Scrib.* ; 5 *ad Tironem Barr. Bas. Barr.*²: *Epi.*
Scrib. ; 6 in M. Antonium *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 12 4 *Academic. Barr. Bas.*: 4 *om. Scrib.*
; 15 C. Marium *Barr. Bas.*: G. Marium *Scrib.* ; 20 'squamis' *Barr. Scrib.*: 'scammis' *Bas.*; 22
Off. 2 Barr. Bas.: *Ott. 2 Scrib.*

Apéndice 3

El genitivo tanto del superlativo como del partitivo puede cambiarse por un ablativo precedido de la preposición *e* o *ex*, o *de*. Cicerón escribe en *La defensa de Cluencio*: *Ex his omnibus natu minimus P. Saturninus in eadem sententia fuit*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Audacissimus ego ex omnibus? minime*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *De tuis innumerabilibus in me officiis erit hoc gratissimum*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas* 10: *Permitto ut de tribus Antoniis eligas quem uelis*; Quintiliano, en *Declamaciones* 6: *Timui nequem ex meis uiderem*.

Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Sextus filius eius, qui minimus ex tribus erat, transfugit ex composito Gabios*. Los manuscritos correctos ofrecen esta lectura, no *minor ex tribus*, como citan algunos¹³⁴.

Los partitivos con ablativo constituyen una construcción elegante. Cicerón escribe en *La defensa de Ligario*: *Quam multi essent de uictoribus, qui te crudelem uellent, cum etiam de uictis reperiantur*; el mismo, en el libro 4 de *Cuestiones académicas*: *Quidam e philosophis faciendum omnino non putabant*.

Lo mismo sucede con los numerales. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la adivinación*: *Panaetius, qui unus e Stoicis astrologorum praedicta reiecit*; el mismo, en *Paradojas*: *C. Marium uidimus, qui mihi secundis in rebus unus ex fortunatis hominibus, in aduersis unus ex summis uiris uidebatur*; el mismo, en *La defensa de Plancio*: *Is enim unus fuit de magistratibus defensor salutis meae*.

Vnus se construye de este modo cuando tiene el significado del primer número¹³⁵, pero cuando significa *uno en solitario* va acompañado de un genitivo. Plinio escribe en el capítulo 17 del libro 9: *Acipenser unus omnium squamis ad os uersis contra aquam nando meat*; Curcio, en el libro 8: *Haud amplius quam ut duo ex tribus filiis secum militarent exegit*; Cicerón en *El orador*: *Quoniam secundum erat de tribus*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Erat igitur ex tribus, quae ad gloriam pertinerent, hoc tertium*.

¹³⁴ *Minimus ex tribus* es la lectura que se admite también hoy en día.

¹³⁵ Es decir, del número uno.

Mutatur interdum genitiuus superlatiui in acusatium cum praepositione
inter uel *ante*. Cic., *pro S. Rosc.*: *Rectum putabat pro eorum se honestate*
pugnare, propter quos ipse honestissimus inter suos munerabatur; Seneca, lib. 2
Controuers.: *Ille Croesus inter reges opulentissimus ad tormenta post terga*
 5 *uinctis manibus ductus est*, [f. 120v^o]Pomponius Mela, lib. 2, ca. 2: *Gentem sui*
nominis alluit Boristhenes inter Scythiae amnes amoenissimus; Liu., *ab Urb. 1*:
Multitudini gratior fuit, quam Patribus, longe ante alios acceptissimus militum
animis.

Superlatium nomen cum praepositione *Inter* non solum apud poetas, sed etiam
 10 apud oratores inuenitur. Quint., 6 *Declam.*: *Et, quod inter ista difficillimum est, amore*
mei uicit etiam matrem; Plin., lib. 13, cap. 2: *Inter omnes potentissimus odor, quisquis*
nouissime additur; Iust., lib. 36: *Minimusque inter fratres Ioseph fuit.*

Harum praepositionum adminiculo licebit nobis has et similes locutiones, quae
 parum latinae putantur, (*Lucretia est castissima suarum sororum, Antonius est*
 15 *doctissimus aliorum*) sine ulla Grammaticorum reprehensione efferre hoc modo: *Lucretia*
castissima inter suas sorores numeratur, uel habetur; *Antonius longe ante alios*
doctissimus est, uel inter caeteros doctissimus est. Seneca, *de Vita beata*, cap. 28: *Inter*
caetera mala illud pessimum est. Non ne uides quemadmodum res diuersi generis
 comparentur? Nec enim Sex. Rosc., de quo Cicero loquitur, unus fuit ex suis
 20 municipibus; neque Romulus, de quo agit Liuius, unus de aliis fuit; neque illud malum,
 de quo Seneca, unum e caeteris malis fuit. Age uero, cur reprehendamus eum, qui sic
 loquatur: *Lucretia castissima est suarum sororum?* Certe M. Tul., *pro S. Rosc*, fere
 eodem modo locutus est: *Sex.*, inquit, *Roscius pater huiusce municeps Amerinus fuit, cum*
 25 *genere, et nobilitate, et pecunia non modo sui municipii, uerum etiam eius uicinitatis*
facile primus. Primus sui municipii quid aliud est, quam suorum municipum primus?
 Item, Gellius, lib. 7, cap. 12: *Vir aetatis suae doctissimus.* Perinde est, ac si dixisset,
suorum aequalium doctissimus.

2 Cic. *S. Rosc.* 16 4 Sen., *Contr.* 2,1,7 5 Mela, 2,6 7 Liu. 1,15,8 10 Quint., *Decl. Maior.* 6,21
 11 Plin., *Nat.* 13,19 17 Sen., *Dial.* 8,1,2 23 Cic., *S. Rosc.* 15 26 Gell. 7,12,1.

1 cum *Barr. Scrib. Barr.*²: ucn *Bas.* ; 3-5 Seneca...ductus est *Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.* ; 11-
 12 Plin....'auditur' *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; 26 lib. 7 *scrip.*: lib. 8 *Barr. Scrib. Bas.*

A veces el genitivo régimen del superlativo pasa a estar en acusativo con la preposición *inter* o *ante*. Cicerón escribe en *La defensa de Sexto Roscio*: *Rectum putabat pro eorum se honestate pugnare, propter quos ipse honestissimus inter suos munerabatur*; Séneca, en el libro 2 de *Controversias*: *Ille Croesus inter reges opulentissimus ad tormenta post terga uinctis manibus ductus est*; Pomponio Mela, en el capítulo 2 del libro 2: *Gentem sui nominis alluit Boristhenes inter Scythiae amnes amoenissimus*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Multitudini gratior fuit, quam Patribus, longe ante alios acceptissimus militum animis*.

El superlativo con la preposición *inter* no sólo se encuentra en las obras de los poetas, sino también en las de los oradores. Quintiliano escribe en *Declamaciones* 6: *Et, quod inter ista difficillimum est, amore mei uicit etiam matrem*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 13: *Inter omnes potentissimus odor, quisquis nouissime additur*; Justino, en el libro 36: *Minimusque inter fratres Ioseph fuit*.

Sirviéndonos de estas preposiciones podremos escribir sin reproche alguno de los gramáticos construcciones como *Lucretia est castissima suarum sororum*, *Antonius est doctissimus aliorum*, y otras del mismo tipo que son consideradas poco latinas, del siguiente modo: *Lucretia castissima inter suas sorores numeratur*, o *habetur* y *Antonius longe ante alios doctissimus est*, o *inter caeteros doctissimus est*. Séneca escribe en el capítulo 28 de *Sobre la vida feliz*: *Inter caetera mala illud pessimum est*. ¿No te das cuenta de que se comparan cosas de distinto género? En efecto, el Sexto Roscio del que habla Cicerón no está incluido en el grupo de sus conciudadanos; ni el Rómulo del que trata Livio está incluido en los otros¹³⁶; ni el mal del que trata Séneca está en el grupo de los restantes. Ahora bien, ¿por qué vamos a reprender al que dice expresiones como: *Lucretia castissima est suarum sororum?*, si Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio* se expresó del mismo modo: *Sex. Roscius pater huiusce municeps Amerinus fuit, cum genere, et nobilitate, et pecunia non modo sui municipii, uerum etiam eius uicinitatis facile primus*. ¿Qué diferencia hay entre *el primero de su municipio* y *el primer conciudadano de los suyos*? Lo mismo sucede con aquella oración de Gelio en el capítulo 12 de su libro 7, *Vir aetatis suae doctissimus*. Significa lo mismo que si dijera *el más erudito de sus iguales*.

¹³⁶Se refiere a los ejemplos de las líneas dos y seis respectivamente.

Quod si tantopere censoriam Grammaticorum uirgulam perhorrescimus, utamur uerbo pro superlatiuo ad hunc modum: *Lucretia suis sororibus plurimum castitate praestat; Lucretia suas inter sorores longe castitate praestat; Antonius eruditione caeteris condiscipulis plurimum praestat, uel suos inter aequales longe doctrina praestat.*

5 Audi Ciceronem, *de Clar. Orat.*: *Nihil tam dissimile quam Cotta Sulpitio et uterque aequalibus suis plurimum praestitit*; ibidem, de Hortensio loquens: *Suos inter aequales longe praestitit*; idem, 2 *de Fin.*: *Homini, qui caeteris animantibus plurimum praestat, praecipue a natura nihil datum esse diceremus?* Certe Plin., lib. 34, cap. 10, tam morosae et anxiae obseruationis securus: *Ostracitis, dixit, tota nigra et caeterarum sordidissima;*

10 Tacit. in *Agricola*: *Hi sunt caeterorum Britannorum fugacissimi ideoque tandiu superstites.*

III Appendix

Superlatiua praeter proprium casum, admittunt etiam casum suae positionis. [f. 121r^o]Cic., *de Claris Oratoribus*: *Fuit Sextus Aelius iuris quidem*

15 *ciuilis omnium peritissimus. Omnium, superlatiui; Iuris Ciuilis, positiui casus est.*

Admittunt et genitiuum partitionis more nominum unde formantur. Plin., lib. 9, cap. 51: *Plurimi piscium tribus mensibus, Aprili, Maio, Iunio pariunt.*

5 Cic., *Brut.* 204 6 Cic., *Brut.* 230 7 Cic., *Fin.* 2,11 9 Plin., *Nat.* 34,103 10 Tac., *Agr.* 34,1 14 Cic., *Brut.* 78 17 Plin., *Nat.* 9,162.

3 'eruditione' *Barr. Bas.*: 'erudicione' *Scrib.*; 10-11 Tacit....'supersitites' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*;
16 'partitionis' *Barr. Bas.*: 'particionis' *Scrib.*

Pero si tanto nos horroriza la marca correctora de los gramáticos, utilicemos un verbo en lugar de un superlativo del siguiente modo: *Lucretia suis sororibus plurimum castitate praestat; Lucretia suas inter sorores longe castitate praestat; Antonius eruditione caeteris condiscipulis plurimum praestat, o suos inter aequales longe doctrina praestat*. Escucha lo que dice Cicerón en *Sobre los oradores ilustres: Nihil tam dissimile quam Cotta Sulpitio, et uterque aequalibus suis plurimum praestitit*; en la misma obra, al hablar sobre Hortensio: *Suos inter aequales longe praestitit*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los límites: Homini, qui caeteris animantibus plurimum praestat, praecipue a natura nihil datum esse diceremus?* Igualmente, Plinio, en el capítulo 10 del libro 34, convencido de tan desagradable y penosa observación, escribió: *Ostracitis tota nigra et caeterarum sordissima*; Tácito, en *Agrícola: Hi sunt caeterorum Britannorum fugacissimi ideoque tandiu superstites*.

Apéndice 4

Los superlativos, además de su propio régimen, admiten también el régimen normal del adjetivo en grado positivo. Cicerón escribe en *Sobre los oradores ilustres: Fuit Sextus Aelius iuris quidem ciuilis omnium peritissimus*. *Omnium* es el genitivo régimen del superlativo; *Iuris Ciuilis* es el complemento del adjetivo en grado positivo.

Admiten también un genitivo de clasificación, según la costumbre de los nombres¹³⁷ de donde se forman. Plinio escribe en el capítulo 51 del libro 9: *Plurimi piscium tribus mensibus, Aprili, Maio, Iunio pariunt*.

¹³⁷Entiéndase nombres adjetivos.

Sunt qui superlatiua partitiuorum generi subiiciant, cum haec nudam partitionem, illa uero praecipue comparationem adsignificent. Quamuis enim haec illa aliqua cognatione attingant, quod scilicet *unum e multis* significant, non continuo tamen partitiua sunt. Si quando tamen more partitiuorum construuntur, positiua, a quibus fiunt, 5 imitantur. Vt enim *multus* partitiue ponitur, sic *plures* et *plurimi*. Eiusdem generis uidentur illa, quae substantiuis destituta, genitiuum habent. Luca., lib. 2: ...*minimas rerum discordia turbat*; Suet. in *Tit.*, ca. 8: *Hos partim subiici in seruos, ac uenire imperauit, partim in asperrimas insularum auehi*; Tacitus, lib. 8: *Prima consiliorum frustra ceciderunt*. Et illud Quintiliani, quod supra attulimus: *Nam is eminentissimos Graecorum* 10 *est secutus*. In his enim, et similibus, nulla uidetur comparatio esse, sed partitio, quod facile intelligitur, si genitiuum eodem casu iungamus cum superlatiuo, hoc modo: *Minimas res, Asperrimas insulas, Eminentissimos Graecos*, quod ipsis maxime partitiuis usu uenit. Quid enim aliud, *Nulla belluarum, Quidam militum, Nemo principum*, quam, *Nulla belua, Quidam miles, Nemo princeps* significat?

 6 Lucan. 2,272 7 Suet., *Tit.* 8,5 8 Tac., *Hist.* 2,11 9 Quint., *Inst.* 9,4,79.

 7 Tit. *scrip.*: *Vesp. Barr. Scrib. Bas.* ; 11 partitio *Barr. Bas.*: partitio? *Scrib.* ; 13 'belua' *Barr. Scrib.*: 'bellua' *Bas.*

Hay quienes incluyen los superlativos en el género de los partitivos, a pesar de que estos tienen sólo valor de clasificación y los superlativos de comparación fundamentalmente¹³⁸. Aunque los superlativos tengan alguna relación con los partitivos, que consistiría en que ambos comparten el significado *de uno entre muchos*, sin embargo, no son siempre partitivos. No obstante, si alguna vez se construyen como los partitivos, es porque imitan a los adjetivos en grado positivo de los que derivan. En efecto, igual que *multus* se construye con valor de partitivo, así también *plures* y *plurimi*. Del mismo tipo parecen aquellos adjetivos que, sin acompañar a sustantivos, tienen como complemento un genitivo. Lucano escribe en el libro 2: *...minimas rerum discordia turbat*; Suetonio, en el capítulo 8 de *La vida de Tito: Hos partim subiici in seruos, ac uenire imperauit, partim in asperrimas insularum auehi*; Tácito, en el libro 8: *Prima consiliorum frustra ceciderunt*. Podemos citar también aquella oración de Quintiliano a la que ya hemos aludido anteriormente: *Nam is eminentissimos Graecorum est secutus*. Vemos, pues, que en estas construcciones y en otras similares no aparece comparación alguna, sino clasificación. Este detalle se aprecia mejor, si lo que es genitivo lo unimos con el superlativo en el mismo caso que este último del siguiente modo: *Minimas res, Asperrimas insulas, Eminentissimos Graecos*. Esta construcción se da principalmente con los partitivos, pues ¿qué diferencia hay entre el significado de los sintagmas *Nulla belluarum, Quidam militum, Nemo principum* y el de *Nulla belua, Quidam miles, Nemo princeps*?¹³⁹

¹³⁸Al respecto cfr. E. Sánchez Salor, “El superlativo relativo, ¿comparativo o superlativo?”, *Faventia* 18/2 (1996).

¹³⁹Serían, de nuevo, realizaciones diferentes de una misma estructura racional.

Genitiuus uel datiuus post nomen

Nomina quae similitudinem, aut dissimilitudinem significant interrogandi, uel dandi casum exigunt. Ter., in *Eunuch*: ...*Domini similis* et caet.; Cic., *de Fin.*, lib. 5: *Non uideo cur non potuerit patri similis esse filius*; idem, in *M. Anton.*,
5 *Phili.* 2: *Antonius saturauit se sanguine dissimilimorum sui ciuium*; idem, *de Clar. Orat.*: *Nihil tam dissimile quam Cotta Sulpitio*.

Item, *communis*, *proprius*. Cic., *de Senect.*: *Id quidem non proprium senectutis est uitium, sed commune ualetudinis*; idem, *pro S. Ros.*: *Quid tam commune quam spiritus uiuis, terra mortuis, mare fluctuantibus, litus eiectis?*;
10 *Plin.*, li. 7, c. 25: *Caesari proprium et peculiare sit praeter supra dicta, clementiae insigne*.

Quae similitudinem dissimilitudinemue significant, siue ad mores, seu ad formam referantur, interrogandi, uel dandi casum assumunt. Proposita exempla ad mores pertinent; ad formam ille Ciceronis locus spectat 2 *de Nat*: *Plectri similem linguam nostri solent dicere, chordarum dentes, nares cornibus iis, quae ad neruos resonant in cantibus*;
15 idem, ibidem, lib. 1: *Est enim uis tanta naturae, ut homo nemo uelit nisi homini similis esse, et quidem formica formicae. Sed tamen cuius hominis?* Ecce utroque loco utrunque casum coniunxit.

3 Ter., *Eun.* 496 4 Cic., *Fin.* 5,12 5 Cic., *Phil.* 2,59 6 Cic., *Brut.* 204 7 Cic., *Cato* 35 8 Cic., *S. Rosc.* 72 10 *Plin.*, *Nat.* 7,93 14 Cic., *Nat. deor.* 2,149 16 Cic., *Nat. deor.* 1,78.

4 in *M. Anton. Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 6 ‘Sulpitio’ *Barr. Scrib. Barr.*²: ‘Sulpicio’ *Bas.* ; 9 ‘fluctuantibus’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘fluctantibus’ *Scrib.* ; 9 ‘litus’ *Scrib.*: ‘littus’ *Barr. Bas. Barr.*² ; 13 interrogandi *Barr. Bas.*: *gignendi Scrib.*

Genitivo o dativo después de nombre

Los nombres que significan semejanza o diferencia exigen un genitivo o un dativo. Terencio escribe en *Eunuco*: *Domini similis...*; Cicerón, en el libro 5 de *Sobre los límites*: *Non uideo cur non potuerit patri similis esse filius*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 2*: *Antonius saturauit se sanguine dissimilimorum sui ciuium*; el mismo, en *Sobre los oradores ilustres*: *Nihil tam dissimile quam Cotta Sulpitio*.

Lo mismo sucede con *communis* y *proprius*. Cicerón escribe en *Sobre la vejez*: *Id quidem non proprium senectutis est uitium, sed commune ualetudinis*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Quid tam commune quam spiritus uiuis, terra mortuis, mare fluctantibus, litus eiectis?*; Plinio, en el capítulo 25 del libro 7: *Caesari proprium et peculiare sit praeter supra dicta, clementiae insigne*.

Los nombres que significan semejanza o diferencia, sea de carácter o de forma externa, adoptan como complemento un genitivo o un dativo. Los ejemplos vistos se refieren a caracteres. A la forma externa obedece aquel ejemplo de Cicerón en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Plectri similem linguam nostri solent dicere, chordarum dentes, nares cornibus iis, quae ad neruos resonant in cantibus*; el mismo, en el libro 1 de la misma obra: *Est enim uis tanta naturae, ut homo nemo uelit nisi homini, similis esse, et quidem formica formicae. Sed tamen cuius hominis?* Podemos ver aquí cómo en cada una de las oraciones unió ambos casos.

Datiuus post nomen

Nomina quibus *commodum, uoluptas, gratia, fauor, aequalitas, fidelitas*, et his contraria significantur, datium poscunt, ut *Consul salutaris, Perniciosus reipublicae; Iucundus, Molestus, Gratus, Inuisus, Propitius, Infestus ciuibus;*
5 *Fidus, Infidus imperio; Par, Impar tanto oneri.* Cic., ad Caecinnam, lib. 6: *Erat meum consilium cum fidele Pompeio, tum salutare utrique;* idem, ad Att., lib. 12: *O gratas tuas mihi iucundasque literas!*

Item uerbalia in *bilis*, ut *amabilis, formidabilis, optabilis*. Cic., in Anton.,
10 *Philip. 7: Pax praesertim ciuilis, quanquam omnibus bonis, mihi tamen in primis fuit optabilis.*

Praeterea, *consciis, consentaneis, suplex, obuius, obnoxius, peruius* et nonnulla quae ex praepositione *con* componuntur, ut *concors, concolor, confinis, conterminus*. Cic., 2 *Tusc.*: *Mihi conscius sum nunquam me nimis cupidum fuisse;* idem, in Anton., *Philip. 9: Sulpitii mors consentanea uitae fuit, sanctissime*
15 *honestissimeque actae;* Cic. *Att.*, lib. 6: *Volent mihi obuiae literae tuae;* Terent., *Adelph.*: *Fratri aedes fient peruia;* Plin., lib. 12, cap. 8: *Contermina Indis gens Arriana appellatur.*

Fidus frequentissime datium habet, cum genitio raro admodum reperitur. Virg.
12: *Praeterea regina tui fidissima dextra / Occidit ipsa sua.*

20 *Par* apud poetas etiam genitio casui adiungitur. Luca. 10: *Quem metuis par eius erat.*

6 Cic., *Fam.* 6,6,4 7 Cic., *Att.* 12,4,1 9 Cic., *Phil.* 7,7 13 Cic., *Tusc.* 2,10 14 Cic., *Phil.* 9,15 15 Cic., *Att.* 6,4,3 16 Ter., *Ad.* 912 16 Plin., *Nat.* 12,33. 19 Verg., *Aen.* 12,659 20 Lucan. 10,382

3 datium *Barr. Scrib. Barr.*²: datium *Bas.* ; 5 ad Caecinnam *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 7 literas! *Barr.*²: literas *Barr. Scrib. Bas.* ; 8 in M. Anton. *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 11-13 Praeterea... 'conterminus' *Barr.*²: Quaedam praeterea, quae ex praepositione 'Con' componuntur, ut 'Consciis', 'Consentaneis', 'Concors', 'Concolor', 'Confinis' [post 'Confinis', cum adiectiua sunt *add. Barr. Scrib.*] *Barr. Scrib. Bas.* ; 13 in M. Anton. *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 15-17 Cic., *Att.*...Arriana appellatur *Barr.*²: *om. Barr. Scrib. Bas.* 19 'dextra' *Scrib. Bas.*: 'dextrae' *Barr.* 20 Luca. 10 *scrip.*: Luca. 2 *Barr. Scrib. Bas.*

Dativo después de un nombre

Los nombres que significan utilidad, placer, benevolencia, favor, igualdad, fidelidad y sus contrarios reclaman un dativo, como *Consul salutaris, perniciosus reipublicae, iucundus, molestus, gratus, inuisus, propitius, infestus ciuibus, fidus, infidus imperio, par, impar tanto oneri*. Cicerón escribe en una carta a Cecina en el libro 6¹⁴⁰: *Erat meum consilium cum fidele Pompeio, tum salutare utrique*; el mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *O gratas tuas mihi iucundasque literas!*

Lo mismo sucede con los adjetivos verbales terminados en *-bilis*; como *amabilis, formidabilis, optabilis*. Cicerón contra Marco Antonio, en *Filípicas 7*: *Pax praesertim ciuilis, quanquam omnibus bonis, mihi tamen in primis fuit optabilis*.

También se construyen con dativo *consciis, consentaneus, suplex, obuius, obnoxius, peruius* y algunos compuestos de la preposición *con*, como *concolor, confinis y conterminus*. Cicerón escribe en *Tusculanas 2*: *Mihi consciis sum nunquam me nimis cupidum fuisse*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 9*: *Sulpitii mors consentanea uitae fuit, sanctissime honestissimeque actae*; Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Volent mihi obuiae literae tuae*; Terencio, en *Los hermanos*: *Fratri aedes fient peruiae*; Plinio, en el capítulo 8 del libro 12: *Contermina Indis gens Arriana appellatur*.

Fidus normalmente rige dativo; no obstante, muy rara vez se encuentra con un genitivo. Virgilio escribe en el libro 12: *Praeterea regina tui fidissima dextra / Occidit ipsa sua*.

Par rige también genitivo en las obras de los poetas. Lucano escribe en el libro 10: *Quem metuis par eius erat*.

¹⁴⁰En el libro 6 de *Cartas a familiares*.

Aequalis, cum ad aetatem tempusque refertur, fere genitium habet. Cic. 4 *de Fin.*: *Conferam autem auunculum tuum cum C. Graccho eius fere aequali.*

Quae in *bilis* exeunt passionem significant. *Penetrabilis* saepe apud poetas actiue ponitur. Virg. 10: *Aspice, num mage sit nostrum penetrabile telum.*

5 *Consci*, cum ad personas refertur, datium habet. Terent., *Adel.*: *...conscia mihi sum a me culpam hanc esse procul.*

Cum uero ad rem, genitio frequentissime. Cic., *pro Cael.*: *Multarum rerum conscii serui.* Interdum datium. Cic., *pro Caelio*: *Huic facinori tanto tua mens liberalis conscia*; *pro Clu.*: *Conscium illi facinori fuisse arbitrabantur*; Seneca, *de Vita beata*, cap. 10: *Concors sibi*; Colum., lib. 7, cap. 3: *Palatum atque lingua concolor lanae est*; Plin., lib. 8, cap. 10: *Sed tamen in extremis Africae, qua confinis [f. 122r°]Aethiopiae est*; idem, lib. 12, cap. 8: *Contermina Indis gens Arriana appellatur.*

Supplex, *obuius*, *obnoxius*, *absonus*, *peruius* etiam huc spectant. Cic., 1 *Tusc.*: *Nec iudicibus supplex fuit*; idem, *Att.* 6: *Volent mihi obuiae literae tuae*; Plin., *Epist.* 58: 15 *Vides quot periculis, quot contumelis, quot ludibriis simus obnoxii*; Terent., *Adel.*: *Fratri aedes fient peruiuae*; Liu., 6 *belli Punici*: *Peruiuae naues pugnantibus erant.*

1 Cic., *Fin.* 4,66 4 Verg., *Aen.* 10,481 5 Ter., *Ad.* 348 7 Cic., *Cael.* 68 8 Cic., *Cael.* 52 9 Cic., *Cluent.* 56 10 Sen., *Dial.* 7,8,5 10 Colum., *Rust.* 7,3,1 11 Plin., *Nat.* 8,31 12 Plin., *Nat.* 12,33 14 Cic., *Tusc.* 1,71 14 Cic., *Att.* 6,4,3 15 Plin., *Ep.* 3,14,5 15 Ter., *Ad.* 912 16 Liu. 26,39,13.

4 actiue *Barr. Bas.*: actiui *Scrib.* ; 11 'Africae' *Barr. Bas.*: 'Aphricae' *Scrib.* ; 11 'qua' *Barr. Scrib.*: 'quae' *Bas.* ; 15 'quot' *Barr. Bas.*: 'quos' *Scrib.* ; 15 'obnoxii' *Scrib.*: 'obnoxii?' *Barr. Bas.*

Aequalis suele aparecer acompañado de genitivo cuando se refiere a edad y a tiempo. Cicerón escribe en el libro 4 de *Sobre los límites*: *Conferam autem auunculum tuum cum C. Graccho eius fere aequali*.

Los nombres que terminan en *-bilis* significan pasividad. *Penetrabilis*, sin embargo, suele aparecer en las obras de los poetas con significado activo. Virgilio escribe en el libro 10: *Aspice, num mage sit nostrum penetrabile telum*.

Consci posee un dativo cuando se refiere a personas. Terencio escribe en *Los hermanos*: *...conscia mihi sum a me culpam hanc esse procul*. Pero cuando se refiere a cosa se construye la mayoría de las veces con genitivo. Cicerón, en *La defensa de Celio*: *Multarum rerum conscii serui*. No obstante, alguna vez aparece con dativo. Cicerón, en *La defensa de Celio*: *Huic facinori tanto tua mens liberalis conscia*; en *La defensa de Cluencio*: *Conscium illi facinori fuisse arbitrabantur*; Séneca, en *Sobre la vida feliz*, capítulo 8: *Conscors sibi*; Columela, en el libro 7, capítulo 3: *Palatum atque lingua concolor lanae est*; Plinio, en el libro 8, capítulo 10: *Sed tamen in extremis Africae, qua confinis Aethiopiae est*; el mismo, en el libro 12, capítulo 8: *Contermina Indis gens Arriana appellatur*.

Aquí entran también adjetivos como *supplex*, *obuius*, *obnoxius*, *absonus*, *peruius*. Cicerón escribe en el libro 1 de *Tusculanas*: *Nec iudicibus supplex fuit*; el mismo, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Volent mihi obuiae literae tuae*; Plinio, en *Epístola 58*: *Vides quot periculis, quot contumelis, quot ludibriis simus obnoxii*; Terencio, en *Los hermanos*: *Fratri aedes fient peruiae*; Livio, en el libro 6 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Peruiae naues pugnantibus erant*.

Datiuus uel accusatiuus cum praepositione *ad* post nomen

Accommodatus, appositus, aptus, idoneus, habilis, utilis, inutilis, natus huic rei, uel ad hanc rem. Cic., in Pis.: Ille gurges atque helluo natus abdomini suo, non laudi atque gloriae omneis fortunis, multos fama, uitaque priuauit; idem, de Claris Orat.: Cn. Pompeius uir ad omnia summa natus.

Praetermitto omnium exempla, ne longior sim, laborem molestiamque afferam ediscentibus. Cic., 7 in Ver.: *Homo bene appositus ad istius audaciam*; Quint., lib. 4: *Iudicis natura noscenda est, iurine magis, an aequo sit appositus*; Cic., Leptae, lib. 6: *Eius Falernum mihi semper idoneum uisum est hospitio*; idem, Att., lib. 15: *Instruar etiam consiliis idoneis ad hoc nostrum negocium*; idem, 1 de Leg.: *Natura figuram corporis habilem et aptam ingenio humano dedit*; Colum., lib. 2, cap. 2: *Habilis frumentis terra*; Cic., 1 de Or.: *Si mihi calceos Sicyonios attulisses, non uterer, quanuis essent habiles et apti ad pedem*; Liu., lib. 7 ab Vrbe: *Hispano cingitur gladio ad propiorem habili pugnam*; Cic., 3 Offi.: *Nonne igitur sapiens, si fame ipse conficiatur, abstulerit cibum alteri homini ad nullam rem utili?*; idem, 1 de Fin.: *Quod et acutum genus est et ad usus ciuium non inutile.*

3 Cic., Pis. 41 5 Cic., Brut. 239 8 Cic., Verr. 2,5,108 9 Quint., Inst. 4,3,11 10 Cic., Fam. 6,19,1
10 Cic., Att. 5,6,1 11 Cic., Leg. 1,26 12 Col., Rust. 2,2,20 13 Cic., De orat. 1,231 14 Liu. 7,10,5
15 Cic., Off. 3,29 16 Cic., Fin. 1,12.

3 'abdomini' Barr. Bas. Barr.²: 'a domino' Scrib. ; 6 afferam Barr. Bas.: efficiam Scrib. ; 9
Leptae, lib. 6 Barr. Bas.: Epist. 6 Scrib. ; 11 'negocium' Barr. Bas.: 'negotium' Scrib. ; 15
'Nonne igitur...rem utili?' Barr. Bas.: 'Cibum auferre homini ad nulla res utile' Scrib.

Dativo o acusativo con preposición *ad* después del nombre¹⁴¹

Los adjetivos *accommodatus*, *appositus*, *aptus*, *idoneus*, *habilis*, *utilis*, *inutilis* y *natus* pueden acompañarse de dativo, *huic rei*, o de acusativo con la preposición *ad*, *ad hanc rem*. Cicerón escribe en *Contra Pisón*: *Ille gurges atque helluo natus abdomini suo, non laudi atque gloriae omneis fortunis, multos fama uitaque priuauit*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *Cn. Pompeius uir ad omnia summa natus*.

No pongo ejemplos de todos, para no alargarme en exceso y no hacer trabajosa y molesta la labor de los que aprenden. Cicerón escribe en *Verrinas 7*: *Homo bene appositus ad istius audaciam*; Quintiliano, en el libro 4: *Iudicis natura noscenda est, iurine magis, an aequo sit appositus*; Cicerón, en una carta a Lepta en el libro 6: *Eius Falernum mihi semper idoneum uisum est hospitio*; el mismo, en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Instruar etiam consiliis idoneis ad hoc nostrum negocium*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre las leyes*: *Natura figuram corporis habilem et aptam ingenio humano dedit*; Columela, en el capítulo 2 del libro 2: *Habilis frumentis terra*; Cicerón en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Si mihi calceos Sicyonios attulisses, non uterer, quanuis essent habiles et apti ad pedem*; Livio, en el libro 7 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Hispano cingitur gladio ad propiorem habili pugnam*; Cicerón, en el libro 3 de *Sobre los deberes*: *Nonne igitur sapiens, si fame ipse conficiatur, abstulerit cibum alteri homini ad nullam rem utili?*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Quod et acutum genus est et ad usus ciuium non inutile*.

¹⁴¹Serían dativo y acusativo de finalidad.

Accusatiuus uel ablatiuus post nomen

Adiectiua, quibus generalis dimensio significatur, accusatiuum, uel ablatiuum casum postulant, qui certam mensuram significet. Liu., *bel. Mac.* 7: *Fossam sex cubitis altam, duodecim latam, cum duxisset, extra duplex uallum*
5 *fossae circumdedit*; Columella, lib. 5, c. 3: *Esto ager longus pedes mille et ducentos, latus pedes centum uiginti.*

Generalem dimensionem significant *longus, latus, altus, profundus, crassus*; certam mensuram *digitus, uncia, palmus, dodrans, pes, cubitum*, seu [f. 122v°] *ulna*, quod
10 idem est. *Passus stadium milliare*, siue *milliarium*. Plin., lib. 31, c. 14: *Didoron, quo utimur, longum sesquipede, latum pede.*

Interdum adhibetur genitiuus. Colum., lib. 11, cap. 2: *Medicae singulos cyathos serere oportet in areolis longis pedum denum.*

Ablatiuus post nomen

15 *Extorris, nudus, dignus, contentus, inanis,*
Atque refertus, inops, locuples, alienus, onustus,
Inmunis, plenus, cassus, diuesque potensque,
Tum fretus, uacuus, tum captus, praeditus, orbis,
Indignus, liber, uiduus, sibi iure Latinum
20 *Assumunt casum, ut Summo uir dignus honore.*

3 Liu. 37,37,10 5 Col., *Rust.* 5,3,1 10 Plin., *Nat.* 35,171 12 Col., *Rust.* 11,2,75.

2-3 accusatiuum, uel ablatiuum *Barr. Bas. Barr.²*: accusandi, uel auferendi *Scrib.*; 3 *bel. Mac.* 7 *Barr. Barr.²*: 6 belli Maced. *Scrib.*: *om. Bas.*; 5 Columella *Barr. Scrib. Barr.²*: *Collumella Bas.*; 10 *milliare Barr. Scri.*: *miliare Bas.*; 10 *milliarium Barr. Bas.*: *millarium Scrib.*; 15 'Extorris' *Barr. Bas. Barr.²*: 'Extortis' *Scrib.*; 15-20 'Extorris', 'nudus'...*dignus honore Barr. Bas. Barr.²*: 'Immunis', 'diues', 'contentus', 'praeditus', 'orbis', / 'Indignus', 'liber', 'locuples', 'extorris', 'inanis', / 'Plenus', 'inops', 'uacuus', 'cassus' 'dignusque', 'refertus', /Et 'captus' 'uiduusque', 'potens', 'alienus', 'onustus', / Et 'fretus', 'nudus' casum sumpsere latinum. / Cic., *Att.* 2: 'Nulla abs te per hos dies epistola inanis aliqua re utili, et suauiter uenerat'; idem, *Att.* 3: 'Ex tuis litteris plenus sum expectatione de Pompeio'. Liu. 1 ab urbe: 'Inde una centuria facta est immunis militia' *Scrib.*

Acusativo o ablativo después de nombre

Los adjetivos que significan dimensión general rigen un acusativo o un ablativo que exprese la medida exacta. Livio escribe en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Fossam sex cubitis altam, duodecim latam, cum duxisset, extra duplex uallum fossae circumdedit*; Columela, en el capítulo 3 del libro 5: *Esto ager longus pedes milie et ducentos, latus pedes centum uiginti*.

Significan dimensión general adjetivos como *longus, latus, altus, profundus, crassus*; y medida exacta los sustantivos *dedo*¹⁴², *uncia*¹⁴³, *palmo*¹⁴⁴, *dofrante*¹⁴⁵, *pie*¹⁴⁶, *codo*¹⁴⁷ o el equivalente *ulna*. Podemos verlo en el ejemplo *Passus stadium milliare, siue milliarium*. Plinio, en el capítulo 14 del libro 31 escribe: *Didoron, quo utimur, longum sesquipede, latum pede*.

Alguna vez se añade un genitivo. Columela escribe en el capítulo 2 del libro 11: *Medicae singulos cyathos serere oportet in areolis longis pedum denum*.

Ablativo después de nombre

Adjetivos como *extorris, nudus, dignus, contentus, inanis, refertus, inops, locuples, alienus, onustus, immunis, plenus, cassus, diues, potens, fretus, uacuius, captus, praeditus, orbis, indignus, liber, uiduus*¹⁴⁸ toman por regla el caso latino¹⁴⁹, como sucede en la construcción *Summo uir dignus honore*.

¹⁴²Dieciseisava parte del pie, unidad de longitud por excelencia.

¹⁴³Onza, doceava parte de un as. Por lo general, doceava parte de un todo.

¹⁴⁴Cuarta parte del pie.

¹⁴⁵Equivalente a nueve onzas. Por lo general, tres cuartas partes de un todo.

¹⁴⁶Unidad de longitud equivalente a 0'2957 metros.

¹⁴⁷Medida de longitud equivalente a 418 milímetros.

¹⁴⁸Como puede observarse, en el texto latino aparecen estos adjetivos dispuestos en hexámetros, para facilitar su memorización.

¹⁴⁹El caso latino propiamente dicho es el ablativo, que no existía entre los griegos.

Liu., lib. 5, dec. 4: *Hoc (iusiurandum) patria extorrem in tuam regiam adduxit*;
 Cic., *ad Att.*, lib. 7: *Huic tradita Vrbs est nuda praesidio, referta copiis*; idem, Caelio, lib.
 2: *Tu mihi obuiam mitte epistolas te dignas*; idem, *pro Quint.*: *Mediocris quaestu*
 5 *contentus esse non poterat*; idem, *de Cla. Orat.*: *C. Lentulus non tardus sententiis, non*
inops uerbis; idem, 5 *Verr.*: *Locuples copiis ciuitas*; idem, *de Diuin.*, lib. 1: *Neque hoc dii*
alienum ducunt sua maiestate; idem, *de Prouin. Consul.*: *Alienum sibi uideri dignitate*
imperii; idem, 1 *de Diuinat.*: *Onusti cibo et uino perturbata et confusa cernimus*; Plin.,
 lib. 17, capit. 14: *Caprificus omnibus immunis est, quae adhuc diximus*; Senec., *Hippol.*:
Metu immunis; Cic., 3 *de Finib.*: *Eo beatior quisque sit, quo sit corporis, aut externis*
 10 *bonis plenior*; Virg., 2 *Aen.*: *...nunc cassum lumine lugent*; Cic., 2 *Offic.*: *P. Crassus tum*
cognomine diues, tum copiis; Virgil., lib. 10: *Mantua diues auis*; Liu., 1 *ab Vrb.*: *Anco*
regnante Lucumo, uir impiger ac diuitiis potens, Romam commigrauit; ibidem, lib. 6

1 Liu. 35,19,4 2 Cic., *Att.* 7,13,1 3 Cic., *Fam.* 2,12,3 3 Cic., *Quint.* 12 4 Cic., *Brut.* 247 5 Cic.,
Ver. 2,3,170 5 Cic., *Diu.* 1,82 6 Cic., *Prou.* 18 7 Cic., *Diu.* 1,60 8 Plin., *Nat.* 17,25 9 Sen.,
Phaed. 1054 9 Cic., *Fin.* 3,43 10 Verg., *Aen.* 2,85 10 Cic., *Off.* 2,57 11 Verg., *Aen.* 10,201 11
 Liu. 1,34,1.

1-13 (p. 67) Liu. lib. 5, dec. 4...tamen recipiunt *Barr. Bas.*: ‘Immunis’ etiam a Plinio, lib. 17, cap.
 14, ablatiuo iungitur: ‘Caprificus omnibus immunis est, quae ad hunc diximus’. Cic. pri. Off.: ‘P.
 Crassus tum cognomine diues, tum copiis ciuitas’. Idem, de cl.: ‘C. Laentulus non tardus
 sententiis, non inops uerbis’. Virg. 2, *Aen.*: ‘Nunc cassum lumine lugent’. Liu.: ‘Ex torrem urbe,
 domo, penatibus, foco, congressu, aequalium’. Cic., pro Rab.: ‘Confectus senectute, praeditus
 morbo, mancus et membris omnibus captus ac debilis’. Colum. lib. 2, cap. 15: ‘Viduus pecudibus
 ager’. Plin. lib. 3, proem.: ‘Nomina uidua, fama sua’. Liuius, lib. 1, ab Vrbe: ‘Anco regnante,
 Lucumo uir impiger ac diuitiis potens Romam commigrauit’. Cic. de Diu., lib. 1: ‘Nec hoc Dii
 alienum ducunt sua magestate’. Idem, de prouin.: ‘Alienum sibi uideri dignitate imperii’. Idem, 1,
 de Diu.: ‘Onusti cibo et uino perturbata et confusa cernimus’. Idem, Att.: ‘Vrbs nuda praesidio’.
 Liu. 6, ab Vrbe, none dixit: ‘Multitudo hostium nulli rei, praeterquam numero freta et oculis’.
 Quaedam ex his (ut supradictum est) etiam genitiuo adhaerent. Item ‘Dignus’. Att., 8: ‘Obsecrote,
 mi Cicero, suscipe curam et cogitationem dignissimam tuae uirtutis’. Suet. in Oth.: ‘Vt iam uix
 ullus esset, qui non sentiret et praedicaret, solum successionis imperii dignum’. Illud Cicer. de
 Arus. uitiose citatur: ‘Vnum esse in hac ciuitate dignum huius imperii’; deest enim gloria, ‘Huius
 imperii gloria’. ‘Indignus’, ‘orbis’, ‘cassus’, ‘onustus’ eundem casum rarissime recipiunt *Scrib.* ;
10 2 Off. *scrip.*: 1 Off. *Barr. Bas.*

Livio escribe en el libro 5 de la década 4: *Hoc (iusiurandum) patria extorrem in tuam regiam adduxit*; Cicerón, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Huic tradita Vrbs est nuda praesidio, referta copiis*; el mismo, en una carta a Celio en el libro 2: *Tu mihi obuiam mitte epistolas te dignas*; el mismo, en *La defensa de Quinto*: *Mediocri quaestu contentus esse non poterat*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *C. Lentulus non tardus sententiis, non inops uerbis*; el mismo, en *Verrinas 5*: *Locuples copiis ciuitas*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la adivinación*: *Neque hoc dii alienum ducunt sua maiestate*; el mismo, en *Sobre las provincias consulares*: *Alienum sibi uideri dignitate imperii*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la adivinación*: *Onusti cibo et uino perturbata et confusa cernimus*; Plinio, en el capítulo 14 del libro 17: *Caprificus omnibus immunis est, quae adhuc diximus*; Séneca, en *Hipólito*: *Metu immunis*; Cicerón, en el libro 3 de *Sobre los límites*: *Eo beatior quisque sit, quo sit corporis, aut externis bonis plenior*; Virgilio, en el libro 2 de *Eneida*: *...nunc cassum lumine lugent*; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *P. Crassus tum cognomine diues, tum copiis*; Virgilio, en el libro 10: *Mantua diues auis*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Anco regnante Lucumo, uir impiger ac diuitiis potens, Romam commigrauit*; en la misma obra, en el libro 9 escribió de forma novedosa¹⁵⁰: *Multitudo hostium nulli rei praeterquam numero freta et oculis*; Cicerón en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Vacui negotiis honeste ac liberaliter possumus uiuere*; Cicerón, en *La defensa de Rabirio*: *Confectus senectute, praeditus morbo, mancus et membris omnibus captus ac debilis*; el mismo, en una carta a Fígulo en el libro 4: *Rebus omnibus, quibus et natura me et uoluntas et consuetudo assuefecerat, orbus*; el mismo, en el libro 4 de *Sobre los límites*: *Liber terrore animus*; Columela, en el capítulo 25 del libro 2: *Viduus pecudibus ager*; Plinio, en el proemio del libro 3: *Nomina uidua fama sua*.

¹⁵⁰Lo novedoso de la construcción consiste en hacer depender el dativo *nulli rei* del participio *freta*.

noue dixit: *Multitudo hostium nulli rei praeterquam numero freta et oculis*; Cic., 4 de *Finib.*: *Vacui negotiis honeste ac liberaliter possumus uiuere*; Cic., *pro Rab.*: *Confectus senectute, praeditus morbo, mancus et membris omnibus captus ac debilis*; idem, *Figulo*, lib. 4: *Rebus omnibus, quibus et natura me et uoluntas et consuetudo assuefecerat, orbus*;
 5 idem, 5 de *Finib.*: *Liber terrore animus*; Columel., lib. 2, c. 25: *Viduus pecudibus ager*; Plin., lib. 3 proem.: *Nomina uidua fama sua*.

Quaedam ex his (ut supra dictum est) etiam genitiuum poscunt. Item *Dignus*. Balbus ad Ciceronem, lib. 8 *ad Att.*: *Obsecro te mi Cicero suscipe curam et cogitationem dignissimam tuae uirtutis*; Sueton., in *Othone*, cap. 4: *Vt iam uix ullus esset, qui non et*
 10 *sentiret, et praedicaret solum successionis imperii dignum*. Illud Ciceronis de *Arusp.* deprauate affertur: *Vnum esse in hac ciuitate dignum huius imperii*. Sic enim habent libri omnes: *Vnum esse in hac ciuitate dignum huius imperii gloria*.

Indignus, Orbus, Cassus, Onustus eundem casum rarissime tamen recipiunt.

[f. 123r^o] **Opus**

15 *Opus* nomen adiectiuum, accedente uerbo substantiuo, ablatiuum postulat. Terent., *Andr.*: *Nihil isthac opus est arte, ad hanc rem, quam paro*; Cic., *ad Att.*, lib. 12: *Apud Terentiam gratia opus est nobis et tua autoritate*.

Saepe etiam cum substantiuus more adiectiuorum consentit neque tamen in casus declinatur. Idem, ad Curionem, lib. 2: *Dux nobis et autor opus est*; idem, ad
 20 Tironem, lib. 16: *Is omnia pollicitus est, quae tibi opus essent*; idem, *ad Att.*, lib. 6: *Dices nummos mihi opus esse ad apparatus triumphi*; Liuius, *bel. Pun.* 10: *Scipio ad comparanda ea, quae opus erant, tempus habuit*.

1 Liu. 6,13,1 **2** Cic., *Fin.* 4,12 **2** Cic., *Rab. Perd.* 21 **4** Cic., *Fam.* 4,13,3 **5** Cic., *Fin.* 5,87 **5** Col. 2,14,7 **6** Plin., *Nat.* 3,2 **8** Cic., *Att.* 8,15,1 **9** Suet., *Oth.* 4,2 **11** Cic., *Har. resp.* 51 **16** Ter., *Andr.* 32 **17** Cic., *Att.* 12,37,3 **19** Cic., *Fam.* 2,6,4 **20** Cic., *Fam.* 16,5,1 **21** Cic., *Att.* 6,9,2 **22** Liu. 30,4,6.

1 4 de *Fin. scrip.*: 2 de *Fin. Barr. Bas.* ; **15** post adiectiuum *add.* et indeclinabile *Scrib.* ; **15** post postulat *add.* Cic., in Sal.: 'Quid opus est uerbis?' *Scrib.* ; **18** post cum *add.* suis *Scrib.* ; **18** more adiectiuorum *om. Scrib.* ; neque tamen in casus declinatur *om. Scrib.* ; **19** ad Curionem *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; **19** lib. 2 *Scrib. Bas. Barr.*² : lib. 12 *Barr.* ; **19** ad Tironem *Barr. Bas. Barr.*²: *epist. Scrib.* ; **20** 'opus essent' *Barr. Bas. Barr.*² : 'essent opus' *Scrib.* ; **21** 'nummos' *Barr. Bas. Barr.*²: 'numos' *Scrib.* ; **16-22** Ter., *Andr.*....'tempus habuit' *in schol. Scrib.*

Algunos de estos nombres también piden genitivo, como se ha dicho anteriormente. Así sucede con *dignus*. Balbo a Cicerón, en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Obsecro te mi Cicero suscipe curam et cogitationem dignissimam tuae uirtutis*; Suetonio, en *La vida de Otón*, en el capítulo 4: *Vt iam uix ullus esset, qui non et sentiret, et praedicaret solum successionis imperii dignum*. Se aporta una lectura corrupta de aquella oración de Cicerón en *Sobre los auspicios*: *Vnum esse in hac ciuitate dignum huius imperii*. En efecto, la oración aparece en todos los libros de este modo: *Vnum esse in hac ciuitate dignum huius imperii gloria*¹⁵¹.

Sin embargo, los adjetivos *indignus*, *orbis*, *cassus*, *onustus* rigen muy pocas veces el genitivo.

Opus

El sustantivo *opus* en construcción con el verbo *sum* rige un ablativo. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Nihil isthac opus est arte, ad hanc rem, quam paro*; Cicerón, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Apud Terentiam gratia opus est nobis et tua autoritate*.

A menudo también concierta con sustantivos, como lo hacen los adjetivos, pero no se declina. El mismo escribe en una carta a Curión en el libro 2: *Dux nobis et autor opus est*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Is omnia pollicitus est, quae tibi opus essent*; el mismo, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Dices nummos mihi opus esse ad apparatus triumphi*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Scipio ad comparanda ea, quae opus erant, tempus habuit*.

¹⁵¹Esta es también la lectura que admiten las ediciones modernas.

Opus cum genitio iunxit Plancus *ad COSS. Praett. etc.*, lib. 10 *Epist.*: *Sed aliquantum nobis temporis, et magni laboris, et multae impensae opus fuit, ut quae Reip. bonisque omnibus polliceremur, exitu praestaremus.* Nisi forte subest aliqua figura, quae nos latet, nam *Temporis* ab *Aliquantum* pendet; genitio uero *Laboris* et *Impensae* non uideo unde pendeant. Illud Quintiliani, lib. 12, ca. 3: *Sed etiam si nosse quid quisque senserit, uolet, lectionis opus est.* Castigatiores codices habent *Lectione*.

5 Iungebant *prisci opus* etiam cum accusandi casu. Plaut., *Trucul.*: *Puero opus est cibum.*

10 *Usus*, cum *opus* significat eodem modo fere construitur. Plaut., *Asin.*: *Viginti iam usus est filio argenti minis*; Virg., 8: *Arma acri facienda uiro. Nunc uiribus usus, / Nunc manibus rapidis,...*; Plaut., *Pseud.*: *Ad eam rem usus est hominem astutum, doctum, scitum, callidum*, pro *opus est homine astuto, etc.*; idem, *Persa*: *Ad eam rem usus est tua mihi opera*; Cicero, 4 *Tusc.*, *usus* pro *opus* utitur, sed sine casu: *De caeteris studiis alio loco dicemus, si usus erit.*

15 Itaque *usus* pro *opus* cum ablatiuo fere apud poetas maxime comicos in usu est. Terent., *Hecy.*: *Non usus facto est mihi nunc hunc intro sequi.*

20 Adiectiua diuersitatis et numeralia ordinis ablatiuum cum praepositione *a* uel *ab* admittunt. Cic., *Acad.* 4: *Certa cum illo, qui a te totus diuersus est*; idem, *ad Att.*, lib. 16: *Nauigationis labor alienus ab aetate nostra*; idem, *Acad.* 4: *Post autem conficta a Carneade, qui est quartus ab Arcesila*; Hirtius, *bel. Alex.* 4: *Imperio et potentia secundus a rege.*

1 Cic., *Fam.* 10,8,3 5 Quint., *Inst.* 12,3,8 17 Plaut., *Truc.* 902 9 Plaut., *Asin.* 89 10 Verg., *Aen.* 8,441 11 Plaut., *Pseud.* 385 12 Plaut., *Pers.* 328 13 Cic., *Tusc.* 4,5 16 Ter., *Hec.* 327 19 Cic., *Luc.* 101,19 20 Cic., *Att.* 16,3,4 20 Cic., *Luc.* 16,9 22 *Bell. Alex.* 66,3.

1 lib. 10 *Barr.*: lib. 18 *Bas.* ; 1-16 'Opus' cum genitio... 'intro sequi' *Barr. Vit. om. Scrib.* ; 18 *ante* Adiectiua diuersitatis *add.* Ablatiuum cum praepositione *Scrib.* ; 20 lib. 16 *Scrib.*: lib. 6 *Barr. Barr.² Bas.* ; 21 'autem' *Barr. Scrib. Barr.²*: 'aut' *Bas.*

Cicerón unió el sustantivo *opus* con genitivo en una carta dirigida por Planco a los Cónsules, en el libro 10 de *Cartas a familiares*: *Sed aliquantum nobis temporis, et magni laboris, et multae impensae opus fuit, ut quae Reip. bonisque omnibus polliceremur, exitu praestaremus*. A menos que subyazca alguna figura que se nos oculta, ya que *temporis* depende de *aliquantum*, pero *laboris* e *impensae* no veo de quién dependen¹⁵². En cuanto a aquel ejemplo de Quintiliano en el capítulo 3 del libro 12, *Sed etiam si nosse quid quisque senserit, uolet, lectionis opus est*, en los códices más rigurosos aparece *lectione*¹⁵³.

Los antiguos unían *opus* también con acusativo. Plauto escribe en *El cascarrabias*: *Puero opus est cibum*.

El nombre *usus*, cuando tiene el valor de *opus*, se suele construir del mismo modo. Plauto, en *La comedia de los asnos* escribe: *Viginti iam usus est filio argenti minis*; Virgilio, en el libro 8: *Arma acri facienda uiro. Nunc uiribus usus, / Nunc manibus rapidis,...*; Plauto, en *Pseudolo*: *Ad eam rem usus est hominem astutum, doctum, scitum, callidum*; en lugar de haber escrito *opus est homine astuto, etc*; el mismo, en *El persa*: *Ad eam rem usus est tua mihi opera*. Cicerón en *Tusculanas* 4 utilizó *usus* en lugar de *opus*, pero sin que lo acompañe ningún sustantivo: *De caeteris studiis alio loco dicemus, si usus erit*.

Así pues, los comediógrafos principalmente utilizan la construcción de *usus* con ablativo en lugar *opus* con ablativo. Terencio, en *La suegra*: *Non usus facto est mihi nunc hunc intro sequi*.

Los adjetivos de diversidad y los numerales ordinales admiten un ablativo con la preposición *a* o *ab*. Cicerón escribe en el libro 4 de *Cuestiones de los académicos*: *Certa cum illo, qui a te totus diuersus est*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Nauigationis labor alienus ab aetate nostra*; el mismo, en el libro 4 de *Cuestiones de los académicos*: *Post autem conficta a Carneade, qui est quartus ab Arcesila*; Hircio, en el libro 4 de *La guerra de Alejandro*: *Imperio et potentia secundus a rege*.

¹⁵²Nótese un tono un tanto irónico, ya que resulta evidente que para Álvares dependen de *opus*.

¹⁵³En este caso es *lectionis* la lectura admitida por las ediciones modernas.

Alienus etiam genitiuo et datiuo coniungitur. Cic., 1 *de Fin.*: *Quis alienum* [f. 123v^o] *putet esse eius dignitatis, quam mihi quisque tribuit?*; Sallust., in *Catil.*: *Ille eos in domum D. Bruti perducit, quod foro propinqua erat, nec aliena consilii propter Semproniam*; Cic., *pro Caecin.*: *Quod illi causae maxime est alienum*; Quint., lib. 1, 5 proem.: *Ego autem cum existimem, nihil arti oratoriae alienum*. Vsiatius tamen ablatiuo iungitur.

Item, *securus, liber, uacuuus, purus, nudus, inops, orbis, extorris*. Cic., in *Verrem*, lib. 4: *His quidem temporibus in omni orbe terrarum uacui, expertes, soluti, ac liberi fuerunt ab omni sumptu, molestia, munere*; idem, *pro Domo sua*: 10 *Tam inops aut ego eram ab amicis? aut tam nuda Respub. a magistratibus?*

Plin., lib. 28, cap. 9: *Pelles eiusdem animalis substratae securos praestant ab eo metu somnos*; Cic., *de Arus.*: *Quae tandem est in hac urbe tanta domus ab ista religionis suspicione tam uacua atque pura?*; Sen., *epist.* 3: *Mens ab omni labe pura et splendida*; Cic., *pro Flac.*: *Vsque eo orba fuit ab optimatibus illa concio, ut princeps principum esset* 15 *Meandrius*; Liu., 5 *ab Vrb.*: *Ne exulem extorrem P. Romanum ab solo patrio ac diis Penatibus in hostium urbem ageret*.

 1 Cic., *Fin.* 1,11 2 Sall., *Catil.* 40,5 4 Cic., *Caec.* 24 5 Quint., *Inst.* 1prol. 5 8 Cic., *Verr.* 2,4,23
 10 Cic., *Dom.* 58 11 Plin., *Nat.* 28,150 12 Cic., *Har.* 11 13 Sen., *Ep.* 4,2 14 Cic., *Flac.* 54 15
 Liu. 5,30,6.

 2 ‘tribuit?’ *Barr. Bas.*: ‘tribuit’ *Scrib.* ; 4 ‘maxime’ *Barr. Bas.*: *maximae Scrib.* ; 5 ‘arti’ *Scrib. Bas.*: ‘arte’ *Barr.* ; 7 *Extorris Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 8 in *Verrem*, lib. 4 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 9 *pro Domo sua Barr. Bas. Barr.²* ; 10 ‘inops aut ego’ *Barr. Bas. Barr.²: ‘aut’ om. Scrib.* ; 10 ‘aut tam nuda’ *Barr.²: ‘tam’ om. Barr. Scrib. Bas.* ; 10 ‘magistratibus?’ *Barr. Bas. Barr.²: ‘magistratibus’ Scrib.*; 13 ‘pura?’ *Barr. Bas.*: ‘pura’ *Scrib.* ; 15-16 Liu., 5... ‘urbem’ ageret *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 15 ‘ac diis’ *scrip.*: ‘ab diis’ *Barr. Bas.*

Alienus se une tanto con genitivo como con dativo. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Quis alienum putet esse eius dignitatis, quam mihi quisque tribuit?*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Ille eos in domum D. Bruti perducit, quod foro propinqua erat, nec aliena consilii propter Semproniam*; Cicerón, en *La defensa de Cecina*: *Quod illi causae maxime est alienum*; Quintiliano, en el proemio del libro 1: *Ego autem cum existimem, nihil arti oratoriae alienum*. Sin embargo, lo más normal es que se construya con ablativo.

También admiten un ablativo con la preposición *a* o *ab* los adjetivos *securus, liber, uacuus, purus, nudus, inops, orbis* y *extorris*. Cicerón escribe en *Verrinas* 4: *His quidem temporibus in omni orbe terrarum uacui expertes, soluti, ac liberi fuerunt ab omni sumptu, molestia, munere*; el mismo, en *La defensa de su casa*: *Tam inops aut ego eram ab amicis? aut tam nuda Respub. a magistratibus?*

Plinio escribe en el capítulo 9 del libro 28: *Pelles eiusdem animalis substratae securos praestant ab eo metu somnos*; Cicerón, en *Sobre la adivinación*: *Quae tandem est in hac urbe tanta domus ab ista religionis suspicione tam uacua atque pura?*; Séneca, en el libro 3 de *Epístolas*: *Mens ab omni labe pura et splendida*; Cicerón, en *La defensa de Flaco*: *Vsque eo orba fuit ab optimatibus illa concio, ut princeps principum esset Meandrius*; Livio, en el libro 5 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Ne exulem extorrem P. Romanum ab solo patrio ab diis Penatibus in hostium urbem ageret*.

COMPARATIVA

Comparatiuo utimur cum ablatiuo, quando uel plura diuersi generis comparantur: Cic., *in Cat.*, orat. 1: *Luce sunt clariora nobis tua consilia*. Curtius, lib. 9: *Maiora sunt periculis praemia*; uel, cum duo eiusdem, aut diuersi generis conferuntur. Cic., *ad Octauium*.: *Quae non posterior dies acerbior priore? et quae non insequens hora antecedente calamitosior populo Romano illuxit?; Virtus multo pretiosior est auro*.

Apud ueteres interdum leges comparatiuum cum ablatiuo, etiam cum res eiusdem generis conferuntur. Plin., lib. 36, cap. 7, ubi de generibus marmoris agit: *Pretiosissimi*, inquit, *quidem generis Lacedaemoniorum uiride cunctis hilarius*; eodem lib., cap. 9, ubi de ea nauis agit, qua Caius Obeliscum ex Aegypto Romam importauit: *D. Claudius*, inquit, *aliquot per annos asseruatam, qua Caius importauerat, omnibus, quae unquam in mari uisa sunt, mirabiliorem*; Val. Max., lib. 4, cap. 3: *Idem sentit Fabricius Licinius, honoribus, autoritate, omni ciuitate temporibus suis maior*; Gellius, lib. 1, cap. 5: *Hortensius omnibus fere oratoribus aetatis suae, nisi M. Tullio, clarior*; Virg. 8: *...sed cunctis altior ibat / Anchises*. Iuniores Grammatici subaudiunt uocem excludentem, *caeteris* uel *reliquis*.

Donatus secunda Edit., Seruius in eundem, Diomedes lib. 1, Priscianus [f. 124r°]lib. 3 docent comparatiuo locum esse etiam, cum res eiusdem generis comparantur. In illo Sallustii, *Nulla arte cuiquam inferior*; item Plinii, *Nulli omnium claritate inferior*, comparatiuum, ut uides, datiuo adiungitur.

3 Cic., *Catil.* 1,6 4 Curt. 3,8,21 5 Cic., *Ep. ad Oct.* 3 9 Plin., *Nat.* 36,55 11 Plin., *Nat.* 35,70 13 Val. Max. 4,3,6 14 Gell. 1,5 15 Verg., *Aen.* 8,162-3 20 Sall., *Hist. fr.* 16360,1,2,37,1 20 Plin. *Nat.* 3,117.

4 'periculis praemia' Barr.²: 'praemiis pericula' Barr. *Scrib. Bas.*; 12 'qua' *Scrib.*: 'quae' Barr. *Bas.* 13 lib. 4, cap. 3 *scrip.*: lib. 3, cap. 4 Barr. *Scrib. Bas.*; 14 'autoritate' Barr. *Bas.*: 'auctoritate' *Scrib.*; lib. 1 *Scrib.*: lib. 2 Barr. *Bas.*

COMPARATIVOS

Utilizamos el comparativo con ablativo, cuando se comparan cosas de diferente género, incluso muchas¹⁵⁴. Cicerón escribe en *Catilinarias* 1: *Luce sunt clariora nobis tua consilia*; Curcio, en el libro 9: *Maiora sunt periculis praemia*. O cuando se comparan dos cosas del mismo o de diferente género. Cicerón, en una carta a Octavio: *Quae non posterior dies acerbior priore? et quae non insequens hora antecedente calamitosior populo Romano illuxit?; Virtus multo pretiosior est auro*¹⁵⁵.

A veces, leerás en las obras de los escritores antiguos un comparativo con ablativo, incluso cuando se comparan cosas del mismo género. Plinio, en el capítulo 7 del libro 36, cuando trata sobre los tipos de mármoles, escribe: *Pretiosissimi quidem generis Lacedaemoniorum uiride cunctis hilarius*; en el capítulo 9 del mismo libro, cuando trata sobre la nave en la que Gayo llevó el Obelisco desde Egipto a Roma: *D. Claudius aliquot per annos asseruatam, qua Caius importauerat, omnibus, quae unquam in mari uisa sunt, mirabilior*; Valerio Máximo, en el capítulo 3 del libro 4: *Idem sentit Fabricius Licinius, honoribus, autoritate, omni ciuitate temporibus suis maior*¹⁵⁶; Gelio, en el capítulo 5 del libro 1: *Hortentius omnibus fere oratoribus aetatis suae, nisi M. Tullio, clarior*; Virgilio, en el libro 8: *...sed cunctis altior ibat / Anchises*. Los modernos sobreentienden en este ejemplo de Virgilio un término excluyente, *caeteris* o *reliquis*¹⁵⁷.

Donato, en la segunda Edición¹⁵⁸, Servio, en su Comentario a Donato, Diomedes, en el libro 1 y Prisciano en el libro 3 enseñan que puede haber un comparativo cuando se comparan cosas del mismo género¹⁵⁹.

¹⁵⁴Había quienes, contrariamente, pensaban que sólo se podía comparar con una cosa en singular.

¹⁵⁵En el ejemplo de Cicerón se comparan dos realidades del mismo tipo, un día con el anterior y una hora con la precedente. En cambio, en el ejemplo inventado se comparan dos realidades de género diferente, la virtud con el oro. Nótese, por otra parte, el carácter moral de este segundo ejemplo.

¹⁵⁶*Cunctis, omnibus y omni ciuitate* serían respectivamente los ablativos segundos términos del comparativo.

¹⁵⁷Delimitaría este término el significado de *cunctis*.

¹⁵⁸Se refiere al *Ars Maior.*, obra que, según L. Holtz, responde a una redacción anterior al *Ars Minor*. Cfr. L. Holtz, *Donat et la tradition...*, pp. 106-107.

¹⁵⁹Cfr. Don., *Gramm.* IV, 374-75; Serv., *Comm. ad Don.*, *Gramm.* IV, 407; Diom., *Gramm.* I, 324; Prisc., *Gramm.* II, 85-86.

Appendix

Ablatiuum comparatiui, intercedente coniunctione *quam*, mutari potest in casum uerbo congruentem. Cic., *in Verr.*, lib. 5: *Tu innocentior quam Metellus?*; idem, *ad Att.*, lib. 14: *Nemo unquam nec poeta, nec orator fuit, qui quemquam*
5 *meliolem quam se arbitraretur*; Liu., *bel. Pun.* 10: *Melior certiorque est tuta pax, quam sperata uictoria*; Terent. in *Phorm.*: *Ego hominem callidiorlem uidi neminem, / Quam Phormionem.*

Si ablatiuus a nominibus *Nemo, Nullus*, aut relatiuo, *Qui, quae, quod* fiat, non erit locus huic permutationi. Vt enim bene Latine dicimus *Marco Tullio, quo nemo*
10 *Romanorum fuit eloquentior, caput per summam iniuriam abcissum est*, ita inepte dicemus *Marco Tullio, quam qui nemo Romanorum fuit eloquentior, etc.*

II Appendix

Comparatiua, quemadmodum et caetera adiectiua, cum partitionem adsignificant, genitiuum desiderant. Liu., *ab Vrb.* 3: *In hanc sententiam ut*
15 *discederetur, iuniores patrum euincebant*; Horatius, in *Arte*: *O maior iuuenum.*

Autores tamen saepius ablatiuo utuntur cum praepositione *e* uel *ex*. Cic., *Att.*, lib. 16: *Ante scripta epistola ex duabus tuis prior mihi legi coepta est*; Plin., ad Caninium, lib. 3: *Minorem ex duobus liberis amisit.*

3 Cic., *Verr.* 2,3,43 4 Cic., *Att.* 14,20,3 5 Liu. 30,30,19 6 Ter., *Phorm.* 591-2 14 Liu. 3,41,1 15
Hor. *Ars* 366 17 Cic., *Att.* 16, 13,1 18 Plin., 3,7,2.

4 lib. 14 *Barr. Vit.* lib. 15 *Scrib.* ; 6 ‘callidiorlem’ *Barr. Bas.*: ‘calidiorlem’ *Scrib.* ; 11
‘eloquentior’ *Barr. Bas.*: ‘eloqueator’ *Scrib.* ; 18 ad Caninium *Barr. Bas. Barr.*²: epist. *Scrib.*

En aquel ejemplo de Salustio, *Nulla arte cuiquam inferior*, e igualmente en aquel de Plinio, *Nulli omnium claritate inferior*, como ves, un comparativo se une a un dativo.

Apéndice

El ablativo del comparativo puede cambiarse por el caso que exija el verbo cuando aparece la conjunción *quam*. Cicerón escribe en *Verrinas 5: Tu innocentior quam Metellus?*; el mismo, en el libro 14 de *Cartas a Ático: Nemo unquam nec poeta, nec orator fuit, qui quemquam meliorem quam se arbitraretur*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Melior certiorque est tuta pax, quam sperata uictoria*; Terencio, en *Formión: Ego hominem callidiorem uidi neminem, / Quam Phormionem*.

Pero si se trata del ablativo de los nombres *nemo* o *nullus*, o del relativo *qui*, *quae*, *quod*, no podrá darse el cambio anterior. Así pues, hablamos bien en latín cuando decimos *Marco Tullio, quo nemo Romanorum fuit eloquentior, caput per summam iniuriam abscissum est*; en cambio, hablaremos mal si decimos *Marco Tullio, quam qui nemo Romanorum fuit eloquentior, etc.*

Apéndice 2

De la misma manera que el resto de los adjetivos, los comparativos, cuando tienen significado partitivo, necesitan un genitivo¹⁶⁰. Livio en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad* escribe: *In hanc sententiam ut discederetur, iuniores patrum euincebant*; Horacio, en su *Arte poética: O maior iuuenum*.

Sin embargo, los autores utilizan con mayor frecuencia el ablativo con la preposición *e* o *ex*. Cicerón, en el libro 16 de *Cartas a Ático: Ante scripta epistola ex duabus tuis prior mihi legi coepta est*; Plin., en una carta a Caninio en el libro 13: *Minorem ex duobus liberis amisit*.

¹⁶⁰Se trataría, evidentemente, de un genitivo partitivo.

Cum partitio significatur, potest comparatiuus genitiuum admittere, siue de duobus, siue de pluribus agatur. Sic Liu.: *Iuniores patrum euincebant*; Cur., lib. 7: *Cleander priores eorum intromitti iubet*; Plin., lib. 11, cap. 37: *Animalium fortiora, quibus sanguis crassior; sapientiora, quibus tenuior; timidiora quibus minimus; et quibus nullus, hebetia*; Hor., lib. 4 *Car.*, Ode 14: *Maior Neronum*; idem, lib. 1 *Serm.*, Sat. 6: ...
5 *qui se / Vultum ferre negat Nouiorum posse minoris.*

Scriptores saepius, ut dixi, ablatiuo cum praepositione utuntur, qui casus partitioni, maxime ubi nomen est comparatiuum, aptissimus est. Quint., 19 *Declam.*: *Ego sum infelicior ex duobus parentibus*; idem, 8: *Si Dii non sinant ut ex liberis uilior incipiat esse periturus*; Caesar, lib. 3 *bel. Ciuil.*: *In testamento Ptolomei patris haeredes erant scripti ex duobus filiis maior, et ex duabus ea, quae aetate antecederat.*
10

Aliquando genitiuus in accusatiuum, accedente praepositione *Inter*, mutatur. Quint., *Decla.* 9: *Ille quoque occisus est, qui inter nos, ut apparet, fortior est.*

III Appendix

15 Praeter suum casum admittunt comparatiua ablatiuum significantem excessum. *Hercules fuit procerior te cubito*; Curt., lib. 5: *Turres denis pedibus, quam murus, altiores sunt.*

Item casum suae positionis. Cic., ad Plancum, *Epist. ad Att.* 16: *Mihi nemo est amicior, nec iucundior, nec carior Attico.*

20 Denique hos ablatiuos: *opinione, spe, aequo, iusto, solito, dicto*. Cic., *de Claris Orat.*: *Opinione ego omnium maiorem cepi dolorem*; Liuius, *bel. Pun.* 5: *Reate saxum uisum uolitare, sol rubere solito magis sanguineoque similis.*

2 Liu. 3,41,1 3 Curt. 7,2,30 3 Plin., *Nat.* 11,221 5 Hor., *Carm.* 4,14,14 6 Hor., *Sat.* 1,6,120-1 8 Quint., *Decl. Maior.* 19,2 9 Quint., *Decl. Maior.* 8,11 10 Caes. *Ciu.* 3,1084 13 Quint., *Decl. Maior.* 9,7 16 Curt. 5,1,26 18 Cic., *Att.* 16,16a,5 21 Cic., *Brut.* 1 22 Liu. 25,7,8.

3 lib. 11 *Barr. Bas.*: lib. 2 *Scrib.* ; 4 'tenuior' *Barr. Bas.*: 'tenuior?' *Scrib.* ; 6 'ferre' *Bas.*: 'fere' *Barr. Scrib.* ; 9 'infelicior' *Barr. Bas.*: 'infoelicior' *Scrib.* ; 10 lib. 3 *bel. Ciuil. Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 11 'et ex...antecedebat' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 18 ad Plancum, *Epist. ad Att.* 16 *Barr.*²: *Epist. ad Attic.* 16 *om. Barr. Bas.*: ad Plancum, *Epist. om. Scrib.* ; 19 'carior' *Barr. Bas. Barr.*²: 'charior' *Scrib.*

Cuando existe el significado de partición, el comparativo puede admitir un genitivo ya se comparen sólo dos, ya más cosas entre sí. Así, Livio escribe: *Iuniores patrum euincebant*; Curcio, en el libro 7: *Cleander priores eorum intromitti iubet*; Plinio, en el capítulo 37 del libro 11: *Animalium fortiora, quibus sanguis crassior; sapientiora, quibus tenuior; timidiora, quibus minimus; et quibus nullus, hebetia*; Horacio en el libro 4 de *Odas*, en la oda 14: *Maior Neronum*; el mismo, en el libro 1 de *Sátiras*, en la sátira 6: *...qui se / Vultum fere negat Nouiorum posse minoris*.

Como hemos dicho, los escritores utilizan más a menudo el ablativo con preposición, caso este que para el uso partitivo, sobre todo, cuando el nombre es un comparativo, es el más adecuado. Quintiliano, en el libro 19 de *Declamaciones*: *Ego sum infelicior ex duobus parentibus*; el mismo, en el libro 8: *Si Dii non sinant ut ex liberis uilior incipiat esse periturus*; César, en el libro 3 de *La Guerra Civil*: *In testamento Ptolomei patris haeredes erant scripti ex duobus filiis maior, et ex duabus ea, quae aetate antecedebat*.

Alguna vez el genitivo se cambia por acusativo con la preposición *inter*. Quintiliano, en *Declamaciones* 9 escribe: *Ille quoque occisus est, qui inter nos, ut apparet, fortior est*.

Apéndice 3

Los comparativos, además de su régimen, admiten un ablativo que significa el exceso¹⁶¹. *Hercules fuit procerior te cubito*; Curcio, en el libro 5: *Turres denis pedibus quam murus altiores sunt*.

Asimismo, admiten el caso que exija el adjetivo en grado positivo. Cicerón, en una carta a Planco en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Mihi nemo est amicior, nec iucundior, nec carior Attico*¹⁶².

Finalmente, los comparativos pueden admitir los siguientes ablativos: *opinione, spe, aequo, iusto, solito y dicto*. Cicerón escribe en *Sobre los ilustres oradores*: *Opinione ego omnium maiorem cepi dolorem*; Livio, en el libro 5 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Reate saxum uisum uolitare, sol rubere solito magis sanguineoque similis*.

¹⁶¹Es decir, la diferencia entre un primer y un segundo término.

¹⁶²En este caso la construcción con el verbo *sum* exige un dativo posesivo que es *mihi*.

Colum., lib. 3, cap. 19: *Malleolus nec maior pede, nec dodrante minor esse debet*; ibidem: *Paulo minor dodrante, longior semipede*; Ouid. 4, *Fast.*: *Speque redit citius*; Cic., *de Amic.*: *Ne quod plus aequo in amicitia congeratur*; Quint., lib. 9, ca. 4: *Membrum longius iusto, tardum, breuius, instabile esse*; Liu., lib. 3 *bel. Pun.*: *Dicto*
 5 *prope citius, equum in uiam Claudius egit.*

Ablatius significans laudem, uituperationem, partem

Pleraque adiectiua ablatium postulant significantem laudem, uituperationem, uel partem. Q. Cicero, *de Petitione Consulatus*: *Non erit difficile certamen cum iis competitoribus, qui nequaquam sunt tam genere insignes quam*
 10 *uitiis nobiles*; Cic., *de Orat.*, lib. 1: *Sunt quidam aut ita lingua haesitantes, aut ita uoce absoni, aut ita uultu motuque corporis uasti et agrestes, ut etiam si ingeniis, aut arte ualeant, tamen in oratorum numerum uenire non possint*; idem, in *Verr.*, lib. 3: *Ob ius dicendum M. Octauium Ligurem, hominem ornatissimum loco, ordine, nomine, uirtute, ingenio, copiis poscere pecuniam non dubitauit*;
 15 *Sallustius, bel. Catil.*: *Ex altera parte C. Antonius, pedibus aeger, quod praelio adesse nequibat, M. Petreio Legato exercitum permittit.*

Quamuis oratores libentius substantiua cum adiectiuis copulent, ut *Vir sum*[f. 125r]*ma eloquentia, eximia uirtute, excellenti ingenio*; tamen non raro ipsis adiectiuis ablatium laudis, aut uituperationis attribuunt. Cic., 4 *de Fin.*: *Horridiores euadunt, asperiores, duriores et oratione, et moribus*; idem, 1 *de Orat.*: *Ego neminem nec motu corporis, nec ipso habitu atque forma aptiorem, nec uoce pleniorum, aut suauiorum mihi uideor audiuisse*; idem, *de Cla.*: *Vt uita, sic oratione durus, incultus, horridus.*

 1 Colum. 3,19,1 2 Colum. 3,19,2 2 Ov., *Fast.* 4,606 3 Cic., *Lael.* 59 3 Quint., *Inst.* 9,4,125 4 Liu. 23,47,6 8 Q. Cic., *Pet.* 10 Cic., *De orat.* 1,115 13 Cic., *Ver.* 2,1,127 15 Sall., *Catil.* 59,4 19 Cic., *Fin.* 4,78 20 Cic., *De orat.* 1,132 22 Cic., *Brut.* 117.

 5 egit *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 8 *de Petitione Consulatus Barr. Barr.² Bas.*: *om. Scrib.* ; 9 *cum Barr. Scrib. Barr.²*: *eum Bas.* ; 12 ‘possint’ *Barr. Scrib. Barr.²*: ‘possunt’ *Bas.* ; 12-14 idem, in *Verr.*... ‘non dubitauit’ *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.*

Columela, en el capítulo 19 del libro 3: *Malleolus nec maior pede, nec dodrante minor esse debet*; en la misma obra: *Paulo minor dodrante, longior semipede*; Ovidio, en el libro 4 de *Fastos*: *Speque redit citius*; Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Ne quod plus aequo in amicitia congeratur*; Quintiliano, en el capítulo 4 del libro 9: *Membrum longius iusto, tardum, breuius, instabile esse*; Livio, en el libro 3 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Dicto prope citius, equum in uiam Claudius egit*.

Ablativo que significa alabanza, denuesto o parte

La mayoría de los adjetivos reclaman un ablativo cuyo significado sea alabanza, denuesto o parte afectada. Q. Cicero escribe, al tratar sobre la reclamación del Consulado: *Non erit difficile certamen cum iis competitoribus, qui nequaquam sunt tam genere insignes quam uitiis nobiles*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Sunt quidam aut ita lingua haesitantes, aut ita uoce absoni, aut ita uultu motuque corporis uasti et agrestes, ut etiam si ingeniis, aut arte ualeant; tamen in oratorum numerum uenire non possint*; el mismo, en *Verrinas* 3: *Ob ius dicendum M. Octauium Ligurem, hominem ornatissimum loco, ordine, nomine, uirtute, ingenio, copiis poscere pecuniam non dubitauit*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Ex altera parte C. Antonius, pedibus aeger, quod praelio adesse nequibat, M. Petreio Legato exercitum permittit*.

Aunque los oradores gustan más de unir sustantivos con adjetivos en ablativo, dando lugar a sintagmas como *Vir summa eloquentia, eximia uirtute, excellenti ingenio*, sin embargo, no es extraño que construyan con ablativo de alabanza o de denuesto los mismos adjetivos. Cicerón, en el libro 4 de *Sobre los límites* escribe: *Horridiores euadunt, asperiores, duriores et oratione, et moribus*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Ego neminem nec motu corporis, nec ipso habitu atque forma aptiores, nec uoce pleniores, aut suauiores mihi uideor audiuisse*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *Vt uita, sic oratione durus, incultus, horridus*.

Ablatiuo partis rarius utuntur. Idem, 4 *Tusc.*: *Ergo is, quisquis est, qui moderatione et constantia quietus animo est sibi que ipsi placatus.* Quint., lib. 6, cap. 4: *Qui pedibus aeger cum uellet uideri commodioris ualetudinis,* etc. Poetae frequenter. Mart., lib. 12: *Crine ruber, niger ore, breuis pede, lumine laesus.*

5

Appendix

Ablatiuum partis frequenter in accusatiuum mutant poetae. Virg., *Aen.* 1: *Os humerosque deo similis;* Horat., *Epist.*, lib. 1: *Excepto quod non simul esses, caetera laetus.*

10 Item historici, sed rarius. Liu., *bel. Pun.* 1: *Phalarica est Saguntinis missile telum hastili oblongo et caetera tereti praeterquam ad extremum;* Pom. Mela, lib. 2, ca. 1: *Sarmatae totum braccati corpus et nisi qua uident ora etiam uestiti.*

1 Cic., *Tusc.* 4,37 3 Quint., *Inst.* 6,3,77 4 Mart., 12,54,1 7 Verg., *Aen.* 1,589 7 Hor., *Ep.* 1,10,50
9 Liu. 21,8,10 11 Mela 2,1.

2 'constantia' *Barr. Bas.*: 'constancia' *Scrib.* ; 7 *Epist.*, lib. 1 *scrip.*: *Epist.* lib. 3 *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 9 *bel. Pun.* 1 *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 10 'oblongo' *Barr. Bas. Barr.²*: 'oblogo' *Scrib.*; 11 lib. 2, ca. 1 *scrip.*: lib. 3, ca. 1 *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 11 'braccati' *Barr. Bas. Barr.²*: 'brachati' *Scrib.*

Los oradores utilizan menos veces el ablativo de parte. El mismo Cicerón escribe en el libro 4 de *Tusculanas*: *Ergo is, quisquis est, qui moderatione et constantia quietus animo est sibique ipsi placatus*; Quintiliano, en el capítulo 4 del libro 6: *Qui pedibus aeger cum uellet uideri commodioris ualetudinis*, etc. En cambio, los poetas lo utilizan con frecuencia. Marcial escribe en el libro 12: *Crine ruber, niger ore, breuis pede, lumine laesus*.

Apéndice

Los poetas cambian con frecuencia el ablativo de parte por el acusativo. Virgilio escribe en el libro 1 de *Eneida*: *Os humerosque Deo similis*; Horacio, en el libro 1 de *Epístolas*: *Excepto quod non simul esses, caetera laetus*.

Lo mismo sucede con los historiadores, pero en menor medida. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Phalarica est Saguntinis missile telum hastili oblongo et caetera tereti praeterquam ad extremum*; Pomponio Mela, en el capítulo 1 del libro 2: *Sarmatae totum braccati corpus et nisi qua uident ora etiam uestiti*.

Curtius, lib. 6, ablatiuo usus est: *Ego, inquit, caeteris laetus, hoc uno torqueor.*

Accusatiuus *Caetera* frequens est apud Liu., 1 *ab Vrbe: Proximum regnum caetera egregium, ab una parte haud satis prosperum fuerat.* Item apud Plin., lib. 12, cap. 6: *Est et terebyntho similis caetera, pomo amygdalis;* et lib. 37, cap. 9: *Est et alia iris caetera similis et praedura;* Gell., lib. 19, cap. 10: *Memini me quondam et Celsinum Iulianum Numidam ad Frontonem Cornelium pedes tum grauiter aegrum ire uisere.* Hanc constructionem, quam Seruius *figuram Graecam* appellat, recentiores *Synecdochen* uocant, fortasse non male, quod subtracta praepositio *Secundum*, intelligatur a Latinis, ut Graecis *κατά*. Nam synecdoche non solum tropus est, sed etiam lexeos figura, cum nimirum subtractum uerbum aliquod satis ex caeteris intelligitur. Vide Quint., li. 9. ca. 3.

Denique, siue hac de causa ita appelletur, siue quia id, quod partis est, toti attribuitur, ut aliqua ex parte *synecdochen tropum* imitetur, missa haec faciamus, nam pueris tenebras offundunt.

1 Curt. 6,5,3 2 Liu. 1,32,2 4 Plin., *Nat.* 12,25 4 Plin., *Nat.* 37,138 5 Gell. 19,10,1.

4 ‘amygdalis’ *Barr. Scrib.*: ‘amigdalīs’ *Bas.* ; 7 *Synecdochen Barr. Bas.*: *Synecdochem Scrib.* ; 8 praepositio *Barr. Bas.*: praepositione *Scrib.* ; 9 *κατά Barr.*: *κατὰ Bas.*: (*Cata*) *Scrib.* ; 10 *Quint. Barr. Bas.*: *Qunit. Scrib.* ; 12 *synecdochen Barr. Bas.*: *synecdochem Scrib.*

Curcio utilizó un ablativo en el libro 6: *Ego caeteris laetus hoc uno torqueor*.

El acusativo *caetera* aparece con frecuencia en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Proximum regnum caetera egregium, ab una parte haud satis prosperum fuerat*. Lo mismo sucede en la obra de Plinio, en el capítulo 6 del libro 12: *Est et terebyntho similis caetera, pomo amygdalis*; y en el capítulo 9 del libro 37: *Est et alia iris caetera similis et praedura*; Gelio, en el capítulo 10 del libro 19: *Memini me quondam et Celsinum Iulianum Numidam ad Frontonem Cornelium pedes tum grauiter aegrum ire uisere*. A la construcción que Servio denomina *figura griega* los gramáticos modernos la llaman *Synecdochen*, y quizá no es una mala denominación, ya que la preposición elidida *secundum* puede ser sobreentendida por los latinos, como sucede en el caso de la lengua griega con la preposición *κατά*. En efecto, la sinécdoque no es solamente un tropo, sino también una figura de dicción, porque en realidad la palabra elidida se sobreentiende bien a partir de las demás. Mira lo que dice Quintiliano en el capítulo 3 del libro 9¹⁶³.

En definitiva, se denomine así por esta causa, o se denomine porque se atribuye al todo aquello que es propio de la parte, por lo que, en cierta medida, la sinécdoque se parece al tropo, dejemos estas explicaciones de lado, ya que producen confusión a los muchachos.

¹⁶³Cfr. Quint., *Inst.* 9,3,58.

DE CONSTRUCTIONE TRANSITIVA VERBI

Verba, quod ad significationes, seu genera attinet, (utrunque enim teste Donato, et Diomede idem ualet) quinque sunt: actiua, passiuua, neutra, communia, deponentia.

Actiua, ea demum crediderunt. Phocas, Donatus, [f. 125v^o]Diomedes caeterique
5 ueteres, quae, *o* litera terminata, passiuua fierent, litera *r* apposita, ut *laudo*, *laudor*. Neutra
sunt, inquit Donatus 2 Editione, quae *o* litera terminantur, et accepta *r* litera, Latina non
sunt, ut *sto*, *curro*. Sunt etiam neutra quae *i* litera terminantur, ut *odi*, *noui*, *coepi*, *memini*.
Item quae in *um* syllabam desinunt, ut *sum*, *prosum*. Sunt etiam quae in *t* literam exeant, et
impersonalia dicuntur, ut *pudet*, *taedet*, *poenitet*, *libet*, *oportet*; sed haec, et similia
10 defectiua sunt existimanda. Sunt praeterea neutra passiuua, ut *Gaudeo gausus sum*, *Soleo*
solitus sum, *Audeo ausus sum*, *Fio factus sum*, *Fido fisis sum*. Hactenus Donatus.

2 utrunque *Barr. Bas.*: utrumque *Scrib.* ; **2** teste *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; **7** terminantur *Barr. Scrib.*: termiantur *Bas.* ; **10** sunt existimanda *Barr. Bas.*: existimanda sunt *Scrib.*

SOBRE LA CONSTRUCCIÓN TRANSITIVA DEL VERBO

Hay cinco clases de verbos si atendemos al significado, o, si se quiere, al género; ambos términos valen de acuerdo con Donato y Diomedes: activos, pasivos, neutros, comunes y deponentes¹⁶⁴.

Focas, Donato, Diomedes y los demás gramáticos antiguos estimaron que los verbos activos eran aquellos que, terminando en la letra *o*, se hacían pasivos añadiendo la letra *r*, como sucede en *laudo, laudor*. Según Donato, en su segunda edición, “Son verbos neutros los que terminan en la letra *o* y, al recibir una *r*, se convierten en verbos que no son latinos¹⁶⁵, como *sto, curro*... También son neutros los que terminan en la letra *i*, como *odi, noui, coepi, memini*¹⁶⁶. También los que tienen como desinencia la sílaba *um*, como *sum, prosum*. Incluso los hay que terminan en la letra *t* y son llamados *impersonales*, como *puget, taedet, poenitet, libet* y *oportet*, pero estos y los similares deben considerarse defectivos. Además, los hay neutros pasivos, como *gaudeo gausus sum, soleo solitus sum, audeo ausus sum, fio factus sum, fido fisis sum*”. Hasta aquí Donato¹⁶⁷.

¹⁶⁴Prisciano definió estas categorías de verbos.

¹⁶⁵Es decir, no existe la forma pasiva de estos verbos. Existiría la tercera persona del singular en voz pasiva, pero sería una forma impersonal.

¹⁶⁶Se trata, evidentemente, de formas de perfecto.

¹⁶⁷Nótese el criterio morfológico que sigue Donato en su clasificación.

Diomedes neutra *o* litera finita docte et acute in tria genera distribuit, quorum alia agentis significationem habent, siue (ut Phocas nobilis et antiquus grammaticus inquit) quae actum significant et actiuam habent significationem, ut *facio, ambulo, curro*; alia, quae patientis habent significationem, ut *ueneo, uapulo*; alia postremo sunt in quibus nec
5 agentis, nec patientis significatio dignoscitur, hoc est, quae nec actionem, nec passionem significant, ut *sedeo, iaceo, sto*. Nescis enim agat ne quis, an patiatur. Haec ultima quidam *supina* dixerunt, inquit Diomedes, alii *absolutiua*.

Hinc apertissime intelligitur ueteres uerba omnia quae literam *r* assumere non possent, quantumuis cum accusatiuo coniungerentur (ut *facio, calefacio, odi, noui*) in
10 neutris numerasse.

Passiua sunt quae ita *r* litera terminantur, ut ea deposita, actiua fiant, ut *laudor, laudo*.

Communia, quae *r* litera terminata, tum actionem, tum passionem significant, ut *hortor, complector*.

15 Deponentia, quae itidem litera *r* terminata, actionem tantum significant, ut *aucupor, loquor*.

Ego (dicam enim, quod sentio) quadripartitam existimo esse hanc distributionem: Quaedam nanque actionem significant, ut *aedifico, curro, sequor*; alia passionem, ut *uapulo, uerberor*; alia tum actionem, tum passionem, ut *dignor, amplector*, de quibus
20 supra in *Rudimentis* copiose dictum est multaque ueterum exempla allata sunt; alia denique nec actionem, neque passionem significant, ut *sedeo, iaceo*. Haec, et similia proprie neutra sunt meritoque *supina uerba* a quibusdam appellata, quod uidelicet ueluti ociosa resupinaque stertant utriusque actionis expertia. Hactenus de uerborum generibus.

5 significatio *Barr. Bas.*: significatio *Scrib.*; **5** dignoscitur *Barr. Scrib.*: dignoscitur *Bas.*; **6** agat ne quis *Barr. Bas.*: ne *om. Scrib.*; **9** quantumuis *Barr. Bas.*: quantumuis *Scrib.*; **20** supra in...allata sunt *Barr. Bas.*: pluribus suo loco *Scrib.*

Diomedes clasifica sabia y acertadamente los neutros que terminan en la letra *o* en tres tipos. Unos tienen significado de agente, o, si se quiere –como dice el famoso e ilustre gramático Focas– “son los que significan acto y tienen significado activo”, como *facio*, *ambulo* y *curro*; otros son los que tienen significado de paciente, como *ueneo* y *uapulo*; otros, por fin, son aquellos en los que no se nota ningún significado ni de agente ni de paciente, es decir, no significan acción ni pasión, como *sedeo*, *iaceo* y *sto*, ya que desconoces quién realiza la acción o quién la soporta¹⁶⁸. Dice Diomedes que algunos denominaron *supinos* a este último tipo de verbos, otros los denominaron *absolutos*.

De lo dicho se deduce claramente que los antiguos contaban en el grupo de los neutros todos los verbos a los que no se podía añadir la letra *r*, aunque pudieran llevar un acusativo, como sucede con *facio*, *calefacio*, *odi* y *noui*.

Los pasivos son aquellos que, si se les suprime la letra *r* en la que terminan, se convierten en activos, como *laudor* y *laudo*.

Los comunes son los que, terminando en *r*, pueden significar acción o pasión, como *hortor* y *complexor*.

Los deponentes los que, terminando del mismo modo que los anteriores, en *r*, sólo significan acción, como *aucupor* y *loquor*.

Yo –pues expresaré también mi opinión– creo en una clasificación cuatripartita. En efecto, unos significan acción, como *aedifico*, *curro* y *sequor*; otros pasión, como *uapulo* y *uerberor*; otros pueden significar acción o pasión, como *dignor* y *amplector*, sobre los cuales ya en los *Rudimentos*¹⁶⁹ se ha hablado extensamente y se han aportado muchos ejemplos; otros, en definitiva, no significan ni acción ni pasión, como *sedeo* y *iaceo*. Estos últimos y los similares son los neutros propiamente dichos, y con razón son denominados *verbos supinos* por algunos, ya que ciertamente ociosos y despreocupados roncan sin indicar actividad alguna¹⁷⁰. Hasta aquí sobre los tipos de verbos.

¹⁶⁸Adviértase la utilización de criterios semánticos en la división que hace Diomedes de los verbos neutros. Nótese, por otra parte, la mezcla de criterios morfológicos, semánticos y sintácticos existente entre los gramáticos antiguos.

¹⁶⁹Concretamente fols. 55rº-55vº.

¹⁷⁰Nótese la jocosa y simplista explicación que propone Álvares para la denominación de *uerba supina*.

Quod uero ad constructionem attinet, duplex est uerbum. Alterum intransitiuum, quod post se, aut nullum casum habet, ut *uenio, redeo*; aut similem praecedenti. Liu., 1 *ab Vrbe: Iuste pieque legatus uenio*; Terent., *Andr.: Redeo inde iratus, atque aegre ferens*. De quo supra dictum est.

5 Alterum transitium, quod in casum diuersum a praecedente transit. Hoc in actiuum, passiuum et neutrum partitur. Actiuum uerbum est quod post se accusatiuum postulat, cuiuscunque sit positionis, ut *laudo, facio, sequor, amplector, odi. Doleo uicem tuam, Ingrati animi crimen horreo*, quanuis haec duo postrema et similia, neutro passiuua possint appellari, ut postea dicemus. Libenter hoc genus uerborum, si per grammaticos
10 liceret, Accusatiuum appellarim, quemadmodum quidam ueterum *accusatiuas praepositiones* uocant, quae accusandi casu gaudent.

Pasiuum est quod in [f. 126r°]ablatiuum transit cum praepositione *a*, uel *ab*, ut *Laudor a te*. Senec., *epist. 90: Infirmitates a ualidioribus tuebantur*; Verrius Flac. apud Priscian., lib. 8: *Saeuitiaque eorum abominaretur ab omnibus*. Hoc fere in *or* desinit.

15 Neutrum, quod transit in genitiuum, datiuum, uel ablatiuum casum, ut *Egeo tui, Opitulor tibi, Fungor meo munere*.

2 Liu. 1,32,6 3 Ter., *Andr.* 137 13 Sen., *Ep.* 90.

3 'iratus' *Barr. Bas.*: 'iratus' *Scrib.*; 5 praecedente *Barr. Bas.*: praecedenti *Scrib.*; 8 neutro *Barr. Bas.*: neutro *Scrib.*; 13 Senec.,... 'ab omnibus' *Barr. Bas.*: 'Complector a patre' *Scrib.*

Por lo que respecta a la construcción¹⁷¹, hay dos clases de verbos. Los intransitivos, que, o no llevan tras de sí ningún caso, como sucede con *uenio* y *redeo*, o llevan un caso igual que el que precede al verbo¹⁷². Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Iuste pieque legatus uenio*; Terencio, en *La muchacha de Andros: Redeo inde iratus atque aegre ferens*. Sobre esto se ha hablado anteriormente¹⁷³.

El otro tipo es el transitivo. Este lleva tras de sí un caso diferente del que lo precede. A su vez, se divide en activo, pasivo y neutro. Activo es el verbo que, sea cual sea su terminación, pide llevar un acusativo tras de sí, como *laudo*, *facio*, *sequor*, *amplector* y *odi*. Así, tenemos las construcciones *Doleo uicem tuam*, *Ingrati animi crimen horreo*, aunque en estos dos últimos casos y en otros similares pueden ser denominados neutro-pasivos, como después diremos. Si lo permitieran los gramáticos, yo de buena gana denominaría a este tipo de verbos *acusativo*, de igual forma que algunos de los antiguos denominan *acusativas* a las preposiciones que gustan de llevar acusativo.

Pasivo es aquel verbo que nos lleva a un ablativo acompañado de la preposición *a* o *ab*, como *laudor a te*. Séneca, en Epístola 90: *Infirmiores a ualidioribus tuebantur*; en el libro 8 de Prisciano aparece la siguiente cita de Verrio Flaco: *Saeuitiaque eorum abominaretur ab omnibus*. Este verbo suele acabar en *or*.

Neutro es el verbo que lleva a un genitivo, un dativo o un ablativo, como *Egeo tui*, *Opitulor tibi*, *Fungor meo munere*.

¹⁷¹ Hasta aquí ha trazado una introducción sobre los tipos de verbos recurriendo a los gramáticos antiguos y expresando su clasificación según criterios semánticos. A partir de ahora explicará los tipos de construcción que admiten los verbos. Comienza, pues, la parte propiamente sintáctica de las formas verbales. Se establece, pues, en la línea de Linacro, una diferenciación de criterios a la hora de establecer los tipos de verbos.

¹⁷² Esto se daría en la estructura racional.

¹⁷³ Al principio de este segundo libro, al hablar de la construcción intransitiva (fol. 108rº).

Quae diximus de propriis casibus accipienda sunt, nam de communibus omni uerborum generi post dicendum erit.

Per haec tria genera fusa atque dispersa sunt Impersonalia. Actiua, ut *pudet, piget*. Passiua, ut *pugnatur, itur*. Neutra, ut *libet, licet*. De neutris primo dicemus, cum quia
5 casuum ordo id exigit, tum (quod magis me mouet) ut, cognita neutrorum turba, facilius cognoscant adolescentes actiua, siue accusatiua uerba.

Genitiuus post uerbum

Sum genitiuum petit, cum possessionem significat. Cic., ad Caelium, lib. 2: *Iam me Pompeii totum esse scis*. Aut ad aliquid pertinere. Idem, in Anton., *Philip*.
10 12: *Cuiusuis hominis est errare; nullius, nisi insipientis, perseuerare in errore*; idem, *de Off.*, lib. 1: *Adolescentis est maiores natu uereri*.

Item haec duo, *interest et refert*. Idem, *de Finibus*, lib. 2: *Interest omnium recte facere*; Quintil., lib. 9, ca. 4: *Plurimum refert compositionis quae quibus anteponas*.

9 Cic., *Fam.* 2,13,2 10 Cic., *Phil.* 12,5 11 Cic., *Off.* 1,122 12 Cic., *Fin.* 2,72 13 Quint., *Inst.* 9,4,43.

3 Impersonalia *Barr. Bas.*: quae impersonalia uocant *Scrib.* ; 4 dicemus *Barr. Bas.*: dicamus *Scrib.* ; 5 quod *Barr. Scrib.*: quod *Bas.* ; 8 possessionem *Barr. Bas. Barr.²*: possessione *Scrib.* ; 8 ad Caelium *Barr. Bas. Barr.²*: *Epist. Scrib.* ; 9 in Anton. *Barr.²*: in M. Anton. *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Lo que hemos dicho hasta ahora se refiere a casos específicos de los diferentes tipos de verbo, pues más adelante se hablará sobre los casos comunes a todo tipo de verbo¹⁷⁴.

Los verbos impersonales están esparcidos y dispersos por los tres géneros que acabo de citar¹⁷⁵. Activos, como *pudet* o *piget*. Pasivos, como *pugnatur* o *itur*. Neutros, como *libet* o *licet*. Hablaremos en primer lugar sobre los verbos neutros, tanto porque así lo exige el orden de los casos, como porque –y este es el motivo principal–, una vez conocida la multitud de verbos neutros, los jóvenes podrán conocer más fácilmente los verbos activos, o, si se quiere, acusativos¹⁷⁶.

Genitivo detrás de verbo

El verbo *sum* exige un genitivo cuando tiene significado de posesión. Cicerón, en una carta a Celio, en el libro 2 escribe: *Iam me Pompeii totum esse scis*. O cuando significa que tiene algo que ver con algo. El mismo Cicerón contra Marco Antonio, en *Filípicas* 12: *Cuiusuis hominis est errare; nullius nisi insipientis, perseuerare in errore*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Adolescentis est maiores natu uereri*.

Lo mismo sucede con los verbos *interest* y *refert*. El mismo escribe en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Interest omnium recte facere*; Quintiliano, en el capítulo 4 del libro 9: *Plurimum refert compositionis quae quibus anteponas*.

¹⁷⁴Véase aquí una diferencia entre casos gramaticales y casos semánticos.

¹⁷⁵Como hemos visto en la introducción los verbos impersonales constituirían para Álvares una categoría transversal que se extiende por varios tipos de verbos: los activos, los pasivos y los neutros.

¹⁷⁶Aduce, una vez más, razones pedagógicas para justificar el orden de su exposición.

Est, interest, refert, cum officium, atque ad rem pertinere significant, prima et secunda persona carent, qua de causa *impersonalia uerba*, siue *uerba sine personis* (ut Varro loquitur) possunt appellari. Itaque cum uerbum impersonale dicimus, praepositio *In* priuationem declarat primae et secundae personae, quibus uerbum priuatur, non
5 nominatiui, siue personae agentis, seu patientis, ut grammatici iuniores uolunt. Sed de hac re supra in *Rudimentis* dictum est pluraque suo loco dicentur.

Haec tria uerba (ut ad rem redeamus) modo nominatiuum habent aperte. Cic., 5
Tusc.: *Sapientis est proprium nihil quod poenitere possit facere*; idem, in *Partit.*: *Quod enim permagni interest saepe pro necessario habetur*; idem, ad Rufum, lib. 5: *Non scripsi*
10 *id quod tua nihil referebat*.

Modo infinitum uerbum aut orationis membrum loco nominatiui accipiunt. Idem,
2 de Orat.: *Tardi ingenii est riuulos consecrari, fontes rerum non uidere*; idem, ad Apium, li. 3: *Vtriusque nostrum magni interest, prius ut te conueniam quam decedas*. (*Prius ut te conueniam quam decedas*) hoc membrum, siue pars totius orationis, uerbi
15 *Interest* nominatiuus est. Itidem, *Maiores natu uereri* uice nominatiui ponitur, nisi quis uelit *officium*, seu *proprium* subaudire, ut *Adolescentis officium est maiores natu*[f. 126v°] *uereri*, ut illud, *Sapientis est proprium nihil quod poenitere possit facere*.

8 Cic., *Tusc.* 5,81 8 Cic., *Part.* 85 9 Cic., *Fam.* 5,20,5 11 Cic., *De orat.* 2,117 13 Cic., *Fam.* 3,5,4.

5 patientis *Barr. Bas.*: patientis *Scrib.* ; 5 supra...dicentur *Barr. Bas.*: pluribus suo loco dicemus ex eodem Varrone *Scrib.* ; 9 ad Rufum *Barr. Bas.*: epist. *Scrib.* ; 12 ad Apium *Barr. Bas.*: epist. *Scrib.*

Cuando los verbos *est*, *interest* y *refert* tienen el significado de *tener que ver con un oficio y con un asunto*, carecen de primera y segunda persona, por lo que pueden ser denominados *verbos impersonales*, o, si se quiere, –en palabras de Varrón– *verbos sin personas*¹⁷⁷. Así, cuando decimos que un verbo es impersonal, la preposición *in* denota ausencia de primera y segunda persona, de las que el verbo se ve privado, y no del nominativo, o, si se quiere, de la persona agente o paciente, como quieren los gramáticos modernos¹⁷⁸. Pero sobre este tema se ha dicho bastante en los *Rudimentos*¹⁷⁹ y se dirá más aún en el lugar que corresponda.

Estos tres verbos –para volver de nuevo a nuestro tema– se construyen unas veces claramente con nominativo. Cicerón escribe en el libro 5 de *Tusculanas*: *Sapientis est proprium nihil quod poenitere possit facere*¹⁸⁰; el mismo, en *Divisiones de la oratoria*: *Quod enim permagni interest saepe pro necessario habetur*; el mismo, en una carta a Rufo, en el libro 5: *Non scripsi id quod tua nihil referebat*.

Otras veces estos verbos aceptan un infinitivo o una porción de una oración que funciona como nominativo. El mismo escribe en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Tardi ingenii est riuulos consctari, fontes rerum non uidere*; el mismo, en una carta a Apio, en el libro 3: *Vtriusque nostrum magni interest, prius ut te conueniam quam decedas*. El miembro o porción de la oración *Prius ut te conueniam quam decedas* es el nominativo del verbo *interest*. Del mismo modo la construcción *Maiores natu uereri* desempeña la función del nominativo, a no ser que alguien quiera sobreentender *officium* o *proprium*, de manera que la oración quedaría *Adolescentis officium est maiores natu uereri*, como sucede en la oración anterior, *Sapientis est proprium nihil quod poenitere possit facere*.

¹⁷⁷Cfr. Varr., *Ling.* 10,32.

¹⁷⁸Puede estarse refiriendo a Linacro. Por esta consideración va a rechazar su existencia El Brocense: porque sí llevan un nominativo, aunque no indique primera o segunda persona, sino tercera.

¹⁷⁹Concretamente en los folios 53vº-55rº.

¹⁸⁰Para Álvares, el nominativo del verbo *est* es el sustantivo *proprium*. Nótese la mezcla entre conceptos morfológicos y sintácticos en la utilización del término *nominatiuus* para referirse al sujeto.

Exceptio

Interest tamen et refert hos ablatiuos habent, mea, tua, sua, nostra, uestra.
Cic., Tironi, lib. 16: *Et tua et mea maxime interest te ualere*; Terent., in *Hecyra*:
Tua quod nihil refert percontari desinas; Cic., *pro Cluent.*: *Hic sua putat*
5 *interesse se re ipsa et gesto negocio, non lege defendi*; idem, *pro Syl.*: *Vestra*
enim, qui cum summa elegantia atque integritate uixistis, hoc maxime interest.

Cuia, uel Cuius interest praeleganter dicitur. Cicero, *pro Vareno*: *Ea*
caedes si potissimum crimini datur, detur ei cuia interfuit, non ei cuia nihil
interfuit; idem in *M. Anton., Philip. 1*: *Quis enim est hodie, cuius intersit istam*
10 *legem manere?*

3 Cic., *Fam.* 16,4,4 4 Ter., *Hec.* 810 4 Cic., *Cluent.* 141 5 Cic., *Sul.* 79 7 Cic., *Orat. dep.* en
Prisc., *Gramm.* 2,595,2 9 Cic., *Phil.* 1,21.

3 Tironi *Barr. Bas. Barr.²*: epist *Scrib.* ; 7 ‘Cuia’...dicitur *Barr. Bas. Barr.²*: ‘Cuius’, uel ‘cuia’
interest, genitiuo, uel ablatiuo effertur. *Scrib.* ; 7 dicitur *Barr. Bas. Barr.²*: dicitnr *Bas.* ; 7 pro Vareno
Barr. Bas. Barr.²: om. *Scrib.* ; 8 ‘si’ *Barr. Bas. Barr.²*: om. *Scrib.* ; 8 ‘datur, detur ei’ *Barr. Bas.*
Barr.²: ‘datur ei’ *Scrib.* ; 9 in *M. Anton. Barr. Bas. Barr.²*: om. *Scrib.* ; 10 ‘manere?’ *Barr. Bas.*
Barr.²: ‘manere’ *Scrib.*

Excepción

No obstante, los verbos *interest* y *refert* pueden construirse con los siguientes ablativos: *mea*, *tua*, *sua*, *nostra* y *uestra*. Cicerón, en una carta a Tirón en el libro 16 escribe: *Et tua et mea maxime interest te ualere*; Terencio, en *La suegra*: *Tua quod nihil refert percontari desinas*; Cicerón, en *La defensa de Cluencio*: *Hic sua putat interesse se re ipsa et gesto negocio, non lege defendi*; el mismo, en *La defensa de Sila*: *Vestra enim, qui cum summa elegantia atque integritate uixistis, hoc maxime interest*.

La construcción *Cuia interest* o *Cuius interest* se utiliza de forma muy elegante. Cicerón escribe en *La defensa de Vareno*¹⁸¹: *Ea caedes si potissimum crimini datur, detur ei, cuia interfuit, non ei, cuia nihil interfuit*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 1*: *Quis enim est hodie, cuius intersit istam legem manere?*

¹⁸¹Hoy en día no se nos conserva. Tenemos noticias de este discurso gracias a testimonios de gramáticos como Prisciano y, posteriormente, de gramáticos renacentistas tales como Álvares.

Priscianus, lib. 12, *'Interest' et 'refert'*, inquit, *genitio solent adiungi omnium casualium, abque supradictis quinque pronomibus, pro quorum genitiuis ablatiuos ponimus possessiuorum, ut 'Interest' et 'refert mea, tua, sua, nostra, uestra'. 'Cuia' quoque infiniti possessiuum cum supradictis uerbis pro genitio primitiui ponitur. Cic.,*
5 *pro Vareno: 'Ea caedes si potissimum crimini datur, detur ei cuia interfuit', non ei cuia nihil interfuit. Haec ille. Vides ut Priscianus, qui de comicis uersibus accuratissime scripsit, affirmet mea, tua, sua, nostra, uestra, cuia casus esse ablatiuos, non accusatiuos?*

1 Prisc., *Gramm.* 2,595.

1-6 (p. 83) Priscianus, lib. 12...quidem attingant *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Prisciano dice en el libro 12: “Los verbos *interest* y *refert* suelen unirse con el genitivo de todas las palabras declinables, excepto de los cinco pronombres anteriormente mencionados¹⁸², en lugar de cuyos genitivos ponemos los ablativos de los posesivos, como sucede con las construcciones *interest* y *refert mea, tua, sua, nostra, uestra*. También se utiliza *cuius*, posesivo del indefinido¹⁸³, con estos dos verbos en lugar del genitivo primitivo¹⁸⁴. Cicerón en *La defensa de Vareno* escribe: *Ea caedes si potissimum crimini datur, detur ei cuius interfuit, non ei cuius nihil interfuit*”. Esto es lo que dice Prisciano. ¿Ves cómo Prisciano, quien se preocupó rigurosamente por los versos de la comedia¹⁸⁵, afirma que *mea, tua, sua nostra, uestra* y *cuius* son ablativos, no acusativos?

¹⁸²Los pronombres a los que se refiere Prisciano son los mismos que ha mencionado Álvares más arriba.

¹⁸³Se refiere, evidentemente, al indefinido *quis*.

¹⁸⁴Que sería *cuius*. A partir del genitivo de *qui* y de *quis* surgió el pronombre *cuius-a-um* con valor claramente posesivo. *Cuius* sería, por tanto, ablativo singular femenino de *cuius-a-um*

¹⁸⁵En efecto, Prisciano escribió un libro sobre la métrica de Terencio, *De metris fabularum Terentii*, (*Gramm.* III, 418-429). En este libro aporta ejemplos de otros comediógrafos de época arcaica, tales como Turpilio, Plauto, etc., y, además, versos de tragediógrafos de la misma época.

Scio quantas tragoedias hi casus excitauerint, alii enim summa ui nituntur docere accusandi esse, quibus Plautinos ac Terentianos pedes non arbitror admodum fauere, cum eos huc atque illuc non secus ac Lesbiam normam flectere ac torquere possis. Illud Donati in Terent., *Phorm.*: *Quid tua malum id refert? magis urget. Et quaere*, inquit, *quomodo*
5 *dicatur: 'Quid mea', 'quid tua'? an deest, 'ad'? ut sit, 'ad mea', 'ad tua'?* Sed haec uiderint iidem Coriphoei. Pueri dumeta ista ne per somnium quidem attingant. Quibus genitiuis iungantur pronomina *meus, tuus, suus, noster, uester*. Item, dicatur ne bene Latine *Tua adolescentis interest maiores natu uereri, Mea consulis refert Rempub. uigilanter administrare*, et caetera id genus <quae> suo loco inuenies.

4 Don. ad Ter. *Phorm.* 723.

9 quae scrip.: om. Barr. Scrib. Bas.

Soy consciente de los grandes problemas que han provocado estos casos, pues algunos se valen de su gran autoridad para enseñar que se trata de acusativos. No creo que ellos puedan utilizar los pies de Plauto y Terencio como ejemplos convincentes, ya que en cualquier lugar que se encuentren estos pies no puedes modelarlos y acomodarlos a la norma eólica¹⁸⁶. Donato con respecto al verso de Terencio en *Formión*, *Quid tua malum, id refert? magis urget*, comenta: “¿Por qué se dice *Quid mea, quid tua?* ¿Acaso porque falta la preposición *ad*, de manera que la construcción sería *ad mea, ad tua?*”¹⁸⁷. Pero que se preocupen de estas cuestiones los mismos corifeos¹⁸⁸. Que no se les ocurra a los muchachos ni en sueños acercarse a temas tan espinosos. Dígase a los muchachos a qué genitivos se unen los pronombres *meus, tuus, suus, noster* y *uester*. Dígaseles también que no está bien dicho en latín *Tua adolescentis interest maiores natu uereri*, ni *Mea consulis refert Rempub. uigilanter administrare* y otras expresiones de este tipo que encontrarás en su lugar correspondiente.

¹⁸⁶Saturnio había utilizado una expresión similar: *regula Lesbia*. Cfr. Saturnius, *Mercurius Maior*, p. 359. M. Mañas anota: “La expresión *regula Lesbia* quiere decir que las leyes no deben ser fijas ni inamovibles y que las cosas no deben adaptarse a las leyes, sino estas a aquellas. Cfr. Arist., *Et. Nic.* V.14,1137b”. Así, debido a la multitud de licencias que pueden admitir los metros de Plauto y Terencio no se pueden acomodar a la rigurosidad de la métrica eólica.

¹⁸⁷Donato está sugiriendo con este comentario que *mea* y *tua* son acusativos.

¹⁸⁸Es una alusión un tanto irónica. Los corifeos serían esos gramáticos que se apoyan en su gran autoridad para dictar las reglas que ha de seguir la gramática.

Verbum est, pro ablatiuis *mea, tua, sua, nostra, uestra, habet meum, tuum, suum, nostrum, uestrum*. Cic., *de Fin.*, lib. 2: *Si memoria forte defecerit, tuum est ut suggeras*; idem, *Caecinnae*, lib. 6: *Puto esse meum quid sentiam exponere*; [f. 127r^o] Ouid., *Fast.* 4: *Nulla mora est operi: uestrum est dare, uincere nostrum*.

5

Appendix

Magnum, paruum, tantum, quantum iunguntur in genitiuo cum uerbis *Interest et Refert*. Cic., *ad Tironem*, lib. 16: *Magni ad honorem nostrum interest, quam primum me ad Urbem uenire*; idem, *Att.*, lib. 2: *Permagni nostra interest te esse Romae*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 1: *Parui refert abs te ipso ius dici*; Pompeius Lentulo, *Epist. ad Atti.* 8: *Scio quanti Reip. intersit omneis copias in unum locum primo quoque tempore conuenire*.

2 Cic., *Fin.* 2,44 3 Cic., *Fam.* 5,5,2 4 Ov. *Fast.* 4,889 7 Cic., *Fam.* 16,1,1 8 Cic., *Att.* 2,23,3 9 Cic., *Q. fr.* 1,1,20 10 Cic., *Att.* 8,6,2.

3 *Caecinnae Barr. Bas.*: *Caecinae Barr.²: epist. Scrib.* ; 7 *ad Tironem Barr. Bas. Barr.²: epist. Scrib.*; 10 *Lentulo Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

El verbo *est* se construye con los acusativos *meum, tuum, suum, nostrum, uestrum*, en lugar de con los ablativos *mea, tua, sua, nostra, uestra*. Cicerón en el libro 2 de *Sobre los límites* escribe: *Si memoria forte defecerit, tuum est ut fugeras*; el mismo, en una carta a Cecina en el libro 6: *Puto esse meum quid sentiam exponere*; Ovidio, en el libro 4 de *Fastos*: *Nulla mora est operi: uestrum est dare, uincere nostrum*.

Apéndice

Los adjetivos *magnum, paruum, tantum, quantum* se unen en genitivo con los verbos *interest* y *refert*. Cicerón en una carta a Tirón en el libro 16 escribe: *Magni ad honorem nostrum interest, quam primum me ad Urbem uenire*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Permagni nostra interest te esse Romae*; el mismo, en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Parui refert abs te ipso ius dici*; Pompeyo, en una carta a Léntulo, en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Scio quanti Reip. intersit omneis copias in unum locum primo quoque tempore conuenire*.

Obiter notabis uerbum *interest*, loco genitiui, posse accusatiuum cum praepositione *Ad* recipere. Cic., Luceio, lib. 5: *Et quidem ad nostram laudem non multum uideo interesse.*

5 Postremum locum quidam legunt *Scio quanti reip. sit. Intersit* tamen legendum esse confirmat epistola Ciceronis 15 eiusdem lib., ad Pompeium, in qua refert Cicero eadem uerba: *Magnique*, inquit, *interesse reipub. scripseras, omnes copias primo quoque tempore in unum locum conuenire.* Cic., *pro lege Man.*: *Etenim illud primum parui refert, uos publicanis amissa uectigalia postea uictoria recuperare;* Vlpian., lib. 47 *Pand.*: *Scilicet, si tanti interfuit.*

10 Caetera huiusmodi per aduerbium adduntur, ut *Plurimum interest, Maxime refert, Nihil interest.* Cic., 1 *Tusc.*: *Theodori quidem nihil interest, humine, an sublime putrescat;* idem, ad Luceium, lib. 5: *Equidem ad nostram laudem non multum uideo interesse, sed ad properationem meam quiddam interest, non te expectare.*

2 Cic., *Fam.* 5,12,2 6 Cic., *Att.* 8,11d.3 7 Cic., *Leg. Man.* 18 9 Vlp., *Dig.* 47,2,27,pr.3 11 Cic., *Tusc.* 1,102 12 Cic., *Fam.* 5,12,2.

2 Luceio *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 10 adduntur *Barr. Bas. Barr.²*: adduntur *Scrib.* ; 12 ad Luceium *Barr. Bas. Barr.²*: *epist. Scrib.*

Notarás en seguida que el verbo *interest* puede recibir un acusativo con la preposición *ad* en lugar de un genitivo. Cicerón en una carta a Luceyo en el libro 5 escribe: *Et quidem ad nostram laudem non multum uideo interesse.*

En el último caso¹⁸⁹ algunos leen *Scio quanti reip. sit.* Sin embargo, la carta número 15 de Cicerón a Pompeyo, en el mismo libro¹⁹⁰, confirma que hay que leer *intersit*¹⁹¹, ya que Cicerón se expresa en los mismos términos¹⁹²: *Magnique interesse reipub. scripseras, omnes copias primo quoque tempore in unum locum conuenire.* Cicerón, en *La defensa de la ley Manilia*: *Etenim illud primum parui refert, uos publicanis amissa uectigalia postea uictoria recuperare*; Ulpiano, en el libro 47 de *Pandectas*: *Scilicet, si tanti interfuit.*

Los verbos de este tipo se enfatizan mediante un adverbio, como *Plurimum interest*, *Maxime refert* o *Nihil interest*. Cicerón escribe en el libro 1 de *Tusculanas*: *Theodori quidem nihil interest, humine, an sublime putrescat*; el mismo, en una carta a Luceyo, en el libro 5: *Equidem ad nostram laudem non multum uideo interesse, sed ad properationem meam quiddam interest, non te expectare.*

¹⁸⁹El último caso expuesto en los preceptos generales.

¹⁹⁰Se refiere, evidentemente, al libro 8 de *Cartas a Ático*, que es donde se encuentra la frase aludida.

¹⁹¹Esta es la lectura que conjeturan los editores modernos.

¹⁹²Como es sabido, es este uno de los criterios seguidos por la crítica textual moderna para la fijación de un texto: la constatación del *usus scribendi* del autor.

Huius classis sunt *parum, paululum, aliquantulum, multum, permultum, magis, maxime, minus, minime, nihil, aliquid, uehementer, tantopere, magnopere, infinitum, tantulum, plus, plurimum*. Plin., lib. 16, cap. 30: *Infinitum refert lunaris ratio*. Caeterorum passim occurrunt testimonia, quae, ne longus sim, praetermitto. *Quantum*
5 apud Ciceronem inuenies, *pro Mur.*: *Ostendam alio loco quantum salutis communis intersit duos Consules in repub. Kal. Ianuariis esse*; idem, *pro Mil.*: *Semper ille et quantum interesset Publii Clodii etc.*; Plin., lib. 2, cap. 16: *Tantum interest subeant radii, an superueniant*.

Misereor, satago genitiuum casum asciscunt. Cic., *Att.*, lib. 4: *Qui misereri*
10 *mei debent non desinunt inuidere*; Terent., *Heaut.*: *Clinia rerum suarum satagit*.

Misereor interdum dandi casum postulat. Seneca, lib. 1 *Contr.*: *Misereor tibi puella*.

[f. 127v^o]Miserendi uerbum etiam dandi casum olim habuisse aperte Diomedes, et Priscianus docent, et quod pluris faciendum est, illud Senecae, lib. 1 *Controuers.*, 2
15 *Controuersia: Fortuna hoc me cogit pati, misereri debent omnes mei. Et ego misereor tibi puella, sed non facimus miserandas sacerdotes*. Sic habent libri correctissimi. Adducitur et alter locus eiusdem a quibusdam *de Vita beata*, cap. 2: *Hunc promereor, illi reddo, huic succurro, huic misereor*. Pincianus tamen docet in ueteribus codicibus haberi *Huius misereor*. Vide eiusdem castigationes.

3 Plin., *Nat.* 16,190 5 Cic., *Mur.* 4 6 Cic., *Mil.* 56 7 Plin., *Nat.* 2,71 9 Cic., *Att.* 4,5,2 10 Ter., *Hau.* 225 12 Sen., *Cont.* 1,2,3 15 Sen., *Cont.* 1,2,3 18 Sen., *Dial.* 7,24,1.

12-13 'Misereor' interdum... 'tibi puella' Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ; 14 ante Miserendi add. Verissimile est Scrib. ; 14 post habuisse add. quod Scrib. ; 15-20 et quod... eiusdem castigationes Barr. Bas.: quamuis ueterum testimonia non satis sint aperta Scrib.

De este tipo son los adverbios *parum, paululum, aliquantulum, multum, permultum, magis, maxime, minus, minime, nihil, aliquid, uehementer, tantopere, magnopere, infinitum, tantulum, plus* y *plurimum*. Plinio escribe en el capítulo 30 del libro 16: *Infinitum refert lunaris ratio*. De los demás adverbios surgen ejemplos por doquier, ejemplos que paso por alto para no extenderme. *Quantum* podrás encontrarlo en las obras de Cicerón. En *La defensa de Murena: Ostendam alio loco quantum salutis communis intersit duos Consules in repub. Kal. Ianuariis esse*; el mismo, en *La defensa de Milón: Semper ille et quantum interesset Publii Clodii etc.*: Plinio, en el capítulo 16 del libro 2: *Tantum interest subeant radii, an superueniant*.

Los verbos *misereor* y *satago* admiten un genitivo. Cicerón escribe en el libro 4 de *Cartas a Ático: Qui misereri mei debent non desinunt inuidere*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo: Clinia rerum suarum satagit*.

Algunas veces el verbo *misereor* reclama un dativo. Séneca escribe en el libro 1 de *Controversias: Misereor tibi puella*.

Que el verbo *misereor* se construía antiguamente con dativo lo enseñan claramente Diomedes¹⁹³, Prisciano y, con mayor autoridad aún¹⁹⁴, aquel ejemplo de Séneca en el libro 1 de *Controversias*, en la segunda controversia: *Fortuna hoc me cogit pati, misereri debent omnes mei. Et ego misereor tibi puella, sed non facimus miserandas sacerdotes*. Así lo dan los manuscritos más correctos¹⁹⁵. Algunos añaden también en la misma línea otro ejemplo del capítulo 2 de *Sobre la vida feliz: Hunc promereor, illi reddo, huic succurro, huic misereor*. Pero Pinciano enseña que los códices antiguos dan *Huius misereor*¹⁹⁶. Mira las correcciones del mismo.

¹⁹³Cfr. Diom., *Gramm.* I, 313.

¹⁹⁴El uso de los autores clásicos está por encima, incluso, de la autoridad de los gramáticos antiguos.

¹⁹⁵En cambio, la lectura que dan los editores modernos es *miseror tui, puella*, con el pronombre en genitivo. En El Brocense aparece igualmente *tibi*. Cfr. F. Sánchez, *Minerva*, p. 140.

¹⁹⁶La lectura de Pinciano es la que dan también las ediciones modernas.

Neque illud Cicer., 2 *Tusc.*, *Perge aude nate, illachryma patris pestibus, / Miserere: gentes nostras flebunt miseras*, uidetur ad rem facere, cum datius *pestibus*, non cum uerbo *miserere*, sed cum *illachryma* iungatur, quod elegantissime dandi casum petit. Idem, 3 *de Nat.*: *Quid dicam de Socrate, cuius morti illachrymari soleo Platonem legens?*; Liu., 10 *belli Maced.*: *Meo infelici errori unus illachrymasti.*

Recolo tui nondum apud ueteres, quod meminerim, legi.

Obliuiscor, recordor, reminiscor, memini pro *recordor*, tum genitium, tum accusatiuum postulant. Cic., 3 *Tusc.*: *Est proprium stultitiae aliorum uitia cernere, obliuisci suorum*; idem, in M. Anton., *Philip.* 8: *Omnia obliuiscor, in gratiam redeo*; Terent., *Eunuch.*: *Faciam ut mei semper memineris*; Cic., *de Senect.*: *Omnia quae curant senes meminerunt.*

Cic., *pro Planc.*: *Huius meriti in me recordor*; idem, 2 *in Rul.*: *Est operae pretium maiorum diligentiam recordari*; Caesar, 1 *belli Gal.*: *Sin bello persequi perseueraret, reminisceretur et ueteris incommodi Romanorum pristinaeque uirtutis Heluetiorum*; Sulpitius Ciceroni, lib. 4: *Ea potius reminiscere quae digna tua persona sunt.*

1 Cic., *Tusc.* 2,21 4 Cic., *Nat. deor.* 3,82 5 Liu. 40,56,6 8 Cic., *Tusc.* 3,73 9 Cic., *Phil.* 8,25 10 Ter., *Eun.* 801 11 Cic., *Cato.* 21 12 Cic., *Planc.* 69 12 Cic., *Agr.* 2,73 13 Cic., *Gall.* 1,13,4 15 Cic., *Fam.* 4,5,5.

1 Neque *Barr. Bas.*: Nam *Scrib.* ; 1 'illachryma' *Barr. Bas.*: 'illachrima' *Scrib.* ; 2 ante uidetur *add. non Scrib.* ; 5 'legens?' *Barr. Bas.*: 'legens' *Scrib.* ; 5 'infelici' *Barr. Bas.*: 'infoelici' *Scrib.*; 5 post 'illachrymasti' *add.* Illud itidem, Senecae de uita beata, cap. 24, 'Huic misereor', in ueteribus codicibus sic legitur. 'Hunc promereor, illi reddo, huic succurro, huius misereor'. Vide Pintiani castigationes. *Scrib.* ; 7 genitium *Barr. Bas. Barr.²*: gntum *Scrib.* ; 9 'obliuisci'... 'Omnia' *Barr. Bas. Barr.²*: 8 *Phili. Scrib.* ; 12 'operae' *Barr. Bas.*: 'opere' *Scrib.* ; 13 *belli Gal. Barr. Bas.*: *belli ciu. Scrib.*; 14 'pristinaeque' *Barr. Scrib.*: 'pristineque' *Bas.* ; 15 Sulpitius Ciceroni *Barr. Bas.*: *epist. Scrib.* ; 15 'ea' *Barr. Bas.*: 'et' *Scrib.*

La construcción de Cicerón en *Tusculanas 2*, *Perge aude nate, illachryma patris pestibus*, / *Miserere: gentes nostras flebunt miserias*, no viene al caso, ya que el dativo *pestibus* no va unido al verbo *miserere*, sino a *illachryma*, verbo cuya construcción con dativo es muy elegante. El mismo Cicerón, en el libro 3 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Quid dicam de Socrate, cuius morti illachrymari soleo Platonem legens?*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Meo infelici errori unus illachrymasti*.

Aún no he leído –que recuerde– una construcción como *Recolo tui* en los autores clásicos.

Los verbos *obliuiscor*, *recordor*, *reminiscor* y *memini* en lugar de *recordor* unas veces piden genitivo y otras acusativo. Cicerón escribe en el libro 3 de *Tusculanas: Est proprium stultitiae aliorum uitia cernere, obliuisci suorum*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 8: Omnia obliuiscor, in gratiam redeo*; Terencio, en *Eunuco: Faciam ut mei sempre memineris*; Cicerón, en *Sobre la vejez: Omnia quae curant senes meminerunt*.

Cicerón, en *La defensa de Planco: Huius meriti in me recordor*; el mismo, en el libro 2 de *Contra Rulo: Est operae pretium maiorum diligentiam recordari*; César, en el libro 1 de *La Guerra de las Galias: Sin bello persequi perseueraret, reminisceretur et ueteris incommodi Romanorum pristinaeque uirtutis Heluetiorum*; Sulpicio a Cicerón, en el libro 4¹⁹⁷: *Ea potius reminiscere quae digna tua persona sunt*.

¹⁹⁷De *Cartas a familiares*.

Recordor, memini pro *recordor*, etiam cum ablatiuo et praepositione *de* iunguntur. Cic., *pro Planc.*: *Quoniam istis uestris lachrymis de illis recordor, quas pro mea salute saepe, et multum profudistis*; idem, *ad Att.* 15: *De Planco memini*; ibidem: *Et de Herode et Metio memini, et de omnibus, quae te uelle suspicor*. Ex illo Ciceronis loco

5 *pro Ligar.*, *Quoniam hoc est animi quoniam etiam ingenii tui, te aliquid de huius Quaestoris officio cogitantem, etiam de aliis quibusdam Quaestoribus reminiscentem recordari*, non satis intelligitur an *reminiscor* eodem modo construatur, nam ablatiuus (*De aliis quibusdam Quaestoribus*) ad infinitum *recordari* referri potest, siquidem, reminiscendo, aliquid in memoriam reducimus ac recognoscimus. Idem, 1 *Tusc.*:

10 *Declarare se non tum illa discere, sed reminiscendo recognoscere*. Sic illic *reminiscentem* pro *reminiscendo* uidetur positum.

Memini, pro *mentionem facio*, cum genituo uel ablatiuo et prae[f.128r^o]positione *de* iungitur. Quint., lib. 11, c. 2: *Neque omnino huius rei meminit usquam poeta*; idem, ibidem: *De quibus multi meminerunt*.

2 Cic., *Planc.* 104 **3** Cic., *Att.* 15,27,3 **3** Cic., *Att.* 15,27,3 **5** Cic., *Lig.* 35 **9** Cic., *Tusc.* 1,57 **13** Quint., *Inst.* 11,2,16.

1 *post* ‘recordor’ *add.* ‘reminiscor’ *Scrib.* ; **3** *post* ‘profudistis’ *add.* Idem pro Lig. ‘De aliis quibusdam quaestionibus reminiscentem’ *Scrib.* ; **4-11** Ex illo...uidetur positum *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Los verbos *recordor* y *memini* en lugar de *recordor* también pueden unirse con un ablativo acompañado de la preposición *de*. Cicerón escribe en *La defensa de Planco*: *Quoniam istis uestris lachrymis de illis recordor, quas pro mea salute saepe, et multum profudistis*; el mismo, en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *De Planco memini*; en el mismo lugar: *Et de Herode et Metio memini, et de omnibus, quae te uelle suspicor*. De aquel otro pasaje de Cicerón en *La defensa de Ligario*, *Quoniam hoc est animi quoniam etiam igenii tui, te aliquid de huius Quaestoris officio cogitantem, etiam de aliis quibusdam Quaestoribus reminiscentem recordari*, no podemos deducir que el verbo *reminiscor* se construya de este mismo modo, ya que el ablativo *de aliis quibusdam Quaestoribus* puede referirse al infinitivo *recordari*, porque, cuando recordamos, traemos algo a la memoria y lo reconocemos. El mismo Cicerón escribe en *Tusculanas 1*: *Declarare se non tum illa discere, sed reminiscendo recognoscere*. De tal forma, en el ejemplo anterior parece que se ha puesto *reminiscentem* en lugar de *reminiscendo*.

El verbo *memini*, que equivale a *mentionem facio*, se une con un genitivo o con un ablativo precedido de la preposición *de*. Quintiliano escribe en el capítulo 2 del libro 11: *Neque omnino huius rei meminit usquam poeta*; el mismo, en el mismo lugar: *De quibus multi meminerunt*.

Datiuus post uerbum

Sum modo datiuum unum habet. Cic., *Att.*, lib. 6: *Sed nunciant melius esse ei*; Terent., *Adelph.*: *Natura tu illi pater es, consiliis ego*. Modo duos. Cic., *Att.*, lib. 6: *Respondebo primum postremae tuae paginae, quae mihi magnae molestiae*
5 *fuit*.

Sum uarie cum datiuo iungitur. Modo enim pro *habere* ponitur, ut *Sunt mihi omnia scripta Ciceronis, Summa necessitudo mihi tecum est*. Cum duobus datiuis iunctum, plerunque per uerbum *afficio*, seu *affero*, exponitur: *Epistola tua fuit mihi magnae molestiae, uoluptati, Et parentibus honori, et amicis utilitati, et reipublicae*
10 *emolumento esse poteris*. Modo datiuus pro nominatiuo ponitur. Cic., 1 *de Diuin.*: *Quod ne dubitare possimus, maximo est argumento, quod nuper contigit*; idem, *pro Domo sua*: *Libertatis simulachrum in ea domo collocabas, quae domus ipsa erat indicio tui crudelissimi tribunatus*.

Denique multa, quae putantur datiuum habere, ut *proximus, propinquus, cognatus, amicus, socius, familiaris, commilito, conseruus, condiscipulus*, et alia id genus substantiua datiuum habent beneficio uerbi substantiui, ut *Caesar est propinquus Marcello, Lentulus est familiaris Ciceroni*. Nam haec separate a uerbo substantiuo non datiuum habent, sed genitiuum, ut *Annibal occidit omnes propinquos Fabii*, non *Fabio*, *Omnes commilitones Iulii iugulati sunt*, non *Iulo*.

20 *Proximus, propinquus, cognatus* adiectiua, et quae sunt generis eiusdem, datiuum fere postulant, etiam absente uerbo *sum*.

2 Cic., *Att.* 6,7,2 3 Ter., *Ad.* 126 3 Cic., *Att.* 6,2,1 10 Cic., *Diu.* 1,119 12 Cic. *Dom.* 110.

4 lib. 6 *Barr. Scrib. Barr.*²: lib. 3 *Bas.* ; 6 ponitur *Barr. Bas.*: ponitur *Scrib.* ; 7 ‘necessitudo’ *Barr. Scrib.*: ‘necessitudo’ *Bas.* ; 12 ‘simulacrum’ *Bas.*: ‘simulachrum’ *Barr. Scrib.*

Datiuo después de verbo

El verbo *sum* a veces tiene un solo dativo. Cicerón en el libro 6 de *Cartas a Ático* escribe: *Sed nunciant melius esse ei*; Terencio, en *Los hermanos*: *Natura tu illi pater es, consiliis ego*. Otras veces lleva dos dativos. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Respondebo primum postremae tuae paginae, quae mihi magnae molestiae fuit*.

El verbo *sum* se une con un dativo formando diversas construcciones. En efecto, unas veces se coloca en lugar del verbo *habere*, como en *Sunt mihi omnia scripta Ciceronis*, o en *Summa necessitudo mihi tecum est*. Unido con dos dativos, se manifiesta la mayoría de las veces sustituyendo al verbo *afficio* o *affero*: *Epistola tua fuit mihi magnae molestiae, uoluptati*, o en *Et parentibus honori, et amicis utilitati, et reipublicae emolumento esse poteris*. Otras veces se pone el dativo en lugar de un nominativo. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre la adivinación*: *Quod ne dubitare possimus, maximo est argumento, quod nuper contigit*; el mismo, en *La defensa de su casa*: *Libertatis simulacrum in ea domo collocabas, quae domus ipsa erat indicio tui crudelissimi tribunatus*.

Por último, muchos sustantivos a los que se cree que acompaña un dativo, sustantivos como *proximus*, *propinquus*, *cognatus*, *amicus*, *socius*, *familiaris*, *commilito*, *conseruus*, *condiscipulus* y otros de este tipo llevan el dativo como complemento del verbo *sum*, como sucede en las oraciones *Caesar est propinquus Marcello* o en *Lentulus est familiaris Ciceroni*. En efecto, estos sustantivos no van acompañados de dativo cuando no aparece el verbo *sum*, sino de genitivo, como sucede en las oraciones *Annibal occidit omnes propinquos Fabii*, no *Fabio*, o en *Omnes commilitones Iulii iugulati sunt*, no *Iulo*.

Proximus, *propinquus*, *cognatus* y otros nombres del mismo tipo, cuando funcionan como adjetivos, piden un dativo, aunque no aparezca el verbo *sum*.

Verba quae auxilium, adulationem, commodum, incommodum, fauorem, studium significant dandi casum postulant, ut *auxilior, adulator, commodo, incommodo, faueo tibi, studeo philosophiae*. Cic., *in Verr.*, lib. 6: *Homini iam perduto et collum in laqueum inserenti subuenisti*; idem, *de Orat.*, lib. 1: *Cum ita balbus esset Demosthenes, ut eius ipsius artis, cui studeret, primam literam non posset dicere, perfecit meditando, ut nemo planius eo locutus putetur.*

Exceptio

Incumbo cum ad studium refertur accusatiuum cum praepositione *in* postulat, ut *Incumbo in studium philosophiae, literarum*, etc [f. 128v°]Cic., *de Orat.*, lib. 1: *Quamobrem pergite, ut facitis, adolescentes, atque in id studium, in quo estis, incumbite*; idem, *ad Att.*, lib. 16: *Nunc mi Attice tota mente incumbite in hanc curam; magna enim res est. Vel ad. Idem, ad Plancum, lib. 10: Quamobrem mi Plance incumbite toto pectore ad laudem*; idem, *in Catil.*, orat. 4: *Quare, Patres Conscripti, incumbite ad salutem Reip., circumspecte omnes procellas quae impendent.*

4 Cic., *Ver.* 2,4,37 5 Cic., *De orat.* 1,260 10 Cic., *De orat.* 1,34 11 Cic., *Att.* 16,10,2 12 Cic., *Fam.* 10,10,2 13 Cic., *Catil.* 4,4.

4 idem *Scrib. Barr.*²: Cic. *Barr. Bas.* ; 4-6 *de Orat.*,... 'locutus putetur' *Barr. Bas. Barr.*²: 4 *In cat.*: 'Consulte uobis, prospicite patriae' *Scrib.* ; 5 lib. 1 *Barr. Barr.*²: lib. 2 *Bas.* ; 7-15 *Exceptio...* 'quae impendent'. *Barr. Bas. Barr.*²: *om Scrib.*

Los verbos que significan auxilio, adulación, conveniencia, inconveniencia, favor y dedicación piden un dativo, como sucede con *auxilior, adular, commodo, incommodo, faueo tibi, studio philosophiae*. Cicerón escribe en *Verrinas* 6: *Homini iam perdito et collum in laqueum inserenti subuenisti*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Cum ita balbus esset Demosthenes, ut eius ipsius artis, cui studeret, primam literam non posset dicere, perfecit meditando, ut nemo planius eo locutus putetur*.

Excepción

El verbo *incumbo*, cuando significa dedicación, pide un acusativo con la preposición *in*, como sucede en *Incumbo in studium philosophiae, literarum*, etc. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Quamobrem pergite, ut facitis, adolescentes, atque in id studium, in quo estis, incumbite*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Nunc mi Attice tota mente incumbe in hanc curam; magna enim res est*. O puede pedir un acusativo con la preposición *ad*. El mismo, en una carta a Planco en el libro 10: *Quamobrem mi Plance incumbe toto pectore ad laudem*; el mismo, en *Catilinarias* 4: *Quare, Patres Conscripti, incumbite ad salutem Reip. circumspicite omnes procellas quae impendent*.

Appendix

Iubeo tibi ne uenias, hoc est, Praecipio tibi. Caes., bel. Ciuil. 3: Militibus suis iussit, nequi eorum uiolarentur.

5 *Iubeo cum accusatio significat decernere, statuere, creare. Cic., de Legib. lib. 1: Lex iubet ea, quae facienda sunt prohibetque contraria; idem, pro Cornelio: Populus Romanus legem iussit de Ciuitate tribuenda; idem, Phil. 2: Cum primum Caesar ostendisset se Dolabellam consulem esse iussurum. Id est, creaturum.*

II Appendix

10 *Consulo tibi, hoc est, prospicio tibi, non consilium do. Cic., in Catil., orat. 4: Consulite uobis, prospicite patriae.*

Consulo te, id est, consilium a te peto. Cic., in Verrem, lib. 2: Nunc ego Iudices iam uos consulo quid mihi faciendum putetis: id enim consilii mihi profecto taciti dabit, quod egomet mihi necessario capiendum intelligo.

2 Caes., Ciu. 3,98,2 5 Cic., Leg. 1,18 6 Cic., Balb. 38 6 Cic., Phil. 2,80 10 Cic., Catil. 4,3 11 Cic., Ver. 1,1,32.

1-7 Appendix... 'creaturum' Barr.²: om. Barr. Scrib. Bas. ; 8 II Appendix Barr.²: Appendix Barr. Bas. Scrib. ; 9-13 'Consulo tibi'... 'capiendum intelligo' Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.

Apéndice

La construcción *Iubeo tibi ne uenias* equivale a *Praecipio tibi ne uenias*. César escribe en el libro 3 de *La Guerra Civil: Militibus suis iussit, nequi eorum uiolarentur*.

Iubeo con acusativo significa decretar, establecer y nombrar. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre las leyes: Lex iubet ea, quae facienda sunt prohibetque contraria*; el mismo, en *La defensa de Cornelio: Populus Romanus legem iussit de Ciuitate tribuenda*; el mismo, en *Filípicas 2: Cum primum Caesar ostendisset se Dolabellam consulem esse iussurum*. Es decir, iba a declarar cónsul a Dolabela.

Apéndice 2

La construcción *consulo tibi*¹⁹⁸ equivale a *prospicio tibi* no a *consilium do*. Cicerón escribe en *Catilinarias 4: Consulite uobis, prospicite patriae*.

La construcción *consulo te*¹⁹⁹ equivale a *consilium a te peto*. Cicerón, en *Verrinas 2: Nunc ego Iudices iam uos consulo quid mihi faciendum putetis: id enim consilii mihi profecto taciti dabit, quod egomet mihi necessario capiendum intelligo*.

¹⁹⁸La construcción general sería *consulere* más dativo. Su significado sería *mirar por* no *dar consejo*.

¹⁹⁹La construcción general sería *consulere* más acusativo. Su significado sería *pedir consejo*.

Auxilium significant *auxilior, opitulor, patrocinator, subuenio, succurro, medeor, medicor*; adulationem, *adulor, assentor, blandior, lenocinator, palpor, subparasitor*; commodum, *consulo, prouideo, prospicio, caueo, metuo, timeo*; incommodum, *doleo, displiceo, incommodo, detraho, impono, insulto, illudo, insidior, irascor, malecupio*,
 5 *maledico, malefacio, maleuolo, noceo, officio, obtrecto*; fauorem, *faueo, studeo, arrideo, assentio*, uel *assentior, accedo tibi et tuae sententiae, adstipulor, benefacio, benignefacio, benecupio, benedico, beneuolo, consentio, subscribo, suffragor*; studium, *studeo, uaco*. Singulorum exempla frequentissime tibi occurrent. Quare alia transeamus.

Datiuo item adhaerent composita ex uerbo *sum* et quae obsequium,
 10 *obedientiam, submissionem, repugnantiam* significant, ut *prosum, obsequor, obtempero, seruior, repugno tibi*. Cic., *de Off.*, lib. 2: *Contemnuntur ii qui nec sibi, nec alteri prosunt (ut dicitur) in quibus nullus labor, nulla industria, nulla cura est*; idem, *pro Syl.*: *Ego uero quibus ornamentis aduersor tuis? Aut cum dignitati uestrae repugno?*

15 Quae ex uerbo substantiuo componuntur sunt haec: *absum, adsum, desum, insum, intersum, obsum, praesum, prosum, subsum, supersum*, quae et alios casus possunt admittere, accedente praepositione, ut *Nec in Antonio defuit hic ornatus, In Oratore perfecto inest omnis philosophorum scientia, Roscius ne in conuiuio quidem ullo interfuit, In hac re nulla subest suspicio, Paucae sententiae ad consulatum defuerunt,*
 20 *Siluerunt principes, neque in illa concione affuerunt*. Haec apud Ciceronem, et his similia, eius scriptis euoluendis, leges.

 12 Cic., *Off.* 2,36 14 Cic., *Sul.* 50 18 Cic., *De orat.* 3,16 18 Cic., *De orat.* 3,143 19 Cic., *S. Rosc.* 39 20 Cic., *S. Rosc.* 28 20 Cic., *Brut.* 237 21 Cic., *Flac.* 54.

 4 'doleo' Barr. Bas.: 'deleo' Scrib. ; 6 'assentio' Barr. Bas.: 'assencio' Scrib. ; 7 'benignefacio' Barr. Bas.: 'benignefatio' Scrib. ; 20 'interfuit' Bas.: 'interfuit?' Barr. Scrib.

Significan auxilio los verbos *auxilior, opitulor, patrocinator, subuenio, succurro, medeor y medicor*; adulación los verbos *adulor, assentor, blandior, lenocinator, palpor y subparasitor*; ventaja *consulo, prouideo, prospicio, caueo, metuo y timeo*; desventaja *doleo, displiceo, incommodo, detraho, impono, insulto, illudo, insidior, irascor, malecupio, maledico, malefacio, maleuolo, noceo, officio y obtrecto*; favor *faueo, studeo, arrideo, assentio*, o, si se quiere, *assentior, accedo tibi y tua sententiae, adstipulor, benefacio, benignefacio, benecupio, benedico, beneuolo, consentio, subscribo y suffragor*; dedicación *studeo y uaco*. Con mucha frecuencia te surgirán ejemplos de cada uno de estos tipos, por lo tanto pasemos a otros verbos.

Del mismo modo, se unen a un dativo los compuestos del verbo *sum* y los verbos que significan obsequio, obediencia, sumisión y repugnancia, como *prosum, obsequor, obtempero, seruior, repugno tibi*. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre los deberes: Contemnuntur ii qui nec sibi, nec alteri prosunt (ut dicitur) in quibus nullus labor, nulla industria, nulla cura est*; el mismo, en *La defensa de Sila: Ego uero quibus ornamentis aduersor tuis? Aut cum dignitati uestrae repugno?*

Los compuestos del verbo *sum* son los siguientes: *absum, adsum, desum, insum, intersum, obsum, praesum, prosum, subsum y supersum*. Estos verbos pueden admitir también otros casos con una preposición, como sucede en las oraciones *Nec in Antonio defuit hic ornatus, In Oratore perfecto inest omnis philosophorum scientia, Roscius ne in conuiuio quidem ullo interfuit, In hac re nulla subest suspicio, Paucae sententiae ad consulatum defuerunt y Siluerunt principes, neque in illa concione affuerunt*. Leerás estas oraciones y otras similares en la obra de Cicerón al revisar sus escritos.

Verbum *possum*, quanuis his genere et cognatione proximum sit, usu tamen alienum est. Cic., *pro Sex. Ros.*: *Apud me et amicitia, et beneficiis, et dignitate plurimum possunt; pro Quinct.*: *Ego, qui neque usu satis, et ingenio parum possum.* Iungitur etiam cum accusatiuo, qui tamen a uerbis *facio* et *ago* uidetur regi. Cic., *pro Planc.*: *Quid enim*
 5 *possum aliud, nisi moerere? nisi flere?*

Obsequium significant *inseruio, indulgeo, morigeror, obsecundo, obsequor, placeo, satisfacio*; obedientiam, *ausculto, obedio, obtempero, pareo*; submissionem, *ancillor, famulor, seruio, cedo*; repugnantiam, *aduersor, obsto, obsisto, obstrepro, reluctor, repugno, resisto, reclamo, refragor.*

10 Dandi praeterea casum desiderant quae euentum significant, ut *accidit, cadit, contingit, euenit, obuenerit, obtingit.* Cic., *ad Q. Fr.*, lib. 1: *A te mihi omnia semper honesta et iucunda ceciderunt*; idem, *in Verr.*, lib. 4: *Sorte prouincia Sicilia Verri obuenerit*; idem, *de Off.*, lib. 1: *Quod cuique obtingit, id quisque teneat.*

Eiusdem generis sunt *incidit, cedit, succedit, beneuertit, maleuertit, usuuenit,*
 15 quae prima et secunda persona priuantur. Vnde *uerba sine personis*, quando praecipuis personis carent, nominantur, siue *impersonalia* eodem sensu. Haec habent a fronte nominatiuum casum, modo aperte. Cic., *de Senec.*: *Si id culpa senectutis accideret, eadem mihi usuuenirent omnia*; Sal., *Iugur.*: *Metelloque Numidia euenit*; Liu., 3 *ab Vrb.*: *Quod beneuerteret ipsi reique publicae.* Modo membrum orationis uice nominatiui. Quint., 6
 20 *Declam.*: *Non contigit mihi, quod caeteris miserrimum est, filium efferre*; Cic., 3 *in Ver.*: *Accidit ut illo die ueniret Lampsacum.*

 2 Cic., *S. Rosc.* 4 3 Cic., *Quinct.* 2 4 Cic., *Planc.* 102 11 Cic., *ad Q. fr.* 1,3,1 12 Cic., *Ver.* 2,2,17 13 Cic., *Off.* 1,21 17 Cic., *Cato* 7 18 Cic., *Iug.* 43,1 19 Liu. 3,26,9 20 Quint., *Decl. Maior.* 6,1 21 Cic., *Ver.* 2,1,63.

 3 pro Quint. *scrip.*: pro eodem *Barr. Scrib. Bas.* ; 17 ‘accideret’ *Barr. Bas.*: ‘acciderit’ *Scrib.* ; 19 ‘uerteret’ *Barr. Bas.*: ‘uerterent’ *Scrib.*

El verbo *possum*, aunque cercano a los anteriores en género y parentesco, sin embargo, adopta construcciones diferentes. Cicerón escribe en *La defensa de Sexto Roscio*: *Apud me et amicitia, et beneficiis, et dignitate plurimum possunt*; en *La defensa de Quintio*: *Ego, qui neque usu satis, et ingenio parum possum*. Se une también con un acusativo al que, sin embargo, parece regir un verbo *facio* o *ago*²⁰⁰. Cicerón escribe en *La defensa de Planco*: *Quid enim possum aliud, nisi moerere? nisi flere?*

Significan obsequio los verbos *inseruio, indulgeo, morigeror, obsecundo, obsequor, placeo* y *satisfacio*; obediencia *ausculto, obedio, obtempero* y *pareo*; sumisión *ancillor, famulor, seruio* y *cedo*; oposición *aduersor, obsto, obsisto, obstrepe, reluctor, repugno, resisto, reclamo* y *refragor*.

Además, echan de menos un dativo los verbos que significan suceso, como *accidit, cadit, contingit, euenit, obuenuit* y *obtingit*. Cicerón escribe en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto*: *A te mihi omnia semper honesta et iucunda ceciderunt*; el mismo, en *Verrinas* 4: *Sorte prouincia Sicilia Verri obuenuit*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Quod cuique obtingit, id quisque teneat*.

Del mismo tipo son *incidit, cedit, succedit, beneuertit, maleuertit* y *usuuenit*, verbos que no tienen primera y segunda persona. De ahí que se denominen verbos *sin personas*, o, lo que es lo mismo, *impersonales*, ya que carecen de las principales personas. Estos verbos llevan delante un nominativo que puede estar expresado claramente. Cicerón escribe en *Sobre la vejez*: *Si id culpa senectutis accideret, eadem mihi usuuenirent omnia*; Salustio, en *La Guerra de Yugurta*: *Metelloque Numidia euenit*; Livio, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Quod bene uerteret ipsi rei que publicae*. O puede ser un miembro de la oración en función de nominativo. Quintiliano, en *Declamaciones* 6: *Non contigit mihi, quod caeteris miserrimum est, filium efferre*; Cicerón en *Verrinas* 3: *Accidit ut illo die ueniret Lampsacum*.

²⁰⁰Que estaría elíptico, como se aprecia en el ejemplo. Este verbo estaría a nivel de estructura racional.

Item *libet, licet, liquet, expedit* et quae sunt generis eiusdem. Terent., *Adelph.*: *Facite quod uobis libet*; Cic., *de Orat.*, lib. 2: *Si tibi id minus libebit, non te urgebo*; idem, *in Verr.*, lib. 7: *Non mihi idem licet, quo iis, qui nobili genere nati sunt*; idem, *Acad.*, lib. 4: *Si habes quod tibi liqueat neque respondes,*
 5 *superbis.*

Haec, ut apertum est, nominatiuus antecedit. Cic., *pro Marcel.*: *Multi dubitabant quid optimum esset; multi, quid sibi expediret.* Antecedit et infinitum, siue orationis membrum loco nominatiui. Cic., 5 *Tusc.*: *Peccare nemini licet*; idem, *de Senec.*: *Non libet mihi deplorare uitam.* Generis eiusdem sunt *conducit, competit, constat, dolet, suppetit,*
 10 *superat* pro *suppetit, suppeditat* pro *suppetit, praestat, placet, restat, stat, sedet* pro *placet.* Cic., ad Rufum, lib. 13: *Conducit hoc tuae laudi*; Plin.: *Competit ferme et hoc omnibus*; [f. 129v^o]Cic., 5 *in Ver.*: *Nympho, antequam plane constitit, condemnatur*; Teren., *Adel.*: *Sed hoc mihi dolet, nos pene sero scisse*; Cic., *Parad.*: *Vter igitur est ditior, cui deest, an cui superat?*; idem, *de Claris Orat.*: *Cui si uita suppeditasset Consul factus*
 15 *esse*; idem, *Tironi*, lib. 16: *Mihi placebat, si firmior esses, ut te Leucadem deportares*; idem, *pro Sest.*: *Multo mihi, multo, inquam, Iudices, praestat in eandem illam recidere fortunam quam tantam importare meis defensoribus et conseruatoribus calamitatem*; idem, 3 *Off.*: *Qui e diuisione tripertita duas partes absoluerit, huic necesse est restare tertiam*; Virg. 5: *...Idque pio sedet Aeneae*; Cic., *Varroni*, lib. 9: *Modo nobis stet illud,*
 20 *una uiuere in studiis nostris.*

 2 Ter., *Ad.* 991 2 Cic., *De orat.* 2,16 3 Cic., *Ver.* 2,5,180 4 Cic., *Luc.* 94 6 Cic., *Marcell.* 30 8
 Cic., *Tusc.* 5,55 8 Cic., *Cato* 84 11 Cic., *Fam.* 13,48 11 Plin., *Nat.* 2,122 12 Cic., *Ver.* 2,3,54 13
 Ter., *Ad.* 272 13 Cic., *Parad.* 6,49 14 Cic., *Brut.* 245 15 Cic., *Fam.* 16,5,1 16 Cic., *Sest.* 146 18
 Cic., *Off.* 3,9 19 Verg., *Aen.* 5,418 19 Cic., *Fam.* 9,2,5.

 3 ‘mihi idem’ Barr.²: ‘idem mihi’ Barr. *Scrib. Bas.* ; 10 ‘suppetit’ Barr. *Bas.*: ‘supetit’ *Scrib.* ; 10
 ‘superat’ Barr. *Bas.*: ‘supperat’ *Scrib.* ; 11 ad Rufum Barr. *Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 12 constitit Barr.
Scrib.: consistit *Bas.* ; 15 Tironi Barr. *Bas.*: *epist. Scrib.* ; 18 ‘tripertita’ Barr. *Scrib.*: ‘tripartita’
Bas. ; 20 Varroni Barr. *Bas.*: *Epist. Scrib.*

Lo mismo sucede con los verbos *libet*, *licet*, *liquet*, *expedit* y los que son del mismo tipo. Terencio escribe en *Los hermanos*: *Facite quod uobis libet*; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Si tibi id minus libebit, non te urgebo*; el mismo, en *Verrinas 7*: *Non mihi idem licet, quo iis, qui nobili genere nati sunt*; el mismo, en el libro 4 de *Cuestiones académicas*: *Si habes quod tibi liqueat neque respondes, superbis*.

Resulta evidente que un nominativo precede a estos verbos. Cicerón escribe en *La defensa de Marcelo*: *Multi dubitabant quid optimum esset; multi, quid sibi expeditet*. Les precede también un infinitivo, o, si se quiere, una porción de una oración en lugar del nominativo. Cicerón escribe en *Tusculanas 5*: *Peccare nemini licet*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Non libet mihi deplorare uitam*.

Del mismo tipo son los verbos *conducit*, *competit*, *constat*, *dolet*, *suppetit*, *superat* en lugar de *suppetit*, *suppeditat* en lugar de *suppetit*, *praestat*, *placet*, *restat*, *stat* y *sedet* en lugar de *placet*. Cicerón, en una carta a Rufo, en el libro 13: *Conducit hoc tuae laudi*; Plinio: *Competit ferme et hoc omnibus*; Cicerón, en *Verrinas 5*: *Nympho, antequam plane constitit, condemnatur*; Terencio, en *Los hermanos*: *Sed hoc mihi dolet, nos pene fero scisse*; Cicerón, en *Paradojas*: *Vter igitur est ditior, cui deest, an cui superat?*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *Cui si uita suppeditasset, Consul factus esse*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Mihi placebat, si firmior esses, ut te Leucadem deportares*; el mismo, en *La defensa de Sestio*: *Multo mihi, multo, inquam, Iudices, praestat in eandem illam recidere fortunam quam tantam importare meis defensoribus et conseruatoribus calamitatem*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los deberes*: *Qui e diuisione tripartita duas partes absoluerit, huic necesse est restare tertiam*; Virgilio, en el libro 5: *...Idque pio sedet Aeneae*; Cicerón, en una carta a Varrón en el libro 9: *Modo nobis stet illud, una uiuere in studiis nostris*.

Adde supradictis *incessit, accedit, confert, conuenit, patet, uacat*. Liu., 1 *belli Maced.*: *Grauior cura Patribus incessit*; Cic., *pro Quinct.*: *Illud quoque nobis accedit incommodum*; Quint., lib. 3, cap. 9: *Interim confert admirationi multum etiam infirmitas, ut cum idem, Tydea paruum, sed bellatorem dicit fuisse*; Cic., 3 *de Fin.*: *Posterius priori non conuenit*; idem, *Att.* 4: *Velim domum ad tuos scribas ut mihi tui libri pateant, non secus ac si ipse adesses*; Ouid., 2 *de Trist.*: *Non uacat exiguis rebus adesse Ioui*.

Multa denique ex uerbis neutris et praepositionibus *ad, con, in, inter, ob, prae, sub* dandi casum sibi assumunt, ut *assurgo, conuiuio, immineo, illachrymo, interuenio, obuorsor, praeluceo, succumbo*. Cic., *pro Sest.*: *Mihi ante oculos obuersatur reipub. dignitas*; idem, *in Sall.*: *Ego meis maioribus uirtute praeluxi*; Cic., *Bruto*, lib. 11: *Te obsecro ut in perpetuum Repub. dominatu regio liberae, ut principiis consentiant exitus*.

Multa sunt huius loci, quorum nonnulla testimonia afferam. Cic., *in Pison.*: *Quis tibi paruit? quisnam in curiam uenienti assurrexit?*; idem, *pro Domo sua*: *Impendebat direptio, imminebat tuus furor omnium fortunis*; Suet., *in Vesp.*, cap. 15: *Iustus supplicii illachrymauit etiam, et ingemuit*; Liu., 1 *ab Urb.*: *Huic orationi Seruius cum interuenisset, ibidem: Muro lapideo circumdare urbem parabat, cum Sabinum bellum coeptis interuenit*; Cic., *pro Deiot.*: *Deiotarus nunquam succumbat inimicis, ne fortunae quidem*.

2 Liu. 4,57,10 2 Cic., *Quinct.* 3 3 Quint., *Inst.* 3,7,12 4 Cic., *Fin.* 3,74 5 Cic., *Att.* 4,14,1 6 Ov., *Trist.* 2,1,216 9 Cic., *Sest.* 7 10 Cic., *In Sall.* 5 11 Cic., *Fam.* 11,5,3 13 Cic., *Pis.* 26 15 Cic., *Dom.* 25 15 Suet., *Vesp.* 15,1 16 Liu. 1,48,1 17 Liu. 1,36,1 18 Cic., *Deiot.* 36.

2 *Quinct. Scrib.*: *Quint. Barr. Bas.* ; 8 ‘conuiuio’ *Barr. Scrib. Barr.*²: ‘consentio’ *Bas.* ; 10 ‘dignitas’ *Barr. Scrib. Barr.*²: ‘digiutas’ *Bas.* ; 10 *in Sall. Scrib. Bas. Barr.*²: *iu Sall. Barr.* ; 10 *uirtute Barr. Bas. Barr.*²: *uirtute Scrib.* ; 11 Cic., *Bruto*,... ‘consentiant exitus’ *Barr. Bas. Barr.*²: *Quint., lib. 9, capi. 1: ‘De omnibus aetatis suae, quibusque conuiuebast, silentium egit.’ Scrib.*

A los ya mencionados añade *incessit, accedit, confert, conuenit, patet y uacat*. Livio escribe en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Grauior cura Patribus incessit*; Cicerón, en *La defensa de Quinto*: *Illud quoque nobis accedit incommodum*; Quintiliano, en el capítulo 9 del libro 3: *Interim confert admirationi multum etiam infirmitas, ut eum idem, Tydea paruum, sed bellatorem dicit fuisse*; Cicerón, en el libro 3 de *Sobre los límites*: *Posterius priori non conuenit*; el mismo, en el libro 4 de *Cartas a Ático*: *Velim domum ad tuos scribas ut mihi tui libri pateant, non secus ac si ipse adesses*; Ovidio, en el libro 2 de *Las tristes*: *Non uacat exiguis rebus adesse Ioui*.

En fin, muchos de los verbos neutros y compuestos de las preposiciones *ad, con, in, inter, ob, prae y sub* toman un dativo, como sucede con *assurgo, conuiuo, immineo, illachrymo, interuenio, obuensor, praeluceo y succumbo*. Cicerón escribe en *La defensa de Sestio*: *Mihi ante oculos obuersatur reipub. dignitas*; el mismo, en *Contra Salustio*: *Ego meis maioribus uirtute praeluxi*; Cicerón, en una carta a Bruto en el libro 11²⁰¹: *Te obsecro ut in perpetuum Repub. dominatu regio liberae, ut principiis consentiant exitus*.

Hay muchos ejemplos de este tipo, de los cuales aportaré algunos testimonios. Cicerón escribe en *Contra Pisón*: *Quis tibi paruus? quisnam in curiam uenienti assurrexit?*; el mismo, en *La defensa de su casa*: *Impendebat direptio, imminebat tuus furor omnium fortunis*; Suetonio, en el capítulo 15, en *La vida de Vespasiano*: *Iustis suppliciis illachrymauit etiam, et ingemuit*; Livio en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Huic orationi Seruius cum interuenisset*; en el mismo lugar: *Muro lapideo circumdare urbem parabat, cum Sabinum bellum coeptis interuenit*; Cicerón, en *La defensa de Deyotario*: *Deiotarus nunquam succumbat inimicis, ne fortunae quidem*.

²⁰¹De *Cartas a familiares*.

Huc spectant *acclamo, accubo, accumbo, accresco, adiaceo, adnascor, assisto, assideo, assuesco, consuesco, insulto, inhiu, incumbo, indormio, incubo, illuceo, impendeo, ingemisco, insuesco, insideo, interiaceo, occurro, occurso, obrepo, oborior, obequito, praesideo, praeo, praecurro, subiaceo, subrepo, succresco, suboleo, succlamo* et alia, quae ordine elementorum digesta paulo post uidebis.

Sunt praeter ea quae hactenus numerauimus alia, quae locis communibus comprehendi minime possunt, ut *confido, nubo, proficio, sufficio, haereo*, itemque caetera. Neque ii loci quibus usi sumus placent; nam uerba quam plurima necessario sunt excipienda, si rem diligen[f. 130r°]tius inspicias. Quid? *Iuuo, adiuuo, leuo, subleuo,*
5 *erigo, confirmo, corroboro, alo, nutrio, sustento, hortor, moneo* et alia pene infinita, nonne ad auxilium, commodum, fauorem pertinent? *Perdo, uexo, infesto, crucio, occido* et alia innumera quis non uidet incommodum significare? Quae cum ita sint, uisum est non inutile neutra quae datiuum admitterent literarum ordine recensere, non ut memoriae a pueris mandentur, sed ut crebrius legantur.

3 ‘interiaceo’ *Barr. Bas.*: ‘iuteriaceo’ *Scrib.*; **9** ‘leuo’ *Barr. Scrib.*: ‘lego’ *Bas.*; **11** nonne *Barr. Bas.*: non *Scrib.*

En este apartado entran verbos como *acclamo, accubo, accumbo, accresco, adiaceo, adnascor, assisto, assideo, assuesco, consuesco, insulto, inhio, incumbo, indormio, incubo, illuceo, impendeo, ingemisco, insuesco, insideo, interiaceo, occurro, occurso, obrepro, oborior, obequito, praesideo, praeo, praecurro, subiaceo, subrepro, succresco, suboleo, succlamo* y otros, que ahora después verás clasificados por orden alfabético.

Además de estos que hemos enumerado hasta aquí, hay otros verbos que difícilmente pueden tomarse de los ejemplos comunes, como *confido, nubo, proficio, sufficio* y *haereo* e igualmente los demás. Y aún no nos satisfacen los ejemplos que hemos expuesto, pues habría que admitir muchísimos más verbos si quieres hacer una clasificación más exhaustiva. ¿Es que acaso los verbos *iuuo, adiuuo, leuo, subleuo, erigo, confirmo, corroboro, alo, nutrio, sustento, hortor, moneo* y otros, casi infinitos en número, no se encuadran en la lista de los que significan auxilio, conveniencia y favor? ¿Quién no ve que los verbos *perdo, uexo, infesto, crucio, occido* y otros muchos que no se pueden contar significan perjuicio? Visto el estado de la cuestión, pareció adecuado recoger por orden alfabético los verbos neutros que admiten dativo, no para que los muchachos los aprendan de memoria, sino para que los lean mejor agrupados.

Neutra quae datium petunt ordine literarum

A. *Absum, acclamo, accumbo, accubo, accresco, accedo tibi et tuae sententiae*, id est, *assentior, Accedit hoc meis malis pro additur, asquiesco, accidit, adsum, adolor, adhaereo, adhaeresco, allaboro, adequito, adnascor, adno, adnato, aduoluo, affulgeo, antecedo, antecello, anteeo, antesco, ancillor, appareo, applaudo, appropinquo, arrideo,*
5 *assisto, assideo, assuesco, assurgo, asseruio, assentor, assentior, astipulor, ausculto pro obedio, auxilior.* B. *Benecupio, benedico, benefacio, benignefacio, beneuolo, Bene sit tibi, beneuertat, blandior.* C. *Caueo, consulo pro prospicio, confido, consentio, consuesco, commodo pro prosum, cedo pro locum do, conducit, confert, cedit, cadit, contingit, competit, constat, collibet.* D. *Detraho, despero, deseruio, desum, deficio,*
10 *displiceo, dissentio, diffido, dolet.* E. *Euenit, expedit, excello.* F. *Fido, famulor, faueo.* G. *Gratulor, gratificor.* H. *Haereo.* I. *Illudo, illabor, incessit, indulgeo, insum, insulto, inhio, incumbo pro innitor, inseruio, insusurro, insisto, ignosco, illachrymor, illachrymo, incomodo, indormio, incubo, illuceo, impono pro decipio, impendeo, immineo, immoror, inhaereo, ingemisco, inuideo, irascor, inno, as, innitor, insto, insuesco, insideo,*
15 *interuenio, interiaceo, intersum, intercedo, id est, opono me, et impedio, interdico pro repugno.* L. *Libet, licet, lenocinor, liquet.* M. *Malecupio, maledico, maleuolo, malefacio, malefit, maleuertat, medicor, medeor, metuo amice, morigeror, moderor, id est, modum adhibeo.* N. *Nubo, noceo.* O. *Obedio, obsecundo, obtempero, obsequor, obductor, obsto, obsisto, obtrecto, oborior, obnitor, obrepo, obsum, obloquor, obequito, obirascor,*
20 *obuersor, obuenuit, obtingit, occurro, occurso, officio, opitulor.* P. *Palpor, patet, patrocinor, placeo, parco, pareo, praesto, praesum, praecurro, praeo, praecello, praeluceo, praesideo, prouideo, prospicio tibi, id est, consulo tibi, praetolor, praestat, proficio, prosum, proximo.* R. *Recipio tibi, id est, promitto, renuntio, id est, abstineo et alieno me, refragor, reclamo, reluctor, repugno, resisto, respondeo, pro satisfacio,*
25 *Subiaceo, succurro, succedo, succresco, succlamo, suboleo, subrepo, succumbo, subsum, subseruio, subscribo, id est, assentior, sufficio, id est, [f. 130v^o]parsum, suffragor, seruio, supersum, suppetit, suppeditat et superat pro suppetit, satisfacio, stat, studeo, supplico.* T. *Timeo amice, tempero pro abstineo.* V. *Vaco, id est, Operam do, uacat, usuuenit, Venit mihi in mentem.*

1 Neutra...literarum Barr. Bas.: om. Scrib. ; 2 'accresco' Barr. Bas.: 'acresco' Scrib. ; 7 'astipulor' Barr. Scrib.: 'adstipulor' Bas. ; 30 'operam do' Barr. Bas.: 'operando' Scrib.

Lista de verbos neutros que piden un dativo ordenados alfabéticamente

A. *Ausum, acclamo, accumbo, accubo, accresco, accedo tibi y tuae sententiae*, es decir, *assentior, accedit hoc meis malis* en lugar de *additur, asquiesco, accidit, adsum, adulator, adhaeresco, allaboro, adequito, adnascor, adno, adnato, aduoluo, affulgeo, antecedo, antecello, anteeo, antesco, ancillor, appareo, applaudo, appropinquo, arrideo, assisto, assideo, assuesco, assurgo, asseruio, assentor, assentior, astipulo, ausculto* en lugar de *obedio y auxilior*. B. *Benecupio, benedico, benefacio, benignefacio, beneuolo, bene sit tibi*²⁰², *beneuertat y blandior*. C. *Caueo, consulo* en lugar de *prospicio, confido, consentio, consuesco, commodo* en lugar de *prosum, cedo* en lugar de *locum do, conducit, confert, cedit, cadit, contingit, competit, constat y collibet*. D. *Detraho, despero, deseruio, desum, deficio, displiceo, dissentio, diffido y dolet*. E. *Euenit, expedit y excello*. F. *Fido, famulo y faueo*. G. *Gratulo y gratifico*. H. *Haereo*. I. *Illudo, illabor, incessit, indulgeo, insum, insulto, inhió e incumbo* en lugar de *innitor, inseruio, insusurro, insisto, ignosco, illachrymor, illachrymo, incomodo, indormio, incubo, illuceo, impono* en lugar de *decipio, impendeo, immineo, immoror, inhaereo, ingemisco, inuideo, irascor, inno, as, innitor, insto, insuesco, insideo, interuenio, interiaceo, intersum, intercedo*, es decir, *opono me, impedio e interdico* en lugar de *repugno*. L. *Libet, licet, lenocino y liquet*. M. *Malecupio, maledico, maleuolo, malefacio, malefit, maleuertat, medicor, medeor, metuo amice, morigeror, moderor*, es decir, *modum adhibeo*. N. *Nubo y noceo*. O. *Obedio, obsecundo, obtempero, obsequor, obluctor, obsto, obsisto, obtrecto, oborior, obnitor, obrepto, obsum, obloquor, obequito, obirascor, obuensor, obuenuit, obtingit, occurro, occurso, officio y opitulo*. P. *Palpor, patet, patrocino, placeo, parco, pareo, praesto, praesum, praecurro, praeo, praecello, praeluceo, praesideo, prouideo, prospicio tibi*, es decir, *consulo tibi, praetolor, praestat, proficio, prosum y proximo*. R. *Recipio tibi*, es decir, *promitto, renuntio*, es decir, *abstineo y alieno me, refragor, reclamo, reluctor, repugno, resisto, respondeo* en lugar de *satisfacio, subiaceo, succurro, succedo, succresco, succlamo, suboleo, subrepto, succumbo, subsum, subseruio, subscribo*, es decir, *assentior, sufficio*, es decir, *parsum, suffragor, seruio, supersum, suppetit, suppeditat et superat* en lugar de *suppetit, satisfacio, satat, studeo, supplico*. T. *Timeo amice, tempero* en lugar de *abstineo*. V. *Vaco*, es decir, *operam do, uacat, usuenuit, uenuit mihi in mentem*.

²⁰²No se trata de un verbo propiamente dicho, sino de una expresión de saludo.

Datius uel accusatius post uerbum

Antecedo, anteeo, antesto, anteuerto, attendo, praesto, praecurro, praeo, praestolor, incessit, illudo dandi, uel accusandi casum admittunt. Cic., de Fin., lib. 4: Virtus tantum praestat caeteris rebus, ut dici uix possit; Liu., bel. Mac. 7:
5 *Robore nauium et uirtute militum Romani Rhodios praestabant.*

Verba quae uarios casus postulant

Sunt quaedam uerba quae uarios casus, pro uaria significatione, admittunt, cuiusmodi sunt: *ausculto, caueo, consulo, cedo, commodo, detraho, formido, incumbo, impono, insideo, interdico, moderor, metuo, prouideo, prospicio, recipio, respondeo,*
10 *subeo, succedo, superat, suppeditat, sufficio, timeo.* Haec *ambigua* appellantur.

Alia, eadem manente significatione, uarios nihilominus casus habent. Huius generis sunt *Antecedo, Anteeo*, etc. Cic., 1 *Off.*: *Natura hominis pecudibus caeterisque bestiis antecedit*; Caesar, 3 *belli Gall.*: *Scientia atque usu nauticarum rerum caeteros antecedunt*; Cic., 9 *Philip.*: *Cum Seruius Sulpitius aetate illis anteiret, sapientia omnibus,*
15 *subito ereptus, totam legationem orbam et debilitatam reliquit*; idem, 2 *Off.*: *Admiratione quadam afficiuntur ii, qui anteire caeteros uirtute putantur*; idem, 2 *de Inuen.*: *Crotoniatae omnibus corporum uiribus antesteterunt*; Pom. Mel., lib. 3, cap. 6: *Ex iis Codanonia, quam adhuc Theutori tenent, ut magnitudine alias, sic foecunditate antestat*; Terent., *Eun.*: *Miror ubi ego huic anteuertent*; Tacit.: *Damnationem ueneno anteuertit*;
20 Cic., *pro Archia*: *Quoniam me in hoc genere dicendi tam diligenter attenditis*; idem, 3 *de Fin.*: *Quare attendo te studiose*; idem, *pro Cluent.*: *Attendite exitum.*

4 Cic., *Fin.* 4,51 5 Liu. 37,30,2 12 Cic., *Off.* 1,105 13 Caes., *Gall.* 3,8,1 14 Cic., *Phil.* 9,1 15
Cic., *Off.* 2,37 17 Cic., *Inu.* 2,2 17 Mela, 3,54 19 Ter., *Eun.* 738 19 Tac., *Ann.* 13,30 20 Cic.,
Arch. 18 21 Cic., *Fin.* 3,40 21 Cic., *Cluent.* 35.

5 'praestabant' Barr. *Scrib. Barr.*²: 'pstabant' Bas. ; 6 Verba,...postulant Barr. Bas.: om. *Scrib.* ;
12 1 *Off. scrip.*: 2 *Off. Barr. Scrib. Bas.*

Dativo o acusativo después de verbo

Los verbos *antecedo*, *anteo*, *antesto*, *anteuerto*, *attendo*, *praesto*, *praecurro*, *praeo*, *praestolor*, *incessit* e *illudo* admiten dativo o acusativo. Cicerón escribe en el libro 4 de *Sobre los límites*: *Virtus tantum praestat caeteris rebus, ut dici uix possit*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Robore nauium et uirtute militum Romani Rhodios prestabant*.

Verbos que reclaman casos diferentes

Hay algunos verbos que admiten diferentes casos dependiendo de su diferente significación, como son: *ausculto*, *caueo*, *consulo*, *cedo*, *commodo*, *detraho*, *formido*, *incumbo*, *impono*, *insideo*, *interdico*, *moderor*, *metuo*, *prouideo*, *prospicio*, *recipio*, *respondeo*, *subeo*, *succedo*, *superat*, *suppeditat*, *sufficio* y *timeo*. Estos verbos son denominados *ambiguos*.

Otros verbos, sin embargo, poseen diferentes casos, aunque el significado del verbo no varíe. De este tipo son los verbos *antecedo*, *anteo*, etc. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Natura hominis pecudibus caeterisque bestiis antecedit*; César, en el libro 3 de *La Guerra de las Galias*: *Scientia atque usu nauticarum rerum caeteros antecedunt*; Cicerón, en *Filípicas 9*: *Cum Seruius Sulpitius aetate illis anteiret, sapientia omnibus, subito ereptus, totam legationem orbam et debilitatam reliquit*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Admiratione quadam afficiuntur ii, qui anteire caeteros uirtute putantur*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la invención*: *Crotoniatae omnibus corporum uiribus antesteterunt*; Pomponio Mela, en el capítulo 6 del libro 3: *Ex iis Codanonia, quam adhuc Theutori tenent, ut magnitudine alias, sic foecunditate antestat*; Terencio, en *Eunuco*: *Miror ubi ego huic anteuerterim*; Tácito: *Damnationem ueneno anteuertit*; Cicerón, en *La defensa del poeta Arquias*: *Quoniam me in hoc genere dicendi tam diligenter attenditis*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los límites*: *Quare attendo te studiose*; el mismo, en *La defensa de Cluentio*: *Attendite exitum*.

Proximum seculum datium dedit huic uerbo. Plin., lib. 1 *Epist.*: *Nunc rogo ut non tantum uniuersitati eius attendas, uerum etiam, etc.*; idem, lib. 7: *Neminem despicit, ac ne sermonibus quidem malignis attendit*; idem, in *Panegy.*: *Iurat in legem attendentibus Diis; nam cui magis quam Caesari attendant?*; Suet., in *Galba*, pro operam dare, uidetur posuisse: *Inter liberales, inquit, disciplinas attendit et iuri*; Cic. 4, in *Catil.*: *Haec, non ut uos qui mihi pene studio praecurritis excitarem, locutus sum*; idem, in *Orat.*: *Horum uterque Isocratem aetate praecurrit*; idem, pro *Mil.*: *Hesternae etiam concione incitati sunt ut uobis uoce praeirent quid iudicaretis*; Plin., lib. 28, cap. 2: *De scripto praeire aliquem*; Liu., 8 ab *Vrb.*: *Agedum pontifex publicus populi Romani [f. 10 131r^o]praei uerba, quibus me pro legionibus deuoueam*; Terent., *Eun.*: *Quem praestolare Parmeno hic ante ostium?*; Cic., *Att.* 2: *Ita tamen, ut quoniam tu nihil certi scribis, in Formiano tibi praestolor usque ad tertium nonas Maii*; idem ad eundem, 3: *Ego huic spei et expectationi quae nobis proponitur maxime tamen uolui praestolari apud te*; idem, 1 in *Catil.*: *Quanquam quid ego te inuitem, a quo iam sciam esse praemissos qui tibi ad Forum 15 Aurelium praestolarentur armati?*; Val. Max. in *prol.*: *Nec mihi cuncta complectendi cupido incessit*; Liuius, 1 ab *Vrbe.*: *Grauior cura Patribus incessit*; Colum., lib. 22, cap. 10: *Incessit hominibus sterilitas annonae.*

Incessit multo frequentius cum accusatiuo legitur. Liu., 1 ab *Vrb.*: *Timor deinde Patres incessit*; idem, 4 belli *Pun.*: *Ipsa ingens cupido incesserat Tarenti potiundi*; lib. 7, dec. 4: *Timor incessit Liuium*; Tacit., lib. 1: *Cum Pannonicas legiones timor incessit*; Terent., *And.*: *Noua nunc religio unde te isthaec incessit*; Cic., pro *Dom. sua.*: *Hic non illudit auctoritati horum omnium qui adsunt summorum uirorum?*; idem, 1 de *Oratore.*: *Ipsa uero praecepta sic illudere solebat, etc.*

1 Plin., *Epist.* 1,8,3 2 Plin., *Epist.* 7,26,2 3 Plin., *Paneg.* 65,2 5 Suet., *Galba* 5,1 6 Cic., *Catil.* 4,19 7 Cic., *Orat.* 176 7 Cic., *Mil.* 3 9 Plin., *Nat.* 28,11 9 Liu. 8,9,4 10 Ter., *Eun.* 975 11 Cic., *Att.* 2,15,3 13 Cic., *Att.* 3,20,1 14 Cic., *Catil.* 1,24,1 15 Val. Max. *1pr.* 1,6 16 Liu. 4,57,10 17 Colum. 2,10,11 18 Liu. 1,17,4 19 Liu. 24,13,5 20 Liu. 37,16,4 20 Tac., *Ann.* 1,16 21 Ter., *And.* 730 21 Cic., *Dom.* 104 24 Cic., *De orat.* 1,87.

1 'rogo ut' *Bas.*: 'rogo te ut' *Barr. Scrib.* ; 6 'pene' *Barr. Bas.*: 'poene' *Scrib.* ; 10 'praei' *Barr. Bas.*: 'praeit' *Scrib.* ; 11 'ostium?' *Barr. Bas.*: 'ostium' *Scrib.* ; 20 'Pannonicas' *Barr. Bas.*: 'Panonicas' *Scrib.* ; 21 'unde te' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 21 'incessit' *Scrib.*: 'incessit?' *Barr. Bas.*

En el siglo siguiente²⁰³ este verbo ya se construía con dativo. Plinio, en el libro 1 de *Epístolas*: *Nunc rogo ut non tantum uniuersitati eius attendas, uerum etiam*, etc.; el mismo, en el libro 7: *Neminem despicit, ac ne sermonibus quidem malignis attendit*; el mismo, en *El panegírico de Trajano*: *Iurat in legem attendentibus Diis; nam cui magis, quam Caesari attendant?*; Suetonio, en *La vida de Galba*, en lugar de escribir *operam dare* parece haber utilizado el verbo *atendo*, pues escribe: *Inter liberales disciplinas attendit et iuri*; Cicerón, en *Catilinarias* 4: *Haec, non ut uos qui mihi pene studio praecurritis excitarem, locutus sum*; el mismo, en *El orador*: *Horum uterque Isocratem aetate praecurrit*²⁰⁴; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Hesterna etiam concione incitati sunt ut uobis uoce praeirent quid iudicaretis*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 28: *De scripto praeire aliquem*; Livio, en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Agedum pontifex publicus populi Romani praei uerba, quibus me pro legionibus deuoueam*; Terencio, en *Eunuco*: *Quem praestolare Parmeno hic ante ostium?*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Ita tamen, ut quoniam tu nihil certi scribis, in Formiano tibi praestolor usque ad tertium nonas Maii*; el mismo al mismo, en el libro 3: *Ego huic spei et expectationi quae nobis proponitur maxime tamen uolui praestolari apud te*; el mismo, en *Catilinarias* 1: *Quanquam quid ego te inuitem, a quo iam sciam esse praemissos qui tibi ad Forum Aurelium praestolarentur armati?*; Valerio Máximo, en el *Prólogo*²⁰⁵: *Nec mihi cuncta complectendi cupido incessit*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Grauior cura Patribus incessit*; Columela, en el capítulo 10 del libro 22: *Incessit hominibus sterilitas annonae*.

El verbo *incessit* se encuentra con mucha más frecuencia con un acusativo. Livio escribe en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Timor deinde Patres incessit*; el mismo, en el libro 4 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Ipsum ingens cupido incesserat Tarenti potiundi*; Livio, en el libro 7, década 4: *Timor incessit Liuium*; Tácito, en el libro 1: *Cum Pannonicas legiones timor incessit*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Noua nunc religio unde te isthaec incessit*; Cicerón, en *La defensa de su casa*: *Hic non illudit auctoritati horum omnium qui adsunt summorum uirorum?*; el mismo en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Ipsa uero praecepta sic illudere solebat,...*

²⁰³Se refiere, evidentemente, al siglo I d. de Cristo, siglo posterior al de Cicerón.

²⁰⁴Con esta oración y la anterior Álvares ejemplifica claramente que el verbo *praecurro* en época de Cicerón admite la construcción con dativo o con acusativo.

²⁰⁵El prólogo de su obra *Facta et dicta memorabilia*.

Adulor etiam cum accusatiuo iungitur. Cic., in *Pis.*: *Sine ulla specie consulari horrentem, trementem, adulantem omnes, uidere te uolui; uidi*; Colum., lib. 7, cap. 12, de *canibus*: *Illi quoque furem adulantur*.

Despero, cum accusatiuo. Caes., 4 *belli Gal.*: *Desperare fugam*; Cic., 2 in *Cat.*:
5 *Honores, quos quieta repub. desperant, perturbata consequi posse arbitrantur*. Cum
datiuo. Idem, in *Pis.*: *Quid quod tu toties diffidens ac desperans rebus tuis in sordibus,*
lamentis luctuque iacuisti?; Caes., 3 *belli Gall.*: *Suis fortunis desperare coeperant*.

Allatro, praecedo, anteuenio, deficio frequentissime cum accusatiuo iunguntur,
raro cum datiuo. Plin., de *Viris illust.*: *In Capitolium intempesta nocte eunti nunquam*
10 *canes allatrauerunt*; Plaut., *Asin.*: *Vt uestrae fortunae meis praecedunt Litane longe*.
Anteuenio apud eundem leges cum eodem casu. Caes., 3 *belli Gall.*: *Cum iam amplius*
horis sex continenter pugnaretur, ac non solum uires, sed etiam tela nostris deficerent;
Cic. accusatiuo utitur 4 in *Ver.*: *Me dies uox latera deficerent, si hoc nunc uociferari*
uellem; idem, *pro S. Ros.*: *Tempus hercle te citius, quam oratio deficeret*.

15 *Insulto, medicor* interdum accusatiuum habent, ut *decet*, datiuum.

Indignor cum accusatiuo rei iungitur. Quint., lib. 1: *Quidam indignantur imperia,*
quosdam continet metus; Cic., 1 de *Inuen.*: *Et dicere ea, quae indignantur aduersarii, tibi*
quoque indigna uideri.

Insulto frequenter datiuo iungitur. Liu., 1 *ab Vrb.*: *Satis illum diu per licentiam*
20 *eludentem insultasse bonis*. Rarius accusatiuo. Terent., *Eun.*: *Insultare fores calcibus*;
Tacit., lib. 4: *Qui nunc patientiam senis et segnitiam iuuenis iuxta insultet*.

1 Cic., *Pis.* 99 2 Colum. 7,12,5 4 Caes., *Gall.* 4,15,2 4 Cic., *Catil.* 2,19 6 Cic., *Pis.* 89 7 Caes.,
Gall. 3,12,3 9 Aur. Vic., *Caes.* 49 10 Plaut., *Asin.* 629 11 Caes., *Gall.* 3,5,1 13 Cic., *Ver.* 2,2,52
14 Cic., *S. Rosc.* 89 16 Quint., *Inst.* 1,3,6 17 Cic., *Inu.* 1,24 19 Liu. 1,48,2 20 Ter., *Eun.* 285 21
Tac., *Ann.* 4,59.

4 4 *belli Gal. scrip.*: 5 *belli Gal. Barr. Scrib. Bas.*; 6 'Quid' *Scrib.*: 'Quid?' *Barr. Bas.* ; 10
'praecedunt' *Barr. Bas.*: 'praecedent' *Scrib.* ; 10 'Litane longe' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 15 *post*
datiuum *add.* Iuuen. Sat. 1 'Palpo' iunxit cum accusatiuo, 'Quem munere palpat canis' *Scrib.* ; 16
lib. 1 *scrip.*: lib. 6 *Barr. Scrib. Bas.* ; 17 1 de *Inuen. scrip.*: 2 de *Inuen. Barr. Scrib. Bas.* ; 18
post 'uideri' *add.* 'Excello', apud Lactantium, cum accusatiuo legitur *Scrib.* ; 19-21 'Insulto'
frequenter... 'iuxta insultet' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

El verbo *adulor* también se une con un acusativo. Cicerón escribe en *Contra Pisón*: *Sine ulla specie consulari horrentem, trementem, adulantem omnes, uidere te uolui; uidi*; Columela, en el capítulo 12 del libro 7, cuando trata sobre los perros: *Illi quoque furem adulantur*.

El verbo *despero* se une con acusativo. César, en el libro 4 de *La guerra de las Galias*: *Desperare fugam*; Cicerón, en *Catilinarias 2*: *Honores, quos quieta repub. desperant, perturbata consequi posse arbitrantur*. También puede unirse con dativo. El mismo, en *Contra Pisón*: *Quid quod tu toties diffidens ac desperans rebus tuis, in sordibus, lamentis luctuque iacuisti?*; César, en el libro 3 de *La Guerra de las Galias*: *Suis fortunis desperare coeperant*.

Los verbos *allatro*, *praecedo*, *anteuenio* y *deficio* se unen muy frecuentemente con un acusativo, más raramente con un dativo. Plinio escribe en *Sobre los varones ilustres*: *In Capitolium intempesta nocte eunti nunquam canes allatrauerunt*; Plauto, en *La comedia de los asnos*: *Vt uestrae fortunae meis praecedunt Litane longe*. Leerás el verbo *anteuenio* en la obra del mismo con el mismo caso. César, en el libro 3 de *La Guerra de la Galias*: *Cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur, ac non solum uires, sed etiam tela nostris deficerent*. Cicerón utilizó el acusativo en *Verrinas 4*: *Me dies uox latera deficerent, si hoc nunc uociferari uellem*; el mismo, en *La defensa de Sextio Roscio*: *Tempus hercle te citius, quam oratio deficeret*.

Los verbos *insulto* y *medicor* a veces tienen un acusativo, del mismo modo que el verbo *deceat* tiene un dativo.

El verbo *indignor* se une con un acusativo de cosa. Quintiliano escribe en el libro 1: *Quidam indignantur imperia, quosdam continet metus*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la invención*: *Et dicere ea, quae indignantur aduersarii, tibi quoque indigna uideri*.

El verbo *insultor* con frecuencia se une a un dativo. Livio escribe en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Satis illum diu per licentiam eludentem insultasse bonis*. Menos veces se une este verbo con acusativo. Terencio, en *Eunuco*: *Insultare fores calcibus*; Tácito, en el libro 4: *Qui nunc patientiam senis et segnitiam iuuenis iuxta insultet*.

Medicor. Terent., *Andr.*: ...*quum ego possim in hac re medicari mihi?*; *ibid.*:
...*gnato ut medicarer tuo*; Plin., lib. 25, cap. 2: *Vt omnibus malis humanis illius
potissimum principis semper medicetur maiestas.* Petit et accusatiuum. [f. 131v^o]Plaut.,
Mostel.: *Habe bonum animum, ego istum lepide medicabor metum.*

5 Omitto *palpo* uoce actiua, quod Iuuenalis *Saty.* 1 cum accusatiuo iunxit.

Nubo non solum datiuum, sed etiam ablatiuum cum praepositione *cum* postulat.
Cic., Catoni, lib. 15: *Iique mihi nuntiassent regis Parthorum filium, quo cum esset nupta
regis Armeniorum soror, etc*; Plau., *Asin.*: ...*ego isthuc scio / Ita fore illi, dum cum illo
nupta eris.*

10 *Excello* sine controuersia datiuo gaudet. Aiunt apud Lactantium cum accusatiuo
etiam reperiri, quem locum nondum potui inuenire.

1 Ter., *And.* 944 2 Ter., *And.* 831 2 Plin., *Nat.* 25,4 4 Plaut., *Most.* 387 5 Iuv., *Sat.* 1,35 7 Cic.,
Fam. 15,3,1 8 Plaut., *Asin.* 869.

1-11 'Medicor'. Terent....potui inuenire *Barr. Bas.: om. Scrib.*

El verbo *medicor*. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: ...*quum ego possim in hac re medicari mihi?*; en la misma obra: ...*gnato ut medicarer tuo*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 25: *Vt omnibus malis humanis illius potissimum principis semper medicetur maiestas*. Hay veces en que pide acusativo. Plauto, en *Mostelaria*: *Habe bonum animum, ego istum lepide medicabor metum*.

Omito hablar del texto del verbo *palpo* en voz activa, en el que Juvenal lo unió con acusativo en la *Sátira* 1²⁰⁶.

El verbo *nubo* no sólo reclama dativo, sino también ablativo con la preposición *cum*. Cicerón escribe en una carta a Catón en el libro 15: *Iique mihi nuntiassent regis Parthorum filium, quo cum esset nupta regis Armeniorum soror, etc*; Plauto, en *La comedia de los asnos*: ...*ego isthuc scio / Ita fore illi, dum cum illo nupta eris*.

No hay duda de que el verbo *excello* tiende a construirse con dativo. Dicen que puede encontrarse también con acusativo en la obra de Lactancio, si embargo, yo aún no he encontrado el lugar.

²⁰⁶Pasa por alto aducir el ejemplo por lo escabroso del mismo: *quod superest, quem Massa timet, quem munere palpat / Carus et a trepido Thymele summissa Latino* (Iuv., Sat. 1,35-36).

Antecello docent multi iunxisse Ciceronem cum accusatiuo *pro Cornel.*: *Qui eloquentia caeteros antecellit*. Qui locus in ea oratione quae extat nusquam est. Priscianus, lib. 10 citat Ciceronem in 1 *pro Cornel.* hoc modo: *Qui eloquentia caeteris antecellit*, non *caeteros*. Habuit itaque Cicero plures orationes pro Cornelio. Nam idem
5 Priscianus eodem libro eundem citat lib. 2 *pro Cornel.*: *Idemque Cicero in Orat. secundae Cornelianae meminit*. Credo tamen habuisse accusatiuum, nam Autor *ad Heren.* lib. 2 passiuè eo usus est: *An ad inferiores, qui omnibus his rebus antecelluntur*.

Noceo non solum apud Plautum, sed etiam apud Senecam accusatiuum nonnunquam habet, lib. 5 *Controuers.*, ultima *Controuersia*: *Dum filium uindico, ubi me
10 grauissime nocere possit, ostendit*; et epistola 104, alias 103: *Non ne te noceant, sed ne fallant*. Libri tamen castigatiores sic habent: *Sic uiuendo quid consequeris? Non ne noceant, sed ne fallant*.

3 Prisc., *Gramm.* II, 527 3 Cic., *orat. dep.* 7,22 7 *Rhet. Her.* 2,48,11 9 Sen., *Contr.* 9,6,3 10
Sen., *Epist.* 103,4.

1-6 ‘Antecello’ docent... ‘Cornelianae meminit’. *Barr. Bas.*: ‘Antecello’, docent multi, etiam cum accusatiuo iungi ex Cicer. *Pro Cornelio Bal.* ‘Qui eloquentia caeteros antecellis’ quem locum non dum potui inuenire, cum orationem pro Cor. Bal. semel atque interim perlegerim, *Scrib.*; 8-12
‘Noceo’ non... ‘ne fallant’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Muchos enseñan que el verbo *antecello* se une con un acusativo en el texto de Cicerón de *La defensa de Cornelio*: *Qui eloquentia caeteros antecellit*. Este ejemplo no está en el discurso que se conserva. Prisciano cita a Cicerón, el libro 1 de *La defensa de Cornelio* de Cicerón así: *Qui eloquentia caeteris antecellit*²⁰⁷, no *caeteros*. Por lo visto, Cicerón compuso muchos discursos en defensa de Cornelio. En efecto, el mismo Prisciano en el mismo libro cita el libro 2 de *La defensa de Cornelio*: *Idemque Cicero in Orat. secundae Cornelianae meminit*. Sin embargo, pienso que este verbo pudo tener acusativo, pues el autor de la *Retórica a Herenio* en el libro segundo lo utilizó en voz pasiva²⁰⁸: *An ad inferiores, qui omnibus his rebus antecelluntur*.

El verbo *noceo* no sólo lleva acusativo en la obra de Plauto, sino también alguna vez en la de Séneca, en el libro 5 de *Controversias*, en la última Controversia: *Dum filium uindico, ubi me grauissime nocere possit, ostendit*; y en la epístola 104, la 103 según otros: *Non ne te noceant, sed ne fallant*. Sin embargo, los manuscritos más rigurosos dan la siguiente lectura: *Sic uiuendo quid consequeris? Non ne noceant, sed ne fallant*²⁰⁹.

²⁰⁷Hoy en día esta oración se agrupa en el conjunto de Fragmentos perdidos de Cicerón. Sigue, pues, sin encontrarse en las ediciones modernas que se conservan de *La defensa de Cornelio*.

²⁰⁸De ello se deduciría que lo que es nominativo en función de sujeto del verbo en voz pasiva podría ser o haber sido en un momento determinado también acusativo, complemento directo del verbo en voz activa. Lo dice claramente cuando habla del verbo pasivo en el folio 145v^o: *Cum actiua passiuus permitantur, accusatiuus in nominatiuum migrat, ut 'Legi librum tuum; Liber tuus lectus est a me'*. La activa y la pasiva serían simplemente diferentes realizaciones de una misma estructura racional.

²⁰⁹En este caso las lecturas modernas que se admiten en la carta 103 de Séneca coinciden con la primera de las lecturas que ofrece el jesuita y no con la de los *libri castigatores*.

Quidam etiam Liuium, 3 *ab Vrb.*, huius constructionis laudat autorem, *Qui deorum quenquam nocuerit*, sed corrupte, ut alias non paucos. Sic enim est apud Liuium: *Sanciendo ut qui Tribunis plebis, Aedilibus, Iudicibus, Decemuiris nocuisset, eius caput Ioui sacrum esset, etc.. Hac lege iuris interpretes negant quenquam sacrosanctum esse,*
 5 *sed eum qui eorum cuiquam nocuerit sacrum sanciri.* Idem ait *facio* pro *proficio* dandi casum exigere citatque Plinium, lib. 23: *Mustum capitis doloribus facit.* Quae constructio non solum contra grammaticae praecepta facit, sed etiam medicinae leges funditus euertit. Longe aliter locutus est Plin. c. 1: *Mustum, inquit, omne stomacho inutile, uenis iucundum;* et paulo post: *Capitis dolores facit, et gutturi inutile.* Idem uerbum, adiunctis
 10 aduerbiis *bene, benigne, male, praeclare*, datiuum petit. Idem, lib. 22, c. 19: *Radix Caeliacis praeclare facit in cinere tosta;* idem Plautum deprauate citat in *Captiuis: Dicto haud audiebat;* cum uera lectio sit: *Memini cum dicto haud audebat, facto nunc laedat licet.*

Quaedam datiuum simul et accusatiuum admittunt, ut *Metuo, Timeo tibi calamitatem, Inuideo tibi laudem, Assentior tibi caetera, Gratulor tibi uictoriam, Cur tibi hoc non gratificer nescio.* Alia etiam casum praepositionis petunt repetita praepositione, cuiusmodi sunt *absum, adhaereo, adhaeresco, detraho, despero, insum, insideo, inhaereo, appropinquo, illudo, insulto.* Cic., *Att.* 11: *Non cessat de nobis detrahere;* idem, *de Orat.* 3: *Quae cum dixisset in Albutium illudens, ne a me quidem abstinuit;* idem, *pro*
 20 *Mil.: Quae tot annos illum in hanc Rem [f. 132r^o]publicam insultare uideret et pateretur.*

3 Liu. 3,55,8 **8** Plin., *Nat.* 23,29-30 **10** Plin., *Nat.* 22,48 **12** Plaut., *Capt.* 303 **18** Cic., *Att.* 11,11,2
19 Cic., *De orat.* 3,171 **20** Cic., *Mil.* 87.

1-13 Quidam etiam...‘laedat licet’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **2** ‘quenquam’ *Barr.:* ‘quemquam’ *Bas.*
 ; **2** alias *Barr.:* alios *Bas.* ; **15** ‘Gratulor’ *Barr. Bas.:* ‘agratulor’ *Scrib.*

Alguno incluso alaba a Livio como autor de la siguiente construcción en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Qui deorum quenquam nocuerit*. Pero en este texto hay corrupciones, como sucede bastantes otras veces, pues lo que aparece en la obra de Livio es: *Sanciendo ut qui Tribunis plebis, Aedilibus, Iudicibus, Decemuiris nocuisset, eius caput Ioui sacrum esset, ...Hac lege iuris interpretes negant quenquam sacrosanctum esse, sed eum qui eorum cuiquam nocuerit sacrum sanciri*²¹⁰. El mismo gramático dice que *facio* en lugar de *proficio* exige dativo y cita el libro 23 de Plinio: *Mustum capitis doloribus facit*. Esta construcción no sólo va contra los preceptos de la gramática, sino que también destruye por completo las leyes de la medicina. De otro modo muy diferente se expresó Plinio, que dice en el capítulo 1: *Mustum, omne stomacho inutile, uenis iucundum*; y un poco más adelante: *Capitis dolores facit, et gutturi inutile*²¹¹. El mismo verbo, cuando se añaden los adverbios *bene*, *benigne*, *male* y *praeclare*, reclama dativo. El mismo, en el capítulo 19 del libro 22: *Radix Caeliacis praeclare facit in cinere tosta*. El mismo gramático cita erróneamente la construcción de Plauto en *Los cautivos*, *Dicto haud audiebat*, ya que la lectura correcta es *Memini cum dicto haud audebat, facto nunc laedat licet*²¹².

Algunos verbos admiten dativo junto con acusativo, como *Metuo*, *Timeo tibi calamitatem*, *Inuideo tibi laudem*, *Assentior tibi caetera*, *Gratulor tibi uictoriam* y *Cur tibi hoc non gratificer nescio*. Otros incluso piden el caso de la preposición junto con la preposición²¹³, cuyo ejemplo tenemos en *absum*, *adhaereo*, *adhaeresco*, *detraho*, *despero*, *insum*, *insideo*, *inhaereo*, *appropinquo*, *illudo* e *insulto*. Cicerón escribe en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Non cessat de nobis detrahere*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre el orador*: *Quae cum dixisset in Albutium illudens, ne a me quidem abstinuit*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Quae tot annos illum in hanc Rem publicam insultare uideret et pateretur*.

²¹⁰Coinciden una vez más los editores modernos con la lectura que aporta Álvares. De este modo, este ejemplo no sería válido para ejemplificar la construcción del verbo *noceo* más acusativo.

²¹¹De nuevo las lecturas modernas coinciden con las corrección del gramático luso.

²¹²Vuelven a coincidir los editores modernos con la lectura de Álvares.

²¹³Preposición que aparece ya como preverbio.

Sunt praeter ea, quae supra elementorum ordine enumerauimus et alia fere poetica: *aduigilo, adfremo, allabor, bello, certo, contendo, concurro, colludo, constrepo, dissideo, grator, insurgo, inuigilo, insileo, lateo, indoleo, immorior, immurmuro, inserpo, intercurro, occumbo neci, morti, obambulo, obmurmuro, praesilio, pugno, remurmuro.*

5 Plin., ad Romanum, lib. 8, *Certo*, more poetarum, cum datiuo iunxit, in descriptione cuiusdam fontis: *Rigor*, inquit, *aquae certauerit niuibus, nec color cedit.*

Quaedam alia, quae a nonnullis adduntur, consulto praetermisi, quod apud ueteres, aut nulla testimonia repererim, aut non satis aperta. Verbi causa: uerbo dominandi dandi casum tribuunt citantque Ciceronem, *pro Caio Rabirio Posth:*
10 *Dominatus est enim*, inquit, *Alexandriae*; item Virg., 1 *Aeneid.*: *Victis dominabitur Argis.* Cum uterque casus non proprius, sed communis uideatur. Eodem enim modo dicimus *Mortuus est Alexandriae* et *Morietur Athenis, Argis*. Itaque malim uti ablatiuo cum
15 praepositione *in*, quod frequentissimum est apud bonos autores. Cic., *Tusc.* 1: *Vetat enim dominans ille in nobis Deus iniussu hinc nos suo demigrare*; idem, *pro Caec.*: *Denique nimia ista quae dominatur in ciuitate potentia in hoc solo genere quiescit.* Aut accusatiuo cum eadem praepositione. Idem, *de Senect.*: *Ita enim senectus honesta est, etc. si usque ad extremum spiritum dominatur in suos.* Diomedes, lib. 1 numerat hoc uerbum inter ea quae ablatiuum habent. *Dominor Graecis*, inquit ille, et *dominatus sum*. Magis tamen
20 inclinatur animus ut eos sequar, qui dandi casum tribuunt. Virg., 3 *Aen.*: *Hic domus Aeneae cunctis dominabitur oris.*

6 Plin., *Epist.* 8,8,4 10 Cic., *Rab. Post.* 39 10 Verg., *Aen.* 1,285 13 Cic., *Tusc.* 1,74 14 Cic., *Caec.* 71 16 Cic., *Cato* 38 18 Diom., *Gramm.* I, 316 19 Verg., *Aen.* 3,97.

4 'inserpo' *Barr. Bas.*: 'incerpo' *Scrib.* ; 5-6 Plin.,... 'cedit' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 13 autores *Barr. Bas.*: auctores *Scrib.* ; 15 'dominatur' *Bas.*: 'dominatus' *Barr. Scrib.*

Además de los verbos que hemos enumerado por orden alfabético hay también otros verbos que suelen utilizarse en poesía: *aduigilo, adfremo, allabor, bello, certo, contendo, concurro, colludo, constrepo, dissideo, grator, insurgo, inuigilo, insileo, lateo, indoleo, immorior, immurmuro, inserpo, intercurro, occumbo neci, morti, obambulo, obmurmuro, praesilio, pugno* y *remurmuro*. Plinio, en una carta a Romano, en el libro 8, unió el verbo *certo* con un dativo en la descripción de una fuente, según la costumbre de los poetas, y, así, escribe: *Rigor aquae certauerit niuibus, nec color cedit*.

Yo paso por alto deliberadamente algunos verbos que añaden otros, ya que en las obras de los antiguos o no he encontrado ningún testimonio, o no son los suficientemente claros. Por ejemplo, atribuyen al verbo *dominor* un dativo y citan una oración de Cicerón, de la *Defensa de Cayo Rabirio Póstumo*: *Dominatus est enim Alexandriae*; y otra del libro 1 de la *Eneida* de Virgilio: *Victis dominabitur Argis*. Pero en uno y otro caso no parece que se trate de una construcción exclusiva de dativo regido por el verbo *dominor*, sino de un uso del dativo con su valor de dativo común para todos los verbos²¹⁴. Es el valor que se da en *Mortuus est Alexandriae* y *Morietur Athenis, Argis*. Así pues, yo preferiría utilizar en este último tipo de construcciones el ablativo con la preposición *in*, puesto que es lo que aparece con mucha más frecuencia en las obras de los buenos autores. Cicerón, en *Tusculanas* 1: *Vetat enim dominans ille in nobis Deus iniussu hinc nos suo demigrare*; el mismo, en *La defensa de Cecina*: *Denique nimia ista quae dominatus in ciuitate potentia in hoc solo genere quiescit*. O también podría utilizarse el acusativo con la preposición *in*. El mismo Cicerón escribe en *Sobre la vejez*: *Ita enim senectus honesta est, ... si usque ad extremum spiritum dominatur in suos*. Diomedes, en el libro 1 enumera este verbo entre los que llevan ablativo. *Dominor Graecis* y *dominatus sum*, según él. Pero yo me inclino más por las ideas de los que le atribuyen un dativo²¹⁵. Virgilio escribe en el libro 3 de *Eneida*: *Hic domus Aeneae cunctis dominabitur oris*.

²¹⁴Sobre el dativo común cfr. fol. 153rº.

²¹⁵Se da una cierta contradicción entre la idea final por la que se decanta, la construcción del verbo *dominor* con dativo, y lo dicho unas líneas más arriba en el sentido de la utilización habitual por parte de buenos escritores del verbo *dominor* con ablativo precedido de la preposición *in*.

Interdico

Interdico singulare est, nam praeter datium, ablatium habet. Caesar, *bel. Gal.* 1: *Posteaquam in uulgus militum relatum est, qua arrogantia in colloquio Ariouistus usus omni Gallia Romanis interdixisset, multo maior alacritas studiumque pugnandi maius exercitui iniectum est.*

Item accusatium. Liui., *bel. Mac.* 4: *Foeminis dumtaxat usum purpurae interdicens?*

Interdico frequenter praeter datium accusatium habet. Valer. Max., lib. 2, cap. 2: *Interdixit etiam ei conuictum hominum usumque balnearum*; Seneca, lib. 3, *de Ira*: *Si iubes Caesar, statim illi domum meam interdico.* Sic Iustinus, lib. 5, Sueto. in *Nerone*.

Cum ablativo frequentissime reperitur. Cic., 6 *Philip.*: *Sic contemnit tanquam si illi aqua et igni interdictum sit.* Videntur dixisse etiam ueteres *Interdico tibi aquam, et ignem*, unde a Cicerone dicitur *pro Domo sua*: *Vbi enim tuleras, ut aqua et ignis mihi interdiceretur?*; ibidem: *Velitis, iubeatis ne, ut M. Tullio aqua et ignis interdicator?*

Verba sunt Clodii.

Verbum hoc praeter accusatium non uidetur habere ablatium, ut *Interdico te aqua et igni*. Nam illud Caesaris ita scriptum est in libris [f. 132v^o] quos quidem uiderim, quemadmodum citauimus prope finem 1 *belli Gall.* neque arbitror *Romanos*, ut quidam citant, usquam esse.

3 *Caes., Gall.* 1,46,4 6 *Liui.* 34,7,3 8 *Val. Max.* 2,7,9 9 *Sen., Dial.* 5,23,8 11 *Cic., Phil.* 6,10 13 *Cic., Dom.* 82 14 *Cic., Dom.* 47.

4 ‘Romanis’ *Barr. Bas. Barr.²*: ‘Romans’ *Scrib.* ; 6 ‘foeminis’ *Barr. Scrib. Barr.²*: ‘foemineis’ *Bas.* ; 7 ‘interdicemus?’ *Barr. Bas. Barr.²*: ‘interdicemus’ *Scrib.* ; 9 ‘balnearum’ *Barr. Bas.*: ‘balnearum’ *Scrib.* ; 12 *post* ‘interdictum sit’ *add.* in *Ep. fami.* ‘Futurum puto, ut aqua, et igni nobis interdicator’ *Scrib.* ; 17 quidem *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 17 uiderim *Barr.*: uide cum *Bas.*: uidi *Scrib.*

El verbo *interdico*

El verbo *interdico* es peculiar, pues además de un dativo tiene también un ablativo. César escribe en el libro 1 de *La Guerra de las Galias*: *Posteaquam in uulgus militum relatum est, qua arrogancia in colloquio Ariouistus usus omni Gallia Romanis interdixisset, multo maior alacritas studiumque pugnandi maius exercitui iniectum est.*

También puede llevar un acusativo. Livio escribe en el libro 4 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Foeminis dumtaxat usum purpurae interdicemus?*

Con frecuencia *interdico* además de dativo rige acusativo. Valerio Máximo escribe en el capítulo 2 del libro 2: *Interdixit etiam ei conuictum hominum usumque balnearum*; Séneca, en el libro 3 de *Sobre la ira*: *Si iubes Caesar, statim illi domum meam interdicam*. De este tipo tiene construcciones Justino en el libro 5 y Suetonio en la *Vida de Nerón*²¹⁶.

Se encuentra con mucha frecuencia este verbo construido con ablativo. Cicerón escribe en *Filípicas* 6: *Sic contemnit tanquam si illi aqua et igni interdictum sit*. Parece ser también que los antiguos utilizaban construcciones como *Interdico tibi aquam, et ignem*, de donde procedería la expresión de Cicerón en *La defensa de su casa* *Vbi enim tuleras, ut aqua et ignis mihi interdiceretur?*; y en la misma obra: *Velitis, iubeatis ne, ut M. Tullio aqua et ignis interdicatur?* Son ambas expresiones palabras de Clodio.

No parece que este verbo pueda llevar juntos acusativo y ablativo, dando lugar a construcciones del tipo *Interdico te aqua, et igni*. En efecto, el pasaje de César del final del libro 1 de *La Guerra de las Galias* está escrito en los libros que he visto como lo he citado, de manera que no creo que haya existido nunca el acusativo *Romanos* que algunos citan²¹⁷.

²¹⁶No hemos encontrado en las ediciones modernas el tipo de construcciones a las que alude Álvares en el apartado de *La vida de Nerón*.

²¹⁷*Romanis* dan también las ediciones modernas.

Ablatiuus post uerbum

Sum ablatiuum petit significantem laudem uel uituperationem. Cic.,
Lentulo, lib. 1: *Tu fac animo forti magnoque sis*; idem, *post reditum ad Quirites*:
Bona ualetudo iucundior est eis qui e graui morbo recreati sunt quam qui
5 *nunquam aegro corpore fuerunt*; idem, *contra Rullum*: *Quem uestrum tam tardo*
ingenio fore putauit; idem, *in Bruto*: *Summo iste quidem ingenio dicitur fuisse*.

Appendix

Sum interdum genitiuum habet etiam, cum laus uel uituperatio significatur.
Cic., *pro Sestio*: *Nimum me timidum nullius animi, nullius consilii fuisse*
10 *confiteor*; idem, *ad Octau.*: *Antonius uir maximi animi, utinam etiam sapientis*
consilii fuisset; Plinius, *ad Clementem*, lib. 4: *Erat puer acris ingenii, sed*
ambigui.

Non semper quae ablatiuo efferuntur genitiuo efferri possunt, cuiusmodi sunt
haec. Terent., *Eunuch.*: *Bono animo es*; idem, *Adelph.*: *Bono animo fac sis*; idem, *Phor.*:
15 *Animo uirili praesentique sis*; Cic., *in Bru.*: *Nunc si es animo uacuo, expone nobis quod*
quaerimus; idem, *ad Canin.*, 2: *Hoc animo qui sunt deteriores fiunt*; idem, *Att.* 6:
Equidem sum magna animi perturbatione. Item illa apud eundem: *Hic capite et*
superciliis semper est rasmus, Mira sum alacritate ad litigandum, Incredibili sum
solicitudine, Sum magno dolore, et multa id genus alia. Itaque delectu opus est.

3 Cic., *Fam.* 1,5b,2 4 Cic., *P. red. ad Quir.* 4 5 Cic., *Leg. agr.* 3,6 6 Cic., *Brut.* 212 9 Cic., *Sest.*
36 10 Ps. Cic., *Ep. ad Oct.* 3 11 Plin., *Epist.* 4,2,1 13 Ter., *Eun.* 84 13 Ter., *Ad.* 511 13 Ter.,
Phorm. 957 14 Cic., *Brut.* 20 15 Cic., *Fam.* 2,17,7 16 Cic., *Att.* 6,1,14 17 Cic., *Q. Rosc.* 20 18
Cic., *Att.* 2,7,2 19 Cic., *Fam.* 16,15,1.

14 'uacuo' *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Ablativo después de verbo

El verbo *sum* pide un ablativo que aporte significado de alabanza o denuesto. Cicerón escribe en una carta a Léntulo en el libro 1: *Tu fac animo forti magnoque sis*; el mismo, en su *Discurso ante el pueblo tras su regreso*: *Bona ualetudo iucundior est eis qui e graui morbo recreati sunt quam qui nunquam aegro corpore fuerunt*; el mismo, en *Contra Rulo*: *Quem uestrum tam tardo ingenio fore putauit*; el mismo, en *Bruto*: *Summo iste quidem ingenio dicitur fuisse*.

Apéndice

A veces el verbo *sum* tiene un genitivo cuando significa alabanza o denuesto. Cicerón escribe en *La defensa de Sestio*: *Nimum me timidum nullius animi, nullius consilii fuisse confiteor*; el mismo, en la *Carta a Octavio*²¹⁸: *Antonius uir animi maximi, utinam etiam sapientis consilii fuisset*; Plinio, en una carta a Clemente, en el libro 4: *Erat puer acris ingenii, sed ambiguus*.

No siempre pueden expresarse con genitivo las construcciones que se hacen con ablativo, cuyo ejemplo lo tenemos en las siguientes. Terencio escribe en *Eunuco*: *Bono animo es*; el mismo, en *Los hermanos*: *Bono animo fac sis*; el mismo, en *Formión*: *Animo uirili praesentique sis*; Cicerón, en *Bruto*: *Nunc si es animo uacuo, expone nobis quod quaerimus*; el mismo, en una carta a Caninio, en el libro 2: *Hoc animo qui sunt deteriores fiunt*; el mismo, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Equidem sum magna animi perturbatione*. Lo mismo sucede con las siguientes expresiones en las obras del mismo autor: *Hic capite et superciliis semper est rarus*, *Mira sum alacritate ad litigandum*, *Incredibili sum solitudine*, *Sum magno dolore* y muchas otras de este tipo. Así pues, hay que elegir.

²¹⁸Hoy día sabemos que se trata de una carta espuria de Cicerón.

Alia contra genitio potius quam ablatio efferuntur. Terent., *Andr.*: *Nullius consilii sum*; Suet. in *August.*: *Cibi minimi erat ac fere uulgaris.*

Ablatiuus

His egeo, indigeo, careo, uaco, uictito, uescor,
5 *Viuo, supersedeo, potior, delector, abundo,*
Mano, redundo, fluo, scateo, fruor atque laboro,
Glorior, oblector, laetor, quibus addito nitor,
Consto, pluit, ualeo, possum, sto, fungor et utor,
Quem Graii ignorant casum tribuere Latini.

10 Cic., *Q. Fr.*, lib. 3: *Incredibile est mi frater, quam egeam tempore*; [f. 133r°]idem, *Offic.* 1: *Nihil honestum esse potest, quod iustitia uacat*; Plin., lib. 6, cap. 30: *Pars quaedam Aethiopum locustis tantum uiuit, fumo et sale duratis*; Cic., *pro Sext. Rosc.*: *Commoda quibus utimur lucemque qua fruimur spiritumque, quem ducimus a Deo nobis dari atque impertiri uidemus*; Liu., 1 *ab Vrbe*:
15 *Nunciatum est Regi patribusque in monte Albano lapidibus pluuisse.*

Quibus adde *periclitor*. Quintilian., lib. 6, c. 2: *Si aut statu periclitari, aut opinione litigator uidetur.*

1 Ter., *And.* 608 2 Suet., *Aug.* 76,1 10 Cic., *Ad Q. fr.* 3,5,4 11 Cic., *Off.* 1,63 12 Plin., *Nat.* 6,195 13 Cic., *S. Rosc.* 131 15 Liu. 1,31,1 16 Quint., *Inst.* 6,1,36.

3 Ablatiuus *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 4 His *Barr. Bas. Barr.*²: *Haec Scrib.*; 6-7 'Mano'... 'nitor', *Barr. Bas. Barr.*²: 'Mano, fluoque, fruor, scateo, nitorque, redundo / glorior, oblector, tristor, laetorque, laboro' *Scrib.*; 9 Quem...Latini *Barr. Bas. Barr.*²: *Quem casum ignorant Graii, sibi iure repossunt. Scrib.*; 11 'iustitia' *Barr. Bas. Barr.*²: 'iusticia' *Scrib.*; 15 'Nunciatum' *Bas. Barr.*²: 'Nuntiatum' *Barr. Scrib.*; 16-17 Quibus... 'uidetur' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

Por el contrario, otras expresiones se construyen mejor con genitivo que con ablativo. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Nullius consilii sum*; Suetonio, en *Vida de Augusto*: *Cibi minimi erat ac fere uulgaris*.

Ablativo

Los latinos atribuyeron a los siguientes verbos el caso que desconocen los griegos²¹⁹: *egeo, indigeo, careo, uaco, uictito, uescor, uiuo, supersedeo, potior, delector, abundo, mano, redundo, fluo, scateo, fruor y laboro, glorior, oblector y laetor*, a los cuales hay que añadir *nitor, consto, phuit, ualeo, possum, sto, fungor y utor*.

Cicerón escribe en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Incredibile est mi frater, quam egeam tempore*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Nihil honestum esse potest, quod iustitia uacat*; Plinio, en el capítulo 30 del libro 6: *Pars quaedam Aethiopum locustis tantum uiuit, fumo et sale duratis*; Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Commoda quibus utimur lucemque qua fruimur spiritumque quem ducimus a Deo nobis dari atque impertiri uidemus*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Nunciatum est Regi patribusque in monte Albano lapidibus pluisse*.

Añade a estos el verbo *periclitor*. Quintiliano, en el capítulo 7 del libro 6: *Si aut statu periclitari, aut opinione litigator uidetur*.

²¹⁹Evidentemente, se está refiriendo al ablativo. La lista aparece en hexámetros quizá para su mejor memorización.

Careo, abundo, scateo apud ueteres etiam cum genituo iungebantur. Vnde Terent., *Heaut.* dixit: *Tui carendum*; Lucilius: *Quarum abundamus rerum*; Gell., lib. 1, cap. 1: *Irarumque scatebat*.

Vaco pro *careo* huius est loci. Nam cum *operam dare* significat datiuum amat.

5 Exempla facile inuenies apud idoneos autores.

Plaut., *Mostel.*: *Victitabam uolupe parsimonia et duritia*; Solinus, si modo tibi satis idoneus uidetur, de *Essaenis* loquens, cap. 47: *Palmis*, inquit, *uictitant*.

Viuo pro *uictito*, alor. Cic., 7 *Verr.*: *Ego naues inanes fuisse dico, remiges nautasque dimissos, reliquos stirpibus uixisse palmarum*.

10 *Supersedeo*, id est, *abstineo*. Idem, de *Inuent.* 1: *Omnino narratione supersedendum est*; idem, de *Diu.* 1: *Herculis simulacrum sudore manauit*; idem, ibidem: *Quid? quod fluius attratus sanguine fluxit?* Sic *affluo, diffluo, circumfluo*.

Laboro, id est, *premor, male habeo*. Caesar, lib. 3 *belli Ciuil.*: *Maxime re frumentaria laborant*. Sic *laborare fame, frigore, morbo*.

2 Ter., *Haut.* 400 2 Lucil., *Sat.* 8,308 3 Gell. 1,17,2 6 Plaut., *Most.* 151 7 Sol. 35,10 8 Cic., *Verr.* 2,5,131 10 Cic., *Inv.* 1,30 11 Cic., *Div.* 1,74 12 Cic., *Div.* 1,98 13 Caes., *Ciu.* 3,9,5.

11 ‘simulacrum’ *Barr. Bas.*: ‘simulacram’ *Scrib.*; 12 ‘Quid?’ *Barr. Bas.*: ‘Quod?’ *Scrib.*; 13-3 (p. 109) ‘Laboro’...‘beate uiuendi’ *Barr. Bas.*: *Tusc.* 1, ‘Fiducia uirtutis nobis utendum est ad spem beate uiuendi’. Idem in orat. ‘Quidam nominibus ueterum gloriuntur’. ‘Laboro’, id est, ‘premor’, ‘male habeo’ Caesar lib. 3 *Belli Ciuil.* ‘Maxime re frumentaria laborant’. Sic ‘laborare fame, frigore, morbo’. Quint. lib. 2, cap. 17 ‘constat experimentis medicina’ *Scrib.*

Los verbos *careo*, *abundo*, *scateo* se unen también con un genitivo en las obras de los escritores antiguos. Por eso Terencio escribió en *El que se atormenta a sí mismo*: *Tui carendum*; Lucilio: *Quarum abundamus rerum*; Gelio, en el capítulo 1 del libro 1: *Irarumque scatebat*.

Vaco utilizado en lugar de *careo* es otro ejemplo de este tipo de verbos²²⁰, ya que, cuando tiene el significado de *aplicarse a algo*, requiere un dativo. Encontrarás con facilidad ejemplos en las obras de los escritores adecuados.

Plauto escribe en *La comedia del fantasma*: *Victitabam uolupte parsimonia et duritia*; Solino, si te parece un autor adecuado, cuando habla sobre los esenios²²¹, dice: *Palmis uicitant*.

Viuo utilizado en lugar de *uictito* o de *alor*. Cicerón escribe en *Verrinas 7*: *Ego naues inanes fuisse dico, remiges nautasque dimissos, reliquos stirpibus uixisse palmarum*.

Supersedeo, esto es, *abstineo*. El mismo Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la invención*: *Omnino narratione supersedendum est*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la adivinación*: *Herculis simulacrum sudore manauit*; el mismo, en el mismo lugar: *Quid? quod fluius attratus sanguine fluxit?* Lo mismo sucede con los verbos *affluo*, *diffluo* y *circunfluo*.

Laboro, esto es, *premor* o *male habeo*. César, en el libro 3 de *La Guerra Civil*: *Maxime re frumentaria laborant*. Lo mismo sucede con las construcciones *laborare fame*, *frigore*, *morbo*.

²²⁰Es decir, de verbos que suelen construirse con ablativo, pero que admiten también construcciones con otros casos.

²²¹Sexta hebraica extendida sobre todo en Judea.

Quint., li. 2, c. 17: *Constat experimentis medicina*; Cic., in *Orat.*: *Quidam nominibus ueterum gloriantur*; idem, 5 *Tusc.*: *Fiducia uirtutis nobis nitendum est ad spem beate uiuendi*; Cic., *Offi.* 1: *Alios uidemus uelocitate ad cursum, alios uiribus ad luctandum ualere*; idem, *pro Quint.*: *Verum ita se res habet, ut ego, qui neque usu satis et ingenio parum possum, cum patrono disertissimo comparer.*

5 *Sto pro obtemperare, assentiri, fidem habere, haerere, persistere, eleganter iungitur cum ablatiuo.* Cic., *pro Flac.*: *Marcus Gratidius legatus, ad quem est aditum, actionem se daturum negauit, re iudicata stari ostendit placere*; idem, *pro Cluen.*: *Et si uterque Censor Censoris opinione standum putauit, quid est quam ob rem, et caet.*. Hinc sunt illae locutiones: *stare decreto, pacto, iureiurando, promissis*. Huc accedunt et illa: *Abire magistratu, consulatu; Cedo patria, urbe, domo. Exundo, exubero* addi possunt, 10 *quanuis rara sint.*

Ex his quae supra posuimus, *consto, laboro* frequentissime praepositionem *ex* admittunt. Ci., *Tusc.* 3: *Cum constemus ex animo et corpore*; idem, in *Orat.*: *Actio constat e uoce atque motu*. Quo modo fere loquitur Cicero. *Laborare ex desiderio, ex renibus, ex intestinis, ex pedibus, ex inuidia* Tulliana sunt.

Nitor, glorior praepositionem *in* interdum admittunt. Idem, *pro Mil.*: *In huius uita nititur salus ciuitatis*; idem, [f. 133v°] *de Nat.* 3: *Propter uirtutem iure laudamur et in uirtute recte gloriamur*; idem, in *Vat.*: *De tuis diuitiis intolerantissime gloriaris.*

1 Quint., *Inst.* 2,17,9 1 Cic., *Orat.* 169 2 Cic., *Tusc.* 5,2 Cic., *Offi.* 1,107 4 Cic., *Quinct.* 2 7 Cic., *Flac.* 49 8 Cic., *Cluent.* 132 14 Cic., *Tusc.* 3,1 14 Cic., *Orat.* 55 15 Cic., *Fam.* 16,11,1 15 Cic., *Tusc.* 2,60 16 Cic., *Fam.* 7,26,1 16 Cic., *Fam.* 9,23,1 16 Cic., *S. Rosc.* 149 17 Cic., *Mil.* 19 18 Cic., *Nat. deor.* 3,87 19 Cic., *Vat.* 29.

2 5 *Tusc. scrip.*: 1 *Tusc. Barr. Scrib. Bas.*; 2 'nitendum' *Barr. Bas.*: 'utendum' *Scrib.* ; 18 *Nat. 3 scrip.*: *Nat. 2 Barr. Scrib. Bas.*

Quintiliano, en el capítulo 17 del libro 2: *Constat experimentis medicina*; Cicerón, en *El orador: Quidam nominibus ueterum gloriantur*; el mismo, en *Tusculanas 5: Fiducia uirtutis nobis nitendum est ad spem beate uiuendi*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre los deberes: Alios uidemus uelocitate ad cursum, alios uiribus ad luctandum ualere*; el mismo, en *La defensa de Quinto: Verum ita se res habet, ut ego, qui neque usu satis et ingenio parum possum, cum patrono disertissimo comparer*.

El verbo *sto*, en lugar de *obtemperare, assentiri, fidem habere, haerere y persistere*, forma construcciones elegantes con ablativo. Cicerón escribe en *La defensa de Flaco: Marcus Gratidius legatus, ad quem est aditum, actionem se daturum negauit, re iudicata stari ostendit placere*; el mismo, en *La defensa de Cluencio: Et si uterque Censor Censoris opinione standum putauit, quid est quam ob rem...* A partir de estas tenemos las siguientes locuciones: *Stare decreto, pacto, iureiurando, promissis*. A este grupo pertenecen también estas otras construcciones: *Abire magistratu, consulatu; Cedo patria, urbe, domo*. Pueden añadirse los verbos *exundo* y *exubero*, si bien son más difíciles de encontrar.

De los verbos que hemos enumerado más arriba *consto* y *laboro* admiten con mucha frecuencia la preposición *ex*. Cicerón escribe en *Tusculanas 3: Cum constemus ex animo et corpore*; el mismo en *El orador: Actio constat e uoce, atque motu*. Así se expresa con frecuencia Cicerón. Expresiones del tipo de *Laborare ex desiderio, ex renibus, ex intestinis, ex pedibus* y *ex inuidia* son propias de Tulio.

Los verbos *nitor* y *glorior* admiten a veces la preposición *in*. El mismo Cicerón escribe en *La defensa de Milón: In huius uita nititur salus ciuitatis*; el mismo en el libro 3 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Propter uirtutem iure laudamur et in uirtute recte gloriamur*; el mismo, en *Contra Vatinio: De tuis diuitiis intolerantissime gloriaris*.

Ablatium uerborum *laetor, tristor, oblector, delector* siquis dixerit communem esse, atque spectare potius ad causam, minime ei repugnauerim. Haec ac alia nonnulla quae uersiculis continentur non putauimus exemplis confirmanda, ne in re trita et quotidiana tempus frustra consumeremus.

- 5 *Periclitator*, cum ad periculum discrimenque refertur, ablatium etiam postulat. Martial, lib. 6: *Periclitatur capite Sotades noster. Capitis siue de capite periclitari*, nondum apud idoneos scriptores, quod meminerim, legi. Cum *experiri* significat accusatium petit. Cic., *pro Quint.*: *Omnia circumspexit Quintius, omnia periclitatus est.*

Appendix

- 10 *Egeo, Indigeo, Potior* etiam casum interrogandi admittunt. Cic., *Att.*, lib. 7: *Egeo consilii, quod optimum factu uidebitur, facies*; idem in Anton., *Philip.* 6: *Hoc bellum indiget celeritatis*; idem, *Lent.*, lib. 1: *Ocium nobis exoptandum est, quod ii, qui potiuntur rerum, praestaturi uidentur.*

6 Mart. 6,26,1 8 Cic., *Quinct.* 96 11 Cic., *Att.* 7,22,2 12 Cic., *Phil.* 6,7 12 Cic., *Fam.* 1,8,4.

1-8 Ablatium uerborum...‘periclitatus est’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 2 ac *Barr.:* ad *Bas.* ; 11 in Anton. *Barr. Bas. Barr.²: om Scrib.*

Si alguien dijera que los verbos *laetor*, *tristor*, *oblector* y *delector* se construyen con ablativo y que este ablativo se refiere principalmente a la causa, yo no le contradiría. No estimamos necesario que estas y otras construcciones que se hallan en versos ligeros²²² deban ser confirmadas con ejemplos, para no gastar en balde el tiempo en una cuestión consabida y habitual.

El verbo *periclitor*, cuando se refiere a peligro o riesgo, también reclama ablativo. Marcial escribe en el libro 6: *Periclitatur capite Sotades noster*. La construcción *capitis periclitari*, o, si se quiere, *de capite periclitari* aún no la he leído –al menos que recuerde– en las obras de los mejores escritores. Este verbo, cuando significa experimentar, pide un acusativo. Cicerón, en *La defensa de Quinto: Omnia circumspectis Quintius, omnia periclitatus est*.

Apéndice

Los verbos *egeo*, *indigeo* y *potior* admiten también un genitivo. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático: Egeo consilii, quod optimum factu uidebitur, facies*; el mismo, en contra de Antonio, en *Filípicas 6: Hoc bellum indiget celeritatis*; el mismo, en una carta a Léntulo, en el libro 1: *Ocium nobis exoptandum est, quod ii, qui potiuntur rerum, praestaturi uidentur*.

²²²Puede que se esté refiriendo a los versos de los elegíacos y debido al carácter erótico de los mismos no trae a colación ejemplo alguno de ellos.

Potior frequentissime cum genitio iungitur etiam pro *frui, tenere*, et interdum *uincere*. Cic., ad Lent., 1: *Si exploratum tibi sit posse illius regni potiri*; idem, *de Fin.* 1: *Nullas etiam consequuntur uoluptates, quarum potiundi spe inflammati multos labores magnosque susceperunt*; Salust.: *Romani signorum et armorum potiti sunt*; idem, *Catil.*:
 5 *Cui fatum foret urbis potiri*; autor *ad Her.*, 4: *Atheniensium potiti sunt Spartiatae*. Crebra occurrunt exempla maxime apud historicos. Cum genitio *Rerum* elegantissime copulatur significatque *summam imperii administrare*.

Appendix II

Potior, uescor, fungor, pluit non recusant accusandi casum. Cic., *Tusc.* 1:
 10 *Ego doleam, si ad decem millia annorum gentem aliquam urbem nostram potituram putem?*; Plin., lib. 10, c. 3: *Aues nonnullae uescuntur ea, quae rapuere pedibus*; Terent., *Adelph.*: *...neque boni, / Neque liberalis functus officium est uiri*; Liu., lib. 2, dec. 5: *In area Vulcani et Concordiae sanguinem pluit*.

2 Cic., *Fam.* 1,7,5 3 Cic., *Fin.* 1,60 4 Sall., *Iug.* 74,3 5 Sall., *Catil.* 47,2 5 *Rhet. Her.* 4,34 10 Cic., *Tusc.* 1,90 11 Plin., *Nat.* 10,113 12 Ter., *Ad.* 463-64 13 Liv. 40,19.

3 'potiundi' *Barr. Bas.*: 'pociundi' *Scrib.* ; 3 'inflammati' *Barr. Bas.*: 'inflamati' *Scrib.* 9 'Pluit' *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 11 'putem?' *Barr. Bas. Barr.²*: 'putem' *Scrib.* ; 12 'functus' *Barr. Scrib. Barr.²*: 'fructus' *Bas.* ; 13 Liu.,... 'pluit' *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.*

El verbo *potior* también se une con genitivo cuando aparece en lugar de los verbos *frui*, *tenere* y, a veces, *uincere*. Cicerón, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Si exploratum tibi sit posse illius regni potiri*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Nullas etiam consequuntur uoluptates, quarum potiundi spe inflammati multos labores magnosque susceperunt*; Salustio: *Romani signorum et armorum potiti sunt*; el mismo, en *La conjuración de Catilina*: *Cui fatum foret urbis potiri*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Atheniensium potiti sunt Spartiatae*. Hay numerosos ejemplos sobre todo en las obras de los historiadores. Con el genitivo *rerum* se une este verbo dando lugar a una construcción muy elegante que significa *administrar todos los bienes del imperio*.

Apéndice 2

Los verbos *potior*, *uescor*, *fungor* y *pluit* no rechazan el acusativo. Cicerón escribe en *Tusculanas* 1: *Ego doleam, si ad decem millia annorum gentem aliquam urbem nostram potituram putem?*; Plinio, en el capítulo 3 del libro 10: *Aues nonnullae uescuntur ea, quae rapuere pedibus*; Terencio, en *Los hermanos*: *...neque boni, / Neque liberalis functus officium est uiri*; Livio, en el libro 2 de la década 5: *In area Vulcani et Concordiae sanguinem pluit*.

Haec quatuor uerba non raro accusatiuo adhaerent. Terent., *Adelph.*: *Ille alter sine labore patria potitur commoda*; [f. 134r°] *ibidem: Miseriam omnem capio, hic potitur gaudia*; Plaut., *Asinar.*: *Fortiter malum qui patitur, idem post potitur bonum*; Cic., *Philip.* 13: *Vincamus odium pacemque potiamur*. Legitur et *pace*. Plin., lib. 8, cap. 50: *Si caprinum iecur uescantur*; et lib. 9, cap. 50: *Oua uescentes*; et lib. 11, cap. 37: *Qui absinthium uescuntur*; Tacitus in *uita Agricolae: Eo ad extremum inopiae uenere, ut infirmissimos suorum mox forte ductos uescerentur*; Terent., *Heaut.*: *...attente tute illorum officia fungere*; *ibidem: ...haec ego praecipio tibi, / Hominis frugi et temperantis functus officium*; Tacitus, lib. 3: *Suprema erga memoriam filii sui munera fungeretur*; *ibidem, lib. 4: Ego me, Patres conscripti, mortalem esse et omnium officia fungi, et caetera meminisse posteros uolo*; Liu., lib. 10 *bel. Pun.*: *Sanguinem pluisse per biduum in area Concordiae satis credebant*; Valer. Max., lib. 1, cap. 6: *Eiusdem generis monstra alio tumultu credita sunt, puerum infantem semestrem in foro Boario triumphum proclamasse: in Piceno lapides pluisse*; Iulius Obsequens, de prodigiis: *In area Vulcani per biduum in area Concordiae totidem diebus sanguinem pluit*.

Item *utor* apud priscos. Plaut., *Asin.*: *Caetera quae uolumus uti Graeca mercamur fide*. Neque illud Ciceronis 2 *de Orat.*, quod quidam affert, *Si aerarii corpus utimur ad belli adiumenta*, contra nos facit, cum ubique sic legatur *Si aerarii copiis et ad belli adiumenta et ad ornamenta pacis utimur, uectigalibus seruiamus*.

Abutor apud comicos saepe accusatiuum habet. Prologo *Andriae: Nam in prologis scribundis operam abutitur*.

1 Ter., *Ad.* 871 2 Ter., *Ad.* 876 3 Plaut., *Asin.* 324 4 Cic., *Phil.* 13,7 5 Plin., *Nat.* 8,203 5 Plin., *Nat.* 9,157 5 Plin., *Nat.* 11,194 6 Tac., *Agr.* 28,3 7 Ter., *Ad.* 66 8 Ter., *Hau.* 579-80 9 Tac., *Ann.* 3,2 10 Tac., *Ann.* 4,38 11 Liu., 39,56,6 12 Val. Max. 1,6,5 14 Obseq. 72 16 Plaut., *Asin.* 199 17 Cic., *De orat.* 2,171 20 Ter., *And.* 5

1 quatuor *Barr. Bas.*; tria *Scrib.*; 3 'potitur' *Barr. Bas.*: 'potitus' *Scrib.*; 4 lib. 8 *Barr. Bas.*: lib. 5 *Scrib.*; 5 et lib. 9... 'uescentes' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 10 *ibidem Barr. Bas.*: *idem Scrib.*; 11-12 Liu., lib. 10... 'sanguinem pluit' *Barr. Bas.*: 'Pluit' interdum eundem casum habet. *Scrib.*; 'semestrem' *Barr. Scrib.*: 'senestrem' *Bas.*; 16 *Asin. scrip.*: *Casin. Barr. Scrib. Bas.*; 17 affert *Barr. Bas.*: *citatur Scrib.*; 19 'uectigalibus' *Barr. Bas.*: 'uetigalibus' *Scrib.*; 20 'Abutor' *Barr. Bas.*: 'Abuto' *Scrib.*

Estos cuatro verbos se construyen no pocas veces con acusativo. Terencio escribe en *Los hermanos*: *Ille alter sine labore patria potitur commoda*; en la misma obra: *Miseriam omnem capio, hic potitur gaudia*; Plauto, en la *Comedia de los asnos*: *Fortiter malum qui patitur, idem post potitur bonum*; Cicerón, en *Filípicas* 13: *Vincamus odium pacemque potiamur*. Cabe también la posibilidad de leer *pace*. Plinio, en el capítulo 50 del libro 8: *Si caprinum iecur uescantur*; y en el capítulo 50 del libro 9: *Oua uescentes*; y en el capítulo 37 del libro 11: *Qui absinthium uescuntur*; Tácito, en *La vida de Agrícola*: *Eo ad extremum inopiae uenere, ut infirmissimos suorum mox forte ductos uescerentur*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...attente tute illorum officia fungere*; en la misma obra: *...haec ego praecipio tibi, / Hominis frugi et temperantis functus officium*; Tácito, en el libro 3: *Suprema erga memoriam filii sui munera fungeretur*; el mismo, en el libro 4: *Ego me, Patres conscripti, mortalem esse, et omnium officia fungi, ... meminisse posteros uolo*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Sanguinem pluisse per biduum in area Concordiae satis credebant*; Valerio Máximo, en el capítulo 6 del libro 1: *Eiusdem generis monstra alio tumultu credita sunt, puerum infantem semestrem in foro Boario triumphum proclamasse: in Piceno lapides pluisse*; Julio Obsequente²²³, en su obra sobre los prodigios: *In area Vulcani per biduum, in area Concordiae totidem diebus sanguinem pluit*.

Lo mismo sucede con el verbo *utor* en las obras de los antiguos. Plauto escribe en *La comedia de los asnos*: *Caetera quae uolumus uti Graeca mercamur fide*. Y no nos contradice aquel ejemplo de Cicerón, en el libro 2 de *Sobre el orador*, que alguno aporta, *Si aerarii corpus utimur ad belli adiumenta*, ya que en todos los lugares se lee del siguiente modo: *Si aerarii copiis et ad belli adiumenta et ad ornamenta pacis utimur, uectigalibus seruiamus*²²⁴.

El verbo *abutor* en las obras de los comediógrafos se construye con acusativo. En el prólogo de *La muchacha de Andros* aparece la expresión *Nam in prologis scribundis operam abutitur*.

²²³ Autor de finales del siglo IV. Su obra, basada en Livio, compila sucesos prodigiosos ocurridos entre los años 249-12 a. C.

²²⁴ También los editores modernos coinciden con la lectura de Álvares. La contradicción de la que habla Álvares radicaría en que *utor* puede llevar acusativo en los autores arcaicos, pero no en los clásicos, como Cicerón; si el ejemplo que ha aducido el gramático en cuestión fuera correcto, supondría que *utor* lleva acusativo también en los autores clásicos.

Appendix III

Neutra saepe ablatiuum admittunt significantem partem. Cic., *de Orat.*, lib. 1: *Equidem et in uobis animaduvertere soleo et in me ipso saepissime experior ut exalbescam in principiis dicendi et tota mente atque omnibus artibus contromiscam*; idem, *ad Quint. Frat.*, lib. 1: *Si tibi bellum aliquod magnum et periculosum administranti prorogatum imperium uiderem, tremere animo.*

Hoc genere loquendi frequentius utuntur poetae, qui ablatiuum etiam in accusatiuum mutare consueuerunt. Horat., *Epist.* 1: *...animoque et corpore torpet*; idem, *Ser.* 2, sat. 7: *...tremis ossa pauore*; Virg., *Georg.* 3: *Stare loco nescit, micat auribus et tremit artus.*

Plura exempla non solum apud Ciceronem, uerum etiam apud alios scriptores inuenies. Idem, *Att.* 5: *Stamus animis et quia consiliis, ut uidemur, bonis utimur, speramus etiam manu*; idem, *Tusc.* 4: *Dicit Hectorem toto pectore trementem*; Caec. ad [f. 134v°]Cic., lib. 6: *Cum uero ad ipsius Caesaris nomen ueni, toto corpore contremisco.* Huc accedunt illa: *Cadere, Concidere animo*; item *Pendere animis*. Cic., *Tus.* 1: *Quod si expectando et desiderando pendemus animis, cruciamur, angimur.*

Cum uero singulari numero utimur, genitiuo locus est. Idem, 1 *de Leg.*: *Ego animi pendere soleo, cum semel quid orsus, si traducor alio*; Caelius ad Ciceronem, lib. 8: *Ego quidem uehementer animi pendeo.* Sic Cic., *Att.* 8, 11, 12.

3 Cic., *De orat.* 1,121 5 Cic., *Ad Q. fr.* 1,1,4 8 Hor., *Epist.* 1,6,14 9 Hor., *Serm.* 2,7,57 9 Verg., *Georg.* 3,84 12 Cic., *Att.* 5,18,2 13 Cic., *Tusc.* 4,49 14 Cic., *Fam.* 6,7,4 16 Cic., *Tusc.* 1,96 17 Cic., *Leg.* 1,9 19 Cic., *Fam.* 8,5,1.

2 lib. 1 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Scrib. Bas. Barr.*²; 13 'trememem' *Barr. Bas.*: 'trememem' *Scrib.*; 14 'ipsius' *Barr. Bas.*: 'ipsius' *Scrib.*

Apéndice 3

A menudo los verbos neutros admiten un ablativo que signifique la parte afectada. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Equidem et in uobis animaduertere soleo et in me ipso saepissime experior, ut exalbescam in principiis dicendi et tota mente atque omnibus artibus contromiscam*; el mismo, en una carta a su hermano Quinto, en el libro 1: *Si tibi bellum aliquod magnum et periculosum administranti prorogatum imperium uiderem, tremere animo*.

De este tipo de expresiones se valen con más frecuencia los poetas, quienes acostumbraron a cambiar el ablativo por el acusativo. Horacio, en *Epístola* 1: *...animoque et corpore torpet*²²⁵; el mismo en la sátira 7 del libro 2 de *Sátiras*: *...tremis ossa pauore*; Virgilio, en el libro 3 de *Geórgicas*: *Stare loco nescit, micat auribus et tremunt artus*.

Muchos ejemplos encontrarás tanto en la obra de Cicerón como de otros escritores. El mismo Cicerón escribe en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Stamus animis et quia consiliis, ut uidemur, bonis utimur, speramus etiam manu*; el mismo, en *Tusculanas* 4: *Dicit Hectorem toto pectore trementem*; en una carta de Cecina a Cicerón, en el libro 6²²⁶: *Cum uero ad ipsius Caesaris nomen ueni, toto corpore contremisco*. A este tipo pertenecen las expresiones *Cadere*, *Concidere animo*; y también *Pendere animis*. Cicerón, en *Tusculanas* 1: *Quod si expectando et desiderando pendemus animis, cruciamur, angimur*.

Pero cuando utilizamos el verbo en singular, cabe la posibilidad de que aparezca un genitivo. El mismo Cicerón, en el libro 1 de *Sobre las leyes*: *Ego animi pendere soleo, cum semel quid orsus, si traducor alio*; Celio, en una carta a Cicerón, en el libro 8: *Ego quidem uehementer animi pendeo*. Así sucede también en los libros 8, 11 y 12 de *Cartas a Ático*.

²²⁵En este ejemplo no se observa el paso de ablativo a acusativo, para así testimoniar que las dos posibilidades son correctas en este tipo de construcciones: la utilización de acusativo y de ablativo.

²²⁶De *Cartas a familiares*.

DE CONSTRUCTIONE VERBI ACTIVI

Verbum actiuum, uel potius accusatiuum uerbum, cuiuscunque id demum positionis sit, post se accusandi casum postulat. Vt *Deum cole, Imitare diuos, Amplexere uirtutem, Noui animi tui moderationem, Non decet ingenuum puerum*
5 *scurrilis iocus, Heu quam miseram uitam uiuunt auari!* Cic., *ad Att.*, lib. 9: *Ingrati animi crimen horreo*; idem, *ad eundem*, lib. 14: *Amarior me senectus facit, stomachor omnia.*

Appendix

Haec tria postrema et similia tantisper actiua censentur, dum accusandi
10 casum sibi uendicant.

Nihil fere in tota constructionis ratione difficilius est quam uerbi actiui naturam cognoscere. Ego, ut uerum aperte et ingenue confitear, nondum rationem inire potui, qua hanc praeceptionem ita tyronibus proponerem, facile ut intelligi posset. Nam illud tritum et peruulgatum praeceptum, *Omne uerbum significans actionem post se accusatiuum*
15 *postulat*, ne ii quidem, qui philosophiae praeceptis sunt imbuti, facile intelligent, neque mirum. Cur enim *pugno, dimico, seruiō, noceo, malefacio, insidior, aduersor* et sexcenta alia non habeant accusandi casum, cum actionem significant? Nisi uero quis existimat minorem ibi esse actionem ubi res ferro et flammis agitur quam ubi lingua et calamo.

5 Cic., *Att.* 9,2a,2,11 6 Cic., *Att.* 14,21,3.

5 ‘auari!’ *Barr.*²: ‘auari’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 6 ad eundem *Barr. Bas. Barr.*²: *Att. Scrib.* ; 7 ‘facit’ *Barr.*²: ‘fecit’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 8-10 Appendix...uendicant *Bas. Barr.*²: Haec...uendicant *in schol. Barr. Scrib.* ; 11 difficilius *Barr. Bas.*: difficilius *Scrib.* ; 17 habeant *Barr. Bas.*: habent *Scrib.* ; 18 existimat *Barr. Bas.*: existimet *Scrib.*

SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO ACTIVO

Un verbo activo, o mejor, un verbo *acusativo*, sea cual sea su terminación, pide tras de sí un acusativo. Por ejemplo *Deum cole, Imitare diuos, Amplectere uirtutem, Noui animi tui moderationem, Non decet ingenuum puerum scurrilis iocus, Heu quam miseram uitam uiuunt auari!*²²⁷ Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Atico: Ingrati animi crimen horreo*; el mismo al mismo, en el libro 14: *Amariorem me senectus facit, stomachor omnia.*

Apéndice

Estos tres últimos y los que son similares son considerados activos en tanto que reclaman un acusativo.

Nada hay más difícil en la explicación racional de la sintaxis que conocer la naturaleza del verbo activo. Yo, para confesar la verdad claramente y con sinceridad, he de decir que aún no he podido entender los argumentos mediante los que se propone la siguiente regla a los principiantes, de manera que pueda comprenderse fácilmente la naturaleza del verbo activo. En efecto, aquel precepto tan frecuentemente empleado y divulgado de que *Todo verbo que significa acción reclama tras de sí un acusativo* ni siquiera lo entienden bien aquellos que están empapados de los preceptos de la filosofía²²⁸, cosa que no ha de extrañar. Y es que ¿por qué los verbos *pugno, dimico, seruió, noceo, malefacio, insidior, aduersor* y otros seiscientos como esos no rigen acusativo a pesar de que significan acción? A no ser que alguien diga que la acción es menor allí donde se produce mediante la espada y las llamas que donde se produce mediante la voz y la pluma.

²²⁷Nótese el carácter moral de los ejemplos.

²²⁸Alusión clara a los gramáticos dialécticos.

Quid enim causae est quamobrem *lego* et *scribo* actionem significant, *pugno*, *dimico* actionis sint expertia? Quid? *Serui*, *noceo*, *insidior* otiosa erunt, *canto*, *rideo* actiuosa? Verum quoniam supra ex ueterum grammaticorum sententia confirmauimus haec etiam actionem significare, neque idem ualere actionem significare et actiuum esse
5 uerbum, nihil est cur his diutius immoremur. Nobis, quod ad constructionem attinet, illud erit uerbum actiuum, uel potius accusatiuum (sic enim uelim appellare omne id quod in accusatiuum transit) quod post se accusatiuum postulat, cuiuscunque positionis.

Porro uerborum omnium positiones, siue terminationes quinque sunt, cum quinque non amplius literis indicatiuo modo, ut placet Diomedis, finiantur, *o*, *r*, *t*, *m*, *i*, ut
10 *amo*, *amor*, *pudet*, *possum*, *noui*. Diomedes, Phocas, Donatus, Priscianus ea [f. 135r^o]demum appellant actiua, quae *o* litera finita, passiuua fieri possunt *r* litera apposita. Quibus *facio*, *calefacio*, *uolo*, *noui*, *odi* et reliqua omnia quantumuis accusandi casu gaudeant, neutra sunt, si *r* literam assumendi negetur facultas. Nobis tamen, ut puerorum imbecillitati consulamus, dabunt ueniam ueteres illi huius artis proceres, si omnia, quae
15 accusatiuum admittunt, cuiuscunque illa sint terminationis, *actiua* appellauerimus.

3 sententia *Barr. Bas.*: sententia *Scrib.* ; 10 ea *Barr. Bas.*: eadem *Scrib.*

Así pues, ¿por qué causa los verbos *lego* y *scribo* significan acción, mientras que *pugno* y *dimico* carecen de tal significado? Y entonces, ¿*seruio*, *noceo* e *insidior* serán verbos inactivos, mientras que *canto* y *rideo* estarán dotados de actividad? Pero, puesto que más arriba hemos confirmado, partiendo de la opinión de los antiguos gramáticos, que estos verbos también significan acción, y que no es lo mismo significar acción que ser verbo activo, no hay por qué detenerse más tiempo en estas cuestiones. Para nosotros, en lo que se refiere a la construcción, será verbo activo, o mejor, verbo acusativo –pues así prefiero llamar a todo verbo que tiene transición a un acusativo– aquel que pide un acusativo tras de sí, sea cual sea la terminación de tal verbo²²⁹.

Siguiendo adelante, tenemos que las desinencias o terminaciones de todos los verbos son cinco, ya que, según Diomedes, solamente cinco letras pueden ser las finales de los verbos en indicativo, *o*, *r*, *t*, *m* e *i*, como sucede en *amo*, *amor*, *puget*, *possum* y *noui*²³⁰. En definitiva, Diomedes, Focas, Donato y Prisciano llaman activos a los verbos que, acabando en *o*, pueden convertirse en pasivos mediante la adición de la letra *r*²³¹. Para estos gramáticos son neutros los verbos *facio*, *calefacio*, *uolo*, *noui*, *odi* y todos los que se te ocurran que gusten de construirse con acusativo, si no pueden añadir la letra *r*²³². Pero a nosotros, para atender a la poca capacidad de reflexión de los muchachos, nos concederán permiso aquellos antiguos sabios de este arte para denominar activos a todos los verbos que admiten acusativo, sea cual sea su terminación²³³.

²²⁹Adopta claramente un criterio sintáctico en lugar de semántico o morfológico en la definición del verbo activo.

²³⁰Cfr. Diom., *Gramm.* I, 346.

²³¹Cfr. Diom., *Gramm.* I, 336; Phoc., *Gramm.* V, 430; Don., *Ars Minor*, *Gramm.* IV, 359; *Ars Maior*, *Gramm.* IV, 383; Prisc., *Gramm.* II, 373.

²³²Es decir, si no pueden adoptar forma pasiva. Cfr. Diom., *Gramm.* I, 337; Phoc., *Gramm.* V, 430; Don., *Ars Minor*, *Gramm.* IV, 359-60; *Ars Maior* *Gramm.* IV, 383; Prisc., *Gramm.* II, 373.

²³³Nótese la utilización del criterio sintáctico frente al morfológico.

Horum quinque sunt genera, siue ordines. Primum genus transit in accusatiuum primae, secundae et tertiae personae, ut *Amo me, te, illum*. Secundum in accusatiuum tertiae personae rei mutae fertur, ut *Aro campum, Colo agros*. Tertium in accusatiuum significantem rem uerbi, ut *Viuo uitam, Curro cursum*, aut in accusatiuum mensurae, qua
5 rem ipsam metimur, ut *Vixi duas aetates, Curro stadium*. Res uerbi interim ablatiuo effertur. Caelius ad Cic., lib. 8: *Si Parthi nihil uos calefaciunt, nos hic frigore frigescimus*; Cic., *ad Quint. Frat.* 3: *Patiamur illum ire nostris itineribus*. Quartum genus multa deponentia amplectitur et communia omnia cum actionem significant, ut *Sequor bonos, Amplector hospitem*. Postremum genus amplectitur nonnulla uerba mutila, siue
10 defectiua, cuiusmodi sunt *noui, memini, pudet* et caetera eiusmodi. Item quae neutroactiua licet appellare, cuius generis sunt *anhelo, erubesco, crepo, calleo, doleo, horreo, indignor, ingemo, inclamo, laetor, maneo, maereo, obstupesco, roro, sono, sudo, stupeo, stomachor*. Cic., *Philip.* 2: *Edormi crapulam istam, et exhala*; Terent., *Adelph.*: *Ego illius sensum pulchre calleo*; Seneca, *Epist.* 66: *Non contremiscamus iniurias, non uulnera, non egestatem*; Plin., lib. 17, cap. 10: *Periculum tantum eo die est, si rorauerit quantuluncumque imbrem*; idem, *Praefat.*: *Quanto tu ore patris laudes tonas*.

Conferamus quae diximus in pauca. Verba *o* finita, quae addita *r* litera fiunt passiuua, ut *laudo, uitupero*; item quae ad res mutas pertinent, ut *sero, colo, planto, rigo, pastino, occo, puto, ablaqueo, uindemio, meto*; praeterea quibus res uerbi, seu mensura
20 rei additur, ut *Viuo uitam, aetatem, Curro cursum, stadium*; postremo communia omnia cum actionem significant, accusatiuum exigunt.

6 Cic., *Fam.* 8,6,4 **7** Cic., *Ad Q. fr.* 3,3,4 **13** Cic., *Phil.* 2,30 **14** Ter., *Ad.* 533 **14** Sen., *Epist.* 65,24 **15** Plin., *Nat.* 17,74 **16** Plin., *Nat. pr.* 5.

1 transit in *Barr. Bas.*: transitiuui *Scrib.*; **5** ut *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **8** deponentia *Barr. Bas.*: deponencia *Scrib.*; **12** post 'ingemo' add. 'spiro' *Scrib.*; **13** post 'stomachor' add. Cic. Att. 15. 'Hoc loco fortibus sine oculis Cassius. Martem spirare diceret' *Scrib.*; **18** mutas *Barr. Bas.*: multas *Scrib.*; **18** 'rigo' *Barr. Bas.*: 'ringo' *Scrib.*; **20** 'uitam' *Barr. Scrib.*: 'uiuam' *Bas.*

Hay cinco géneros o clases de verbos activos. El primer tipo realiza la transición a un acusativo de primera, segunda o tercera persona, como sucede en *amo me, amo te y amo illum*. El segundo tipo se dice que es el que realiza la transición a un acusativo en tercera persona de cosa inanimada, como sucede en *aro campum* y en *colo agros*. El tercero realiza la transición a un acusativo cuyo significado se halla en la raíz del verbo²³⁴, como sucede en *uiuo uitam* y en *curro cursum*; o a un acusativo de medida mediante el cual determinamos la medida de la realidad implícita en el significado del verbo, como sucede en *uixi duas aetates* y en *curro stadium*. La cosa emparentada con el verbo a veces se expresa en ablativo. Celio escribe en una carta a Cicerón en el libro 8: *Si Parthi nihil uos calefaciunt, nos hic frigore frigesimus*; Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Patiamur illum ire nostris itineribus*. El cuarto tipo abarca muchos deponentes y todos los comunes cuando significan acción, como sucede en *sequor bonos* y en *amplector hospitem*. El último tipo incluye algunos verbos carentes de ciertas formas, o, si se quiere, defectivos, de los que son ejemplo *noui, memini, pudet* y los demás del mismo tipo. También engloba este último tipo los que pueden denominarse *neutro-activos*, de cuyo tipo son *anhelo, erubesco, crepo, calleo, doleo, horreo, indignor, ingemo, inclamo, laetor, maneo, maereo, obstupesco, roro, sono, sudo, stupeo y stomachor*. Cicerón, en *Filípicas 2*: *Edormi crapulam istam, et exhala*; Terencio, en *Los hermanos*: *Ego illius sensum pulchre calleo*; Séneca, en la *Epístola 66*: *Non contremiscamus iniurias, non uulnera, non egestatem*; Plinio, en el capítulo 10 del libro 17: *Periculum tantum eo die est, si rorauerit quantuluncumque imbrem*; el mismo, en el *Prefacio* de su obra: *Quanto tu ore patris laudes tonas*.

Resumamos en pocas palabras lo que hemos dicho. Exigen acusativo los verbos acabados en *o* que se convierten en pasivos mediante la adición de la letra *r*, como son *laudo* y *uitupero*; igualmente los que apuntan a cosa inanimadas, como son *fero, colo, planto, pastino, occo, puto, ablaqueo, uindemio y meto*; además los verbos que se completan con un término emparentado con ellos o que indiquen la medida de lo expresado en ellos, como *uiuo uitam, aetatem, curro cursum, stadium*; y, por último, todos los verbos comunes cuando significan acción.

²³⁴Se trata de un *accusatiuum cognatae significationis* en términos de Linacro y de El Brocense.

Deponentia, cum latissime pateant, nam quaedam interrogandi, alia dandi, alia accusandi, alia denique sexto casu gaudent, hac ratione, quae accusatiuum petunt, deprehendes. Verbum deponens aut transitivum aut intransitivum est. De intransitivis satis dictum est. Transitiva, quae genitivum, dativum, ablativum petunt, paulo ante
5 commemorata sunt. Superest igitur ut caetera accusandi casum poscant. Quod idem de iis, quae *o* littera finiuntur, dictum sit. Nam, si transitiva sunt neque aut interrogandi aut dandi aut sextum casum exigunt, activa sunt. Quae causa me impulit, ut prius de verbis neutris, quam activis agerem.

Mutata quae accusatio gaudent pauca sunt: *memini, odi, novi, cedo pro do, esse*
10 *pro edere, poenitet, piget, pudet, miseret, miserescit, taedet.*

Neutroactiva legendis probatis scriptoribus observabis.

2 casu *Barr. Bas.*: auferendi *Scrib.* ; **6-7** aut interrogandi,...aut sextum casum *Barr. Bas.*: interrogandi, dandi, auferendi casum *Scrib.* ; **9** quae accusatio *Barr. Bas.*: quae actom *Scrib.* ; **9** 'Do' *scrip.* 'da' *Barr. Scrib. Bas.* ; **11** Neutroactiva *Barr. Bas.*: neutra activa *Scrib.*

Los verbos deponentes tienen construcciones muy variadas, ya que unos gustan de construirse con genitivo, otros con dativo, otros con acusativo y otros con ablativo; por ello aquí hay que aislar los que piden acusativo. El verbo deponente puede ser transitivo o intransitivo. Sobre los intransitivos se ha hablado ya suficiente²³⁵. Los transitivos que piden genitivo, dativo o ablativo se han tratado un poco más arriba. Así pues, falta por decir que los demás reclaman acusativo. Lo mismo que se ha dicho de los verbos que terminan en la letra *o*. En efecto, si son transitivos y no exigen genitivo, ni dativo ni ablativo, son verbos activos²³⁶. Esta causa me llevó a tratar con anterioridad los verbos neutros que los activos²³⁷.

Hay pocos verbos defectivos que gustan de construirse con acusativo: *memini*, *odi*, *noui*, *cedo* en lugar de *do*, *esse* en lugar de *edere*, *poenitet*, *piget*, *puget*, *miseret*, *miserescit* y *taedet*.

Leyendo a los escritores reputados podrás ver verbos neutro-activos.

²³⁵De los intransitivos dijo que no necesitaban llevar tras de sí ningún caso *o*, al menos, ningún caso diferente del que precede al verbo, es decir, que no requerían régimen alguno para construirse y, de llevarlo, estaría en el mismo caso que el que precede al verbo, esto es, en el mismo caso que el sujeto. Cfr. fol. 125vº.

²³⁶Ya que, como dijo en el fol. 125vº, el verbo transitivo es aquel que realiza la transición a un caso diferente del que va delante del verbo. En otras palabras, aquel que necesita para construirse un régimen que vaya en un caso que no sea el mismo que el del sujeto. Así pues, si ese régimen no es ni un genitivo, ni un dativo, ni un ablativo, sólo puede ser un acusativo –sabemos que el vocativo no puede ser régimen– que es el mismo caso que exige el verbo activo.

²³⁷La razón es que el régimen de los verbos neutros puede adoptar diversos casos (genitivo, dativo y ablativo), mientras que el régimen del verbo activo debe ser siempre un acusativo.

Deponentia li[f. 135v^o]terarum ordine colliget, cui otioso esse licebit. A. *Abominor, adipiscor, adolor, admiror, admeter, aemulor, aggredior, alloquor, architector, assequor, aspernor, auguror, auspicor, aucupor, auersor.* C. *Calumnior, comitor, commentor, commereor, cominiscor, consolor, consequor, contemplor, cohortor,*
5 *confiteor, conspicor, conqueror, consector, contestor, contueor, conor.* D. *Demereor, demoror, demolior, demetior, demiror, deprecor, depopulor, depeculor, detestor, dignor, diffiteor, dilargior, dispatior.* E. *Emetior, ementior, effaris uel effare, eloquor, execror, exequor, exhortor, exordior.* F. *Fateor, faris uel fare, fabulor, fabricor, foeneror, frustror, furor.* H. *Hortor, helluor, I. Iaculor, imitor, imprecor, impertior, inficior,*
10 *insequor, insector, intueor.* L. *Lamentor, loquor, lucror, ludificor, M. Machinor, meditor, mentior pro imitor, mercor, mereor, metior, minor, minitor, miseror, moderor, molior, moror, muneror, mutuor.* N. *Nanciscor, nundinor, nutricor.* O. *Obliuiscor, obtestor, ominor, opinor, operior, ordior.* P. *Patior, paciscor, percontor, periclitor, hoc est, experior, persequor, pigneror, polliceor, populor, precor, praedor, praemeditor,*
15 *praestolor, profiteor, prosequor.* Q. *Queror.* R. *Rimor, recordor, reor, remoror.* S. *Scitor, sciscitor, scrutor, sequor, speculor, solor, suspicor.* T. *Testor, testificor, tueor, Tutor.* V. *Veneror, uereor, ulciscor.*

Cic., *Att.* 9: *Hic quidem mera scelera loquuntur*; Caesar, 1 *bell. Gall.*: *Non minorem laudem exercitus quam ipse Imperator meritis esse uidebatur. Mereri bene, uel*
20 *male de aliquo est ei commodare, uel incommodare.* Ci., ad *Lent.*, li. 1: *Erat infinitum bene de me meritos omnes nominare*; idem, *pro Mil.*: *Non enim inimici mei te mihi eripient, sed amicissimi non male aliquando de me meriti, sed optime.*

Decet, dedecet, iuuat, delectat modo nominatiuum habent aperte. Cic. in *Brut.*: *Decet hoc illum nescio quomodo*; Senec., lib. 2 *de Benef.*: *Te omnia dedecent*; Plin., lib.
25 9, ad *Sabinianum*: *Iuuabit hoc te*; Plaut., *Captiu.*: *Neque unquam quidquam me iuuat, quod edo domi*; Cic., 1 *Fam.*: *Me status hic Reipublicae non delectat.*

18 Cic., *Fam.* 9,13,1 **18** Caes., *Gall.* 1,40,5 **20** Cic., *Fam.* 1,9,23 **21** Cic., *Mil.* 99 **24** Cic., *Brut.* 292 **24** Sen., *Benef.* 2,13,1 **25** Plin., *Epist.* 9,24,1 **25** Plaut., *Capt.* 136 **26** Cic., *Fam.* 1,7,10.

2 ‘Aggredior’ *Barr. Bas.*: ‘Agredior’ *Scrib.* ; **6** ‘Demereor’ *Barr. Bas.*: ‘Demoreor’ *Scrib.* ; **9** ‘Furor’ *Barr. Scrib.*: ‘Fruor’ *Bas.* ; **14** ‘Periclitor’, hoc est, ‘Experior’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; **16** ‘Remoror’ *Barr. Bas.*: ‘Remor’ *Scrib.* ; **16** ‘Sequor’ *Barr. Bas.*: ‘Secor’ *Scrib.* ; **24** Senec., li. 2... ‘dedecent’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Quien tenga tiempo que reúna los verbos deponentes por orden alfabético. Son los siguientes: A. *Abominor, adipiscor, adolor, admiror, admetior, aemulor, aggredior, alloquor, architector, assequor, aspernor, auguror, auspicor, aucupor* y *auersor*. C. *Calumnior, comitor, commentor, commereor, comminiscor, consolor, consequor, contemplor, cohortor, confiteor, conspicio, conqueror, consector, contestor, contueor* y *conor*. D. *Demereor, demoror, demolior, demetior, demiror, deprecor, depopular, depecular, detestor, dignor, diffiteor, dilargior* y *dispartior*. E. *Emetior, ementior, effaris* o *effare, eloquor, execror, exequor, exhortor* y *exordior*. F. *Fateor, faris* o *fare, fabulor, fabricor, foeneror, frustror* y *furor*. H. *Hortor* y *helluor*. I. *Iaculor, imitor, imprecor, impertior, inficior, insequor, insector* e *intueor*. L. *Lamentor, loquor, lucror* y *ludificor*. M. *Machinor, meditor, mentior* en lugar de *imitor, mercor, mereor, metior, minor, minitor, miseror, moderor, molior, moror, muneror* y *mutuor*. N. *Nanciscor, nundinor* y *nutricor*. O. *Obluiscor, obtestor, ominor, opinor, operior* y *ordior*. P. *Patior, paciscor, percontor, periclitor*, es decir, *experior, persequor, pigneror, polliceor, popular, precor, praedor, praemeditor, praestolor, profiteor* y *prosequor*. Q. *Queror*. R. *Rimor, recordor, reor* y *remoror*. S. *Scitor, sciscitor, scrutor, sequor, speculor, solor* y *suspicio*. T. *Testor, testificor, tueor* y *tutor*. V. *Veneror, uereor* y *ulciscor*.

Cicerón escribe en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Hic quidem mera scelera loquuntur*; César, en *La Guerra de las Galias*: *Non minorem laudem exercitus, quam ipse Imperator meritis esse uidebatur. Mereri bene* o *mereri male de aliquo* significa *portarse bien o mal con alguien*. Cicerón, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Erat infinitum bene de me meritis omnes nominare*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Non enim inimici mei te mihi eripient, sed amicissimi non male aliquando de me meriti, sed optime*.

Los verbos *deceat, dedecet, iuuat* y *delectat* unas veces poseen un nominativo manifiesto. Cicerón escribe en *Bruto*: *Decet hoc illum nescio quomodo*; Séneca, en el libro 2 de *Sobre los beneficios*: *Te omnia dedecent*; Plinio, en una carta a Sabiniano en el libro 8: *Iuuabit hoc te*; Plauto, en *Los cautivos*: *Neque unquam quidquam me iuuat, quod edo domi*; Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a familiares*: *Me status hic Reipublicae non delectat*.

Modo infinitum, aut uerbum cum suo casu loco nominatiui habent. Idem, *Tusc.* 4: *Oratorem uero irasci minime decet, simulare non dedecet*; Plin., *Epist.* 13: *Iuuat me quod uigent studia*; Cic., *ad Quin. Frat.* 2: *Teque hilari esse animo ualde me iuuat*; Quint., lib. 1, cap. 2: *Tum praecipue in epistolis secretis et familiaribus delectabit, ne hoc quidem neglectum reliquisse.*

Decet etiam dandi casum habet. Terent., *Adelph.*: *...imo hercle ita nobis decet*; Plaut., *Amph.*: *Isthuc facinus, quod tu insimulas, nostro generi non decet.* Illud quod afferunt quidam Ciceronis, *de Orat.*, *Quandoque id deceat prudentiae tuae*, suspicor nusquam esse. *Antiqui*, inquit Donatus, *si addebant statim uerbum, 'Nos decet facere',* 10 *'Nos decet dicere'; si non addebant, 'Nobis decet' dicebant.*

Verbum *Oportet* cum his, quae modo commemorauimus, quidam coniungunt, quasi uero accusatiuum post se postulet, cum uerbum sit absolutum atque intransitiuum. Quod modo nominatiuum aperte habet. Terent., *Heaut.*: *Haec [f. 136r^o]facta ab illo oportebant Syre*; Cic., *pro Cor.*: *Est enim aliquid, quod non oporteat, etiam si liceat.* 15 *Modo membrum orationis loco nominatiui.* Idem: *Irritari Antonium non oportuit*; Plaut., *Milit.* datiuum dedit huic uerbo: *...nam homini seruo suos /Domitos habet oportet oculos et manus.* Aut ἀρχαϊσμός est, aut *hominem seruum* scripsit Plautus.

1 Cic., *Tusc.* 4,55 **2** Plin., *Epist.* 1,13,1 **3** Cic., *Ad Q. fr.* 2,12,1 **4** Quint., *Inst.* 1,1,29 **6** Ter., *Ad.* 928 **7** Plaut., *Amph.* 820 **8** Cic., *De orat.* 3,212 **13** Ter., *Hau.* 536 **14** Cic., *Balb.* 8 **15** Cic., *Phil.* 7,3 **16** Plaut., *Mil.* 563-64.

6-10 'Decet' etiam... 'dicebant' *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **12** uero *Barr. Scrib.: uere Bas.* ; **15-17** Plaut., *Milit.*...scripsit Plautus *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Otras veces poseen en lugar del nominativo un infinitivo o un verbo en forma personal con su complemento. El mismo Cicerón escribe en *Tusculanas* 4: *Oratorem uero irasci minime decet, simulare non dedecet*; Plinio, en la *Epístola* 13: *Iuuat me quod uigent studia*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Teque hilari esse animo ualde me iuuat*; Quintiliano, en el capítulo 2 del libro 1: *Tum praecipue in epistolis secretis, et familiaribus delectabit, ne hoc quidem neglectum reliquisse*.

El verbo *decet* también puede llevar un dativo. Terencio escribe en *Los hermanos*: *...imo hercle ita nobis decet*; Plauto, en *Anfitrión*: *Isthuc facinus, quod tu insimulas, nostro generi non decet*. Aquel ejemplo que aportan algunos de *Sobre el orador*, *Quandoque id deceat prudentiae tuae*, sospecho que nunca ha existido²³⁸. Dice Donato que “los antiguos, si adjuntaban al lado un verbo, creaban construcciones del tipo de *Nos decet facere, Nos decet dicere*; si no lo adjuntaban, decían *Nobis decet*”.

Hay algunos que incluyen el verbo *oportet* en estos que acabamos de recordar, en la idea de que pide también un acusativo tras de sí, a pesar de que este verbo sea absoluto e intransitivo²³⁹. Este verbo unas veces también presenta claramente un nominativo. Terencio escribe en *El que se atormenta a sí mismo*: *Haec facta ab illo oportebant Syre*; Cicerón, en *La defensa de Cornelio*: *Est enim aliquid, quod non oporteat, etiam si liceat*. Otras veces se construye con una porción de la oración que va en lugar del nominativo. El mismo Terencio escribe: *Irritari Antonium non oportuit*; Plauto dotó de un dativo a este verbo en *El soldado fanfarrón*: *...nam homini seruo suos / Domitos habet oportet oculos et manus*. En esta ocasión se trata de un arcaísmo o bien Plauto escribió *Hominem seruuum*²⁴⁰.

²³⁸En las ediciones modernas aparece *prudentiae*, pero no acompañado de *tuae*.

²³⁹Es decir, no necesita para construirse ningún régimen en un caso distinto del sujeto del verbo.

²⁴⁰Las ediciones modernas se decantan por la segunda posibilidad.

Genitiuus praeter accusatiuum

Verba accusandi, absoluendi, damnandi, potissimum *accuso*, *accerso* uel *arcesso*, *arguo*, *alligo*, *astringo*, *coarguo*, *defero*, *incuso*, *infamo*, *insimulo*, *postulo*, *absoluo*, *damno*, *condemno*, *conuincio*, praeter accusatiuum, genitiuum
5 admitunt, qui poenam crimenue certum aut incertum significet. Cic., *pro Caio Rab.*: *An non intelligis primum quos homines et quales uiros mortuos summi sceleris arguas?*; autor *ad Herennium*, lib. 2: *Caius Caecilius iudex absoluit iniuriarum eum, qui Lucium poetam in scena nominatim laeserat*; idem, lib. 4: *Maiores nostri siquam unius peccati mulierem damnabant, simplici iudicio*
10 *multorum maleficiorum conuictam putabant*; Cic., *pro Caio Rab.*: *Ciuem Romanum capitis condemnare cogit*; Terent., *Eun.*: *Hic furti se alligat*; Plautus, *Poenul.*: *Homo furti se astringit.*

Liu., 5 *bel. Pun.*: *Aliquot matronas apud populum probri accusarunt*; Sal., *Iugurth.*: *Quos pecuniae captae accerserent*; <Cicero>, *pro Deiot.*: *Non ficto crimine*
15 *insectari, non expetere uitam, non capitis accersere*; idem, *pro Caecin.*: *Ne arguere rei capitalis uidear*; Plin., *ad Macrinum*, lib. 7: *Libertos eius eosdemque cohaeredes suos falsi ut ueneficii detulerat ad Principem*; Tacit., lib. 5: *Albacilla defertur impietatis in Principem*; Plaut., *Trucul.*: *...quia qui / Alterum incusat probri, ipsum se intueri oportet*;
20 Quint., *Declam. 2.*: *Vt peius infamaretur parricidii Caecus*; Senec., *epistola 22.*: *Puto nunc et Stoicam sententiam quaeris non est quod quisquam illos apud te temeritatis infamet, cautiores quam fortiores sunt*; Cic., 2 *Philip.*: *Probri insimulasti pudicissimam foeminam*;
Suet. in *Caesare Dictat.*, cap. 3: *Cornelium Dolebellam Cosularem et triumphalem uirum repetundarum postulauit*; idem, 3 *in Catil.*: *Sed iam me ipsum inertiae nequitiaeque*
25 *condemno*; idem, 2 *Philip.*: *At ego non nego teque in isto ipso conuincio non inhumanitatis solum, sed etiam amentiae.*

6 Cic., *Rab. perd.* 26 7 *Rhet. Her.* 2,19 9 *Rhet. Her.* 4,23 10 Cic., *Rab. perd.* 11 Ter., *Eun.* 809
12 Plaut., *Poen.* 737 13 Liv. 25,2,9 14 Sall., *Iug.* 32,1 14 Cic., *Deiot.* 30 15 Cic., *Caec.* 25 16
Plin., *Epist.* 7,6,8 17 Tac., *Ann.* 6,47 18 Plaut., *Truc.* 159-60 19 Quint., *Decl. maior.* 2,3 19
Sen., *Epist.* 22,7 21 Cic., *Phil.* 2,99 22 Suet., *Iul.* 4,1 23 Cic., *Catil.* 1,4 24 Cic., *Phil.* 2,9.

3 uel 'Arcesso' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 3 'Infamo' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 13-25
Liu., 5 *bel. Pun.*... 'sed etiam amentiae' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 14 Cicero *scrip.*: *om. Barr. Bas.*

Genitivo además de acusativo

Los verbos que indican acusación, absolución y condena, principalmente *accuso*, *accerso* o *arcesso*, *arguo*, *alligo*, *astringo*, *coarguo*, *defero*, *incuso*, *infamo*, *insimulo*, *postulo*, *absoluo*, *damno*, *condemno* y *conuinceo* admiten por delante del acusativo un genitivo que alude al castigo y al delito, sea concreto o general. Cicerón escribe en *La defensa de Cayo Rabirio*: *An non intelligis primum quos homines et quales uiros mortuos summi sceleris arguas?*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 2: *Caius Caecilius iudex absoluit iniuriarum eum, qui Lucium poetam in scena nominatim laeserat*; el mismo, en el libro 4: *Maiores nostri siquam unius peccati mulierem damnabant, simplici iudicio multorum maleficiorum conuictam putabant*; Cicerón, en *La defensa de Cayo Rabirio*: *Ciuem Romanum capitis condemnare cogit*; Terencio, en *Eunuco*: *Hic furti se alligat*; Plauto, en *El cartaginecillo*: *Homo furti se astringit*.

Livio escribe en el libro 5 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Aliquot matronas apud populum probri accuserunt*; Salustio, en *La Guerra de Yugurta*: *Quos pecuniae captae accerserent*; Cicerón, en *La defensa de Deyotario*: *Non ficto crimine insectari, non expetere uitam, non capitis accersere*; el mismo, en *La defensa de Cecina*: *Ne arguere rei capitalis uidear*; Plinio, en una carta a Macrino, en el libro 7: *Libertos eius eosdemque cohaeredes suos falsi ut ueneficii detulerat ad Principem*; Tácito, en el libro 5: *Albacilla defertur impietatis in Principem*; Plauto, en *El cascarrabias*: *...quia qui / Alterum incusat probri, ipsum se intueri oportet*; Quintiliano, en *Declamaciones 2*: *Vt peius infamaretur parricidii Caecus*; Séneca, en *Epístola 22*: *Puto nunc et Stoicam sententiam quaeris non est quod quisquam illos apud te temeritatis infamet, cautiores quam fortiores sunt*; Cicerón en *Filípicas 2*: *Probri insimulasti pudicissimam foeminam*; Suetonio, en el capítulo 3 de la *Vida del dictador César*: *Cornelium Dolebellam Consularem et triumphalem uirum repetundarum postulauit*; el mismo, en *Catilinarias 3*: *Sed iam me ipsum inertiae nequitiaeque condemno*; el mismo, en *Filípicas 2*: *At ego non nego teque in isto ipso conuinceo non inhumanitatis solum, sed etiam amentiae*.

Genitiuus poenae. Vlpianus, lib. 47 *Pand.*: *Dupli nihilominus condemnatus est*; Cicer. 5 *Verr.*: *Cupio octupli damnari Apronium*.

[f. 136v^o]Rogabis fortasse cur haec potissimum uerba subiecerim. Ne, si uerborum turbam congessem, ansam rudibus praeberem errandi, nec enim *corripio*,
5 *reprehendo*, *uitupero*, *culpo*, *castigo*, *punio*, *plecto*, *multo*, *excuso* cum genituo iunguntur. Certe, *Reprehendo te auaritiae*, *Culpo te pertinaciae*, *Multo te exilii*, atque alia eodem modo non ausim sine alicuius probati autoris testimonio dicere.

Ago te iniuriarum, furti, non puto apud idoneos autores inueniri; sed *Ago tecum iniuriarum, furti*. Est namque uerbum neutrum cum ad crimen refertur. Cic., *pro Cluen.*:
10 *Deinde aliquando cum seruo habiti, furti egit*; autor *ad Heren.*, lib. 1: *Cum eo Actius egit iniuriarum*; ibidem: *Possit dicere secum furti agi non peculatus oportere*. *Sugillare aliquem parsimoniae*, *Taxare ambitionis*, *Traducere luxuriae* uideo quibusdam placere, nihil tamen simile apud ueteres, quod meminerim, legi. Quare interim dum haec inuestigantur dicam potius *Culpare*, *Reprehendere*, *Sugillare*, *Taxare alicuius*
15 *parsimoniam*, *ambitionem*, *luxuriam*, etc. Senec., lib. 10 *Ep.*, epist. 8: *Cum coeperat uoluptates nostras traducere, laudare castum*.

1 Vlp., *Dig.* 47,2,48pr.4 2 Cic., *Verr.* 2,3,28 10 Cic., *Cluent.* 163 10 *Rhet. Her.* 1,24 11 *Rhet. Her.* 1,22 15 Sen., *Epist.* 108,14.

1-2 Genitiuus poenae.... ‘damnari Apronium’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 6-7 Certe,...dicere *Barr. Bas.*: Quis enim ‘reprehendo te auaritiae’, ‘culpo te pertinaciae’, ‘multo te exilii unquam dixit?’ *Scrib.* ; 11-16 ‘Sugillare aliquem’...‘laudare castum’. *Barr. Bas.*: Praeterea illa, quae circumferuntur. ‘Sugillas parsimoniae’, ‘infamas inscitiae’, ‘traducis luxuriae’. Seneca lib.10 *Epistolarum Epist.* 8. ‘Cum coepera uoluptates nostras traducere, laudare castum’. ‘Taxas ambitionis’, ‘calumniaris maleficii’ an bene latine dicantur uiderint, qui eis utuntur, certe ego nondum apud probatos legi. Neque apud Quintil. *Declamat.* 8 est ‘infamas parricidii’, neque itidem apud eundem 6 *Declamat.* est ‘In utroque parricidii peccas’. Quare interim dum ueterum testimoniiis haec non confirmantur, dicam potius ‘culpare, reprehendere, sugillare, infamare, taxare, calumniari alicuius parsimoniam, inscitiam’ et caetera. Quint. 8 *Declamat.* ‘Nunquid, et pueritiam miseri iuuenis infamas?’ Vlpian. ‘Si famosa actio non sit, uel pudorem non sugilles’. Praeterea *Scrib.*

Genitivo que indica el castigo. Ulpiano escribe en el libro 47 de *Pandectas*: *Dupli nihilominus condemnatus est*; Cicerón, en *Verrinas* 5: *Cupio octupli damnari Apronium*.

Preguntarás quizá por qué he puesto principalmente estos verbos. Para no dar ocasión de error a los novatos, cosa que hubiera sucedido en caso de que hubiera reunido en el mismo grupo la multitud de verbos que tienen estos significados. En efecto, *corripio*, *reprehendo*, *uitupero*, *culpo*, *castigo*, *punio*, *plecto*, *multo* y *excuso* no llevan genitivo. En realidad, yo no me atrevería a decir expresiones como *Reprehendo te avaritiae*, *Culpo te pertinaciae*, *Multo te exilii* y otras similares sin basarme en el testimonio de algún autor reputado.

No creo que pueda encontrarse en las obras de los mejores autores una expresión del tipo *Ago te iniuriarum* o *furti*. Lo que podrá encontrarse será *Ago tecum iniuriarum*, o *furti*. En efecto, el verbo *ago* se utiliza como neutro²⁴¹, cuando se refiere a una acusación. Cicerón, en *La defensa de Cluencio*: *Deinde aliquando cum seruo habiti, furti egit*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 1: *Cum eo Actius egit iniuriarum*; en la misma obra: *Possit dicere secum furti agi non peculatus oportere*. Veo que a algunos agrada utilizar construcciones como *Sugillare aliquem parsimoniae*, *Taxare ambitionis* y *Traducere luxuriae*, pero yo no he leído —que recuerde— nada parecido en las obras de los escritores antiguos. Así pues, hasta que se encuentren estas construcciones en las obras de los autores antiguos, yo preferiré decir *culpare*, *reprehendere*, *sugillare*, *taxare alicuius parsimoniam*, *ambitionem*, *luxuriam*, etc... Séneca, en el libro 10 de *Epístolas*, en la epístola 8 escribe: *Cum coeperat uoluptates nostras traducere, laudare castum*.

²⁴¹Lo que conlleva que ya no se construiría con acusativo, sino con el ablativo *tecum* y el genitivo *iniuriarum* o *furti*, como se observa en el ejemplo.

Peccas parricidii, quod quidam afferunt, nondum potui reperire apud Quintilian., *Declam.* 6. In 8 est *In utroque parricidium consumis*, non uero *Parricidii peccas*. Neque *Infamas parricidii* apud eundem 8 *Declam.*, quanuis posterius bene Latine dicatur, ut paulo ante ex Seneca docuimus.

5 *Purgo me apud aliquem*, seu *alicui de aliqua re*, usitatus est quam *alicuius rei*. Cic., *ad Att.*, lib. 10: *De altero ei me purgavi*; Plaut., *Amph.*: *Et id huc reuerti, ut me de hoc purgarem tibi*; Liuius, lib. 7 dec. 4 genitiuo usus est: *Quibus*, inquit, *purgantibus ciuitatem omnis facti dictique hostilis aduersus Romanos, et inuisse eos commeatu classem hostium arguit*, etcaet.

10 *Interrogare et urgere* apud Tacitum huius ordinis sunt, lib. 13: *Sane pepigerat Pallas, ne cuius facti in posterum interrogaretur*; idem, lib. 5: *Quia male administratae prouinciae aliorumque criminum urgebatur*.

2 Quint., *Dec. Maior.* 8,19 6 Cic., *Att.* 10,18,2 6 Plaut., *Amph.* 909 7 Liv. 37,28,2 10 Tac., *Ann.* 13,14 11 Tac., *Ann.* 6,29.

1-12 'Peccas parricidii' ... 'criminum urgebatur' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 8 'inuisse' *Barr.*: 'iuuisse' *Bas.*

Todavía no he podido encontrar en la obra de Quintiliano, *Declamaciones* 6, una construcción como *Peccas parricidii*, que algunos aportan como ejemplo. En *Declamaciones* 8 tenemos *In utroque parricidium consumis*, pero no *Parricidii peccas*. Y no encontramos en *Declamaciones* 8 la construcción *Infamas parricidii*²⁴², a pesar de que años después esté bien dicho en latín, según hemos enseñado hace un momento a partir de los ejemplos de Séneca²⁴³.

La construcción *Purgo me apud aliquem*, o, si se quiere, *alicui de aliqua re* se utiliza con más frecuencia que *Purge alicuius rei*. Cicerón, en el libro 10 de *Cartas a Ático* escribe: *De altero ei me purgavi*; Plauto, en *Anfitrión*: *Et id huc reuerti, ut me de hoc purgarem tibi*; Livio, en el libro 7 de la década 4 utilizó el genitivo: *Quibus purgantibus ciuitatem omnis facti dictique hostilis aduersus Romanos, et inuisse eos commeatu classem hostium arguit,....*

Los verbos *interrogare* y *urgere* se encuentran con el mismo sentido den la obra de Tácito²⁴⁴. En el libro 13 de la obra de Tácito: *Sane pepigerat Pallas, ne cuius facti in posterum interrogaretur*; el mismo, en el libro 5: *Quia male administratae prouinciae aliorumque criminum urgebatur*.

²⁴²En este caso sí encontramos en las ediciones modernas la expresión *Infamaretur parricidii caecus* (*Decl. Maior.* 2,3).

²⁴³Se refiere al ejemplo de Séneca en la *Epístola* 22, donde aparece *Temeritatis infamet*. Vemos cómo, para Álvares, una construcción no se considera correcta en latín hasta que no es utilizada por un autor clásico.

²⁴⁴Es decir, admiten también genitivo y acusativo.

Malim cum Cicerone dicere *Arrogantiam alicuius increpare, improbitatem notare* quam *Aliquem arrogantiae increpare, notare improbitatis*, quod loquendi genus durissimum rarissimumque est. Suet., in *Calig.*, cap. 39: *Modo auaritiae singulos increpans, quod non puderet eos locupletiores esse quam se*; Gell., lib. 4, cap. 12: *Si eques Romanus equum habere gracilentum, aut parum nitidum uisus erat, impolitiae notabatur*. Libentius etiam cum Cicerone, *pro Mil.*, dicam *Inuidiose potentiam alicuius criminari* quam *Aliquem potentiae criminari*. Postremo illud, *Teneo te mendacii*, quod quidam Plauti testimonio confirmant, non facit ad rem; Plauti locus in *Truc.* ita habet: *...manifestam mendacii mala te teneo. Mendacii a nomine manifestam regitur*. Sic Salust. in *Iugurth.*: *Iugurtha manifestus tanti sceleris*.

Teneri uoce passiuu furti, damni, commodati, depositi crebro dicunt Iuris periti, qua de re paulo post.

3 Suet., *Cal.* 39,2 **4** Gell. 4,12,2 **6** Cic., *Mil.* 12 **9** Plaut., *Truc.* 132 **10** Sall., *Iug.* 35,8.

3 durissimum rarissimumque est *Barr. Bas.*: durissimum est, atque rarissimum *Scrib.* ; **3** cap. 39 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* **5** ‘impolitiae’ *Barr. Bas.*: ‘impolitiae’ *Scrib.* ; **8** non facit ad rem *Barr. Bas.*: quam recte, ipsi uiderint *Scrib.* ; **10** in *Iugurth. Barr. Bas.*: in *Iugurth. Scrib.*

Yo preferiría decir, siguiendo a Cicerón, *Arrogantiam alicuius increpare, Improbritatem notare* en lugar de *Aliquem arrogantiae increpare, Notare improbitatis*, puesto que esta expresión resulta muy chocante y extraña. Suetonio, en *Vida de Calígula*, en el capítulo 39: *Modo auaritiaie singulos increpans, quod non puderet eos locupletiores esse quam se*; Gelio, en el capítulo 12 del libro 4: *Si eques Romanus equum habere gracilentum, aut parum nitidum uisus erat, impolitiae notabatur*. También me parecerá mejor decir, siguiendo el ejemplo de Cicerón en *La defensa de Milón*, *Inuidiose potentiam alicuius criminari* en lugar de *Aliquem potentiae criminari*. Por último, aquella construcción, *Teneo te mendacii*, que algunos ratifican valiéndose del testimonio de Plauto, no importa aquí, ya que el verso de Plauto en *El cascarrabias* muestra la expresión del siguiente modo: *...manifestam mendacii mala te teneo. Mendacii* está regido por *manifestam*. Del mismo modo se expresó Salustio en la *La guerra de Yugurta*: *Iugurtha manifestus tanti sceleris*.

Los expertos en leyes con frecuencia utilizan el verbo *teneo* en voz pasiva al lado de los genitivos *furti, damni, commodati, depositi*, sobre lo cual se hablará un poco más adelante.

Quibusdam persuasissimum est uerba accusandi, absoluendi, damnandi ablatiuum sine praepositione poscere, si nomen criminis sit incertum, cuiusmodi est *peccatum*, *maleficium*, *scelus*, *facinus* et caetera, cum haec genitiuo efferantur, quemadmodum [f. 137r^o] quae certum crimen significant. Cic., *Tus.* 3: *Peccati se insimulant, quod dolere intermiserint*; autor *ad Herenn.*, lib. 4: *Maiores nostri si quam unius peccati mulierem damnabant*, et caet.; Cic., *Ver.* 7: *Conuictus maleficii*; autor *ad Herenn.*, lib. 4: *Multorum maleficiorum conuictam putabant*; Cic., *ad Terent.*, lib. 14: *Adiuuat etiam Piso, quod ab urbe discedit et sceleris condemnat generum suum*; idem, *pro Caio Rab.*: *Caium Marium, quem uere patrem patriae, parentem, inquam, nostrae libertatis, atque huiusce reipublicae possumus dicere, sceleris, atque parricidii nefarii, mortuum condemnabimus?* Sic est in libris correctis non *Criminis nefarii*, quod etiam nobiscum facit. Idem: *Non intelligis quales uiros mortuos summi sceleris arguas?* Sic est in emendatis. Laurentius legit *criminis*, quod non minus ad rem facit. Plin., lib. 13, cap. 3: *Cuius sceleris nos coarguimus illum primum*; Cic., *pro Caelio*: *Nec dubitet quin tanti facinoris reus arguatur*; Salust., *Catil.*: *Quid aut acerbum, aut nimis graue est in homines tanti facinoris conuictos?*; Cic., *Ver.* 3: *In quo uideo Neronis iudicio non te absolutum esse improbitatis, sed illos damnatos esse caedis.*

 4 Cic., *Tusc.* 3,64 5 *Rhet. Her.* 4,23 6 Cic., *Verr.* 2,5,139 6 *Rhet. Her.* 4,23 7 Cic., *Fam.* 14,14,2
 8 Cic., *Rab. Per.* 27 12 Cic., *Rab. Perd.* 26 14 Cic., *Cael.* 1 15 Sall., *Catil.* 51,23 16 Cic., *Verr.*
 2,1,72.

 1 damnandi *Barr. Bas.*: damnandique *Scrib.*

Algunos están absolutamente convencidos de que los verbos de acusación, absolución y daño reclaman un ablativo sin preposición, si el nombre del delito es de carácter general, como por ejemplo: *peccatum, maleficium, scelus, facinus*, etc...; pero se construyen con genitivo del mismo modo que cuando se utiliza el nombre de un delito concreto. Cicerón escribe en *Tusculanas* 3: *Peccati se insimulant, quod dolere intermiserint*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Maiores nostri si quam unius peccati mulierem damnabant, ...*; Cicerón, en *Verrinas* 7: *Conuictus maleficij*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Multorum maleficiorum couictam putabant*; Cicerón, en una carta a Terencia en el libro 14: *Adiuuat etiam Piso, quod ab urbe discedit et sceleris condemnat generum suum*; el mismo, en *La defensa de Cayo Rabirio*: *Caium Marium, quem uere patrem patriae, parentem, inquam, nostrae libertatis, atque huiusce reipublicae possumus dicere, sceleris, atque parricidii nefarii, mortuum condemnabimus?* Así lo dan los manuscritos correctos²⁴⁵, no *criminis nefarii*, lectura que también corrobora nuestra teoría²⁴⁶. El mismo: *Non intelligis quales uiros mortuos summi sceleris arguas?* Así aparece en los manuscritos correctos. Lorenzo lee *criminis*, pero esto no va en contra de nuestra idea²⁴⁷. Plinio, en el libro 13, capítulo 3: *Cuius sceleris nos coarguimus illum primum*; Cicerón, en *La defensa de Celio*: *Nec dubitet quin tanti facinoris reus arguatur*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Quid aut acerbum, aut nimis graue est in homines tanti facinoris conuictos?*; Cicerón, en *Verrinas* 3: *In quo uideo Neronis iudicio non te absolutum esse improbitatis, sed illos damnatos esse caedis.*

²⁴⁵ Así lo dan también las ediciones modernas.

²⁴⁶ Ya que tanto un nombre concreto de delito, *parricidii*, como un nombre de carácter más general como *criminis*, irán en genitivo con este tipo de verbos.

²⁴⁷ Ya que se trataría en ambos casos de genitivos.

Ipsam etiam uocabulum *Criminis* aliquando genitiuo effertur. Marcellus, lib. 46 *Pandect.*: *Reo criminis postulato interim prohibet recte pecuniam a debitoribus solui*; Iustinus, lib. 9: *Apud quos cum potentissimi quique rei eius ipsius criminis postularentur*, etc. Quae cum ita sint, non uideo cur non dicatur bene latine *Hunc accusare potes uel*
5 *furti, uel sacrilegii, uel utriusque maleficii, aut criminis, aut sceleris*. Item *Accusastine eum unius peccati, an multorum maleficiorum? Condemnatusne es furti, an sacrilegii, an alterius tantum? Credo te utriusque sceleris, facinoris condemnatum iri*. Vel subaudito substantiuo: *Credo te utriusque accusatum iri*.

Appendix

10 Genitiuus criminis maxime cum his uerbis *accuso, arguo, defero, postulo, appello, absoluo, damno, comdemno* in ablatiuum cum praepositione *de* mutari potest. Cic., *Att.*, lib. 1: *Non committam post hac ut me accusare de epistolarum negligentia possis*; Liui., *bel. Pun.* 6: *Blactius de prodicione Dasium appellabat*.

1 Marc., *Dig.* 46,3,41,pr.1 3 Iust. 9,4,9 12 Cic., *Att.* 1,6,1 13 Liv. 26,38,8.

1 lib. 46 *Barr. Bas.*: lib. 49 *Scrib.* ; 6 ‘maleficiorum?’ *Barr. Bas.*: ‘maleficorum’ *Scrib.* ; 12 lib. 1 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

El propio término *criminis* aparece a veces en genitivo. Marcelo²⁴⁸ escribe en el libro 46 de *Pandectas*: *Reo criminis postulato interim prohibet recte pecuniam a debitoribus solui*; Justino, en el libro 9: *Apud quos cum potentissimi quique rei eius ipsius criminis postularentur*,... Así las cosas, no veo por qué no esté bien dicho en latín *Hunc accusare potes furti, o sacrilegii, o utriusque maleficii, o criminis, o sceleris*. E igualmente *Accusastine eum unius peccati, an multorum maleficiorum?*, *Condemnatusne es furti, an sacrilegii, an alterius tantum?*, *Credo te utriusque sceleris, facinoris condemnatum iri*. O, si se quiere, sobreentendiendo el sustantivo: *Credo te utriusque accusatum iri*.

Apéndice

El genitivo del delito puede cambiarse por un ablativo con la preposición *de*, principalmente cuando se trata de los siguientes verbos: *accuso, arguo, defero, postulo, appello, absoluo, damno* y *condemno*. Cicerón escribe en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Non committam post hac ut me accusare de epistolarum negligentia possis*; Livio, en el libro 6 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Blactius de prodicione Dasium appellabat*.

²⁴⁸Ulpio Marcelo, jurisconsulto de mediados del siglo II que escribe en el *Digesto*.

Verba haec eleganter ablatiuum admittunt cum praepositione. Cic., *pro Rosc. Amer.*: *Iam, quos nemo propter ignobilitatem nominat, sexcenti sunt, qui inter sicarios, et de ueneficiis accusabantur*; idem, *2 de Inuent.*: *Negari oportebat de uita eius, et moribus quaeri, sed de eo crimine, quo de arguatur*; idem, *pro Sext. Rosc.*: *Nomina filiorum de parricidio delata sunt*; idem, *ad Q. Frat.*: *Sestius ab iudice Gn. Nerio Pupinia de ambitu est postulatus*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 2: *Quo die haec scripsi, Drusus erat de praeuaricatione a Tribunis aerariis absolu[f. 137v^o]tus*; idem, *Verr. 2*: *Quod in Marco Attilio, qui de maiestate damnatus est, hoc planum factum est eos pecuniam ob rem iudicandam accepisse*; idem, *Phil. 2*: *Cuius etiam familiares de ui condemnati sunt*.

10

Exceptio

Hoc tamen nomen, *crimen*, ablatiuo sine praepositione effertur. Cic., *Curioni*, lib. 2: *Si iniquus es in me iudex, condemnabo eodem ego te crimine*.

Dicimus etiam *Capite aliquem damnare, punire, plectere*. Autor *ad Herenn*, lib. 4: *Eum uos iurati capite damnastis*; Suetonius, in *Othone*, cap. 1: *Ausus est milites quosdam capite punire*; Marcellus, *Pandect. 48*: *Capite plecti debent, uel in insulam deportari*.

 2 Cic., *S. Rosc.* 90 3 Cic., *Inv.* 2,37 4 Cic., *S. Rosc.* 64 5 Cic., *Ad Q. fr.* 2,3 6 Cic., *Ad Q. fr.* 2,16
 7 Cic., *Verr.* 1,1,39 9 Cic., *Phil.* 2,4,10 12 Cic., *Fam.* 2,1,1 14 *Rhet. Her.* 4,33 15 Suet., *Oth.* 1,2
 15 Marc., *Dig.* 48,11,7,3.

 3 ‘ueneficii’ *Barr. Bas.*: ‘ueneficii’ *Scrib.*; 5 *ad Q. Frat. scrip.*: *Att. Barr. Vit.* *Att. 2 Scrib.*; 5 *iudice Barr. Bas.*; *indice Scrib.*; 5 ‘Pupinia’ *Barr. Bas.*: ‘Pupinio’ *Scrib.*; 6 ‘Drusus’ *Barr. Bas.*: ‘Crasus’ *Scrib.*; 12 *Curioni*, lib. 2 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 15 ‘quosdam’ *Barr.²: om. Barr. Scrib. Bas.*

Estos verbos admiten un ablativo con preposición dando lugar a una construcción elegante. Cicerón escribe en *La defensa de Roscio Amerino*: *Iam, quos nemo propter ignobilitatem nominat, sexcenti sunt, qui inter sicarios, et de veneficiis accusabantur*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la invención*: *Negari oportebat de uita eius, et moribus quaeri, sed de eo crimine, quo de arguatur*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Nomina filiorum de parricidio delata sunt*; el mismo, en *Cartas a su hermano Quinto*: *Sestius ab iudice Gn. Nerio Pupinia de ambitu est postulatus*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Quo die haec scripsi, Drusus erat de praeuaricatione a Tribunis aerariis absolutus*; el mismo, en *Verrinas 2*: *Quod in Marco Attilio, qui de maiestate damnatus est, hoc planum factum est eos pecuniam ob rem iudicandam accepisse*; el mismo, en *Filípicas 2*: *Cuius etiam familiares de ui condemnati sunt*.

Excepción

El sustantivo *crimen*, sin embargo, aparece en ablativo sin preposición. Cicerón, en una carta a Curión en el libro 2: *Si iniquus es in me iudex, condemnabo eodem ego te crimine*.

Utilizamos también las expresiones *Capite aliquem damnare, punire o plectere*. El autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Eum uos iurati capite damnastis*; Suetonio, en la *Vida de Otón*, en el capítulo 1: *Ausus est milites capite punire*; Marcelo, en *Pandectas 48*: *Capite plecti debent, uel in insulam deportari*.

Vocabulum *criminis* uidetur Grammaticis occasionem dedisse iungendi etiam caetera nomina ablatiuo casui sine praepositione cum uerbis accusandi, absoluendi damnandique. Praecipiunt enim in uniuersum omnia haec posse genitium, uel ablatiuum admittere, ut *Accuso te furti* uel *furto*, *Arguo te auaritiae* uel *auaritia*, atque eodem modo caetera, quod nullis ueterum testimoniis probant.

Postulare repetundis fateor dixisse Suet. in *Oth.*, cap. 2, et Tacitum, lib. 3, si modo libri uacant mendo. Certe malim cum Caelio ad Ciceronem, lib. 8 *Fam.*, de *repetundis* dicere: *Pilius*, inquit, *de repetundis eum postulauit*; idem, ibidem: *Ipse de pecuniis repetundis est postulatus*; Quint., lib. 5, cap. 13: *Eras haeres, et pauper, et magna pecunia appellabaris a creditoribus*. Cicero praepositionem adiunxit *Phil.* 2: *Appellatus es de pecunia, quam pro domo, pro hortis, pro sectione debebas*. Illud Solini, cap. 66, *Quod si etiam ipse peccato aliquo argutus sit, ac reuictus, morte multatur*, non me magnopere mouet, tum quod in correctis libris adhibeatur praepositio *in*, tum etiam, quod autor hic uideatur non parum de pura ac recta loquendi ratione defluxisse. Posterior lectio propior uero est, nam uerba haec interdum praepositionem *in* admittunt. Cic. 2, de *Inuent.*: *Quare uitam eius, quem arguit, ex antefactis accusator improbare debet, et ostendere, si quo in pari ante peccato conuictus sit*; idem, ad *Q. Frat.* 2: *Primum me tibi excuso in eo ipso, in quo te accuso*. *Damnare uotis* dixit Virg., *Eclog.* 5: *...damnabis tu quoque uotis*; Liu., lib. 7 ab *Vrb.*: *Damnatos uoti*; et 7 *bell. Pun.*: *Damnarenturque ipsi uotorum*.

6 Suet., *Oth.* 2,2 6 Tac., *Ann.* 3,38 7 Cic., *Fam.* 8,8,2 8 Cic., *Fam.* 8,8,3 9 Quint., *Inst.* 5,13,12
11 Cic., *Phil.* 2,71 12 Sol. 53,17 16 Cic., *Inv.* 2,32 17 Cic., *Ad Q. fr.* 2,2,1 18 Verg., *Ecl.* 5,80
19 Liv. 7,28,4 19 Liv. 27,45,9.

7 cum Caelio ad Ciceronem, lib. 8 *Fam. Barr. Bas.*: cum Cicerone *Scrib.* ; 8 *Pilius Barr. Bas.*: *Pylus Scrib.* ; 12 ‘multatur’ *Barr. Bas.*: ‘mulctatur’ *Scrib.* ; 14 autor *Barr. Bas.*: auctor *Scrib.* ; 15 Cic., 2 de *Inuent. Barr. Scrib.*: Cic., de *Inuent. Bas.*

Parece que el uso del término *crimen* ha dado pie a los gramáticos para construir los demás nombres con ablativo sin preposición con verbos de acusación, de absolución y de daño. En efecto, advierten los gramáticos que, en general, todos estos nombres pueden ir en genitivo o ablativo, como sucede en *Accuso te furti*, o bien, *Accuso te furto*, *Arguo te auaritia*, o bien, *Arguo te auaritia*, e igualmente los demás verbos, si bien no basan esta afirmación en ejemplo alguno de los autores antiguos.

Reconozco que Suetonio utilizó la construcción *Postulare repetundis* en la *Vida de Otón*, en el capítulo 2, así como Tácito en el libro 3, si realmente los manuscritos carecen de error²⁴⁹. No obstante, yo hubiera preferido decir *de repetundis*, siguiendo el ejemplo puesto en boca de Celio, en una carta a Cicerón en el libro 8 de *Cartas a familiares*: *Pilius de repetundis eum postulauit*; el mismo, en la misma obra: *Ipsa de pecuniis repetundis est postulatus*; Quintiliano, en el capítulo 13 del libro 5: *Eras haeres et pauper et magna pecunia appellabaris a creditoribus*. Cicerón añadió una preposición en *Filípicas 2*: *Appellatus es de pecunia, quam pro domo, pro hortis, pro sectione debebas*. En cuanto a aquella construcción de Solino, en el capítulo 66, *Quod si etiam ipse peccato aliquo argutus sit, ac reuictus, morte multatur*, no la tengo especialmente en cuenta. Por un lado, porque en los manuscritos correctos se añade la preposición *in*; por otro, porque aquí el autor parece haberse apartado bastante de una expresión sencilla y correcta. La última lectura está más cerca de la verdad, ya que estos verbos a veces admiten la preposición *in*. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la invención*: *Quare uitam eius, quem arguit, ex ante factis accusator improbare debebit et ostendere, si quo in pari ante peccato conuictus sit*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Primum me tibi excuso in eo ipso, in quo te accuso*. Virgilio utilizó en *Églogas 5* la expresión *Damnare uotis*: *...damnabis tu quoque uotis*; Livio, en el libro 7 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Damnatos uoti*; y en el libro 7 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Damnarenturque ipsi uotorum*.

²⁴⁹En las ediciones modernas de Tácito (*Ann.* 3,38) sí encontramos la construcción, sin embargo no hemos encontrado la utilización de la misma por parte de Suetonio.

Appendix II

Absoluo, libero, alligo, astringo, multo, obligo, obstringo quemadmodum suapte natura ablatiuum petunt, ita et ablatiuum significantem poenam crimenue sine praepositionem admittunt. [f. 138r°] Liu., *ab Vrb.*: *Ego me, et si peccato*
5 *absoluo, supplicio non libero*; Cic., *de Orat.*, lib. 1: *Vitia hominum atque fraudes, damnis, ignominiis, uinculis, uerberibus, exiliis, morte multantur.*

Haec extra crimen ablatiuum, ut perspicuum est omnibus, exigunt. Exempla, ne molesti simus, praetermittimus.

Veniamus ad crimen. Liu., 2 *ab Vrb.*: *Latae deinde leges, quae consulem*
10 *suspicione absoluerent.* Hoc uerbum etiam ablatiuum cum praepositione, ut paulo ante diximus, recipit. Cic., *pro Caelio*: *Praeuaricatione est Ascitius liberatus*; idem, *pro Flac.*: *Ne Lucius Flaccus nunc se scelere alliget, cum iam testem illum effugere non possit*; idem, *Phil.* 4: *Quem si consulem illa prouincia putaret, neque eum reciperet, magno scelere se astringeret.*

15 *Damno*, cum pro *multo* accipitur, eodem modo construitur. Vnde Tacitus in lib. *de Germa.* *Damnare tributis* dixit; et Seneca, lib. 15 *Epist.* *Damnari morbis uirilibus.* Cic., *de Arusp.*: *Qui ludos certissimos scelere obligares*; idem, 3 *Offic.*: *Num igitur se obstrinxit scelere, si quis tyrannum occidit, quanuis familiarem?*; Papinianus, lib. 47 *Pandect.*: *Ob pecuniam ciuitati subtractam, actione furti, non crimine peculatus tenetur.*

4 Liv. 1,58,10 5 Cic., *De orat.* 1,194 9 Liv. 2,8,1 11 Cic., *Cael.* 24 12 Cic., *Flac.* 41 13 Cic., *Phil.* 4,9 16 Sen., *Epist.* 95,21 17 Cic., *Har.* 27 17 Cic., *Off.* 3,19 19 Papin., *Dig.* 47,2,82 pr.1.

7 perspicuum *Barr. Bas.*: clarum *Scrib.* ; 10 ‘suspicione’ *Scrib.*: ‘suspiratione’ *Barr. Bas.* ; 12 ‘Flaccus’ *Barr. Bas.*: ‘flacus’ *Scrib.* ; 17 3 *Offic. Scrib.*: 2 *Offic. Barr. Bas.* ; 18 ‘si quis’ *Barr. Bas.*: ‘siquit’ *Scrib.* ; 18 ‘familiarem?’ *Barr. Bas.*: ‘familiare?’ *Scrib.* ; 19 ‘ciuitati’ *Barr. Bas.*: ‘ciuitatis’ *Scrib.*

Apéndice 2

Absoluo, libero, alligo, astringo, multo, obligo y obstringo, del mismo modo que piden ablativo por su propia naturaleza, así también admiten sin preposición el ablativo que expresa el castigo o el delito. Livio escribe en *Desde la fundación de la ciudad: Ego me, et si peccato absoluo, supplicio non libero*²⁵⁰; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador: Vitia hominum atque fraudes, damnis, ignominiis, uinculis, uerberibus, exiliis, morte multantur*.

Estos verbos exigen un ablativo además del que indica el delito, como es lógico²⁵¹. Pasamos por alto los ejemplos para no resultar pesados²⁵².

Pasemos a ejemplos en los que aparece el delito. Livio escribe en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad: Latae deinde leges, quae consulem suspicione absoluerent*. Este verbo también puede tomar un ablativo con preposición, como poco antes dijimos²⁵³. Cicerón, en *La defensa de Celio: Praeuaricatione est Ascitius liberatus*; el mismo, en *La defensa de Flaco: Ne Lucius Flaccus nunc se scelere alliget, cum iam testem illum effugere non possit*; el mismo, en *Filípicas 4: Quem si consulem illa prouincia putaret, neque eum reciperet, magno scelere se astringeret*.

El verbo *damno* en lugar de *multo* adopta la misma construcción. Por eso Tácito escribió en *Germania: Damnare tributis*; Séneca, en el libro 15 de *Epístolas: Damnari morbis uirilibus*; Cicerón, en *Sobre los auspicios: Qui ludos certissimos scelere obligares*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los deberes: Num igitur se obstrinxit scelere, si quis tyrannum occidit, quanuis familiarem?*; Papiniano²⁵⁴, en el libro 47 de *Pandectas: Ob pecuniam ciuitati subtractam, actione furti, non crimine peculatus tenetur*.

²⁵⁰Tenemos en este ejemplo que *peccato* indicaría el delito y *supplicio* el castigo.

²⁵¹Subyace en esta afirmación la idea de que toda falta conlleva una pena.

²⁵²Se refiere a los ejemplos en los que aparece el delito y el ablativo del que ha hablado.

²⁵³Esta última frase es parentética ya que los ejemplos que siguen están sin preposición.

²⁵⁴Emilio Papiniano, juriconsulto de finales del siglo II y comienzos del III.

Quaedam ex his cum genitio reperiuntur. Liu., lib. 1, dec. 5: *Senatus nec liueravit eius culpa regem neque arguit*. Hoc rarissimum est. *Absoluo* saepissime cum genitio copulatur, de quo supra. *Alligo, astringo* supra cum interrogandi casu uidisti. Vide nunc *obligo, obstringo*. Caius, lib. 47 *Pandect.*: *Eum, qui quid utendum acceperit, si ipse alii commodauerit, furti obligari responsum est*; Vlpianus, ibidem: *Furti obligetur*; idem, ibidem ablatiuo usus est: *Ne furto sis obligatus*; ibidem, Iabolenus: *Furto se obligat*; Vlpianus, eodem lib.: *Qui alienum quid iacens in terra lucrificandi causa sustulit, furti obstringitur*.

Teneor passiuum uerbum etiam ad crimen spectat. Caius, ibidem: *Si pignore creditor utatur, furti tenetur*; Pomponius, ibidem: *Debitori iste tenetur furti*. In eodem lib. inueni et *Teneri damni, commodati, depositi*, quae locutio figurata est. Nam deest ablatiuus *actione, crimine* uel similis, quem Iuris periti aliquando adhibent. Papinianus, ibidem: *Ob pecuniam ciuitati subtractam actione furti, non crimine peculatus tenetur*; Paulus, ibidem: *Furti actione tenebitur*; Vlpianus: *Dicendum est teneri eum furti iudicio*; ibidem: *Furti actione non teneor*.

Quae cum ita sint, non uideo cur non dicatur bene latine *Si quis furetur rem sacram de profano, teneturne sacrilegii, an furti, an utriusque?* Cur enim non audiatur ablatiuus *actione, uel iudicio?* Eodem modo: *Qui sustulerit rem suam de sacro, furti ne tenetur, an sacrilegii, an neutrius?* Perinde est ac si dicas *Furti ne actione tenetur, an sacrilegii, an neutrius?* Qui haec et similia nomina tantum ablatiuo efferenda esse docent ueterum testimoniis confirmant.

1 Liv. 41,19,6 4 Caius, *Dig.* 47,2,55,1 5 Vlp., *Dig.* 47,2,43,8 6 Vlp., *Dig.* 47,2,43,4 6 Iab., *Dig.* 47,2,74,pr.3 7 Vlp., *Dig.* 47,2,43,4 9 Caius, *Dig.* 47,2,55,1 10 Pomp., *Dig.* 47,2,44,1 13 Papin., *Dig.* 47,2,82pr.2 14 Paul., *Dig.* 9,4,1,pr.2 14 Vlp., *Dig.* 47,2,17,1 15 Vlp., *Dig.* 47,2,17,3

3 copulatur *Barr. Bas.*: copulatus *Scrib.*

Algunos de estos verbos pueden encontrarse con genitivo. Livio escribió en el libro 1 de la década 5: *Senatus nec liueravit eius culpa regem, neque arguit*. Pero esta construcción es muy poco frecuente. En cambio el verbo *absoluo* se une con genitivo dando lugar a una construcción muy común, de la que se ha hablado más arriba. Viste más arriba los verbos *alligo* y *astringo* con genitivo. Mira ahora los verbos *obligo* y *obstringo*. Cayo, en el libro 47 de *Pandectas*: *Eum, qui quid utendum acceperit, si ipse alii commodauerit, furti obligari responsum est*; Ulpiano, en el mismo lugar: *Furti obligetur*; el mismo, en el mismo lugar utilizó el ablativo: *Ne furto sis obligatus*; en el mismo lugar, Jaboleno²⁵⁵: *Furto se obligat*; Ulpiano, en el mismo libro: *Qui alienum quid iacens in terra lucrificandi causa sustulit, furti obstringitur*.

El verbo pasivo *teneor* también remite a un delito. Gayo, en el mismo lugar: *Si pignore creditor utatur, furti tenetur*; Pomponio, en el mismo lugar: *Debitori iste tenetur furti*. En el mismo libro encontré también *teneri damni, commodati, depositi*, que se trata de una construcción figurada, pues falta el ablativo *actione, crimine*, u otro similar²⁵⁶, que los expertos en derecho añaden a veces. Papiniano, en el mismo lugar: *Ob pecuniam ciuitati subtractam actione furti, non crimine peculatus tenetur*; Paulus, en el mismo lugar: *Furti actione tenebitur*; Ulpiano: *Dicendum est teneri eum furti iudicio*; en el mismo lugar: *Furti actione non teneor*.

Llegados a este punto, no veo por qué no puede decirse correctamente en latín *Si quis furetur rem sacram de profano, teneturne sacrilegii, an furti, an utriusque?*, pues ¿por qué no puede entenderse el ablativo *actione* o *iudicio*? En la misma línea, ¿por qué no puede decirse *Qui sustulerit rem suam de sacro, furti ne tenetur, an sacrilegii, an neutrius* lo mismo que si dices *Furti ne actione tenetur, an sacrilegii, an neutrius*? Quienes enseñen que estos y otros nombres similares aparecen solamente con ablativo que lo confirmen con los testimonios de los antiguos.

²⁵⁵Jaboleno Prisco, jurista de la época de Trajano.

²⁵⁶La figura existente sería, pues, la elipsis.

Dicitur praeterea *Aliquis furti conueniri uel actione furti*, quo pacto loquitur Vlpianus eodem lib.. Quaedam consulto et cogitato praetermissimus, cuiusmodi sunt *Prehendi furti* et *furto* apud Gellium, lib. 11, cap. 18; *Perdere aliquem capitis* apud Plautum, et cae[f. 138v^o]tera eiusdem generis.

5 Sunt qui laudandi uerba et his contraria adiungant, ut *Laudo*, *Commendo*, *Probo te parsimoniae*, *Admiror te iustitiae*. Tu, si uis latine et oratorie loqui, dicito: *Laudo tuam parsimoniam*, *Admiror tuam iustitiam*. Nam illud Sillii, lib. 4, ...*Laudabat lethi iuuenem*; item Virgilianum illud, lib. 11, *Vir Troiane quibus caelo te laudibus aequem*, / *Iustitiaene prius mirer, belline laborum?* ad hellenismum spectat.

10 Neque excusandi uerba huius loci uidentur esse. Nolim enim dicere *Excuso me tibi tarditatis*, sed cum Cicerone *Excuso tibi tarditatem meam*, aut *Afferro excusationem tarditatis meae*. Sic ille, *ad Att.*, lib. 15: *Varroni memineris excusare tarditatem literarum mearum*; idem in *Fam.* ait: *Afferre excusationem cessationis*.

15 *Reum facere rei capitalis, alienae culpae, de ambitu, de ui* ad nominis substantiuum constructionem spectant. Nam *reus* interrogandi uel auferendi casu cum praepositione *de* gaudet. Cic., *pro Mil.*: *Milo reus est praeclari facti*; idem, *pro Flac.*: *Reus auaritia*; idem, *Att. 2*: *Num reus erat apud Crassum diuitem de ui*.

Admoneo, commoneo, commonefacio genitiuum habent cum accusatiuo. Quint., lib. 1, c. 5: *Grammaticos sui officii commonemus*; autor *ad Herenn.*, lib. 4: 20 *Cum ipse te ueteris amicitiae commonefaceret, commotus es?*

3 Gell. 11,18,8; 11,18,7 3 Plaut., *Asin.* 132 7 Sil., 4,259 8 Verg., *Aen.* 11,125-6 12 Cic., *Att.* 15,26,5 16 Cic., *Mil.* 43 16 Cic., *Flac.* 7 17 Cic., *Att.* 2,24,4 19 Quint., *Inst.* 1,5,7 20 *Rhet. Her.* 4,33.

8 lib. 11 *scrip.*: lib. 1 *Barr. Scrib. Bas.* ; 9 hellenismum *Barr. Bas.*: hellenismum *Scrib.* ; 10-13 Neque excusandi... 'tarditatis meae' *Barr. Bas.*: Neque excusandi uerba huius loci sunt, quis enim dixerit 'excuso me tibi negligentiae'? dic cum Cicerone 'Excuso tibi negligentiam meam', 'affero excusationem negligentiae meae' *Scrib.* ; 12 'tarditatis' *Barr. Bas.*: 'tarditatis' *Scrib.* ; 12 lib. 15 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Se dice también *Aliquis furti conueniri* o *actione furti*, como escribe Ulpiano en el mismo libro. A propósito hemos pasado por alto algunas construcciones, como *Prehendi furti* y *furto*, que aparecen en el capítulo 18 del libro 11 de la obra de Gelio; una construcción como *Perdere aliquem capitis*, que aparece en la obra de Plauto; y las que son del mismo tipo.

Hay quienes añaden los verbos de alabanza y sus contrarios, como *laudo*, *commendo*, *Probo te parsimoniae*, *Admiror te iustitiae*. Tú, si quieres hablar de acuerdo con las reglas del latín y de la oratoria, habrás de decir: *Laudo tuam parsimoniam* y *Admiror tuam iustitiam*. Aquel ejemplo de Silio, en el libro 4, ...*Laudabat lethi iuuenem*, e igualmente aquella construcción de Virgilio, en el libro 11, *Vir Troiane quibus caelo te laudibus aequem, / Iustitiaene prius mirer, belline laborum?* hay que incluirlos entre los helenismos.

No parece que los verbos de excusa deban tratarse en este lugar. En efecto, yo no utilizaría la expresión *Excuso me tibi tarditatis*, sino esta otra del tipo de las de Cicerón, *Excuso tibi tarditatem meam*, o esta otra, *Afferro excusationem tarditatis meae*. Así escribe Cicerón en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Varroni meminervis excusare tarditatem literarum mearum*; el mismo, en *Cartas a familiares*: *Afferre excusationem cessationis*.

Otras construcciones, como *Reum facere rei capitalis, alienae culpae, de ambitu* o *de ui*, pertenecen a la construcción del sustantivo. En efecto, el sustantivo *reus* gusta de construirse con genitivo o con ablativo precedido de la preposición *de*. Cicerón escribe en *La defensa de Milón*: *Milo reus est praeclari facti*; el mismo, en *La defensa de Flaco*: *Reus auaritia*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Num reus erat apud Crassum diuitem de ui*.

Los verbos *admoneo*, *commoneo* y *commonefacio* llevan un genitivo junto a un acusativo. Quintiliano escribe en el capítulo 5 del libro 1: *Grammaticos sui officii commonemus*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Cum ipse te ueteris amicitiae commonefaceret, commotus es?*

Liui., 5 *bell Maced.*: *Qui admonerent eum foederis Romani.*

Admoneo et commoneo pro genituo possunt et ablatiuum cum praepositione *de* admittere. Cic., *pro leg. Manil.*: *De quo uos paulo ante inuitus admonui*; idem, ad Marcel., lib. 4: *Putauit ea de re te esse admonendum*; idem, 7 *Verr.*: *Te neque praesens*
5 *filius de liberorum caritate neque absens pater de indulgentia patria commonebat.*

Item *miseret, miserescit, piget, paenitet, piget, paenitet, pudet, taedet.*
Plautus, *Trinum.*: *Miseret te aliorum, tui te nec miseret, nec pudet*; Terent.,
Heaut.: *...inopis nunc te miserescat mei*; Cic., *pro Planc.*: *Vide quam me uerbi tui*
paeniteat; Terent., *Adelph.*: *...fratris me quidem / Pudet pigetque*; Cic., in
10 *Pisonem*: *Crasse, pudet me tui*; idem, *Att.*, lib. 5: *Quid quaeris? Taedet omnes nos*
uitae.

Verbis impersonalibus quae ad hunc locum sese obtulerunt facile nominandi casum aperte, uel obscure tribuimus. Haec, quae in manibus habemus, non ita facile antecedit nominatiuus. Dabimus tamen operam, ut in lucem prodeat tandem aliquando.

1 Cic. 35,13,3 3 Cic., *Man.* 45 3 Cic., *Fam.* 4,10,2 4 Cic., *Verr.* 2,5,109 7 Plaut., *Trin.* 431 8
Ter., *Haut.* 1026 8 Cic., *Planc.* 76 9 Ter., *Ad.* 391 9 Cic., *Pis.* 58 10 Cic., *Att.* 5,16, 2.

4 *post* lib. 4 *add.* *Fam. Scrib.* ; 5 ‘caritate’ *Barr. Bas.*: ‘charitate’ *Scrib.* ; 5 ‘indulgentia’ *Barr. Bas.*: ‘indulgentiae’ *Scrib.* ; 7 *Trinum. Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 7 ‘tui te nec’ *Barr. Bas. Barr.²: ‘tui nec’ Scrib.* ; 8 ‘nunc te’ *Barr. Bas. Barr.²: ‘te nunc’ Scrib.* ; 8-10 Cic., *pro Planc.*...‘pudet me tui’ *Barr. Barr.²: Cic. Caelio, lib. 2: ‘Eos partim scelerum suorum, partim etiam ineptiarum paeniteret’*; idem, *pro Domo sua*: ‘Me non solum piget stultitiae meae, sed etiam pudet’ *Scrib.* ; 10 lib. 5 *Barr. Scrib. Bas.*: lib. 15 *Barr.².*

Livio escribe en el libro 5 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Qui admonerent eum foederis Romani*.

Los verbos *admoneo* y *commoneo* en lugar de genitivo pueden también admitir un ablativo con la preposición *de*. Cicerón escribe en *La defensa de la ley Manilia*: *De quo uos paulo ante inuitus admonui*; el mismo, en una carta a Marcelo en el libro 4: *Putavi ea de re te esse admonendum*; el mismo, en *Verrinas 7*: *Te neque praesens filius de liberorum caritate neque absens pater de indulgentia patria commonebat*.

Lo mismo sucede con los verbos *miseret*, *miserescit*, *piget*, *paenitet*, *pudet* y *taedet*. Plauto escribe en *Las tres monedas*: *Miseret te aliorum, tui te nec miseret, nec pudet*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...inopis nunc te miserescat mei*; Cicerón, en *La defensa de Planco*: *Vide quam me uerbi tui paeniteat*; Terencio, en *Los hermanos*: *...fratris me quidem / Pudet pigetque*; Cicerón, en *Contra Pisón*: *Crasse pudet me tui*; el mismo, en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Quid quaeris? Taedet omnes nos uitae*.

Con facilidad atribuimos un nominativo, explícito o elíptico, a los verbos impersonales que se han tratado hasta aquí. En cambio, no precede con tanta frecuencia un nominativo a estos que nos ocupan ahora. Con todo, abordaremos la explicación de estas construcciones, para que se comprendan de una vez por todas.

Primum omnium, haec priscis illis temporibus integra fuisse [f. 139r^o] omnibusque personis numerisque absoluta docent non obscura uestigia. Enn., *Hecub.*: *Miserete manus, date ferrum, ut me anima priuem*; Virg. 8: *...Arcadii quaeso miserescite regis*; Plautus, *Menae.*: *Adolescens quaeso loquere tuum mihi nomen, nisi piges*; Quint., lib. 9, cap. 3: *Eo usque processum est, ut non poeniturum, pro acturum poenitentiam dixerit Salust.*; Cic., *Tusc.* 4: *Vix a se manus abstinuit, tanta fuit uis penitendi*; Pacuuius, apud Nonium: *Prologo nunc poenitebant, libant liberi grato ex loco*; Plaut., *Casin.*: *...Ita nunc pudeo atque ita nunc paueo*; Gell., lib. 1, cap. 2: *Has ille inanes cum flaret glorias iamque omnes finem cuperent uerbisque eius defatigati pertaeduissent.*

10 Nominatiuum aperte simul cum accusatiuo nunc accipe. Terent., *Adelp.*: *...Non haec te pudet?*; Lucan., lib. 8: *...semper metuet quae saeua pudebunt*; Terent., *Phorm.*: *...quare obsecro, / Ne plus minusue faxit, quod nos postea pigeat*; idem, *Adelph.*: *...quem neque pudet quicquam, neque metuit quenquam*; Plaut., in *Sticho.*: *Et me quidem haec conditio nunc non poenitet.* Haec loca aperte docent uerba haec figurate genitiuum habere
15 pro nominatiuo. Nam iusta et recta constructio est haec Plautina: *Haec conditio poenitet me*; figurata uero *Poenitet me huius conditionis.* Sic, *Non haec te pudet?* iusta est; *Non horum te pudet?* figurata. Iusta tamen exoleuit atque in eius locum figurata successit. Huic locutioni similis est illa, *Venit mihi in mentem Pompeii*, uel *Pompeius*. Cic., *de Fin.* 5: *Venit enim mihi Platonis in mentem, quem accepimus hic disputare solitum*; idem, *pro*
20 *Rosc. Amer.*: *Venit enim mihi in mentem oris tui.* Atticismus est, ut docet Prisci. lib. 18, ubi Graeca cum Latinis confert. Budaeus *Comment. linguae Graecae* etiam docet esse *Hellenismum*. Nam iusta oratio est, cum nominatiuus uerbum *uenit* antecedit; Cic., *Att.*, lib. 12: *Nunquam ea res tibi tam belle in mentem uenire potuisset.*

3 Enn., *Trag.* 182 3 Verg., *Aen.* 8,573 4 Plaut., *Men.* 1066 5 Quint., *Inst.* 9,3,12 6 Cic., *Tusc.* 4,79 7 Pac., *Trag.* 31 8 Plaut., *Cas.* 877 8 Gell. 1,2,6 11 Ter., *Ad.* 754 12 Luc. 8,495 13 Ter., *Phorm.* 553 14 Ter., *Ad.* 84 16 Plaut., *Stich.* 51 20 Cic., *Fin.* 5,2 21 Cic., *S. Rosc.* 95 24 Cic., *Att.* 12,37,2.

7 'Prologo' *Barr. Scrib.*: 'in Prologo' *Bas.*; 9 'flaret' *Barr. Scrib.*: 'florete' *Bas.*; 18 iusta *Barr. Bas.*: iuxta *Scrib.*; 24 post Cic., *Att. add.* 'Cum atuem Dolabella uenit in mentem, respiro' *Scrib.*; 24 lib. 12 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 25-26 'uenire potuisset' *Barr. Bas.*: 'potuisset uenire' *Scrib.*

En primer lugar, diremos que huellas en absoluto oscuras muestran que estos verbos en tiempos antiguos eran completos, con todas las personas y los números. Ennio escribe en *Hécuba*: *Miserete manus, date ferrum, ut me anima priuem*; Virgilio, en el libro 8²⁵⁷: *...Arcadii quaeso misere scite regis*; Plauto, en *Los mellizos*: *Adolescens quaeso loquere tuum mihi nomen, nisi piges*; Quintiliano, en el capítulo 3 del libro 9: *Eo usque processum est, ut non poenitutum, pro actutum poenitentiam dixerit Salust.*; Cicerón, en *Tusculanas* 4: *Vix a se manus abstinuit, tanta fuit uis penitendi*; Pacuvio, en la obra de Nonio: *Prologo nunc poenitebant, libant liberi grato ex loco*; Plauto, en *Casina*: *...Ita nunc pudeo atque ita nunc paueo*; Gelio, en el capítulo 2 del libro 1: *Has ille inanes cum flaret glorias iamque omnes finem cuperent uerbisque eius defatigati pertaeduissent.*

Aquí tienes ahora ejemplos de expresiones con estos verbos en las que aparece un nominativo expreso junto a un acusativo. Terencio, en *Los hermanos*: *...Non haec te pudent?*; Lucano, en el libro 8: *...semper metuet quae saeua pudebunt*; Terencio, en *Formión*: *...quare obsecro, / Ne plus minusue faxit, quod nos postea pigeat*; el mismo, en *Los hermanos*: *...quem neque pudet quicquam, neque metuit quenquam*; Plauto, en *Estico*: *Et me quidem haec conditio nunc non poenitet*. Estos ejemplos muestran claramente que la construcción figurada de estos verbos es genitivo en lugar de nominativo. En efecto, una construcción justa y natural es la siguiente de Plauto: *Haec conditio poenitet me*; en cambio, una construcción figurada sería del siguiente modo: *Poenitet me huius conditionis*²⁵⁸. Así, tenemos que *Non haec te pudent?* es una construcción justa, mientras que *Non horum te pudet?* es figurada. Sin embargo, la construcción justa cayó en desuso y la construcción figurada ocupó su lugar. Similar a la expresión anterior es esta otra, *Venit mihi in mentem Pompeii*, o *Pompeius*. Cicerón, en el libro 5 de *Sobre los límites*: *Venit enim mihi Platonis in mentem, quem accepimus hic disputare solitum*; el mismo, en *La defensa de Roscio Amerino*: *Venit enim mihi in mentem oris tui*. Se trata de un aticismo, según enseña Prisciano en el libro 18, en el que se mezcla una construcción griega con una latina. Budé en *Comentarios de la lengua griega*²⁵⁹ también enseña que se trata de un helenismo. Y es que la construcción justa en latín sería nominativo delante del verbo *uenit*. Cicerón, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Nunquam ea res tibi tam belle in mentem uenire potuisset.*

²⁵⁷Se refiere evidentemente a *Eneida*.

²⁵⁸La *constructio iusta* y la *figurata* serían, pues, dos realizaciones diferentes de una misma estructura racional.

²⁵⁹Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 567, s.v. *uenit in mente*.

Quinque haec uerba uidentur quondam fuisse deponentia, cui rei argumento est carmen Turpilius apud Nonium: *Quam matris, nunc patris me miseretur magis*; Quadrigarius, apud Gellium, lib. 20, cap. 5: *Cai Mari, ecquando te nostrum, et Reipublicae miserebitur?*; Cic., 1 *de Inuent.*: *Commune est, quod omnes uulgo probarunt et sequuti sunt. Huiusmodi est: ut maioribus natu assurgatur, ut supplicum misereatur.* Vnde adhuc illa extant *misertum est, pigritum est, puditum est, pertaesum est.* Plaut., *Trinum.*: *Nam nunc eum uidi miserum et me eius misertum est*; Terent., *Heaut.*: *Sic me dii amabunt, ut me tuarum misertum est fortunarum*; Silius, lib. 7: *Nec pigritum paruosque lares humilesque subire*; Plaut., *Bach.*: *Neque mei, neque te tui intus puditum est factis, quae facis*; Liu, 3 *ab Urb.*: *Nec nominis homines tum pertaesum esse*; Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 1: *Pertaesum est enim leuitatis, assentationis animorum non officii, sed temporibus seruientium*; Suet., in *Caes.*, cap. 7: *Et quasi pertaesus ignauiam suam, quod nihil dum a se memorabile actum esset.*

Aliquando omittitur accusa[f. 139^v]tiuus. Virg., 4 *Aeneid.*: *Si non pertaesum thalami taedaeque fuisset.* Cic., ut modo diximus, *Pertaesum est enim leuitatis.* Id quod saepe numero actiuus usu uenit. Idem, *Att.* 2: *Prorsus uitae taedet*; idem, *Phil.* 1: *Fortunae, amplitudinis, claritatis, gloriae num poenitebat?*; Terent., *And.*: *Num cogitat quid dicat? Num facti piget?*

2 Turp., *Pall.* 55 3 Gell. 20,6,11 4 Cic., *Inv.* 1,48 7 Plaut., *Trin.* 430 7 Ter., *Haut.* 463 8 Sil., *Pun.* 7,173 9 Plaut., *Bach.* 379 10 Liv. 3,39,4 11 Cic., *Ad Q. fr.* 1,2,4 12 Suet., *Iul.* 7,1,4 14 Verg., *Aen.* 4,18 15 Cic., *Ad Q. fr.* 1,2,4 16 Cic., *Att.* 2,24,4 17 Cic., *Phil.* 1,33 17 Ter., *And.* 877.

4 'miserebitur?' *Barr. Bas.*: 'miserebitur' *Scrib.*; 8 Silius *scrip.*: *Staius Barr. Scrib. Bas.*; 17 'poenitebat?' *Barr. Bas.*: 'poenitebit?' *Scrib.*; 18 'dicat?' *Barr. Bas.*: 'dicet?' *Scrib.*

Parece ser que estos cinco verbos fueron en otro tiempo deponentes, como muestra el verso de Turpilio²⁶⁰ en la obra de Nonio: *Quam matris, nunc patris me miseretur magis*; Quadrigario, en el capítulo 5 del libro 20 de la obra de Gelio: *Cai Mari, ecquando te nostrum, et Reipublicae miserebitur?*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la invención*: *Commune est, quod omnes uulgo probarunt et sequuti sunt. Huiusmodi est: ut maioribus natu assurgatur, ut supplicum misereatur*. De entonces todavía nos quedan los verbos *misertum est*, *pigitum est*, *puditum est* y *pertaesum est*. Plauto, en *Las tres monedas*: *Nam nunc eum uidi miserum et me eius misertum est*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Sic me dii amabunt, ut me tuarum misertum est fortunarum*; Silio, en el libro 7: *Nec pigitum paruosque lares humilesque subire*; Plauto, en *Las bacantes*: *Neque mei, neque te tui intus puditum est factis, quae facis*; Livio, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Nec nominis homines tum pertaesum esse*; Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Pertaesum est enim leuitatis, assentationis animorum non officiis, sed temporibus seruientium*; Suetonio, en el capítulo 7 de la *Vida de César*: *Et quasi pertaesas ignauiam suam, quod nihil dum a se memorabile actum esset*.

A veces se omite el acusativo. Virgilio escribe en el libro 4 de *Eneida*: *Si non pertaesum thalami taedaeque fuisset*. Cicerón, como hemos dicho hace poco, escribe *Pertaesum est enim leuitatis*. Esta omisión del acusativo ocurre con frecuencia cuando estos verbos tienen forma activa. El mismo Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Prorsus uitae taedet*; el mismo, en *Filípicas 1*: *Fortunae, amplitudinis, claritatis, gloriae num poenitebat?*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Num cogitat quid dicat? Num facti piget?*

²⁶⁰Sexto Turpilio, autor de fábulas paliatas de finales del siglo II a. C. del que sólo conservamos fragmentos.

Illud Cic., *pro Ligario, Cai Caesar caue credas, caue ignoscas, caue te fratrum pro fratris salute obsecrantium misereatur*, in libris correctis legitur *misereat*. Priscianus tamen, lib. 8, *misereatur* legit. Et ut demus ita a Cicerone fuisse scriptum, non uideo cur passiuum uerbum sit appellandum, cum passiuam accusatiuum minime regant. Quare, si
5 quae huius generis reperiuntur, deponentia uidentur potius appellanda. Cuiusmodi est *uereor*. Pacuuius, apud Nonium: *Nihil ne te populi ueretur, qui uociferare in uia?* Accius: *Si tui ueretur te progenitoris, cedo*. Cicero hoc eodem non personaliter usus est, ut ex Gellio initio huius libri ostendimus. Priscianus, lib. 8, docet ex Apollonio in ipsis uerbis nominatiuum latere, uerbi causa *Pudet me tui*, hoc est, *Pudor me habet tui; Miseret me*
10 *tui, Miseratio me habet tui*. Mihi magis placet Plautina resoluendi ratio.

Habent quemadmodum et caetera impersonalia nonnunquam infinitum aut membrum orationis loco nominatiui. Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 2: *Non me hoc dicere pudebit*; idem, 4 *Academ.*: *Poenitet eum illa sensisse*; idem, *ad Att.* 2: *Quod te offenderim, me poenitet*.

1 Cic., *Lig.* 14 7 Acc., *Trag.* 76 12 Cic., *Ad Q. fr.* 1,1,28 13 Cic., *Ac.* 2,69.

2 in libris correctis legitur 'Misereat' *Barr. Bas.*: corrupte legitur pro 'Misereat' *Scrib.*

En cuanto a aquel ejemplo de Cicerón en *La defensa de Ligario, Cai Caesar caue credas, caue ignoscas, caue te fratrum pro fratris salute obsecrantium misereatur*, hay que decir que en los mejores manuscritos se lee *misereat*²⁶¹. Sin embargo, Prisciano en el libro 8 lee *misereatur*. Y, aunque concedamos que así lo escribió Cicerón, no veo razón para que este verbo deba ser llamado pasivo, ya que los verbos pasivos rigen rara vez acusativo²⁶². Así pues, si encontramos algunos verbos de este tipo, me parece que deben llamarse más bien deponentes. De este tipo es *uereor*. Pacuvio, en la obra de Nonio: *Nihil ne te populi ueretur, qui uociferare in uia?*; Accio: *Si tui ueretur te progenitoris, cedo*. Cicerón no utilizó como personal este verbo, como mostramos al principio de este libro, valiéndonos de la autoridad de Gelio. Prisciano en el libro 8 enseña , valiéndose de la autoridad de Apolonio, que en esos mismos verbos se oculta un nominativo. Así, tenemos que la oración *Pudet me tui* equivale a *Pudor me habet tui*; la oración *Miseret me tui* equivale a *Miseratio me habet tui*. A mí me gusta la resolución que adopta Plauto en la construcción de estos verbos²⁶³.

Asimismo, alguna vez tienen los demás verbos impersonales un infinitivo o un porción de oración en el lugar de nominativo. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Non me hoc dicere pudebit*; el mismo, en el libro 4 de *Cuestiones académicas*: *Poenitet eum illa sensisse*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Quod te offenderim, me poenitet*²⁶⁴.

²⁶¹Esta es la lectura que dan las ediciones modernas.

²⁶²Si el complemento de este verbo es un acusativo, lo normal es que su forma sea la activa, que es lo que está tratando de demostrar.

²⁶³Es decir, la utilización de formas deponentes como *misertum est* y *puditum est* que ha ejemplificado más arriba con frases de Plauto y Terencio.

²⁶⁴No hemos logrado documentar la cita en la obra de Cicerón.

Verba aestimandi

Verba aestimandi, praesertim *aestimo, duco, facio, habeo, pendo, puto*, praeter accusatiuum, hos fere genitiuos assumunt, *magni, maximi, pluris, plurimi, parui, minoris, minimi, tanti, tantidem, quanti, quanticunque*. Cic., *Att.*, lib. 8:
5 *Ego pro Pompeio libenter emori possum, facio pluris omnium hominum neminem*; Terent., *Andr.*: *Merito te semper maximi feci Chreme*; idem, *Heaut.*: *Tu illum nunquam ostendisti quanti penderes*.

Cic., 2 *de Fin.*: *Magni aestimabat pecuniam*; ibidem: *Sed quia id parui duceret*; idem, 6 *Verr.*: *Quanti is a ciuibus suis fieret, quanti autoritas eius haberetur ignorabas?*;
10 idem, 6 *Philip.*: *Habetur hic pluris quam alius*; idem, *Lentul.*, lib. 1: *Putare aliquid minimi*; idem, *pro Planc.*: *Magni putare honores*. Quidam genitiuum *maioris* addunt, sed sine ueterum testimoniis. Addunt et uerbum *curandi*, sed Terentianus locus, quo id confirmant, uitiose legitur, sic enim restituendus est, *Heaut.*, Actu 4, Scena 3, *Tu fortasse quid me fiat parui pendis, dum illi consulas*, ne igitur *Parui curas*, ut uulgo legitur,
15 dixeris.

5 Cic., *Att.* 8,2,4 6 Ter., *And.* 574 6 Ter., *Haut.* 155 8 Cic., *Fin.* 2,55 8 Cic., *Fin.* 2,24 9 Cic., *Verr.* 2,4,19 10 Cic., *Phil.* 6,10 10 Cic., *Fam.* 1,9,5 11 Cic., *Planc.* 11 13 Ter., *Haut.* 715.

10 *Lentul. Barr. Scrib.*: ad *Lent. Bas.*; 14 'ne igitur' *Barr. Bas.*: 'non autem' dicas *Scrib.*

Verbos de valoración

Los verbos de valoración, especialmente *aestimo*, *duco*, *facio*, *habeo*, *pendo* y *puto*, con frecuencia toman, además del acusativo²⁶⁵, los siguientes genitivos: *magni*, *maximi*, *pluris*, *plurimi*, *parui*, *minoris*, *minimi*, *tanti*, *tantidem*, *quanti* y *quanticunque*. Cicerón escribe en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Ego pro Pompeio libenter emori possum, facio pluris omnium hominum neminem*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Merito te semper maximi feci Chreme*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Tu illum nunquam ostendisti quanti penderes*.

Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Magni aestimabat pecuniam*; en el mismo lugar: *Sed quia id parui duceret*; el mismo, en *Verrinas 6*: *Quanti is a ciuibus suis fieret, quanti autoritas eius haberetur ignorabas?*; el mismo, en *Filípicas 6*: *Habetur hic pluris quam alius*; el mismo, en una carta a Léntulo, en el libro 1: *Putare aliquid minimi*; el mismo, en *La defensa de Planco*: *Magni putare honores*. Algunos añaden el genitivo *maioris*, pero sin apoyarse en testimonios de autores antiguos. Añaden también el verbo *curo*, pero en el ejemplo de Terencio con el que confirman su teoría aparece una lectura corrupta que se ha de corregir. En la escena 3 del acto 4 de *El que se atormenta a sí mismo*: *Tu fortasse quid me fiat parui pendis, dum illi consulas*. Por lo tanto no has de decir *Parui curas*, como se lee normalmente²⁶⁶.

²⁶⁵El acusativo en las construcciones en voz pasiva pasaría a convertirse en nominativo expreso o elíptico, como se verá en los ejemplos que añade en los comentarios, como dirá también más adelante. Así, tenemos de nuevo que, para Álvares, aunque no lo expresa manifiestamente, activa y pasiva serían dos realizaciones diferentes de un mismo esquema racional.

²⁶⁶Coinciden los editores modernos con la corrección que hace Álvares.

[fol 140r^o]**Appendix**

Dicimus etiam *Magno, permagno, paruo et magno pretio aestimare*. Cic, *de Fin.*, lib. 3: *Nae ego istam gloriosam memorabilemque uirtutem non magno aestimandam putem*; idem, *in Verr.*, lib. 6: *Tu ista permagno aestimas?*; Valer. Max., lib. 5, c. 4: *Magno ubique pretio uirtus aestimatur*; Senec., *de Benef.* 1: *Nisi forte paruo te aestimas*.

Appendix II

Nauci, flocci, pili, assis, teruntii, nihili cum uerbo facio iunguntur. Cic., *de Fin.*, lib. 2: *Eum nihili facit*. Dicimus etiam *Tuas minas huius non facio flocci, Nihili tuas fortunas pendo, Non assis, non flocci te aestimo, Pro nihilo habeo, puto, Duco diuitias omnes prae uirtute, Non nihilo bonam ualetudinem aestimo*.

3 Cic., *Fin.* 3,11 4 Cic., *Verr.* 2,4,13 5 Val. Max. 5,4,1 5 Sen., *Ben.* 1,8,2 9 Cic., *Fin.* 2,88.

4 lib. 6 *scrip.*: lib. 3 *Barr. Scrib. Bas. Barr.*²; 5 lib. 5, c. 4 *Barr. Bas. Barr.*²: lib. 5.1.4 *Scrib.*; 5-6 Senec.,... 'aestimas' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 8 'teruntii' *Barr. Bas. Barr.*²: 'feruntii' *Scrib.*

Apéndice

Asimismo, utilizamos las expresiones *Magno*, *Permagno*, *Paruo*, y *Magno pretio aestimare*. Cicerón escribe en el libro 3 de *Sobre los límites*: *Nae ego istam gloriosam memorabilemque uirtutem non magno aestimandam putem*; el mismo, en *Verrinas* 6: *Tu ista permagno aestimas?*; Valerio Máximo, en el capítulo 4 del libro 5: *Magno ubique pretio uirtus aestimatur*; Séneca, en el libro 1 de *Sobre los beneficios*: *Nisi forte paruo te aestimas*.

Apéndice 2

Los genitivos *nauci*, *flocci*, *pili*, *assis*, *teruntii* y *nihili* se unen con el verbo *Facio*. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Eum nihili facit*. Decimos también *Tuas minas huius non facio*, *Flocci*, *Nihili tuas fortunas pendo*, *Non assis*, *Non flocci te aestimo*, *Pro nihilo habeo*, *puto*, *duco diuitias omnes prae uirtute*²⁶⁷ y *Non nihilo bonam ualetudinem aestimo*.

²⁶⁷Nótese el carácter moral del ejemplo.

Hos genituios separatim posuimus, quod non cum omnibus uerbis *aestimandi* coniungantur. Plaut., in *Bacch.*: *Perii, hoc seruom meum non nauci facere esse ausum?*; Cic., *Att.* 13: *Prorsus aueo scire, nec tamen flocci facio*; Catull.: *...nec facere pili cohortem*; Senec., lib. 7 *Epist.*: *Istos tristes et superciliosos alienae uitae censores assis ne feceris*; Plaut., in *Capt.*: *Neque ridiculos iam teruntii faciunt*; Terent., *Adelph.*: *...hanc iniuriam mihi nolle / Factam esse, huius non faciam*; idem, *Eunuch.*: *Inuidere omnes mihi, mordere clanculum: ego non flocci pendere*; ibidem: *Aut ego istuc abs te factum nihili penderem?*; Plaut., *Mostel.*: *Neque quod dixi flocci aestimat*. Illud primo de *Diuin.*, *Non habeo nauci Marsum augurem*, uidetur prisca alicuius poetae. Cice., *pro Domo sua*: *Dixi apud Pontifices istam adoptionem nullo decreto huius collegii probatam pro nihilo etiam habendam*; idem, *pro Caecin.*: *Respuere defensionem et pro nihilo putare*; idem, 4 *Verr.*: *Tu ausus es pro nihilo prae tua praeda tot res sanctissimas ducere?*; idem, 4 de *Fin.*: *Quippe qui primum ualetudinem bonam expetendam negent esse, eligendam dicant, non quia sit bonum ualere, sed quia sit non nihilo aestimandum.*

15

Appendix III

Sum pro aestimor genituios magni, maximi, pluris, plurimi caeterosque admittit. Cic., *pro Sest.*: *Quis Carthaginiensium pluris fuit Annibale, consi[f.140v^o]lio, uirtute, rebus gestis?*; idem, ad Cass., lib. 15: *Magni erunt mihi tuae literae.*

2 Plaut., *Bach.* 1102 3 Cic., *Att.* 13,50,3 3 Cat., *Carm.* 10,13 4 Sen., *Epist.* 123,11 5 Plaut., *Capt.* 477 5 Ter., *Ad.* 162-3 6 Ter., *Eun.* 410-11 7 Ter., *Eun.* 94 8 Plaut., *Most.* 76 9 Cic., *Diu.* 1,132 10 Cic., *Dom.* 38 11 Cic., *Caec.* 56 12 Cic., *Verr.* 2,2,40 13 Cic., *Fin.* 4,62 17 Cic., *Sest.* 142 18 Cic., *Fam.* 15,15,4.

2 coniungantur *Barr. Bas.*: coniunguntur *Scrib.* ; 2 ‘seruom’ *Barr.* : ‘seruum’ *Bas. Scrib.* ; 2 ‘facere esse ausum?’ *Barr. Bas.*: ‘facere ausum’ *Scrib.* ; 6 ‘mihi nolle’ *Barr. Bas.*: ‘nolle mihi’ *Scrib.* ; 6 ‘faciam’ *Barr. Bas.*: ‘facio’ *Scrib.* ; 8 de *Diuin. scrip.*: de *Inuent. Barr. Scrib. Bas.* ; 11 ‘etiam habendam’ *Barr. Bas.*: ‘putare’ *Scrib.* ; 17 ‘Carthaginiensium’ *Barr. Bas. Barr.²*: ‘Cartaginiensium’ *Scrib.*

Hemos separado estos genitivos porque no se unen con todos los verbos de valoración. Plauto escribe en *Las bacantes*: *Perii, hoc seruom meum non nauci facere esse ausum?*; Cicerón, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *Prorsus aueo scire, nec tamen flocci facio*; Catulo: *...nec facere pili cohortem*; Séneca, en el libro 7 de *Epistolas*: *Istos tristes et superciliosos alienae uitae censores assis ne feceris*; Plauto, en *Los cautivos*: *Neque ridiculos iam teruntii faciunt*; Terencio, en *Los hermanos*: *...hanc iniuriam mihi nolle / Factam esse, huius non faciam*; el mismo, en *Eunuco*: *Inuidere omnes mihi, mordere clanculum: ego non flocci pendere*; en el mismo lugar: *Aut ego istuc abs te factum nihili penderem?*; Plauto, en *La comedia del fantasma*: *Neque quod dixi flocci aestimat*. En cuanto a aquella construcción del comienzo de *Sobre la adivinación*, *Non habeo nauci Marsum augurem*, parece propia de algún venerable poeta de la antigüedad. Cicerón, en *La defensa de su casa*: *Dixi apud Pontifices istam adoptionem nullo decreto huius collegii probatam pro nihilo etiam habendam*; el mismo, en *La defensa de Cecina*: *Respuere defensionem et pro nihilo putare*; el mismo, en *Verrinas 4*: *Tu ausus es pro nihilo prae tua praeda tot res sanctissimas ducere?*; el mismo, en el libro 4 de *Sobre los límites*: *Quippe qui primum ualetudinem bonam expetendam negent esse, eligendam dicant, non quia sit bonum ualere, sed quia sit non nihilo aestimandum*.

Apéndice 3

El verbo *sum*, cuando adopta el significado de *aestimor*, admite los genitivos *magni*, *maximi*, *pluris*, *plurimi* y el resto²⁶⁸. Cicerón escribe en *La defensa de Sestio*: *Quis Carthaginensium pluris fuit Annibale, consilio, uirtute, rebus gestis?*; el mismo, en una carta a Casio en el libro 15²⁶⁹: *Magni erunt mihi tuae literae*.

²⁶⁸Se refiere a los que ha mencionado anteriormente.

²⁶⁹De *Cartas a familiares*.

Singularia

Aequi bonique, uel aequi boni facio, Boni consulo singularia sunt. Terent., Haut.: ...equidem istuc Chreme / Aequi bonique facio; Cic., ad Att.: Tranquillissimus animus meus totum istuc aequi boni facit; Seneca, Episto. 127:
5 *Hanc coqui, ac pistoris moram boni consulo; idem, de Benef. 1: Hoc munus rogo quaecumque est, boni consulas.*

Datiuus cum accusatiuo

Verba dandi, reddendi, committendi, promittendi, declarandi, antepoenendi, postponendi, praeter accusatiuum, datiuum exigunt. Cic., *pro Planc.*: *Salutem tibi*
10 *iidem dare possunt, qui mihi reddiderunt; Terent., Andr.: Facile omnes cum ualemus recta consilia aegrotis damus; idem, Eunuch.: Ego me tuae commendo et committo fidei; Cic. in Ant., Philip. 10: Graecia tendit dexteram Italiae suumque ei praesidium pollicetur; idem, Att., lib. 10: Meas cogitationes explicauit tibi superioribus literis; idem, Part.: Ista tua studia uel maximis meis occupationibus*
15 *anterferrem libenter; Plin., lib. 13, cap. 19: Cyrenaica regio loton suae postposuit paliuro.*

Dandi, ut *do, dedo, tribuo, Largior, concedo, ministro, suppedito, commodo, praebeo, exhibeo, impendo*, etc. Reddendi, ut *reddo, restituo, refero, remunero, rependo, remetior, roluo*, etc. Committendi, ut *committo, mando, commendo, trado, credo*.
20 Promittendi, ut *promitto, polliceor, spondeo*. Declarandi, ut *aperio, declaro, expono, explico, significo, indico, demonstro, ostendo, dico, narro, loquor*, etc. Antepoenendi, ut *antepono, antefero, praepono, praefero. praeopto* etiam huius est ordinis. Liu., lib. 4, dec. 5: *Si quem id facere piget, ocium urbanum militiae laboribus praeoptat, e terra ne gubernauerit*. Postponendi, ut *Postpono, Posthabeo, Postfero*. Plin., lib. 3, cap. 4:
25 *Vrbibus et agrorum cultu virorum morumque dignatione, amplitudine opum, nulli prouinciarum postferenda.*

3 Ter., *Haut.* 787 4 Cic., *Att.* 7,7,4 5 Sen., *Epist.* 123,1 5 Sen., *Ben.* 1,8,1 9 Cic., *Planc.* 102 10 Ter., *And.* 309 11 Ter., *Eun.* 886 12 Cic., *Phil.* 10,9 13 Cic., *Att.* 10,6,1 14 Cic., *Part.* 1 15 Plin., *Nat.* 13,111 23 Liu. 44,22,14 25 Plin., *Nat.* 3,35.

3-5 Cic., ad Att... 'boni consulo' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 6 'consulas' *Barr. Bas. Barr.²: 'consulo' Scrib.*; 10-11 Terent., Andr... 'aegrotis damus' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 17 *post suppedito add. mucto Scrib.*; 22-24 'Praeopto' etiam... 'ne gubernaberit' *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Construcciones especiales

Las expresiones *aequi*, *bonique facio* o *aequi boni facio* y *boni consulo* son construcciones especiales. Terencio escribe en *El que se atormenta a sí mismo*: *...equidem istuc Chreme / Aequi bonique facio*; Cicerón, en *Cartas a Ático*: *Tranquillissimus animus meus totum istuc aequi boni facit*; Séneca, *Epístola 127*: *Hanc coqui, ac pistoris moram boni consulo*; el mismo, en *Sobre los beneficios 1*: *Hoc munus rogo qualecunque est, boni consulas*.

Dativo con acusativo

Los verbos que indican donación, devolución, entrega, promesa, declaración, anteposición y posposición exigen un dativo además de un acusativo. Cicerón escribe en *La defensa de Planco*: *Salutem tibi iidem dare possunt, qui mihi reddiderunt*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Facile omnes cum ualemus recta consilia aegrotis damus*; el mismo, en *Eunuco*: *Ego me tuae commendo et committo fidei*; Cicerón contra Antonio, en *Filípicas 10*: *Graecia tendit dexteram Italiae suumque ei praesidium pollicetur*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático*: *Meas cogitationes explicavi tibi superioribus literis*; el mismo, en *Las divisiones de la oratoria*: *Ista tua studia uel maximis meis occupationibus antefere rem libenter*; Plinio, en el capítulo 19 del libro 13: *Cyrenaica regio loton suae postposuit paliuro*.

Verbos de donación son por ejemplo: *do*, *dedo*, *tribuo*, *largior*, *concedo*, *ministro*, *suppedito*, *commodo*, *praebeo*, *exhibeo*, *impendo*, etc. De devolución son: *reddo*, *restituo*, *refero*, *remunero*, *rependo*, *remetior*, *soluo*, etc. De entrega: *committo*, *mando*, *commendo*, *trado* y *credo*. De promesa son: *promitto*, *polliceor* y *spondeo*. De declaración son: *aperio*, *declaro*, *expono*, *explico*, *significo*, *indico*, *demonstro*, *ostendo*, *dico*, *narro*, *loquor*, etc... De anteposición son: *antepono*, *antefero*, *praepono* y *praefero*. También puede incluirse en este grupo el verbo *praeopto*. Livio escribe en el libro 4 de la década 5: *Si quem id facere piget, ocium urbanum militiae laboribus praeoptat, e terra ne gubernauerit*. Verbos que indican posposición son: *postpono*, *posthabeo* y *postfero*. Plinio escribe en el capítulo 4 del libro 3: *Vrbibus et agrorum cultu uirorum morumque dignatione, amplitudine opum, nulli prouinciarum postferenda*.

Appendix I

[f. 141r^o] Verbum *mutuo* non est huius loci. Non enim dicimus *Mutuaui tibi pecunias, Mutuasti mihi centum numos*. Sed *Dedi tibi pecunias mutuas, Dedisti mihi mutuos centum numos, Dedisti mihi mutuuum frumentum*. Cicer., *Att.*, lib. 11:
5 *Egeo rebus omnibus, quod is quoque in angustiis est, quicum sumus, cui magnam dedimus pecuniam mutuam*; Terent., *Heaut.*: *Huic drachmarum argenti mille dederat mutuuum*.

Nondum, quod meminerim, uerbum *mutuo*, pro *mutuum dare*, cum *datiuo* post accusatiuum legi apud ueteres. Imo uero ne ipsum quidem uerbum cum huius
10 significationis aiunt grammatici esse. Nam illud Plauti in *Trinum.*, *Si quis quid mutuauerit, fit pro proprio perditum*, quo quidam suam sententiam confirmant, nusquam est. Sic enim habet Plautus: *Siquis mutuuum quid dederit, fit pro proprio perditum*.

Reperitur hoc uerbum sed alia significatione, nimirum cum *aliquid mutuuum sumere* significat postulatque post accusandi casum ablatiuum. Valer. Max., lib. 6, c. 2,
15 prope finem: *Igitur aequitatem, quam impetrare non potuerat, extorsit: ac potius praesidium a libertate, quam ab innocentia mutauit*. Citatur et Seneca, epist. 82, sed deprauate: *Quanto hilarior est qui soluit, quam qui mutuatur*. Non *mutuat*.

5 Cic., *Att.* 11,3,3 6 Ter., *Haut.* 601 12 Plaut., *Trin.* 1051 15 Val. Max. 6,2(ext)1,7 17 Sen.,
Epist. 81,17.

1-7 Appendix I... 'dederat mutuuum' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 8-17 Nondum, quod... Non
'mutuat' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Apéndice

El verbo *mutuo* no pertenece a este apartado, ya que no decimos *Mutuauit tibi pecunias*, ni *Mutuasti mihi centum numos*, sino *Dedi tibi pecunias mutuas*, *Dedisti mihi mutuos centum numos* y *Dedisti mihi mutuuum frumentum*. Cicerón escribe en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Egeo rebus omnibus, quod is quoque in angustiis est, qui cum sumus, cui magnam dedimus pecuniam mutuam*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Huic drachmarum argenti mille dederat mutuuum*.

Todavía no he leído en las obras de los antiguos –que recuerde– el verbo *mutuo* construido con dativo después de acusativo supliendo la construcción *mutuum dare*²⁷⁰. Es más, ni siquiera aparece el verbo en los casos en que los gramáticos dicen que adopta esta significación. En efecto, aquel ejemplo de Plauto en *Las tres monedas*, *Si quis quid mutuauerit, fit pro proprio perditum*, con el que algunos confirman su afirmación, no existe. En Plauto aparece de la siguiente manera: *Siquis mutuuum quid dederit, fit pro proprio perditum*²⁷¹.

Se encuentra este verbo, pero con otra significación, cuando significa *tomar algo prestado*, y en este caso pide un ablativo después del acusativo. Valerio Máximo escribe al final del capítulo 2 del libro 6: *Igitur aequitatem, quam impetrare non potuerat, extorsit: ac potius praesidium a libertate, quam ab innocentia mutauit*. Se cita también, aunque mal, la epístola 82 de Séneca: *Quanto hilarior est qui soluit, quam qui mutuatur*. No *mutuat*²⁷².

²⁷⁰La construcción *mutuum dare* significa *entregar prestado* y no *recibir prestado* que es lo que significa *mutuo*.

²⁷¹Las ediciones modernas dan también *mutuum dederit* en lugar de *mutuauerit*.

²⁷²Coinciden las ediciones modernas con la lectura de Álvares. Hay que aclarar, no obstante, que el verbo puede ser tanto activo como deponente, si bien es más normal que aparezca como deponente.

Commodare interdum et de pecunia dicitur. Plautus in *Asinaria Viginti argenti commodare minas* dixit. Ait quidam dici et de *tritico* citatque Ciceronem 6 in *Verrem*, sed incidit in librum male distinctum: *At publice*, inquit, *commodasti tritici modios sexaginta*. Audi ipsum Ciceronem: *Qui te*, inquit, *neque debent adiuuare si possint: neque possunt, si uelint: quibus tu priuatim iniurias plurimas contumeliasque imposuisti, etc. At publice commodasti. Non sine magno quidem Reip. prouinciaequae Siciliae detrimento. Tritici modium LX. millia empta populo Rom. dare debebant, et solebant, abs te solo remissum est. Vides ut Priuatim nocere et Publice commodare sibi aduersentur?*

Appendix II

10 Alia praeterea sunt huius ordinis, ut *Facio tibi iniuriam, Facio tibi fidem; Ago vobis maximas gratias; Interdixisti nobis usum purpurae; Minor, minitor tibi mortem, tormenta*. Vatinius ad Ciceronem, lib. 5: *Omnia mihi dura imperas; Sulpitius ad Cic., lib. 4: Quae aliis tute praecipere soles, ea tute tibi subiice; Cic., Att., lib. 13: Tu quod ipse tibi suaseris, idem mihi persuasum putato; [f. 15 141v°]idem, ad eundem, lib. 14: Hoc uelim tibi penitus persuadeas; ad eundem, lib. 10: Te tibi persuadere uolo, mihi neminem esse te chariorem.*

1 Plaut., *Asin.* 725 **4** Cic., *Verr.* 2,4,20 **12** Cic., *Fam.* 5,10a,1,5 **13** Cic., *Fam.* 4,5,5 **14** Cic., *Att.* 13,38,2 **15** Cic., *Att.* 14,13b,5,11 **16** Cic., *Att.* 10,8a,1.13.

1-8 'Commodare' interdum...sibi aduersentur? *Barr. Bas.: om. Scrib. ; 9* Appendix II *Barr. Bas. Barr.²: Appendix Scrib. ; 10* 'Facio tibi fidem' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ; 12* 'Scribo, mitto tibi, et ad te literas' *post tormenta add. Barr. Scrib. Bas. ; 13* 'Quae aliis...tibi subiice' *Barr.²: 'Ea tute...praecipere soles' Barr. Scrib. Bas. ; 13-16* Cic., *Att.*... 'te chariorem' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

También se utiliza a veces el verbo *commodare* referido al dinero. Plauto escribió en *La comedia de los asnos*: *Vigenti argenti commodare minas*. Alguno dice que se utiliza también este verbo referido al trigo y cita a Cicerón, el libro 6 de *Verrinas*, si bien topa con un libro que tiene una mala ordenación de líneas²⁷³: *At publice commodasti tritici modios sexaginta*. Mira lo que dice el propio Cicerón: *Qui te neque debent tritici modios sexaginta. Qui te neque debent adiuuare si possint: neque possunt, si uelint: quibus tu priuatim iniurias plurimas contumeliasque imposuisti,...* *At publice commodasti. Non sine magno quidem Reip. prouinciaeque Siciliae detrimento. Tritici modium LX millia empta populo Rom. dare debebant, et solebant, abs te solo remissum est.* ¿Te das cuenta de que para Cicerón se oponen *priuatim nocere* y *publice commodare*?

Apéndice 2

Hay además otras construcciones del mismo tipo como son: *Facio tibi iniuriam*, *Facio tibi fidem*, *Ago vobis maximas gratias*, *Interdixisti nobis usum purpurae*, *Minor*, *Minitor tibi mortem*, *tormenta*. Vatinio, en una carta a Cicerón en el libro 5²⁷⁴: *Omnia mihi dura imperas*; Sulpicio a Cicerón, en el libro 4²⁷⁵: *Quae aliis tute praecipere soles, ea tute tibi subiice*; Cicerón, en una carta a Ático en el libro 13: *Tu quod ipse tibi suaseris, idem mihi persuasum putato*; el mismo al mismo, en el libro 14: *Hoc uelim tibi penitus persuadeas*; al mismo, en el libro 10: *Te tibi persuadere uolo, mihi neminem esse te chariorem*.

²⁷³Es este uno de los errores frecuentes en la crítica textual.

²⁷⁴Se trata, evidentemente, del libro 5 de la obra de Cicerón *Cartas a familiares*.

²⁷⁵De la misma obra.

Impero, Praecipio tibi hoc latine dicitur. Cic., pro Rosc. Amer.: Nonnunquam etiam puerum uocaret, credo cui coenam imperaret. Praecipio tibi ut scribas, ne scribas. Sallust., Jugur.: Micipsa pater meus moriens mihi praecepit uti regni Numidiae tantummodo procurationem existimarem meam; Cic., de Amicit.: Recte etiam praecipere potest in amicitis, ne quis intemperata quadam benevolentia, etc.; Plin., Epist. 172: Imperare dolori, ut scriberem, potui.

Iubeo tibi hoc, Iubeo tibi ut scribas, ne scribas, nondum, quod meminerim, apud classicos reperi. Macrob., lib. 1 Saturnal., cap. 12, datiuo usus est sequente particula Ne: Propter quod, inquit, Hercules facturus sacrum, etc. sacrorum custodibus iussit ne mulierem interesse permetterent.

Iubeo te ut scribas, ne scribas arbitror non bene latine dici, cum hoc uerbum accusatiuum personae respuat, quem si aliquando habere uideatur, occulte aliunde pendet. Plaut., Aulul.: Aut si respexeris donec ego te iussero. Simul enim auditur respicere. Terent., Heaut.: -Ch. Quin egomet iam ad eam referam. -Sy. imo filium iube potius. Subaudi deferre. Cic., Att. 6: Spero quae tua prudentia, et hercule, ut me iubet Acastus, confido te iam ut uolumus. Valere.

Interdum duos accusatiuos uidetur habere. Idem, ad Sulpit., lib. 13: Quod quo minore dubitatione facere possis, literas ad te a Marco Lepido Cos. non quae te aliquid iuberent (neque enim id tuae dignitatis esse arbitrabamur) sed quodam modo quasi commendatitias sumpsimus. Deest infinitum facere. Te enim praecedat infinitum suppressum. Aliquid uero sequitur.

1 Cic., *S. Rosc.* 59 **3** Sall., *Jug.* 14,1 **5** Cic., *Lael.* 75 **6** Plin., *Epist.* 8,19,2 **8** Macr., *Sat.* 1,12,28
13 Plaut., *Aul.* 58 **14** Ter., *Haut.* 799 **15** Cic., *Att.* 6,9,1 **17** Cic., *Fam.* 13,26,3.

6 post 'potui' add. Quint.: 'Imperauit sibi ne queas admitteret preces' *Scrib.*

Las construcciones *Impero* y *Praecipio tibi hoc* se utilizan en latín. Cicerón escribe en *La defensa de Roscio Amerino*: *Nonnunquam etiam puerum uocaret, credo cui coenam imperaret*. Tenemos también ejemplos de construcciones como *Praecipio tibi ut scribas* y *ne scribas*²⁷⁶. Salustio, en *La guerra de Yugurta*: *Micipsa pater meus moriens mihi praecepit uti regni Numidiae tantummodo procurationem existimarem meam*; Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Recte etiam praecipere potest in amicitia, ne quis intemperata quadam benevolentia, etc.*; Plinio, en *Epístola 172*: *Imperare dolori, ut scriberem, potui*.

No he encontrado en autores clásicos –que recuerde– las construcciones *Iubeo tibi hoc* y *Iubeo tibi ut scribas* o *ne scribas*. Macrobio en el capítulo 12 del libro 1 de *Saturnales* utilizó un dativo al que seguía la conjunción *ne*: *Propter quod Hercules facturus sacrum, ... sacrorum custodibus iussit ne mulierem interesse permetterent*.

Por otra parte, creo que no es correcta en latín la construcción *Iubeo te ut scribas* o *ne scribas*, ya que este verbo no lleva acusativo de persona, acusativo que, si alguna vez parece llevarlo, está en relación con otro verbo no explícito. Plauto escribe en *La comedia de la olla*: *Aut si respexeris donec ego te iussero*. En efecto, al mismo tiempo se entiende el infinitivo *respicere*. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: -Cremes: *Quin egomet iam ad eam referam*. -Simón: *imo filium iube potius*. Hay que sobreentender el infinitivo *deferre*. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Spero quae tua prudentia, et hercule, ut me iubet Acastus, confido te iam ut uolumus*. Hay que sobreentender *ualere*.

A veces parece llevar dos acusativos. El mismo escribe en una carta a Sulpicio en el libro 13: *Quod quo minore dubitatione facere possis, literas ad te a Marco Lepido Cos. non quae te aliquid iuberent (neque enim id tuae dignitatis esse arbitrabamur) sed quodam modo quasi commendatitias sumpsimus*. Falta el infinitivo *facere*, del que *te* sería sujeto y *aliquid* complemento.

²⁷⁶La construcción general sería el verbo *praecipere* más dativo más proposición completiva con *ut* o *ne* en función de complemento directo.

Malim, ut ad rem redeam, uti infinito, quam finito uerbo accedente particula *ut* uel *ne*. *Iubes me Romam proficisci*, quam *Iubes mihi ut Romam proficiscar*.

Iubeo, sequente *ut*, sine casu apud Plaut. *Amphitr.* legitur: *Iubet sententiam ut dicant suam*.

5 *Iubeo* accusatiuum rei habet. Cic., 1 *de Leg*: *Lex est ratio summa insita in natura, quae iubet ea, quae facienda sunt prohibetque contraria*. Hinc legimus passiuum *iubeor*, *iubemur*, *iubetur*, *iussus* apud idoneos scriptores.

Cum *decernere*, *statuere*, *creare* significat, non solum accusatiuum rei, sed etiam personae admittit. Idem, *pro Corn.*: *Populus Romanus legem iussit de ciuitate tribuenda*; idem, *Philip. 2*: *Hic autem iratus, quae dixit, Dii boni, cum primum Caesar ostendisset se prius quam proficisceretur, Dolabellam consulem esse iussurum. Iussurum, id est, creaturum*.

10

Appendix III

Multa denique composita ex actiuis et praepositione *ad*, *in*, *ob*, *prae*, *sub*,
15 *praeter* datiuum, etiam accusandi casum postulant. Cic., *Att.*, lib. 3: *Inimici mei mea mihi, non me ipsum ademerunt*; [f. 142r^o]idem, ad eundem, lib. 10: *Vereor ne Pompeio quid oneris imponam*; idem in *Anton.*, *Philip. 3*: *Antonius ignobilitatem obiicit C. Caesaris filio*; idem, *de Vniuers.*: *Praefecit Deus animum ut dominum, et imperatorem obedienti corpori*; idem, *pro Mur.*: *Nolite mihi subtrahere*
20 *uicarium meae diligentiae*.

3 Plaut., *Amph.* 205 5 Cic., *Leg.* 1,18 9 Cic., *Balb.* 38 10 Cic., *Phil.* 2,80 15 Cic., *Att.* 3,5,1 16
Cic., *Att.* 9,7,3 17 Cic., *Phil.* 3,15 18 Cic., *Tim.* 21 19 Cic., *Mur.* 80.

17 in *Anton.*, *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

Yo preferiría –para volver a la cuestión que nos ocupa– utilizar el infinitivo antes que una construcción con el verbo en forma personal seguido de las conjunciones *ut* o *ne*. *Iubes me Romam proficisci*, antes que *Iubes mihi ut Romam proficiscar*.

El verbo *iubeo* seguido de la conjunción *ut* se lee en el *Anfitrión* de Plauto sin ningún caso que lo acompañe: *Iubet sententiam ut dicant suam*.

El verbo *iubeo* tiene un acusativo de cosa. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre las leyes*: *Lex est ratio summa insita in natura, quae iubet ea, quae facienda sunt prohibetque contraria*. Fuera de este caso, lo normal es encontrar las formas pasivas *iubeor*, *iubemur*, *iubetur* y *iussus* en las obras de los mejores escritores.

Este verbo, cuando adopta el significado de *decernere*, *statuere* y *creare*, admite un acusativo tanto de cosa como de persona. El mismo Cicerón escribe en *La defensa de Cornelio*: *Populus Romanus legem iussit de ciuitate tribuenda*; el mismo, en *Filípicas 2*: *Hic autem iratus, quae dixit, Dii boni, cum primum Caesar ostendisset se prius quam proficisceretur, Dolabellam consulem esse iussurum*. Escribe *iussurum*, es decir, lo iba a nombrar cónsul.

Apéndice 3

Por último, muchos verbos compuestos de los verbos activos y de las preposiciones *ad*, *in*, *ob*, *prae* y *sub* piden un acusativo además de un dativo. Cicerón escribe en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *Inimici mei mea mihi, non me ipsum ademerunt*; el mismo al mismo, en el libro 10: *Vereor ne Pompeio quid oneris imponam*; el mismo contra Antonio, en *Filípicas 3*: *Antonius ignobilitatem obiicit C. Caesaris filio*; el mismo, en *Sobre el universo*: *Praefecit Deus animum ut dominum, et imperatorem obedienti corpori*; el mismo, en *La defensa de Murena*: *Nolite mihi subtrahere uicarium meae diligentiae*.

Non omnia, quae ex actiuis uerbis et praepositionibus *ad, in, ob, prae, sub* componuntur, huius sunt ordinis, sed quam plurima, cuiusmodi sunt *affero, admoueo, adiicio, adiungo, addo, addico, admetior, applico, admisceo, appono, adiudicio*, etc. *Infero, infigo, importo, iniungo, iniicio, indo, ingero, incutio, infero, inuro*, etc. *Oppono, offundo, offero. Praecludo, praecipio, praescribo, praefinio, praeparo. Subduco, subscribo, subiungo, suppono, suggero.*

Appendix III

Habeo tibi fidem, id est, *credo*, usitatissimum elegantissimumque est. *Adhibeo tibi fidem*, in eadem re, dubium controuersum est.

10 Sunt qui libentius *Adhibere fidem* quam *habere* usurpent, cum illud semel apud Ciceronem 2 *de Diuin.*, *Quod si insanorum uisis fides non est adhibenda, quod falsa sunt*, etc., reperiatur, in multisque exemplaribus *habenda* sit, hoc uero passim occurrat.

11 Cic., *Diu.* 2,122.

3 ‘Addico’ *Barr. Bas.*: ‘Addito’ *Scrib.*; 7-9 Appendix III...controuersum est *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 10-12 Sunt qui...occurrat *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

No todos los verbos creados a partir de los verbos activos y las preposiciones *ad*, *in*, *ob*, *prae* y *sub* son de este tipo, pero sí la mayoría, por ejemplo: *affero*, *admoueo*, *adiicio*, *adiungo*, *addo*, *addico*, *admetior*, *applico*, *admisceo*, *appono*, *adiudicio*, etc. *Infero*, *infigo*, *importo*, *iniungo*, *iniicio*, *indo*, *ingero*, *incutio*, *infero*, *inuro*, etc. *Oppono*, *offundo* y *offero*. *Praecludo*, *praecipio*, *praescribo*, *praefinio* y *praeparo*. *Subduco*, *subscribo*, *subiungo*, *suppono* y *suggero*.

Apéndice 4

La expresión *Habeo tibi fidem*, para decir *te creo*, es muy utilizada y elegante. Sin embargo, la expresión *Adhibeo tibi fidem*, en el mismo sentido, es de uso dudoso y discutido.

Hay quienes prefieren usar *adhibere fidem* que *habere fidem*, a pesar de que la primera construcción se encuentra una sola vez en la obra de Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la adivinación*, *Quod si insanorum uisis fides non est adhibenda, quod falsa sunt*, etc., a pesar de que en muchos ejemplares se lee *habenda*²⁷⁷, y a pesar de que este último verbo aparezca continuamente.

²⁷⁷Esta es la lectura que presentan las ediciones modernas.

Gemini datiui praeter accusatiuum

Sunt quibus geminus datiuus praeter accusatiuum apponitur: *Do tibi hoc laudi, uitio, culpae, crimini, pignori, foenori; Vertis id mihi uitio, stultiae; Ducis honori, gloriae, laudi, uitio, damno.* Cic., *pro Sext. Ros.*: *Profecto te intelliges inopia criminum summam laudem Sext. Roscio uitio et culpae dedisse;* Plaut., *Epid.*: *Quis erit, uitio qui id non uertat tibi?*; Terent., *Adelph.*: *...tu nunc tibi / Id laudi ducis, quod tum fecisti inopia.*

Cic., *pro Planco*: *Tu id in me reprehendis, quod Quinto Metello laudi datum est?*; idem, *pro Domo sua*: *Id quod mihi crimini dabatur non modo peccatum non erat, sed erat res post natos homines pulcherrima;* Plaut., *Mostel.*: *...quadraginta etiam dedit hucusque pignori?*; Cic., *Verr.* 4: *Idem pecuniam his, qui ab isto aliquid mercabantur, foenori dabat;* Plaut., *Captiu.*: *Neque pol tibi nos, quia seruus, aequum stultiae uertere;* [f.142v°]Sallustius, in *Iugurt.*: *Quod apud Numidas honori ducitur;* Cic., in *Sallust.*: *Neque te tui piget homo leuissime, cum ea culpas, quae in historiis gloriae mihi ducis;* Terent., *Adelph.* Prologo: *Vos eritis iudices, laudi, an uitio duci factum oporteat;* Plaut., *Bacch.*: *...minusque id mihi damno ducam.*

4 Cic., *S. Rosc.* 48 6 Plaut., *Epid.* 108 6 Ter., *Ad.* 104-5 8 Cic., *Planc.* 89 9 Cic., *Dom.* 95 10 Plaut., *Most.* 978 11 Cic., *Verr.* 2,2,170 12 Plaut., *Capt.* 259 13 Sall., *Iug.* 11,3 14 Cic., *In Sall.* 7 15 Ter., *Ad.* 4 16 Plaut., *Bacch.* 1103.

6 *Epid. Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 6 Terent., *Adelph.*:... ‘fecisti inopia’ *Barr. Bas. Barr.*²: Terenc., *Adelph.*: ‘Tu nunc id tibi laudi ducis, quod fecisti inopia’. *Scrib.* ; 11 ‘hucusque pignori?’ *Barr. Bas.*: ‘hucusque pignori’ *Scrib.* ; Sallustius *Barr. Bas.*: Sallustius *Scrib.*

Doble dativo además de un acusativo

Hay verbos acompañados de un doble dativo además de un acusativo: *Do tibi hoc laudi, uitio, culpae, crimini, pignori, foenori; Vertis id mihi uitio, stultiae; Ducis honori, gloriae, laudi, uitio, damno*. Cicerón escribe en *La defensa de Sexto Roscio*: *Profecto te intelliges inopia criminum summam laudem Sext. Roscio uitio et culpae dedisse*; Plauto, en *Epidico*: *Quis erit, uitio qui id non uertat tibi?*; Terencio, en *Los hermanos*: *...tu nunc tibi / Id laudi ducis, quod tum fecisti inopia*.

Cicerón escribe en *La defensa de Planco*: *Tu id in me reprehendis, quod Quinto Metello laudi datum est?*; el mismo, en *La defensa de su casa*: *Id quod mihi crimini dabatur non modo peccatum non erat, sed erat res post natos homines pulcherrima*; Plauto, en *La comedia de los fantasmas*: *...quadráginta etiam dedit hucusque pignori?*; Cicerón, en *Verrinas 4*: *Idem pecuniam his, qui ab isto aliquid mercabantur, foenori dabat*; Plauto, en *Los cautivos*: *Neque pol tibi nos, quia seruus, aequum stultiae uertere*; Salustio, en *La guerra de Yugurta*: *Quod apud Numidas honori ducitur*; Cicerón, en *Contra Salustio*: *Neque te tui piget homo leuissime, cum ea culpas, quae in historiis gloriae mihi ducis*; Terencio, en el prólogo de *Los hermanos*: *Vos eritis iudices, laudi, an uitio duci factum oporteat*; Plauto, en *Las bacantes*: *...minusque id mihi damno ducam*.

Geminus accusatiuus post uerbum

Moneo, doceo cum compositis. Item, *flagito, posco, reposco, rogo, interrogo, celo* duos accusandi casus admittunt. Cic. *Att.*, lib. 14: *Id ipsum, quod me mones, quadriduo ante ad eum scripseram*; idem ad eundem, lib. 9: *Illud me praeclare admones, cum illum uidero, ne nimis indulgenter, et cum grauitate potius loquar*; idem, ad Trebatium, lib. 7: *Silii causam te docui*; idem, ad *Q. Frat.*, lib. 1: *Hoc te ita rogo, ut maiore studio rogare non possim.*

Cic. ad Trebat., lib. 7: *Vt ego quoque aliquid te admoneam de uestris cautionibus*; idem, 6 in *Ver.*: *Hoc modo me commonuit Pisonis annulus, quod totum effluxerat*. Sic quidam hunc locum legunt, sed in omnibus libris, quos quidem uiderim, *Hic modo me commonuit* legi, quare sine ueterum testimonio non ausim huic uerbo geminum accusatiuum dare, sed accusatiuum cum genitiuo, uel ablatiui, ut supra dictum est. Sallust., *Catil.*: *Iuuentutem multis modis facinora edocebat*; Cic., 2 de *Orat.*: *Haec sunt illa, quae me ludens Crassus flagitabat*; idem, 3 in *Ver.*: *Nummos magistratum Sicyonium poposcit*; idem, 6 in eundem: *Ad Verrem adirent, et cum simulacrum Cereris et Victoriae reposcerent*; idem, 5 *Tusc.*: *Non quemuis hoc idem interrogarem*; idem, *Caelio*, lib. 2: *Non enim te celai sermonem*; Terent., *Adelph.*: *Ea ne me celet, consuefecit filium*; Plaut., *Trinum.*: *Vxorem quoque ipsam hanc rem ut celes, face.*

3 Cic., *Att.* 14,19,1 4 Cic., *Att.* 9,9,2 6 Cic., *Fam.* 7,21,1 7 Cic., *Ad Q. fr.* 1,2,11 8 Cic., *Fam.* 7,13,2 9 Cic., *Verr.* 2,4,57 13 Sall., *Catil.* 16,1 13 Cic., *De orat.* 2,188 14 Cic., *Verr.* 2,1,44 15 Cic., *Verr.* 2,4,113 16 Cic., *Tusc.* 5,55 17 Cic., *Fam.* 2,16,3 17 Ter., *Ad.* 54 18 Plaut., *Trin.* 800.

3 lib. 14 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 4 ‘ad eum scripseram’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘cogitaram’ *Scrib.* ; 4-6 idem ad eundem,... ‘potius loquar’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 5 ‘cum’ *Barr.*²: ‘quum’ *Barr. Bas.* ; 6 ad Trebatium, lib 7 *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. lib. 7 Scrib.* ; 8 ad Trebat., lib. 7 *Barr. Bas.*: *Epist. lib. 7 Scrib.* ; 10 Sic *Barr. Bas.*: *Hic Scrib.* ; 16 ‘quemuis’ *Scrib. Bas.*: ‘quenuis’ *Barr.* ; 16 *Caelio*, lib. 2 *Barr. Bas.*: *epist. lib. 2 Scrib.* ; 17-18 Terent., *Adelph.*... ‘celes, face’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Doble acusativo después del verbo

Los verbos *moneo* y *doceo* con sus compuestos, e igualmente *flagito*, *posco*, *reposco*, *rogo*, *interrogo* y *celo* admiten dos acusativos. Cicerón escribe en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Id ipsum, quod me mones, quadriduo ante ad eum scripseram*; el mismo al mismo, en el libro 9: *Illud me praeclare admones, cum illum uidero, ne nimis indulgenter, et cum grauitate potius loquar*; el mismo, en una carta a Trebacio en el libro 7²⁷⁸: *Silii causam te docui*; el mismo, en libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Hoc te ita rogo ut maiore studio rogare non possim*.

Cicerón escribe a Trebacio en el libro 7: *Vt ego quoque aliquid te admoneam de uestris cautionibus*; el mismo, en *Verrinas* 6: *Hoc modo me commonuit Pisonis annulus, quod totum effluerat*. Así leen algunos este pasaje, pero en todos los manuscritos, que realmente he manejado, leí *hic modo me commonuit*²⁷⁹, por lo que no me atrevería a decir que este verbo rige un doble acusativo sin el testimonio de los autores antiguos, sino que rige un acusativo con un genitivo o un ablativo, como más arriba se ha dicho. Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Iuuentutem multis modis facinora edocebat*; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Haec sunt illa, quae me ludens Crassus flagitabat*; el mismo, en *Verrinas* 3: *Nummos magistratum Sicyonium poposcit*; el mismo, en *Verrinas* 6: *Ad Verrem adirent, et cum simulacrum Cereris et Victoriae reposcerent*; el mismo en *Tusculanas* 5: *Non quemuis hoc idem interrogarem*; el mismo, en una carta a Celio en el libro 2: *Non enim te celauit sermonem*; Terencio, en *Los hermanos*: *Ea ne me celet, consuefecit filium*; Plauto, en *Las tres monedas*: *Vxorem quoque ipsam hanc rem ut celes, face*.

²⁷⁸De su obra *Cartas a familiares*.

²⁷⁹Esta es también la lectura de las ediciones modernas.

Peto cum duobus accusatiuis nondum, quod meminerim, apud ueteres inueni. *Petere iura Corduba* dixit Plin. lib. 3, c. 1, ea dicendi figura, qua *Petere in Indos, in Elymaeos, in Carmanos, ad Seras, ad Trogloditas*, pro *ab Indis, ab Elymaeis, a Carmanis, a Seris, a Trogloditis*. Vide lib. 12, c. 7, et 17, et 8, et 15, et proemium
5 eiusdem libri. Sic Tacit., lib. 12: *Experimentis cognitum est Barbaros malle Romam petere reges quam habere*. Pro *Roma* quomodo scriptum legi. Vterque tamen praepositionem subtraxit nominibus propriis.

Prisci dicebant *Exigor pecunias, portorium*, unde uidentur etiam dixisse *Exigo te pecunias, portorium*, quae saeculum eruditius reiecit. Vide Gellium, lib. 15, cap. 14.

10 *Erudio, instituo, informo, instruo, imbuo*, quanuis sint uerba docendi, non tamen geminum accusatiuum habent, sed ablatiuum cum accusatiuo: *Erudire aliquem arti*[f. 143r^o]*bus, institutis, praeceptis, laboribus, disciplina, etc.; Informare, Instituire, Instruere aliquem ingenuis artibus, doctrina, literis Graecis; Imbuere bonis moribus, doctrina, religione.*

15 *Erudio* apud poetas duos accusatiuos admittit. Stat., 10 *Theb.*: *Et quae te leges praeceptaque fortia belli / Erudiit genitrix, nimium didicisse queretur*. Sic Ouidius aliquoties.

2 Plin., *Nat.* 3,13 3 Plin., *Nat.* 12,29; 12,78;12,79; 12,2; 12,66 5 Tac., *Ann.* 12,14 15 Stat., *Theb.* 10,506-7.

1-9 'Peto' cum duobus...cap. 14 *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Aún no he encontrado –que recuerde– el verbo *peto* construido con dos acusativos en las obras de los escritores antiguos. Plinio en el capítulo 1 del libro 3 escribió *Petere iura Cordubam*, haciendo uso de una figura con la que se generan construcciones como *petere in Indos, in Elymaeos, in Carmanos, ad Seras, ad Trogloditas*, en lugar de *ab Indis, ab Elymaeis, a Carmanis, a Seris, a Trogloditis*²⁸⁰. Mira el capítulo 7, 17, 8 y 15 del libro 12, así como el proemio del mismo²⁸¹. De este modo escribe Tácito en el libro 12: *Experimentis cognitum est Barbaros malle Romam petere reges quam habere*. Utiliza *Romam* en lugar de *Roma*, lectura que he visto escrita. Sin embargo, uno y otro²⁸² quitan la preposición a los nombre propios.

Los antiguos decían *Exigor pecunias, portorium*, de donde parece que se han utilizado también construcciones como *Exigo te pecunias y portorium*²⁸³, expresiones estas que rechazó una moda más culta. Mira lo que dice Gelio en el capítulo 14 del libro 15.

Los verbos *erudio, instituo, informo, instruo* e *imbuo*, aunque son verbos de enseñanza, sin embargo, no llevan doble acusativo, sino un ablativo y un acusativo: *Erudire aliquem artibus, institutis, praeceptis, laboribus, disciplina, etc.; Informare, Instituire, Instruere aliquem ingenuis artibus, doctrina, literis Graecis; Imbuere bonis moribus, doctrina, religione*.

El verbo *erudio* admite dos acusativos en las obras de los poetas. Estacio escribe en el libro 10 de *Tebaida*: *Et quae te leges praeceptaque fortia belli / Erudiit genitrix, nimium didicisse queretur*. Ovidio utiliza algunas veces la misma construcción.

²⁸⁰Se está refiriendo a la enálage que se produce mediante permuta de casos, en este caso de acusativo por ablativo. De esta figura tratará en los folios 187rº-188rº.

²⁸¹Son estos los capítulos donde se encuentran los ejemplos aducidos.

²⁸²Plinio en el ejemplo *Petere iura Cordubam* y Tácito en *...malle Romam petere*.

²⁸³Se trataría, de nuevo, de dos realizaciones diferentes de una misma estructura racional.

Appendix

Moneo, Admoneo, Commoneo, Doceo, Edoceo, Erudio te de hac re, id est, Commonefacio, Certiorem facio. Cic., *Att.*, lib. 11: *Extremum est quod te orem, cum Camillo communices, ut Terentiam moneatis de testamento*; Sall., *Catil.*:
5 *Senatum edocet de itinere hostium*; Cic., *ad Coelium*, lib. 2: *Obuiaae mihi, uelim sint tuae literae, quae me erudiant de omni repub.*

Interrogo, celo eandem praepositionem admittunt. Idem, in *Part.*: *Sic ego te uicissim iisdem de rebus interrogem*; idem, *ad Trebat.*, lib. 7: *Bassus noster me de hoc libro celauit.*

10 *Celo etiam datiuo gaudet maxime uoce passiuu.* Terent., *Phor.*: *...Si hoc celetur patri, in metu sum.*

Verba *admoneo, commoneo* supra illustrauimus exemplis.

Doceo frequenter praepositionem recipit. Cic. 2 *de Orat.*: *Equidem soleo dare operam ut de sua quisque re me ipse doceat.*

15 *Celo* frequentissime hoc modo construitur. Idem, *pro Deiot.*: *De armis, de ferro, de insidiis te celare uoluit*; et 6 in *Verr.*: *Cupisse te celari de phaleris.*

3 Cic., *Att.* 11,16,5 5 Sall., *Cat.* 48,4 5 Cic., *Fam.* 2,12,1 7 Cic., *Part.* 2 8 Cic., *Fam.* 7,20,3 10 Ter., *Phorm.* 825 13 Cic., *De orat.* 2,102 15 Cic., *Deiot.* 18 16 Cic., *Verr.* 2,4,29.

5 *ad Coelium* *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 8 *ad Trebat.* *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 10 *Celo* *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 16 *post 'phaleris' add.* raro duos accusatiuos habet *Scrib.*

Apéndice

Las construcciones *Moneo*, *Admoneo*, *Commoneo*, *Doceo*, *Edoceo*, *Erudio te de hac re* equivalen a *Commonefacio* y *Certiozem facio*²⁸⁴. Cicerón escribe en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Extremum est quod te orem, cum Camillo communices, ut Terentiam moneatis de testamento*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Senatum edocet de itinere hostium*; Cicerón, en una carta a Celio en el libro 2: *Obuiaie mihi, uelim sint tuae literae, quae me erudiant de omni repub..*

Los verbos *interrogo* y *celo* admiten esta misma preposición. El mismo escribe en *Divisiones de la oratoria*: *Sic ego te uicissim iisdem de rebus interrogem*; el mismo, en una carta a Trebacio en el libro 7: *Bassus noster me de hoc libro celauit*.

El verbo *celo* gusta de construirse también con dativo, principalmente en voz pasiva. Terencio, en *Formión*: *...Si hoc celetur patri, in metu sum*.

De los verbos *admoneo* y *commoneo* hemos puesto ejemplos más arriba.

El verbo *doceo* admite con frecuencia una preposición. Cicerón escribe en *Sobre el orador*: *Equidem soleo dare operam ut de sua quisque re me ipse doceat*.

El verbo *celo* con mucha frecuencia se construye de este modo. El mismo, en *La defensa de Deyotario*: *De armis, de ferro, de insidiis te celare uoluit*, y en *Verrinas 6*: *Cupisse te celari de phaleris*.

²⁸⁴Con el significado de *avisar*.

Ablatiuus praeter accusatiuum

Induo, insterno, uestio, exuo, calceo, cingo et his similia ablatiuum praeter accusatiuum sibi asciscunt. Cic., *de Nat. deor.*, lib. 2: *Oculos natura membranis tenuissimis uestiuit et sepsit*; ibidem, lib. 3: *Diligentius urbem religione, quam*
5 *ipsis moenibus cingitis.*

Liu., lib. 7 *belli Pun.*: *Nec ante abscessum est quam castris quoque exuerunt hostem*; Plin., lib. 8, cap. 42: *Neminem hic quam Alexandrum, regio instratus ornatu, cepit in sedem*; autor *ad Heren.*, lib. 4: *Cum citharoedus prodierit optime uestitus, palla inaurata indutus*; Plin., lib. 7, cap. 20: *Nos quoque uidimus Athanatum nomine,*
10 *prodigosae ostentationis, quinquagenario tho[f. 143v^o] race plumbeo indutum, cothurnis quingentorum pondo calceatum, per scaenam ingredi*; Liu. 7, *ab Vrbe*: *Armant iuuenem aequales, pedestre scutum capit, Hispanico cingitur gladio.*

His similia sunt *conuestio, amicio, orno, tego, accingor*. Cic., *pro Dom.*: *Ergo eius domum euersam duobus lucis conuestitam uidetis*; idem, 2 *Philip.*: *Sedebat in Rostris*
15 *collega tuus, amictus toga purpurea.*

3 Cic., *Nat. deor.* 2,142 4 Cic., *Nat. deor.* 3,94 6 Liu. 29,2,16 7 Plin., *Nat.* 8,154 8 *Rhet. Her.* 40,60 9 Plin., *Nat.* 7,83 11 Liu. 7,10,5 13 Cic., *Dom.* 101 14 Cic., *Phil.* 2,85.

4 ibidem *Barr. Bas. Barr.*²: idem *Scrib.*

Ablativo además de acusativo

Los verbos *induo*, *insterno*, *uestio*, *exuo*, *calceo*, *cingo* y los que son similares a estos admiten un ablativo además de un acusativo. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Oculos natura membranis tenuissimis uestiuit et sepsit*; el mismo, en el libro 3: *Diligentius urbem religione, quam ipsis moenibus cingitis*.

Livio escribe en el libro 7 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Nec ante abscessum est quam castris quoque exuerunt hostem*; Plinio, en el capítulo 42 del libro 8: *Neminem hic quam Alexandrum, regio instratus ornatu, cepit in sedem*; el autor de la *Retórica a Herennio*, en el libro 4: *Cum citharoedus prodierit optime uestitus, palla inaurata indutus*; Plinio, capítulo 20 del libro 7: *Nos quoque uidimus Athanatum nomine, prodigosae ostentationis, quinquagenario thorace plumbeo indutum, cothurnis quingentorum pondo calceatum, per scenam ingredi*; Livio, en el libro 7 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Armant iuuenem aequales, pedestre scutum capit, Hispanico cingitur gladio*.

Similares a estos son los verbos *conuestio*, *amicio*, *orno*, *tego* y *accingor*. Cicerón escribe en *La defensa de su casa*: *Ergo eius domum euersam duobus lucis conuestitam uidetis*; el mismo, en *Filípicas 2*: *Sedebat in Rostris collega tuus, amictus toga purpurea*.

Nondum haec uerba, quod meminerim, legi apud ueteres cum duobus accusatiuis iuncta uoce actiua; passiuam quidem, apud historicos et poetas reperiuntur. Curt., lib. 10: *Itaque reuocatus uestem fratris eam ipsam, quae in sella erat, induitur*; Suet., in *Ner.*: *Plerumque synthesim indutus*; Virg., 2 *Aeneid.*: *...deinde comantem / Androgei galeam clypeique insigne decorum / Induitur*; Sen., in *Hercul. Oetaeo*: *Nondum teneras uestita genas*. Quid si haec more Graecorum dicta sunt? cuiusmodi illud Vergilii est 2 *Aen.*: *Perfusus sanie uitas atroque ueneno*. Nisi forte quis dicat apud priscos geminum accusatiuum etiam habuisse.

Exalceo, discalceo, discingo nondum cum accusatiuo et ablatiuis iuncta inueni.

10 Item uerba implendi, onerandi, liberandi et his contraria. Cic., *de Vniuers.*: *Cum constituisset Deus bonis omnibus explere mundum, mali nihil admiscere*; idem in *Anton.*, *Philip.* 2: *Omnibus eum contumeliis onerasti*; idem, in *Ver.*, lib. 6: *Apollonium omni argento spoliasti*; idem, in *Cat.*, orat. 1: *Magno me metu liberabis, dummodo inter me atque te murus intersit*; idem, *de Off.*, lib. 2: 15 *Numquid se obstrinxit scelere, si quis tyrannum occidit?*

Multa praeterea priuandi. Cic., *Att.*, lib. 9: *Aegritudo me somno priuat*; Terent., *Phor.*: *Emunxi argento senes*.

3 Curt. 10,7,13 **4** Suet., *Nero* 51,1 **4** Verg., *Aen.* 2,391-93 **5** Sen., *Herc. O.* 213 **13** Verg., *Aen.* 2,221 **11** Cic., *Tim.* 9 **12** Cic., *Phil.* 2,99 **13** Cic., *Verr.* 2,4,37 **13** Cic., *Catil.* 1,10 **14** Cic., *Off.* 3,19 **16** Cic., *Att.* 9,10,1 **17** Ter., *Phorm.* 682.

2 iuncta *Barr. Bas.*: constructa *Scrib.*; **2** quidem *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; **6** sunt? *Scrib. Bas.*: sunt: *Barr.*; **11** uerba implendi *Barr.*²: implendi uerba *Barr. Scrib. Bas.*; **12** in *Anton. Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; **13** orat. 1 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; **14** 'murus' *Barr. Bas. Barr.*²: 'munus' *Scrib.*; **15** 'scelere' *Barr. Bas. Barr.*²

Aún no he leído –que recuerde– en las obras de los autores antiguos estos verbos en voz activa unidos a dos acusativos. Sí se encuentran en voz pasiva en las obras de historiadores y poetas²⁸⁵. Curcio, en el libro 10: *Itaque reuocatus uestem fratris eam ipsam, quae in sella erat, induitur*; Suetonio, en *Vida de Nerón*: *Plerumque synthesim indutus*; Virgilio, en el libro 2 de *Eneida*: *...deinde comantem / Androgei galeam clypeique insigne decorum / Induitur*; Séneca, en *Hércules del Eta*: *Nondum teneras uestita genas*. Lo más probable es que estas sean construcciones griegas, como sucede con aquel ejemplo de Virgilio en el libro 2 de *Eneida*: *Perfusus sanie uittas atroque ueneno*. A no ser que alguien diga que en las obras de los autores de época arcaica estos verbos también pueden haber tenido un doble acusativo.

Por otra parte, todavía no he encontrado los verbos *exalceo*, *discalceo* y *discingo* unidos con acusativo y ablativo.

Lo mismo sucede con los verbos que indican llenar, cargar, liberar y sus contrarios. Cicerón escribe en *Sobre el universo*: *Cum constituisset Deus bonis omnibus explere mundum, mali nihil admiscere*; el mismo, contra Antonio, en *Filípicas 2*: *Omnibus eum contumeliis onerasti*; el mismo, en *Verrinas 6*: *Apollonium omni argento spoliasti*; el mismo, en el primer discurso de *Catilinarias*: *Magno me metu liberabis, dummodo inter me atque te murus intersit*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Numquid se obstrinxit scelere, si quis tyrannum occidit?*

También llevan estos regímenes muchos verbos de privación. Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Aegritudo me somno priuat*; Terencio, en *Formión*: *Emunxi argento senes*.

²⁸⁵En pasiva no hay doble acusativo, sino nominativo sujeto y acusativo que alude al vestido o a la parte vestida. Pero lo que importa aquí es el hecho de que hay construcciones en las que lo que debería ser ablativo va en acusativo: el vestido. Álvares insinúa que son griegas.

Huius classis sunt *impleo, compleo, expleo, repleo, satio, saturo, farcio, refercio, cumulo, augeo, obuio, onero, premo, opprimo, leuo, exonero, exhaurio, nudo, uiduo, spolio, orbo, euerto*, ut *Euerto miseros omnibus fortunis. Libero, soluo, exsoluo, expedio, alligo, oblige, astringo, impedio, implico, irretio, illaqueo, priuo, abstineo, fraudo,*
5 *prohibeo, pello, Abdico me praetura, consulatu, magistratu. Afficio, muneror, dignor, prosequor.* Horum exempla, quoniam ubique sese offerunt, praetermittimus, ut longiores
simus quam res postulat.

Impleo etiam genitiuum admittit. Cic. ad Papyrium Paetum, lib. 9: *Sed quando, ut uideo, aestimationes uendere non potes, neque ollam denariorum implere*; Liu. 1, *ab*
10 *Vrb.: Adolescentem suae temeritatis implet*; idem, lib. 5: *Multitudinem, quae semper fere regenti est similis, religionis iustae implet.* Frequenter sic loquitur Liuius, sed ablatiuus usitator est.

Interdum ablatiuum habet cum praepositione *de*. Cic., 4 *Acad.*: [f. 144r^o] *Res iam uniuersas profundam, de quibus uolumina impleta sunt, non a nostris tantum, sed etiam a*
15 *Chrysippo*; Mart.: *Hos nisi de flaua loculos implere moneta / Non decet.* Nec hic Laurentii discrimen uidetur locum habere.

Compleo apud Plautum cum genitiuo reperitur *Menaeh.*: *Parasitus, qui me compleuit flagitii et formidinis.*

Superiobus addi possunt *muto, commuto, permuto*. Sal., *Catil.*: *Nec, nisi uictor*
20 *pace bellum mutauit*; Cic., *pro Cluen.*: *Fidem suam ad perniciem innocentis pecunia commutauit. Permutare aliquid pretio, aere, merce, etc.*

8 Cic., *Fam.* 9,18,4 10 Liv. 1,46,9 10 Liv. 5,28,4 13 Cic., *Luc.* 87 15 Mart. 14,12,1 17 Plaut.,
Men. 901 19 Sall., *Catil.* 58,16 20 Cic., *Cluent.* 129.

8 ad Papyrium Paetum *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 13 habet *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 16 discrimen
Barr. Bas.: acumen *Scrib.*

De este tipo son los verbos *impleo, compleo, expleo, repleo, satio, saturo, farcio, refercio, cumulo, augeo, obuio, onero, premo, opprimo, leuo, exonero, exhaurio, nudo, uiduo, spolio, orbo* o *euerto*, que aparece en la expresión *euerto miseros omnibus fortunis*; asimismo, *libero, soluo, exsoluo, expedio, alligo, obligo, astringo, impedio, implico, irretio, illaqueo, priuo, abstineo, fraudo, prohibeo, pello, Abdico me praetura, consulatu, magistratu, afficio, muneror, dignor* y *prosequor*. Pero, puesto que aparecen por doquier, pasaremos por alto los ejemplos de estos verbos, para no extendernos más de lo que requiere la ocasión.

El verbo *impleo* también admite genitivo. Cicerón escribe en una carta a Papirio Peto en el libro 9²⁸⁶: *Sed quando, ut uideo, aestimationes uendere non potes, neque ollam denariorum implere*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Adolescentem suae temeritatis implet*; el mismo, en el libro 5: *Multitudinem, quae semper fere regenti est similis, religionis iustae implet*. Con frecuencia se expresa así Livio, pero utiliza más el ablativo.

A veces este verbo se construye en ablativo con la preposición *de*. Cicerón, en el libro 4 de *Cuestiones académicas: Res iam uniuersas profundam, de quibus uolumina impleta sunt, non a nostris tantum, sed etiam a Chrysippo*; Marcial: *Hos nisi de flaua loculos implere moneta / Non decet*. Y no parece que tenga razón de ser aquí la distinción que hace Lorenzo²⁸⁷.

El verbo *compleo* se encuentra con genitivo en la obra de Plauto *Los mellizos: Parasitus, qui me compleuit flagitii et formidinis*.

Los verbos *mutuo, commuto* y *permuto* pueden añadirse a la lista anterior²⁸⁸. Salustio escribe en la *La conjuración de Catilina: Nec, nisi uictor pace bellum mutauit*; Cicerón, en *La defensa de Cluencio: Fidem suam ad perniciem innocentis pecunia commutauit*. En el mismo sentido tenemos las construcciones *Permutare aliquid pretio, aere, merce*, etc.

²⁸⁶De *Cartas a familiares*.

²⁸⁷Lorenzo Valla cree que la preposición *de* aporta matices significativos con estos verbos. Cfr. L. Valla, *Elagantiae...*, p. 348.

²⁸⁸Es decir, a los verbos que se construyen con ablativo y acusativo.

Ablatiuus cum praepositione a uel ab praeter accusatiuum

Verba petendi, percontandi, praeter accusatiuum, fere ablatiuum cum praepositione a uel ab postulant, ut *posco, reposco, flagito, efflagito, postulo, deprecor, peto, contendo, exigo, percontor, quaero, sciscitor*. Cic., in *Ver.*, lib. 1:

5 *Nihil est quod minus ferendum sit quam rationem ab altero uitae reposcere eum qui non possit suae reddere*; idem *Figulo*, lib. 4: *Quid acta tua uita, quid studia a te flagitent uidebis*; idem, *de Orat.*, lib. 2: *Quo facilius id a te exigam, quod peto, nihil tibi a me postulanti recusabo*; idem, *pro Sylla*: *Quam multorum hic uitam est a L. Sylla deprecatus?*

10 *Quaero, Percontor, Sciscitor a te uel ex te*. Cice., in *Vatinium*: *Quaero illud etiam ex te, quod priuatus admisisti*; idem, *de Nat. deor.*, lib. 1: *Epicuri ex Velleio sciscitabar sententiam*; autor *ad Her.*, lib. 2: *Ab aduersariis percontatur accusator quid futurum sit*.

5 Cic., *Div. Caec.* 27 6 Cic., *Fam.* 4,13,4 7 Cic., *De orat.* 2,128 8 Cic., *Sull.* 72 10 Cic., *Vat.* 33
11 Cic., *Nat. deor.* 1,17 12 *Rhet. Her.* 2,22.

2 post 'petendi' add. 'rogandi' *Scrib.* ; 4 'Percontor, Quaero, Sciscitor' *Bas. Barr.*²: om. *Barr. Scrib.*; 6 *Figulo* *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 6 'tua uita' *Barr.*²: 'acta uita' *Barr. Scrib. Bas.*; 7 'studia a te' *Barr.*²: 'studia tua' *Barr.*; 9 'deprecatus?' *Barr.*²: 'deprecatus' *Scrib. Barr. Bas.* ; 12 autor *ad Her.*, *Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.* ; 12 lib. 2 *scrip.*: lib. 1 *Barr. Scrib. Bas. Barr.*²

Ablativo con la preposición *a* o *ab* además de acusativo

Los verbos que indican petición y pregunta suelen reclamar un ablativo con la preposición *a* o *ab*, además de un acusativo, como sucede con *posco*, *reposco*, *flagito*, *efflagito*, *postulo*, *deprecor*, *peto*, *contendo*, *exigo*, *percontor*, *quaero* y *sciscitor*. Cicerón, en *Verrinas* 1: *Nihil est quod minus ferendum sit quam rationem ab altero uitae repossere eum qui non possit suae reddere*; el mismo, en una carta a Fígulo en el libro 4: *Quid acta tua uita, quid studia a te flagitent uidebis*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Quo facilius id a te exigam, quod peto, nihil tibi a me postulanti recusabo*; el mismo, en *La defensa de Sila*: *Quam multorum hic uitam est a L. Sylla deprecatus?*

Los verbos *quaero*, *percontor* y *sciscitor* seguidos de *a te* o *ex te*²⁸⁹. Cicerón escribe en *Contra Vatinio*: *Quaero illud etiam ex te, quod priuatus admisisti*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Epicuri ex Velleio sciscitabar sententiam*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 2: *Ab aduersariis percontatur accusator quid futurum sit*.

²⁸⁹La construcción de carácter general sería los verbos citados con ablativo de persona precedido de las preposiciones *a* o *ex*.

Verba petendi, percontandi accusatiuum cum ablatiuo poscunt, nonnulla etiam duos accusatiuos admittunt, ut supra diximus. Cicer., 6 in *Ver.*: *Non debebam ego abs te has literas poscere*; idem, in eundem, 4: *Si hoc a me muneris non uniuersa prouincia poposcisset*; idem, in eundem, 7: *Flagitat abs te filium*; idem, in eundem 3: *Accidit, cum iste a Cn. Dolabella efflagitasset, ut se ad regem Nicomedem remitteret*; idem, Appio, lib. 3: *Omnia uolo a me et postules et expectes*; idem, pro *Mur.*: *Quae deprecatus sum a Diis immortalibus, eadam precor ab iisdem Diis immortalibus*; Cic., ad Philip., lib. 13: *A te autem pro uetere nostra necessitudine etiam atque etiam peto ut eius filios, qui in tua potestate sunt, mihi condones*. Quidam, sublata praepositione, locum hunc deprauarunt:

5
10 *Te autem pro uetere nostra necessitudine etiam atque etiam peto, etc...*

Rogo etiam [f.144v°]habet ablatiuum. Idem, Memnio, lib. 13: *Nunc a te illud primum rogabo, ne quid inuitus mea causa facias*; Sallust., *Iug.*: *A Metello petendi consulatum gratia missionem rogat. Interrogo a te non memini legisse*. Cic., ad Cassium, lib. 15: *Hoc a te ita contendo, ut in eo omnes fortunas meas positas putem*; Plau., in

15 *Amph.*: *...Nunc me orare a uobis iussit Iupiter*; idem, in *Bacch.*: *...Nunc, si me fas est, obsecrare abs te pater*; idem, *Trinum.*: *...res quaedam est quam uolo / Ego me abs te exorare*.

2 Cic., *Verr.* 2,4,36 3 Cic., *Verr.* 2,2,117 4 Cic., *Verr.* 2,5,128 4 Cic., *Verr.* 2,1,63 6 Cic., *Fam.* 3,10,1 6 Cic., *Mur.* 1 7 Cic., *Fam.* 13,73,2 11 Cic., *Fam.* 13,1,2 12 Sall., *Iug.* 64,1 14 Cic., *Fam.* 15,14,5 15 Plaut., *Amph.* 64 17 Plaut., *Bacch.* 1025 16 Plaut., *Trin.* 324-25.

1 post petendi add. rogandi *Scrib.*; 17 post 'te exorare' add. Cic., *Phil.* lib. 13: 'A te autem pro uetere nostra necessitudine etiam, atque etiam peto, ut eius filios, qui in tua potestate sunt, mihi condones' *Barr. Bas. Scrib.*

Los verbos que indican petición y pregunta reclaman un acusativo y un ablativo, pero también algunos admiten dos acusativos, según dijimos anteriormente. Cicerón, en *Verrinas 6*: *Non debebam ego abs te has literas poscere*; el mismo, en *Verrinas 4*: *Si hoc a me muneris non uniuersa prouincia poposcisset*; el mismo, en *Verrinas 7*: *Flagitat abs te filium*; el mismo, en *Verrinas 3*: *Accidit, cum iste a Cn. Dolabella efflagitasset, ut se ad regem Nicomedem remitteret*²⁹⁰; el mismo, en una carta a Apio en el libro 3: *Omnia uolo a me et postules et expectes*; el mismo, en *La defensa de Murena*: *Quae deprecatus sum a Diis immortalibus, eadem precor ab iisdem Diis immortalibus*; Cicerón, en una carta a Filipo en el libro 13: *A te autem pro uetere nostra necessitudine etiam atque etiam peto ut eius filios, qui in tua potestate sunt, mihi condones*. Algunos corrompieron esta cita sustrayendo la preposición: *Te autem pro uetere nostra necessitudine etiam atque etiam peto,....*

El verbo *rogo* también se construye con ablativo. El mismo, en una carta a Memnio en el libro 13: *Nunc a te illud primum rogabo, ne quid inuitus mea causa facias*; Salustio, en *La guerra de Yugurta*: *A Metello petendi consulatum gratia missionem rogat*. Sin embargo, la construcción *Interrogo a te* no recuerdo haberla leído. Cicerón, en una carta a Casio en el libro 15: *Hoc a te ita contendo, ut in eo omnes fortunas meas positas putem*; Plauto, en *Anfitrión*: *...Nunc me orare a uobis iussit Iupiter*; el mismo, en *Las bacantes*. *...Nunc, si me fas est, obsecrare abs te pater*; el mismo, en *Las tres monedas*: *...res quaedam est quam uolo / Ego me abs te exorare*²⁹¹.

²⁹⁰Vemos que en este ejemplo, como en otro que pondrá a continuación de una carta a Filipo, ocupa el lugar del acusativo una completiva introducida por *ut*.

²⁹¹En estos últimos ejemplos no aparece el verbo *rogo* pero sí otros de significado similar. Por otra parte, el último ejemplo ha sido citado unas líneas antes.

Supplico datiuum habet, ut suo loco diximus.

Cic., *pro S. Rosc.*: *Non quaero abs te quare patrem Sext. Roscius occiderit*; idem, *1 de Nat.*: *Ab utroque autem sciscitor cur mundi aedificatores repente extiterint*; idem, *de Claris Orat.*: *Cum Theophrastus percontaretur ex anicula quadam quanti illud uenderet.*

Scitor eiusdem est naturae. Ouid., *10 Metam.*: *...scitatur ab ipsa, / Nominibus dictis cuius uelit esse mariti*; Horat., *1 Epist.*: *Scitari libet ex ipso quodcunque refert*; Plaut., *Capt.*: *...Secede huc; nam sunt quae ex te scitari uolo.*

Haec quatuor *quaero, scitor, sciscitor, percontor*, cum ablatiuum habent personae, fere membrum orationis loco accusatiui habent.

Quaeso ablatiuum etiam habet cum praepositione *ab* uel *abs*. Cic., Sulpitio, lib. 13: *Magnopere a te quaeso ut eam uoluntatem*, etc; idem, *pro Arch.*: *Quaeso a uobis ut mihi in hac causa detis ueniam.*

Nonnulla huius classis, praeterea quae supra commemorauimus, interdum duplicem accusandi casum admittunt. Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 1: *Illud extremum te oro et hortor*; idem, *ad Brut.*, in *Epist. ad Brut.*: *Hortare idem per literas Cassium*; Sal., *Iugurth.*: *Pauca pro tempore milites cohortatus*; idem, in *Verr.* 7: *Idque postremum parentes suos liberi orabant ut leuandi cruciatus sui gratia pecunia lictori daretur*; Ter., *Eun.*: *...Vnum uos oro ut me in uestrum gregem recipiatis*; idem, in *And.*: *Sine te hoc exorem*; Plaut., *Cap.*: *Vnum exorare uos sinite nos*; idem, in *Bacch.*: *Hanc ueniam illis te exorem sine*; Cic., *pro Quint.*: *Itaque te hoc obsecrat ut etc...*; Plaut., *Aulul.*: *Quaeso, quod te percontor, ne id te pigeat proloqui.*

2 Cic., *S. Rosc.* 73 **3** Cic., *Nat.* 1,21 **4** Cic., *Brut.* 172 **6** Ouid., *Met.* 10,357-58 **7** Hor., *Epist.* 1,7,60 **8** Plaut., *Capt.* 263 **12** Cic., *Fam.* 13,17,2 **12** Cic., *Arch.* 3 **15** Cic., *Ad Q. fr.* 1,1,46 **16** Cic., *Ep. ad Brut.* 18,5 **17** Sall., *Iug.* 49,6 **17** Cic., *Verr.* 2,5,119 **19** Ter., *Eun.* 1,84-5 **19** Ter., *And.* 901 **20** Plaut., *Capt.* 211 **20** Plaut., *Bacch.* 1199 **21** Cic., *Quinct.* 99 **21** Plaut., *Aul.* 210.

6 ‘scitatur’ *Barr. Bas.*: ‘scitabor’ *Scrib.*; **7** ‘scitari’ *Scrib.*: ‘scitare’ *Barr. Scrib.*; **8** *Capt. scrip.*: *Aulul. Barr. Scrib. Bas.*; **11** Sulpitio *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.*; **16-17** idem, *ad Brut.*,... ‘milites cohortatus’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Por su parte el verbo *supplico* se construye con un dativo, según dijimos en su lugar.

Cicerón escribe en *La defensa de Roscio*: *Non quaero abs te quare patrem Sext. Roscius occiderit*²⁹²; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Ab utroque autem sciscitor cur mundi aedificatores repente extiterint*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *Cum Theophrastus percontaretur ex anicula quadam quanti illud uenderet*.

El verbo *scitor* es del mismo tipo. Ovidio, en el libro 10 de *Metamorfosis*: *...scitatur ab ipsa, / Nominibus dictis cuius uelit esse mariti*; Horacio, en el libro 1 de *Epístolas*: *Scitari libet ex ipso quodcunque refert*; Plauto, en *Los cautivos*: *...Secede huc; nam sunt quae ex te scitari uolo*.

Estos cuatro verbos, *quaero*, *scitor*, *sciscitor* y *percontor*, cuando poseen un ablativo de persona, normalmente tienen una proposición subordinada que cumple la función del acusativo.

El verbo *quaeso* también posee un ablativo con la preposición *ab* o *abs*. Cicerón escribe en una carta a Sulpicio en el libro 13: *Magnopere a te quaeso ut eam uoluntatem*, etc; el mismo, en *La defensa de Arquias*: *Quaeso a uobis ut mihi in hac causa detis ueniam*.

Algunos verbos de este tipo, además de los que hemos apuntado más arriba, admiten a veces un doble acusativo. Cicerón escribe en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Illud extremum te oro et hortor*; el mismo, en una carta a Bruto en *Cartas a Bruto*: *Hortare idem per literas Cassium*; Salustio, en *La guerra de Yugurta*: *Pauca pro tempore milites cohortatus*; el mismo, en *Verrinas 7*: *Idque postremum parentes suos liberi orabant ut leuandi cruciatus sui gratia pecunia lictori daretur*; Terencio, en *Eunuco*: *...Vnum uos oro ut me in uestrum gregem recipiatis*; el mismo, en *La muchacha de Andros*: *Sine te hoc exorem*; Plauto, en *Los cautivos*: *Vnum exorare uos sinite nos*; el mismo, en *Las bacantes*: *Hanc ueniam illis te exorem sine*; Cicerón, en *La defensa de Quinto*: *Itaque te hoc obsecrat ut...*; Plauto, en *La comedia de la olla*: *Quaeso, quod te percontor, ne id te pigeat proloqui*.

²⁹²En este caso y en los siguientes, como dirá a continuación, el lugar del acusativo lo ocupan proposiciones subordinadas.

Non statim existimabimus, si qua uerba praeter proprium accusatiuum admittant hos, *hoc, illud, istud, id, idem, quid, quod, aliquid, nihil, multa, unum* atque caeteros id genus posse etiam quosuis alios admittere, nam his multo liberius quam caeteris utuntur autores. Teren., *Heaut.*: *Ego domi ero, si quid me uoles*; Cic., *Att.*, lib. 6: *Non quo me*
 5 *aliquid iuuare posses*; Terent., *Eun.*: *Id amabo adiuta me*; Cic., *Att.*, lib. 7: *Nec te id*
consulo; idem, in *Catil.* 1: *Sin tu, quod iandudum te hortor, exieris.*

Oro, exoro, obsecro, obtestor, post accusatiuum personae, fere subiunctiuum postulant, intercedente *Vt.* Cic., *Att.*, lib. 11: *Itaque ut facias te obtestor atque obsecro*;
 idem, *pro Mil.*: *Oro obtestorque* [f. 145r°] *uos ut misericordiam huic tribuatis*; idem, 2 *de*
 10 *Orat.*: *Frater exorauit me ipsum ut huc secum uenirem*; ibidem 1: *Nunc te iam exoremus,*
neesse est ut nobis explices quicquid est illud, quod tu in dicendo potes.

Multa, praeterea uerba auferendi, remouendi, abstinendi, accipiendi, praeter accusatiuum, ablatiuum etiam casum cum praepositione *a* uel *ab* admittunt. Cic., *pro Dom. sua*: *Clodius pecunias consulares a senatu abstulit*;
 15 idem, *pro Milone*: *Ego Clodii furores, quos nullis iam legibus, nullis iudiciis*
frenare poteramus, hoc ferro et hac dextera a ceruicibus uestris repuli; Cic., *de*
Finib., lib. 2: *Abstinet se ab iniuria*; Cic., *pro Flac.*: *O morem praeclarum*
disciplinaeque quam a maioribus accepimus, si quidem teneremus.

Foeneror, Mutuor abs te pecuniam. Cic., 2 *Tusc.*: *A uiris uirtus est nomen*
 20 *mutuata.*

 4 Ter., *Haut.* 872 4 Cic., *Att.* 6,3,1 5 Ter., *Eun.* 150 5 Cic., *Att.* 7,20,2 6 Cic., *Catil.* 1,12 8 Cic.,
Att. 11,1,1 9 Cic., *Mil.* 92 10 Cic., *De orat.* 2,14 10 Cic., *De orat.* 1,133 14 Cic., *Dom.* 24 15
 Cic., *Mil.* 77 16 Cic., *Fin.* 2,71 17 *Flac.* 15 19 Cic., *Tusc.* 2,43.

 2 idem *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 13 ablatiuum *Barr. Scrib. Bas.*: *abatium Barr.*² ; 15-16 ‘Ego
 Clodii...uestris repuli’ *Barr.*²: ‘Ego Clodii furorem a ceruicibus nostris repuli’ *Barr. Scrib. Bas.* ;
 15-16 Cic., *de Finib.*,... ‘iniuria’ *Barr. Bas. Barr.*²: Caesar: ‘Paucis diebus se se cibo abstinuit,
 atque ita interiit’ *Scrib.* ; 17-18 Cic., *pro Flac.*:... ‘si quidem teneremus’ *Barr.*²: Cic.: ‘Praeclarum
 a maioribus morem accepimus’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 19 ‘Foeneror’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘Faenereor’
Scrib.

Si en algún caso los verbos admiten acusativos como *hoc, illud, istud, id, idem, quid, quod, aliquid, nihil, multa, unum* y otros del mismo tipo, además del suyo propio, no pensaremos a renglón seguido que pueden también admitir cualquier tipo de acusativo, ya que los autores utilizan estas formas con mucha más libertad que los demás acusativos. Terencio escribe en *El que se atormenta a sí mismo*: *Ego domi ero, si quid me uoles*; Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Non quo me aliquid iuuare posses*; Terencio, en *Eunuco*: *Id amabo adiuta me*; Cicerón, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Nec te id consulo*; el mismo, en *Catilinarias 1*: *Sin tu, quod iandudum te hortor, exieris*.

Los verbos *oro, exoro, obsecro* y *obtestor* reclaman normalmente un subjuntivo introducido por la conjunción *ut* después del acusativo de persona. Cicerón escribe en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Itaque, ut facias te obtestor atque obsecro*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Oro obtestorque uos ut misericordiam huic tribuatis*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Frater exorauit me ipsum ut huc secum uenirem*; el mismo, en el libro 1 de la misma obra: *Nunc te iam exoremus, necesse est ut nobis explices quicquid est illud, quod tu in dicendo potes*.

Además de los verbos que indican separación, alejamiento, abstinencia y recepción, muchos verbos admiten un ablativo con preposición *a* o *ab* además de un acusativo. Cicerón escribe en *La defensa de su casa*: *Clodius pecunias consulares a senatu abstulit*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Ego Clodii furores, quos nullis iam legibus, nullis iudiciis frenare poteramus, hoc ferro et hac dextera a ceruicibus uestris repuli*; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Abstinet se ab iniuria*; Cicerón, en *La defensa de Flaco*: *O morem praeclarum disciplinae quam a maioribus accepimus, si quidem teneremus*.

Construcciones similares son *Foeneror* o *Mutuor abs te pecuniam*. Cicerón, en *Tusculanas 2*: *A uiris uirtus est nomen mutuata*.

Auferendi, ut *aufero, abduco, abstraho, abalieno, auello, abrado, auoco, eripio, abripio, surripio, furor*. Remouendi, ut *remoueo, deterreo, asterreo, amoueo, arceo, repello, auerto*. Abstinendi, ut *abstineo, contineo, refraeno, cohibeo*. Accipiendi, ut *accipio, audio, emo, conduco, mercor, sumo, reporto, fero, colligo*. Quaedam etiam
5 praepositionem *de* admittunt. Cic., *pro Cor.*: *Audiui hoc de patre meo puer*; idem, *pro Flac.*: *Is fundum Romae mercatus est de pupillo*; idem, *pro Sex. Rosc.*: *Bona huius de L. Sylla duobus millibus nummum sese emisse dicit Chrysogonus*.

Intelligendi uerba praepositionem *ex* recipiunt, quae interdum imitantur nonnulla ex iis quae modo commemorauimus. Cic., *Caelio*, lib. 2: *Ea certissima
10 putabo, quae ex te cognoro*; idem, *de Senect.*: *Poma ex arboribus, si cruda sunt, ui auelluntur, si matura et cocta, decidunt*.

Intelligendi sunt *intelligo, cognosco, agnosco, conicio, disco*. Ex iis quae modo commemorauimus, maxime quae e praepositione *ex* componuntur, ut *expello, eiicio, eripio*, praepositionem ipsam repetunt. Cic., *pro Quin.*: *Expelli atque eiici e praedio*.

5 Cic., *Balb.* 11 6 Cic., *Flac.* 46 7 Cic., *S. Rosc.* 6 9 Cic., *Fam.* 2,11,2 10 Cic., *Cato* 71 14 Cic., *Quinct.* 28.

2 'asterreo' *Barr. Bas.*: 'absterreo' *Scrib.*; 9 *Caelio Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.*

Verbos que indican separación son por ejemplo: *aufero*, *abduco*, *abstraho*, *abalieno*, *auello*, *abrado*, *auoco*, *eripio*, *abripio*, *surrupio* y *furor*. Verbos de alejamiento son: *remoueo*, *deterreo*, *asterreo*, *amoueo*, *arceo*, *repello* y *auerto*. Verbos de abstinencia son: *abstineo*, *contineo*, *refraeno* y *cohibeo*. Verbos de recepción son: *accipio*, *audio*, *emo*, *conduco*, *mercor*, *sumo*, *reporto*, *fero* y *colligo*. Algunos de estos verbos admiten también la preposición *de*. Cicerón escribe en *La defensa de Cornelio*: *Audiui hoc de patre meo puer*; el mismo, en *La defensa de Flaco*: *Is fundum Romae mercatus est de pupillo*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Bona huius de L. Sylla duobus millibus nummum sese emisse dicit Chrysogonus*.

Reciben la preposición *ex* los verbos de conocimiento, que a veces se asemejan a algunos de los que acabamos de recordar. Cicerón escribe en una carta a Celio en el libro 2: *Ea certissima putabo, quae ex te cognoro*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Poma ex arboribus, si cruda sunt, ui auelluntur, si matura et cocta, decidunt*.

Verbos de conocimiento son *intelligo*, *cognosco*, *agnosco*, *conicio* y *disco*. De los verbos que hemos recordado más arriba, principalmente los compuestos de la preposición *ex*, como *expello*, *eiicio* y *eripio*, reclaman de nuevo esta misma preposición en el régimen. Cicerón escribe en *La defensa de Quinto*: *Expelli atque eiici e praedio*.

Varia constructio

Quaedam modo datiuum, modo ablatiuum cum praepositione habent, praeter accusatiuum, ut *furor, surripio, eripio, aufero*. Cic., *Att.*, lib. 2: *Si ego tuum ante legissem, furatum me abs te esse diceres*; Plin., lib. 12, cap. 14: *Nemo furatur alteri*.

Induo, dono, impertio, aspergo datiuum uel ablatiuum sine praepositione habent. [f. 145v^o]Cic., *pro Sext. Rosc.*: *Non pauca suis adiutoribus large effuseque donabat*; idem, *pro Cornel.*: *Eum Pompeius ciuitate donauit*.

Induo saepissime cum datiuo coniungitur. Cic., 2 *de Fin.*: *Ex eius spoliis sibi et torquem et cognomen induit*; Liu., 3 *ab Vrbe*: *Nouum sibi ingenium induere*.

Exuo interdum eundem casum habet. Ouid., 2 *Metam.*: *...iandudum uincula pugnat / Exuere ipse sibi*.

Cic., *pro Mur.*: *Meum laborem hominum periculis subleuandis impertio*; Terent., *Adel.*: *Sed cesso heram hoc malo impertiri?*; Cic., *pro Mur.*: *Si illius facilitatem et comitatem tuae grauitati seueritatique asperseris*; idem, *pro Planc.*: *Hunc tu uitae splendorem maculis aspergis istis*.

Inspergo etiam huc potest accedere. Plin., lib. 12, cap. 17: *Folia brutae arboris inspergunt potionibus Parthi*; Cato, cap. 63: *Inspergere oleum sale*.

3 Cic., *Att.* 2,1,1 4 Plin., *Nat.* 12,59 7 Cic., *S. Rosc.* 23 8 Cic., *Balb.* 7 9 Cic., *Fin.* 2,73 10 Liv. 3,33,7 11 Ov., *Met.* 7,772-3 13 Cic., *Mur.* 8 14 Ter., *Ad.* 320 14 Cic., *Mur.* 66 15 Cic., *Planc.* 30 17 Plin., *Nat.* 12,78.

3 lib. 2 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 14 ‘heram’ *Barr. Bas.*: ‘seram’ *Scrib.* ; 14 ‘impertiri?’ *Barr. Bas.*: ‘impartire’ *Scrib.* ; 15 ‘comitatem’ *Barr. Bas.*: ‘comitatum’ *Scrib.*

Verbos de construcción variable

Algunos verbos llevan unas veces un dativo y otras un ablativo con preposición, además del acusativo, como sucede con *furor*, *surrupio*, *eripio* y *aufero*. Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Si ego tuum ante legissem, furatum me abs te esse diceres*; Plinio, en el capítulo 14 del libro 12: *Nemo furatur alteri*.

Los verbos *induo*, *dono*, *impertio* y *aspergo* llevan un dativo o un ablativo sin preposición. Cicerón escribe en *La defensa de Sexto Roscio*: *Non pauca suis adiutoribus large effuseque donabat*; el mismo, en *La defensa de Cornelio*: *Eum Pompeius ciuitate donauit*.

El verbo *induo* se une con dativo muy frecuentemente. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Ex eius spoliis sibi et torquem et cognomen induit*; Livio, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Nouum sibi ingenium induere*.

Algunas veces el verbo *exuo* lleva también dativo. Ovidio escribe en el libro 2 de *Metamorfosis*: *...iandudum uincula pugnat / Exuere ipse sibi*.

Cicerón escribe en *La defensa de Murena*: *Meum laborem hominum periculis subleuandis impertio*; Terencio, en *Los hermanos*: *Sed cesso heram hoc malo impertiri?*; Cicerón, en *La defensa de Murena*: *Si illius facilitatem et comitatem tuae grauitati seueritatieque asperseris*; el mismo, en *La defensa de Planco*: *Hunc tu uitae splendorem maculis aspergis istis*²⁹³.

El verbo *inspergo* también tiene cabida en este apartado. Plinio, en el capítulo 17 del libro 12: *Folia brutae arboris inspergunt potionibus Parthi*; Catón, en el capítulo 63: *Inspergere oleum sale*²⁹⁴.

²⁹³En los dos ejemplos extraídos de *La defensa de Murena* tendríamos los verbos *impertio* y *aspergo* contruidos con los dativos *periculis subleuandis* y *tuae grauitati seueritatieque*, mientras que en los ejemplos de *Los hermanos* y de *La defensa de Planco* irían con los ablativos *hoc malo* y *maculis ipsis*.

²⁹⁴En el primer caso con el dativo *potionibus* y en el segundo con el ablativo *sale*.

Item *intercludo*. Caes., 1 *bel. Gal.*: *Eo consilio, uti frumento commeatuque qui ex Sequanis et Heduis supportaretur, Caesarem intercluderet*; Liu., lib. 6, *bell. Pun.*: *Spem commeatus quoque hostibus, si nauali proelio possessionem maris ademissent, interclusuri*.

5

Verbum passiuum

Verbum passiuum ablatiuum cum praepositione *a* uel *ab* postulat post se, qui ex nominatiuo uerbi actiui fit. Cic., *de Nat. deor.*, lib. 1: *Nihil est uirtute amabilius, quam qui adeptus est ubicunque erit gentium a nobis diligetur*; idem, ad Caecinam, lib. 6: *Liber tuus et lectus est et legitur a me diligenter et custoditur*
10 *diligentissime*; idem, *Att.*, lib. 3: *An tu existimas ab ullo malle me legi probarique, quam a te?*

Verba passiuia nonnunquam dandi casum pro auferendi, more Graecorum, admittunt. Idque ferme apud poetas. Ouid., lib. 3, *de Ponto*: *Quum toties eadem dicam, uix audior ulli*. Huc etiam spectat illud Ciceronis, *de Claris Orat.*: *Auditus est nobis*
15 *Laeliae Caii filiae saepe sermo*.

1 Caes., *Gall.* 1,48,2 2 Liv. 26,39,10 7 Cic., *Nat. deor.* 121 9 Cic., *Fam.* 6,5,1 10 Cic., *Att.* 4,5,1
13 Ov., *Pont.* 3,9,39 14 Cic., *Brut.* 211.

1-4 Item 'Intercludo'... 'ademissent, interclusuri' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 9 ad Caecinam *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 10 idem, *Att.*... 'quam a te?' *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.* ; 13-15 Verba passiuia... 'saepe sermo' *Barr. Bas.*: Cic., ad *Att.*, lib. 6: 'habes meam causam, quae si Bruto non probatur, nescio, cur illum amemus' *Scrib.* ; 15 'filiae' *Barr.*: 'filii' *Bas.*

Lo mismo sucede con el verbo *intercludo*. César escribe en el libro 1 de *La guerra de las Galias*: *Eo consilio, uti frumento commeatuque qui ex Sequanis et Heduis supportaretur, Caesarem intercluderet*; Livio, en el libro 6 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Spem commeatus quoque hostibus, si nauali proelio possessionem maris ademissent, interclusuri*²⁹⁵.

Verbo pasivo

Un verbo pasivo pide tras de sí un ablativo con la preposición *a* o *ab*, ablativo que se genera a partir del nominativo sujeto del verbo en voz activa²⁹⁶. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Nihil est uirtute amabilius, quam qui adeptus est ubicunque erit gentium, a nobis diligitur*; el mismo, en una carta a Cecina en el libro 6: *Liber tuus et lectus est et legitur a me diligenter et custoditur diligentissime*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *An tu existimas ab ullo malle me legi probarique quam a te?*

Algunas veces los verbos pasivos admiten, imitando la costumbre de la lengua griega, un dativo en lugar de un ablativo²⁹⁷. Esto sucede habitualmente en las obras de los poetas. Ovidio escribe en el libro 3 de *Epístolas desde el Ponto*: *Quum toties eadem dicam, uix audior ulli*. En este apartado se contempla también aquel ejemplo de Cicerón en *Sobre los ilustres oradores*: *Auditus est nobis Laeliae Caii filiae saepe sermo*.

²⁹⁵En el ejemplo de César el verbo *intercludo* se construye con los ablativos *frumento commeatuque*, mientras que en el de Livio lo hace con el dativo *hostibus*.

²⁹⁶Vemos aquí claramente que para Álvares –como hemos venido diciendo– activa y pasiva serían dos realizaciones diferentes de una misma estructura racional.

²⁹⁷Contra esta afirmación y la siguiente arremeterá duramente el Brocense.

Interdum accusatiuum addita praepositione *per*. Idem, lib. 4: *Careo cum familiarissimis multis, quos aut mors eripuit nobis, aut detraxit fuga, tum omnibus amicis, quorum benevolentiam nobis conciliarat, per me quondam, te socio, defensa Respublica*; idem, *Att.*, lib. 9: *Permagni eius interest rem ad interregnum uenire; id assequitur, si per*
 5 *praetores consules creantur. Nos autem habemus in libris non modo consules a praetoribus, sed ne praetores quidem creari ius esse.*

Cum actiua passiuus permutantur, accusatiuus in nominatiuum migrat, ut *Legi librum tuum, Liber tuus lectus est a me*. Si uerbum geminum accusatiuum postulet, mutabitur in nominatiuum qui praestantior est, hoc est, qui personam significat, altero
 10 permanente. *Doceo Antonium literas, Anto[f. 146r^o]nius docetur a me literas*. Si uero uterque accusatiuus ad eandem rem spectet, uterque in nominatiuum mutabitur, ut *Credo Caesarem consulem, Caesar creatur a me consul; Nero uocat Senecam magistrum, Seneca uocatur a Nerone magister*. Caeteri casus integri manent. Cic., 6 in *Verr.*: *Quanti is a suis ciuibus fieret; quanti autoritas eius haberetur ignorabas*; Cic., *pro Cluen.*:
 15 *Maiestatis absoluti sunt multi*; idem, *ad Octau.*: *Nulla remedia quae uulneribus adhibentur tam faciunt dolorem quam quae sunt salutaria*; Plin., lib. 33, cap. 3: *Induitur etiam pedibus aurum*; Cic., *pro Rab. Post.*: *Demetrius, aspide ad corpus admota, uita priuatus est*. Manet itaque genitiuus, datiuus, ablatiuus uerbi actiui, ut uides, nisi perturbetur sensus, quod fit, cum uerbum actiuum ablatiuum admittit personae, ut *Aufero*
 20 *a te uestem, Accipio a te literas, Multa a te audiui, Peto a te ueniam*. Nam si dicas *Vestis aufertur a me a te, Literae accipiuntur a me a te, Multa audita sunt a me a te, Venia petitur a me a te*, incertum est quid tibi uelis.

1 Cic., *Fam.* 4,13,2 4 Cic., *Att.* 9,9,3 13 Cic., *Verr.* 2,4,19 15 Cic., *Cluent.* 116 15 Cic., *Epist. ad Oct.* 1 16 Plin., *Nat.* 33,40 17 Cic., *Rab. Post.* 24.

3 'benevolentiam' *Barr. Bas.*: 'beneuolenciam' *Scrib.* ; 3 'Respublica' *Barr. Bas.*: 'republica' *Scrib.*; 4 lib. 9 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Scrib. Bas.* ; 5 'assequitur' *Scrib.*: 'assequetur' *Barr. Bas.* ; 15-16 idem, *ad Octau.*..... 'sunt salutaria' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

En algún caso admiten los verbos pasivos un acusativo con la preposición *per*. El mismo Cicerón en el libro 4 escribe: *Careo cum familiarissimis multis, quos aut mors eripuit nobis, aut detraxit fuga, tum omnibus amicis, quorum benevolentiam nobis conciliarat, per me quondam, te socio, defensa Respublica*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Permagni eius interest rem ad interregnum uenire; id assequitur, si per praetores consules creantur; nos autem habemus in libris non modo consules a praetoribus, sed ne praetores quidem creari ius esse*.

Cuando los verbos activos se transforman en pasivos, el acusativo pasa a nominativo, como sucede en la construcción *Legi librum tuum* que pasa a *Liber tuus lectus est a me*. Si el verbo se construye con doble acusativo, pasará a nominativo el más notable, esto es, el que significa la persona, permaneciendo el otro inalterado. Así sucede en *Doceo Antonium literas, Antonius docetur a me literas*. Pero, si los dos acusativos se refieren a la misma realidad²⁹⁸, uno y otro se cambiarán por nominativo, como sucede en *Credo Caesarem consulem, Caesar creatur a me consul; Nero uocat Senecam magistrum, Seneca uocatur a Nerone magister*. Los demás casos permanecen sin cambios. Cicerón, en *Verrinas 6*: *Quanti is a suis ciuibus fieret; quanti autoritas eius haberetur ignorabas*; Cicerón, en *La defensa de Cluentio*: *Maiestatis absoluti sunt multi*; el mismo, en la *Epístola a Octavio*: *Nulla remedia quae uulneribus adhibentur tam faciunt dolorem, quam quae sunt salutaria*; Plinio, en el capítulo 3 del libro 33: *Induitur etiam pedibus aurum*; Cicerón, en *La defensa de Rabirio Póstumo*: *Demetrius aspide ad corpus admota uita priuatus est*. Así pues, como puedes ver, se mantienen el genitivo, el dativo y el ablativo del verbo activo, a no ser que resulte oscuro el sentido, hecho que se produce cuando el verbo activo admite un ablativo de persona, como sucede en *Aufero a te uestem, Accipio a te literas, Multa a te audiui, Peto a te ueniam*. En efecto, si dices *Vestis aufertur a me* o *a te, Literae accipiuntur a me* o *a te, Multa audita sunt a me* o *a te, o uenia petitur a me* o *a te*, no se sabe exactamente qué quieres decir²⁹⁹.

²⁹⁸Es decir, si uno es predicativo del otro.

²⁹⁹No se sabe si *el vestido te es quitado* o si *el vestido es quitado por ti*.

**Verba passiuva, quae tempora sine personis habent, hoc est, praecipuis
personis, prima et secunda**

Sunt uerba passiuva quae tertia persona contenta sunt. Haec praecedit nominatiuus, si actiuva sequatur accusatiuum, ut *Dormio totam hyemem*. Martialis, 5 lib. 13: *Tota mihi dormitur hyems. Nunc tertiam uiuo aetatem*; Ouidius, *Metam.* 12: *...nunc tertia uiuitur aetas*.

Quod si in actiuis lateat accusatiuus, latebit etiam in passiuis nominatiuus. Caesar, *bel. Gal.* 4: *Nostri milites amplius quatuor horas fortissime pugnauerunt. A nostris militibus amplius horis quatuor fortissime pugnatum est*.

10 Interdum uterque casus apparet. Plaut., in *Pseudolo*: *Priusquam istam pugnam pugnabo, ego etiam prius / Dabo aliam pugnam*; Cicer., *pro Muraena*: *Ex omnibus pugnis, quae sunt innumerabiles, uel acerrima mihi uidetur illa, quae cum rege commissa est et summa contentione pugnata*; Sall., in *Iug.*: *Quae negocia multo magis quam praelium male pugnatum a suis regem terrebant*.

5 Mart., *Epigr.* 13,59,1 6 Ov., *Met.* 12,188 8 Caes., *Gall.* 4,37,3 10 Plaut., *Pseud.* 524-25 11 Cic., *Mur.* 34 13 Sall., *Iug.* 54,7.

14 'terrebat' scrip. : 'terrebat' Barr. *Scrib. Bas. Barr.*²

Verbos pasivos que poseen tiempo sin tener persona, es decir, sin las personas principales, la primera y la segunda

Hay verbos pasivos que sólo se construyen en tercera persona. Les precede el nominativo que funciona como acusativo en la activa³⁰⁰, como sucede en la construcción *Dormio totam hyemem*. Marcial, en el libro 13: *Tota mihi dormitur hyems. Nunc tertiam uiuo aetatem*; Ovidio, en el libro 12 de *Metamorfosis*: *...nunc tertia uiuitur aetas*.

Si el acusativo de la activa está implícito, el nominativo de la pasiva también lo estará³⁰¹. César escribe en el libro 4 de *La Guerra de las Galias*: *Nostri milites amplius quatuor horas fortissime pugnauerunt*. Con el verbo en voz pasiva quedaría *A nostris militibus amplius horis quatuor fortissime pugnatum est*.

A veces aparecen uno y otro caso explícitos³⁰². Plauto escribe en *Pséudolo*: *Priusquam istam pugnam pugnabo, ego etiam prius / Dabo aliam pugnam*; Cicerón, en *La defensa de Murena*: *Ex omnibus pugnis, quae sunt innumerabiles, uel acerrima mihi uidetur illa, quae cum rege commissa est et summa contentione pugnata*; Salustio, en *La guerra de Yugurta*: *Quae negocia multo magis quam praelium male pugnatum a suis regem terrebant*.

³⁰⁰Ya que, como ha dicho anteriormente, el verbo activo exige un acusativo para su construcción.

³⁰¹Pues ha dicho hace un momento que lo que es acusativo en voz activa pasa a nominativo en la pasiva. Se trata de un *casus cognatae significationis* en términos de Linacro y de El Brocense.

³⁰²Se refiere evidentemente al nominativo o al acusativo –dependiendo si el verbo está en pasiva o activa– relacionados con la raíz del verbo.

Quae Grammatici uocant *uerba impersonalia passiuae uocis* appellat Varro *species declinationum quae tempora habent sine personis*, cuius uerba subiiciemus, quo res omnis perspicua sit: *Quae uerba*, inquit, *tempora habent, neque casus, si habent personas, eorum declinationum species sunt sex. Vna, quae dicitur temporalis, ut*
 5 *'legebam', 'gembam', 'lego', 'meto'. Altera personarum, ut 'sero', 'meto', 'seris', 'metis'. Tertia rogandi, ut 'scribone?', 'legisne?', 'scribisne?', 'legone?' [f. 146v°]Quarta respondendi, ut 'fingo', 'pingo', 'fingis', 'pingis'. Quinta 'optandi', ut 'dicerem', 'facerem', 'dicam', 'faciam'. Sexta 'imperandi', ut 'cape', 'rape', 'capito', 'rapito'. Vides quemadmodum Varro appellet uerba quae habent tempora et personas,*

10 quae hodie appellamus *Personalia*? Vides itidem quemadmodum primae et secundae personae duntaxat meminerit, propterea quod proprie personae dicantur? Audi quae sequuntur. *Item sunt declinationum species quatuor quae tempora habent sine personis. In rogando, ut seriturne? et sereturne? Respondendi species eadem figura fiunt extremis syllabis demptis. Optandi species, ut uiuatur, ametur, uiueretur, amaretur. Imperandi* (hic
 15 postremus locus mutilus est, apparent tamen exempla) *paretur, pugnetur*, et infiniti modi *parari, pugnari*. Quis non uidet Varronem, hominem suae aetatis doctissimum, quae hodie *Impersonalia uocis passiuae* dicimus, appellasse *declinationum species*, seu *uerba quae habent tempora sine personis*? Quis unquam *seror, uiuor, pugnor, sereris, uiueris, pugnaris* dixit? Appellantur ergo uerba quae habent tempora sine personis, siue (ut
 20 Iuniores loquuntur) *Impersonalia*, non quod sine patientibus personis a fronte expressis fere legantur, sed quia personis priuantur. Cum audis *personas*, intellige quae principatum tenent.

Idem sensit Phocas clarus grammaticus. *Sunt*, inquit, *uerba, quae in personis deficiunt, et 'impersonalia' dicuntur, ut 'pudet', 'taedet', etc.*

 3 Varro, *Ling.* 10,31 12 Varro, *Ling.* 10,32 23 Phoc., *Ars. Gramm.* V, 435.

 13 'seriturne? et sereturne?' *Barr. Bas.*: 'foditurne? et fodieturne? sereturne?' *Scrib.* ; 19 Appellantur *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 20 Iuniores loquuntur *Barr. Bas.*: nostri locuntur *Scrib.* ; 20 *post. Impersonalia add. uocantur Scrib.*

Varrón denomina *verbos que tienen tiempo y no persona* a los verbos que los gramáticos llaman *impersonales de voz pasiva*. Transcribiremos a continuación sus palabras para mayor claridad: “Los verbos que poseen tiempo y persona, pero no caso, presentan seis categorías dentro de su flexión. Una que se llama temporal, como se ve en las formas *legebam, gemebam, lego y meto*. Otra en la que se manifiesta la persona, como *sero, meto, seris y metis*. La tercera expresa la interrogación, como *scribone?, legisne?, scribisne? y legone?* La cuarta indica respuesta, como es el caso de *tingo, pingo, tingis y pingis*. La quinta es la del deseo, como *dicerem, facerem, dicam, faciam*. La sexta es la de la orden, como *cape, rape, capito y rapito*”. ¿Ves cómo Varrón denomina *verbos que poseen tiempos y personas* a los que hoy día denominamos *personales*? ¿Ves también cómo menciona la primera y la segunda persona solamente y, por tanto, son estas las que se llaman *personas* propiamente dichas? Escucha las palabras que siguen a continuación: “Igualmente, hay cuatro categorías de flexión con tiempo pero sin persona. La que se utiliza al preguntar, como *seriturne? y sereturne?* La de la respuesta, que es la misma con la sustracción de la última sílaba. La categoría del deseo, como *uiuatur, ametur, uiueretur, amaretur*. La categoría de la orden”. En este último tipo aparece una laguna, pero nos quedan los ejemplos *paretur, pugnetur*, y en infinitivo *parari y pugnari*. ¿Quién no ve que Varrón, el hombre más erudito de su época, ha denominado *declinationum species*, o, si se quiere, *verbos que tienen tiempo pero no persona*, a los verbos que hoy día llamamos *impersonales de voz pasiva*? ¿Quién dijo alguna vez *seror, uiuor, pugnor, sereris, uiueris o pugnaris*? Luego se llaman *verbos que tienen tiempo y no persona*, o, si se quiere, *impersonales*, en términos de los modernos, no porque se lean normalmente sin que aparezca expreso el sujeto paciente, sino porque carecen de personas. Cuando escuches el término *personas*, has de entender que se refiere a las que tienen primacía³⁰³.

De esto mismo se dio cuenta el ilustre gramático Focas. “Hay verbos” dice él “que no tienen formas personales y son llamados *impersonales*, como *pu-det, taedet, etc...*”

³⁰³La primera y la segunda.

Neque Donatus ab hac sententia alienus fuit. *Sunt*, inquit, *quae in t literam exeunt et impersonalia dicuntur, ut 'pudet', 'taedet', 'poenitet', 'libet', 'oportet'. Sed haec et similia defectiua existimanda sunt.* Merito haec defectiua, siue mutila existimanda esse censet Donatus, utpote quibus praecipuae personae deficiant.

5 Ex hoc Varronis loco multa efficiuntur. Primo, actiua illa quae transeunt in accusatiuum tertiae duntaxat personae, ut *sero, meto, pastino, aro, rigo*, et caetera eiusdem generis, cum passiuia fiunt, esse huius ordinis, nisi quis rebus mutis uocem tribuat, ut si terra, de agricolis conquesta, dicat: *Aror ab ingratis agricolis*; si agricola terram sic alloquatur: *Terra parens nostrum omnium, quam saepe a nobis araris?*

10 Sed ad rem redeamus. Plaut., *Epid.*: *Mihi istic neque seritur, neque metitur*; Plin., lib. 18, cap. 3: *Actus uocabatur in quo boues agerent, cum aratur uno impetu iusto*; Cic., *Philip. 2*: *Ab hora tertia bibebatur, ludebatur, uomebatur.* Horum nominatiuus facile intelligi potest *frumentum, ager, uinum, ludus.* *Ludere ludum* apud Terentium legitur.

15 Deinde ab *amo* et similibus uerbis, quae in omnes personas transeunt, fieri impersonalia, quod ueterum autoritate probari potest. Plaut., *Pseu.*: *Quid agitur, Callidore?* -Cal. *Amatur atque egetur acriter.* Hoc est dicere *Quid agis? Amo atque egeo.*

1 Don., *Ars Maior, Gramm.* IV, 383 10 Plaut., *Epid.* 265 11 Plin., *Nat.* 18,9 12 Cic., *Phil.* 2,104
14 Ter., *Eun.* 586-7 15 Plaut., *Pseud.* 273.

13 Terentium legitur *Barr. Bas.*: *terencium legi Scrib.* ; 15 'Callidore?' *Barr. Bas.*: 'Calidore?'
Scrib.

Tampoco Donato fue ajeno a esta opinión. “Hay verbos” dice “que terminan en la letra *t* y son llamados *impersonales*, como *pu-det*, *taedet*, *poenitet*, *libet* y *oportet*. Sin embargo, estos y los similares deben ser considerados defectivos”. Con razón estima Donato que estos verbos deben ser considerados defectivos, o, si se quiere, carentes de algunas formas, en la medida en que les faltan las personas principales.

Muchas conclusiones pueden extraerse del citado pasaje de Varrón. La primera es que los verbos activos que hacen transición a un acusativo de tercera persona exclusivamente, como son *sero*, *meto*, *pastino*, *aro*, *rigo*, etc..., cuando se convierten en pasivos, pasan a formar parte de este grupo³⁰⁴. A no ser que alguien concediera la palabra a seres inertes, como si la tierra, quejándose de los labradores, dijera: *Aror ab ingratis agricolis*; o si un labrador interpelara a la tierra en estos términos: *Terra parens nostrum omnium, quam saepe a nobis araris?*

Pero volvamos a nuestro tema. Plauto escribe en *Epidauro*: *Mihi istic neque seritur, neque metitur*; Plinio, en el capítulo 3 del libro 18: *Actus uocabatur in quo boues agerent, cum aratur uno impetu iusto*; Cicerón, en *Filípicas 2*: *Ab hora tertia bibebatur, ludebatur, uomebatur*. Fácilmente puede entenderse nominativos como *frumentum*, *ager*, *uinum* o *ludus* correspondientes a estos verbos. La construcción *ludere ludum* se lee en Terencio.

Otra conclusión es que se crean verbos impersonales a partir de *amo* y otros similares que nos remiten a todas las personas³⁰⁵, hecho que podemos probar basándonos en la autoridad de autores antiguos. Plauto, en *Pseudolo*: *Quid agitur, Callidore?* -*Cal. amatur atque egetur acriter*. Esto es lo mismo que decir *Quid agis? Amo atque egeo*.

³⁰⁴El grupo de los llamados *impersonales*.

³⁰⁵A la primera, la segunda y la tercera, pero se convierten en pasiva impersonal sólo cuando no requieren expresar esa persona.

Caeterum ab his uerbis tum demum fiunt impersonalia, cum uoce actiua absolute ponuntur, quod uerbis *amo*, *turbo* potissimum accidit. Terent., *Adel.*: *Cur perdis adolescentem nobis? Cur amat?*; idem, *Andr.*: *...Meum gnatum rumor est amare*; ibidem: *...Omnes, qui amant, grauiter sibi dari uxorem ferunt*; [f. 147r^o] Tacit., lib. 3: *Si una alteraue ciuitas turbet*; idem, 4: *Cum repente turbare fortuna coepit*. Hinc passiuum fit. Idem, lib. 1: *Postquam turbatum in castris acceperet*; Terent., *Eun.*: *...Nescio quid profecto, absente nobis, turbatum est domi*. Ne te moueat nomen *quid*, ponitur enim hic, ut apud Ciceronem, *Philip.* 2: *Nescio quid turbatus mihi esse uideris*.

Verum, ut ad Plautum redeamus, dices: ubi est nominandi casus utriusque uerbi amandi et egendi? Verbi amandi honestius tacetur quam exprimitur. Egendi atque caeterorum, quae primo aspectu prorsus uidentur absoluta, usitatius ornatiusque supprimitur quam explicatur, ut in illo Martialis uersiculo, *Non bene (crede mihi) seruo seruitur amico*. *Seruitus* elegantius omittitur quam adhibetur, quanuis aliquando actiuo adiungatur. Plaut., *Milit.*: *Nam ego iandiu apud hunc seruitutem serui*. Sic a Cicerone, cum in *Verr.* 7 dixit *Curritur ad praetorium*, nominatiuus *cursus* neglectus est, quanuis uerbo actiuo addiderit *contra Rull.* 2, *Cur non eosdem cursus hoc tempore quos L. Cotta, L. Torquato consulibus cucurrerunt?*

Urges egendi uerbum non eiusdem esse generis, nec enim dicimus *Egeo egestatem*, ut *Noceo noxam*, *Serui* *seruitutem*, qui enim diuitiarum flagrant cupidine, non egent egestate, sed pecunia. Venit in mentem illud Quintiliani, quo tibi satisfaciam: *Ex quo mihi, inquit, inter uirtutes Grammatici habebitur aliqua nescire*.

2 Ter., *Ad.* 61 3 Ter., *And.* 185 4 Ter., *And.* 191 4 Tac., *Ann.* 3,47 5 Tac., *Ann.* 4,1 6 Tac., *Ann.* 1,20 6 Ter., *Eun.* 649 8 Cic., *Phil.* 2,36 12 Mart., 2,32,7 14 Plaut., *Mil.* 95 15 Cic., *Verr.* 2,5,92 16 Cic., *Leg. agr.* 2,44 21 Quint., *Inst.* 1,8,21.

4 ‘amant’ *Barr. Bas.*: ammat *Scrib.*; 14 ‘hunc’ *Barr. Scrib.*: ‘hanc’ *Bas.*

Por lo demás, se generan formas impersonales a partir de estos verbos cada vez que se construyen en voz activa de forma intransitiva³⁰⁶, construcción que se da muy frecuentemente con los verbos *amo* y *turbo*. Terencio escribe en *Los hermanos*: *Cur perdis adolescentem nobis? cur amat?*; el mismo, en *La muchacha de Andros*: *...Meum gnatum rumor est amare*; en el mismo lugar: *...Omnes, qui amant, grauitur sibi dari uxorem ferunt*; Tácito, en el libro 3: *Si una alteraue ciuitas turbet*; el mismo, en el libro 4: *Cum repente turbare fortuna coepit*. A partir de construcciones como estas el verbo se convierte en pasivo. El mismo Tácito, en el libro 1: *Postquam turbatum in castris accepere*; Terencio, en *Eunuco*: *...Nescio quid profecto, absente nobis, turbatum est domi*. Que no te despiste el pronombre *quid*, ya que aparece aquí de la misma forma que aparece en *Filípicas 2* de Cicerón: *Nescio quid turbatus mihi esse uideris*³⁰⁷.

Pero, volviendo a Plauto, dirás ¿dónde está el nominativo de los verbos de amor y de necesidad? El del verbo de amor conviene más omitirlo que expresarlo. En cuanto al nominativo de los verbos de necesidad y de los demás que muestran a primera vista apariencia de construcciones absolutas, es más usual y da más ornato su omisión que su expresión, como sucede en aquel versito de Marcial: *Non bene (crede mihi) seruo seruitur amico*. La omisión de *seruitus* resulta más elegante que su expresión, a pesar de que este nominativo se una alguna vez a un verbo activo. Plauto, en *El soldado fanfarrón*: *Nam ego iandiu apud hunc seruitutem seruius*. Del mismo modo, Cicerón olvidó el nominativo *cursus* cuando escribió en *Verrinas 7* *Curritur ad praetorium*, aunque lo añadió a un verbo activo en el segundo discurso de *Contra Rulo*: *Cur non eosdem cursus hoc tempore quos L. Cotta, L. Torquato consulibus cucurrerunt?*

Me echarás en cara que un verbo de carencia no es del mismo tipo, pues no decimos *Egeo egestatem*, como decimos *Noceo noxam* o *Seruius seruitutem*, ya que quienes se consumen por el deseo de riquezas no necesitan necesidad, sino dinero. Me viene a la mente un pasaje de Quintiliano con el que te convenceré. Dice Quintiliano: *Ex quo mihi inter uirtutes Grammatici habebitur aliqua nescire*³⁰⁸.

³⁰⁶Sin complemento directo explícito.

³⁰⁷Es decir, con el valor de adverbio interrogativo.

³⁰⁸Habría que considerar que el verbo *nescio* tiene aquí el sentido de *carecer de conocimiento sobre un tema*.

Multa quae hodie sunt absoluta aut neutra apud priscos fuere actiua. Turpilius, apud Non.: *Meos parentes careo*; Afranius, apud eundem: *Male merentur de nobis heri, qui nos tantopere indulgent*; Terent., *Eun.*: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities, nimis me indulgeo*; Plaut., *Mil.*: *Iura non nociturum esse hominem de hac re neminem.*

5 Sic *euigilo, festino, propero*, etiam apud posteros. Ouid., 1 *Trist.*: *Aspicias illic positos ex ordine fratres, / Quos studium cunctos euigilauit idem*; idem, 2 *Met.*: *...iam, quas induat illa, / Festinat uestes*; Plaut., *Poen.*: *Quidquid agit properat omnia*; Tacit., lib. 2: *Nisi uoluntariam mortem properauisset.* Vnde passiuia etiam fiunt. Idem de moribus Germanorum: *Nec uirgines festinantur*; Plin., *Paneg.*: *Hinc delubra occulta*
10 *celeritate properantur*; Cic., *Att.*, lib. 9: *At quam honesta, et quam expedita tua concilia, quam euigilata tuis cogitationibus.*

Virisimile est (ut eo se referat oratio, unde egressa est) *egeo*, ut *careo*, ut *indulgeo*, ut *noceo*, prisca illa aetate etiam accusatiuum admisisse. *Egetur pecunia*, uel quid simile, quod hodie neque apponitur, neque opus est. Factitatum hoc fuisse priscis
15 illis seculis argumento est illud Marci Catonis apud Gell., lib. 10, cap. 14: *Contumelia mihi factum itur.* Vides quemadmodum *contumelia* praecedat uerbum *Itur*, quod monstri simile est hac aetate?

2 Turp., *Com.* 32 3 Ter., *Eun.* 222 4 Plaut., *Mil.* 1411 5 Ov., *Trist.* 1,1,107-8 6 Ov., *Met.* 11,574-75 7 Plaut., *Poen.* 505 8 Tac., *Ann.* 2,31 9 Tac., *Germ.* 20,3 9 Plin., *Paneg.* 51,3 10 Cic., *Att.* 9,18,1 15 Gell. 10,14,3.

6 'euigilauit idem' Barr. Bas.: 'euigilauit' Scrib. ; 7 Poen. Barr. Bas.: Pen. Scrib.

Muchos verbos que hoy día son absolutos o neutros fueron considerados activos en las obras de los escritores arcaicos. Turpilio, según Nonio, escribió: *Meos parentes careo*; Afranio³⁰⁹, según el mismo autor: *Male merentur de nobis heri, qui nos tantopere indulgent*; Terencio, en *Eunuco*: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities, nimis me indulgeo*; Plauto, en *El soldado fanfarrón*: *Iura non nociturum esse hominem de hac re neminem*.

La misma construcción se da también con los verbos *euigilo*, *festino* y *propero*, incluso entre escritores más tardíos. Ovidio, en *Las tristes* 1: *Aspicies illic positos ex ordine fratres, / Quos studium cunctos euigilauit idem*; el mismo, en *Metamorfosis* 2: *...iam, quas induat illa, / Festinat uestes*; Plauto, en *El cartaginesillo*: *Quidquid agit properat omnia*; Tácito, en el libro 2: *Nisi uoluntariam mortem properauisset*. A partir de estas construcciones se generan otras en voz pasiva. El mismo Tácito, al tratar de las costumbres de los germanos escribe: *Nec uirgines festinantur*; Plinio, en *El panegírico de Trajano*: *Hinc delubra occulta celeritate properantur*; Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *At quam honesta, et quam expedita tua consilia, quam euigilata tuis cogitationibus*.

Es verosímil (para que el razonamiento vuelva a su punto de partida) que el verbo *egeo*, igual que *careo*, *indulgeo* o *noceo* hubiera admitido en época arcaica también un acusativo, dando lugar en voz pasiva a una construcción como *Egetur pecunia* o algo similar³¹⁰, acusativo que hoy día no se añade, ni falta que hace. De que esto sucedía con frecuencia en época arcaica nos sirve como argumento aquel ejemplo de Marco Catón que aparece en el capítulo 14 del libro 10 de la obra de Gelio: *Contumelia mihi factum itur*. ¿Te das cuenta de cómo *contumelia* va por delante del verbo *itur*, construcción que constituye una monstruosidad hoy día?

³⁰⁹Lucio Afranio, autor de fábulas togatas de la segunda mitad del siglo II a. C.. Sólo se conservan fragmentos.

³¹⁰Nótese, una vez más, que la activa y la pasiva serían realizaciones diferentes de una misma estructura racional.

Non uideo cur uerba haec interim non habeant, si opus erit, tertiam personam multitudinis. Cur enim non dicant glires *Totae nobis dormiuntur hyemes?* Nec desunt ueterum testimonia quibus id confirmemus. Ouid., *Epist.*: *Noctes uigilan*[f. 147v°]*tur amarae*; Tacit., lib. 17: *Nec enim hic, ut caeteris gentibus quae regnantur, certa*
5 *dominorum domus*; idem de German.: *Trans Lygios Gothones regnantur*; Cic., 1 de *Orat.*: *Attamen ista, quae abs te breuiter decursa sunt, audire cupimus*; idem, pro *Quint.*: *Septingenta millia passuum uis esse decursa biduo?*; idem, 1 de *Offic.*: *Quo in genere etiam multa in repub. peccantur.*

Postremo docemur ex iisdem uerbis Varronis uerba impersonalia omnes modos
10 habere, id quod nonnulli ueterum (ut refert Diomedes) negarunt, unde haec non *uerba impersonalia* sed *modum impersonalem* appellarunt. Hinc factum est ut ipse Diomedes non progrediatur ultra indicatium, cum impersonalia inflectit. Verum caeterorum modorum exempla etiam apud ueteres inueniuntur. Ouid.: *Ponite iam gladios hebetes, pugnetur acutis*; Caes., 3 belli *Gall.*: *Cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur*;
15 Cic., 3 *Offic.*: *Cum a Consulibus male pugnatum apud Caudium esset*; idem, *Att.* 10: *Hic maneri diutius non potest*; Terent., *Hecy.*: *Trepidari sentio, cursari sursum, deorsum.*

3 Ov., *Epist.* 12,169 4 Tac., *Hist.* 1,16 5 Tac., *Germ.* 43,6 6 Cic., *De orat.* 1,148 7 Cic., *Quinct.* 81 7 Cic., *Off.* 1,33 13 Ov., *Ars* 3,589 14 Caes., *Gall.* 3,5,1 15 Cic., *Off.* 3,109 15 Cic., *Att.* 11,15,3 16 Ter., *Hec.* 315.

2 multitudinis *Barr. Bas.*: multitudinis? *Scrib.* ; 11 factum est *Barr. Bas.*: fit *Scrib.*

No veo por qué motivo estos verbos no tienen a veces, si hace falta, una tercera persona de plural. En efecto, ¿por qué no van a decir los lirones *Totae nobis dormiuntur hyemes*? No faltan ejemplos de los antiguos mediante lo que podemos confirmar esta afirmación. Ovidio escribe en *Epístolas: Noctes uigilantur amarae*; Tácito, en el libro 17: *Nec enim hic, ut caeteris gentibus quae regnantur, certa dominorum domus*; el mismo Tácito en *Germania* escribe: *Trans Lygios Gothones regnantur*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador: Attamen ista, quae abs te breuiter decursa sunt, audire cupimus*; el mismo, en *La defensa de Quinto: Septingenta millia passuum uis esse decursa biduo?*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes: Quo in genere etiam multa in repub. peccantur*.

En último lugar, sabemos por las palabras del mismo Varrón que los verbos impersonales poseen todos los modos, cosa que algunos autores antiguos negaron, según refiere Diomedes, de donde no denominaron a estos verbos *impersonales*, sino *modo impersonal*. Por eso el mismo Diomedes³¹¹ no va más allá del indicativo cuando conjuga los impersonales. Sin embargo, podemos encontrar también ejemplos de los demás modos en las obras de los escritores antiguos. Ovidio escribe³¹²: *Ponite iam gladios hebetes, pugnetur acutis*; César, en el libro 3 de *La guerra de las Galias: Cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur*; Cicerón, en el libro 3 de *Sobre los deberes: Cum a Consulibus male pugnatum apud Caudium esset*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático: Hic maneri diutius non potest*; Terencio, en *La suegra: Trepidari sentio, cursari sursum, deorsum*³¹³.

³¹¹Cfr. Diom., *Gramm.* I, 397.

³¹²Quizá omita la referencia a la obra por tratarse del *Arte de amar*.

³¹³Vemos que pueden estar en subjuntivo: *pugnetur, pugnaretur* y *pugnatum esse*; y en infinitivo: *maneri, trepidari* y *pugnari*.

Post se ablatiuum singularis uel pluralis numeri cum praepositione *a* uel *ab* exigunt. Cic., ad Ampium, lib. 6: *Nihil est a me inseritum temporis causa*; idem, *Lentulo*, lib. 1: *Eius orationi uehementer ab omnibus reclamatum est*.

Hic casus saepe numero tacetur. Plaut., in *Pseudolo*: *Quid agitur?* -P.
5 *statur hic ad hunc modum*; idem, in *Persa*: *Quid agitur?* uiuitur.

Haec uerba passiuorum constructionem omnino sequuntur, nam modo ablatiuum habent. Cic., *pro Dom. sua*: *Ab uniuerso senatu reclamatum est*; idem, *ad Att.*, lib. 11: *Non meo uitio fit hoc quidem tempore (a te enim peccatum est) ut me ista epistola nihil consoletur*. Modo datiuum. Mart., lib. 13: *Tota mihi dormitur hyems*. Modo accusatiuum
10 cum praepositione *Per*. Cic., 4 in *Verr.*: *Confirmabat is curaturum se esse, ne quid ei per filium suum noceretur*.

Item seruantur casus actiui. Idem, 2 *Offi.*: *Occurritur autem nobis, et quidem a doctis et eruditis*.

Diomed. lib. 1 ait uerba haec habere significationem agentis, utputa, inquit ille,
15 *Legitur, Scribitur*, hoc est, *Omnes legunt, Omnes scribunt*. Quae interpretatio in causa fuit, ut quidam crediderint ea generalitatem, ut uocant, significare atque ablatiuum tantum multitudinis admittere. Idem tamen Diomedes alio in loco, ubi accuratius agit de impersonalibus, docet impersonalia infiniti modi passionem significare adducitque illud Ciceronis, *Nihil mihi ab istis noceri potest*. Item aliud Sallustii in *Iugurt.*: *Cum Gallis de salute, non de gloria certari*. Ibidem docet haec admittere ablatiuum singularem: *Tertiam*,
20 inquit, *personam admittunt passiuam et declinantur passiuam declinatione more impersonali, quasi 'Pugnatur a me, a te, ab illo*. Mirum est existimasse Diomedem modum infinitum passionem significare, caetera uero actionem. Po[f. 148r^o]tuisset idem illo suo argumento docere uerba quae maxime passiuam sunt actionem significare: *Socrates*
25 *laudatur ab omnibus, Omnes laudant Socratem; Legitur Cicero ab omnibus, Omnes legunt Ciceronem*. Sed hactenus. Deuoranda fuit tandem aliquando toties repetita crambe.

2 Cic., *Fam.* 6,12,2 3 Cic., *Fam.* 1,2,2 4 Plaut., *Pseud.* 457 5 Plaut., *Persa* 17 7 Cic., *Dom.* 10 7 Cic., *Att.* 11,16,1 9 Mart., *Epig.* 13,59,1 10 Cic., *Verr.* 2,2,96 12 Cic., *Off.* 2,7 19 Cic., *Catil.* 3,27 19 Sall., *Iug.* 114,2 21 Diom., *Gramm.* I, 398.

2 ad Ampium *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 3 *Lentulo Barr. Bas. Barr.*²: in eisdem *Scrib.* ; 7 lib. 11 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Scrib. Bas.* ; 8 lib. 13 *Barr. Bas.*: lib. 2 *Scrib.* ; 18 docet impersonalia infiniti modi *Barr. Bas.*: ait infinita impersonalia *Scrib.*

Estos verbos rigen tras de sí un ablativo singular o plural con la preposición *a* o *ab*. Cicerón escribe en una carta a Ampio en el libro 6: *Nihil est a me inseruitum temporis causa*; el mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Eius orationi uehementer ab omnibus reclamatum est*.

Este caso se elide a menudo en el verso. Plauto, en *Pséudolo: Quid agitur?* -P. *Statur hic ad hunc modum*; el mismo, en *El persa: Quid agitur? uiuitur*.

Estos verbos siguen por lo general la construcción de los pasivos, pues unas veces tienen ablativo. Cicerón escribe en *La defensa de su casa: Ab uniuerso senatu reclamatum est*; el mismo, en el libro 11 de *Cartas a Ático: Non meo uitio fit hoc quidem tempore (a te enim peccatum est) ut me ista epistola nihil consoletur*. Otras veces tienen dativo. Marcial, en el libro 13: *Tota mihi dormitur hyems*. Otras veces acusativo con la preposición *per*. Cicerón, en *Verrinas 4: Confirmabat is curaturum se esse, ne quid ei per filium suum noceretur*.

Igualmente, se mantienen los casos de la activa. El mismo escribe en el libro 2 de *Sobre los deberes: Occurritur autem nobis, et quidem a doctis, et eruditis*.

Diomedes, en el libro 1 dice que estos verbos tienen significación de agente, como por ejemplo –dice él– “*Legitur* o *Scribitur*, es decir, *Omnes legunt* u *Omnes scribunt*”. Esta interpretación fue discutida, ya que algunos creyeron que estos verbos significaban, según denominan, generalidad y sólo admitían un ablativo plural. Sin embargo, el mismo Diomedes en otro lugar, en el que trata más detenidamente los verbos impersonales, enseña que estos verbos en infinitivo significan pasión y aporta el siguiente ejemplo de Cicerón: *Nihil mihi ab istis noceri potest*. En el mismo sentido, aquel otro ejemplo de Salustio en *La guerra de Yugurta: Cum Gallis de salute, non de gloria certari*. En el mismo lugar enseña Diomedes que estos verbos admiten un ablativo singular. Dice él: “Admiten una tercera persona pasiva y se conjugan en voz pasiva de la misma forma que los impersonales, como *Pugnatur a me, a te, ab illo*”. Resulta admirable que Diomedes haya considerado que el modo infinitivo significa pasión y, en cambio, los demás modos acción. El mismo Diomedes hubiera podido enseñar, según su argumento, que verbos totalmente pasivos significan acción: *Socrates laudatur ab omnibus, Omnes laudant Socratem; Legitur Cicero ab omnibus, Omnes legunt Ciceronem*. Pero basta con lo dicho. En definitiva, debió soportarse en otro tiempo ese cuento repetido hasta la saciedad³¹⁴.

³¹⁴Encontramos el sintagma *crambe deuorata* en Juvenal (*Sat.* 7,174).

Verba communia

Verba communia passiva significatione passivorum more sextum casum interdum admittunt. Cic., ad Nepotem, apud Prisc. 8: *Hoc restiterat etiam ut a te fictis aggrederer donis*; idem, de Senect.: *Mirari se non modo diligentiam, sed etiam solertiam eius, a quo essent illa dimensa et descripta*; Varro, apud Prisc. 8: *Ab amicis hortaretur*; Liu., lib. 7, dec. 4: *Omnis ora maritima ab Achaeis depopulata erat*; idem, lib. 5. dec. 5: *Amicum ab ipso per tot casus expertum*; Seneca, Epist. 92: *Infirmiores a validioribus tuebantur*; Verrius Flaccus, apud Prisc. 8: *Saeuitiaque eorum ab omnibus abominaretur*; Hirtius, de bel. Afr.: *Caius interim Vergilius postquam terra marique clausus, se nihil proficere intellexit, Regem uagum, a suis desertum, ab omnibus aspernari*.

Nonnunquam dativum pro ablativo habent. Terent., Phorm.: *Meditata sunt mihi omnia mea incommoda*.

3 Cic., Epist. Frag. 2,2 en Prisc., Inst. VIII (Gramm. II,383) 4 Cic., Cato 59 5 Varro, en Prisc., Inst. VIII (Gramm. II, 387) 6 Liv. 37,4,6 7 Liv. 45,6,1 8 Sen., Epist. 90,5 9 Verr. Flac., en Prisc., Inst. VIII (Gramm. II, 380) 9 Bell. Afr. Frag. 93,3 12 Ter., Phorm. 248.

2-13 Verba communia... 'mea incommoda' Barr. Bas. Barr.²: Verba communia, si qua sunt significatione passiva more passivorum construuntur, quae eruditius seculum fere reiecit, servatis nonnullorum praeteritis temporibus, et quae inde formantur, ut 'A quo sunt haec dimensa?' 'Non sunt haec a te meditata'. Huius generis sunt 'expertus', 'complexus', 'testatus', 'mentitus', 'ementitus', itemque caetera, quibus aro apponitur ablativus. Cic., Phil. 12: 'Quis audeat bene comitatum aggredi?'; idem, pro Syl: 'Scelestum, ac nefarium facinus, atque eiusmodi, quo uno maleficio scelera omnia complexa esse uideantur' Scrib. ; 8 92 Barr.²: 91 Barr. Bas. ; 8 Verrius Barr.: Verius Bas.

Verbos comunes

Los verbos comunes de significado pasivo admiten a veces el ablativo siguiendo la costumbre de los verbos pasivos. Cicerón en una carta a Nepote, testimonio que tenemos en Prisciano 8, escribe: *Hoc restiterat etiam ut a te fictis aggrederer donis*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Mirari se non modo diligentiam, sed etiam solertiam eius, a quo essent illa dimensa et descripta*; Varrón, testimonio que tenemos en Prisciano 8: *Ab amicis hortaretur*; Livio, en el libro 7, década 4: *Omnis ora maritima ab Achaeis depopulata erat*; el mismo, en el libro 5, década 5: *Amicum ab ipso per tot casus expertum*; Séneca, en la epístola 92: *Infirmiores a ualidioribus tuebantur*; Verrio Flaco, testimonio que tenemos en Prisciano 8: *Saeuitiaque eorum ab omnibus abominaretur*; Hircio, en *La guerra de África*: *Caius interim Vergilius postquam terra marique clausus, se nihil proficere intellexit, Regem uagum, a suis desertum, ab omnibus aspernari*.

Algunas veces estos verbos llevan dativo en lugar de ablativo. Terencio, en *Formión*: *Meditata sunt mihi omnia mea incommoda*.

Admonitio

5 Tyrones maxime prasenti tempore et imperfecto a uerbis communibus significatione passiuua, quoad eius fieri poterit, abstinebunt. Haec enim testimonia non tam eorum causa quam in ueteranorum gratiam allata sunt, quibus, pro sua prudentia et eruditione, an sit utendum iudicabunt.

10 De uerbis communibus agit Gell., lib. 15, cap. 13. Subiiciam nonnulla, caetera, si uacabit, perleges. *'Vtor', inquit, et 'uereor', et 'hortor', et 'consolor', communia uerba sunt, ac dici utroque uersum possunt, 'Vereor te', et 'Vereor abs te', id est, 'Tu me uereris'; 'Vtor te', et 'abs te', id est, 'Tu me uteris'; 'Hortor te', et 'Hortor abs te', id est, 'Tu me hortaris'. 'Testor' quoque, et 'interpretor' significatione reciproca dicuntur. Sunt autem uerba haec ex altera parte inusitata, et an dicta sint in eam quoque partem quaeri solet. Citat nonnullos priscos autores.*

6 Gell. 15,13,1.

1-5 Admonitio...utendum iudicabunt *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 7 'consolor' *Barr. Bas.*: 'consolor' *Scrib.*

Advertencia

Los novatos, sobre todo, se abstendrán, en la medida de lo posible, de la utilización en presente y en imperfecto de verbos comunes de significado pasivo. Así pues, estos testimonios no fueron aportados tanto para los novatos cuanto en beneficio de los ya veteranos, testimonios que juzgarán si deben utilizar de acuerdo con su prudencia y erudición.

Sobre los verbos comunes trata Gelio en el capítulo 13 del libro 15³¹⁵. Yo mostraré algunos, los demás, si te da tiempo, los acabarás de leer en su obra. “El verbo *utor*”, dice él, “y *uereor*, y *hortor*, y *consolor* son verbos comunes y pueden utilizarse con un sentido doble de la acción³¹⁶: *Vereor te* y *Vereor abs te*, es decir, *Tu me uereris*; *Vtor te* y *abs te*, es decir, *Tu me uteris*; *Hortor te* y *abs te*, es decir, *Tu me hortaris*. También se utilizan *testor* e *interpretor* con significado alternativo³¹⁷”. Pero estos aparecen pocas veces con significado pasivo y suele indagarse sobre si han sido utilizados con este significado. Cita a continuación Gelio ejemplos de autores antiguos.

³¹⁵Como anota R. Marache, Gelio anteriormente (12,9,1) ha establecido el sentido de *communia* referido a términos capaces de expresar realidades contrarias entre sí: *Est plurifariam uidere atque animaduertere in ueteribus scriptis pleraque uocabula, quae nunc in sermonibus uulgi unam certamque rem demonstrant, ita fuisse media et communia, ut significare et capere possent duas inter se res contrarias*. Según este mismo autor habría sido Aulo Gelio el introductor en la lengua latina de esta nueva categoría de verbos que pueden adoptar valor activo y pasivo. Cfr. A. Gelio, *Noctes Atticae*, (texte établi et traduit par René Marache), Paris, Les Belles Lettres, 1989, p. 222. Sobre los verbos comunes puede verse el magnífico estudio de P. Flobert, *Les verbes déponents latins des origines à Carlemagne*, Paris, 1975, donde llega a afirmar que los verbos comunes en latín surgieron por analogía con los verbos griegos en voz media (p. 26).

³¹⁶Es decir la acción del verbo puede partir del nominativo sujeto del verbo o del ablativo de procedencia con la preposición *ab*. En definitiva, pueden ser utilizados con sentido activo y pasivo.

³¹⁷Entiéndase alternativo en cuanto a la acción: activa o pasiva.

Priscianus lib. 8 multa uerba numerat, quae etiam in praesenti tempore et imperfecto sunt communia, ex quibus nonnulla descripsimus. Cicer., ad Nepotem: *Qui habet ultro appetitur, qui est pauper aspernatur*; idem, in *Oecon.*: *Homo ex eo numero hominum, qui apud nos hoc nomine dignantur*; idem: *Cupio eum tam inuidiosa fortuna complecti*; idem, 2 de *Inuent.*: [f.148v°] *Obscruantia est, per quam homines aliqua dignitate antecedentes cultu quodam et honore dignantur*; Asinus Pollio: *sed cum ob ea, quae speraueram, dolebam, consolabar ob ea, quae timui*; Tacit., lib. 12: *Memmium Pollionem Consulem designatum ingentibus promissis inducunt sententiam expromere, qua hortaretur Clodius Octauiam despondere Domitio*; Plaut., *Trinum.*: *Non aetate, uerum ingenio adipiscitur sapientia*; Ouid., 4 de *Trist.*, eleg. 7, *palmas adeptas dixit passiuue*; Gellius, lib. 15, cap. 7: *Obscruatum in multa hominum memoria expertumque est in senioribus plurisque omnibus, etc...*; Cic., *pro Rosc. Amer.*: *Quo uno maleficio scelera omnia complexa esse uideantur*; Scaeuola, lib. 45 *Pandect.*, de Verborum Obligat.: *Nam sicut et ipsius, et haeredis caput: ita et ipsius uis, et haeredis uel saepius facta complectitur.*

Huc spectat *testatus, interpretatus, largitus, dilargitus, mentitus, ementitus, demetitus a demetior, blanditus, confessus, abominatus*, quorum testimonia inuenies in *Rudimentis*, de Verborum generibus.

2 Cic., *Epist. frag.* 2,3, en Prisc., *Inst.* VIII (*Gramm.* II,383) **3** Cic., *Phil. frag.* 1,7, en Prisc., *Inst.* VIII (*Gramm.* II,385) **4** Curio, *Orat.* 16,1, en Prisc., *Inst.* VIII (*Gramm.* II,384) **5** Cic., *Inv.* 2,161 **6** Poll. *Orat.* 16355,1,1,46, en Prisc., *Inst.* VIII (*Gramm.* II,383) **7** Tac., *Ann.* 12,9,1 **9** Plaut., *Trin.* 367 **10** Ov., *Trist.* 4,8,19 **11** Gell. 15,7,1 **12** Cic., *S. Rosc.* 37 **14** Scaeu., *Dig.* 45,1,133,pr.4.

1 in *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; **2** imperfecto sunt communia *Barr. Bas.*: imperfecto praeterito sunt commnna *Scrib.* ; **2** descripsimus. Cicer., ad Nepotem: *Barr. Bas.*: caetera, si uoles, legito. Cic. ad Nepot.: ‘Hoc restiterat etiam ut a te fictis aggrederer donis’. Ad eundem. *Scrib.* : **3** ‘ultro appetitur’ *Barr. Bas.*: ‘ultio apetit’ *Scrib.* ; **5-6** idem, 2 de *Inuent.*...generibus uerborum inuenies *Barr. Bas.*: Multo plura afferrem priscorum testimonia, quae, ne te diucius remorer, praetermitto. ‘Dignor’ passiuue bis usus est Cicero 2 de *Inuentione*. Haec et similia cum passiuue accipiuntur potius passiuua uerba dicenda sunt; nam, ut idem auctor eodem libro docet quondam actiua fuerunt. ‘Amplecto’, ‘complecto’, ‘horto’, ‘largio’ et alia quam plurima, quae tum apud ipsum, tum etiam apud Nonium inuenies. *Scrib.*

Prisciano en el libro 8³¹⁸ enumera muchos verbos que incluso en presente y en imperfecto son comunes de los cuales hemos copiado algunos. Cicerón, en una carta a Nepote: *Qui habet ultro appetitur, qui est pauper aspernatur*; el mismo, en *El económico*: *Homo ex eo numero hominum, qui apud nos hoc nomine dignantur*; el mismo: *Cupio eum tam inuidiosa fortuna complecti*³¹⁹; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la invención*: *Obseruantia est, per quam homines aliqua dignitate antecedentes, cultu, quodam et honore dignantur*; Asinio Polión: *...sed cum ob ea, quae speraueram, dolebam, consolabar ob ea, quae timui*; Tácito, en el libro 12: *Memmium Pollionem Consulem designatum ingentibus promissis inducunt sententiam expromere, qua hortaretur Clodius Octauiam despondere Domitio*; Plauto, en *Las tres monedas*: *Non aetate, uerum ingenio adipiscitur sapientia*; Ovidio en el libro 4 de *Las tristes*, en la elegía 7, escribió el verbo en pasiva: *palmas adeptas*; Gelio, en el capítulo 7 del libro 15: *Obseruatum in multa hominum memoria expertumque est in senioribus plurisque omnibus, etc...*; Cicerón, en *La defensa de Roscio Amerino*: *Quo uno maleficio scelera omnia complexa esse uideantur*; Esquévola, en el libro 45 de *Pandectas*, al tratar sobre los compromisos verbales: *Nam sicut et ipsius, et haeredis caput: ita et ipsius uis, et haeredis uel saepius facta complectitur*.

En este apartado se contemplan también *testatus, interpretatus, largitus, dilargitus, mentitus, ementitus, demetitus*, procedente de *demetior, blanditus, confessus y abominatus*, de los cuales encontrarás testimonios en los *Rudimentos*, al tratar de los tipos de los verbos³²⁰.

³¹⁸Cfr. Prisc., *Gramm.*, II, 378 ss.

³¹⁹La mayoría de los manuscritos de Prisciano atribuyen la cita a Cicerón (cfr. Prisc., *Gramm.*, II, 384-85). Así lo copia Álvares y así lo respetamos nosotros. Sin embargo, este texto, según informa Keil, parece encontrarse en los fragmentos de discursos conservados de C. Scribonio Curión Pater (*Orat.* 16,1), tribuno en el 90 y cónsul en el 76 a. C.

³²⁰Concretamente en el fol 53 rº.

Dicet fortasse aliquis haec potius censenda esse uerba passiuia ab actiuis *depopulo, comito, consolo, complecto, amplecto*. Non eo inficias. Quam plurima apud priscos etiam fuisse actiua quae modo fere deponentia, aut communia sunt, cuiusmodi sunt *amplecto, amplexo, aucupo, complecto, consolo, contemplo, crimino, digno, largio*
5 et alia quam plurima, quae apud Priscianum, lib. 8 et Non. Marcellum, *De contrariis generibus uerborum* inuenies.

Neutro passiuia

Vapulo, ueneo, fio, ut passionem significant, ita passiuorum more construuntur. *Malo a parentibus uapulare quam assentatoribus aures patefacere*.
10 Cic., ad Tironem, lib. 16: *Quantam diligentiam in ualetudinem tuam contuleris, tanti me fieri a te iudicabo*; Quintil., lib. 12, c. 1: *Fabricius respondit a ciue se spoliari malle quam ab hoste uenire*.

10 Cic., *Fam.* 16,4,4 11 Quint., *Inst.* 12,1,43.

9 'Malo...patefacere' *Barr. Bas. Barr.²*: post 'iudicabo' pos. *Scrib.*; 9 'quam' *Barr. Bas. Barr.²*: 'qnam' *Scrib.*; 10 ad Tironem *Barr. Bas. Barr.²*: *Epist. Scrib.*; 11 'respondit' *Barr. Bas. Barr.²*: 'malebat' *Scrib.*; 11 'se' *Bas. Barr.²*: om. *Barr. Scrib.*

Alguien quizá dirá que estos verbos³²¹ deben considerarse más bien como pasivos procedente de los activos *depopulo*, *comito*, *consolo*, *complecto* y *amplecto*. No te dejes engañar por esta idea. En las obras de los antiguos fueron considerados activos gran cantidad de verbos que hoy día normalmente son deponentes o comunes, cuyo ejemplo tenemos en *amplecto*, *amplexo*, *aucupo*, *complecto*, *consolo*, *contemplo*, *crimino*, *digno*, *largo* y otros muchos que encontrarás en el libro 8 de la obra de Prisciano y en la de Nonio Marcelo³²² en el apartado que trata sobre los tipos contrarios de verbos.

Verbos neutro-pasivos

Los verbos *uapulo*, *ueneo* y *fio*, al significar pasión, se construyen de acuerdo con las reglas de los verbos pasivos. *Malo a parentibus uapulare, quam assentatoribus aures patefacere*³²³. Cicerón escribe en una carta a Tirón en el libro 16: *Quantam diligentiam in ualetudinem tuam contuleris, tanti me fieri a te iudicabo*; Quintiliano, en el capítulo 1 del libro 12: *Fabricius respondit a ciue se spoliari malle quam ab hoste uenire*.

³²¹Se refiere a los verbos de los ejemplos anteriores.

³²²Gramático del siglo IV d. C., autor de *De compendiosa doctrina*.

³²³Nótese una vez más el contenido moral del ejemplo inventado que nos recuerda al pasaje de Cicerón (*Off.* 1,91): *Isdemque temporibus cauendum est ne assentatoribus patefaciamus aures neue adulari nos sinamus, in quo falli facile est.*

Quinque a Grammaticis hoc loco numerantur: *uapulo, ueneo, fio, exulo, liceo*.
 Quorum duo postrema praetermisimus, quod nondum ea cum ablatiuo personae agentis
 legerimus. Caeterorum exempla accipe. Quint., lib. 9, cap. 2: *Tum agendi criminis gratia,*
ita testis in reum rogatur an ab reo fustibus uapulasset; idem, lib. 12, cap. 1, de Fabricio:
 5 *Id mirantibus quibusdam respondit a ciue spoliari malle quam ab hoste uenire.*

Appendix

[f.149r^o]*Fio* eleganter cum ablatiuo iungitur sine praepositione, sed alia
 significatione. Terent., *Andr.*: *Nunc primum audio quid illo sit factum*; ibidem:
Quid me fiet?; idem, *Heaut.*: *Tu fortasse quid me fiat paruipendis*; Cic., ad
 10 Terent., lib. 14: *Quid puero misero fiet?*; ibid.: *Quid Tulliola mea fiet?*

Participium *futurus* eodem sensu eundem casum postulat. Terent., *Heaut.*:
Quid me futurum censes? Et cum datiuo. Cicer., in Anton., *Philip. 2*: *Vide quaeso*
Antoni quid tibi futurum sit.

 3 Quint., *Inst.* 9,2,12 5 Quint., *Inst.* 12,1,43 8 Ter., *Andr.* 636-37 9 Ter., *Andr.* 709 9 Ter., *Haut.*
 715 10 Cic., *Fam.* 14,1,5 10 Cic., *Fam.* 14,4,3 12 Ter., *Haut.* 462 12 Cic., *Phil.* 2,34,6.

 1 'uapulo' *Barr. Bas.*: 'uapolo' *Scrib.*; 4 lib. 12, cap. 1 *Barr. Bas.*: lib. 2 *Scrib.* 6 Appendix *Barr.*
Bas. Barr.²: *om. Scrib.*; 8 'Fio'...sine praepositione *Barr. Bas. Barr.²*: 'Fio' cum ablatiuo sine
 praepositione iungitur *Scrib.*; 9-10 Terent., *Andr.*:... 'fiat, paruipendis' *Barr. Bas. Barr.²*: *om.*
Scrib.; 10 ad Terent., *Barr. Bas. Barr.²*: *Epist. Scrib.*; 11 'misero fiet?' *Barr. Bas. Barr.²*:
 'misero fiet' *Scrib.*; 11 'mea fiet?' *Barr. Bas. Barr.²*: 'mea fiet' *Scrib.*; 12-14 Participium
 'Futurus'... 'futurum sit' *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.*

Los gramáticos enumeran en este apartado cinco verbos: *uapulo*, *ueneo*, *fio*, *exulo* y *liceo*³²⁴. Hemos pasado por alto los dos últimos porque aún no hemos encontrado ejemplos de estos verbos con ablativo de persona agente. Aquí tienes ejemplos de los demás. Quintiliano escribe en el capítulo 2 del libro 9: *Tum agendi criminis gratia, ita testis in reum rogatur an ab reo fustibus uapulasset*; el mismo, hablando sobre Fabricio, en el capítulo 1 del libro 12: *Id mirantibus quibusdam respondit, a ciue spoliari malle quam ab hoste uenire*.

Apéndice

El verbo *fio* se une de manera elegante con un ablativo sin preposición, pero con un significado diferente³²⁵. Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Nunc primum audio quid illo sit factum*; en el mismo lugar: *Quid me fiet?*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Tu fortasse quid me fiat paruipendis*; Cicerón, en carta a Terencia, en el libro 14: *Quid puero misero fiet?*; en el mismo lugar: *Quid Tulliola mea fiet?*

El participio *futurus*, cuando tiene el mismo sentido³²⁶, pide el mismo caso. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Quid me futurum censes?* También se construye este participio con dativo. Cicerón, en contra de Antonio, en *Filípicas 2*: *Vide quaeso Antoni quid tibi futurum sit*.

³²⁴ Así lo hace Linacro (*De emendata...*, p. 310).

³²⁵ Con el sentido de *suceder*.

³²⁶ El sentido de *suceder*.

Constructio haec figurata est, deest enim praepositio *de*, quae tamen raro adhibetur. Cicero, *ad Att.*, lib. 6: *Quid illo fiet, quem reliquero? Quid de me autem, si non cito decedo?*; idem, *ad Att.*, lib. 2: *Quid de P. Clodio fiat rescribe.*

Iungitur etiam cum datiuo. Plaut., *Bacch.*: *Quid mihi fiet postea?*

- 5 Verbum *facio* eodem modo usurpatur a doctis. Cicero., 3 *Verr.*: *Quid hoc homine faciatis? Aut ad quam spem tam perfidiosum, tam importunum animal reseruetis?* Terent., *Andr.*: *...Nec quid me nunc faciam scio.*; Cicero., 4 *Acad.*: *Diodoro quid faciam Stoico?*; idem, *pro Caecin.*: *Quid tu huic homini facias?*; idem, 4 *Acad.*: *Quid enim faceret huic conclusioni? Si lucet, lucet; lucet autem, lucet igitur.*

10

Communes omnium uerborum constructiones

Hactenus de propria atque priuata uerborum constructione dictum sit. Deinceps de communi omnibus dicendum erit.

2 Cic., *Phil.* 6,1,14 3 Cic., *Att.* 2,5,3 4 Plaut., *Bacch.* 360 5 Cic., *Verr.* 2,1,42 7 Ter., *Andr.* 614
7 Cic., *Ac.* 2,115 8 Cic., *Caec.* 30 8 Cic., *Ac.* 2,96.

1-2 Constructio haec...raro adhibetur *Barr. Bas.: om. Scrib.*; 3-9 idem, *ad Att.*... ‘lucet igitur’ *Barr. Bas.*: Posteriori membro praepositionem addidit, quae ubique uidetur desiderari. Terent., *Andr.*: ‘Nunc primum audio quid illo factum sit’; ibidem: ‘Quid me fiet’; idem, *Heaut.*: ‘Tu fortasse quid me fiat paruipendis’, Plaut., *Milit.*: ‘Quid illa fiet?’; idem, *Bacc.* Datiuo usus est: ‘Quid mihi fiet postea. Futurus eodem modo contruitur. Cicero., 2 *Philip.*: ‘Vide quaeso Antoni, quid tibi futurum sit’; Terent., *Heaut.*: ‘Quid te futurum censes?’ *Scrib.*

Se trata de una construcción figurada, pues falta la preposición *de*, que, sin embargo, se añade en contadas ocasiones. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Quid illo fiet, quem reliquero? Quid de me autem, si non cito decedo?*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Quid de P. Clodio fiat rescribe*.

También se une este verbo con un dativo. Plauto, en *Las bacantes*: *Quid mihi fiet postea?*

El verbo *facio* es empleado del mismo modo por los escritores doctos. Cicerón en *Verrinas 3*: *Quid hoc homine faciatis? Aut ad quam spem tam perfidiosum, tam importunum animal reseruetis?*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *...Nec quid me nunc faciam scio.*; Cicerón, en *Cuestiones académicas 4*: *Diodoro quid faciam Stoico?*; el mismo, en *La defensa de Cecina*: *Quid tu huic homini facias?*; el mismo, en *Cuestiones académicas 4*: *Quid enim faceret huic conclusioni? Si lucet, lucet; lucet autem, lucet igitur.*

Construcciones comunes de todos los verbos³²⁷

Hasta aquí se ha tratado sobre las construcciones propias y exclusivas de cada verbo. De aquí en adelante se tratará sobre las construcciones comunes a todos los verbos.

³²⁷La inclusión de este apartado indicaría que, en la línea de Linacro, el jesuita portugués distinguiría entre casos dependientes del sentido del verbo y casos independientes del mismo, es decir, entre casos gramaticales y casos léxicos. Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, p. 341, n. 18.

Genitiuus communis

Propria pagorum, castellorum, urbium primae uel secundae declinationis ponuntur in genitiuo post quoduis uerbum, si interrogatio fiat per aduerbium *Vbi*. Cic., *Att.*, lib. 4: *Egnatius Romae est*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 2: *Accepi literas tuas*
5 *datas Placentiae*; idem, *Att.*, lib. 16: *Veteranos quique Casilini et Calatiae sunt perduxit ad suam sententiam*.

Propria sequuntur appellatiua quatuor *humi, belli, militiae, domi*, quorum postremo adiungi possunt adiectiua *meae, tuae, suae, nostrae, uestrae, alienae*. Cic., 1 *Tusc.*: *Theodori nihil interest, humine, an sublime putrescat*; idem, *de*
10 *Offic.*, lib. 2: *Quibuscunque rebus uel belli, uel domi poterunt*, [f. 149v^o]*republicam augeant*; Sallust., in *Catil.*: *Domi militiaeque boni mores colebantur*; Cic., *ad Marcellum*, lib. 4: *Nonne mauis sine periculo domi tuae esse quam cum periculo alienae?*

Humi iungitur interdum cum uerbis significantibus motum. Plin., lib. 9, ca. 13:
15 *Pinnis, quibus in mari utuntur, humi uice pedum serpunt*; Virg., 1 *Aenei.*: *Nec prius absistit quam septem ingentia uictor / Corpora fundat humi*; Plin., lib. 8, cap. 83: *Intentos ingentis arcus defigunt humi*; Colum, lib. 8, c. 15: *Calaliculus humi depressus*; Ouid., 3 *Metam.*: *Spargere aliquid humi*; et ibidem, lib. 5: *Prosternere humi iuuenem*.

4 Cic., *Att.* 4,12,1 4 Cic., *Ad Q. fr.* 2,14,1 5 Cic., *Att.* 16,8,1 9 Cic., *Tusc.* 1,102 10 Cic., *Off.* 2,85 11 Sall., *Catil.* 9,1 12 Cic., *Fam.* 4,7,4 15 Plin., *Nat.* 9,42 15 Verg., *Aen.* 1,192-93 17 Plin., *Nat.* 8,26 17 Col. 8,15,6 18 Ov., *Met.* 3,105 18 Ov., *Met.* 5,197.

6 'sententiam' *Barr. Bas. Barr.*²: 'sententiam' *Scrib.* ; 9 1 *Tusc. Barr.*²: 5 *Tusc. Barr. Scrib. Bas.* ; 12 *ad Marcellum*, lib. 4 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 18 'Spargere aliquid humi' *Barr. Bas.*: 'Spargere humi aliquod' *Scrib.* ; 18 'Prosternere' *Barr.*: 'Prosternit' *Bas. Scrib.*

Genitivo común

Los nombre propios de aldeas, ciudadelas y ciudades de la primera o de la segunda declinación se ponen en genitivo después de cualquier verbo, si responden a una pregunta formulada mediante el adverbio *ubi*. Cicerón escribe en el libro 4 de *Cartas a Ático*: *Egnatius Romae est*; el mismo, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Accepi literas tuas datas Placentiae*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Veteranos quiqui Casilini et Calatiae sunt perduxit ad suam sententiam*.

Cuatro nombres apelativos siguen la misma construcción que los propios³²⁸: *humi*, *belli*, *militiae* y *domi*³²⁹. Al último de estos pueden añadirse los adjetivos *meae*, *tuae*, *suae*, *nostrae*, *uestrae* y *alienae*³³⁰. Cicerón, en *Tusculanas* 1: *Theodori nihil interest, humine, an sublime putrescat*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Quibuscunque rebus uel belli, uel domi poterunt, rempublicam augeant*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Domi militiaeque boni mores colebantur*; Cicerón, en una carta a Marcelo en el libro 4: *Nonne mauis sine periculo domi tuae esse quam cum periculo alienae?*

Humi se une a veces con verbos que significan movimiento. Plinio, en el capítulo 13 del libro 9: *Pinnis, quibus in mari utuntur, humi uice pedum serpunt*; Virgilio, en el libro 1 de *Eneida*: *Nec prius absistit quam septem ingentia uictor / Corpora fundat humi...*; Plinio, en el capítulo 33 del libro 8: *Intentos ingenteis arcus defigunt humi*; Columela, en el capítulo 15 del libro 8: *Calaliculus humi depressus*; Ovidio, en el libro 3 de *Metamorfosis*: *Spargere aliquid humi*; y en el libro 5 de la misma obra: *Prosternere humi iuuenem*.

³²⁸Álvares ha definido en los *Rudimentos* (fol. 48r^o) nombre propio y nombre apelativo en los siguientes términos: *Nomen proprium est, quod res proprias atque certas significat, ut 'Romulus', 'Roma'. Appellatiuum est, quod res comunes, atque incertas significat, ut 'Rex', 'oppidum'.*

³²⁹También habla Linacro de la utilización en genitivo de estos cuatro sustantivos (*De emendata...*, p. 354).

³³⁰Ya Linacro advierte esta posibilidad (*De emendata...*, p. 356).

Domi etiam cum substantiuis copulatur. Cic., *ad Att.*, lib. 1: *Clodius deprehensus domi Caesaris*; et *Philip.* 2: *Qui tibi uenit in mentem, redigere in memoriam nostram, te domi P. Lentuli esse educatum?*; idem *Att.* 2 praepositionem addidit: *Cum in domo Caesaris quondam unus uir fuerit, nunc, etc.*

5 Quidam solent dubitare dicendum ne sit *Marcellus natus est Romae, nobilis urbis, an nobili urbe*. Quibus respondeat Cicero, *pro Archia*: *Primum (inquit) Antiochiae, nam ibi natus est, loco nobili, et celebri quondam urbe, et copiosa, atque eruditissimis hominibus liberalissimisque studiis affluentem, etc.*; idem, *pro Rab. Posth.*: *Sed Neapoli in celeberrimo oppido cum mitrella saepe uidemus chlamydatum L. Syllam imperatorem*;
10 idem, *Philip.* 4: *Albae constiterunt in urbe opportuna, munita etc.*

Plinius fere ablatiuo utitur addita praepositione, lib. 2, cap. 73: *Constatque in Berenice urbe Troglodytarum, etc.*; in eodem, cap. 96: *In Nea oppido Troadis*; ibidem: *In Taurorum peninsula in ciuitate Parasino terra est, qua sanantur omnia uulnera*; eodem lib., cap. 97: *Eadem natura in Hispali oppido uni puteo, caeteris uulgaris.*

15 Si propria tamen fuerint tertiae declinationis, uel pluralis numeri, sexto casu utendum est. Cic., lib. 1, *de Diuinat.*: *Babylone paucis post diebus Alexander est mortuus*; idem, *Tironi*, lib. 16: *Si statim nauiges, nos Leucade consequere*; idem, *Sulpitio*, lib. 13: *Commendo tibi maiorem in modum domum eius, quae est*
20 *Sicyone*; idem, *Att.*, lib. 16: *Malo cum timore domi esse quam sine timore Athenis tuis*; idem ad eundem, lib. 9: *Lentulum nostrum scis Puteolis esse*; idem, *pro Cornel.*: *Vnum obiicitur natum esse Gadibus, quod nemo negat.*

1 Cic., *Att.* 1,12,3 2 Cic., *Phil.* 2,18 3 Cic., *Att.* 2,7,3 6 Cic., *Arch.* 4 8 Cic., *Rab. Post.* 26 10 Cic., *Phil.* 4,6 11 Plin., *Nat.* 2,183 12 Plin., *Nat.* 2,210 12 Plin., *Nat.* 2,211 14 Plin., *Nat.* 2,219 16 Cic., *Div.* 1,47 17 Cic., *Fam.* 16,1,2 18 Cic., *Fam.* 13,21,2 19 Cic., *Att.* 16,6,2 20 Cic., *Att.* 9,11,1 21 Cic., *Balb.* 5.

2 'tibi' *Barr. Scrib.*: 'ibi' *Bas.*; 3-4 idem, *Att.* 2... 'fuerit, nunc, etc.' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 8-14 idem, *pro Rab. Posth.*:... 'opportuna, munita' etc. *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 10 'opportuna' *scrip.*: 'opportuta' *Barr. Bas.*; 14 post 'uulgaris' *add. Appendix Scrib.*; 15 sexto casu *Barr. Bas. Barr.²*: auferendi casu *Scrib.*; 17 *Tironi Barr. Bas. Barr.²*: *Epist. Scrib.*; 18 *Sulpitio Barr. Barr.²*: *Sulpicio Bas.*: *Epist. Scrib.*; 20 ad eundem *Barr. Bas. Barr.²*: *om. Scrib.*

El sustantivo *domi* también se une con sustantivos. Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a Ático: Clodius deprehensus domi Caesaris*; y en *Filípicas 2: Qui tibi uenit in mentem, redigere in memoriam nostram, te domi P. Lentuli esse educatum?*; el mismo en el libro 2 de *Cartas a Ático* añadió una preposición: *Cum in domo Caesaris quondam unus uir fuerit, nunc, etc.*

Algunos suelen dudar de si debe decirse *Marcellus natus est Romae, nobilis urbis*, o *nobili urbe*. Responda a estos Cicerón, que escribe en *La defensa de Arquias: Primum Antiochiae nam ibi natus est loco nobili et celebri quondam urbe et copiosa atque eruditissimis hominibus liberalissimisque studiis affluentis, etc.*; el mismo, en *La defensa de Rabirio Póstumo: Sed Neapoli in celeberrimo oppido cum mitrella saepe uidemus chlamydatum L. Syllam imperatorem*; el mismo, en *Filípicas 4: Albae constiterunt in urbe opportuna, munita etc.*³³¹...

Plinio normalmente utiliza el ablativo precedido de una preposición, como sucede en el capítulo 73 del libro 2: *Constatque in Berenice urbe Troglodytarum, etc.*; en el capítulo 96 del mismo libro: *In Nea oppido Troadis*; en el mismo lugar: *In Taurorum peninsula in ciuitate Parasino terra est, qua sanantur omnia uulnera*; en el capítulo 97 del mismo libro: *Eadem natura in Hispali oppido uni puteo, caeteris uulgaris.*

En cambio, si se tratara de nombres propios de la tercera declinación o de plural, se debe utilizar el ablativo. Cicerón, en el libro primero de *Sobre la adivinación: Babylone paucis post diebus Alexander est mortuus*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Si statim nauiges, nos Leucade consequere*; el mismo, en una carta a Sulpicio en el libro 13: *Commendo tibi maiorem in modum domum eius, quae est Sicyone*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático: Malo cum timore domi esse quam sine timore Athenis tuis*; el mismo al mismo, en el libro 9: *Lentulum nostrum scis Puteolis esse*; el mismo, en *La defensa de Cornelio: Vnum obiicitur natum esse Gadibus, quod nemo negat.*

³³¹Parece optar, pues, Álvares por la segunda posibilidad, es decir, el ablativo en este tipo de construcciones para el sustantivo en aposición. Esto implicaría una aparente contradicción con lo que ha expuesto en el apartado dedicado a los sustantivos en aposición (fols. 113vº-114vº), ya que ahí dice que este tipo de sustantivos conciertan en caso, aunque puedan variar el género y el número. El Brocense explicará racionalmente estas construcciones diciendo que lo que se produce es una elipsis del sustantivo *urbs* (*Minerva*, p. 538). Este sustantivo elíptico estaría en ablativo y de ahí que el sustantivo en aposición que aparece se encuentre en ablativo. Esa misma idea puede subyacer en la mente del gramático luso, y, si es así, desaparecería la aparente contradicción.

Septuaginta septem testimonia paraueram, quibus planum facerem nomina tertiae declinationis ablatiuo efferri, cum huius sunt loci, non datiuo, ut nonnullis [f. 150r^o]persuasum est. Cuius sententiae laudant autorem Seruium, qui usque eo in ea fuit, ut existimarit illud Vergilii, ...*Tyria Carthagine qui nunc / Expectat*, metri necessitate
5 dictum esse; Ciceronem uero antiptosin fecisse, cum dixit in *Philip. An tu Narbone in mensas hospitium cum uomeres*. Verum, ne tibi pariam fastidium, multis omissis ostendam neque Vergilium necessitate coactum, ablatiuo fuisse usum, neque Ciceronem, ut ipse ait, antiptosin fecisse. Cicer., *ad Att.* 16: *Sextum nunciauit cum una sola legione fuisse Carthagine*. Hunc locum uidentur Grammatici ad normam Seruii correxisse. Sed in
10 correctis sic legitur. Liu., 1 *belli Punic.*: *Annibal Sagunto capto Carthaginem nouam in hyberna concesserat, ibique auditis quae Romae quaeque Carthagine acta decretaque forent, etc.* Etiam hic locus uitiose citatur. Ibidem, lib. 4: *Hippocrates et Epicides nati Carthagine, sed oriundi ab Syracusis*; idem, lib. 6: *Ipse paucos dies, quibus morari Carthagine statuerat, etc*; eodem lib.: *Hunc ordinem laboris quietisque, quoad*
15 *Carthagine morati sunt, seruauerunt*; et lib. 7: *Quinque millia Numidarum Carthagine esse*; eodem lib.: *Et armorum affatim erat captorum Carthagine*; et ibidem: *Ex octoginta nauibus, quas captas Carthagine habebat*; eodem: *Fama erat magnum naualem apparatus eo anno Carthagine esse*; idem, lib. 8: *Lucio Martio Tarracone, Marco Syllano Carthagine Noua ad praesidium Hispaniae relictis*; eodem: *Consilium de his*
20 *Carthagine erat*; eodem: *Carthagine nihil ciuilis roboris est*; eodem: *Haec Carthagine parabant*; idem, 3 *belli Maced.*: *Iudicum ordo eadem tempestate Carthagine dominabatur*; eodem: *Carthagine et multitudinis assuetae domum Annibalis frequentare, concursus ad uestibulum aedium est factus*; et lib. 4: *Hunc Aristonem Carthagine obuersantem, etc*; idem, lib. 1, *decad.* 5: *Certius aliquanto, quae Carthagine acta essent,*
25 *ab rege rescuerant*; Plin., lib. 15, cap. 18: *Atqui tertium, inquit, ante diem scitote decerptum Carthagine. Tam prope a muris habemus hostem*; Suet., in *Gal.*: *Carthagine Noua conuentum agens tumultuari Gallias comperit.*

4 Verg., *Aen.* 4,224-25 5 Cic., *Phil.* 2,76 8 Cic., *Att.* 16,4,2 10 Liv. 21,21,1 12 Liv. 24,6,2 13 Liv. 26,51,3 14 Liv. 26,51,5 15 Liu. 27,5,11 16 Liv. 27,17,7 17 Liv. 27,22,7 20 Liv. 28,17,11 20 Liv. 28,26,1 21 Liv. 33,46,1 22 Liv. 33,48,9 23 Liv. 34,61,4 24 Liv. 41,22,1 25 Plin., *Nat.* 15,75 26 Suet., *Galba* 9,2.

12 'Hippocrates' *Barr. Bas.*: 'Hipocrates' *Scrib.*; 13 'Carthagine' *Barr. Bas.*: 'Cartagine' *Scrib.*;
18 'Tarracone' *Barr. Bas.*: 'Tanacone' *Scrib.*

Yo había preparado setenta y siete ejemplos para mostrar claramente que los nombres de la tercera declinación, cuando son de este tipo, aparecen en ablativo y no en dativo, como creen algunos. Alaban a Servio como creador de esta última idea, quien se mantuvo firme en ella hasta tal punto de que creyó que Virgilio había escrito ...*Tyria Carthagine qui nunc / Expectat* por necesidades del verso³³²; asimismo, que Cicerón había utilizado una antíptosis³³³ al escribir en *Filípicas An tu Narbone in mensas hospitium cum uomeres*³³⁴. Pero, para no ocasionarte molestias, te mostraré, omitiendo muchos ejemplos, que ni Virgilio hizo uso del ablativo forzado por el metro, ni Cicerón –como el mismo Servio dice– utilizó una antíptosis. Cicerón escribe en el libro 16 de *Cartas a Ático: Sextum nunciauit cum una sola legione fuisse Carthagine*³³⁵. Los gramáticos parecen haber corregido este pasaje según la regla de Servio, sin embargo, esa es precisamente la lectura correcta. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Annibal Sagunto capto Carthaginem nouam in hyberna concesserat, ibique auditis quae Romae quaeque Carthagine acta decretaque forent, etc.*³³⁶. También este ejemplo se cita erróneamente. El mismo, en el libro 4: *Hippocrates et Epicides nati Carthagine, sed oriundi ab Syracusis*; el mismo, en el libro 6: *Ipse paucos dies, quibus morari Carthagine statuerat, etc.*; en el mismo libro: *Hunc ordinem laboris quietisque, quoad Carthagine morati sunt, seruauerunt*; y en el libro 7: *Quinque millia Numidarum Carthagine esse*; en el mismo libro: *Et armorum affatim erat captorum Carthagine*; y en el mismo lugar: *Ex octoginta nauibus, quas captas Carthagine habebat*; en el mismo: *Fama erat magnum naualem apparatus eo anno Carthagine esse*; el mismo, en el libro 8: *Lucio Martio Tarracone, Marco Syllano Carthagine Noua ad praesidium Hispaniae relictis*; en el mismo: *Consilium de his Carthagine erat*; en el mismo: *Carthagine nihil ciuilis roboris est*; en el mismo: *Haec Carthagine parabant*; el mismo, en el libro 3 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Iudicum ordo eadem tempestate Carthagine dominabatur*; en el mismo libro: *Carthagine et multitudinis assuetae domum Annibalis frequentare, concursus ad uestibulum aedium est factus*; y en el libro 4: *Hunc Aristonem Carthagine obuersantem, etc.*; el mismo, en la década 5 del libro 1: *Certius aliquanto,*

³³²Cfr. Serv., *Comm. ad Verg. Aen.* 4, 224.

³³³La antíptosis es una figura de construcción que consiste en la utilización de un caso en lugar de otro. Álvares hablará de ella en el apartado dedicado a las figuras de construcción (fol 188rº).

³³⁴Cfr. Serv., *Comm. Don., Gramm.* IV, 416.

³³⁵No es esta la lectura de las ediciones modernas: *Sextum autem nuntiant cum una solum legione fuisse <ad> Carthaginem eique eo ipso die quo oppidum Baream cepisset.* (Cic., *Att.* 16,4).

³³⁶En este caso sí coinciden las ediciones modernas con la lectura que da Álvares por correcta.

Nulla necessitate compulsi omnes hi, quos citauimus, ablatiuo usi sunt. Non inficias eo, aliquoties apud Plautum datiuum pro ablatiuo reperiri, *Carthagini, Sicyoni*, pro *Carthagine, Sicyone*. Sed suspicor Grammaticorum diligentia id factum esse.

Iam uero illud Ciceronis quod circumfertur, *Arbitrabantur Corintho et Carthagini non defore, qui illa restituerent*, non est huius loci. Quod, ut apertius uideas, integrum locum subiiciam, in *Rull. 2: Arbitrabantur Corintho et Carthagini, etiam si Senatam et magistratum sustulissent agrumque ciuibus ademissent, tamen non defore qui illas restituerent atque qui ante omnia commutarent quam nos audire possemus. Corintho et Carthagini non sunt casus communes, sed proprii uerbi sustulissent*. Quod ad antiptosisin attinet, si Cicero, cum *Narbone* dixit, figurate locutus est (ut placet Seruio), anteponenda est Tulliana antiptosis Seruii praeceptioni, cum non aliter Cicero loquatur *2 Philip.: Vide quaeso Antoni quid tibi futurum sit, quem et Narbone hoc consilium cum C. Trebonio* [f. 150v^o]*cepisse notissimum est; idem, Att. 8: Partim Albae, partim Sulmone collocauit; ibidem: Sulmone C. Actium Pelignum aperuisse Antonio portas, etc.; idem, 3 de Nat.: Quos Homerus, qui recens ab illorum aetate fuit, sepultos esse dicit Lacedaemone; idem, de Senect.: Dicere aiunt solitum Lacedaemone esse honestissimum hospitium*. Sic idem, *3 de Leg., de Senect., pro Deiot. Tarracone* dixit. Sic *Liuius Crotone, Frusinone, Lacedaemone, Chalcide, Demetriade, Medeone; Plin.: Salamine, Colophone, Tarracone, Babylone, Leucade*. Sic *Iustin., Suet., Horat., Virg., Ouid., Silius*.

2 Plaut., *Cist.* 156 **2** Plaut., *Cist.* 190 **2** Plaut., *Pseud.* 995 **2** Plaut., *Cas.* 71 **2** Plaut., *Poen.* 1056
6 Cic., *Leg. agr.* 2,90 **12** Cic., *Phil.* 2,34 **13** Cic., *Att.* 8,12a 1,9 **14** Cic., *Att.* 8,4,4 **15** Cic., *Nat. Deor.* 3,11 **16** Cic., *Cato* 63 **17**Cic., *Balb.* 28 **17** Cic., *Deiot.* 38.

1 citauimus *Barr. Bas.:* citauimns *Scrib.* ; **3** diligentia *Barr. Bas.:* diligencia *Scrib.* ; **4** ‘Arbitrabantur’ *Barr. Bas.:* ‘Aarbitrabantur’ *Scrib.* ; **4** Corintho *Barr. Scrib.:* Coryntho *Bas.* ; **5** apertius *Barr. Bas.:* apercius *Scrib.* ; **6** Corintho *Barr. Scrib.:* Coryntho *Bas.* ; **8** Corintho *Barr. Scrib.:* Coryntho *Bas.* ; **14** ‘C. Actium’ *Barr. Scrib.:* ‘C. Actiuum’ *Bas.* ; **16** ‘solitum’ *Barr. Bas.:* ‘solutum’ *Scrib.* ; **16** ‘hospitium’ *Barr. Bas.:* ‘hospicium’ *Scrib.* ; **17** post *Liuius add.* ‘Praeneste’ *Scrib.*

quae Carthagine acta essent ab rege rescuerant; Plinio, en el capítulo 18 del libro 15 escribió: *Atqui tertium ante diem scitote decerptum Carthagine. Tam prope a muris habemus hostem*; Suetonio, en la *Vida de Galba: Carthagine Noua conuentum agens tumultuari Gallias comperit*.

Todos estos autores que hemos citado utilizaron el ablativo sin verse forzados por necesidad alguna. No te dejes llevar por el hecho de que a veces en la obra de Plauto aparezca un dativo en lugar de un ablativo, *Carthagini* o *Sicyoni* en lugar de *Carthagine* o *Sicyone*. Por mi parte, sospecho que esto es obra del excesivo celo de los gramáticos³³⁷.

En cuanto al ejemplo de Cicerón que se divulga, *Arbitrabantur Corinθο et Carthagini non defore, qui illa restituerent*, hay que decir que no pertenece a este apartado. Para que lo veas con más claridad escribiré la oración completa que aparece en *Contra Rulo 2: Arbitrabantur Corinθο et Carthagini, etiam si Senatum et magistratum sustulissent agrumque ciuibus ademissent, tamen non defore qui illas restituerent atque qui ante omnia commutarent quam nos audire possemus*. *Corinθο* y *Carthagini* no son casos comunes³³⁸, sino exigidos por el significado del verbo *sustulissent*. En cuanto a la antiptosis, si Cicerón, al escribir *Narbone*, creó una construcción figurada –según agrada a Servio–, hay que anteponer la antiptosis ciceroniana a la regla de Servio³³⁹, ya que Cicerón no se expresó de forma diferente en *Filípicas 2: Vide quaeso Antoni quid tibi futurum sit, quem et Narbone hoc consilium cum C. Trebonio cepisse notissimum est*; el mismo, en el libro 8 de *Cartas a Ático: Partim Albae, partim Sulmone collocauit*; en el mismo lugar: *Sulmone C. Actium Pelignum aperuisse Antonio portas, etc.*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Quos Homerus, qui recens ab illorum aetate fuit, sepultos esse dicit Lacedaemone*; el mismo, en *Sobre la vejez: Dicere aiunt solitum Lacedaemone esse honestissimum hospitium*. Así, el mismo, en el libro 3 de *Sobre las leyes, Sobre la vejez* y en *La defensa de Deyotario* escribió *Tarracone*. En la misma línea Livio escribió *Crotone, Frusinone, Lacedaemone, Chalcide, Demetriade y Medeone*; Plinio: *Salamine, Colophone, Tarracone, Babylone y Leucade*. Del mismo modo Justino, Suetonio, Horacio, Virgilio, Ovidio y Silio.

³³⁷Nótese cierto tono irónico ante la práctica de los gramáticos de corregir textos de autores clásicos adaptándolos a las reglas que ellos creen correctas.

³³⁸Recuérdese que el caso común o léxico –frente al gramatical– es aquel que tiene un significado propio que no viene determinado por el nombre o verbo con el que se construye.

³³⁹Es decir, el uso del autor clásico cuenta con más autoridad que la regla del gramático, aunque se trate de Servio. Además, no es un uso esporádico de este ablativo, sino un uso reiterado, por lo que no puede considerarse figura de construcción, sino una construcción habitual.

Tyburi fateor esse apud Ciceronem, *ad Att.* 16: *Nunc demum rescribo his literis, quas mihi misisti, conuento Antonio Tyburi.* Item apud Sueton., in *Calig.*, cap. 8. Liu. uero lib. 10 *belli Pun.* Tybure dixit: *Tybure haud ita multo ante mortuus, quo ab Alba traductus fuerat;* idem 5 *ab Vrbe Anxuri* dixit: *Neglectum Anxuri praesidium, etc.* Forte nominum *Tybur* et *Anxur* apud ueteres et *e* et *i* literis ablatius terminabatur, uel Seruio blanditi sunt librarii, cuius praeceptionem inuenies in 2 Edit. Donati.

Nobiscum facit Diom., lib. 1: *Etiam, inquit, nomina ciuitatum in aduerbia redigi possunt, et illa quidem, quae genitiuo casu i uel ae literis finiuntur, quando in ipsis ciuitatibus sumus, uel illic aliquid agimus, ipso genitiuo casu uti debemus, ut 'Romae sum', 'Arimini uersor', 'Arimini moror'. Quando autem ad ipsas ciuitates pergimus, aduerbium facimus ad locum casu accusatiuo, ut 'Romam uado', 'Ariminum pergo'. Si uero digredimur, septimo casu utendum est, ut *Roma uenio, Arimino discedo.* Ea uero nomina ciuitatum, quae genitiuos in *is* syllabam mittunt in una tantum parte dissentiunt a superioribus; nam et aduerbium loci in loco septimo casu conseruabimus, ut *Narbone sum*, quia facit huius Narbonis; *Babylone sum*, quia facit huius Babylonis. Idem docet Priscianus lib. 15 multo copiosius.*

1 Cic., *Att.* 16,3 2 Suet., *Calig.* 8,1 2 Suet., *Calig.* 8,2 3 Liv. 30,45,4 4 Liv. 5,8,2 7 Diom., *Gramm.* I, 404-405.

5 et *e* et *i* literis ablatius terminabatur *Barr. Bas.*: litera uel *e*, uel *i* ablatiuum terminauit *Scrib.* ; 6 librarii *Barr. Bas.*: liberarii *Scrib.*

Confieso que *Tyburi* se encuentra en Cicerón, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Nunc demum rescribo his literis, quas mihi misisti, conuento Antonio Tyburi*. Lo mismo aparece en la obra de Suetonio, *Vida de Calígula*, capítulo 8. En cambio, Livio en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas escribió *Tybure: Tybure haud ita multo ante mortuus, quo ab Alba traductus fuerat*; el mismo, en el libro 5 de *Desde la fundación de la ciudad* escribió *Anxuri: Neglectum Anxuri praesidium, etc.* Quizá el ablativo de los nombres *Tybur* y *Anxur* terminaba tanto en *e* como en *i* en las obras de los antiguos; o quizá los copistas dieron gusto a Servio³⁴⁰, cuya regla encontrarás en la segunda edición de Donato³⁴¹.

En nuestro apoyo tenemos el testimonio de Diomedes quien escribe en el libro 1: “También los nombres de ciudades pueden convertirse en adverbios, y en cuanto a los nombres de ciudad cuyo genitivo termina en *i* o en *ae*, cuando estamos en estas ciudades o cuando hacemos algo en ellas, debemos utilizar el genitivo, como sucede en las construcciones *Romae sum*, *Arimini uersor* y *Arimini moror*. En cambio, cuando vamos a esas mismas ciudades, utilizamos el acusativo como adverbio del lugar a donde se va, como sucede en *Romam uado* y *Ariminum pergo*. Pero, si partimos de las ciudades, hay que utilizar el séptimo caso³⁴², como en *Roma uenio* y *Arimino discedo*. En cambio los nombres de ciudades cuyos genitivos terminan en *is* sólo se diferencian de los anteriores en uno de los usos adverbiales, pues utilizaremos el séptimo caso como adverbio de lugar en donde, como sucede en *Narbone sum*, ya que funciona como el genitivo *Narbonis*, y *Babylone sum*, ya que funciona como el genitivo *Babylonis*”. Lo mismo enseña Prisciano en el libro 15 con muchos más ejemplos³⁴³.

³⁴⁰Es esta una de las fuentes de error habituales en crítica textual: las correcciones que hacen los copistas siguiendo determinados criterios gramaticales. Por otra parte, cfr. Serv., *Comm. Don.* 416, donde Servio dice claramente que, para indicar lugar en donde con un nombre que no sea de la primera ni de la segunda declinación, se utiliza el dativo.

³⁴¹Esta segunda edición se refiere, como ya hemos dicho, al *Ars maior* de Donato.

³⁴²Para Diomedes el séptimo caso es el ablativo sin preposición: *Septimus uero casus his praepositionibus quae ablatiuo casui conveniunt substractis profertur modis quattuor...* (Diom., *Gramm.* I, 317).

³⁴³Cfr. Prisc., *Gramm.* III, 66-67.

Appendix

Datiuo *ruri* uel ablatiuo *rure* utimur, cum huius est loci. Plaut., *Bacch.*: *Si illi sunt uirgae ruri at mihi tergum domi est*; Liu., lib. 8, dec. 4: *Morientem rure eo ipso die sepeliri se iussisse ferunt.*

5 Terent., *Adel.*: *Ruri agebat uitam*; et in *Phor.*: *Ruri se continebat*; Plaut., *Casin.*: *Rure incubat in praefectura*; Liu., 7 *ab Vrbe*: *Secundum in sex locis tenuit nullis domi militiaeque ad concilandam gratiam meritis ut qui rure et procul coetu hominum iuuentam egisset*. Quid si *ruri* priscus est ablatiuus? Maxime cum Iustinus lib. 1 dixerit: *Igitur antelucano tempore ruri iter ingressus, obuium habuit seruum de ergastulo, etc.*

10 Si uero per aduerbium *quo* fiat interrogatio, accusando casu efferuntur, cuiuscunque sint declinationis ac numeri, ut *Quo is?* [f. 151r^o]*Romam, Brundisium, Carthaginem, Athenas, Delphos, Gades, rus, domum*. Cic., *Att.*, lib. 14: *Epistolas Catinam, Taurominum, Syracusas commodius mittere potero*; Plinius, lib. 7, c. 16: *Suessam Pometiam illa tempestate florentissimam deportata est*; Terent., *Heaut.*: *Domum reuertor moestus*; idem, *Eun.*: *Rus ibo*; Cic., *pro Archia*: *Eum domum suam receperunt*.

Liu., lib. 5 *bell. Maced.*: *Athenas primum, inde Chalcidem, inde in Thesaliam iere*; idem, 1 *belli Pun.*: *Gadeis profectus Herculi uota soluit*; idem, 1 *ab Vrbe*: *Delphos mittere statuit*; Cic., *in Pis.*: *Cn. Pompeium domum suam compulstis*.

2 Plaut., *Bacch.* 365 3 Liv. 38,53,8 5 Ter., *Ad.* 45 5 Ter., *Porm.* 363-64 6 Plaut., *Cas.* 110 6 Liv. 7,5,9 8 Iust. 1,6 13 Cic., *Att.* 16,11,7 14 Plin., *Nat.* 7,69 15 Ter., *Haut.* 122 15 Ter., *Eun.* 187; 216 16 Cic., *Arch.* 5 17 Liv. 35,31,3 18 Liv. 21,21,9 18 Liv. 1,56,5 19 Cic., *Pis.* 16.

2 Datiuo...utimur *Barr. Bas. Barr.*²: ‘Ruri’, uel ‘rure’, dandi, uel auferendi casu utimur *Scrib.* ; 7 ‘gratiam’ *Barr. Bas.*: ‘graciam’ *Scrib.* ; 7 ‘coetu’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 8 ‘iuuentam’ *Barr. Bas.*: ‘iuuentam’ *Scrib.* ; 8-9 Quid si... ‘de ergastulo’, etc. *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 14-15 Plinius, lib. 7,... ‘deportata est’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 14 ‘Pometiam’ *Barr.*²: ‘Pomeriam’ *Barr. Bas.* ; 15-16 Cic., *pro...* ‘suam receperunt’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 17 ‘Chalcidem’ *Barr. Scrib.*: ‘Chalciden’ *Bas.*

Apéndice

Utilizamos el dativo *ruri* o el ablativo *rure* cuando se trata de construcciones de este tipo³⁴⁴. Plauto escribe en *Las bacantes*: *Si illi sunt uirgae ruri at mihi tergum domi est*; Livio, en la década 4 del libro 8: *Morientem rure eo ipso die sepeliri se iussisse ferunt*.

Terencio, en *Los hermanos*: *Ruri agebat uitam*; y en *Formión*: *Ruri se continebat*; Plauto, en *Cásina*: *Rure incubat in praefectura*; Livio, en el libro 7 de *Sobre la fundación de la ciudad*: *Secundum in sex locis tenuit nullis domi militiaeque ad conciliandam gratiam meritis ut qui rure et procul coetu hominum iuuentam egisset*. ¿Y si *ruri* es un ablativo arcaico? Sobre todo, porque Justino escribió en el libro 1: *Igitur antelucano tempore ruri iter ingressus, obuuium habuit seruum de ergastulo, etc.*

En cambio, si la pregunta se formula mediante el adverbio *quo*, los nombres van en acusativo cualesquiera que sean su declinación y su número, como sucede en *Quo is? Romam, Brundusium, Carthaginem, Athenas, Delphos, Gades, Rus, Domum*. Cicerón, en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Epistolas Catinam, Taurominum, Syracusas commodius mittere potero*; Plinio, en el capítulo 16 del libro 7: *Suessam Pometiam illa tempestate florentissimam deportata est*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Domum reuertor moestus*; el mismo, en *Eunuco*: *Rus ibo*; Cicerón, en *La defensa de Arquias*: *Eum domum suam receperunt*.

Livio, en el libro 5 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Athenas primum, inde Chalcidem, inde in Thesaliam iere*; el mismo, en el libro 1 de los dedicados a Las Guerras Púnicas: *Gadeis profectus Herculi uota soluit*; el mismo, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Delphos mittere statuit*; Cicerón, en *Contra Pisón*: *Cn. Pompeium domum suam compulstis*.

³⁴⁴Es decir, para expresar el lugar en donde.

Verba nuntiandi, dandi latentem motum adsignificant interdum. Cic., 4 *in Verr.*:
Res ab omni conuentu cognita celeriter domum nuntiatur; idem, ad Brutum, lib. 11: *Ita*
Romam erat nuntiatum; Liu., lib. 9 *belli Punic.*: *Missisque qui Carthaginem ingens*
gaudium nuntiarent; idem, 7 *belli Mac.*: *Quae postquam Samum sunt nuntiata*; Cicero, 3
5 *Ver.*: *Statim Messanam literas dedit.*

Propria, item *rus* et *domos* numero multitudinis etiam adiectiua sine praepositione
admittunt. Liu., lib. 3 *bel. Pun.*: *Inde Capuam flectit iter luxuriantem longa felicitate*;
Iustin., lib. 31: *Appropinquante uespere, equum conscendit et rus urbanum contendit*;
Liu., 2 *ab Vrb.*: *Tantus terror Tarquinium atque Hetruscos incessit, ut ambo exercitus*
10 *Veiens et Tarquiniensis suas abirent domos.*

Rus numero multitudinis nondum legi sine praepositione. Liu., lib. 9, dec. 4: *Iam*
ubi uos dilapsi domos et in rura uestra eritis; Sallust., *Iugurt.* *Domum regiam dixit*:
Aurum atque argentum et alia, quae prima ducuntur, domum regiam comportant.

Priscianus addit *humum, militiam*, quod tamen nullis testimoniis docet.

15 Si per *unde* uel *qua* fiat interrogatio, ablatiuo utemur. *Vnde redis? Roma,*
Carthagine, Athenis, Delphis, Gadibus, Rure, Domo; Qua iter fecisti? Roma,
Brundisio, etc.. Cic., *Att.*, lib. 5: *Accepi Roma sine tua epistola fasciculum*
literarum; idem, *Att.*, lib. 16: *Hac super re scribam ad te Rhegio*; Terent., *Eun.*:
Video rure redeuntem senem; Cic., *ad Att.*, lib. 5: *Iter Laodicea faciebam, cum*
20 *has literas dabam in castra.*

2 Cic., *Verr.* 2,2,48 2 Cic., *Fam.* 11,12,1 3 Liv. 29,32,10 4 Liv. 37,18,8 5 Cic., *Verr.* 2,1,27 7
Liv. 23,2,1 8 Iust. 31,2 9 Liv. 2,7,1 11 Liv.39,16,4 12 Sall., *Iug.* 76,6 17 Cic., *Att.* 5,17,1 18
Cic., *Att.* 16,6,1 19 Ter., *Eun.* 967 19 Cic., *Att.* 5,15,3.

1 Verba *Barr. Bas.*: Verbum *Scrib.* ; 1 dandi *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 1 adsignificant *Barr. Bas.*:
significat *Scrib.* ; 2 ‘nuntiatur’ *Barr. Scrib.*: ‘nunciatur’ *Bas.* ; 2 ad Brutum *Barr. Bas.*: *Epist.*
Scrib.; 2 lib. 11 *scrip.*: lib. 10 *Barr. Scrib. Bas.* ; 3 ‘nuntiatum’ *Barr. Scrib.*: ‘nunciatum’ *Bas.* ;
4-13 Cicero, 3 *Ver.*:... ‘regiam comportant’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 19-20 Cic., *ad Att.*,... ‘in
castra’ *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

Los verbos de anunciar y de dar llevan implícito algunas veces cierto significado de movimiento. Cicerón, en *Verrinas* 4: *Res ab omni conuentu cognita celeriter domum nuntiatum*; el mismo, en una carta a Bruto en el libro 11: *Ita Romam erat nuntiatum*; Livio, en el libro 9 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Missisque qui Carthaginem ingens gaudium nuntiarent*; el mismo, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Quae postquam Samum sunt nuntiata*; Cicerón, en *Verrinas* 3: *Statim Messanam literas dedit*.

Los nombres propios, *rus* y el acusativo plural *domos* también admiten adjetivos sin preposición. Livio, en el libro 3 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Inde Capuam flectit iter luxuriantem longa felicitate*; Justino, en el libro 31: *Appropinquante uespere, equum conscendit et rus urbanum contendit*; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Tantus terror Tarquinium atque Hetruscos incessit, ut ambo exercitus Veiens et Tarquiniensis suas abirent domos*.

Todavía no he leído el sustantivo *rus* en plural sin preposición. Livio, en la década 4 del libro 9: *Iam ubi uos dilapsi domos et in rura uestra eritis*; Salustio, en *La guerra de Yugurta* escribió *Domum regiam: Aurum atque argentum et alia, quae prima ducuntur, domum regiam comportant*.

Prisciano añadió a este grupo los sustantivos *humum* y *militiam*³⁴⁵, pero sin apoyarse en ejemplo alguno.

Si la pregunta se formula mediante los adverbios *unde* o *qua*, utilizaremos el ablativo. *Vnde redis? Roma, Carthagine, Athenis, Delphis, Gadibus, Rure, Domo; Qua iter fecisti? Roma, Brundisio*, etc. Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Accepi Roma sine tua epistola fasciculum literarum*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Hac super re scribam ad te Rhegio*; Terencio, en *Eunuco*: *Video rure redeuntem senem*; Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Iter Laodicea faciebam, cum has literas dabam in castra*.

³⁴⁵Cfr. Prisc., *Gramm.*, III, 67.

Appendix

Propria saepe praepositionem accipiunt, maxime si quaestio fit per *unde* aut *quo*. [f. 151v^o]Cic., *Att.*, lib. 9: *A Brundusio nulla adhuc fama uenerat*; idem ad eundem, lib. 8: *Nauis et in Caieta parata est nobis et Brundusii*; idem, de
5 *Senect.*: *Adolescentulus miles profectus sum ad Capuam*; Liu., *bel. Pun.* 1: *Interim ab Roma legatos uenisse nuntiatum est*; Caesar, *bel. Ciuil.* 2: *Complures praeterea naues longas in Hispali faciendas curauit*; Plinius ad Calestrium, lib. 7: *Proconsul prouinciam Baeticam per Ticinum est petiturus*.

Quint., lib. 1, cap. 5 ait fieri soloecismum adiectione, cum propriis additur
10 praepositio, ut *Veni de Susis in Alexandriam*. Cicero Attico se per literas purgat, a quo fuerat reprehensus, quod *In Piraeae* scripsisset. Ait enim, se *in*, non ut oppido praeposuisse, sed ut loco; existimauerat enim Piraeum locum esse, non oppidum. Rem totam subiiciemus, quo facilius intelligatur. Scripserat Cicero ad Atticum lib. 6 his uerbis:
15 *In Piraeae cum exissem pridie Idus Octobris, accepi ab Acasto seruo meo statim tuas literas*. Eum accusauerat Atticus in quadam epistola soloecismi, quod praepositionem addidisset. Cui Cicero ita respondit lib. 7: *Venio ad Piraeae, in quo magis reprehendendus sum, quod homo Romanus 'Piraeae' scripserim, non 'Piraeum' (sic enim omnes nostri locuti sunt) quam, quod In addiderim; non enim hoc ut oppido praeposui, sed ut loco. Et tamen Dionysius noster, qui nobiscum est, et Nicias Cous non*
20 *rebatur oppidum esse Piraeae. Sed de re uidero. Nostrum quidem, si est peccatum, in eo est, quod non ut de oppido locutus sum, sed ut de loco. Sequutusque sum non dico Caecilium, 'Mane ut ex portu in Piraeum', (malus enim autor latinitatis est,) sed Terentium, cuius fabellae propter elegantiam sermonis putabantur a C. Laelio scribi:*

3 Cic., *Att.* 9,3,2 4 Cic., *Att.* 8,3,6 5 Cic., *Cato* 10 5 Liv. 21,9,3 6 Caes., *Civ.* 2,18,1 8 Plin., *Epist.* 7,16,3 9 Quint., *Inst.* 1,5,38 14 Cic., *Att.* 6,9,1 16 Cic., *Att.* 7,3,10.

2-3 Propria...aut 'Quo' *Barr. Bas. Barr.*²: Propria nonnunquam praepositionem accipiunt maxime apud historicos. *Scrib.* ; 3 'fama' *Scrib. Bas. Barr.*²: 'forma' *Barr.* ; 4 ad eundem *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 4-5 idem, de *Senect.*:... 'ad Capuam' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 6-8 Caesar,... 'est petiturus' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 8 'Ticinum' *Barr. Bas.*: 'Ticinium' *Barr.*² ; 18 'quam' *Barr. Bas.*: 'qua' *Scrib.* ; 21 'sum' *Barr. Scrib.*: 'sim' *Bas.*

Apéndice

A menudo los nombres propios toman una preposición, principalmente si se realiza la pregunta mediante *unde* o *quo*. Cicerón escribe en el libro 9 de *Cartas a Ático: A Brundusio nulla adhuc fama uenerat*; el mismo al mismo, en el libro 8: *Nauis et in Caieta parata est nobis et Brundusii*; el mismo, en *Sobre la vejez: Adolescentulus miles profectus sum ad Capuam*; Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Interim ab Roma legatos uenisse nuntiatum est*; César, en el libro 2 de *La Guerra Civil: Complures praeterea naues longas in Hispali faciendas curauit*; Plinio, en una carta a Calestrio en el libro 7: *Proconsul prouinciam Baeticam per Ticinum est petiturus*.

Quintiliano dice en el capítulo 5 del libro 1 que se produce solecismo por adición cuando se añade la preposición a los nombres propios, como sucede en la construcción *Veni de Susis in Alexandriam*. Cicerón se justifica en una carta a Ático, quien le había reprochado el hecho de que hubiera escrito *in Piraeaa*. En efecto, dice Cicerón que él había antepuesto la preposición *in*, pero no delante de una ciudad, sino de un lugar, ya que había estimado que *Pireo* era un lugar³⁴⁶, no una ciudad. Reproduciremos todo el pasaje para que se entienda mejor. Cicerón había escrito a Ático en el libro 6 lo siguiente: *In Piraeaa cum exissem pridie Idus Octobris, accepi ab Acasto seruo meo statim tuas literas*. Ático había acusado a Cicerón en cierta epístola de haber cometido solecismo al haber añadido la preposición. Cicerón le respondió lo siguiente en el libro 7: “Paso a lo del Pireo. En cuanto a esto, debo ser más criticado por el hecho de que yo, un hombre romano, haya escrito *Piraeaa* en lugar de *Piraeuum*³⁴⁷ –pues así lo llaman todos los nuestros– que por el hecho de haber añadido la preposición *in*, ya que la antepuse en la idea de que se trataba no de una ciudad, sino de que era un lugar. Así, nuestro Dionisio³⁴⁸, que está ahora conmigo, y Nicias de Cos³⁴⁹ no creen que el Pireo sea una ciudad. Pero me informaré al respecto. Mi error, si realmente lo es, radica en que hablé del Pireo no como si se tratara de una ciudad, sino como si se tratara de un lugar. Seguí en este tratamiento, no ya a Cecilio, cuando dice *Mane ut ex portu in Piraeuum*, por ser una mala autoridad en lo que se refiere a latinidad, sino a Terencio cuyas piezas teatrales se consideraban

³⁴⁶Se trata del lugar donde se encuentra el puerto de Atenas.

³⁴⁷Es decir, por haber utilizado el acusativo griego en lugar del latino.

³⁴⁸Habla de Marco Pomponio Dionisio, liberto de Ático.

³⁴⁹Se refiere a Curcio Nicias de Cos, crítico literario amigo suyo.

'Heri aliquot adolescentes coimus in Piraeum';

Et idem, 'Mercator hoc addebat captam e Sunio'.

Quod si δήμους oppida uolumus esse, tam est oppidum Sunium quam Piraeus.

Sed, quoniam Grammaticus es, si hoc mihi θήτημα persolueris, magna me molestia
5 *liberabis. Hactenus ille, apud quem nihilominus frequenter leges praepositionem propriis*
additam, ut ad Att., lib. 8: Ego autem, cum esset incertum iter Caesaris, quod uel ad
Capuam, uel ad Luceriam iturus putabatur, Leptam ad Pompeium misi et literas; ipse, ne
quo inciderem, reuerti Formias; 7 Verr.: Ne ratibus coniunctis freto fugitiui ad
Messanam transire possent; ibidem: Accedere incipiunt ad Syracusas; idem, Philip. 13:
10 *Vt cum suis copiis iret ad Mutinam; idem, Philip. 12: Profectus ad Mutinam est; idem, 2*
Offic.: Quam cum in Sicyonem attulisset; ibidem, lib. 3: Si, exempli causa, uir bonus ab
Alexandria profectus; ibidem: Si idem sciat complures mercatores ab Alexandria
soluisse; idem, Philip. 12: Ne si a Mutina quidem recesserit, audiemus Antonium?;
ibidem: Recedit igitur a Mutina. Sed quid opus pluribus testimoniis?

15 *Liuius tertio quoque uerbo praepositionem solet addere maxime ablatiuo, cum*
motus e loco signifi[f. 152r°]catur. Liu., 1 bel. Pun.: Legati Romani ab Carthagine in
Hispaniam traiecerunt; idem, 2 bel. Maced.: Attalus ab Argis Sicyonem est profectus.
Idem saepe ad praepositionem etiam adhibet, 5 ab Vrb.: Inde ad Veios exercitus ductus;
ibidem: Cum exercitibus nec opinato ad Veios accessere.

6 Cic., *Att.* 8,3,7 **8** Cic., *Verr.* 2,5,95 **9** Cic., *Phil.* 13,13 **10** Cic., *Phil.* 12,8 **10** Cic., *Off.* 2,82 **11**
Cic., *Off.* 3,50 **12** Cic., *Off.* 3,50 **13** Cic., *Phil.* 12,4 **13** Cic., *Phil.* 12,4 **16** Liv. 21,19,6 **17** Liv.
32,40,8 **18** Liv. 5,19,9 **19** Liv. 5,8,6.

1 'coimus' *Barr. Bas.:* 'coimus' *Scrib.* ; **2** 'Sunio' *Barr. Bas.:* 'Surrio' *Scrib.* ; **3** δήμους *Barr.*
Bas.: *om. Scrib.* ; **3** 'Sunium' *Barr. Bas.:* 'Surrium' *Scrib.* ; **4** θήτημα *Barr. Bas.:* *zetima Scrib.* ;
5 frequenter *Barr. Bas.:* aliquando *Scrib.* ; **8-14** 7 *Verr.:*...pluribus testimoniis? *Barr. Bas.:* *om.*
Scrib. ; **15-16** Liuius tertio...significatur. *Liu. Barr. Bas.:* Liuius, cum significatur motus e loco,
fere praepositionem addit, ut *Scrib.* ; **18** Idem saepe... 'Veios accesere' *Barr. Bas.:* *om. Scrib.*

escritas por Gayo Lelio³⁵⁰ debido a la elegancia de su expresión: *Heri aliquot adolescentes coimus in Piraeum*; y del mismo: *Et idem, Mercator hoc addebat captam e Sunio*³⁵¹. Pero si queremos que los demos sean ciudades, tan ciudad es Sunio como el Pireo. No obstante, ya que eres gramático, me quitarás un gran peso de encima, si me resuelves esta duda”. Hasta aquí Cicerón, en cuya obra leerás con bastante frecuencia la preposición añadida a los nombres propios, como sucede en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Ego autem, cum esset incertum iter Caesaris, quod uel ad Capuam, uel ad Luceriam iturus putabatur, Leptam ad Pompeium misi et literas; ipse, ne quo incidere, reuertit Formias*; en *Verrinas 7*: *Ne ratibus coniunctis freto fugitiui ad Messanam transire possent*; en el mismo lugar: *Accedere incipiunt ad Syracusas*; el mismo, en *Filípicas 13*: *Vt cum suis copiis iret ad Mutinam*; el mismo, en *Filípicas 12*: *Profectus ad Mutinam est*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Quam cum in Sicyonem attulisset*; en el libro 3 de la misma obra: *Si, exempli causa, uir bonus ab Alexandria profectus*; en el mismo lugar: *Si idem sciat complures mercatores ab Alexandria soluisse*; el mismo, en *Filípicas 12*: *Ne si a Mutina quidem recesserit, audiemus Antonium?*; en el mismo lugar: *Recedit igitur a Mutina*. Pero ¿qué necesidad hay de aportar más testimonios?

Livio con mucha frecuencia suele dotar de una preposición principalmente al ablativo, cuando significa movimiento desde un lugar. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Legati Romani ab Carthagine in Hispaniam traiecerunt*; el mismo, en el libro 2 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Attalus ab Argis Sicyonem est profectus*. A menudo el mismo también añade la preposición *ad*, como en el libro 5 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Inde ad Veios exercitus ductus*; en el mismo lugar: *Cum exercitibus nec opinato ad Veios accessere*.

³⁵⁰Gayo Lelio (190-129 a. C). Perteneció al círculo de los Escipiones. Gozó de una considerable fama como orador.

³⁵¹Encontramos así citado en las ediciones modernas de Cicerón el texto de Terencio correspondiente al *Eunuco* y así también parece haberlo encontrado Álvares. Pero aquí Cicerón hace un sincretismo entre los versos 114 y 115 de la obra de Terencio, o al menos eso nos hacen pensar la ediciones modernas: *mercator hoc addebat: e praedonibus, / unde emerat, se audisse abreptam e Sunio*.

Dicet hic fortasse aliquis *ad* hic propinquitatem adsignificare. Audi eundem Liuium, sublata praepositione, idem prorsus significasse. Ibidem: *Voluntarius ductus exercitus Veios*; ibidem: *Seu Veios, seu quo alio duci uelint*. Vides ut idem significetur addita, uel detracta praepositione. Si *ad* propinquitatem adsignificaret, non dixisset Cic.
5 *pro Planc. Brundisium ueni uel potius ad moenia*, satis enim esset *Ad Brundisium ueni*.

Plinius frequentissime praepositiones addit, maxime cum motus e loco significatur. Interdum etiam cum quies, lib. 31, cap. 2: *Aquarum culpa in Troezene omnium pedes uitia sentiunt*; idem, lib. 30, cap. 7: *Inueniuntur compluribus aliis locis sicut in Ephyra et Asso*. Lege Caesarem, Curtium, apud quos eandem loquendi rationem
10 inuenies. *Quid ergo*, inquires, *non constat sibi M. Tullius?* Si paulo attentius quae dixerit consideres, plane intelliges non esse sui dissimilem. Primum non confessus est aperte peccatum uitiumque esse praepositionem addere. *Nostrum*, inquit, *quidem si est peccatum*, deinde ait se Terentium elegantiae studiosissimum optimumque Latinitatis
15 autorem secutum. Ad extremum quaestionem soluendam nodumque explicandum reliquit Attico tanquam Grammatico. Perinde ac si diceret: qui ad Grammaticorum normam loquuntur, praepositionem declinare; qui uero orationis ornatui et elegantiae seruiunt, eam minime reformidare.

2 Liv. 5,7,13 3 Liv. 5,7,7 5 Cic., *Planc.* 97 7 Plin., *Nat.* 31,11 8 Plin., *Nat.* 30,105.

1-17 Dicet hic...minime reformidare. *Barr. Bas.: om. Scrib.*; 8 lib. 30 *scrip.*: lib. 37 *Barr. Bas.*

Llegados aquí, quizá dirá alguien que la preposición *ad* en este contexto indica proximidad. Mira cómo el mismo Livio ha querido decir de nuevo lo mismo sin la preposición³⁵². En el mismo lugar: *Voluntarius ductus exercitus Veios*; en el mismo lugar: *Seu Veios, seu quo alio duci uelint*. Te das cuenta de que la oración tiene el mismo sentido con y sin la preposición. Si *ad* significara proximidad, Cicerón en *La defensa de Planco* no hubiera dicho *Brundusium ueni uel potius ad moenia*, pues hubiera bastado con decir *Ad Brundusium ueni*.

Con mucha frecuencia Plinio añadió las preposiciones, sobre todo cuando quería significar un movimiento desde un lugar. A veces también aunque significase reposo, como en capítulo 2 del libro 31: *Aquarum culpa in Troezene omnium pedes uitia sentiunt*; el mismo, en el capítulo 7 del libro 30: *Inueniuntur compluribus aliis locis sicut in Ephyra et Asso*. Lee a César y a Curcio en cuyas obras encontrarás la misma forma de expresión. Dirás: Entonces ¿por qué Marco Tulio se contradice?³⁵³ Si analizas con algo más de detenimiento lo que él ha dicho, claramente comprenderás que no actúa de forma diferente en un caso y en otro. En primer lugar, él no reconoció manifiestamente que añadir la preposición constituyera una falta o un defecto, sino que dice “Mi error, si verdaderamente lo es”, y, a continuación dice que él siguió a Terencio, el mejor y más instruido autor de la elegante latinidad. Por último, dejó a Ático, como gramático que era, la resolución de esta cuestión y la explicación de su dificultad. Es lo mismo que si dijera: quienes se expresan de acuerdo con la norma de los gramáticos reniegan de la utilización de la preposición; en cambio, quienes sirven al ornato y a la elegancia apenas temen la utilización de la misma.

³⁵²El Brocense tampoco cree en la diferencia de significado que se genera con la presencia o ausencia de la preposición.

³⁵³Se refiere, evidentemente, al pasaje del libro 7 de *Cartas a Ático* que ha citado anteriormente.

Domus nonnunquam etiam praepositiones admittit. Plin., ad Calestrium, lib. 7: *Ego in uillas eius saepe secessi, ille in domo mea saepe conualuit*; Liu., lib. 4, dec. 3: *Ab domo uenerunt*; Cic., 2 *Philip.*: *Ad quem e domo Caesaris tam multa delata sunt*; idem, 5 *Tusc.*: *Socrates autem primus philosophiam deuocauit e caelo et in urbibus collocauit, et*
 5 *in domos etiam introduxit*; Senec., lib. 2 *Contr.*, *Controuersia prima*: *Ego in domum uestram intrabo*; ibidem: *Dabo operam, quod in domo tua facillimum est, ut abdicer*; ibid.: *Aliquid in domo locupletis non agendum, agam.*

Non solum uerba, sed etiam nomina interdum casus communes habent. Caesar, 1 *bel. Gal.*: *Reliqua priuata aedificia incendunt, frumentum omne, praeterquam quod*
 10 *secum portaturi erant, comburunt, ut, domum reditionis spe sublata, paratiores ad omnia pericula subeunda essent*; Cic., *Philip.* 4: *Cum capitalem et pestiferum Brundisio M. Antonii reditum timeremus.*

Nomina insularum, regionum, prouinciarum, caeterorum denique locorum praepositionem fere desiderant. Cic., in *Verr.*, lib. 4: *Ex Sicilia in Africam gradus*
 15 *imperii factus est Romanis*; idem, *Att.*, lib. 9: *Promitto tibi, si ualebit, tegulam illum nullam in Italia relicturum*; idem, ad eundem, lib. 16: *Nonis Quintil. ueni in Puteolanum*; idem, ad eundem, lib. 12: *Ego in Tusculano te expecto.*

2 Plin., *Epist.* 7,16,2 **2** Liv. 24,8,16 **3** Cic., *Phil.* 2,35 **4** Cic., *Tusc.* 5,10 **5** Sen., *Contr.* 2,1,6 **6** Sen., *Contr.* 2,1,1 **7** Sen., *Contr.* 2,1,4 **9** Caes., *Gall.* 1,5,3 **11** Cic., *Phil.* 4,3 **14** Cic., *Verr.* 2,2,3 **15** Cic., *Att.* 9,7,5 **16** Cic., *Att.* 16,1,1 **17** Cic., *Att.* 12,48,2.

1-12 ‘*Domus*’ nonnunquam... ‘*reditum timeremus*’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; **14** praepositionem fere desiderant *Barr. Bas.: praepositione indigent Scrib.* ; **16** lib. 16 *scrip.: lib. 14 Barr. Scrib. Bas. Barr.²* ; **17** lib. 12 *scrip.: lib. 13 Barr. Scrib. Bas. Barr.²*.

También alguna vez *domus* admite preposiciones. Plinio escribe en una *carta a Calestrio* en el libro 7: *Ego in uillas eius saepe secessi, ille in domo mea saepe conualuit*; Livio, en el libro 4 de la década 3: *Ab domo uenerunt*; Cicerón, en *Filípicas* 2: *Ad quem e domo Caesaris tam multa delata sunt*; el mismo, en *Tusculanas* 5: *Socrates autem primus philosophiam deuocauit e caelo et in urbibus collocauit et in domos etiam introduxit*; Séneca, en el libro 2 de *Controversias*, en la primera controversia: *Ego in domum uestram intrabo*; en el mismo lugar: *Dabo operam, quod in domo tua facillimum est, ut abdicer*; en el mismo lugar: *Aliquid in domo locupletis non agendum, agam*.

No sólo los verbos, sino también los nombres tienen a veces casos comunes³⁵⁴. César, en el libro 1 de *La Guerra de las Galias*: *Reliqua priuata aedificia incendunt, frumentum omne, praeterquam quod secum portaturi erant, comburunt, ut, domum reditionis spe sublata, paratiores ad omnia pericula subeunda essent*; Cicerón, en *Filípicas* 4: *Cum capitalem et pestiferum Brundusio M. Antonii reditum timeremus*.

Los nombres de islas, de regiones, de provincias y, en definitiva, del resto de lugares³⁵⁵ requieren normalmente una preposición. Cicerón escribe en *Verrinas* 4: *Ex Sicilia in Africam gradus imperii factus est Romanis*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Promitto tibi, si ualebit, tegulam illum nullam in Italia relicturum*; el mismo al mismo, en el libro 16: *Nonis Quintil. ueni in Puteolanum*; el mismo al mismo, en el libro 12: *Ego in Tusculano te expecto*.

³⁵⁴Son los casos léxicos, que tienen un significado propio, significado que les hace perfectamente compatibles con el del sustantivo al que acompañan. En los ejemplos siguientes, el significado de *reditio* (vuelta) nos remite a la presencia de un acusativo, *domum*, que indique el lugar al que se vuelve. Asimismo, *reditus* (retorno) nos remite a la presencia de un ablativo, *Brundusio*, que indique el lugar de donde se retorna.

³⁵⁵Lo que entendemos normalmente por lugares mayores.

[f. 152v^o] **Appendix**

Propriis maiorum locorum interdum detrahitur praepositio praecipue a poetis et historicis. Virg., *Aen.* 3: *Ibitis Italiam portusque intrare licebit*; Liu., *bel. Mac.* 7: *Ingressi rursus iter per Chersonesum, Hellespontum perueniunt*; Tacitus, 5 lib. 2: *Germanicus Aegyptum proficiscitur*; idem, ibidem: *Germanicus Aegypto remeans*; Valer. Max., lib. 4, c. 1: *M. Bibulus duos egregiae indolis filios suos a Gabinianis militibus Aegypti occisos cognouit*; Caesar, *bel. Ciuil.* 3: *Caesar cum audisset Pompeium Cypri uisum, etc.*; Cic., *pro Domo sua*: *M. Cato inuisus, quasi per beneficium Cyprum relegatur.*

10 Cum his atque aliis eiusdem generis nominibus detrahitur praepositio, fit soloecismus detractio, ut Quintiliano lib. 1, cap. 5 placet, ut *Aegypto uenio*; quam tamen, ut uides, non solum poetae et historici, sed etiam oratores interdum omittunt. Cic., *pro Lege Manil.*: *Siciliam adiit, Africam explorauit, inde Sardiniam uenit*; idem, in extrema 7 in *Verr.*: *Teque Iuno Regina, cuius duo fana duabus in insulis posita sociorum,*
15 *Melitae et Sami sanctissima et antiquissima simili scelere idem iste omnibus donis ornamentisque nudauit.* Nisi quis putet *Melitae* et *Sami* urbes ipsas hic significare non insulas, quae appositio durior erit, neque minus dura, si insulas ipsas intelligamus. Non pauca praeterea testimonia afferuntur, quae tamen non urgent. Cic., *ad Att.* 5: *Sexto Delum Athenis uenimus*; et paulo post: *Ab Ceo iucunde. Inde Gyarum saeuo uento non*
20 *aduerso. Hinc Scyrum, inde Delum, etc. Itaque erat in animo nihil festinare, Delo nec me mouere*; eodem lib. *Quae mihi iam Sami, sed mirabilem in modum Ephesi praesto fuit*; idem ad eundem: *Cum Corcyrae epulati essemus.*

3 Verg., *Aen.* 3,254 4 Liv. 37,33,4 5 Tac., *Ann.* 2,59,1 5 Tac., *Ann.* 2,69,1 6 Val. Max. 4,1,5 7
Caes., *Civ.* 3,16 8 Cic., *Dom.* 65 13 Cic., *Manil.* 34 14 Cic., *Verr.* 2,5,184 18 Cic., *Att.* 5,12,1
19 Cic., *Att.* 5,12,1 19 Cic., *Att.* 5,13,1 22 Cic., *Att.* 5,9,1.

1-9 Appendix... 'Cyprum relegatur' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*, 7 *bel. Ciuil.* 3 *Barr. Barr.*²:
bel. Ciuil. Bas.; 10-23 (p. 184) Cum his... 'Ticinum est petiturus' *Barr. Bas.*: Cum his
nominibus detrahitur praepositio, fit soloecismus detractio, ut 'Aegypto uenio'. Vide Quint., lib.
1, cap. 5. Hanc tamen poetae interim pro suo iure omittunt. Virg., 3 *Aen.*: 'Italiam fato profugus
lauinae uenit Littora'. Cum adhibetur uerbum petendi, non opus est praepositione, ut 'Peto
Rhodum, Macedoniam, Galliam'. Cic., 3 *Off.*: 'Nauesque in cursu onustas petentes Rhodum
uiderit'. Liu. 1 *bell. Pun.*: 'Dum ipse terrestri per Hispaniam Galliasque itinere Italiam peteret'.
Scrib.

Apéndice

Principalmente los poetas e historiadores a veces quitan la preposición a los nombres propios de lugares mayores. Virgilio escribe en *Eneida* 3: *Ibitis Italiam portusque intrare licebit*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Ingressi rursus iter per Chersonesum, Hellespontum perueniunt*; Tácito, en el libro 2: *Germanicus Aegyptum proficiscitur*; el mismo, en el mismo lugar: *Germanicus Aegypto remeans*; Valerio Máximo, en el capítulo 1 del libro 4: *M. Bibulus duos egregiae indolis filios suos a Gabinianis militibus Aegypti occisos cognouit*; César, en el libro tres de *La Guerra Civil: Caesar cum audisset Pompeium Cypri uisum, etc.*; Cicerón, en *La defensa de su casa: M. Cato inuisus, quasi per beneficium Cyprum relegatur*.

Cuando se quita la preposición a estos y a otros nombres del mismo tipo, se produce solecismo por supresión, según le gusta a Quintiliano denominarlo en el capítulo 5 del libro 1. Así sucede en la construcción *Aegypto uenio*. Sin embargo, como ves, no sólo los poetas e historiadores omiten la preposición, sino también a veces los oradores. Cicerón, en *La defensa de la Ley Manilia: Siciliam adiit, Africam explorauit, inde Sardiniam uenit*; el mismo, en la última acción contra Verres, en *Verrinas* 7: *Teque Iuno Regina, cuius duo fana duabus in insulis posita sociorum, Melitae et Sami sanctissima et antiquissima simili scelere idem iste omnibus donis ornamentisque nudauit*. A no ser que alguien piense que *Melitae* y *Sami* significan aquí ciudades no islas, en cuyo caso la aposición resultaría más forzada, aunque no lo es menos³⁵⁶, si interpretamos que se trata de islas. Además, suelen aducirse no pocos testimonios, que, sin embargo, no corre prisa saberlos. Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático: Sexto Delum Athenis uenimus*; un poco más adelante: *Ab Ceo iucunde. Inde Gyrum, saeuo uento non aduerso. Hinc Scyrum, inde Delum, etc. Itaque erat in animo nihil festinare, Delo nec me mouere*; en el mismo libro: *Quae mihi iam Sami, sed mirabilem in modum Ephesi praesto fuit*; el mismo, al mismo: *Cum Corcyrae epulati essemus*.

³⁵⁶Resultaría forzada la aposición en la medida que no concierta en ablativo con *insulis*.

Haec, inquam, et similia non urgent, cum *Delos, Samos, Corcyra* non solum insularum, sed etiam oppidorum sint nomina, ut *Rhodos, Ithaca, Tenedos, Melita*. Cicero, 3 *Verr. Dehum oppidum* appellat et *Samum Tenedum urbem* et Strabo, lib. 10, *Samum urbem* uocat. *Melitam* Cicer. 6 *Verr.* etiam *oppidum* uocat: *Insula est Melita Iudices, etc., in qua est eodem nomine oppidum, etc.* Corcyram et urbem esse docet Plin., lib. 4, cap. 12. Credibile est et in caeteris insulis fuisse oppida iisdem nominibus. Caesar, lib. 2 *bel. Ciuil.*: *Quibus perterritus Varro cum itinere conuerso sese in Italiam uenturum promisit, non facit ad rem, cum Italiam praecedat praepositio. Neque illud Suetonii, Decedens Macedonia, neque Ciceronis, lib. 9 ad Att., Si Cn. Italia cedit, in Urbem redeundum puto, utrunque enim uerbum ablatiuum saepe habet sine praepositione. Cic., pro Ligar.: Decedens Considius prouincia.*

Sic *Decedere uia, iure suo*, [f. 153r^o]*instituto suo, itinere, fide, etc.*. Idem, ad *Octau.*: *Cedam urbe, quam per me conseruatam, ut esset libera, in seruitute uidere non potero*; ad eundem: *Cedam uita*; ad eundem: *Cedere foro, Curia*; et *pro Milo.*: *Cedere possessione.*

Quid si Sardinia et Cyprus aliquando etiam urbium nomina fuerunt? Terentius, cuius autoritate se Cicero solet tueri, *Cyprum* in *Adelphis* bis dixit omissa praepositione: *...te aiunt proficisci Cyprum*; *ibid.*: *...et item hinc alia, quae porto Cyprum*; et Liu., lib. 5, dec. 5: *Crebro pars Cyprum nauigant*; *ibidem: Nauigare Cyprum pergit*; *ibidem: Cyprum extemplo classem misit.*

Cum *petendi* uerbum pro *proficisci, adire* adhibetur, non est locus praepositioni. Liu., 1 *bel. Punic.*: *Dum ipse terrestri per Hispaniam Galliasque itinere Italiam peteret*; Plin., ad *Calestrium*, lib. 7: *Proconsul prouinciam Baeticam per Ticinum est petiturus.*

 4 Cic., *Verr.* 2,4,103 7 Caes., *Civ.* 2,20,6 8 Suet., *Aug.* 4,1 9 Cic., *Att.* 9,10,4 11 Cic., *Lig.* 2 13 Cic., *Epist. ad Oct.* 2 14 Cic., *Epist. ad Oct.* 2 14 Cic., *Epist. ad Oct.* 1 14 Cic., *Mil.* 75 18 Ter., *Ad.* 224 18 Ter., *Ad.* 230 19 Liv. 45,12,7 19 Liv. 45,10,2 19 Liv. 45,11,9 22 Liv. 21,21,10 23 Plin., *Epist.* 7,16,3.

 11 'prouincia' Barr.: 'prouintia' Scrib. ; 21 pro 'proficisci' Barr.: 'proficisci' Bas.

Digo que estos ejemplos y los que son similares no corren prisa, porque *Delos*, *Samos* y *Corcira* no son nombres de islas solamente, sino también de ciudades, como *Rodas*, *Ítaca*, *Ténedos* y *Melita*. Cicerón denomina *ciudadela* a *Delos* en *Verrinas* 3; a *Samos* la denomina *ciudad de Ténedos* y Strabón llama ciudad a *Samos* en el libro 10. Cicerón también llama *ciudadela* a *Melita* en *Verrinas* 6: *Insula est Melita Iudices, etc., in qua est eodem nomine oppidum, etc.* Plinio también enseña en el capítulo 12 del libro 4 que *Corcira* es una ciudad. Resulta verosímil que en las demás ciudades hubo ciudadelas con los mismos nombres. La construcción de César en el libro 2 de *La Guerra Civil*, *Quibus perterritus Varro, cum itinere conuerso sese in Italiam uenturum promisit*, no viene al caso, ya que la preposición precede a Italia. Tampoco aquella de Suetonio, *Decedens Macedonia*, ni la de Cicerón en el libro 9 de *Cartas a Ático*, *Si Cn. Italia cedit, in Urbem redeundum*, creo que deban tenerse en cuenta, ya que cualquier verbo remite a menudo a un ablativo sin preposición. Cicerón, en *La defensa de Ligario*: *Decedens Considius prouincia*. Así sucede con las construcciones *Decedere uia, iure suo, instituto suo, itinere, fide, etc.*. El mismo, en *Carta a Octavio*: *Cedam urbe, quam per me conseruatam, ut esset libera, in seruitute uidere non potero*; al mismo: *Cedam uita*; al mismo: *Cedere foro, Curia*; y en *La defensa de Milón*: *Cedere possessione*.

¿Y si *Cerdeña* y *Chipre* fueron también alguna vez nombre de ciudades? Terencio, en cuya autoridad suele apoyarse Cicerón, escribió *Chipre* sin preposición dos veces en *Los hermanos*: *...te aiunt proficisci Cyprum*; en el mismo lugar: *...et item hinc alia, quae porto Cyprum*; y Livio, en la década 5 del libro 5: *Crebro pars Cyprum nauigant*; en el mismo lugar: *Nauigare Cyprum pergit*; en el mismo lugar: *Cyprum extemplo classem misit*.

Cuando el verbo *peto* se pone en lugar de *proficisci* o *adire*, no hay lugar para la preposición. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Dum ipse terrestri per Hispaniam Galliasque itinere Italiam peteret*; Plinio, en *Carta a Calestrio* en el libro 7: *Proconsul prouinciam Baeticam per Ticinum est petiturus*.

Appendix II

Certa appellatiua ablatiuo sine praepositione eleganter efferuntur, qua alioquia accusatiuo cum praepositione *per* efferenda essent. Cic., *Att.*, lib. 5: *Nunc iter conficiebamus aestuosa et puluerulenta uia*; idem, in *Verr.*, lib. 2: *Multae mihi a C. Verre insidiae terra marique factae sunt*; idem, *pro Plancio*: *Iter a Vibone Brundusium terra petere contendi.*

Vagandi uerbum hanc in primis elegantiam sibi uendicat. Idem, in *Anton.*, *Philip.* 10: *Nunc tota Asia uagatur, uolitat ut Rex*; idem, *ad Att.*, lib. 14: *Quem quidem ego spero iam tuto uel solum tota Vrbe uagari posse*; idem, *Pro Fonteio*:
10 *Hi contra uagantur laeti atque erecti passim toto foro.*

Datiuus communis

Quoduis uerbum admittit datiuum eius personae, in cuius gratiam, commodum, uel incommodum aliquid fit. Plaut., *Mercat.*: *Tibi aras, tibi occas, tibi feris, tibi eidem metis*; Cic., *Att.*, lib. 1: *Libros tuos caue cuiquam tradas, nobis eos, quemadmodum scribis, conserua*; Liuius, *ab Urb.* 2: *Magno illi ea cunctatio stetit.*

3 Cic., *Att.* 5,14,1 4 Cic., *Verr.* 1,1,3 5 Cic., *Planc.* 96 8 Cic., *Phil.* 11,6 8 Cic., *Att.* 14,8,2 10 Cic., *Font.* 33 13 Plaut., *Merc.* 71 14 Cic., *Att.* 1,11,3 15 Liv. 2,36,4.

1-10 Appendix II... 'toto foro' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 5 'conficiebamus' *Barr. Barr.²: 'confisciebamus' Bas.* ; 13 *Mercat. scrip.: Milit. Barr. Scrib. Bas. Barr.²* ; 14 lib. 1 *scrip.: lib. 2 Barr. Scrib. Bas. Barr.²* ; 15-16 Liuius,... 'stetit' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

Apéndice 2

Algunos apelativos se construyen de forma elegante con ablativo sin preposición. Para llevar preposición deberían construirse de otro modo: con acusativo precedido de la preposición *per*. Cicerón escribe en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Nunc iter conficiebamus aestuosa et puluerulenta uia*; el mismo, en el libro 2 de *Verrinas*: *Multae mihi a C. Verre insidiae terra marique factae sunt*; el mismo, en *La defensa de Planco*: *Iter a Vibone Brundisium terra petere contendi*.

El verbo *uagor* es uno de los primeros en reclamar ese tipo de construcción elegante. El mismo Cicerón escribe contra Marco Antonio en *Filípicas* 10: *Nunc tota Asia uagatur, uolitat ut Rex*; el mismo, en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Quem quidem ego spero iam tuto uel solum tota Vrbe uagari posse*; el mismo, en *La defensa de Fonteyo*: *Hi contra uagantur laeti atque erecti passim toto foro*.

Dativo común

Cualquier verbo admite un dativo que indique la persona en cuyo favor, conveniencia o molestia se realiza una acción. Plauto escribe en *El mercader*: *Tibi aras, tibi occas, tibi feris, tibi eidem metis*; Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Libros tuos caue cuiquam tradas, nobis eos, quemadmodum scribis, conserua*; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Magno illi ea cunctatio stetit*.

Accusatiuus communis temporis

Tempus accusatiuo uel ablatiuo casu effertur, si per *quandiu* fiat interrogatio, ut *Quandiu regnauit Romulus? Septem et triginta annos, uel annis.* [f.153v°] Liu., *ab Vrb.* 1: *Romulus septem et triginta regnauit annos*; Suet., in
5 Calig., ca. 59: *Vixit annis uigintinouem, imperauit triennio et decem mensibus diebusque octo.*

Sin uero per *quando* fiat, ablatiuo utemur, ut *Quando datum est tibi hoc negocium? Anno superiore.* Cic., *de Arusp.: Negotium magistratibus est datum anno superiore*; idem, 5 *Tusc.: Heroicis etiam aetatibus Vlysssem et Nestorem*
10 *accepimus et fuisse et habitos esse sapientes.*

Spatium temporis uocant, cum per aduerbium *quandiu* fit interrogatio et tunc frequentius utimur accusatiuo, quam ablatiuo. Liu., 1 *ab Vrbe: Regnauit Ancus annos quatuor et uiginti*; idem, 1 *belli Maced.: Ibi paucos dies saeuiente Borea retenti*; Cic., 5 *Tusc.: Dionysius duodequadraginta annos Syracusanorum Tyrannus fuit*; idem, 4 in
15 *Verr.: Prouinciam triennium obtinuisti*; idem, 2 *de Leg.: Cotta censet habendas triduum ferias*; idem, ad Catonem, lib. 15: *Biduum Laodiceae fui, deinde Apameae quatrimum, triduum Synadis, totidem dies Philomeli.* Sic fere Cicero et Liuius loquuntur. Plinius saepe etiam ablatiuo utitur, maxime lib. 7, cap. 48: *Masinissam sexaginta annis regnasse indubitatum est.*

4 Liv. 1,21,6 5 Suet., *Cal.* 59,1 8 Cic., *Har. resp.* 15 9 Cic., *Tusc.* 5,7 12 Liv. 1,35,1 13 Liv. 31,45,12 14 Cic., *Tusc.* 5,57 15 Cic., *Verr.* 2,2,49 15 Cic., *Leg.* 2,57 16 Cic., *Fam.* 15,4,2 18 Plin., *Nat.* 7,15,6.

2 accusatiuo uel ablatiuo *Barr. Bas. Barr.²: accusandi, uel auferendi Scrib.* ; 5 ca. 59 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 7 ‘hoc’ *Barr. Scrib. Barr.²: ‘hac’ Bas.* ; 16 ad Catonem *Barr. Bas.: Epist. Scrib.*; 17 ‘triduum’ *Barr. Bas.: ‘triduum, triduum’ Scrib.* ; 18 ‘Masinissam’ *Barr. Bas.: ‘Masinissam’ Scrib.*

Acusativo común de tiempo

El tiempo se expresa en acusativo o ablativo, si responde a una pregunta formulada mediante *quandiu*, como sucede en *Quandiu regnavit Romulus? Septem et triginta annos*, o *annis*. Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Romulus septem et triginta regnavit annos*; Suetonio, en el capítulo 59 de la *Vida de Calígula: Vixit annis uigentinouem, imperauit triennio et decem mensibus diebusque octo*.

En cambio, si responde a una pregunta formulada mediante *quando*, utilizaremos el ablativo, como en *Quando datum est tibi hoc negocium? Anno superiore*; el mismo, en *Tusculanas 5: Heroicis etiam aetatibus Vlysem et Nestorem accepimus et fuisse et habitos esse sapientes*.

Hablan de duración temporal, cuando la pregunta se formula mediante el adverbio *quandiu*, y, entonces, utilizamos el acusativo con más frecuencia que el ablativo. Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Regnavit Ancus annos quatuor et uiginti*; el mismo, en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Ibi paucos dies saeuiente Borea retenti*; Cicerón, en *Tusculanas 5: Dionysius duodequadráginta annos Syracusanorum Tyrannus fuit*; el mismo, en *Verrinas 4: Prouinciam triennium obtinuisti*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre las leyes: Cotta censet habendas triduum ferias*; el mismo, en una carta a Catón en el libro 15: *Biduum Laodiceae fui, deinde Apameae quadriduum, triduum Synadis, totidem dies Philomeli*. Así se expresan normalmente Cicerón y Livio. Por su parte Plinio a menudo también utiliza el ablativo, sobre todo, en el capítulo 48 del libro 7: *Masinissam sexaginta annis regnasse indubitatum est*.

Speciem temporis quidam appellant, cum per aduerbium *quando* interrogamus. Ablatiuus interdum *intra* significat, ut *Paucis diebus*, *Biduo*, *Triduo*, pro *Intra paucos dies*, *Intra biduum*, *Intra triduum*. Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Diebus sexdecim absolutae quatuor tragoediae*; idem, *Att.*, lib. 9: *Biduo sciemus*; idem, *pro Mil.*: *Clodius respondit triduo illum ad summum quatrinduo periturum*.

Accusatiuus communis spatii

Cuius uerbo apponi potest accusatiuus, qui distantiam loci significet. Cic., *ad Tironem*, lib. 16: *Is locus est citra Leucadem stadia uiginti*; idem, *Att.*, lib. 13: *Cubitus nullum assiduo cursu processit*; idem, *pro Deiot.*: *Negat se a te pedem discessisse*; Liu., *bel. Mac.* 7: *Mille et ducentos passus ibi latitudo patet*; idem, *ibidem*: *Duo millia ferme et quingentos passus ab hoste posuerunt castra*; Cic., *pro Sest.*: *Edixit ut ab Vrbe abesset millia passuum ducenta*.

Interdum ablatiuo utuntur scriptores. Caes., *bel. Gal.* 1: *Eo die castra promouit et millibus passuum sex a Caesaris castris sub monte consedit*; idem, *ibidem*: *Ab exploratoribus certior factus est Ariouisti copias a nostris millibus passuum quatuor et uiginti abesse*.

3 Cic., *Ad Q. fr.* 3,5,7 4 Cic., *Att.* 9,14,2 4 Cic., *Mil.* 26 8 Cic., *Fam.* 16,2,1 11 Cic., *Att.* 13,12,3
9 Cic., *Deiot.* 42 10 Liu., *bel. Mac.* 7,31,9 11 Liu., *bel. Mac.* 7,38,5 12 Cic., *Sest.* 29 13 Caes., *Gall.* 1,48,1 15
Caes., *Gall.* 1,41,5.

8 *ad Tironem Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.*

Algunos hablan de especie de tiempo cuando se formula la interrogación mediante el adverbio *quando*. A veces el ablativo adquiere el significado de la preposición *intra*, como sucede en *Paucis diebus*, *Biduo*, *Triduo*, en lugar de *Intra paucos dies*, *Intra biduum*, *Intra triduum*. Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Diebus sexdecim absolutae quatuor tragoediae*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Biduo sciemus*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Clodius respondit triduo illum ad summum quatruiduo periturum*.

Acusativo común de espacio

A cualquier verbo puede unirse un acusativo que signifique la distancia de un lugar. Cicerón escribe en una carta a Tirón en el libro 16: *Is locus est citra Leucadem stadia uiginti*; el mismo, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *Cubitum nullum assiduo cursu processit*; el mismo, en *La defensa de Deyotario*: *Negat se a te pedem discessisse*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Mille et ducentos passus ibi latitudo patet*; el mismo, en el mismo lugar: *Duo millia ferme et quingentos passus ab hoste posuerunt castra*; Cicerón, en *La defensa de Sestio*: *Edixit ut ab Vrbe abesset millia passuum ducenta*.

A veces los escritores utilizan un ablativo. César escribe en el libro 1 de *La Guerra de las Galias*: *Eo die castra promouit et millibus passuum sex a Caesaris castris sub monte consedit*; el mismo, en el mismo lugar: *Ab exploratoribus certior factus est Ariouisti copias a nostris millibus passuum quatuor et uiginti abesse*.

[f. 154r°]Spatium loci multo frequentius accusatio effertur quam ablatiuo. Caes., 1 *belli Gall.*: *Cum bidui uiam processisset, nuntiatum est Ariouistum cum suis copiis ad occupandum Vesutionem contendere triduique uiam a suis finibus processisse*; Cic., 6 in *Verr.*: *Neque ab argento digitum discedere.*

5

Ablatius absolutus

Quibuslibet uerbis addi potest ablatius absolute positus. Cic., *Att.*, lib. 5: *Quod autore te uelle coepi, adiutore assequar*; idem, ad eundem, lib. 14: *Scripti haec ad te apposita secunda mensa*; idem, *de Leg.*, lib. 3: *Nobilium uita uictuque mutato, mores mutari ciuitatum puto*; idem, *de Clar. Orat.*: *Ego cautius posthac*
10 *historiam, te audiente, attingam.*

Aliquando absolute ponitur participium prateriti temporis sine nomine. Liu. 1 *belli Maced.*: *Inde ad Pluinum est progressus, nondum comperto, quam regionem hostes petissent.* Tacit., lib. 2: *Audito castellum Luppiae flumini appositum obsideri, sex legiones eo duxit.*

2 Caes., *Gall.* 1,38,1 4 Cic., *Verr.* 2,4,34 7 Cic., *Att.* 5,5,2 7 Cic., *Att.* 14,6,2 8 Cic., *Leg.* 3,32 9 Cic., *Brut.* 44 12 Liv. 31,39,4 13 Tac., *Ann.* 2,7,3.

1 Spatium *Scrib.*: Spacium *Barr. Bas.* ; 2 ‘nuntiatum’ *Scrib.*: ‘nuntiatum’ *Barr. Scrib.* ; 7 ‘autore’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘auctore’ *Scrib.* ; 7 ad eundem *Barr. Bas. Barr.*²: *Att. Scrib.* ; 8 ‘apposita’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘opposita’ *Scrib.* ; 11 Liu. *Barr. Bas.*: *Liu. Scrib.*

El espacio físico se expresa en acusativo con mucha más frecuencia que en ablativo. César escribe en el libro 1 de *La Guerra de las Galias*: *Cum bidui uiam processisset, nunciatum est Ariouistum cum suis copiis ad occupandum Vesutionem contendere triduique uiam a suis finibus processisse*; Cicerón, en *Verrinas* 6: *Neque ab argento digitum discedere*.

Ablativo absoluto

Un ablativo absoluto puede unirse a cualquier verbo. Cicerón escribe en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Quod autore te uelle coepi, adiutore assequar*; el mismo al mismo, en el libro 14: *Scripti haec ad te apposita secunda mensa*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre las leyes*: *Nobilium uita uictuque mutato, mores mutari ciuitatum puto*; el mismo, en *Sobre los ilustres oradores*: *Ego cautius posthac historiam, te audiente, attingam*.

Alguna vez se pone en construcción absoluta el participio de perfecto sin el nombre. Livio escribe en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Inde ad Pluinium est progressus, nondum comperto, quam regionem hostes petissent*. Tácito, en el libro 2: *Audito castellum Luppiae flumini appositum obsideri, sex legiones eo duxit*.

Interdum ablatiuus et nominatiuus uerbi eiusdem sunt personae. Ad Tironem, lib. 16: *Verberaui te cogitationis tacitae duntaxat conuicio, quod fasciculus alter ad me iam sine tuis literis perlatus est. Non potes effugere huius culpa poenam te patrono*; Senec., *de Vita beata*, cap. 20: *Populo spectante fieri credam quicquid me conscio faciam*; idem, 5 3 *Epist.* lib.: *Acerbum est uri, quanto acerbius, si id, te faciente, patiaris?*; Horat., lib. 1, Ode 2: *Neu sinas Medos equitare inultos / Te duce Caesar*; Sedigitus apud Gellium, lib. 15, cap. 24: *Multos incertos certare hanc rem uidimus, / Palmam poetae comico cui deferant. / Eum, me iudice, errorem dissoluam tibi*. Sic Ouidius non raro loquitur.

Ablatiuus instrumenti, causae, modi actionis

10 Quaeuis uerba ablatiuum admittunt significantem instrumentum. Terent., *Adelph.*: *Hisce oculis egomet uidi*; Cic., *in Vatinius*: *Cum illud iter Hispaniense pedibus fere confici soleat*; idem, *in Verr.*, lib. 7: *Sex lictores circumsistunt ualentissimi, caedunt accerrime uirgis*.

 2 Cic., *Fam.* 16,26,1 4 Sen., *Dial.* 7,20,4 5 Sen., *Epist.* 24,5 6 Hor., *Carm.* 1,2,51 6 Gell. 15,24,1 11 Ter., *Ad.* 329 11 Cic., *Vatin.* 12 12 Cic., *Ver.* 2,5,142.

 1 Ad Tironem *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.*; 2 ‘conuicio’ *Barr. Bas.*: ‘conuitio’ *Scrib.*; 10-8 Quaeuis uerba... ‘celeritate confecit’ *Barr. Bas. Barr.*²: Quae uerba ablatiuum admittunt significantem instrumentum, aut causam, propter quam aliquid fit, aut modum, quo aliquid fit. Teren., *Adel.*: ‘Hisce oculis egomet uidi’; Cic., *ad Q. Fr.*, lib. 2: ‘Vestra culpa haec acciderunt’; idem, *pro Mil.*: ‘Quoniam modo id factum ferret ciuitas’; idem, *de Senect.*: ‘Sapientissimus quisque aequissimo animo moritur, stultissimus iniquissimo’ *Scrib.*; 12 *post in Verr., add. lib. 7 Barr.*²: *om. Barr. Scrib. Bas.*

A veces el ablativo y el nominativo del verbo principal se refieren a la misma persona. En una carta a Tirón, en el libro 16: *Verberaui te cogitationis tacitae duntaxat conuicio, quod fasciculus alter ad me iam sine tuis literis perlatus est Non potes effugere huius culpa poenam te patrono*³⁵⁷; Séneca, en el capítulo 20 de *Sobre la vida feliz: Populo spectante fieri credam quicquid me conscio faciam*³⁵⁸; el mismo, en el libro 3 de *Epístolas: Acerbum est uri, quanto acerbius, si id, te faciente, patiaris?*; Horacio, en la *Oda 2 del libro 1: Neu sinas Medos equitare inultos / Te duce Caesar*; Sedigito, en el capítulo 24 del libro 15 de la obra de Gelio: *Multos incertos certare hanc rem uidimus, / Palmam poetae comico cui deferant. / Eum, me iudice, errorem dissoluam tibi*. Así se expresa Ovidio no pocas veces.

Ablativo de instrumento, de causa y de modo de la acción

Cualesquiera verbos admiten un ablativo que signifique el instrumento. Terencio escribe en *Los hermanos: Hisce oculis egomet uidi*; Cicerón, en *Contra Vatino: Cum illud iter Hispaniense pedibus fere confici soleat*; el mismo, en *Verrinas 7: Sex lictores circumsistunt ualentissimi, caedunt acerrime uirgis*.

³⁵⁷En este caso el sujeto de *potes* es el pronombre de segunda persona de singular lo mismo que sucede con el sujeto del ablativo absoluto *te patrono* en el que se sobreentendería un hipotético participio del verbo *sum*.

³⁵⁸En este ejemplo hay que tener en cuenta que el sujeto de *faciam* es la primera persona de singular, como lo es también el sujeto del ablativo absoluto *me conscio*. En cuanto a la construcción *populo spectante*, se trata de un participio concertado en ablativo, por lo que no tendría relevancia en la explicación.

Aut causam propter quam aliquid fit. [f. 154v°]Idem, *ad Q. Frat.*, lib. 2: *Vestra culpa haec acciderunt*; idem, in *Bruto*: *Vereor ne amore uidear plura quam fuerint in illo dicere*; Terent., *Adelph.*: *Dolore ac miseria tabescit*; Plin., lib. 10, ca. 73: *In Africa magna pars ferarum aestate non bibunt inopia imbrium.*

5 Aut modum quo aliquid fit. Cicero, *pro Mil.*: *Quonam modo id factum ferret ciuitas?*; idem, *de Senect.*: *Sapientissimus quisque aequissimo animo moritur, stultissimus iniquissimo*; idem, *pro Flac.*: *Pacem maritimam summa uirtute atque incredibili celeritate confecit.*

10 Modus actionis praepositionem *cum* interdum desiderat. Idem, *de Offic.*: *Ira procul absit, cum qua nihil recte fieri, nihil considerare potest*; idem, *de Orat.*, lib. 3: *Cum feбри domum rediit dieque septimo est lateris dolore consumptus.*

15 Quint., lib. 1, cap. 4, existimat instrumenti casum non esse ablatiuum, sed septimum casum. *Quaerat, inquit, etiam, sitne apud Graecos uis quaedam sexti casus, et apud nos quoque, sptimi: nam, cum dico 'Hasta percusi', non utor abaltiui natura; nec si idem Graece dicam, datiui τω δορί.* Haec ille.

Graeca et latina lingua ablatiuo instrumenti praepositionem non addit.

2 Cic., *ad Q. fr.* 2,12,2 2 Cic., *Brut.* 272 3 Ter., *Ad.* 602 4 Plin., *Nat.* 10,201 5 Cic., *Mil.* 77 6 Cic., *Cato* 83 7 Cic., *Flac.* 29 10 Cic., *Off.* 1,136 11 Cic., *De orat.* 3,6 13 Quint., *Inst.* 1,4,26.

16 Graeca *Barr. Bas.*: Graece *Scrib.*

Asimismo, admiten un ablativo que signifique la causa por la cual se produce algún hecho. El mismo Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Vestra culpa haec acciderunt*; el mismo, en *Bruto*: *Vereor ne amore uidear plura quam fuerint in illo dicere*; Terencio, en *Los hermanos*: *Dolore ac miseria tabescit*; Plinio, en el capítulo 73 del libro 10: *In Africa magna pars ferarum aestate non bibunt inopia imbrium*.

También admiten un ablativo que significa el modo como se hace algo. Cicerón escribe en *La defensa de Milón*: *Quonam modo id factum ferret ciuitas?*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Sapientissimus quisque aequissimo animo moritur, stultissimus iniquissimo*; el mismo, en *La defensa de Flaco*: *Pacem maritimam summa uirtute atque incredibili celeritate confecit*.

El modo de la acción a veces pide la preposición *cum*. El mismo Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Ira procul absit, cum qua nihil recte fieri, nihil considerare potest*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre el orador*: *Cum febris domum rediit dieque septimo est lateris dolore consumptus*.

Quintiliano en el capítulo 4 del libro 1 cree que el caso del instrumento no es el ablativo sino un séptimo caso³⁵⁹. Dice Quintiliano: “Pregunten al maestro si en las obras de los griegos existe alguna cualidad de un sexto caso y en las de nuestros autores de un séptimo, pues cuando digo *hasta percussi* no utilizo la cualidad del ablativo, ni, si digo lo mismo en griego, utilizo el dativo $\tau\omega \delta\omicron\rho\iota$ ”. Esto es lo que él dice.

La lengua griega y la latina no añaden la preposición al ablativo que indica el instrumento.

³⁵⁹El séptimo caso es el ablativo sin preposición.

Ad causam propter quam pertinent haec et similia: *Ardere iracundia, dolore, ira, studio, desiderio, amore alicuius rei; Flagrare, Inflamari cupiditate, amore.* Terent., *Adel.*: *Me miserum, uix sum compos animi, ita ardeo iracundia.* Haec etiam fortassis: *laetor, gaudeo, delector, oblector, tristor,* de quibus supra egimus.

5 Modum actionis cognoscemus interrogatione *Quo modo: Quomodo tulit iniuriam? Aequo, iniquo animo.* Cic., *pro Flac.*: *Pacem maritimam summa uirtute atque incredibili celeritate confecit.* Sic *Clara, suppressa, submissa uoce dicere.*

10 Adhibetur etiam praepositio *cum*, quae comes dicitur. Cic., *pro Cluen.*: *Semper magno cum metu dicere incipio;* idem, in *Orat.*: *Cum uideret Oratores cum seueritate audiri, poetas autem cum uoluptate, tum dicitur numeros sequutus.*

Ablatiuus excessus

Cuius uerbo adiungi potest ablatiuus rei qua excessus significatur. Cic., *de Clar.*: *P. Scipio omnes sale facetiisque superabat;* idem, *de Orat.*, lib. 2: *Lepore et humanitate omnibus praestitit Socrates;* Terent., *Phor.*: *Incredibile est quantum herum anteo sapientia;* Sallust., *Iugurt.*: *Quum omnes gloria anteiret, omnibus tamen charus erat.*

3 Ter., *Ad.* 310 6 Cic., *Flac.* 29 8 Cic., *Cluent.* 51 9 Cic., *Orat.* 174 13 Cic., *Brut.* 128 14 Cic., *De orat.* 2,270 14 Ter., *Phorm.* 247 15 Sall., *Iug.* 6,1.

15-16 Terent., *Phor.*:... 'charus erat' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 15 'quantum' *Barr.*²: 'quanto' *Barr. Bas.*

Los ablativos siguientes y los similares indican la causa por la cual: *Ardere iracundia, dolore, ira, studio, desiderio, amore alicuius rei; Flagrare, Inflamari cupiditate, amore*. Terencio, en *Los hermanos: Me miserum, uix sum compos animi, ita ardeo iracundia*. Quizá también se construyen así los siguientes verbos: *laetor, gaudeo, delector, oblector* y *tristor*, de los que hemos tratado anteriormente.

Conocemos el modo como se produce la acción mediante la pregunta *Quo modo: Quomodo tulit iniuriam? Aequo, iniquo animo*. Cicerón escribe en *La defensa de Flaco: Pacem maritimam summa uirtute atque incredibili celeritate confecit*. Del mismo tipo son las construcciones *clara, suppressa, submissa uoce dicere*.

Incluso se añade la preposición *cum*, que se denomina *compañera*. Cicerón escribe en *La defensa de Cluencio: Semper magno cum metu dicere incipio*; el mismo, en *El orador: Cum uideret Oratores cum seueritate audiri, poetas autem cum uoluptate, tum dicitur numeros sequutus*.

Ablativo de exceso

A cualquier verbo puede añadirse el ablativo de la cosa mediante la que se significa el exceso. Cicerón escribe en *Sobre los ilustres oradores: P. Scipio omnes sale facetiisque superabat*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador: Lepore, et humanitate omnibus praestitit Socrates*; Terencio, en *Formión: Incredibile est quantum herum anteo sapientia*; Salustio, en *La Guerra de Yugurta: Quum omnes gloria anteiret, omnibus tamen charus erat*.

[f. 155r^o] **Ablatiuus pretii**

Quaelibet uerba ablatiuum admittunt significantem pretium, ut *Senatus tritici modium tribus denariis aestimauit; Magno has aedes aedificauit; Donatus docet literas mina in singulos menses; Mina ualet centum drachmis Atticis;*
 5 *Secalis modius proximo anno ternis sestertiis fuit; summum quaternis.* Cic., in *Verr.*, lib. 7: *Haec quae uel uita redimi recte possunt, aestimare pecunia non queo;* Terent., in *Andria*: *Vix drachmis opsonatus est decem;* Cic., in *Verr.*, lib. 5: *Doceas oportet aliquo in loco Siciliae Praetore Verre ternis denariis tritici modium fuisse;* Plinius, lib. 7, c. 30: *Viginti talentis unam orationem Isocrates*
 10 *uendit;* Liuius, *bel. Pun.* 3: *Multorum sanguine et uulneribus ea Poenis uictoria stetit;* idem: *Magno illi ea cunctatio stetit.*

Non solum uerba, quae aperte emptionem uenditionemque significant, ut *emo, coemo, redimo, mercor, uendo, diuendo, distraho, uenundo, ueneo, sto, consto, ualeo, liceo, liceor, licitor, addico, loco, conduco, taxo, aestimo pro taxo, sum pro ualeo*, sed
 15 etiam quaeuis alia huc spectunt. Varr., lib. 3 *de Re rust.*: *Piscinae aedificantur magno;* Hor., lib. 2, *Satyr.* 2: *Quae uirtus et quanta bonis sit uiuere paruo;* Plaut., *Truc.*: *Iam hercle, iam magno tu uapula;* Plin., lib. 7, cap. 37: *Aristidis Thebani pictoris unam tabulam centum talentis Rex Attalus licitatus est.*

Aestimo, cuius supra meminimus, cum *parui* aut *magni facere* significat, genitiuo
 20 gaudet; cum uero *aestimationem habere* atque *taxare*, huius est loci. Cic., 5 in *Verr.*: *Eodem tempore Antonius tribus denariis aestimauit post messem summa in uilitate;* ibidem: *Idque frumentum Senatus ita aestimasset quaternis sestertiis tritici modium, binis hordeum.*

6 Cic., *Verr.* 2,5,23 7 Ter., *Andr.* 451 8 Cic., *Verr.* 2,3,103 9 Plin., *Nat.* 7,110 10 Liv. 23,30,2
 11 Liv. 2,36,4 15 Varro, *Rust.* 3,17,2 16 Hor., *Sat.* 2,2,1 17 Plaut., *Truc.* 945 17 Plin., *Nat.*
 7,126 21 Cic., *Verr.* 2,3,215 22 Cic., *Verr.* 2,3,188.

5 ‘summum’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘ad summum’ *Scrib.* ; 5-11 Cic., in *Verr.*,... ‘cunctatio stetit’
Barr. Bas.: om. Scrib. ; 12 significant *Barr. Scrib.*: stgnificant *Bas.* ; 17 ‘uapula’ *Barr. Bas.*:
 ‘uapulabis’ *Scrib.* ; 17-18 Plin., lib. 7... ‘licitatus est’ *Barr. Bas.*: Teren. *And.*: ‘Vixdrachmis
 obsonatus est decem’ *Scrib.*

Ablativo de precio

Cualesquiera verbos admiten un ablativo que signifique el precio, como en *Senatus tritici modium tribus denariis aestimauit; Magno has aedes aedificaui; Donatus docet literas mina in singulos menses; Mina ualet centum drachmis Atticis; Secalis modius proximo anno ternis sestertiis fuit; summum quaternis*. Cicerón, en *Verrinas 7: Haec quae uel uita redimi recte possunt, aestimare pecunia non queo*; Terencio, en *La muchacha de Andros: Vix drachmis opsonatus est decem*; Cicerón, en *Verrinas 5: Doceas oportet aliquo in loco Siciliae Praetore Verre ternis denariis tritici modium fuisse*; Plinio, en el capítulo 30 del libro 7: *Viginti talentis unam orationem Isocrates uendit*; Livio, en el libro 3 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Multorum sanguine et uulneribus ea Poenis uictoria stetit*; el mismo: *Magno illi ea cunctatio stetit*.

No sólo los verbos que significan propiamente compra y venta, como son *emo, coemo, redimo, mercor, uendo, diuendo, distraho, uenundo, ueneo, sto, consto, ualeo, liceo, liceor, licitor, addico, loco, conduco, taxo, aestimo* en lugar de *taxo* y *sum* en lugar de *ualeo* tienen cabida en este apartado, sino también cualesquiera otros. Varrón escribe en el libro 3 de *Sobre la agricultura: Piscinae aedificantur magno*; Horacio, en el libro 2 de *Sátiras*, en la sátira 2: *Quae uirtus et quanta bonis sit uiuere paruo*; Plauto, en *El amenazador: Iam hercle, iam magno tu uapula*; Plinio, en el capítulo 37 del libro 7: *Aristidis Thebani pictoris unam tabulam centum talentis Rex Attalus licitatus est*.

El verbo *aestimo*, que acabamos de recordar, cuando significa *dar poca o mucha importancia*, gusta de construirse con genitivo, pero, cuando significa *tener estimación y valorar*, ha de tratarse en este apartado³⁶⁰. Cicerón, en *Verrinas 5: Eodem tempore Antonius tribus denariis aestimauit post messem summa in uilitate*; en el mismo lugar: *Idque frumentum Senatus ita aestimasset quaternis sestertiis tritici modium, binis hordeum*.

³⁶⁰Es decir, se construye con ablativo.

Magno, permagno, paruo, paululo, minimo, plurimo et siqua praeterea sunt, saepe sine substantiuis reperiuntur. Cic. 5 in *Verr.*: *Decumas agri Leontini uendidisti, si ex lege, magno; si ut lex esset tua libido, tunc paruo*; ibidem: *At permagno decumas eius agri uendidisti*. Terent., in *Eunuch.*: *Quid agas? nisi ut te redimas captum quam queas /*
5 *Minimo, si nequeas paululo, quanti queas*; Cic., 5 in *Verr.*: *Excogitare non poterat quemadmodum plurimo uenderet*.

Interdum adiunguntur substantiua. Mart., lib. 6: *Paruo cum pretio diu liceret*.

Vili tamen et *caro* non uidentur substantiua admittere. Plaut., *Epid.*: *Quanti eam emit? T. Vili*; Quint., *Declam.* 9: *Quid me admonetis suppressarum, amici [f. 155v^o]mei,*
10 *precum, quibus haec alimenta caro empta, inopi patris senectae petita?* Si tamen locus mendo caret; nam Cicero *care* solet dicere et Quintil., eadem *Declam.*: *Tanti constat patri captiuitas mea, cum tam care redemptus sim*. Diomedes, lib. 1, de aduerbio, *caro* et *uili* uocat *Aestimationis aduerbia*.

Verbum *ualeo* ablatiuum uel accusatiuum amat. Plin., lib. 33, cap. 3: *Aureus*
15 *numerus post annum sexagesimum secundum percussus est, quam argenteus, ita ut scrupulum ualeret sestertiis uicenis*; Varr., lib. 4, de *lingua Lat.*: *Denarii, quod denos aeris ualebant; quinarii, quod quinos*.

Huc etiam spectat *sum* pro *ualeo*. Cic., 5 in *Verr.*: *Verum enimvero, cum esset frumentum sestertiis binis, aut ternis quibusuis locis prouinciae, duodenos sestertios*
20 *exegisti*; ibidem: *Cum in Sicilia sestertiis binis tritici modius esset, (ut illius epistola ad te missa declarat) summum sestertiis ternis. Secale uulgus centenum uocat. Siligo genus est tritici delicatissimi neque centenum significat, ut quidam arbitrantur*.

2 Cic., *Verr.* 2,3,117 3 Cic., *Verr.* 2,3,90. 4 Ter., *Eun.* 74 5 Cic., *Verr.* 2,3,42 7 Mart. 6,66,4 8 Plaut., *Epid.* 51 9 Quint., *Decl. Maior.* 9,9 11 Quint. *Decl. Maior.* 9,10 12 Diom., *Ars I (G.L.K. I, 404)* 14 Plin., *Nat.* 33,47 16 Varro, *Ling.* 5,173 18 Cic., *Verr.* 2,3,194 20 Cic., *Verr.* 2,3,189.

1 'paululo' *Barr. Bas.*: 'palulo' *Scrib.* ; 3 'tunc' *Barr. Bas.*: 'tam' *Scrib.* ; 4 'agas?' *Barr. Bas.*: 'agas' *Scrib.* ; 'minimo' *Barr. Bas.*: 'minimo?' *Scrib.* ; 'quanti' *Barr. Bas.*: 'et quanti' *Scrib.* ; 12-13 Diomedes,... 'Aestimationis aduerbia' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 21 post 'ternis' *add.* Ibidem: 'Doceas oporteat aliquo in loco Siculis praetore Verre ternis denariis tritici modium fuisse' *Scrib.*

Los adverbios *magno*, *permagno*, *paruo*, *paululo*, *minimo*, *plurimo* y algunos más que pueda haber se encuentran a menudo sin sustantivos. Cicerón, en *Verrinas 5: Decumas agri Leontini uendidisti, si ex lege, magno; si, ut lex esset tua libido, tunc paruo*; en el mismo lugar: *At permagno decumas eius agri uendidisti*; Terencio, en *Eunuco: Quid agas? nisi ut te redimas captum quam queas / Minimo, si nequeas paululo, quanti queas*; Cicerón, en *Verrinas 5: Excogitare non poterat quemadmodum plurimo uenderet*.

A veces se añaden sustantivos. Marcial escribe en el libro 6: *Paruo cum pretio diu liceret*.

Sin embargo, *uili* y *caro* no parecen admitir sustantivos. Plauto escribe en *Epídico: -Quanti eam emit? -T. Vili*; Quintiliano, en *Declamaciones 9: Quid me admonetis suppremarum, amici mei, precum, quibus haec alimenta caro empta, inopi patris senectae petita?* Esto si admitimos que estos ejemplos carecen de errores, ya que Cicerón suele escribir *care*³⁶¹ y Quintiliano, en la misma declamación: *Tanti constat patri captiuitas mea, cum tam care redemptus sim*. Diomedes en el libro 1, en el apartado sobre el adverbio, llama *adverbio de apreciación* a *caro* y *uili*³⁶².

El verbo *ualeo* gusta de construirse con ablativo o acusativo. Plinio, en el capítulo 3 del libro 33: *Aureus numerus post annum sexagesimum secundum percussus est quam argenteus, ita ut scrupulum ualeret sestertiis uicenis*; Varrón, en el libro 4 de *Sobre la lengua latina: Denarii, quod denos aeris ualebant; quinarium, quod quinos*.

En este apartado también tiene cabida el verbo *sum* cuando aparece en lugar de *ualeo*. Cicerón, en *Verrinas 5: Verum enimvero, cum esset frumentum sestertiis binis, aut ternis quibusuis locis prouinciae, duodenos sestertios exegisti*; en el mismo lugar: *Cum in Sicilia sestertiis binis tritici modius esset, (ut illius epistola ad te missa declarat) summum sestertiis ternis*. La masa del pueblo llama *secale* al centeno. El término *siligo* se utiliza para denominar un tipo de trigo muy delicado y no significa *centeno*, como piensan algunos.

³⁶¹ No se trataría, pues, de un adjetivo en un uso adverbial, sino de un adverbio propiamente dicho.

³⁶²Cfr. Diom., *Gramm.* I, 404. Lo que dice exactamente Diomedes es que estos adverbios significan estimación.

Exceptio

His tamen genitiuis exceptis *tanti, tantidem, quanti, quanticunque, pluris, minoris*. Cic., *de Offic.*, lib. 1: *Emit homo cupidus tanti, quanti uoluit*; idem, ibidem: *Vendo meum non pluris quam caeteri, fortasse etiam minoris*; idem, in
5 *Verr.*, lib. 5: *Quanti frumentum sit considera, uideo esse binis sestertiis*; Senec., lib. 5 *Controuers.*: *Tantidem redemi patrem, quanti a te redemptus sum*.

Plin., lib. 35, cap. 10, de Pamphilo pictore: *Docuit neminem minoris talento annis decem*; Senec., ad Martiam, *de Consol.*: *Tanti quodcunque malum est, quanti illud taxauimus*.

10 Quidam addunt *tantiuis, quantiuis, quantilibet*, sine ueterum testimoniis. Non uideo tamen cur non ita loquamur, si opus erit.

Maioris nusquam arbitror esse, pro quo classici *pluris* utuntur.

Quanticunque et *quantiquanti* geminatum idem ualent. Iuuen.: *Quanticunque domus constet*; Cic., *ad Att.* 12: *Sed quantiquanti bene imitur, quod necesse est*.

15 *Tantidem* Cic., 5 in *Verr.*: *Quo quisque uehere iussus esset, ubi tantidem frumentum emeret quanti domi uendidisset*.

3 Cic., *Off.* 3,59 4 Cic., *Off.* 3,59 5 Cic., *Verr.* 2,3,196 6 Sen., *Contr.* 9,1,8 7 Plin., *Nat.* 35,76 8 Sen., *Dial.* 6,19,1 13 Iuv. 7,184 14 Cic., *Att.* 12,23,3 15 Cic., *Verr.* 2,3,192.

3 lib. 1 *Barr.*²: lib. 3 *Barr. Scrib. Bas.* ; 5 Senec.,... 'redemptus sum' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 7-10 Plin.,... 'illud taxauimus' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 8 de *Consol. Barr.*: de *Consul. Bas.*

Excepción

Se exceptúan, sin embargo, los genitivos *tanti*, *tantidem*, *quanti*, *quanticunque*, *pluris* y *minoris*. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Emit homo cupidus tanti, quanti uoluit*; el mismo, en el mismo lugar: *Vendo meum non pluris quam caeteri, fortasse etiam minoris*; el mismo, en *Verrinas 5*: *Quanti frumentum sit considera, uideo esse binis sestertiis*; Séneca, en el libro 5 de *Controversias*: *Tantidem redemi patrem, quanti a te redemptus sum*.

Plinio, en el capítulo 10 del libro 35, al tratar sobre el pintor Pánfilo³⁶³: *Docuit neminem minoris talento annis decem*; Séneca, en *Consolación a Marcia*: *Tanti quodcunque malum est, quanti illud taxauimus*.

Algunos añaden *tantiuis*, *quantiuis* y *quantilibet* sin aportar testimonios de autores antiguos. Sin embargo, no veo por qué no podemos hablar así, si hay necesidad³⁶⁴.

Alguna vez creo que aparece *maioris* en lugar de *pluris* utilizado por los clásicos.

Los genitivos *quanticunque* y *quantiquanti* en su forma geminada tienen el mismo significado. Juvenal escribe: *Quanticunque domus constet*; Cicerón, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Sed quantiquanti bene imitur, quod necesse est*.

Cicerón utiliza el genitivo *tantidem* en *Verrinas 5*: *Quo quisque uehere iussus esset, ubi tantidem frumentum emeret quanti domi uendidisset*.

³⁶³Pintor griego del siglo IV a.C.

³⁶⁴Resulta sumamente extraña esta oración, ya que legitima el uso de una construcción que no encuentra documentada en autores antiguos.

Appendix

Genitui *tanti, quanti, quanticunque, minoris* in ablatiuum transeunt, si addantur substantiua. Liu., 2 belli Pun.: *Hic miles magis placuit, cum pretio minori redimendi captiuos copia fieret.*

5 [f. 156r°] *Tantidem* ablatiuo caret. Laur. Vall. *pluri pretio* ausus est dicere. Malim dicere *maiori pretio* aut *carius*. Liu., 2 belli Pun.: *Octomilia seruorum audio armari, non minor numerus noster est, nec maiori pretio redimi possumus, quam hi emuntur*; Cic., *pro Dom.*: *Emit domum pene dimidio carius quam aestimabat.*

10 Aduerbia *care, carius, carissime, bene, melius, optime, male, peius, uilius, uilissime* cum uerbis emendi uendendique apud bonos autores inuenies.

3 Liv. 22,57,12 **6** Liv. 22,59,22 **8** Cic., *Dom.* 115.

3 'pretio' *Barr. Bas. Barr.*²: 'pretio' *Scrib.* ; **4** *post fieret add.* Iuuen.: 'Quanto metiris pretio' *Scrib.* **6** 'pretio' *Barr. Bas.*: 'pretio' *Scrib.* ; **7** 'pretio' *Barr. Bas.*: 'pretio' *Scrib.* ; **10** autores *Barr. Bas.*: auctores *Scrib.*

Apéndice

Los genitivos *tanti*, *quanti*, *quanticunque* y *minoris* pasan a ablativo si se les añaden sustantivos. Livio escribe en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Hic miles magis placuit, cum pretio minori redimendi captiuos copia fieret.*

Tantidem carece de ablativo. Lorenzo Valla se atrevió a escribir la construcción *pluri pretio*. Yo preferiría decir *maiori pretio* o *carius*. Livio, en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Octomilia seruorum audio armari, non minor numerus noster est, nec maiori pretio redimi possumus quam hi emuntur*; Cicerón, en *La defensa de su casa*: *Emit domum pene dimidio carius quam aestimabat.*

Encontrarás los adverbios *care*, *carius*, *carissime*, *bene*, *melius*, *optime*, *male*, *peius*, *uilius* y *uilissime* en las obras de los buenos escritores como regímenes de verbos de comprar y vender.

CONSTRUCTIO VERBI INFINITI

Verba infinita eosdem post se casus postulant quos finita. Cic., Tironi, lib. 16: *Malo te paulo post ualentem quam statim imbecillum uidere*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Quod scribis te a Caesare quotidie plus diligi, immortaliter gaudeo*;
5 idem, *ad Att.*, lib. 7: *Vellem te in principio audiuisse amicissime me admonentem.*

Praeteritum perfectum passiuum et plusquamperfectum ex infinito *esse* uel *fuisse* atque participio praeteriti temporis suppletur, mutatis numeris et generibus pro re de qua agitur. Cic., in Anton., *Philip. 2: P. Clodium meo consilio interfectum esse dixisti*; idem, *pro Cluent.: Iniuriam ab huius familia factam esse*
10 *dixisti.*

Verbum interdum omittitur. Idem, *pro Mil.: Negant intueri lucem fas esse ei qui a se hominem occisum fateatur.*

Verba infiniti modi appellat Quintil., lib. 9, cap. 3, *Verba infinita*; Gellius, lib. 1, cap. 7, *Indefinita*. Grammatici *infinitiu*a, quod neque personas, neque numeros definiant.
15 Diomedes, lib. 1, Variis nominibus ait appellatum esse infinituum modum, *Impersonatiuum, Insignificatiuum, Perpetuum*. Sed haec et similia sine ulla iactura omitti possunt.

Praesens et imperfectum tempus tam actiuum, quam passiuum una uoce explicatur, ut *amare, amari*. Perfectum et plusquamperfectum actiuum una etiam uoce
20 continetur, ut *Amauisse*; passiuum ex participio praeteriti temporis et infinito *Esse* uel *Fuisse* suppletur.

3 Cic., *Fam.* 16,5,2 4 Cic., *Ad Q. fr.* 3,1,9 5 Cic., *Att.* 7,1,2 8 Cic., *Phil.* 2,21 9 Cic., *Cluent.* 161
11 Cic., *Mil.* 7.

2 Cic., Tironi... 'imbecillum uidere' *Barr. Bas. Barr.*²: Cic., *Epist.*, lib. 2: 'Cupio te aedilem uidere' *Scrib.* ; 5-9 idem, *ad Att.*,... 'esse dixisti' *Barr. Bas. Barr.*² : idem, *Att.* 1: 'Spero me tibi causam probasse' *Scrib.* ; 9 'familia' *Barr. Scrib. Barr.*²: 'familiam' *Bas.* ; 11 'Negant...fateatur' *Barr.*²: 'Negant lucem fas esse ei intueri qui a se hominem occisem fateatur' *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 21 suppletur *Barr. Scrib.*: supletur *Bas.* ; 21 *post* suppletur *add. Cic.*, 2 *Philip.*: 'P. Clodium meo consilio interfectum esse dixisti'; idem, *Epist.*, lib. 4: 'Existimo nostram consolationem recte adhibitam esse'. Interdum omittitur 'Esse' uel 'fuisse'; idem, *pro Mil.*: 'Negant lucem fas esse ei intueri, quia se hominem occisum fateatur' *Scrib.*

CONSTRUCCIÓN DEL INFINITIVO

Los infinitivos piden tras de sí los mismos casos que los verbos en forma personal. Cicerón escribe en una carta a Tirón en el libro 16: *Malo te paulo post ualentem quam statim imbecillum uidere*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Quod scribis te a Caesare quotidie plus diligere, immortaliter gaudeo*; el mismo, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Vellem te in principio audiuisse amicissime me admonentem*.

El pretérito perfecto pasivo y el pluscuamperfecto se forman a partir del infinitivo *esse* o *fuisse* y el participio de perfecto con los números y géneros que correspondan al sujeto de que se trate. Cicerón contra Antonio, en *Filípicas 2*: *P. Clodium meo consilio interfectum esse dixisti*; el mismo, en *La defensa de Cluencio*: *Iniuriam ab huius familia factam esse dixisti*.

El verbo a veces se omite³⁶⁵. El mismo Cicerón escribe en *La defensa de Milón*: *Negant intueri lucem fas esse ei qui a se hominem occisum fateatur*.

Quintiliano en el capítulo 3 del libro 9 llama a los infinitivos *uerba infinita*; Gelio, en el capítulo 7 del libro 1 los llama *indefinita*; los gramáticos, *infinitiva*, ya que no muestran definidos ni su persona ni su número. Diomedes, en el libro 1 dice: “El modo infinitivo recibe varios nombres *modo impersonal*, *modo insignificativo* y *modo perpetuo*”³⁶⁶. Pero estos nombres y otros similares pueden omitirse sin perjuicio alguno.

El contenido temporal del presente e imperfecto tanto activo como pasivo se expresa con una única forma, como sucede en *amare* y *amari*. Asimismo, el contenido temporal de perfecto y pluscuamperfecto activo se recoge en una sola voz, como *amaui*; sin embargo, en voz pasiva se forma a partir del participio de perfecto con el infinitivo *esse* o *fuisse*.

³⁶⁵Se refiere evidentemente a la forma del verbo *sum* que es la que no aparece en el ejemplo.

³⁶⁶La aplicación del adjetivo *perpetuus* al infinitivo conlleva la idea de que puede expresar presente, pasado y futuro.

Futurum infinitum actiuum

Fore futurum infinitum tantum in usu est iungiturque cum omnibus generibus et utroque numero. Cic., *ad Lent.*, lib. 1: *Vehementer confidit his literis se apud te gratiosum fore*; idem, *ad eundem*, ibidem: *Spero nobis hanc*
5 *coniunctionem uoluptati fore*; idem, *Att.*, lib. 8: *Nihil arbitror fore quod reprehendas*; [f. 156v^o]idem, *ad eundem*, lib. 7: *Dionysio, dum existimabam uagos nos fore, nolui molestus esse*.

Caetera quibus prisci usi sunt iam exoleuerunt, pro quibus infinito *esse* uel *fuisse*, prout oratio postulat, et participio in *rus* utimur. Cic., *Att.*, lib. 6: *Illum eum*
10 *futurum esse puto, qui esse debet*; idem, *de orat.*, lib. 1: *Vere mihi hoc uideor esse dicturus*; idem, in M. Anton., *Philip.* 2: *Id se facturum esse asseuerauit*; idem, in *Verr.*, lib. 3: *Non moleste fero me laboris mei, uos uirtutis uestrae fructum esse laturos*; idem, *ad Marcel.*, lib. 4: *Eum magis communem censemus in uictoria futurum fuisse, quam incertis in rebus fuisse?*; idem in Anton., *Philip.* 8 *Dixit*
15 *aliam sententiam se dicturum fuisse*.

Infinitum *esse* frequenter desideratur. Cic., *Att.*, lib. 7: *Ego bellum foedissimum futurum puto*; idem, *ad Terentiam*, lib. 14: *Celerius opinione uenturus dicitur*; idem, *ad Att.*, lib. 9: *Vix spero hunc mihi ueniam daturum*; idem, *ad Appium*, lib. 3: *Scribit meas literas maximum apud te pondus habituras*.

3 Cic., *Fam.* 1,3,1 4 Cic., *Fam.* 1,7,11 5 Cic., *Att.* 8,2,2 6 Cic., *Att.* 7,26,3 9 Cic., *Att.* 6,3,7 10 Cic., *De orat.* 1,11 11 Cic., *Phil.* 2,80 12 Cic., *Verr.* 2,1,2 13 Cic., *Fam.* 4,9,2 15 Cic., *Phil.* 8,2,3 16 Cic., *Att.* 7,26,3 12 Cic., *Fam.* 14,23,1 13 Cic., *Att.* 9,15,3 19 Cic., *Fam.* 3,1,3.

8-9 uel 'Fuisse', prout oratio postulat *Barr.*²: *om. Barr. Bas.* ; 13-15 idem... 'dicturum fuisse' *Barr.*²: *om. Barr. Bas.* ; 14 *Phil.* 8 *scrip.*: *Phil.* 1 *Barr.*² ; 16 *lib.* 7 *scrip.*: *lib.* 8 *Barr. Bas. Barr.*².

Infinitivo de futuro activo³⁶⁷

Fore es el único infinitivo de futuro que se utiliza y se construye con todos los géneros y números. Cicerón escribe en una carta a Léntulo en el libro 1: *Vehementer confidit his literis se apud te gratiosum fore*; el mismo al mismo, en el mismo lugar: *Spero nobis hanc coniunctionem uoluptati fore*; el mismo, en una carta a Ático en el libro 8: *Nihil arbitror fore quod reprehendas*; el mismo al mismo, en el libro 7: *Dionysio, dum existimabam uagos nos fore, nolui molestus esse*.

Los demás infinitivos de futuro activo que utilizaron los autores arcaicos cayeron en desuso y en su lugar utilizamos el infinitivo *esse* o *fuisse*, según pida la oración, con el participio terminado en *-rus*. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Illum eum futurum esse puto, qui esse debet*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Vere mihi hoc uideor esse dicturus*; el mismo, contra Marco Antonio, en *Filípicas 2*: *Id se facturum esse asseueravit*; el mismo en *Verrinas 3*: *Non moleste fero me laboris mei, uos uirtutis uestrae fructum esse laturos*; el mismo, en una carta a Marcelo en el libro 4: *Eum magis communem censemus in uictoria futurum fuisse, quam incertis in rebus fuisse?*; el mismo, contra Antonio en *Filípicas 8*: *Dixit aliam sententiam se dicturum fuisse*.

El infinitivo *esse* está con frecuencia elidido. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Ego bellum foedissimum futurum puto*; el mismo, en una carta a Terencia en el libro 14: *Celerius opinione uenturus dicitur*; el mismo, en una carta a Ático en el libro 9: *Vix spero hunc mihi ueniam daturum*; el mismo, en una carta a Apio en el libro 3: *Scribit meas literas maximum apud te pondus habituras*.

³⁶⁷La divergencia de la edición sevillana con respecto a las ediciones lisboetas y veneciana son importantes en lo referente a las construcciones de los infinitivos de futuro activo y pasivo. Por ello, y en aras de una mayor claridad, hemos optado por reproducir en el aparato crítico el texto íntegro de la edición sevillana, texto que hemos situado al final del tratamiento de los infinitivos de futuro.

Fuit priscis temporibus futurum infiniti modi *rum* syllaba finitum, quod omnibus generibus et utrique numero, non secus ac *fore* accommodabatur. C. Gracchus: *Credo ego inimicos meos hoc dicturum*; Valerius Antias: *Aruspices dixerunt omnia ex sententia processurum*; Laberius: *Non putavi hoc eam facturum*. Vides ut omnibus generibus et
 5 utrique numero uerba haec attribuantur. Sic Cic., *5 Verr.*: *Hanc sibi rem sperant praesidio futurum*. Quem locum quidam existimantes esse corruptum *futuram* affirmabant legendum esse, cum *futurum* non participium, sed uerbum sit indefinitum neque numeris neque generibus praeseruiens, sed liberum undique et impromiscuum, quod sine ulla uitii suspitione omnibus numeris generibusque sine discrimine attribuitur, ut Gellius, lib. 1,
 10 cap. 7 docet, unde haec sumus mutuati.

Fuit et aliud futurum priscis usitatum *ssere* syllabis terminatum. Plaut., *Capt.*: *Habe bonum animum, nam illum confido domum / In his diebus me reconciliassere*; idem, *Amphitr.*: *Eos legat, Telebois iubet sententiam ut dicant suam, / Si sine ui et sine bello uelint rapta et raptores, / Si quae asportassent redderent, se exercitum extemplo domum /*
 15 *Reducturum, abituros Argos Argiuos, pacem atque otium / Dare illis, sin aliter sint animati neque dent quae petat, / Sese igitur summa ui uirisque eorum oppidum expugnassere*; idem, *Milit.*: *...hercle credo te facile impetrassere*.

Futurum hoc a futuro coniunctiui modi *reconciliasso, expugnasso, impetrasso* fit, si quidem prisci Latini etiam *amasso, irritasso, iudicasso, monstrasso* pro *amauero, irritauero*, etc... dicebant. Plaut., *Amph.*: *Si me irritassis, hodie lumbifragium hinc auferes*; idem, [f. 157r^o]*Epid.*: *Adolescens si istunc hominem, quem quaeritas, / Tibi commonstrasso, ecquam abs te inibo gratiam?*

2 Gracch., *Or.* 34 **3** Val. Ant., *Hist.* 59 **4** Laber., *Mim.* 65 **5** Cic., *Verr.* 2,5,167 **10** Gell. Pr. 1,7
12 Plaut., *Capt.* 167-8 **13** Plaut., *Amph.* 204-9 **17** Plaut., *Mil.* 1128 **20** Plaut., *Amph.* 454 **21**
 Plaut., *Epid.* 440.

11 *Capt. scrip.*: Stich. *Barr. Bas.* ; **12** ‘domum’ *Barr.*: ‘domnm’ *Bas.* ; **21** idem *Barr.* : *om. Bas.*

En época arcaica hubo un infinitivo de futuro terminado en *-rum*, que se adecuaba a todos los géneros y a cada uno de los números como sucede con *fore*. C. Graco escribe: *Credo ego inimicos meos hoc dicturum*; Valerio Antias: *Aruspices dixerunt omnia ex sententia processurum*; Laberio: *Non putavi hoc eam facturum*. Ves cómo se construyen estos verbos con todos los géneros y con cada uno de los números. Así, Cicerón, en *Verrinas 5*: *Hanc sibi rem sperant praesidio futurum*. Algunos, que creen que esta cita está corrupta, afirman que hay que leer *futuram*³⁶⁸, ya que *futurum* no es un participio, sino “una palabra indefinida que no está sujeta a números ni a personas³⁶⁹, una palabra completamente autónoma y sin mezcla³⁷⁰, que sin sospecha alguna de error puede atribuirse a todos los números y géneros sin excepción”, según enseña Gelio, en el capítulo 7 del libro 1, de donde hemos tomado prestadas estas palabras.

Hubo también otro infinitivo de futuro utilizado por los autores de época arcaica que terminaba en las sílabas *-ssere*. Plauto escribe en *Los cautivos*: *Habe bonum animum, nam illum confido domum / In his diebus me reconciliassere*; el mismo, en *Anfitrión*: *Eos legat, Telebois iubet sententiam ut dicant suam, / Si sine ui et sine bello uelint rapta et raptos, / Si quae asportassent redderent, se exercitum extemplo domum / Reducturum, abituros Argos Argiuos, pacem atque otium / Dare illis, sin aliter sint animati neque dent quae petat, / Sese igitur summa ui uirisque eorum oppidum expugnassere*; el mismo, en *El soldado fanfarrón*: *...hercle credo te facile impetrassere*.

Este infinitivo de futuro se crea a partir del futuro de subjuntivo *reconciliasso*, *expugnasso* e *impetrasso*, si es que verdaderamente los autores latinos arcaicos dijeron también *amasso*, *irritasso*, *iudicasso* y *monstrasso* en lugar de *amauero*, *irritauero*, etc.. Plauto escribe en *Anfitrión*: *Si me irritassis, hodie lumbifragium hinc auferes*; el mismo, en *Epidauro*: *Adolescens si istunc hominem, quem queritas, / Tibi commonstrasso, ecquam abs te inibo gratiam?*

³⁶⁸Esta es la lectura de las ediciones modernas.

³⁶⁹La expresión *uerbum indefinitum neque numeris neque generibus praeseruiens* es de Gelio, como cita Álvares a continuación.

³⁷⁰Recuérdese que el participio, como su propia etimología indica, tiene parte de verbo y de adjetivo.

Itaque *fore* nunc tantum usitatum est, quod non raro etiam cum participiis in *rus* iungitur. Cicer., *Att.*, lib. 5: *Deinde addis te ad me fore uenturum*; Liu., in extremo libro 6 *ab Urb.*: *Ita ab diutina ira, tandem in concordiam redactis ordinibus, cum dignam eam rem Senatus censeret esse meritoque id, siquando unquam alias deorum immortalium*
5 *causa liberter facturos fore, ut ludi maximi fierent, et dies unus ad triduum adiiceretur*; Porcius Latro, in *Declam. in Catilin.*, de cuius eloquentia Plinius, lib. 20, cap. 14, et Quintilianus, lib. 10, c. 5 meminit, saepe sic loquitur: *Lucem nanque ait nescio quam de domo Cornelia quondam prodituram fore, quae gloria nominis sui Romanum imperium et complexura sit et illustratura*; *ibid.*: *Putare matronas Urbis ac liberos nostros*
10 *obseruatam pudicitiam supplices ac congratulantes uniuersos ad genua uestra obuersaturos fore*. Illud Liuii, lib. 8 *bel. Pun.*, *Et acturum se per populum aperte ferret, si Senatus aduersaretur*, quidam uitiose citat *Et acturum se per populum aperte fore, etc.*

Credo *fore* etiam cum participiis praeteriti et futuri temporis in *dus* posse iungi. Cicero, *Bruto*, lib. 11: *De reliquis rebus a te iam expectare literas debemus, quid ipse*
15 *agas, quid noster Hircius, quid Caesar meus, quos spero breui tempore societate uictoriae copulatos fore*; *idem*, *Lentulo*, lib. 1: *Nunc id speramus idque molimur, ut cum Rex intelligat, etc., nisi per te sit restitutus, desertum se atque abiectum fore, proficiscatur ad te*. Porcius Latro: *Credite item uim uniuersam flagitiosae iuuentutis, aut hodierno Catilinae supplicio simul conficiendam fore, aut etc.*

2 Cic., *Att.* 5,21,4 3 Liv. 6,42,12 11 Liv. 28,40,2 14 Cic., *Fam.* 11,8,2 16 Cic., *Fam.* 1,5b,2,1.

Así pues, ahora se utiliza solamente la forma *fore*, forma que no pocas veces aparece junto con los participios en *-rus*. Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Deinde addis te ad me fore uenturum*; Livio escribe al final del libro 6 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Ita ab diutina ira, tandem in concordiam redactis ordinibus, cum dignam eam rem Senatus censeret esse meritoque id, siquando unquam alias deorum immortalium causa libenter facturos fore, ut ludi maximi fierent, et dies unus ad triduum adiiceretur*; Porcio Latrón³⁷¹, cuya elocuencia recordó Plinio en el capítulo 14 del libro 20 y Quintiliano en el capítulo 5 del libro 10, a menudo se expresa así en *Declamaciones contra Catilina*: *Lucem nanque nescio quam de domo Cornelia quondam prodituram fore, quae gloria nominis sui Romanum imperium et complexura sit et illustratura*; en el mismo lugar: *Putare matronas Urbis ac liberos nostros obseruatam pudicitiam supplices ac congratulantes uniuersos ad genua uestra obuersaturos fore*. En cuanto a aquella construcción de Livio en el libro 8 de los dedicados a las Guerras Púnicas, *Et acturum se per populum aperte ferret, si Senatus aduersaretur*, alguno cita erróneamente *Et acturum se per populum aperte fore, etc.*³⁷².

Creo que *fore* puede unirse también con participios de perfecto y de futuro terminados en *-dus*. Cicerón escribe en una carta a Bruto en el libro 11: *De reliquis rebus a te iam expectare literas debemus, quid ipse agas, quid noster Hircius, quid Caesar meus, quos spero breui tempore societate uictoriae copulatos fore*; el mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Nunc id speramus idque molimur, ut cum Rex intelligat, ... nisi per te sit restitutus, desertum se atque abiectum fore, proficiscatur ad te*; Porcio Latrón: *Credite item uim uniuersam flagitiosae iuuentutis, aut hodierno Catilinae supplicio simul conficiendam fore, aut etc.*

³⁷¹Marco Porcio Latrón, rétor de la época de Augusto.

³⁷²Las ediciones modernas coinciden con la lectura que da como correcta Álvares.

Diceret fortasse Laurentius haec potius nomina esse quam participia. Nescio cur id Laurentio tantopere displicuerit, cum futura cum futuris passim iungantur. Cic., 1 *de Inuent.*: *Altera est in qua rerum earum, de quibus erimus dicturi, breuiter expositio ponitur distributa*; idem, *pro Font.*: *Ita uero, si illi bellum facere conabuntur, excitandus nobis erit ab inferis C. Marius, etc.* Et praeterita futuris miscentur cum *dicturum fuisse, auditurum fuisse* et alia huius generis dicuntur.

Futurum infinitum passiuum

Futurum passiuum ex infinito *iri* et uoce simili supino in *um* constat, ut *amatum iri, doctum iri, uiolatum iri, occisum iri* omnibusque generibus atque utrique numero attribuitur. Cic., *ad Att.*, lib. 2: *Pompeius affirmat non esse periculum, adiurat; addit etiam se prius occisum iri ab eo quam me uiolatum iri*; idem, ad eundem, lib. 15: *Brutum, ut scribis, uisum iri a me puto*; idem, *de Diuinat.*, lib. 1: *Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine*; Terent., in prolog. *Hecyrae.*: *...interea rumor uenit / Datum iri gladiatores*; [f. 157^v]Quintil., lib. 9, ca. 2: *Reus parricidii quod fratrem occidisset damnatum iri uidebitur*; Plaut., in *Rudente*: *Mihi istaec uidetur praeda praedatum irier.*

3 Cic., *Inv.* 1,31 4 Cic., *Font.* 36 10 Cic., *Att.* 2,20,2 12 Cic., *Att.* 15,25,1 13 Cic., *Div.* 1,68 14 Ter., *Hec.* 39-40 15 Quint., *Inst.* 9,2,88 16 Plaut., *Rud.* 1242.

6 dicuntur *Barr.*: dicimus *Bas.* ; 15-16 'quod fratrem occidisset' *Barr.*²: *om. Barr. Bas.*

Quizá Lorenzo³⁷³ diría que estas formas son más bien nombres³⁷⁴ que participios. No sé por qué desagrada esto tanto a Lorenzo, ya que por todos lados se unen futuros con futuros. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la invención: Altera est in qua rerum earum, de quibus erimus dicturi, breuiter expositio ponitur distributa*; el mismo, en *La defensa de Fonteyo: Ita uero, si illi bellum facere conabuntur, excitandus nobis erit ab inferis C. Marius, etc.* También los pretéritos se mezclan con los futuros cuando se dice *dicturum fuisse, amaturum fuisse* y otras construcciones de este tipo.

Infinitivo de futuro pasivo

El futuro pasivo se forma a partir del infinitivo *iri* y un término similar al supino en *-um*, como es el caso de *amatum iri, doctum iri, uiolatum iri, occisum iri* y se construye con todos los géneros y con los dos números. Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático: Pompeius affirmat non esse periculum, adiurat; addit etiam se prius occisum iri ab eo quam me uiolatum iri*; el mismo al mismo, en el libro 15: *Brutum, ut scribis, uisum iri a me puto*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la adivinación: Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine*; Terencio, en el prólogo de *La suegra: ...interea rumor uenit / Datum iri gladiatores*; Quintiliano, en el capítulo 2 del libro 9: *Reus parricidii quod fratrem occidisset damnaum damnatum iri uidebitur*; Plauto, en *El cable: Mihi istaec uidetur praeda praedatum irier*.

³⁷³Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, pp. 155-57. Saturnio, entre otros, critica esta opinión de Valla. Cfr. *Mercurius Maior*, p. 314.

³⁷⁴Serían, evidentemente, nombres adjetivos.

Etsi *datum ire, perditum ire, interfectum ire, seruatum ire* et alia eiusdem generis nihil aliud quam *dare, perdere, interficere, seruare* significant atque praesentis sunt temporis, tamen *datum iri, perditum iri, interfectum iri* et quae sunt generis eiusdem futurum tempus adsignificant, ut allata exempla atque alia multa docent. Cicer., *ad Att.*,
5 lib. 9: *Quem tu locum Graeciae non direptum iri putas?*; ad eundem, lib. 10: *Quod scribis te ipsum putare me attractum iri, etc.*; idem, ad eundem, lib. 7: *Dederam equidem L. Sanfeio literas, etc. Sed ut Philosophi ambulant, has tibi redditum iri putabam prius.*

Sunt qui putent hoc loquendi genere etiam tempus praesens adsignificari. Fieri quidem potest, sed testimonia quibus id docent partim deprauata sunt, partim nobiscum
10 faciunt. Videamus Plin., *2 Epist.*: *Quae absolutiora mihi uidebantur non fuit alienum indicio tuo traditum iri*; apud Plinium, lib. 2, epist. 5 ad Lupericum sic legitur: *Interim quae absolutiora mihi uidebantur, non fuit alienum iudicio tuo tradi*; Cic., *2 Inuent.*: *Si illud concedatur, illud non concessum iri oportet. Oportet* nusquam est apud Ciceronem. Locus est non longe a principio. Lactant., lib. 1: *Et Erythraeam se nominatum iri*
15 *praelocuta est.* Apertissime futurum est. Sic Cicer., primo *de Diuinat.*: *Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine.* Itidem illud Plauti *Rudent.*, act. 4, scen. ultima, *Mihi istaec uidetur praeda praedatum irier, Praedatum iri* futurum procul dubio est. Timebat enim uehementer Gripus, qui haec loquitur: Ne herus uir bonus et iustus uidulum, quem cum multo auro et argento reti traxerat, restitueret lenoni, qui
20 naufragium fecerat atque ita tanta praeda spoliaretur.

5 Cic., *Att.* 9,9,2 5 Cic., *Att.* 10,1,3 6 Cic., *Att.* 7.1,1 10 Plin., *Epist.* 2,5,2 12 Cic., *Inv.* 2,27 15
Cic., *Div.* 1,68 17 Plaut., *Rud.* 1242

15 primo *Barr.*: 1 *Bas.*

Aunque *datum ire, perditum ire, interfectum ire, seruatum ire* y otras formas del mismo tipo no significan otra cosa que *dar, perder, destruir* o guardar, y son de presente, sin embargo *datum iri, perditum iri, interfectum iri* y las formas de este tipo indican tiempo futuro, como enseñan los ejemplos adjuntos y otros muchos. Cicerón escribe en el libro 9 de *Cartas a Ático: Quem tu locum Graeciae non direptum iri putas?*; al mismo, en el libro 10: *Quod scribis te ipsum putare me attractum iri, etc.*; el mismo al mismo, en el libro 7: *Dederam equidem L. Sanfeio literas, etc. Sed ut Philosophi ambulat, has tibi redditum iri putabam prius.*

Hay quienes piensan que con este tipo de expresiones³⁷⁵ también se indica tiempo presente. Ciertamente puede suceder, pero los testimonios en los que se apoyan en parte están corruptos y en parte nos dan la razón. Veamos la construcción de Plinio en el libro 2 de *Epístolas: Quae absolutiora mihi uidebantur non fuit alienum iudicio tuo traditum iri.* En el libro 2 de la obra de Plinio, en la epístola 5 a Luperco, se lee lo siguiente: *Interim quae absolutiora mihi uidebantur, non fuit alienum iudicio tuo tradi*³⁷⁶; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la invención: Si illud concedatur, illud non concessum iri oportet. Oportet* no aparece en ningún caso en este texto de Cicerón³⁷⁷. Esta cita no está muy alejada del principio³⁷⁸. En el siguiente texto del libro 1 de Lactancio se trata claramente de un futuro: *Et Erythraeam se nominatum iri praelocuta est.* Así, Cicerón, en el libro primero de *Sobre la adivinación: Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine.* En la misma línea, en cuanto al verso de Plauto en la última escena del acto 4 de *El cable, Mihi istaec uidetur praeda praedatum irier*, podemos decir que *praedatum iri* es, sin duda, futuro. En efecto, sentía un gran miedo Gripo, quien dice estas palabras³⁷⁹, de que el baúl cargado de oro y plata que él mismo había arrastrado con su red lo devolviera el señor, un hombre bueno y justo, al lenón que había naufragado y, de este modo, se viera privado de tamaño botín.

³⁷⁵Las construidas con el infinitivo *iri*.

³⁷⁶Esta es igualmente la lectura que dan las ediciones modernas.

³⁷⁷En las ediciones modernas del texto ciceroniano no encontramos tampoco el verbo *oportet*.

³⁷⁸Del comienzo del libro segundo.

³⁷⁹En las ediciones modernas el texto aparece en la penúltima escena (la séptima) del acto cuarto. Además, Plauto pone estas palabras en boca de Démones y no de Gripo, como dice Álvares.

Nunc ponamus aliquot exempla quibus planum fiat *amatum ire, datum ire* et alia huius generis praesens adsignificare, quae Diomedes, Donatus caeterique ueteres grammatici docent futuri infiniti esse circuitiones. Plaut., *Poen.*: *Siccine oportet ire amicos homini amanti operam datum?*; idem, *Cistel.*: *Qui magis potueris mihi honorem ire habitum, / Nescio*; idem, *Bacch.*: *...ut istud delictum desistas tantopere ire oppugnatum*; Liuius, lib. 9 *bel. Mac.*: *'Vitricus ergo', inquit, 'tuus pudicitiam, famam, spem uitamque tuam perditum ire hoc facto properat?'*; Gellius, lib. 14, cap. 6: *Homo nobis familiaris 'adiutum', inquit, 'ornatumque uolo ire noctes tuas'*. Quid quaeso aliud *Ire datum operam, Ire habitum honorem, Ire oppugnatum, Perditum ire, Ornatum ire,*
10 *quam operam dare, habere honorem, oppugnare, perdere, ornare* significat?

Illud Plauti, *Mil.*, *...hercle credo te facile impetratum ire*, quo quidam conantur docere haec futurum tempus adsignificare, longe aliter legitur ut paulo ante diximus, *...hercle credo te facile impetrassere*, quod futurum infinitum est priscum pro *impetraturum esse*.

15 Infinita passiuia *uisum iri, occisum iri* et alia id genus a [f. 158r^o]uerbis actiuis accusatiuum habent ante se more aliorum uerborum infiniti modi. Neque enim a supino in *um* regitur ut quidam uolunt, post se uero ablatiuum habent etiam singularis numeri ut allata exempla docent. Si fiant a uerbis neutris etiam post se ablatiuum exigent, ut *Credo a militibus Caesaris fortissime pugnatum iri, Arbitror a nemine tibi nocitum iri*. Caesar, 5
20 *bel. Gal. nocitum iri* dixit: *Ipse appellatus respondit: si uelit secum colloqui, licere, sperare a multitudine impetrari posse, quod ad militum salutem pertineat, ipsi uero nihil nocitum iri*.

3 Plaut., *Poen.* 512 4 Plaut., *Cist.* 4-5 5 Plaut., *Bacch.* 1171 6 Liv. 39,10,4 7 Gell. 14,6,1 13
Plaut. *Mil.* 1128 20 Caes., *Gall.* 5,36,2.

20 'nocitum iri' dixit Barr.: 'nocitum' indixit Bas.

Aunque *datum ire, perditum ire, interfectum ire, seruatum ire* y otras formas del mismo tipo no significan otra cosa que *dar, perder, destruir* o guardar, y son de presente, sin embargo *datum iri, perditum iri, interfectum iri* y las formas de este tipo indican tiempo futuro, como enseñan los ejemplos adjuntos y otros muchos. Cicerón escribe en el libro 9 de *Cartas a Ático: Quem tu locum Graeciae non direptum iri putas?*; al mismo, en el libro 10: *Quod scribis te ipsum putare me attractum iri, etc.*; el mismo al mismo, en el libro 7: *Dederam equidem L. Sanfeio literas, etc. Sed ut Philosophi ambulant, has tibi redditum iri putabam prius.*

Hay quienes piensan que con este tipo de expresiones³⁸⁰ también se indica tiempo presente. Ciertamente puede suceder, pero los testimonios en los que se apoyan en parte están corruptos y en parte nos dan la razón. Veamos la construcción de Plinio en el libro 2 de *Epístolas: Quae absolutiora mihi uidebantur non fuit alienum iudicio tuo traditum iri.* En el libro 2 de la obra de Plinio, en la epístola 5 a Luperco, se lee lo siguiente: *Interim quae absolutiora mihi uidebantur, non fuit alienum iudicio tuo tradi*³⁸¹; Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la invención: Si illud concedatur, illud non concessum iri oportet. Oportet* no aparece en ningún caso en este texto de Cicerón³⁸². Esta cita no está muy alejada del principio³⁸³. En el siguiente texto del libro 1 de Lactancio se trata claramente de un futuro: *Et Erythraeam se nominatum iri praelocuta est.* Así, Cicerón, en el libro primero de *Sobre la adivinación: Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine.* En la misma línea, en cuanto al verso de Plauto en la última escena del acto 4 de *El cable, Mihi istaec uidetur praeda praedatum irier*, podemos decir que *praedatum iri* es, sin duda, futuro. En efecto, sentía un gran miedo Gripo, quien dice estas palabras³⁸⁴, de que el baúl cargado de oro y plata que él mismo había arrastrado con su red lo devolviera el señor, un hombre bueno y justo, al lenón que había naufragado y, de este modo, se viera privado de tamaño botín.

³⁸⁰Las construidas con el infinitivo *iri*.

³⁸¹Esta es igualmente la lectura que dan las ediciones modernas.

³⁸²En las ediciones modernas del texto ciceroniano no encontramos tampoco el verbo *oportet*.

³⁸³Del comienzo del libro segundo.

³⁸⁴En las ediciones modernas el texto aparece en la penúltima escena (la séptima) del acto cuarto. Además, Plauto pone estas palabras en boca de Démones y no de Gripo, como dice Álvares.

Si quis roget an haec etiam ante se accusandi casum habeant, ex iis quae supra de uerbis impersonalibus diximus facile intelliget. Cur enim non subaudiatur *pugnam* et *noxam*? Vt dicimus *pugnare pugnam, nocere noxam*?

Vox quae supino in *um* similis est tam uerba actiuae quam passiuae declinationis comitatur. Liu., lib. 2 *bel. Mac.*: *Neu pertinacia sua gentem uniuersam perditum iret*; Terent., *Andr.*: *...cur te is perditum?*; idem, *Heaut.*: *...in mea uita tu tibi laudem is quaesitum scelus?* M. Cato, apud Gellium, lib. 10, cap. 14: *Atque euenit ita Quirites, uti in hac contumelia, quae mihi factum itur, Rei quoque publicae medius fidius miserear.* Vides ut Cato dixerit *Contumelia factum itur*? Quem locum sic idem Gellius explicat:
10 *‘Contumeliam factum iri’ significat ‘iri ad contumeliam faciendam’, id est ‘operam dari quo fiat contumelia’.* Haec ille. Hoc tamen genus loquendi iam exoleuit, quod ad finita uerba attinet, quod modus infinitus suo iure retinuit.

Illud pene mihi exciderat ire locum habere etiam cum uerba sunt deponentia. Curtius, lib. 10: *Postero die indigna res Macedonibus uidebatur Perdiccam ad mortis*
15 *periculum adductum et Meleagri temeritatem armis ultum ire decreuerant.*

5 Liv. 32,22,6 6 Ter., *Andr.* 134 6 Ter., *Haut.* 315 7 Gell. 10,14,3 14 Curt. 10,8,5.

Si alguien quiere saber si estos verbos también poseen un acusativo delante de ellos, fácilmente lo comprenderá a partir de las explicaciones que hemos dado en el apartado dedicado a los verbos impersonales. En efecto, ¿por qué no se va a sobreentender *pugnam* y *noxam* de la misma forma que decimos *pugnare pugnam* y *nocere noxam*?

Un término similar al supino en *-um* acompaña tanto a los verbos activos como a los pasivos. Livio, en el libro 2 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Neu pertinacia sua gentem uniuersam perditum iret*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *...cur te is perditum?*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...in mea uita tu tibi laudem is quaesitum scelus?* En el capítulo 14 del libro 10 de la obra de Gelio aparecen las siguientes palabras de Catón: *Atque euenit ita Quirites, uti in hac contumelia, quae mihi factum itur, Rei quoque publicae medius fidius miserear*. Ves cómo Catón había dicho *contumelia factum itur*? El mismo Gelio explica este pasaje diciendo: “*Contumeliam factum iri* significa *ir a hacer la guerra*, es decir, *disponerse para llevar a cabo la guerra*”. Esto es lo que dice Gelio. Sin embargo, este tipo de expresión cayó en desuso, aunque se mantiene para determinados verbos, ya que, merecidamente el infinitivo acaparó su significado.

Casi se me había olvidado decir que el infinitivo *ire* se utiliza también con verbos deponentes. Curcio, en el libro 10: *Postero die indigna res Macedonibus uidebatur Perdiccam ad mortis periculum adductum et Meleagri temeritatem armis ultum ire decreuerant*.

Circuitionem illam, quae ex participio in *dus* et infinito *esse* constat, pratermissimus, propterea quod parum sit usitata ueteribus. Non quod negem esse participium in *dus* futuri temporis, cum id Quintilianus omnesque ueteres grammatici doceant, sed quia haec loquendi ratio officium necessitatemque potius quam futurum
5 tempus adsignificare uideatur. Vergil., lib. 3 *Aen.*: ...*sociis tunc arma capessant, / Edico: et dira bellum cum gente gerendum*. Significat Aeneas necessario gerendum esse bellum cum Harpyiis. Quintilianus libro nono in hunc locum sic inquit: *Illud plane figura est, qua diuersa sermonis forma coniungitur. Quauis enim pars 'Bellum' posterior participio insistat, utrique tamen conuenit illud 'Edico'*.

10 Cicer. Catoni, libro 15: *Admonendum potius te a me quam rogandum puto*. Dic, *Admonitum iri potius te a me quam rogatum iri puto*, num idem haec ualent? Non puto. Illud enim officium debitumque adsignificat, hoc potius futurum tempus. Illud sic exponi potest, *Admoneri puto potius te a me quam rogari oportere*. Sic idem Lentulo, libro 1:
15 *Quae autem posita sunt in coniectura [f. 158v°] quaeque mihi uidentur fore, ea puto tibi a me scribi oportere*. Fac sic, *Ea puto tibi a me scribenda esse*, idem prorsus dixeris. Quid ergo deceptus est Fabius? Errauit tantus uir? Minime uero. Vt enim plurima uerba futuri temporis debitum, officium necessitatemque adsignificant, ita participia fere in *dus*, quae nihilominus participia sunt, ut illa uerba futura.

5 Verg., *Aen.* 3,234-35 7 Quint., *Inst.* 9,3,64 10 Cic., *Fam.* 15,4,11 14 Cic., *Fam.* 1,5b,1,2.

7 nono *Barr.*: 9 *Bas.* ; 16 Fabius? *Bas.*: Fabius *Barr.*

Pasamos por alto la perífrasis formada por el participio en *-dus* y el infinitivo *esse*, ya que era poco usada por los antiguos. No porque yo niegue que el participio en *-dus* sea de futuro, ya que Quintiliano y todos los gramáticos antiguos nos enseñan esto, sino porque me parece que esta forma de expresión indica deber y necesidad más que tiempo futuro. Virgilio escribe en el libro 3 de *Eneida*: *...sociis tunc arma capessant / Edico, et dira bellum cum gente gerendum*. Significa que Eneas ha de librar forzosamente la guerra con las harpías. Quintiliano dice lo siguiente en el libro noveno con respecto a este ejemplo: “Está claro que se trata de una figura mediante la cual se unen estructuras morfológicas diferentes, pues, aunque la parte del enunciado que sigue a *bellum* es sujeto del participio³⁸⁵, el verbo *edico* afecta a las dos partes de la oración³⁸⁶”.

Cicerón escribe en una carta a Catón en el libro 15: *Admonendum potius te a me quam rogandum puto*. Dilo así: *Admonitum iri potius te a me, quam rogatum iri puto*. ¿Sería lo mismo? No lo creo. En efecto, el primero indica ocupación y deber, mientras que el segundo indica más bien tiempo futuro³⁸⁷. Esta expresión puede convertirse en *Admoneri puto potius te a me quam rogari oportere*³⁸⁸. Así la escribe el mismo Cicerón en una carta a Léntulo en el libro 1: *Quae autem posita sunt in coniectura quaeque mihi uidentur fore, ea puto tibi a me scribi oportere*. Constrúyela así: *Ea puto tibi a me scribenda esse*. Habrás dicho exactamente lo mismo. ¿En qué se engañó entonces Fabio? ¿Se equivocó un hombre tan sabio³⁸⁹? Es casi imposible. En efecto, igual que gran cantidad de verbos en futuro indican deber, ocupación y necesidad, así normalmente los participios en *-dus*, participios igualmente, se comportan como los verbos en futuro.

³⁸⁵Se entiende que en la estructura racional el adjetivo *dira* seguiría también a *bellum*.

³⁸⁶Esta figura se denomina, según Quintiliano, *συνουκείωσις*. Quintiliano dice que *bellum* es al mismo tiempo sujeto de *gerendum* y complemento de *edico*. Álvares en el apartado dedicado a las figuras de construcción considerará que construcciones similares a esta son zeugmas, concretamente mesozeugmas. Cfr. fols. 189r^o-189v^o.

³⁸⁷Las formas verbales tienen pues un valor a nivel de sistema, pero podrían adquirir otros matices a nivel de realización.

³⁸⁸Se trata una vez más de dos realizaciones diferentes de la misma estructura racional.

³⁸⁹Se refiere a la afirmación que hacen tanto Quintiliano y todos los gramáticos antiguos en el sentido de que los participios en *-dus* son de tiempo futuro.

Quid? cum Venus Aeneam 2 *Aen.* alloquitur: *Non prius aspices, ubi fessum aetate parentem / Liqueris Anchisen? superet coniux ne Creusa / Ascaniusque puer...* Num *aspicies* futurum tempus adsignificat? Nonne potius officium atque adeo pietatem? An cum M. Tullius, 2 *Philip.* dixit *Defendi Remp. adolescens, non deseram senex*, an 5 *deseram* tempus adsignificat?; ibidem: *Et enim si abhinc annos prope uiginti hoc ipso in templo negaui posse mortem immaturam esse consulari, quanto uerius nunc negabo seni?* Sed haec hactenus, nam in *Rudimentis*, cum de participiis egimus, multa de eadem re dicta sunt.

Ratio supplendi futurum infinitum, maxime cum uerba supinis carent

10 *Fore ut, Futurum ut*, uerbis *spero, puto, affirmo, suspicor* et his similibus iuncta eleganter futurum infinitum tam agendi quam patiendi modi supplent. Cicer., 1 *Tusc.*: *Spero fore ut contingat id nobis*; idem, *ad Att.*, lib. 16: *Nunquam putauit fore ut ad te supplex uenirem*; idem, *Lentulo*, lib. 1: *Valde suspicor fore ut infringatur hominum improbitas*; Senec., *Proem. 2 Controuers.*, lib. 2 15 *Controuers.*: *Scio futurum ut auditis eius sententiis, cupiatis multas audire*; idem: *Nunquam putauit futurum ut pater meus liberos odisset.*

1 Verg., *Aen.* 2,596-8 4 Cic., *Phil.* 2,108 5 Cic., *Phil.* 2,119 12 Cic., *Tusc.* 1,82 12 Cic., *Att.* 16,16c,1 13 Cic., *Fam.* 1,6,1 15 Sen., *Contr.* 2,pr,5,11 15 Sen., *Contr.* 2,1,1

¿Cómo se explica la construcción con la que Venus en el libro 2 de la *Eneida* interpela a Eneas en los siguientes términos: *Non prius aspicias, ubi fessum aetate parentem / Liqueris Anchisen? superet coniux ne Creusa / Ascaniusque puer...?* ¿Acaso *aspicias* indica tiempo futuro? ¿No significa más bien obligación e incluso piedad? ¿Acaso, cuando Marco Tulio en *Filípicas 2* dijo *Defendi Remp. adolescens, non deseram senex*, el verbo *deseram* indica tiempo³⁹⁰? en el mismo lugar: *Si abhinc annos prope uiginti hoc ipso in templo negauit posse mortem immaturam esse Consulari, quanto uerius nunc negabo seni?* Pero esto hasta aquí, ya que en los *Rudimentos* hemos dicho muchas cosas sobre este tema cuando hemos tratado sobre los participios³⁹¹.

Forma de suplir el infinitivo de futuro, principalmente cuando los verbos carecen de supino³⁹²

Las construcciones *fore ut* y *futurum ut* unidas a los verbos *spero*, *puto*, *affirmo*, *suspicio* y otros similares suplen con elegancia el infinitivo de futuro tanto activo como pasivo. Cicerón escribe en *Tusculanas 1*: *Spero fore ut contingat id nobis*; el mismo, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Nunquam putauit fore ut ad te supplex uenirem*; el mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Valde suspicio fore ut infringatur hominum improbitas*; Séneca, en el proemio a la segunda controversia en el libro 2 de *Controversias*: *Scio futurum ut auditis eius sententiis, cupiatis multas audire*; el mismo: *Nunquam putauit futurum ut pater meus liberos odisset*.

³⁹⁰Indicaría más bien intención.

³⁹¹Cfr. M. Álvares, *De institutione...*, fols. 56v^o-59r^o.

³⁹²Álvares advierte en los *Rudimentos* (fol. 57r^o) que los verbos que carecen de supinos carecen también de varias formas, entre ellas, del infinitivo de futuro activo y pasivo: *Quae uerba supinis carent, carent etiam participiis futuri in '-rus', et praeteriti temporis, item praeteritis perfectis, et plusquamperfectis passiuus omnium modorum ac futuro passiuo coniunctiui modi: praeterea futuro infinito tam agendi, quam patiendi*.

Hac circuitione subuenitur uerbis quae supinis carent, ut *Puto fore ut breui his incommodis medeare; Affirmo fore ut paucis diebus orationem pro Marcello ediscas; Suspikor fore ut iuri ciuili potius quam philosophiae studeas; Polliceor fore ut non multo post intimis sensibus angaris, quando saluberrima parentis*
5 *consilia negligis.*

Circuitio ex praeterito et futuro mista

Circuitio illa *Futurum fuisse* ex praeterito et futuro mista non minimum orationi affert ornamentum. Caes., *bel. Ciu.* 3: *Nisi eo ipso tempore quidam nuntii de Caesaris uictoria per dispositos equites essent allati, existimabant plerique*
10 *futurum fuisse, ut oppidum amitteretur.*

Haec quidem circuitio necessaria est, cum uerba supinis destituuntur, ut *Affirmabant omnes futurum fuisse ut frater tuus breui literas graecas disceret, nisi lateris dolore consumptus fuisset.* Cic., ad Marcel., lib. 4: *Eum magis communem censemus in uictoria futurum fuisse, quam incertis in rebus fuisset?*; idem, *de*
15 *Diuinat.*, lib. 2: *An tu censes ullam anum tam deliram futuram fuisse, ut somniis crederet, nisi ista casu nonnumquam concurrerent?*; [f. 159r°]idem, in M. Anton.: *Dixit aliam sententiam se dicturum fuisse eamque se ac Rep. dignam, nisi propinquitate impediretur.*

Quid si uerba supinis destituantur? Licebitne ita loqui *Puto futurum fuisse ut*
20 *disceres, nisi cessator ac negligens fuisses?* Nondum, quod meminerim, apud ueteres hoc loquendi genus inueni.

8 Caes., *Ciu.* 3,101,3 13 Cic., *Fam.* 4,9,2 15 Cic., *Div.* 2,141 17 Cic., *Phil.* 8,2.

7 'Futurum fuisse' Barr.²: om. Barr. Bas. ; 8-13 Caes., *bel. Ciu.* 3:... 'consumptus fuisset' Barr.²: om. Barr. Bas.

Con esta perífrasis se subsana la carencia de los verbos que no tienen supinos, como sucede en las construcciones: *Puto fore ut brevi his incommodis medeare*; *Affirmo fore ut paucis diebus orationem pro Marcello ediscas*; *Suspicio fore ut iuri civili potius quam philosophiae studeas*; *Polliceor fore ut non multo post intimis sensibus angaris, quando saluberrima parentis consilia negligis*.

Perífrasis formada a partir del pretérito y del futuro

La perífrasis *futurum fuisse*, formada a partir del pretérito y del futuro, aporta bastante ornato a la oración. César escribe en el libro 3 de *La Guerra Civil*: *Nisi eo ipso tempore quidam nuntii de Caesaris uictoria per dispositos equites essent allati, existimabant plerique futurum fuisse ut oppidum amitteretur*.

Esta perífrasis es necesaria cuando los verbos carecen de supinos, como sucede en *Affirmabant omnes futurum fuisse ut frater tuus breui literas graecas disceret, nisi lateris dolore consumptus fuisse*. Cicerón escribe en una carta a Marcela en el libro 4: *Eum magis communem censemus in uictoria futurum fuisse, quam incertis in rebus fuisset?*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la adivinación*: *An tu censes ullam anum tam deliram futuram fuisse, ut somniis crederet, nisi ista casu nonnuquam concurrerent?*; el mismo, contra Marco Antonio: *Dixit aliam sententiam se dicturum fuisse eamque se ac Rep. dignam, nisi propinquitate impediretur*.

¿Qué sucede si los verbos carecen de supinos? ¿Acaso será lícito decir *Puto futurum fuisse ut disceres, nisi cessator ac negligens fuisses?* Todavía no he encontrado –que recuerde– este tipo de expresión en las obras de los antiguos.

Puto fore ut usitatissimum est, ut paulo ante ostendimus. Puto futurum fuisse ut disceres, refelleres, reposceres, scriberes, legeres et alia id genus, pro scripturum fuisse, lecturum fuisse tum dicam, cum apud bonos autores legero. Itaque doctiorum esto iudicium.

Futurum infinitum actiuum / 'Fore'... 'nisi M. Tullius' etc. *Barr. Bas. Barr.*²: Futuri infiniti circuitio / Futurum proprium infiniti uerbi, quod quidem sit in usu, praeter 'fore', habemus nullum. Cic., Epist. lib. 7: 'Scripsit ad me Caesar perhumaniter nondum te sibi satis esse familiarem propter occupationes suas, sed certe fore'. / Caetera ex participio in 'rus' et infinito 'esse', si actiua sint, suppletur, utatis numeris et generibus, pro re, de qua agitur. Cic., 2 Philip: 'Id se facturum esse asseuerauit'; idem: 'Non moleste fero me laboris mei, uso uirtutis uestrae fructum esse laturos'; idem: 'Scribit meas literas maximum apud te pondus habituras'. / Si uero passiuua sint, ad miniculo participii in 'Dus' diunt, ut 'Minatur Catilina breui tempore a se funditus euertendam esse'; Vir., 3 Aen.: 'Sociis, tunc arma capessant, / Edico et dira bellum cum gente gerendum'. Quanquam alioquin hae uoces in 'dus' et 'dum' apud probatos auctores necessitatem et officium potius quam tempus futurum significare uidentur. Cic., 1 Epist.: 'Ab iis, a quibus tuendus fuerat, derelictus'; 4 lib. Epist.: 'Et paucis post annis ei moriendum fuerat'. Tempus autem futurum elegantur effertur per circuitiorem huiusmodi: 'consumptum iri', 'euersum iri'. Cic., 1 de Diuin.: 'Vaticinatus est madefactum iri minus triginta diebus Graeciam sanguine'. / Fuit etiam praeis temporibus proprium futurum in 'rum', quod omnibus generibus et utriusque numero sine discrimine accommodabatur. C. Gracch.: 'Credo ego inimicos meos hoc dicturum'; Valerius Antias: 'Aruspices dixerunt omnia ex sententia processurum'; Laberius: 'Non putauit hoc eam facturum'; Ci., 5 Verr., more praeis dicit: 'Hanc sibi rem sperant praesidio futurum'. Hac de re est caput eruditum apud Gellium, lib. 1, cap. 7, unde haec exempla deprompsimus. Interdum in circuitiorem futuri desideratur infinitum esse. Cic., ad Att. 9: 'Vix spero hunc mihi ueniam daturum'. 'Fore' raro iungitur cum participiis futuri temporis. Cic., Att. lib. 5: 'Deinde addis etc te ad me fore uenturum'. Illa uero 'Expetendum fore' et 'Postulandum fore' (ut dicemus, cum de participiale in 'dum' agemus) non huc spectant. / Appendix/ Futurum tam agendi, quam patiendi modi eleganter suppletur ad hunc modum, maxime cum participia non sunt in usu: 'Spero fore ut breui tempore orationem pro Milone ediscas', 'Puto fore ut alieno periculo cautior fias', 'Suspicio fore ut parentibus uehementer displiceas, si in patriam redeas', 'Caesar ait fore ut a Pompeio fallaris'. Cic., 1 Tusc.: 'Spero fore ut contingat id nobis'; idem, Att. 16: 'Nunquam putauit fore ut ad te supplex uenirem./ Animaduertenda est etiam circuitio illa ex praeterito et futuro mixta, 'Venturum Fuisse', 'Dicturum fuisse'. Cic., Epist. 4: 'Eum censemus magis communem in uictoria futurum fuisse'. Item illa 'Futurum fuisse', ut quae una circuitio participii futuri uicem supplet: 'Puto futurum fuisse ut disceres, nisi cessator fuisses', 'Puto futurum fuisse ut mihi tuae literae citius redderentur, si eas tabellario perferendas dedisses'. / Saepae etiam fit ut uerba supinis destituantur, cui incommodo medebitur haec periphrasis qua utitur Cicero, etiam cum non desunt participia, ut ad Atticum: 'Puto fore ut attraharis'; et alibi 'Valde suspicio fore ut infringatur hominum improbitas' et 'Ais fore ut te Caesar restituat./ IIAppendix/ 'Datum iri', 'Redditum iri' et caetera id genus, quibus proprie futurum patiendi modi suppletur omnibus generibus numerisque integra accommodantur. Cic., Att. 15: 'Brutum, ut scribis, uisum iri a me puto'; idem, Epist. 15: 'Cuius literis omnia certiora perlatum iri ad senatum putabam'; idem, Att. 7: 'Ut philosophi ambulant, has tibi putabam redditum iri prius'; Terent., Heecyr.: 'Interea rumor uenit datum iri gladiatores'.

La construcción *puto fore ut* es muy utilizada, como poco antes dijimos. Yo utilizaré la expresión *puto futurum fuisse ut* seguida de los verbos *disceres, refelleres, reposceres, scriberes, legeres* y otros de este tipo en lugar de *scripturum fuisse* y *lecturum fuisse* tantas veces como la lea en las obras de los buenos autores. Así pues, prevalezca el juicio de los autores más eruditos.

Illa praeterea circuitio ex praeterito et participio in *dus*, an huc spectet, iidem iudicabunt, *Credo Remp. a Catilina funditus euertendam fuisse, nisi M. Tullius eius nefarios conatus compressisset*. Qui uoces in syllabas *dus* et *dum* exeuntes necessitatem officiumque potius quam futurum tempus adsignificare docent, non facile id concedent,
5 quorum sententiae libenter accedimus, interim dum ueterum exempla non succurrunt. Quare dicam potius *Credo Catilinam Remp. funditus fuisse euersurum, nisi M. Tullius* etc.

Multa huius generis tibi occurrent. Cic., ad Att. 2: 'Pompeius affirmat non esse periculum, adiurat, addit etiam se prius occisum iri ab eo, quam me uiolatum iri'; Terent.: And.: 'Qui postquam audierat non datum iri filio uxorem suo'; Caes., lib. 5 belli Gall.: 'Ille appellatus respondit, si uelit secum colioqui, licere, sperare a multitudine impetrari posse, quod ad militum salutem pertineat, ipsi uero nihil nocitum iri'. Accusatiuus in his regitur a parte interiore, quod his infinitis cum aliis commune est, non a supino un 'um', quod cum infinito 'Iri' iungitur. Praeterea post se ablatiuum habent, etiam singularis numeri, ut allata exempla docent./ Nec dubius est quin haec uerba passiuua sint, cuius rei exstant uestigia non obscura priscae uetustatis. M. Cato: 'Atque euenit ita Quirites, ut in hac contumelia, quae mihi factum itur, rei quoque publicae medius fidius miserear'. Vides uerbum personale 'itur' cum nominatiuo. Vides 'factum' significare passionem. Sic inquit Gell., lib. 10, cap. 14: 'Contumeliam factum iri significat iri ad contumeliam faciendam, id est, operam dari, quo fiat contumelia'. Vbi obiter notabis 'faciendum' participium futuri esse. Videbis etiam in postremo exemplo 'Nocitum iri quod tibi forte mirum uidebitur'. Veteres grammatici, Donatus, Diomedes ceterique existimarunt 'Amatum ire' Redditum ire' et eiusdem generis reliqua futuri actiui esse circuitiones, quod tamen nullo ueterum testimonio confirmant. Laurentius alique uiri docti docent haec tempus praesens adsignificare, quod idem mihi uidetur neque enim aliud uidetur significare testimonia quae subiiciam. Plaut., Poenul.: 'Siccine oportet ire amicos homini amanti operam datum'. Idem, Cistell.: 'Qui magis potueris mihi honorem ire habitum, nescio'; idem, Bacch.: 'Vt istud delictum desistas tantopere ire oppugnatum'. Vides ne 'Ire datum operam', 'Ire habitum honorem', 'Ire oppugnatum' nil aliud esse quam 'Operam dare', 'Honorem habere', 'Oppugnare'. Curt., lib. 10: 'Postero die indigna res Macedonibus uidebatur, Perdiceam ad mortis periculum adductum, et Meleagri temeritatem armis ultum ire decreuerant'. Iungitur etiam supinum un 'um' cum aliis modis eiusdem uerbi in eadem significatione. Liu., lib. 2 belli Maced.: 'Neu pertinacia sua gentem universam perditum iret', hoc est, 'perderet'. Terent., Heaut.: 'In mea uita tu tibi laudem is quaesitum scelus?', id est, 'quaeris. Sall.: 'Fuerunt tamen ciues qui seque remque publicam obstinatis animis perditum irent. Illud Plauti, Milit., quo quidam nituntur suam sententiam confirmare, 'Credo te facile impetratum ire', longe aliter legitur, 'Credo te facile impetrassere'. 'Fortasse', 'Impetrassere', 'Expugnassere', ut quidam uir doctissimus docet, futura sunt prisca, pro 'Impetraturum esse', 'Expugnaturum esse'. Idem Plaut., Amphit.: 'Sin aliter fient animati neque dent quae petat se se igitur summa ui uirisque eorum oppidum expugnassere'.
Scrib.

Además esos mismos autores juzgarán si la perífrasis formada por el pretérito y el participio en *-dus*, que aparece en la oración *Credo Remp. a Catilina funditus euertendam fuisse, nisi M. Tullius eius nefarios conatus compressisset*, pertenece a este apartado. Los que enseñan que las palabras que terminan en *-dus* y *-dum* indican necesidad y deber más que tiempo futuro no admitirán fácilmente esa construcción; a su opinión nos sumamos de buena gana, mientras que no lo impidan los ejemplos de los antiguos. Por lo tanto diré mejor *Credo Catilinam Remp. funditus fuisse euersurum, nisi M. Tullius...*

Infinita cum quibus uerbis copulentur

5 Verbis *coepi, soleo, debeo, cupio* adduntur infinita multisque aliis maxime iis, quibus uoluntas explicari solet. Cic., *pro Rosc. Com.*: *Qui mentiri solet, peierare consuevit*; idem, Tironi, lib. 16: *Omnes cupimus, ego in primis, quamprimum te uidere.*

10 Multa sunt uerba quibus infinita adduntur: *cesso, desino, pergo, incipio, gaudeo, laetor, suadeo, aggredior, opto, desidero, uolo, malo, paro, cogo, affirmo, nego, instituo, censeo, statuo, decerno, ostendo, iudico, audeo, timeo, iubeo, disco* cum synonymis, ut *amat*, pro *solet*. Item *possum, uideor* quaeque sunt de eodem genere. Praeterea quae
15 *Proeretica* uocant, id est, quae ad uoluntatem explicandam pertinent, de quibus iam egimus. Ab his praecipue tradunt Grammatici uerba infinita definiri ac determinari, nam, cum infinitum uerbum (ut uox ipsa declarat) incerti sit numeri et personae, beneficio uerborum quibus adiungitur numerum personamque certam habet. Exempli gratia, *uidere* uerbum est infinitum neque enim scire potes sit ne singularis, an pluralis numeri, primae,
15 secundae, an tertiae personae. Adde ei uerbum *cupio* sic: *Cupio uidere te beatum*. Subito ex infinito et incerto factum est finitum certumque munere atque beneficio uerbi *cupiendi*, est enim primae personae, singularis numeri, quemadmodum *cupio*, cui adhaeret.

20 *Solet, incipit, debet, coepit, desinit, potest*, cum infinitis uerborum impersonalium adiunguntur, nominatiuum celant. Cic., 1 *de Fin.*: *Qua praeceptrice in tranquillitate uiui potest, omnium cupiditatum ardore restin[f. 159v^o]cto*; idem, *Att.*, lib. 11: *Hic maneri diutius non potest.*

3 Cic., *Q. Rosc.* 46 4 Cic., *Fam.* 16,3,2 20 Cic., *Fin.* 1,43 22 Cic., *Att.* 11,15,3.

4 Tironi *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 13 *post* adiungitur *add. ut Bas.* ; 21 ‘*cupiditatum*’ *Barr. Bas.*: ‘*cupiditatem*’ *Scrib.* ; 21 lib. 11 *scrip.*: lib. 10 *Barr. Scrib. Bas.*

Con qué verbos se unen los infinitivos

Se añaden infinitivos a los verbos *coepi*, *soleo*, *debeo*, *cupio* y a muchos otros, principalmente a aquellos con los que se suele expresar voluntad. Cicerón escribe en *La defensa de Roscio el comediante*: *Qui mentiri solet, peierare consuevit*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Omnes cupimus, ego in primis, quamprimum te uidere*.

Hay muchos verbos a los que se añaden infinitivos: *cesso*, *desino*, *pergo*, *incipio*, *gaudeo*, *laetor*, *suadeo*, *aggredior*, *opto*, *desidero*, *uolo*, *malo*, *paro*, *cogo*, *affirmo*, *nego*, *instituo*, *censeo*, *statuo*, *decerno*, *ostendo*, *iudico*, *audeo*, *timeo*, *iubeo*, *disco* con sus sinónimos, como *amat*, en lugar de *solet*. Igualmente, *possum*, *uideor* y los que son del mismo tipo. Además, los que llaman *proerética*³⁹³, es decir, los que tienen que ver con la expresión de la voluntad, sobre los cuales ya hemos tratado. Por estos verbos principalmente dicen los gramáticos que los infinitivos están delimitados y determinados, puesto que, aunque el infinitivo –como el mismo término indica– es una forma indeterminada en cuanto a número y persona³⁹⁴, posee un número y persona determinados dependientes de los verbos a los que se une. Por ejemplo, *uidere* es un infinitivo y por lo tanto no puedes saber si es singular o plural, ni si es de primera, segunda o tercera persona. Añádele el verbo *cupio* de manera que quede la siguiente construcción: *Cupio uidere te beatum*. En ese mismo instante pasa de ser ilimitado e indeterminado a limitado y determinado gracias al verbo *cupio*, pues es de primera persona y de número singular, como *cupio*, al que se une.

Los verbos *solet*, *incipit*, *debet*, *coepit*, *desinit* y *potest*, cuando se unen con infinitivos de verbos impersonales, no tienen nominativo. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Qua praeceptrice in tranquillitate uiui potest, omnium cupiditatum ardore restincto*; el mismo, en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Hic maneri diutius non potest*.

³⁹³*Proerética* es un término griego, como advierte Prisciano (*Gramm.* III, 224): *...coninungitur autem frequentius uoluntatiuis uerbis, quae Graeci 'προαιρετικά' uocant, ut...* Cfr. V. Bécares, *Diccionario de terminología gramatical griega*, Salamanca, 1985, p. 321, sv. προαιρετικός.

³⁹⁴Hemos visto que esto está en los gramáticos antiguos.

Futurum infiniti maxime his uerbis gaudet: *auguror, confido, credo, existimo, puto, audio, uideo, ominor, suspicor, opinor, affirmo, polliceor, promitto* itemque caeteris eiusdem generis. Cic., *Att.*, lib. 7: *Sin erit bellum, ut uideo fore, meae partes non desiderabuntur*; idem, *pro Mil.*: *In his singulis ita semper existimabitis, uiuo P. Clodio nihil horum uos uisuros fuisse*. Quidam legunt *uisuros fore*.

Infinita nonnunquam cum uerbis motus nominibusque substantiuus, more Graecorum, coniunguntur. Virg., 1 *Aen.*: *Non nos aut ferro Libycos populare penates / Venimus, aut raptas ad littora uertere praedas*; Terent., *Phorm.*: *Voltis ne eamus uisere?*; *Haecy.*: *Nostra illico it uisere*; Cic., in *Top.*: *Sed iam tempus est ad id, quod instituimus, accedere*; Caes., 7 *belli Gall.*: *Consilium capit omnes a se equitatum noctum dimittere*.

Adduntur et nominibus adiectiuus maxime apud poetas, unde sunt illa. *Paratus respondere, cantare, certare; Certus ire, succurre, mori; Doctus cantare, uincere; Peritus certare; Audax perpeti; Timidus mori*, et caetera id genus.

Paratus, dignus etiam ab oratoribus cum infinito copulantur. Cic., *pro Quint.*: *Et si qua in re, id quod parati sunt facere, falsum crimen, quasi uenenatum telum aliquod iecerint, medicinae faciendae locus non erit*; idem *Catoni*, lib. 15: *Mitto quod inuidiam, quod pericula, etc. si per me licuisset, subire paratissimus fueris*; idem, in *Sall.*: *Res familiaris, quae mihi multo minor est quam habere dignus sum*.

Adiectiuus neutris eleganter adhaerent infinita, ut *Aequum, ladabile piumque est miseris opem ferre*. Cic., *ad Att.*, lib. 8: *Pro patria et in patria mori praeclarum est*.

3 Cic., *Att.* 7,26,2 4 Cic., *Mil.* 78 7 Verg., *Aen.* 1,527-8 8 Ter., *Phorm.* 102 9 Ter., *Hec.* 188 9 Cic., *Top.* 5 10 Caes., *Gall.* 7,71,1 14 Cic., *Quinct.* 8 16 Cic., *Fam.* 15,4,12 17 *In Sall.* 9 20 Cic., *Att.* 8,2,3.

3 lib. 7 *scrip.*: lib. 8 *Barr. Scrib. Bas.* ; 5 'horum' *Barr. Bas.*: 'harum' *Scrib.* ; 8 *Phorm. scrip.*: *Haecy. Barr. Scrib. Bas.* ; 9 *Haecy. scrip.*: *ibidem Barr. Scrib. Bas.* ; 16 *Catoni Barr. Bas.*: *epist. Scrib.* , 20 'opem' *Barr. Bas.*: 'opem' *Scrib.*

El infinitivo de futuro gusta de construirse principalmente con los verbos *auguror, confido, credo, existimo, puto, audio, uideo, ominor, suspicor, opinor, affirmo, polliceor, promitto* e igualmente con los demás verbos del mismo tipo. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático: Sin erit bellum, ut uideo fore, meae partes non desiderabuntur*; el mismo, en *La defensa de Milón: In his singulis ita semper existimabitis, uiuo P. Clodio nihil horum uos uisuros fuisse*. Algunos leen *uisuros fore*³⁹⁵.

Los infinitivos algunas veces se unen con verbos de movimiento y con sustantivos, según la costumbre de los griegos. Virgilio escribe en el libro 1 de *Eneida: Non nos aut ferro Libycos populare penates / Venimus, aut raptas ad littora uertere praedas*; Terencio, en *Formión: Voltis ne eamus uisere?*; en *La suegra: Nostra illico it uisere*; Cicerón, en *Los tópicos: Sed iam tempus est ad id, quod instituimus, accedere*; César, en el libro 7 de *La guerra de las Galias: Consilium capit omnes a se equitatum noctum dimittere*.

Se añaden también los infinitivos a los adjetivos, principalmente en las obras de los poetas, de las que se extraen las siguientes construcciones: *paratus respondere, cantare, certare, certus ire, succurre, mori, doctus cantare, uincere, peritus certare, audax perpeti, timidus mori* y las que son de este tipo.

Los oradores también unen los adjetivos *paratus* y *dignus* con infinitivo. Cicerón escribe en *La defensa de Quinto: Et si qua in re, id quod parati sunt facere, falsum crimen, quasi uenenatum telum aliquod iecerint, medicinae faciendae locus non erit*; el mismo, en una carta a Catón en el libro 15: *Mitto quod inuidiam, quod pericula, ... si per me licuisset, subire paratissimus fueris*; el mismo, en *Contra Salustio: Res familiaris, quae mihi multo minor est quam habere dignus sum*.

Los infinitivos se juntan con adjetivos neutros formando construcciones elegantes, como *Aequum, ladabile piumque est miseris opem ferre*. Cicerón escribe en el libro 8 de *Cartas a Ático: Pro patria et in patria mori praeclarum est*.

³⁹⁵Los editores modernos dan la misma lectura que Álvares.

Appendix

Amphibolia accusatiui geminatione facta soluitur ablatiuo, ut *Milonem audiui occidisse Clodium*. Ambigua est oratio; dubium enim est uter ab altero fuerit occisus. Muta alterum accusatiuum in ablatiuum sic: *A Milone audiui occisum esse Clodium*. Sublata est omnis dubitatio.

Quint., lib. 7, cap. 10: *Accusatiui geminatione facta Amphibolia soluitur ablatiuo, ut illud, 'Lachetem audiui percussisse Demeam', fiat 'A Lachete percussum Demeam'*.

Gerundia

Gerundia quae passionem non significant casus suorum uerborum admittunt, ut *Tempus obliuiscendi iniuriarum, ignoscendi ini[micis, 160r°]micis, coercendi cupiditates, abstinendi maledictis*.

6 Quint., *Inst.* 7,9,10.

Apéndice

La ambigüedad que se produce con la utilización de dos acusativos se resuelve con el uso del ablativo, como sucede en la oración *Milonem audiui occidisse Clodium*. Esta oración es ambigua, ya que no se sabe cuál de los dos ha sido matado por el otro. Cambia uno de los acusativos por ablativo de la siguiente: *A Milone audiui occisum esse Clodium*. La duda está resuelta.

Quintiliano en el capítulo 10 del libro 7 dice: “La ambigüedad producida por la utilización de dos acusativos se resuelve mediante un ablativo. Por ejemplo, la oración *Lachetem audiui percussisse Demeam* constrúyase así: *A Lachete percussum Demeam*”.

Gerundios

Los gerundios que no significan pasión admiten los mismos casos que los verbos de los que provienen, como sucede en las construcciones *tempus obliuiscendi iniuriarum, ignoscendi inimicis, coercendi cupiditates y abstinendi maledictis*.

Quidam ueterum Grammaticorum (ut refert Diomedes libro primo) sextum modum addiderunt, quem *participialem* appellarunt. Is complectebatur quae modo gerundia et supina diximus. Eos Diomedes, quod attinet ad rationem inflectendi uerba, sequutus est, inquit enim modo participiali *amandi, amando, amandum, amatum, amatu*.
5 Deinde subiicit, sed apud quosdam gerundia sunt quae Probus *supina* appellat. Paulo post, gerundia, inquit, uel participialia *legendi, legendo, legendum, lectum, lectu*. Eodem etiam libro: Supina, *tollendi, tollendo, tollendum, sublatum, sublatu*. Itaque non separat gerundia a supinis, ut hodie fit, sed gerundia simul et supina nunc *modum participialem*, nunc *participialia*, nunc *gerundia*, nunc *supina* appellat.

10 Seruius, in illud Vergilii, lib. 12, *...exuperat magis aegrescitque medendo, medendo* uocat *modum gerundii*. Idem in illud eiusdem, lib. 10, *Cui Iuno illachrymans, quid si, quod uoce grauaris, / Mente dares?*, *modum gerundii* gemino *i* appellat non unico, ut quidam solent scribere; est enim genitiuus a nomine *gerundium*, non participiale a uerbo *gerendi*. Nam idem Seruius in Donatum *modum gerundium* appellat, ubi ueteres
15 sequitur atque haec participialia *modum uerborum* uocat.

Priscianus quanuis eadem modo *participialia*, modo *gerundia*, modo *supina* appellet, negat tamen libro 8 esse modum uerborum, propterea quod personas minime discernant et temporibus careant, sine quibus uerbum esse non possit; et casus assumant et praepositionibus separatis adiungantur. Vnde libro sexto *Exercitationum nomina*
20 *participialia* appellat.

10 Verg., *Aen.* 12,46 **11** Verg., *Aen.* 10,628.

3 diximus *Barr. Bas.*: dicimus *Scrib.*; **17** quod personas minime discernant *Barr. Bas.*: quod nec personas discernant *Scrib.*; **19** *Exercitationum Barr. Bas.*: *Exercitationum Scrib.*

Según refiere Diomedes en el libro primero, algunos gramáticos antiguos añadieron un sexto modo al que dieron el nombre de *participial*. Este abarcaba solamente los que llamamos gerundios y supinos. Diomedes siguió a estos gramáticos en lo que respecta a la conjugación, ya que dice que pertenecen al modo participial las formas *amandi, amando, amandum, amatum y amatu*. Después añade que en las obras de algunos son gerundios formas a las que Probo llama supinos. Un poco más adelante dice que las formas *legendi, legendo, legendum, lectum y lectu* son gerundios o participiales. También dice en el mismo libro que son supinos las formas *tollendi, tollendo, tollendum, sublatum y sublato*. Así pues, no separa los gerundios de los supinos, según se hace en la actualidad, sino que da el nombre ora de *modo participial*, ora de *participiales*, ora de *gerundios*, ora de *supinos* a gerundios y supinos en bloque³⁹⁶.

Servio, al comentar el verso del libro 12 de Virgilio, *...exuperat magis aegrescitque medendo*, llama *modo de gerundio* a la forma *medendo*. El mismo, al comentar los versos del libro 10, *Cui Iuno illachrymans, quid si, quod uoce grauaris, / Mente dares?*, lo llama *modo de gerundio*, con *i* geminada no simple como algunos acostumbran a escribir, ya que se trata del genitivo del nombre *gerundium*, no del participial del verbo *gero*. El mismo Servio en su *Comentario a Donato* da el nombre de *modo gerundivo* a estas formas, cuando sigue a los antiguos y llama a estos participiales *modo verbal*³⁹⁷.

Prisciano, a pesar de que unas veces da a estas mismas formas el nombre de *participiales*, otras de *gerundios* y otras de *supinos*, sin embargo niega en el libro ocho³⁹⁸ que se trate de un modo verbal, porque apenas marcan las personas y carecen de tiempos, sin los cuales no puede existir verbo; por otra parte, adoptan casos y forman construcciones analíticas con preposiciones. Por lo tanto, en el libro sexto de sus *Ejercicios* los llama *nombres participiales*.

³⁹⁶Cfr. Diom., *Gramm.* I, 342.

³⁹⁷Cfr. Serv., *Gramm.* IV, 412.

³⁹⁸Cfr. Prisc., *Gramm.* II, 425.

Phocas *participialia* uocat et *gerundiua*, ubi suspicor legendum esse *gerundia*.

Donatus (si tamen exempla coniugationum quae circumferuntur eius sunt) *gerundia*, seu *participialia* uocat quae hodie *gerundia* uocamus; caetera supina, more recepto.

5 Haec ueteres grammatici de gerundiis et supinis. Ego, dicam enim quod sentio, suspicor *gerundia* et supina uerba esse infiniti modi, nihil enim aliud, uerbi causa, *dicendi, dicendo, dicendum, dictum, dictu* quam *dicere* uel *dici* significant. Varius tamen harum uocum est usus, quae uarietas et ubertas solis Romanis contigit, nam Hebraei, Arabes, Graeci caeteraque nationes solo nudoque infinito fuerunt contentae, quod si
10 quando illam Romanorum copiam imitari gestiunt, ad articulos praepositionesque confugiunt, quarum beneficio suae inopiae medentur, praefigentes nimirum uel articulos, uel praepositiones, uel utraque simul ipsis infinitis. Romani, ut hanc ieiunitatem fugerent, (neque enim ferre poterant tam crebrum infiniti usum, uel potius fastidium) exempli causa, *Tempus est causam dicere, Philoso[f. 160v°]phia necessaria est ad bene dicere,*
15 *Consumpsisti tres horas in dicere causam, Haec causa difficilis est dici*, ut hanc, inquam, ieiunitatem fugerent, participialia excogitauerunt, quibus infiniti loco uterentur sic *Tempus est causam dicendi, Philosophia necessaria est ad bene dicendum, Consumpsisti tres horas in dicendo, Haec causa difficilis est ad dicendum, difficilis est cognitu.*

Nonnunquam etiam more exterarum gentium infinito utuntur. Liu., lib. 10 decad.
20 3: *Tempus esse aut pacem componi aut bellum nouiter geri*; Stat., *Sylu.* 4: *Forsitan Ausonias ibis fraenare cohortes.*

20 Liv. 30,4,5 20 Stat., *Silv.* 4,4.

5 dicam...sentio *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 5 *post ego add. etiam Scrib.* ; 6 uerba *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 12 praepositiones *Barr. Bas.: prepositiones Scrib.* ; 15 ‘difficilis’ *Barr. Bas.: ‘dificilis’ Scrib.*

Focas llama a estas formas *participiales* y *gerundivos*³⁹⁹, donde sospecho que hay que leer *gerundia*.

Donato (si realmente son suyos los ejemplos de las conjugaciones que se publican) llama *gerundia* o *participialia* a los que en la actualidad llamamos gerundios; llama a los demás *supinos*, según la costumbre habitual.

Esto es lo que dicen los gramáticos antiguos sobre los gerundios y los supinos. Yo por mi parte –diré también lo que pienso– sospecho que los verbos supinos y gerundios pertenecen al modo infinitivo⁴⁰⁰, ya que, por ejemplo, las formas *dicendi*, *dicendo*, *dicendum*, *dictum* y *dictu* no significan nada diferente de *decir* o *ser dicho*. Los usos definitivos son variados y esta variedad y riqueza afectó únicamente a los romanos, pues los hebreos, los árabes, los griegos y las demás naciones se conformaron con una única y simple forma de infinitivo; si alguna vez desean imitar la variedad de los romanos, recurren a los artículos y a las preposiciones, con cuya ayuda ponen remedio a su carencia, colocando delante de los mismos infinitivos bien los artículos, bien las preposiciones, bien ambos al mismo tiempo. Los romanos, para huir de esa carencia –ya que no podían soportar tan reiterado o, mejor, tan pesado uso del infinitivo–, por ejemplo en frases como *Tempus est causam dicere*, *Philosophia necessaria est ad bene dicere*, *Consumpsisti tres horas in dicere causam*, *Haec causa difficilis est dici*; para huir –digo– de esa carencia, inventaron los participiales, que utilizaron en lugar del infinitivo, dando lugar a las siguientes frases: *Tempus est causam dicendi*, *Philosophia necessaria est ad bene dicendum*, *Consumpsisti tres horas in dicendo*, *Haec causa difficilis est ad dicendum*, *difficilis est cognitu*.

En ocasiones también utilizaron el infinitivo siguiendo la costumbre de pueblos extranjeros. Livio, en el libro 10 de la década 3: *Tempus esse aut pacem componi aut bellum nouiter geri*; Estacio, en el libro 4 de *Silvas*: *Forsitan Ausonias ibis fraenare cohortes*.

³⁹⁹Cfr. Phoc., *Gramm.* V, 436.

⁴⁰⁰Serían, por tanto, verbos.

Excogitarunt itaque Romani participialia uerba ad leniendam molliendamque orationem. Quae nomina non ideo censenda sunt, quod aliquando praepositiones admittant, quemadmodum neque Hebraeorum Graecorumque infinita uerba. Certe Quintilianus, lib. 1, cap. 4, de uerbis agens, ea inter uerba numerat: *Quaedam* inquit
5 *simile quiddam patiuntur uocabulis in aduerbium transeuntibus; nam ut 'noctu' et 'diu', ita et 'dictu' et 'factu' sunt enim haec quoque uerba participialia quidem, non tamen qualia 'dicto' 'facto'que.* Haec ille.

Quod si Quintilianus supina in *u*, quae aduerbii speciem prae se ferunt neque casus uerborum postulant, ut gerundia, *uerba* appellat, existimabimus eum gerundia
10 fuisse nominibus annumeraturum, cum casus suorum uerborum postulent, nec more participiorum declinentur? Nam *amandi, amando, amandum, amatum, amatu* exitus uerborum sunt, non casus. Vnde ultima more uerborum anceps est, quo argumento ueteres, in quibus Seruius est, docent uerba esse, non nomina. Et si quis rem diligentius expendat, intelliget haec, ut ipsum uerbum infinitum numeros et personas latentes habere,
15 quae aliunde definiuntur, ut *Sum peritus nauigandi* singularis est numeri et primae personae; *Sumus periti nauigandi* pluralis est numeri primaeque personae. Vnde sunt illae locutiones, *Veni causa ahortandi uestri, Venerunt causa purgandi sui*, ubi haec pluralis numeri sunt, de quibus suo loco. *Sum defessus docendo te, docendo uos*, sunt haec uerba infinita, quorum numerus et persona definitur a uerbis uel a nominibus praecedentibus.

4 Quint., *Inst.* 1,4,29.

6 'quidem' *Barr. Bas.*: 'quaedam' *Scrib.*

Así pues, inventaron los romanos los verbos participiales para hacer el discurso agradable y ágil. Estas formas no deben ser consideradas nombres por el hecho de que alguna vez admitan preposiciones, hecho que no sucede con los infinitivos hebreos o griegos. En verdad Quintiliano en el capítulo 4 del libro 1, al tratar sobre los verbos, enumera los participiales entre estos: “Algunas formas admiten un tratamiento similar al de los términos que pasan a ser adverbios. En efecto, como decimos *noctu* y *diu*, así también *dictu* y *factu*, ya que son también verbos participiales, diferentes, sin embargo, de *dicto* y *ipso*”. Esto es lo que dice Quintiliano.

Pero si Quintiliano a los supinos en *u* que tienen apariencia de adverbio y no reclaman los casos de los verbos, como hacen los gerundios, los llama verbos, ¿juzgaremos acaso que él va a contar los gerundios entre los nombres, cuando exigen los mismos casos que los verbos de los que proceden y no se declinan como los participios? En efecto, las formas *amandi*, *amando*, *amandum*, *amatum* y *amatu* poseen desinencias verbales, no casuales. De ahí que la última sílaba sea *anceps*, como es habitual en los verbos. Basándose en este argumento los antiguos, entre los que se encuentra Servio, enseñan que estas formas son verbos, no nombres. Y si alguien analiza este tema con mayor detenimiento, comprenderá lo siguiente: que el infinitivo en sí mismo posee números y personas definidos por medio de otra parte de la oración. Así, *Sum peritus nauigandi* es de número singular y de primera persona; *Sumus periti nauigandi* es de número plural y de primera persona. A partir de aquí se crean las locuciones: *Veni causa adhortandi uestri* y *Venerunt causa purgandi sui*, en las que estas formas son de plural, sobre las cuales trataremos en su lugar. En las construcciones *Sum defessus docendo te*, *docendo uos* hay infinitivos cuyo número y persona se definen a partir de los verbos o de los nombres que los preceden.

Varro gerundia uerba solet appellare lib. 1 de Analog.: Quae uocabula inquit dicuntur a uerbis fiunt, ut a 'scribendo' 'scriptor', a 'legendo' 'lector', ab 'amando' 'amator', a 'salutando' 'saluator', a 'cantando' 'cantator'. Et cum dicatur 'Lassus sum ferendo, metendo', ex his uocabula non reddunt proportionem, quod non sit, ut 'messor',
5 'fertor'. Paulo post docet a uerbis fieri uocabula dissimilia superiorum, quae 'participia' dicuntur, quod simul habeant casus et tempora, ubi de gerundiis nullam fecit mentionem, facturum procul dubio, si ea existimasset esse uocabula et non uerba. Quod ad etymon attinet, participialia dicuntur *modusque participialis*, quod participiis uocis passivae, praeteriti futurique temporis similia sint, cum in casus inclinantur *amandi, amando,*
10 *amandum, amatum*. Vide Diomedem libro primo.

Supina uero, quod (ut Prisciano placet) nascantur a participiis passiuis, quae supina appellata sunt; qui uero participia passiva *supina* appellarunt uidentur situs rationem habuisse, nam ea infimo loco sita, totum coniugationis ordinem molemque sibi incumbentem ueluti suspiciunt. Mallem dixisset Priscianus ita fuisse appellata, quod
15 participiis similia essent, quae supina fuissent a quibusdam dicta, non enim omnia participialia a participiis passiuis nasci possunt, cum [f. 161r^o]sint quam plurima, quae a uerbis neutris fiunt, ut *currendi, currendo, currendum, cursum*. Quanquam ipse Priscianus libro 2 *Exercitationum* hunc nodum soluit: *In neutris, inquit, quanuis non sint participia praeteriti, ad similitudinem tamen habentium proferimus.*

1 Varro, *Ling.* 8,57 5 Varro, *Ling.* 8,58.

Varrón suele llamar *verbos* a los gerundios en el libro 1 de *Sobre la analogía*: “Los que se llaman *vocablos* se forman a partir de los verbos, como *scriptor* a partir de *scribere*, *lector* a partir de *legere*, *amator* a partir de *amare*, *saluator* a partir de *salutare* y *cantator* a partir de *cantare*⁴⁰¹. Y aunque se dice *lassus sum ferendo*, *metendo*, los términos que de estos verbos se originan no ofrecen una formación similar, como lo indican los vocablos *messor* o *fertor*”. Un poco más adelante enseña que procedentes de verbos surgen *vocablos* diferentes de los anteriores que se denominan participios, ya que poseen al mismo tiempo casos y tiempos⁴⁰². En este lugar no menciona los gerundios, cosa que habría hecho sin duda de haberlos considerado nombres generados a partir de los verbos en lugar de verbos. En cuanto a la etimología, se denominan *participiales* o *modo participial*, porque son similares a los participios de voz pasiva, de pretérito o de futuro, ya que se declinan por casos: *amandi*, *amando*, *amandum* y *amatum*. Mira lo que dice Diomedes en el libro primero⁴⁰³.

Los supinos, a su vez, se llaman así porque, según gusta pensar a Prisciano, se forman a partir de los participios pasivos, los cuales fueron llamados *supinos*⁴⁰⁴. Pero quienes llamaron *supinos* a los participios pasivos parecen haberse basado en su colocación, ya que estos, colocados en último lugar, contemplan, por así decirlo, todo el conjunto de la conjugación y la carga que se acuesta sobre ellos. Yo preferiría que Prisciano hubiera dicho que así fueron llamados porque eran similares a los participios que algunos denominaron *supinos*, ya que no todos los participiales pueden crearse a partir de participios pasivos, pues existe una mayoría que se forma a partir de verbos neutros, como *currendi*, *currendo*, *currendum* y *cursum*. A pesar de todo el mismo Prisciano solventó esta dificultad en el libro 2 de sus *Ejercicios* diciendo: “Aunque en los neutros no hay participios de pretérito, sin embargo los citamos por su semejanza con los que los tienen”.

⁴⁰¹El texto de Varrón no es exactamente así. Se trata de una adaptación del texto. Varrón dice precisamente lo contrario, que de *cantare* no surge, por analogía con otras formaciones como *lector* de *legere*, un término como *cantator*, ya que en su época no se utiliza tal término. Sin embargo, sí utilizará posteriormente el término Marcial (*Ep.* 13.77.2): *Cantator cynus funeris ipse sui*.

⁴⁰²Tiene, pues, parte de nombre y de verbo.

⁴⁰³Cfr. Diom., *Gramm.* I, 342.

⁴⁰⁴Cfr. Prisc., *Gramm.* II, 412.

Probus ait: *'Supina' propterea dicta, quod nec certum habeant numerum, nec personam, nec significationem; nam et ad quavis personam referuntur, et utriusque numeri sunt, et tam agentis, quam patientis significationem habent. Itaque quemadmodum supinos homines uocamus negligentes ac dissolutos, nihil pensi, nihil*
5 *certi habentes, ita haec participialia 'supina' dicta sunt, quod omnia permista confusaque habeant.*

Gerundia cur sint dicta, nondum apud ueteres, quod meminerim, legi.

Gerundia in *di*

Gerundiis in *di* adduntur substantiua *tempus, causa, studium, finis* et
10 *caetera eiusdem generis. Cic., de Senect.: Equidem efferor studio, patres uestros, quos colui et dilexi, uidendi; idem, Att., lib. 10: Sit iam aut finis omnino deplorandi aut moderatio.*

Item nonnulla adiectiua, ut *peritus, imperitus, cupidus, insuetus nauigandi, ignarus dicendi. Cic., de Orat., lib. 2: Sum cupidus te audiendi.*

10 Cic., *Cato* 83 11 Cic., *Att.* 10,4,1 14 Cic., *De orat.* 2,16.

2 'nam et' *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Probo dice: “Son llamados supinos porque no poseen número exacto, ni persona, ni significación. En efecto se refieren a cualquier persona y a los dos números, y poseen significación tanto activa como pasiva. Así pues, del mismo modo que llamamos *supinos* a los hombres descuidados y perezosos, que carecen de importancia y de seguridad, así también denominamos *supinos* a estos participiales, al tener mezclados y confusos todos los accidentes gramaticales”.

En lo que se refiere a los gerundios todavía no he leído –que recuerde– por qué son denominados así.

Gerundios en *-di*

Los sustantivos *tempus*, *causa*, *studium*, *finis* y los demás de este tipo se unen a gerundios terminados en *-di*. Cicerón, en *Sobre la vejez: Equidem efferor studio, patres uestros, quos colui et dilexi, uidentis*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático: Sit iam aut finis omnino deplorandi aut moderatio*.

Del mismo modo se construyen algunos adjetivos, como *peritus*, *imperitus*, *cupidus*, *insuetus nauigandi*, *ignarus dicendi*. Cicerón en el libro 2 de *Sobre el orador: Sum cupidus te audiendi*.

Participialia uerba nullum ante se casum postulant, sed certis nominibus substantiuus adiunguntur, cuiusmodi sunt *ratio, facultas, ars, disciplina, doctrina, copia, ubertas, usus, finis, occasio, gratia*. Cic., 3 *de Orat.*: *Dicendi facultatem ueteres Graeci sapientiam nominabant*. Adiectiua pauciora sunt. Cic., lib. 1 *de Orat.*: *Nemo suaserit studiosis dicendi adolescentibus, in gestu dicendo histrionum more elaborare*; idem, ibidem, lib. 3: *Neque est ex multis res una, quae magis oratorem ab imperito dicendi ab ignaroque distinguat*; idem, 3 *Off.*: *Hoc quidem sane luculenter, ut ab homine perito definiendi*; idem, *de Opt. Gen.*: *Inscii faciendi*; Caes., lib. 5 *belli Gall.*: *Partim quod insuetus nauigandi mare timeret*; Cic., 1 *de Orat.*: *Vir regendae Reipub. scientissimus*.

10 Fieri potest ut priscis temporibus gerundia casum aliquem ante se habuerint, multa enim usurparunt prisci Latini, quae posteris inaudita fuerunt. Locus tamen Liuii, lib. 9, dec. 3, qui a quodam affertur, deprauatus est: *Tum plures caesi, quia equos conscendendi ab equitibus spatium non fuerat*. Quo testimonio probat gerundium *Conscendendi* ante accusandi casum habere. Germana ac uera lectio sic habet: *Tum plures*
15 *caesi, quia equos conscendendi equitibus spatium non fuerat*. Si quando hic autor aliquid noui attulerit, euoluendi sunt diligentissime libri, ne forte decipiaris.

In illo Virgilii, 2 *Aen.*, *Fando aliquid, si forte tuas peruenit ad aures, /* [f.161v°] *Belidae nomen Palamedis, aliquid non nominandi sed accusandi est casus, ut in* illo eiusdem, eodem libr., *...quis talia fando / Myrmidonum Dolopumue, aut duri miles*
20 *Vlysssei / Temperet a lacrymis?*

3 Cic., *De orat.* 3,56 4 Cic., *De orat.* 1,251 6 Cic., *De orat.* 3,175 7 Cic., *Offic.* 3,60 8 Cic., *Opt. gen.* 11 8 Caes., *Gall.* 5,6,3 9 Cic., *De orat.* 1,214 14 Liv. 29,2,16 17 Verg., *Aen.* 2,81-2 19 Verg., *Aen.* 2,6-8.

10-20 Fieri potest... ‘a lacrymis?’ *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Los verbos participiales no requieren llevar por delante ningún caso, pero se unen a ciertos sustantivos, como son *ratio, facultas, ars, disciplina, doctrina, copia, ubertas, usus, finis, occasio* y *gratia*. Cicerón, en el libro 3 de *Sobre el orador: Dicendi facultatem ueteres Graeci sapientiam nominabant*. Los adjetivos abundan menos en este tipo de construcciones. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador: Nemo suaserit studiosis dicendi adolescentibus, in gestu dicendo histrionum more elaborare*; el mismo, en el libro 3 de la misma obra: *Neque est ex multis res una, quae magis oratorem ab imperito dicendi ab ignaroque distinguat*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los deberes: Hoc quidem sane luculenter, ut ab homine perito definiendi*; el mismo, en *Sobre el orador: Inscii faciendi*; César, en el libro 5 de *La guerra de las Galias: Partim quod insuetus nauigandi mare timeret*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador: Vir regendae Reipub. scientissimus*.

Puede darse el caso de que en épocas muy antiguas tuvieran un sujeto, ya que los antiguos latinos emplearon muchas construcciones que fueron desconocidas en épocas posteriores. Pero el texto de Livio del libro 9 de la década 3, que algún gramático aporta como ejemplo, está corrupto: *Tum plures caesi, quia equos conscendendi ab equitibus spatium non fuerat*. Con este ejemplo demuestra ese gramático que el gerundio *conscendendi* lleva como sujeto un acusativo. La lectura auténtica y correcta es la siguiente: *Tum plures caesi, quia equos conscendendi equitibus spatium non fuerat*⁴⁰⁵. Si alguna vez este autor aporta alguna novedad, hay que revisar con mucha atención sus libros, para no sufrir equivocación.

En aquel ejemplo de Virgilio, en el libro 2 de *Eneida, Fando aliquid, si forte tuas peruenit ad aures, / Belidae nomen Palamedis*, el término *aliquid* no es un nominativo sino un acusativo, como en aquel otro ejemplo del mismo libro. *...quis talia fando / Myrmidonum, Dolopumue, aut duri miles Vlyssei / Temperet a lacrymis?*

⁴⁰⁵Esta es la lectura que dan también las ediciones modernas. En esta lectura *equos* no es sujeto de *conscendendi*, sino objeto.

Illud Liuii, lib. 8 *ab Urb.*: *Ibi in conciliis Numisius imperator eorum, affirmando communem uere Martem belli utranque aciem pari caede prostrauisse uictoriaeque nomen tantum penes Romanos esse, et caet., longa enim est periodus. Itaque si uideatur eis se ex Latinis et ex Volscis populis iuuentute prope excita, rediturum infesto exercitu*
5 *Capuam esse Romanosque nihil tum minus quam praelium expectantes, nec opinato percussurum. Numisius imperator pendet ex uerbo subaudito dixit, pollicitus est, uel simili. Nonne Latine dicemus Caesar imperator, affirmando Pompeium maximam cladem accepisse, tres legiones amisisse, a ueteranis desertum esse, hortatus suos milites est ne tantae uictoriae oblatam occasionem amitterent?*

10

Appendix

Gerundia in *di* interdum genitiuum multitudinis pro accusatiuo admittunt.
Cic., *de Diuin.*, lib. 2: *Doleo tantam Stoicos nostros Epicureis irridendi sui facultatem dedisse; Plaut., Capt.: Nominandi tibi istorum erit magis quam edundi copia.*

1 Liv. 8,11,6 12 Cic., *Div.* 2,39 13 Plaut., *Capt.* 852.

1-9 Illus Liuii... ‘occasionem amitterent?’ *Barr. Bas.: om. Scrib.*

También merece explicación aquel pasaje de Livio en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad: Ibi in conciliis Numisius imperator eorum, afirmando communem uere Martem belli utranque aciem pari caede prostrauisse uictoriaeque nomen tantum penes Romanos esse*, etc..., (pues es un periodo el bastante largo) ... *Itaque si uideatur eis se ex Latinis et ex Volscis populis iuuentute prope excita, rediturum infesto exercitu Capuam esse Romanosque nihil tum minus quam praelium expectantes, nec opinato perculsurum*. El sujeto *Numisius imperator* depende de un verbo sobreentendido *dixit, pollicitus est*, o de otro similar. ¿Acaso no se dice correctamente en latín⁴⁰⁶ *Caesar imperator, afirmando Pompeium maximam cladem accepisse, tres legiones amisisse, a ueteranis desertum esse, hortatus suos milites est ne tantae uictoriae oblatam occasionem amitterent?*

Apéndice

Los gerundios terminados en *-di* admiten alguna vez un genitivo plural en lugar de un acusativo. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la adivinación: Doleo tantam Stoicos nostros Epicureis irridendi sui facultatem dedisse*; Plauto, en *Los cautivos: Nominandi tibi istorum erit magis quam edundi copia*.

⁴⁰⁶ Recuérdese la diferencia entre *latine loqui* y *grammaticque loqui*.

Caesar crebro hoc genere loquendi utitur, cum pronomen *sui* pluralis numeri adhibetur, lib. 4 *belli Gall.*: *Frequentes, omnibus principibus maioribusque natu adhibitis, ad eum in castra uenerunt, simul ut dicebatur, sui purgandi causa, quod contra, accesset dictum et ipsi petissent, praelium pridie commisissent*; Liu., lib. 1 *belli Punic.*: *Non enim uereor ne quis hoc me uestri adhortandi causa magnifice loqui existimet, ipsum aliter animo affectum esse*; Suet., in Aug., cap. 98: *Iisdem etiam epulum in conspectu suo praeuit, permissa, imo exacta iocandi licentia diripiendique pomorum*; Terent., in prologo *Heaut.*: *Facite aequi sitis, date crescendi copiam, / Nouarum qui spectandi faciunt copiam, / Sine uitiiis*. Hoc est, date copiam crescendi, id est, maiorem famam gloriamque comparandi iis, qui faciunt copiam uidendi nouarum, pro *nouas comedias*. *Nouarum* non iungitur cum participiali uerbo *crescendi*, cum sit absolutum, sed cum *spectandi*.

Accipitur enim hic *crescere*, ut apud Cic., *pro S. Roscio*: *Nam si mihi liberet accusare, possem crescere*, hoc est, possem illustrior fieri maioremque gloriam comparare.

In his et similibus locutionibus gerundium est pluralis numeri passiuaeque significationis neque enim uariatur, quod proprium est uerbi infiniti generaue omnia recipit ut infinitus *fore*, ut *amatum iri*, denique ut illa prisca in *rum*, de quibus supra egimus. Recipit masculinum: *Vestri adhor[f. 162r^o]*tandi**; neutrum: *Diripiendi pomorum*; foemininum: *Spectandi nouarum*. Quod uero dixi, genitiuum pro accusatiuo poni, more caeterorum locutus sum.

2 Caes., *Gall.* 4,13,4 5 Liv. 21,41,1 6 Suet., *Aug.* 98,3 8 Ter., *Haut.* 28-30 13 Cic., *S. Rosc.* 83.

6 *post esse add.* In hac locutione ait Laurent. Summam honestatem latinitatis subesse. *Scrib.* ; 19 Recipit *Barr. Bas.*: Recipio *Scrib.*

César con frecuencia utiliza este tipo de expresión, cuando emplea el pronombre *sui* en plural, como hace en el libro 4 de *La guerra de las Galias*: *Frequentes, omnibus principibus maioribusque natu adhibitis, ad eum in castra uenerunt, simul ut dicebatur, sui purgandi causa, quod contra, accesset dictum et ipsi petissent, praelium pridie commisissent*. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Non enim uereor ne quis hoc me uestri adhortandi causa magnifice loqui existimet, ipsum aliter animo affectum esse*; Suetonio, en *Vida de Augusto*, en el capítulo 98: *Iisdem etiam epulum in conspectu suo praebuit, permissa, imo exacta iocandi licentia diripiendique pomorum*; Terencio, en el prólogo de *El que se atormenta a sí mismo*: *Facite aequi sitis, date crescendi copiam, / Nouarum qui spectandi faciunt copiam, / Sine uitiiis*. Es decir, *conceded la posibilidad de engrandecerse, esto es, dad la posibilidad de conseguir belleza y gloria a los que hacen posible ver comedias nuevas (nouarum), en lugar de nuevas comedias*. El genitivo *nouarum* no depende del verbo participial *crescendi*, puesto que este es un verbo absoluto, sino del verbo *spectandi*.

Aquí el significado de *crescere* es el que tiene en la obra de Cicerón *La defensa de Sexto Roscio*: *Nam si mihi liberet accusare, possem crescere*. Es decir, *yo podría hacerme más ilustre y conseguir una gloria mayor*.

En estas y en locuciones similares el gerundio es de número plural y de significación pasiva y, en efecto, no varía, cosa que es propia del verbo infinitivo, y toma todos los géneros como el infinitivo *fore*, como *amatum iri*, y, en definitiva, como aquellos antiguos infinitivos terminados en *-rum*, sobre los que hemos tratado anteriormente. Se construye con masculino: *uestri adhortandi*; con neutro: *diripiendi pomorum*; y con femenino: *spectandi nouarum*. Pero en cuanto a lo que dije, que se pone genitivo en lugar de acusativo, hice esta afirmación basándome en las opiniones de los demás⁴⁰⁷.

⁴⁰⁷Parece que Álvares no está muy de acuerdo con esta afirmación.

In dum

Gerundiis in *dum* praeponuntur praepositiones *ad*, *ob*, *inter*. Cic., 3 *Tusc.*:
Conturbatus animus non est aptus ad exequendum munus suum; idem, in *Verr.*,
lib. 4: *Quanto illud flagitiosius, improbius, indignius, eum a quo pecuniam ob*
5 *absoluendum acceperis condemnare?*; Liu., *ab Vrb.* 2: *Ipse inter spoliandum*
corpus hostis ueruto percussus, inter primam curationem expirauit.

Praeponitur et *ante*, sed rarius. Virg., *Georg.* 3: *...namque ante domandum/
Ingentes tollunt animos.*

Praepositio *ad* cum gerundio in *dum* frequenter sequitur uerba motus. Liu., 2 *ab*
10 *Vrbe*: *Mittunt ad castra oppugnanda*; Cic., 3 *de Orat.*: *Nunc contra plerique ad honores*
adipiscendos et ad rempub. gerendam nudi ueniunt atque inermes.

Item adiectiua *facilis*, *difficilis*, *paratus*, *promptus*, *expeditus*, *idoneus*, *aptus*,
segnis, *uehemens* et similia. Idem, lib. 1 *de Fin.*: *Neque me segniorem ad respondendum*
reddidisti; idem, *pro lege Manil.*: *Hic locus ad agendum amplissimus, ad dicendum*
15 *ornatissimus est uisus.*

3 Cic., *Tusc.* 3,15 4 Cic., *Verr.* 2,2,78 5 Liv. 2,20,9 7 Verg., *Georg.* 3,206-7 10 Liv. 2,47,5 10
Cic., *De orat.* 3,136 13 Cic., *Fin.* 1,34 14 Cic., *Leg. Man.* 1.

2 3 *Tusc. scrip.*: 5 *Tusc. Barr. Scrib. Bas. Barr.*² ; 14-15 idem,... 'est uisus' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Gerundios terminados en *-um*

Las preposiciones *ad*, *ob* e *inter* preceden a los gerundios terminados en *-dum*. Cicerón, en *Tusculanas* 3: *Conturbatus animus non est aptus ad exequendum munus suum*; el mismo, en *Verrinas* 4: *Quanto illud flagitiosius, improbius, indignius, eum a quo pecuniam ob absoluendum acceperis, condemnare?*; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Ipsa inter spoliandum corpus hostis ueruto percussus, inter primam curationem expirauit*.

También la preposición *ante* puede preceder a este gerundio, pero en menos ocasiones. Virgilio, en el libro 3 de *Geórgicas*: *...namque ante domandum / Ingentes tollunt animos*.

La preposición *ad* con gerundio terminado en *dum* con frecuencia acompaña a verbos de movimiento. Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Mittunt ad castra oppugnanda*; Cicerón, en el libro 3 de *Sobre el orador*: *Nunc contra plerique ad honores adipiscendos et ad rempub. gerendam nudi ueniunt atque inermes*.

La misma construcción tenemos con los adjetivos *facilis*, *dificilis*, *paratus*, *promptus*, *expeditus*, *idoneus*, *aptus*, *segnis*, *uehemens* y los que son similares. El mismo, en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Neque me segniorem ad respondendum reddidisti*; el mismo, en *La defensa de la ley Manilia*: *Hic locus ad agendum amplissimus, ad dicendum ornatissimus est uisus*.

Gerundia in *do* et *dum*, quibus praepositio adiuncta est, quanuis raro sequatur casus, nonnulla tamen subiiciemus exempla. Cicer., ad Sestium, lib. 5: *Ego et memoria nostrae ueteris amicitiae et uirtute atque obseruantia filii tui monitus, nullo loco deero, neque ad consolandum, neque ad leuandum fortunam tuam*; Liu., lib. 3 *ab Urb.*: *Legati ad ea: Quae consilii fuerunt adeo aequa postulastis ut ultro uobis deferenda fuerint, libertati enim praesidia petitis, non licentiae ad impugnandos alios*; Varro, *de Re rus.*, lib. 3, cap. 9: *In supponendo oua obseruant ut numero sint imparia*; Plin., lib. 7, cap. 40: *Vna mortalitas et ad circumscribendum se ipsam ingeniosa*; Cic., 3 *Tusc.*: *Ab inuidendo autem recte inuidia dici potest ut effugiamus ambiguum nomen inuidiae, quod uerbum dictum est a nimis intuendo fortunam alterius*; Gel., lib. 18, cap. 15: *M. Varro in libris Disciplinarum scripsit obseruasse se in uersu hexametro quod omni modo quintus semipes uerbum finiret, et quod priores quinque semipedes aequae magnam uim haberent in efficiendo uersum atque alii posteriores septem.*

Sunt et alia loca quae ex libris correctis intellexi deprauata esse. Liu., lib. 10 *bel. Pun.*: *Eadem haec Syphaci animum dederunt in alloquendo uictorem. Victore legitur in correctis. Cic., ad Att., lib. 6, epistola antepenultima: Nos prouinciae praefecimus Caelium, ‘puerum’, inquis, ‘et fortasse fatuum’, etc. Nam quas multo ante tuas acceperam literas in quibus ἐπέχειν te scripseras quid mihi esse faciendum de relinquendo, eae me pungebant. Quidam deprauate legunt In quibus interscripseras de relinquendo ea, quae me impugnabant.*

2 Cic., *Fam.* 5,17,5 4 Liv. 3,53,6 7 Varro, *Rust.* 3,9,12 8 Plin., *Nat.* 7,131 8 Cic., *Tusc.* 3,20 10 Gell. 18,15,2 15 Liv. 30,13,9 16 Cic., *Att.* 6,6,3.

1-20 Gerundia in ‘do’... ‘quae me impugnabant’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 4 lib. 3 *scrip.*: lib. 6 *Barr. Bas.*

Aunque en pocas ocasiones acompaña un caso a los gerundios terminados en *-do* y en *-dum* con preposición, sin embargo apuntaremos algunos ejemplos. Cicerón, en una carta a Sestio en el libro 5: *Ego et memoria nostrae ueteris amicitiae et uirtute atque obseruantia filii tui monitus, nullo loco deero, neque ad consolandum, neque ad leuandum fortunam tuam*; Livio, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad: Legati ad ea: Quae consilii fuerunt adeo aequa postulastis ut ultro uobis deferenda fuerint, libertati enim praesidia petitis, non licentiae ad impugnandos alios*; Varrón, en el capítulo 9 del libro 3 de *Sobre la agricultura: In supponendo oua obseruant ut numero sint imparia*; Plinio, en el capítulo 40 del libro 7: *Vna mortalitas et ad circumscribendum se ipsam ingeniosa*; Cicerón, en *Tusculanas* 3: *Ab inuidendo autem recte inuidentia dici potest ut effugiamus ambiguum nomen inuidiae, quod uerbum dictum est a nimis intuendo fortunam alterius*; Gelio, en el capítulo 15 del libro 18: *M. Varro in libris Disciplinarum scripsit obseruasse se in uersu hexametro quod omni modo quintus semipes uerbum finiret, et quod priores quinque semipedes aequae magnam uim haberent in efficiendo uersum atque alii posteriores septem*.

Hay también otros ejemplos que, aun procedentes de libros correctos, entendí que estaban corruptos. Livio, en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Eadem haec Syphaci animum dederunt in alloquendo uictorem. Victore* es la lectura correcta. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*, en la epístola antepenúltima: *Nos prouinciae praefecimus Caelium, 'puerum', inquis, 'et fortasse fatuum', ... Nam quas multo ante tuas acceperam literas in quibus ἐπέχειν te scripseras quid mihi esse faciendum de relinquendo, eae me pungebant*. Algunos leen equivocadamente *In quibus interscripseras de relinquendo ea, quae me impugnabant*⁴⁰⁸.

⁴⁰⁸Los editores modernos coinciden con ambas lecturas de Álvares.

[f. 162v^o]Leges et apud Senecam, 2 *de Benef.*, cap. 18: *Nemo in id accipiendo obligatur, quod illi repudiare non licuit.* In castigatis legitur *Nemo enim id accipiendo obligatur*, etc. Idem, lib. 2 *Declam.*, ubi de Ouidio fit sermo: *Ex quo apparet summi ingenii uiro non iudicium defuisse ad compescendum scientiam carminum suorum, sed*
 5 *animum.* In correctis legitur *ad composcendam scientiam.* Sed quid attinet deprauiatis testimoniis chartas infecire? Qui eleganter uolet loqui Ciceronem imitabitur, qui hoc loquendi genere fere abstinet.

In do

Gerundia in *do* modo sine praepositione in oratione adhibentur. Cic., *Att.*,
 10 lib. 15: *Plorando defessus sum.* Modo praepositiones maxime *A, Ab, De, In* assumunt. Idem, 3 *Tusc.*: *Ab inuidendo autem recte inuidencia dici potest*; idem, Curioni, lib. 2: *Etenim quis est tam in scribendo impiger quam ego?*; idem, *Att.*, lib. 9: *Tu quid cogites de transeundo in Epirum, scire sane uelim.*

Nonnunquam *e* uel *ex, cum, pro.* Plauto., *Aulul.*: *Heus senex pro uapulando hercle abs te mercedem petam*; Quint., lib. 1, ca. 4: *Scribendi ratio coniuncta cum loquendo est.*

 1 Sen., *Ben.* 2,18,7 3 Sen., *Contr. Exc.* 2,2,1 10 Cic., *Att.* 15,9,1 11 Cic., *Tusc.* 3,20 12 Cic., *Fam.* 2,1,1 13 Cic., *Att.* 9,1,4 14 Plaut., *Aul.* 456 15 Quint., *Inst.* 1,4,3.

 1-7 Leges et...fere abstinet *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 10 lib. 15 *scrip.:* lib. 13 *Barr. Scrib. Bas. Barr.²* ; 11 Idem,... ‘dici’ *Barr. Bas. Barr.²*: Idem, de *Amic.*: ‘Vtrumque dictum est ab amando’ *Scrib.* ; 11 ‘potest’ *Barr.²* : *om. Barr. Bas.* ; 12 Curioni *Barr. Bas. Barr.²*: *Ep. Scrib.* ; 12-13 *Att.*, lib. 9 *Barr.²*: ad eundem, lib. 8 *Barr.*: *Att. 8 Scrib.*: ad Atticum, lib. 8 *Bas.* ; 13 ‘uelim’ *Barr. Bas. Barr.²*: ‘uolim’ *Scrib.* ; 15 ca. 4 *scrip.:* ca. 5 *Barr. Scrib. Bas. Barr.²*

Leerás también en la obra de Séneca, en el capítulo 18 del libro 2 de *Sobre los beneficios*: *Nemo in id accipiendo obligatur, quod illi repudiare non licuit*. Las lecturas rigurosas dan *Nemo enim id accipiendo obligatur*, etc... El mismo, en el libro 2 de *Declamaciones*, cuando trata sobre Ovidio: *Ex quo apparet summi ingenii uiro non iudicium defuisse ad compescendum scientiam carminum suorum, sed animum*. Las lecturas correctas dan *ad compescendam scientiam*⁴⁰⁹. Pero ¿qué necesidad hay de rellenar la hoja con ejemplos equivocados? Quien quiera expresarse con elegancia imitará a Cicerón, quien se abstiene normalmente de este tipo de expresión.

Gerundios terminados en *-do*

Los gerundios terminados en *-do* se colocan en la oración a veces sin preposición. Cicerón escribe en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Plorando defessus sum*. Otras veces toman principalmente las preposiciones *a*, *ab*, *de* e *in*. El mismo, en *Tusculanas 3*: *Ab inuidendo autem recte inuidencia dici potest*; el mismo, en una carta a Curión en el libro 2: *Etenim quis est tam in scribendo impiger, quam ego?*; el mismo, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Tu quid cogites de transeundo in Epirum, scire sane uelim*.

Alguna vez el gerundio se construye con las preposiciones *e* o *ex*, *cum* y *pro*. Plauto, en *La comedia de la olla*: *Heus senex pro uapulando hercle abs te mercedem petam*; Quintiliano, en el capítulo 4 del libro 1: *Scribendi ratio coniuncta cum loquendo est*.

⁴⁰⁹Las ediciones modernas coinciden en este caso y en los anteriores con las lecturas que Álvares considera correctas frente a las que aparecen en otros textos.

Laurentius negat hoc gerundium cum uerbis motus posse coniungi, ut *Reuertor ab arando, Redeo a spectando*, sed *ab aratione, a spectaculis*. Cicero tamen in lib. *de Clar. Orat.* non uidetur tantopere id reformidasse: *Tum Brutus: quam hoc idem in nostris contingere intelligo quod in Graecis, ut omnes fere Stoici prudentissimi in disserendo*
5 *sint et id arte faciant sintque architecti pene uerborum, iidem traducti a disputando ad dicendum inopes reperiantur.* Exemplum, ubi ex praecedat, est apud Terent., *Adel.*: *Vt id ostenderem, quod te isti facilem et festiuum putant, / Id non fieri ex uera uita neque adeo ex aequo et bono, / Sed ex assentando, indulgendo et largiendo.*

Gerundia in *do* dandi casus actiuae significationis raro reperiuntur. Plaut., *Epid.*,
10 *ultima scen., act. 4: Ego relictis rebus Epidicum quaerendo operam dabo. / Si inuenero, exitialem ego illi faciam hunc ut sciat diem; idem, Poenul., scen. 2, act. 1: ...eae (ancillae) nos lauando et eluendo operam / Dederunt.*

Ille locus Valer. Max., libro 3, capit. 6, *P. Scipio cum in Sicilia augendo exercitum traiciendoque in Africam opportunum quaereret gradum*, etc., non facit ad
15 *rem*, est enim mutilatus et deprauatus. Sic enim habet: *P. Scipio in Sicilia augendo exercitum traiciendoque in Africam, opportunum quaerendo gradum, Carthaginis ruinam animo uolueret*, etc.

3 Cic., *Brut.* 118 7 Ter., *Ad.* 986-88 10 Plaut., *Epid.* 605-6 11 Plaut., *Poen.* 223 13 Val. Max. 3,6,1.

1 gerundium *Barr. Scrib.*: gerndium *Bas.* ; 5 'arte' *Scrib.*: 'arcte' *Barr. Bas.* ; 5 'faciant' *Barr. Bas.*: 'facient' *Scrib.* ; 9-17 Gerundia in *do*... 'animo uolueret', etc. *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Lorenzo dice que este gerundio no puede unirse con verbos de movimiento dando lugar a construcciones como *reuertor ab arando*, *redeo a spectando*, sino que lo correcto es *ab aratione* y *a spectaculis*. Sin embargo, no parece que Cicerón en su obra *Sobre el ilustre orador* lo haya rechazado tan claramente: *Tum Brutus: Quam hoc idem in nostris contingere intelligo quod in Graecis, ut omnes fere Stoici prudentissimi in disserendo sint et id arte faciant sintque architecti pene uerborum, iidem traducti a disputando ad dicendum inopes reperiantur*. Hay también un ejemplo en la obra de Terencio *Los hermanos*, en la que la preposición *ex* precede al gerundio: *Vt id ostenderem, quod te isti facilem et festiuum putant, / Id non fieri ex uera uita neque adeo ex aequo et bono, / Sed ex assentando, indulgendo et largiendo*.

Raramente se encuentran gerundios terminados en *-do* en dativo y de significado pasivo. Plauto escribe en la última escena del acto 4 de *Epidico*: *Ego relectis rebus Epidicum quaerendo operam dabo. / Si inuenero, exitialem ego illi faciam hunc ut sciat diem*; el mismo, en la escena segunda del acto primero de *El cartaginesillo*: *...eae (ancillae) nos lauando et eluendo operam / Dederunt*.

El pasaje de Valerio Máximo, en el capítulo 6 del libro 3, *P. Scipio cum in Sicilia augendo exercitum traiciendoque in Africam opportunum quaereret gradum*, etc., no viene al caso, pues está cortado y corrupto. En efecto, presenta la siguiente lectura: *P. Scipio in Sicilia augendo exercitum traiciendoque in Africam, opportunum quaerendo gradum, Carthaginis ruinam animo uolueret, ...*⁴¹⁰

⁴¹⁰Las ediciones modernas coinciden con Álvares en la lectura de *quaerendo* en lugar de *quaereret*.

[f. 163r^o]**Gerundia passiu**

Gerundia quae passionem significant nullum post se casum admittunt. Quint., lib. 11, c. 2: *Memoria excolendo, sicut alia omnia, augetur*; Plin., lib. 34, c. 15: *Rubens ferrum non est habile tundendo*; idem, lib. 31, c. 6: *Bituminata aut*
5 *nitrosa utilis est bibendo*; Sall., *Iugurth.*: *Pauca supra repetam, quo ad cognoscendum omnia illustria magis magisque in aperto sint.*

Gerundia quidam suspicantur dicta, quod geminam significationem, actiuam nimirum et passiuam gerant. Post se casum non admittunt. Neque illud Gellii, lib. 1, cap. 12, *Amata inter capiendum a Pontifice Max. appellatur, quoniam quae prima capta est,*
10 *hoc fuisse nomine tradunt*, ad rem uidetur facere. Hic enim est sensus: Vestalis appellatur a Pontifice Max. *Amata* inter capiendum.

In *di* rarius passionem significant. Iust., lib. 17: *Athenas quoque erudiendi gratia missus, quanto doctior maioribus suis, tanto et gratior populo fuit.*

Do, dum finita frequentius. Cic., 2 *de Nat.*, de sue: *Qua pecude, quod erat ad*
15 *uescendum hominibus apta, nihil genuit natura foecundius.*

Do finitum tum datiui, tum ablatiui naturam imitatur. Datiui, Plin., lib. 13, cap. 2, ubi de chartarum generibus agit: *Emporetica inutilis scribendo*, etc.; idem, lib. 21, cap. 16: *Scolymus carduorum generis ab iis distat, quod radix eius uescendo est decocta*; et lib. 15, cap. 18, de uariis ficorum generibus loquens: *Nam Alexandrinae uix sunt*
20 *uescendo*. Vbi subaudiendum est *utiles, aptae*, uel quid simile.

3 Quint., *Inst.* 11,2,1 4 Plin., *Nat.* 34,149 4 Plin., *Nat.* 31,59 5 Sall., *Iug.* 5,3 11 Gell. 1,12,19
14 Cic., *Nat. deor.* 2,160 17 Plin., *Nat.* 13,76 18 Plin., *Nat.* 21,96.

3 Quint. lib.11, c. 2 *scrip.*: Quint. lib. 2, c. 3 *Barr. Scrib. Bas. Barr.*²; 3 lib. 34 *Barr.*²: lib. 13 *Barr. Scrib. Bas.*; 4-5 idem,... 'bibendo' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*; 8-11 Post se...inter capiendum *Barr. Bas.: om. Scrib.*; 18 'Scolymus' *Barr. Bas.: 'Scolimus' Scrib.*

Gerundios pasivos

Los gerundios que tienen significado pasivo no admiten ningún complemento. Quintiliano escribe en el capítulo 2 del libro 11 *Memoria excolendo, sicut alia omnia, augetur*; Plinio, en el capítulo 15 del libro 34: *Rubens ferrum non est habile tundendo*; el mismo, en el capítulo 6 del libro 31: *Bituminata aut nitrosa utilis est bibendo*; Salustio, en *La guerra de Yugurta: Pauca supra repetam, quo ad cognoscendum omnia illustria magis magisque in aperto sint*.

Algunos piensan que los gerundios se llaman *gerundios* porque llevan (*gerunt*) una doble significación, activa, sin duda alguna, y pasiva; y que no admiten complementos. No podemos aducir como ejemplo aquel pasaje de Gelio en el capítulo 12 del libro 1, *Amata inter capiendum a Pontifice Max. appellatur, quoniam quae prima capta est, hoc fuisse nomine tradunt*, pues su sentido es el siguiente: *Vestalis appellatur a Pontifice Max. 'Amata' inter capiendum*⁴¹¹.

Los gerundios terminados en *-di* poseen raras veces significado pasivo. Justino, en el libro 17: *Athenas quoque erudiendi gratia missus, quanto doctior maioribus suis, tanto et gravior populo fuit*.

En cambio, los gerundios terminados en *-do* y en *-dum* poseen con mayor frecuencia significado pasivo. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Qua pecude, quod erat ad uescendum hominibus apta, nihil genuit natura foecundius*.

El gerundio terminado en *-do* unas veces tiene el significado del dativo y otras del ablativo. El significado del dativo lo tenemos en el capítulo 2 del libro 13 de Plinio, al hablar sobre los tipos de papiros: *Emporetica inutilis scribendo*, etc.; el mismo, en el capítulo 16 del libro 21: *Scolymus carduorum generis ab iis distat, quod radix eius uescendo est decocta*; y en el capítulo 18 del libro 15, cuando habla sobre las diversas variedades de higos: *Nam Alexandrinae uix sunt uescendo*. En este lugar debe sobreentenderse un adjetivo como *utiles, aptae* u otro similar.

⁴¹¹Según esta interpretación, *Pontifice Maximus* es complemento de *apellatur* y no de *capiendum*.

Ablatiuus aliquando praepositionem habet. Varro, *de Re rust.*, lib. 2, cap. 16: *Quam paucissimos reliqueris, tam optimi in alendo fiunt propter copiam lactis*; Plaut., *Aulul.*: *Heus senex pro uapulando hercle ego abs te mercedem petam*. Quod paulo ante adduximus, ut ostenderemus *do* finita praepositionem *pro* etiam admittere.

5

Ratio uariandi gerundia

Gerundia quae accusatiuo casu gaudent fere elegantius more adiectiuorum ad hunc modum efferuntur: *Pompeius studiosus fuit Rempub. defendendi ciuesque seruandi*; *Pompeius studiosus fuit Reipub. defendendae ciuiumque seruandorum*. Ita ut gerundii casus maneat, seruato tamen genere ac numero accusatiui. Cic., in
 10 Anton., *Philip.* 4: *Princeps uestrae libertatis defendendae semper fui*; idem, Curioni, lib. 2: *Hoc quicquid attigi, non feci inflammandi tui causa, sed testificandi amoris mei*; Liu., *ab Vrb.* 2: *Interiecto deinde haud magno spatio, quod uulneribus cu[f. 163v^o]randis supplendoque exercitui satis esset*; Cic., Appio, lib.
 15 3: *Animum tuum proptum et alacrem perspexi ad defendendam Rempub.*; idem, Trebonio, lib. 15: *Omne desiderium literis mittendis accipiendisque leniam*; Liu., *ab Vrb.* 7: *Praelia de occupando ponte crebra erant*.

2 Varro, *Rust.* 2,9,12 3 Plaut., *Aul.* 456 10 Cic., *Phil.* 4,1 11 Cic., *Fam.* 2,4,9 12 Liv. 2,17,4 14 Cic., *Fam.* 3,11,4 15 Cic., *Fam.* 15,21,5 16 Liv. 7,9,7.

7 efferuntur *Barr. Bas. Barr.²: construuntur Scrib.* ; 10 in Anton. *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 11 Curioni *Barr. Bas. Barr.²: Epist. Scrib.* ; 13 Appio *Barr. Bas. Barr.²: Epist. Scrib.* ; 15 Trebonio *Barr. Bas. Barr.²: epist. Scrib.* ; 15 lib. 15 *Barr.²: lib. 13 Barr. Scrib. Bas.*

Como ablativo lleva alguna vez preposición. Varrón, en el capítulo 16 del libro 2 de *Sobre los asuntos del campo*: *Quam paucissimos reliqueris, tam optimi in alendo fiunt propter copiam lactis*; Plauto, en *La olla*: *Heus senex pro uapulando hercle ego abs te mercedem petam*. Ejemplo este que hemos traído a colación poco antes para demostrar que los gerundios acabados en *-do* pueden admitir también la preposición *pro*.

Forma de cambiar la construcción de los gerundios

Los gerundios que rigen acusativo se construyen de forma más elegante como los adjetivos, del siguiente modo: *Pompeius studiosus fuit Rempub. defendendi ciuesque seruandi* da lugar a *Pompeius studiosus fuit Reipub. defendendae ciuiumque seruandorum*. De esta manera se mantiene el caso del gerundio, pero conservando el género y el número del acusativo. Cicerón, contra Antonio, en *Filípicas* 4: *Princeps uestrae libertatis defendendae semper fui*; el mismo, en una carta a Curión en el libro 2: *Hoc quicquid attigi, non feci inflamandi tui causa, sed testificandi amoris mei*; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Interiecto deinde haud magno spatium, quod uulneribus curandis supplendoque exercitui satis esset*; Cicerón, en una carta a Apio en el libro 3: *Animum tuum proptum et alacrem perspexi ad defendendam Rempub.*; el mismo, en una carta a Trebonio en el libro 15: *Omne desiderium literis mittendis accipiendisque leniam*; Livio, en el libro 7 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Praelia de occupando ponte crebra erant*.

Quidam ex iunioribus haec *gerundiua nomina* uocant, alii *gerundia adiectiua*, alii *participialia adiectiua*. Laurentius *gerundia* quibus rei administratio significatur ita tamen, ut suspicetur esse participia passiuia praesentis temporis, quod Linacer post affirmauit. Priscianus lib. 8 *nomina uerbalia* appellauit. Mihi (ut dicam quod sentio) uidentur gerundia passiuia in *dus*, quae ita nomino, ut distinguantur ab aliis passiuis, quae in *di, do, dum* exeunt. Itaque ab actiuis formantur duo genera: altera, quae exitu atque terminatione ab actiuis non separantur; altera uero, quae *dus, da, dum* finita, more nominum flectuntur, quo pacto etiam *amatus, amata, amatum sum, fui, ero*, et caetera id genus uerba declinantur. Dicet aliquis: Si sunt uerba passiuia, cur ablatiuum post se cum praepositione more passiuorum respuunt? Quia, quemadmodum actiua ante se nominatiuum habere non possunt, ita fieri non potest ut post se passiuia ablatiuum habeant qui ex nominatiuo actiui nascitur. Vnde perspicuum est haec participia non esse, nam participia passiuia ablatiuum more suorum uerborum admittunt, quod his participialibus uerbis nunquam usu uenit. Neque ex interpretatione confirmare possumus haec participia esse praesentis temporis. Cic., 1 *Offic.*: *Orationem autem latinam profecto legendis nostris efficies pleniorum. Legendis nostris*, id est, *dum leguntur*, non satis firmum uidetur hoc argumentum, eodem enim qui uolet docebit gerundia passiuia in *do* esse participia praesentis temporis. Vir., 3 *Geor.*: *...alitur uitium uiuitque tegendo*, id est, *dum tegitur*; Quint.: *Memoria excolendo augetur*, id est, *dum excolitur*. Neque in his et similibus, quae adducam, ablatiuus est consequentiae siue absolutus, unde maxime nituntur probare quidam haec participia esse. Cic., Trebonio, lib. 15: *Omne desiderium*,

 15 Cic., *Off.* 1,2 18 Verg., *Georg.* 3,454 19 Quint., *Inst.* 11,2,1 21 Cic., *Fam.* 15,21,5.

 8 'sum, fui, ero' Barr. *Bas.*: *om. Scrib.* ; 10 quemadmodum Barr. *Bas.*: *quemanmodum Scrib.* ; 21 Trebonio Barr. *Bas.*: *Epistol. Scrib.* ; 21 lib. 15 *scrip.*: lib. 13 Barr. *Scrib. Bas.*

Algunos de los modernos llaman *nombres gerundivos* a estas formas, otros *gerundios adjetivos*, otros *adjetivos participiales*. Lorenzo, por su parte, llama *gerundios* a las formas con las que se significa la ejecución de la acción verbal, pero de tal manera que apunta sospechosamente que son participios pasivos de presente, cosa que afirma Linacro más tarde. Prisciano, en el libro 8, los llamó *nombres verbales*. A mí –por decir lo que opino– me parece que son gerundios pasivos terminados en *-dus*; y los llamo así para diferenciarlos de los demás gerundios pasivos terminados en *-di*, *-do* y *-dum*. Así pues, a partir de los verbos activos se crean dos tipos de gerundios: unos, que por su desinencia y terminación no se separan de los activos; otros, en cambio, que, acabados en *-dus*, *-da*, *-dum*, se declinan siguiendo la costumbre de los nombres, como se conjugan *amatus*, *amata*, *amatum sum*, *fui*, *ero* y el resto de verbos de este tipo. Quizá diga alguien: Si son verbos pasivos, ¿por qué rechazan el ablativo pospuesto, que es la forma de construcción habitual de los verbos pasivos? La razón es que, como las formas activas no pueden tener por delante un nominativo, del mismo modo no puede suceder que las formas pasivas tengan pospuesto un ablativo creado a partir del nominativo⁴¹². De aquí se deduce que estas formas no son participios. No son participios pasivos porque los participios pasivos admiten un ablativo, siguiendo la construcción habitual de sus verbos, que nunca se da con estos verbos participiales. Ni son participios de presente, al menos a partir de la interpretación de Cicerón, libro 1 de *Sobre los deberes*: *Orationem autem latinam profecto legendis nostris efficies plenior*. La construcción *legendis nostris*, es decir, *mientras son leídos*, no parece ser un argumento de peso para ello, pues, valiéndose de la misma construcción, cualquiera enseñará que los gerundios pasivos terminados en *-do* son participios de presente. En construcciones como la de Virgilio en *Geórgicas* 3, *...alitur uitium uiuitque tegendo*, es decir, *mientras se cubre*; Quintiliano: *Memoria excolendo augetur*, es decir, *mientras se cultiva*; y en otras similares que aportaré no estamos ante un ablativo consecutivo⁴¹³ o absoluto, argumento que principalmente esgrimen algunos para probar que se trata de participios. Cicerón, en una carta a Trebonio en el libro 15: *Omne desiderium, literis mittendis accipiendisque leniam*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Orationem autem latinam profecto*

⁴¹²Recordemos que, para Álvares, activa y pasiva son simplemente dos realizaciones diferentes de la misma estructura racional.

⁴¹³La utilización del sintagma *ablatiuus consequentiae* para referirse al ablativo absoluto se debe a factores semánticos, ya que, cuando se utiliza esta construcción, se suele generar una consecuencia dentro de la frase.

literis mittendis accipiendisque leniam; idem, 1 *Offic.*: *Orationem autem latinam profecto legendis nostris efficies plenior*; idem, ibidem: *Quis est enim qui, nullis officii praeceptis tradendis, philosophum se audeat dicere?* Non est, inquam, ablatiuus absolutus in passiuis, quemadmodum neque in actiuis, nam ut actiua modo
5 praepositionem respuunt, modo admittunt, ita et passiuia. Age, faciamus periculum, permutemus passiuia actiuis sic: *Omne desiderium, literas mittendo accipiendoque, leniam.* Quis dixerit *mittendo accipiendoque* ablatiuos esse absolutos? Non ne sic loquuntur etiam idonei autores? Liu., 2 *ab Vrb.*: *Non tribunos modo, sed plebem feroci oratione refutando exprobrandoque Titi Memenii damnationem mortemque periculum*
10 *audacia discussit.* Conuerte in passiuum: *Refutandis tribunis exprobran[f.164r^o]daque morte.* Dices *Refutandis tribunis exprobrandaque morte* esse ablatiuos absolutos? Non puto.

Nunc ponamus exempla in quibus adhibetur praepositio. Cicer., *pro Font.*: *Plus ego in hac causa laboris et operae consumo in poscendis testibus quam caeteri*
15 *defensores in refutandis*; idem, 5 *in Verr.*: *Si ubertas in percipiendis fructibus fuit, consequitor uilitas in uendendis.* Vides quemadmodum in his testimoniis elucet ueritas? Vides ablatiuum non suis uiribus sed praepositione nitentem? Nobis, si Graecorum more liceret loqui, infinitis passiuis utendum esset. Arist., *Eth.*, lib. 9, cap. 3: *περὶ τοῦ διαλύεσθαι τὰς φιλίας*. Ad uerbum uertendum esset, *De dissolui amicitias*,
20 quod Latini hoc participiali uerbo permutant, *De dissoluendis amicitiiis*. Sic Cic., 1 *Off.*: *Regulus de commutandis captiuis Romam missus est.*

1 Cic., *Off.* 1,2 **2** Cic., *Off.* 1,5 **8** Liv. 2,52,7 **13** Cic., *Font.* 11 **15** Cic., *Verr.* 2,3,227 **19** Arist., *Et. Nic.* 1165a,36 **21** Cic., *Off.* 1,39.

8 autores? *Barr. Bas.*: actores? *Scrib.* ; **14** ‘consumo’ *Barr. Bas.*: ‘consummo’ *Scrib.* ; **19** ‘περὶ τοῦ διαλύεσθαι τὰς φιλίας’ *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; **19** ‘dissolui’ *Barr. Bas.*: ‘dissoluit’ *Scrib.*

legendis nostris efficies plenior; el mismo, en la misma obra: *Quis est enim qui, nullis officii praeceptis tradendis, philosophum se audeat dicere?* No hay –digo– ablativo absoluto en los gerundios pasivos, como tampoco en los activos, pues los gerundios pasivos, como los activos, unas veces rechazan la preposición y otras la aceptan. Veamos, hagamos una prueba. Cambiemos las formas pasivas por activas del siguiente modo: *Omne desiderium, literas mittendo accipiendoque, leniam.* ¿Quién va a decir que *mittendo* y *accipiendo* son ablativos absolutos? ¿Acaso no se expresan así también los mejores autores? Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad: Non tribunos modo, sed plebem feroci oratione refutando exprobrandoque Titi Memenii damnationem mortemque periculum audacia discussit.* Convierte la construcción en pasiva: *Refutandis tribunis exprobrandaque morte.* ¿Dirás que *Refutandis tribunis exprobrandaque morte* son ablativos absolutos? No lo creo.

Pongamos ahora ejemplos en los que se añade la preposición. Cicerón, en *La defensa de Fonteyo: Plus ego in hac causa laboris et operae consumo in poscendis testibus quam caeteri defensores in refutandis*; el mismo, en *Verrinas 5: Si ubertas in percipiendis fructibus fuit, consequitor utilitas in uendendis.* ¿Ves cómo en estos ejemplos comienza a descubrirse la verdad? ¿Ves que el ablativo no adquiere significado por sí mismo sino que se apoya en el significado de la preposición? Nosotros, si estuviera permitido expresarnos como los griegos, utilizaríamos los infinitivos pasivos. Aristóteles, en el capítulo 3 del libro 9 de la *Ética a Nicómaco: περὶ τοῦ διαλύεσθαι τὰς φιλίας.* Traducido al pie de la letra quedaría *de dissolui amicitias*, construcción esta que los latinos cambian por el verbo participial, *de disoluendis amicitiiis.* Así se expresa Cicerón en el libro 1 de *Sobre los deberes: Regulus de commutandis captiuis Romam missus est.*

Prisc. lib. 8 docet Romanos his participialibus uti pro infinitis Graecorum, ut *Legendi Virgilii causa uigilo, του ἀναγινώσκεσθαι Οὐίργιλιον χάριν ἀγρυπνῶ*, quod fortassis non minimo argumento est haec gerundia esse passiuā, cum et passiuā, quae *di, do, dum* finiuntur, eisdem infinitis explicentur, quemadmodum actiuā, actiuīs Graecorum.

5 Qua de re multa Priscianus in eodem libro, cui hac in re habenda est fides, cum natione Graecus fuerit, neque mediocriter exercitatus in lingua Latina.

Ad extremum omnes ueteres Grammatici negant esse participium passiuum praesentis temporis neque ab eis dissensit Varro.

10 Iam uero, quod ad modum rationemque significandi attinet, actiuā gerundia ea a quibus fiunt sequuntur, nam si actiuā officium reiue administrationem, uel quiduis aliud significant, idem prorsus passiuā significant, uerbi causa: *Torquet me cura administrandi rempublicam, Torquet me cura administrandae reipub., Tenet me cura numerandi dotem, Tenet me cura numerandae dotis.*

15 Si uero roges quo pacto haec participialia a participiis in *dus* separanda sint, sic existimo. Si in actiuā *di, do, dum* soluantur, gerundia passiuā censenda sunt, ut *Animum tuum promptum alacremque perspexi ad defendendam rempub.* recte soluitur *Ad defendendum rempublicam; Catilina cupidus est euertendae reipub., Catilina cupidus est euertendi rempub.; Cum consulatum inieris, torquebit te cura gubernandae reipub., Cum consulatum inieris, torquebit te cura gubernadi rempublicam.* Quod si nullo modo in
20 actiuā solui possint, iudicabis esse participia et nomina in *dus*. Cic., *pro S. Rosc.: Quo modo occidit? Ipse percussit an aliis occidendum dedit?* Prorsus *Occidendum* participium est, nisi quis dicat subaudiri praepositionem *ad*.

20 Cic., *S. Rosc.* 74.

2 ‘*του ἀναγινώσκεσθαι Οὐίργιλιον χάριν ἀγρυπνῶ*’ *Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 3 *cum Scrib. Bas.: cu Barr.* ; 9 *ea Barr. Bas.: om. Scrib.* ; 10 *quiduis Barr. Bas.: quoduis Scrib.* ; 11 significant² *Barr. Bas.: significat Scrib.* ; 13 *post ‘dotis’ add.* Cic., *Epist. lib. 2: ‘Hoc quicquid attigi, non feci inflammandi tui causa, sed testificandi amoris mei’; idem apertius, lib. 3 epist.: ‘Animum tuum promptum et alacrem perspexi ad defendendam Rempublicam’; idem, 2 Off.: ‘Neque in homines tam commutandarum, quam euertendarum rerum cupidos incidisset’ Scrib.* ; 21 ‘*an aliis*’ *Barr. Vit: om. Scrib.*

Prisciano enseña en el libro 8⁴¹⁴ que los romanos utilizaron estos participiales en lugar de los infinitivos de los griegos, como sucede con la construcción *legendi Virgillii causa uigilo*, que traduce la griega *τοῦ ἀναγιγνώσκεσθαι Οὐιργίλιου χάριν ἀγρυπνῶ*. No es este el menor argumento en favor de que estos gerundios son pasivos, ya que también los pasivos acabados en *-di*, *-do*, *-dum* se expresan con tales infinitivos griegos, como los activos, con los activos de los griegos. En el mismo libro nos enseña mucho sobre este tema Prisciano, de quien debemos fiarnos en este tema, ya que era griego de nacionalidad y no estaba poco versado en lengua latina.

Finalmente, todos los gramáticos antiguos niegan que se trate de un participio pasivo de presente, opinión de la que no disiente Varrón.

Por otra parte, en lo que se refiere al modo y a la manera de significar⁴¹⁵, los gerundios siguen el mismo sistema que los verbos activos a partir de los que se crean. En efecto, si los verbos activos significan oficio, administración o cualquier otra cosa, exactamente lo mismo significan los pasivos, por ejemplo: *Torget me cura administrandi rempublicam* y *Torget me cura administrandae reipub.*, *Tenet me cura numerandi dotem* y *Tenet me cura numerandae dotis*.

Pero si preguntas qué diferencia existe entre estos participiales y los participios en *-dus*, creo que es la siguiente. Si se reducen a las formas activas en *-di*, *-do*, *-dum*, deben considerarse gerundios pasivos, como sucede en *Animum tuum promptum alacremque perspexi ad defendendam rempub.*, que se reduce a *Ad defendendum rempublicam*; *Catilina cupidus est euertendae reipub.*, que se reduce a *Catilina cupidus est euertendi rempub.*; *Cum consulatum inieris, torquet te cura gubernandae reipub.*, reducido a *Cum consulatum inieris, torquet te cura gubernadi rempublicam*. En cambio, si de ninguna manera pueden reducirse a las formas activas, pensarás que se trata de participios y nombres en *-dus*. Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio: Quo modo occidit? Ipse percussit, an aliis occidendum dedit? Occidendum* es simplemente un participio, a no ser que alguien diga que se sobreentiende la preposición *ad*.

⁴¹⁴Cfr. Prisc., *Gramm.* II, 409.

⁴¹⁵Nótese en el léxico reminiscencia modista.

Delectaris tam execranda crudelitate, Non commotus es tam mirando facto.
Haec, ut perspicuum est, in actiua gerundia non soluuntur. Illa uero, *Petenda est pax, Timendae sunt poenae aeternae*, quoniam solui possunt *Petendum est pacem, Timendum est poenas aeternas*, crediderim potius esse gerundia passiuia in *dus* nominandi casus.

5 Illud ...*uoluenda dies en attulit ultro*, et similia, figurata esse suspicor, ponuntur enim participia pro adiectiuis, *uoluendus* pro *uolubilis*.

Haec hactenus quod ad nomen rationemque significandi attinet. [f.164v°]Nunc a quibus haec fiant uerbis paucis dicendum est.

10 Si passionem significant, ut re uera significant, necesse est ut a uerbis actiuis fiant, quare eleganter quidem dices *Non defuit mihi uoluntas inseruendi tuis commodis, fauendi liberis tuis*. At *inseruendis tuis commodis, fauendis tuis liberis* inauditum est, cum sit utrunque neutrum uerbum.

Haec etiam uerbis deponentibus non raro nascuntur. Cic., 1 *de Fin.*: *Voluptates omittuntur maiorum uoluptatum adipiscendarum gratia*; idem, 1 *de Leg.*: *Intelliget quemadmodum a natura subornatus in uitam uenerit quantaque instrumenta habeat ad obtinendam adipiscendamque sapientiam*; idem, 2 *de Orat.*: *Tamen sunt omnes in eodem ueritatis imitandae genere uersati*; idem, 3 *Offic.*: *Oris pulchritudo reliqui corporis imitandi spem auferebat*; idem, *Philip. 7*: *Quorum tanta studia cognoscuntur in decretis faciendis, militibus dandis, pecuniis pollicendis, etc*, paulo post *Qui principes pecuniae pollicendae fuerunt*; idem, in *Rull. 2*: *Primum permittitur infinita potestas pecuniae conficiendae de uestris uectigalibus non fruendis, sed alienandis*; idem, *de Somn. Scip.*: *Quo sis alacrior ad tutandam Rempub. sic habeto*; idem, *de Senect.*: *Xenophontis liber de tuenda re familiari*; idem, 1 *Offic.*: *Ad perfruendas uoluptates, etc*. Multo plura apud eundem Ciceronem aliosque scriptores inuenies, quos non uereberis imitari.

15
20

13 Cic., *Fin.* 1,36 14 Cic., *Leg.* 1,59 16 Cic., *De orat.* 2,94 17 Cic., *Off.* 3,10 18 Cic., *Phil.* 7,23
20 Cic., *Leg. agr.* 2,33 22 Cic., *Rep.* 6,13 22 Cic., *Cato*, 59 23 Cic., *Off.* 1,25,3.

1 'crudelitate' *Barr. Bas.*: 'crudelitate?' *Scrib.* ; 1 'facto' *Barr. Bas.*: 'facto?' *Scrib.* ; 4 potius *Barr. Bas.*: prius *Scrib.* ; 14 'intelliget' *Barr. Bas.*: 'intellige' *Scrib.* ; 16 'sapientiam' *Barr. Bas.*: 'sapienciam' *Scrib.* ; 17 3 *Offic. scrip.*: 2 *Offic. Barr. Scrib. Bas.*

Más ejemplos tenemos en *Delectaris tam execranda crudelitate, Non commotus es tam mirando facto*. Como es evidente, estas construcciones no se reducen a gerundios activos. En cambio, *Petenda est pax* y *Timendae sunt poenae*, puesto que pueden reducirse a *Petendum est pacem* y *Timendum est poenas aeternas*, yo creo que son más bien gerundios pasivos de nominativo en *-dum*.

En cuanto a la construcción *...uoluenda dies en attulit ultro* y las similares, sospecho que son construcciones figuradas, ya que se ponen participios en lugar de adjetivos, *uoluendus* en lugar de *uolubilis*⁴¹⁶.

Esto hasta aquí en lo que se refiere al nombre y al modo de significar. Ahora hay que decir en pocas palabras a partir de qué verbos se forman.

Si tienen significado pasivo, como realmente lo tienen, es necesario que se creen a partir de verbos activos. Por tanto, de manera elegante podrás decir *Non defuit mihi uoluntas inseruendi tuis commodis, fauendi liberis tuis*; en cambio expresiones como *inseruendis tuis commodis* o *fauendis tuis liberis* son inauditas, ya que en ambos casos tenemos un verbo neutro.

Estas formas se generan no pocas veces también a partir de verbos deponentes. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre los límites: Voluptates omittuntur maiorum uoluptatum adipiscendarum gratia*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre las leyes: Intellegit quemadmodum a natura subornatus in uitam uenerit quantaque instrumenta habeat ad obtinendam adipiscendamque sapientiam*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador: Tamen sunt omnes in eodem ueritatis imitandae genere uersati*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los deberes: Oris pulchritudo reliqui corporis imitandi spem auferebat*; el mismo, en *Filípicas 7: Quorum tanta studia cognoscuntur in decretis faciendis, militibus dandis, pecuniis pollicendis, etc.*; y un poco más adelante: *Qui principes pecuniae pollicendae fuerunt*; el mismo, en *Contra Rulo: Primum permittitur infinita potestas pecuniae conficiendae de uestris uectigalibus non fruendis, sed alienandis*; el mismo, en *El sueño de Escipión: Quo sis alacrior ad tutandam Rempub. sic habeto*; el mismo, en *Sobre la vejez: Xenophontis liber de tuenda re familiari*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los deberes: Ad perfruendas uoluptates, etc.* Muchos más ejemplos encontrarás en la obra del mismo Cicerón y de otros escritores, a quienes no has de temer imitar.

⁴¹⁶Se trataría de un tipo de enálage que consiste en utilizar una parte de la oración en lugar de otra, como tendrá ocasión de comprobarse en el apartado de la construcción figurada.

Illud simul in memoriam reuocabis: quam plurima deponentia fuisse olim actiua et nonnulla quae sunt modo neutra priscis illis seculis fuisse actiua, unde sunt illa Ciceronis loca superius posita.

5 Dixi fere elegantius, quia quoties (inquit Laurentius) oportet loqui per relatiuum, necesse est loqui per gerundia in *di*, equidem *Efferor studio patres uestros, quos colui et dilexi, uidendi*, nam durum fuerat (ut idem ait) *Studio uidendorum patrum uestrorum*.

10 Sunt praeterea nonnulla quae commodius actiuis gerundiis quam passiuis efferuntur, quale est illud Liuii, 2 *ab Vrb.*: *Idem utroque laudator, cum concedendo illis laudes suas, ipse maximam partem earum ferret*. Intolerabile enim esset dicere *Concedendis illis laudibus suis*. Exemplum Liuii supra positum: *Interiecto deinde haud magno spatio, quod uulneribus curandis suppendoque exercitui satis esset*; et lib. 10, *bel. Pun.*: *Ea modo, quae restinguendo igni forent, reportantes*; et lib. 4 *ab Vrb.*: *Experiendam rem denique in uno aut altero esse, sit ne aliquis plebeius ferendo magno honori*; et alia id genus apertissime docent passiuia gerundia dandi casu in usu fuisse.

15 Deest aliquando substantiuum. Quint., pro Gladiat.: *Pauperi soluendo non sumus*. Vbi *debito* uel aliquid simile auditur, quod Liuius 1 *belli Maced.* addidit: *Cum et priuati aequum postularent, nec tamen soluendo aere alieno Respublica esset*. Vbi Budaeus in *Pandect.* existimat *aeri alieno* legendum esse.

8 Liv. 2,47,11 12 Liv. 30,6,3 13 Liv. 5,43,6 15 Quint., *Decl. Maior.* 9,9 16 Liv. 31,13,5.

11-14 et lib. 10,... 'magno honori' *Barr.*: et lib. X,... 'magno honori' *Bas.*: *om. Scrib.* ; 14 *post* fuisse *add.* quae tamen actiua credo non facile posse reperiri, uerbi gratia: 'Quod curando ulnera suppendoque exercitum satis esset' *Scrib.* ; 17 'aequum' *Scrib.*: 'equum' *Barr. Bas.* ; 17 Vbi *Barr. Bas.*: Ibi *Scrib.*

Hay que recordar ahora esto: gran cantidad de verbos deponentes fueron en otro tiempo activos y algunos que son ahora neutros fueron activos en épocas antiguas, de donde resultan los ejemplos de Cicerón expuestos.

Dije que es casi más elegante que, siempre que haya que emplear, –como dice Valla– una oración de relativo, hay que emplear también el gerundio en –di. Así *Efferor studio patres uestros, quos colui et dilexi, uidendi*, ya que sería menos elegante *Studio uidendorum patrum uestrorum*⁴¹⁷.

Hay además algunos verbos que se prestan más a los gerundios activos que a los pasivos, como sucede en aquel pasaje de Livio en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad: Idem utroque laudator, cum concedendo illis laudes suas, ipse maximam partem earum ferret*. En efecto, no es admisible decir *concedendis illis laudibus suis*. El ejemplo de Livio mencionado anteriormente: *Interiecto deinde haud magno spatio, quod uulneribus curandis supplendoque exercitui satis esset*; el del libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Ea modo, quae restinguendo igni forent, reportantes*; el del libro 4 en *Desde la fundación de la ciudad: Experiendam rem denique in uno aut altero esse, sit ne aliquis plebeius ferendo magno honori*; y otros del mismo tipo muestran claramente que se utilizaron gerundios pasivos en dativo.

A veces falta el sustantivo. Quintiliano, en defensa de los gladiadores: *Pauperi soluendo non sumus*. Donde se entiende *debito* u otro sustantivo similar, sustantivo que Livio añadió en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Cum et priuati aequum postularent, nec tamen soluendo aere alieno Respublica esset*. Budé en *Pandectas* estima que debe leerse *aeri alieno* en este pasaje⁴¹⁸.

⁴¹⁷Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, pp. 162-63.

⁴¹⁸Las ediciones modernas dan *aere alieno*.

In quibus exemplis deest nomen *aptus, idoneus, par* uel aliquid simile, quod ab autoribus aliquando exprimitur. Colum., lib. 1, cap. 9: *Dummodo perpetiundo labori sit idoneus*; Cels, lib. 5, c. 28: *Caetera si desunt, imponi debet primum non pingue emplastrum; deinde, si non expressit, quodlibet puri mouendo accommodatum*; Plin., lib. 5 13, cap. 2 uerbum *sufficiebat* adiecit: *Nimia quip[^{f.165r}]pe Augustae tenuitas tolerandis non sufficebat calamis.*

Participiale uerbum in *-dum*

Verbum participiale in *dum*, accedente uerbo substantiuo, datiuum postulat omnibus uerbis communem. Liu., *bel. Pun.* 1: *Hic uobis uincendum aut 10 moriendum milites est.*

Praeter datiuum communem, etiam casum sui uerbi admittit. Cic., 2 *Tusc.*: *Tuo tibi iudicio est utendum. Tibi casus est communis. Tuo iudicio proprius est uerbi.*

Varie a grammaticis appellatur hoc participiale. Priscianus lib. 8 putat esse 15 gerundium in *dum* sine praepositione. Idem ait lib. 18 respondere aduerbio Attico quod *θετηκόν* uocant, quod omnibus numeris et personis adiungitur.

2 Colum., *Rust.* 1,9,3 3 Cels., *Med.* 5,28,8 5 Plin., *Nat.* 13,79 9 Liv. 21,43,5 12 Cic., *Tusc.* 2,63.

2 autoribus *Barr. Bas.*: auctoribus *Scrib.* ; 3 lib. 5, c. 28 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 4 ‘puri’ *Barr. Bas.*: ‘pari’ *Scrib.* ; 11 etiam casum *Barr. Bas. Barr.*²: casum etiam *Scrib.* ; 14 Varie...participiale *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 16 *θετηκόν Bas.*: *θετηκον Barr.*: (*ceticón*) *Scrib.*

En estos ejemplos falta el nombre *aptus, idoneus, par* u otro similar, que los autores expresan a veces. Columela, en el capítulo 9 del libro 1: *Dummodo perpetiundo labori sit idoneus*; Celso, en el capítulo 28 del libro 5: *Caetera si desunt, imponi debet primum non pingue emplastrum; deinde, si non expressit, quodlibet puri mouendo accommodatum*; Plinio, en el capítulo 2 del libro 13 añadió el verbo *sufficiebat*: *Nimia quippe Augustae tenuitas tolerandis non sufficebat calamis*.

Verbo participial en *-dum*

El verbo participial en *-dum*, cuando se construye con el verbo *sum*, pide el dativo común a todos los verbos⁴¹⁹. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Hic uobis uincendum aut moriendum milites est*.

Además del dativo común, también admite el caso propio de su verbo. Cicerón, en *Tusculanas 2*: *Tuo tibi iudicio est utendum*. *Tibi* es el caso común y *tuo iudicio* es el caso propio del verbo⁴²⁰.

Los gramáticos dan diversas designaciones a este participial. Prisciano en el libro 8 cree que se trata de un gerundio en *-dum* sin preposición. El mismo dice en el libro 18 que equivale al adverbio ático que llaman *θητηκόνι*, porque se une a todos los números y personas.

⁴¹⁹Recuérdese que todos los verbos pueden construirse con un dativo que exprese beneficiario o perjudicado por la acción verbal.

⁴²⁰El primero sería un caso léxico y el segundo un caso gramatical.

Arist., *Eth.* 6: *Οὐ ταυτὰ πᾶσι ἀποδοτέον*, *Non eadem omnibus tribuendum*;
idem, lib. 9: *Εὐθὺς διαλυτέον τὰς φιλίας*, *Statim dissoluendum amicitias*.

Seruius in illud Vergilii, lib. 10, *Cui Iuno illachrymans, quid, si quod uoce grauaris, / Mente dares?, modum gerundii uocat*.

5 Valla existimat esse participium aut nomen.

Participia certe non uidentur esse, cum haec fiant a uerbis omnibus maxime absolutis, ut *Assurgendum est maioribus natu*, *Sudandum est tibi, si etc.*, *Standum est tibi promissis*. Quis haec dicat esse participia? Nisi uero *assurgendus*, *sudandus*, *standus* aliquando in usu fuerint.

10 Multo minus uidentur nomina, cum praeter datiuum, omnium uerborum communem genitiuum, datiuum, accusatiuum, ablatiuum, ut casus proprios admittant: *Obluiscendum est tibi iniuriae acceptae*, *Seruendum est nobis Deo*, *Petendum est tibi pacem*; *Vtendum est nobis ratione*. Quare aut haec gerundia sunt, aut ea summa necessitudine atque propinqua congnatione attingunt, nam casum ante se nullum
15 postulant, post se suorum uerborum. Hoc tamen ab illis differunt, quod datiuum communem omni uerborum generi habent, et substantiuo uerbo nituntur aperte uel occulte praepositionesque omnino respuunt et, cum accusatiuum petunt, passiuo potius efferuntur quam actiuo, ut mox dicemus.

20 Quod uero ad significationem attinet, necessitatem, partes officiumque significant, quod ex multis locis, tum praecipue ex illo Liuii 8 *ab Urb.* perspicuum est: *Meque, inquit, in eam necessitatem adduxisti, ut aut reipublicae mihi, aut mei meorumque obliuiscendum sit*. Idem docet Diomedes lib. 1: *Legendum tibi est, Necessesse est ut legas*.

1 Arist., *Eth. Nic.* 1165a,14 2 Arist., *Eth. Nic.* 1165b,17 3 Verg., *Aen.* 10,628 21 Liv. 8,7,16.

1 Οὐ ταυτὰ πᾶσι ἀποδοτέον *Barr. Bas.*: (Oi tanta passi apodothon) *Scrib.* ; 2
Εὐθὺς διαλυτέον τὰς φιλίας *Barr. Bas.*: (Ephthos dialithon tas philias) *Scrib.*

Aristóteles en *Ética a Nicómaco* 6: *Οὐ ταυτὰ πᾶσι ἀποδοτέον*, *No hay que atribuir las mismas cosas a todos*; el mismo, en el libro 9: *Εὐθὺς διαλυτέον τὰς φιλίας*, *Hay que disolver al punto las amistades*.

Servio, al comentar el pasaje de Virgilio en el libro 10, *Cui Iuno illachrymans, quid, si quod uoce grauaris, / Mente dares?*, lo llama *modo de gerundio*.

Valla lo considera un participio o un nombre.

Verdaderamente, no parece que sean participios, ya que estas formas se crean a partir de todos los verbos, principalmente las construcciones absolutas, como *Assurgendum est maioribus natu*, *Sudandum est tibi, si* etc. y *Standum est tibi promissis*. ¿Quién dice que estas formas son participios? A no ser que *assurgendus*, *sudandus* y *standus* se hubieran utilizado alguna vez.

Menos aún parecen nombres, ya que, además del dativo, admiten como casos propios el genitivo, el dativo, el acusativo y el ablativo, casos comunes de todos los verbos. Por ejemplo: *Obliuiscendum est tibi iniuriae acceptae*, *Seruiendum est nobis Deo*, *Petendum est tibi pacem*, *Vtendum est nobis ratione*. Por tanto, o estas formas son gerundios, o se relacionan con ellos en extrema familiaridad y en cercano parentesco, ya que no piden ningún caso delante de ellos, pero detrás piden el de sus verbos. Sin embargo, se diferencian de los gerundios en que estas formas poseen un dativo común a todo tipo de verbos; en que se apoyan manifiesta u ocultamente en un verbo sustantivo; en que rechazan por completo las preposiciones; y en que, cuando piden un acusativo, surgen con más frecuencia de un verbo activo que de uno pasivo, como pronto diremos.

Por lo que al significado se refiere, significan necesidad, obligaciones y deber, como se ve claramente en muchos lugares y principalmente en aquel pasaje de Livio en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Meque in eam necessitatem adduxisti, ut aut reipublicae mihi, aut mei meorumque obliuiscendum sit*. Lo mismo enseña Diomedes en el libro 1: “*Legendum tibi est* equivale a *Es necesario que tú leas*”.

Iungitur et cum uerbis praesentis, praeteriti et futuri temporis. Cic., 4 *Tusc.*:
Quando aliis locis de uirtute diximus et saepe dicendum erit. Iungitur et cum infinito fore,
quod non minimum argumentum uidebitur nonnullis, quo doceant non esse participium
futuri temporis. Liu., 1 *belli Maced.*: *Si quis ad eas leges addi, demi, mutariue uellet,*
5 *rursus ab senatu ei postulandum fore.* Et il[f.165v°]lud Ciceronis ad Appium, lib. 3:
Quasi diuinarem tali in officio fore mihi aliquando expetendum officium tuum.

Appendix

Si tamen casus uerbi fuerit accusatiuus, mutabitur participiale actiuum in
passiuum hoc modo. *Petendum est tibi pacem, Petenda est tibi pax; Timendum est*
10 *nobis poenas aeternas, Timendae sunt nobis poenae aeternae.*

Prisci etiam actiuo usi sunt cum accusatiuo. Lucret., lib. 5: *Aeternas*
quoniam poenas in morte timendum. Veteres imitatus est Virgilius lib. 11: *...alia*
arma Latinis / Quaerenda, aut pacem Troiano ab rege petendum.

2 Cic., *Tusc.* 4,34 4 Liv. 31,11,17 6 Cic., *Fam.* 3,13,1 12 Lucret. 1,111 13 Verg., *Aen.* 11,229-30.

3 minimum...doceant *Barr. Bas.*: nullum argumentum est *Scrib.* ; 5 illud Ciceronis ad Appium
Barr. Bas.: illud *Epist. Cicer. Scrib.* ; 13 lib. 11 *Barr. Bas. Barr.*²: lib. 2 *Scrib.*

Se une también con verbos en presente, en perfecto y en futuro. Cicerón, en *Tusculanas 4: Quando aliis locis de uirtute diximus et saepe dicendum erit*. Se une también con el infinitivo *fore*, hecho que parecerá a algunos un buen argumento para enseñar que no se trata de un participio de futuro⁴²¹. Livio, en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Si quis ad eas leges addi, demi, mutariue uellet, rursus ab senatu ei postulandum fore*. También puede servir aquel ejemplo de Cicerón en una carta a Apio en el libro 3: *Quasi diuinarem tali in officio fore mihi aliquando expetendum officium tuum*.

Apéndice

En cambio, si el caso con el que se construye el verbo fuera el acusativo, el participial activo cambiará por pasivo del modo siguiente. *Petendum est tibi pacem* cambiaría a *Petenda est tibi pax*; *Timendum est nobis poenas aeternas* a *Timendae sunt nobis poenae aeternae*.

Los autores antiguos también utilizaron un participial activo con acusativo. Lucrecio escribe en el libro 5: *Aeternas quoniam poenas in morte timendum*. Virgilio imitó a los antiguos en el libro 11: *...alia arma Latinis / Quaerenda, aut pacem Troiano ab rege petendum*.

⁴²¹Puede estarse refiriendo a Valla, quien ya hemos visto que decía que no se podían unir dos formas de futuro, afirmación que Álvares ha contradicho.

Varro in libro *de Re rustica* crebro utitur hoc participiali: *Singulis, ubi pariant, faciendum aras quatuor*; idem, lib. 2, cap. 16: *In foetura dandum potius hordeaceos quam triticeos panes*. Adducitur et illud Liuii: *Itaque bellum haud dubiis hostibus gerendum domandumque feroces animos esse*. Citatur et Macrobius, lib. 3 *Satur.*, cap. 7:

5 *Mirandum est huius poetae et circa externa sacra doctrinam*. In correctis legitur, *Miranda est, etc. doctrina*. Liuii locus est lib. 7 *bel. Mac.* legiturque sic in correctis: *Itaque bellum cum haud dubiis hostibus gerendum perdomandosque feroces animos esse*. Citatur et a multis etiam eruditis uiris illud Ciceronis *ad Att.*, lib. 14: *Iterandum eadem ista mihi*; et 2 *Tusc.*: *Iterandum eadem ista mihi*. Sed utrobique corrupte citatur Cicero,

10 nam in castigatis sic legitur: *Iteradum eadem ista mihi*. Quod Cicero ab Ennio uel Accio mutuatus est, quod idem 4 *Academ.* adducit: *Age, asta, mane, audi, iteradum eadem et ista mihi*.

Budaeus in Prior. Annot. in Pandect. hanc constructionem *Graecam* appellat, qua Graeci ornate et eleganter utuntur, omittentes saepe uerbum substantiuum, quos nostri

15 imitati sunt, ut docent exempla, quae modo attulimus. Priscianus, lib. 18 (ut paulo ante diximus) ait respondere aduerbio Attico: *Illi, inquit, λεκτέον ἐσὶ, pro Oportet dicere, hinc Romani supina, uel gerundii inuenerunt*. Graeci tamen aduerbio suo accusatiuum eleganter tribuunt, quod eruditius seculum Romanorum suo participiali denegauit maluitque passiuo uti quam actiuo. Liu., 1 *belli Punic.*: *Responsum legatis pacem illis*

20 *prius petendam a Populo Romano esse quam ut Rex sociusque et amicus appelletur*.

1 Varro, *Rust.* 3,10,3 2 Varro, *Rust.* 2,9,11 4 Macr., *Sat.* 3,6,1 6 Liv. 37,49,5 8 Cic., *Att.* 14,14,1
9 Cic., *Tusc.* 2,44 11 Cic., *Luc.* 88 15 Prisc., *Inst.* XVIII (*Gramm.* III,324) 19 Liv. 31,11,15.

6-7 Liuii locus... 'animos esse' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 9 2 *Tusc. scrip.*: 3 *Tusc. Barr. Scrib. Bas.* ; 9 utrobique *Barr. Bas.*: *ubique Scrib.* ; 9 Cicero *Barr. Bas.*: *locus Scrib.* ; 11 'iteradum' *Barr. Scrib.*: 'iterandum' *Bas.* ; 16 λεκτέον ἐσὶ *Bas.*: λεκτέον ἐσὶ *Barr.*: (*Licteon*) *Scrib.* ; 17 'hinc' *Barr. Bas.*: 'huic' *Scrib.* ; 19 *uti Barr. Bas.*: *ut Scrib.* ; 20 'amicus' *Barr. Bas.*: 'amicos' *Scrib.*

Varrón en su libro *Sobre la agricultura* con frecuencia utiliza este participial: *Singulis, ubi pariant, faciendum aras quatuor*; el mismo, en el capítulo 16 del libro 2: *In foetura dandum potius hordeaceos quam triticeos panes*. Se aduce también como ejemplo aquel pasaje de Livio: *Itaque bellum haud dubiis hostibus gerendum domandumque feroces animos esse*. Se cita también a Macrobio, capítulo 7 del libro 3 de *Saturnales*: *Mirandum est huius poetae et circa externa sacra doctrinam*. En los manuscritos correctos se lee *miranda est... doctrina*. El pasaje de Livio pertenece al libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia y su lectura correcta es la siguiente: *Itaque bellum cum haud dubiis hostibus gerendum perdomandosque feroces animos esse*. Muchos eruditos citan también aquel pasaje de Cicerón en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Iterandum eadem ista mihi*; y el de *Tusculanas 2*: *Iterandum eadem ista mihi*. Pero en ambos pasajes aparece Cicerón citado incorrectamente, pues los manuscritos correctos dan la lectura siguiente: *Iteradum eadem ista mihi*. Cicerón tomó prestada esta cita de Ennio o de Accio⁴²² y el mismo Cicerón la utiliza en el libro 4 de *Cuestiones de los académicos*⁴²³: *Age, asta, mane, audi, iteradum eadem et ista mihi*.

Budé, en la primera anotación a las *Pandectas* llama a esta construcción *Griega*, construcción que los griegos utilizan con ornato y elegancia, omitiendo a menudo el verbo sustantivo. Nuestros autores los imitaron, como muestran los ejemplos que hace poco aportamos. Prisciano, en el libro 18, como hemos dicho hace poco, dice que equivale a un adverbio ático. Dice Prisciano: “Aquellos utilizan *λεκτέον εσσι* en lugar de *oportet dicere*. A partir de esa construcción griega los romanos encontraron los supinos o los gerundios”. Sin embargo, los griegos asignaron con elegancia un acusativo a su adverbio, acusativo que una generación más erudita de romanos negó a su participial y prefirió utilizar la forma pasiva antes que la activa. Livio escribió en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Responsum legatis pacem illis prius petendam a Populo Romano esse, quam ut Rex sociusque et amicus appelletur*. Si hubiera utilizado la forma activa a la manera de Lucrecio, Varrón o incluso Virgilio, hubiera dicho *Pacem illi prius petendum a populo Romano esse quam, etc*. El ablativo *a Populo Romano* es el caso del verbo activo como en la construcción *postulo a te pacem*. Y no aporta este tipo de expresión significado de

⁴²²Hoy día encontramos la cita atribuida a Pacuvio, *Trag.* 202, no a Ennio ni a Accio.

⁴²³Una vez más, las ediciones modernas de Livio y Cicerón coinciden con la lectura de Álvares. Por otra parte, como hemos dicho, es la comparación con otros pasajes del mismo autor, así como la comparación con la fuente, uno de los criterios tenidos en cuenta por la crítica textual moderna para la fijación de un texto.

Si actiue more Lucretii et Varronis atque etiam Virgilii locutus esset, dixisset *Pacem illi prius petendum a populo Romano esse quam, etc. Ablatiuus a Pop. Rom.* casus est uerbi actiui, *Postulo a te pacem*. Neque hoc genus loquendi futurum potius tempus quam praesens aut praeteritum adsignificat, liberum namque est a certo tempore, numero, 5 genere et persona, cum possit sine discrimine cum omnibus coniungi: *Moriendum est mihi, tibi, illi, nobis, uobis, illis*, et *Morien*[f.166r°]*dum fuit*, et *Quasi diuinarem tibi moriendum fore*. Sic et caetera, quod idem lib. 18 docet Priscianus.

Frequentissimus est usus huius participialis. Terent., *Eunuch.*: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities*; Cic., 2 *Offic.*: *Quamobrem nec ita claudenda est res 10 familiaris, ut eam benignitas aperire non possit, nec ita referanda, ut pateat omnibus*. Quanto elegantius suauiusque haec dicuntur quam si dictum esset *Eiiciundum est hercle hanc animi mollitiem*, *Quamobrem ne ita claudendum est rem familiarem*, etc. Quis te ferat, si dicas *Colendum est praeceptores, Euoluendum est diligenter scripta Ciceronis, Fugiendum est improborum consuetudinem*. Fac ut participialia actiua genere, numero, 15 casu consentiant cum substantiuis sic: *Colendi sunt praeceptores, Euoluenda sunt diligenter scripta Ciceronis, Fugienda est improborum consuetudo*. Quanto haec elegantius. Sed quo nomine haec, inquires, appellabimus? Si Seruio auscultare uelis, *Participia*. Mihi (dicam enim, quod sentio, nec enim ea res est propter quam deserendum sit uadimonium) ut actiua non uidentur participia, ita nec passiuia. Repete memoria, si non 20 est molestum, quae modo allata sunt exempla, tuum esto iudicium, considera etiam atque etiam intelliges procul dubio nullum futurum tempus adsignificare. Quid ergo causae est cur ea *Participia* appellemus? Nisi quis dicat id quod alibi diximus: nimirum participia in *dus* etiam si officium necessitatemque adsignificent, non ideo participii nomen amittere, quemadmodum et uerba ipsa, quae futuri cum sint temporis, sine ulla

9 Ter., *Eun.* 222 8 Cic., *Off.* 2,55.

1 actiue *Barr. Bas.*: actiuo *Scrib.* ; 2 ‘petendum’ *Barr. Bas.*: ‘petendam’ *Scrib.* ; 7 lib. 18 *Barr. Bas.*: lib. 28 *Scrib.* ; 17 elegantius *Barr. Bas.*: elegantius? *Scrib.* ; 18 est *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 20 quae *Barr. Bas.*: que *Scrib.* ; 22-5 Nisi quis dicat...quam futurum adsignificant *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

futuro en lugar de presente o pasado, ya que estas formas están carentes de tiempo, número, género y persona fijos, pues puede unirse con todos ellos sin distinción alguna. Por ejemplo: *Moriendum est mihi, tibi, illi, nobis, uobis, illis, Moriendum fuit* y *Quasi diuinarem tibi moriendum fore*. Así también las demás formas, como enseña el mismo Prisciano en el libro 18.

Muy frecuente resulta el uso de este participial. Terencio, en *Eunucho*: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities*; Cicerón, en *Sobre los deberes 2*: *Quamobrem nec ita claudenda est res familiaris, ut eam benignitas aperire non possit, nec ita referanda, ut pateat omnibus*. Con cuánta más elegancia y atractivo se dicen estas construcciones que si se hubiera dicho *Eiiciundum est hercle hanc animi mollitiem, Quamobrem ne ita claudendum est rem familiarem*, etc. ¿Quién te soportará si dices *Colendum est praeceptores, Euoluendum est diligenter scripta Ciceronis* y *Fugiendum est improborum consuetudinem*? Haz que los participiales activos concierten en género, número y caso con los sustantivos del siguiente modo: *Colendi sunt praeceptores, Euoluenda sunt diligenter scripta Ciceronis* y *Fugienda est improborum consuetudo*. ¡Cuánto más elegantes son estas construcciones! Pero, preguntará con qué nombre designaremos a estas formas. Si quieres hacer caso a Servio, con el de *participios*. En mi opinión –pues diré lo que pienso, ya que no es esta una cuestión como para andar con rodeos– no parecen participios activos, de la misma manera que tampoco pasivos. Recuerda, si no te sirve de molestia, las construcciones que aportamos hace poco como ejemplos; júzgalas tú mismo; examínalas atentamente incluso y también comprenderás, sin duda, que ninguna de estas indica futuro. Por lo tanto, ¿qué razón hay de llamar a estas formas *participios*?⁴²⁴ A no ser que alguien diga lo que hemos dicho en otro lugar: que, en efecto, si los participios en *-dus* significan deber y necesidad, de esa manera no pierden el nombre de participio, como también los verbos mismos que, aunque son de futuro, sin duda significan a menudo deber y necesidad⁴²⁵. Por ejemplo, si un padre interpela a su hijo en los siguientes términos: *Non eiicies istam animi mollitiem, quae te perdit? Ita ne rem familiarem claudes, ut eam benignitas aperire non possit? Non coles praeceptores tuos, qui secundum parentes tibi diligendi sunt?* Estas palabras son de futuro, sin embargo no significan futuro en absoluto. Aquí entran aquellos ejemplos como: *Putauit ad te primo quoque tempore mittendos esse milites, Censeo non redimendos captiuos tanto pretio* y otros similares.

⁴²⁴Recuérdese que los participios tienen parte de sustantivo y parte de verbo.

⁴²⁵Si se atribuye el valor de deber y necesidad al futuro, estas formas sí tendrían parte de nombre y parte de verbo.

dubitatione saepe officium tamen necessitatemque adsignificant, ut si pater filium alloquatur *Non eiicies istam animi mollitiem quae te perdit? Ita ne rem familiarem claudes, ut eam benignitas aperire non possit? Non coles praeceptores tuos qui secundum parentes tibi diligendi sunt?* Hae uoces futuri sunt temporis; nihil minus tamen quam futurum adsignificant. Huc spectant illa et similia: *Putauit ad te primo quoque tempore mittendos esse milites, Censeo non redimendos captiuos tanto pretio.* Liu., 1 belli Mac.: *Legatos mittendos in Africam censuerunt, etcaet., eum, si pax placeret, reuocandum illis et dedendum Populo Romano esse.* Quod si quis haec nomina uerbalia existimet esse, non multum ei aduersabor. Nam ut Attici a suo aduerbio τέον nomina in τέος-τέα-τέον formant, ut a φιλητέον *Amandum*, φιλητέος *Amandus*, φιλητέα *Amanda*, φιλητέον *Amandum*, sic nostri a participiali in *dum* nomina in *dus*, *da*, *dum* formant. Qua de re uide Priscianum, lib. 8 et 11.

15

Supina in *um*

Supina in *um* amant uerba quae motum adsignificant. Terent., *Phorm.*: *Percontatum ibo*; idem, *Heaut.*: *Abi deambulatum*; Liu., *ab Vrb.* 2: *Coriolanus damnatus absens in Volscos exulatum abiit.*

Ante se nullum, post se suorum uerborum casus habent. Caesar, *bel. Gal.* 1: *Legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium*; [f.166v^o]Terent., *Phorm.*: *Me ultro accusatum aduenit*; idem, *Eun.*: *Nutricem accersitum iit.*

 7 Liv. 31,11,4 15 Ter., *Phorm.* 462 15 Ter., *Haut.* 587 15 Liv. 2,35,6 18 Caes., *Gall.* 1,11,2 18 Ter., *Phorm.* 360 19 Ter., *Eun.* 892.

5 spectant *Barr. Bas.*: spectans *Scrib.*; 6 ‘pretio’ *Barr. Bas.*: ‘precio’ *Scrib.*; 7 belli Mac. *scrip.*: belli Pun. *Barr. Scrib. Bas.*; 9 τέον *Bas.*: τεον *Barr.*: (Tion) *Scrib.*; 10 τέος-τέα-τέον *Bas.*: τεος-τεα-τεον *Barr.*: (Tios, Tia Tion.) *Scrib.*; 10-11 φιλητέον *Amandum*, φιλητέος *Amandus*, φιλητέα *Amanda*, φιλητέον *Amandum* *Barr. Bas.*: (Philiteon) *amandum*, (Philitios) *amandus*, (Philitia) *amanda*, (Philition) *amandum* *Scrib.*; 14 quae motum adsignificant *Barr. Bas. Barr.*²: motum significantia *Scrib.*; 19 ‘iit’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘it’ *Scrib.*

Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Legatos mittendos in Africam censuerunt, ... eum, si pax placeret, reuocandum illis et dedendum Populo Romano esse*. Pero si alguien estima que estas formas son nombres verbales, no me opondré demasiado. En efecto, como los áticos forman nombres en *-τέος -τέα -τέον* a partir del adverbio *τέον*, de manera que de *φιλητέον* resulta *amandum*, de *φιλητέος* *amandus* y de *φιλητέα* *amanda*, así nuestros autores forman nombres en *-dus -da -dum* a partir del participiales en *-dum*. Sobre este tema mira lo que dice Prisciano en los libro 8 y 11.

Supinos en *-um*

Los supinos en *-um* gustan de construirse con verbos que indican movimiento. Terencio escribe en *Formión*: *Percontatum ibo*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Abi deambulatum*; Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Coriolanus damnatus absens in Volscos exulatum abiit*.

Estos supinos no llevan ningún caso como sujeto, pero, como complementos, llevan los casos propios de los verbos de origen. César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias*: *Legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium*; Terencio, en *Formión*: *Me ultro accusatum aduenit*; el mismo, en *Eunuco*: *Nutricem accersitum iit*.

Aliquando occulte additur uerbum motus. Plaut., *Aulul.*: *Coctum ego, non uapulatum dudum conductus sum*; Horat., in *Art.*: *Spectatum admissi, risum teneatis amici?* Item illa, *Do uenum seruos, Do nuptum filiam* itemque caetera in quibus inest latens motus. Qui enim *admittitur spectatum, conducitur coctum*, mouetur, atque in
5 caeteris eodem modo.

Supina, cum passionem significant, nullum post se casum desiderant, ut *uapulatum, uenum, exulatum*. Excipiunt quidam ea quae cum infinito *iri* iunguntur. Cic., *Att.* 15: *Brutum, ut scribis, uisum iri a me puto*. Existimant enim ablatiuum *a me* a supino *uisum* regi. Ego uero arbitror regi simul a uerbo *iri* et uoce *uisum*, ut enim hic, *Liber tuus*
10 *lectus est a me*. Ablatiuus non regitur a uoce *lectus*, nec a uerbo *est*, sed ab utroque simul in unum uerbum coalescente. Sic *uisum iri, occisum iri* in unum uerbum passiuum coalescunt. Etenim prisci, ut supra diximus, cum de futuro passiuo infiniti modi egimus, uerbum *eo* etiam passiuue declinabant, unde Cato *Contumelia mihi factum itur* dixit. Itaque
15 *Passiuitas*, ut cum Probo loquar, praecipue ex uerbo *iri* oritur. Quare crediderim potius ab infinito *iri* potissimum ablatiuum regi.

1 Plaut. *Aul.* 457 2 Hor., *Ars* 5 8 Cic., *Att.* 15,25,1 13 Cato, *Orat.* 176,1 en Gell. 10,14,1.

3 ‘amici?’ *Barr. Bas.*: ‘amici’ *Scrib.* ; 7 Excipiunt quidam ea *Barr. Bas.*: Exceptis iis *Scrib.* ; 8-
15 Existimant enim...ablatiuum regi *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

A veces se sobreentiende el verbo de movimiento. Plauto, en *La comedia de la olla*: *Coctum ego, non uapulatum dudum conductus sum*; Horacio, en el *Arte poética*: *Spectatum admissi, risum teneatis amici?* Lo mismo sucede en construcciones como *Do uenum seruos*, *Do nuptum filiam*, e igualmente en las demás en las que el movimiento se halla implícito. En efecto, el que *es admitido para contemplar* y el que *es conducido para cocinar* se mueve, y en las demás construcciones sucede lo mismo.

Los supinos, cuando tienen significado pasivo, no requieren ningún complemento, como sucede con *uapulatum*, *uenum* y *exulatum*. Algunos exceptúan los que se unen con el infinitivo *iri*. Cicerón, en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Brutum, ut scribis, uisum iri a me puto*. En efecto, estiman que el ablativo *a me* depende del supino *uisum*. En cambio, yo creo que depende al mismo tiempo del verbo *iri* y del término *uisum*, como en efecto sucede en la construcción *Liber tuus lectus est a me*. El ablativo no depende del término *lectus*, ni del verbo *est*, sino de ambos a la vez, que se unen para formar un solo verbo. Así *uisum iri* y *occisum iri* se unen para formar un solo verbo pasivo. Y verdaderamente, como dijimos anteriormente, cuando tratamos sobre el futuro pasivo de infinitivo, los autores antiguos conjugaban el verbo *eo* también en voz pasiva, por lo que Catón dijo *Contumelia mihi factum itur*. Así pues, la pasividad, para hablar en términos de Probo, está sobre todo en la forma *iri*. Por lo tanto yo me inclinaría a creer que el ablativo depende fundamentalmente del infinitivo *iri*.

Supina in u

Supina in *u* fere passivae significationis sunt sine casu adhaerentque nominibus adiectivis. Cic., *Att.*, lib. 7: *Quod optimum factu uidebitur, facies*; idem, in Anton., *Philip.* 2: *O rem non modo uisu foedam, sed etiam auditu!*

- 5 Veteres Grammatici, praecipue Diomedes lib. 1 et Prisc. 8, docent supina in *u* etiam significare actionem, cum quibus faciunt nonnulli iuniorum adducentes illud Plauti *Menaeh.*: *Oponatu redeo*; item Catonis *de Re rust.*, cap. 5: *Primus cubitu surgat, postremus cubitum eat*; et Statii, 1 *Achill.*: *Quem tum uenatu rediturum in limine primo / Opperiens*.
- 10 Mihi ueterum sententia non displicet, maxime cum ea aetate quam plurimi extiterint scriptores, in quibus fortasse multa testimonia erant, quorum scriptorum nostra memoria ne nomina quidem extant.

3 Cic., *Att.* 7,22,2 4 Cic., *Phil.* 2,63 7 Plaut., *Men.* 277 7 Cato, *Agr.* 5,5 8 Stat., *Ach.* 1,119.

3 lib. 7 *Barr. Bas. Barr.*²: 2 *Scrib.* ; 4 *auditu! Barr.*²: *auditu Barr.* ; 4 in Anton. *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 4 *Philip. 2 Barr. Scrib. Barr.*²: *Philip. 4 Bas.* ; 4 ‘*auditu!*’ *Barr.*²: ‘*auditu*’ *Barr. Scrib. Bas.*

Supinos en -u

Los supinos en -u normalmente tienen significación pasiva, no rigen caso alguno y rigen a los adjetivos. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Quod optimum factu uidebitur, facies*; el mismo contra Antonio, en *Filípicas 2*: *O rem non modo uisu foedam, sed etiam auditu!*

Los gramáticos antiguos, sobre todo Diomedes en el libro 1 y Prisciano en el 8⁴²⁶, enseñan que los supinos en -u también significan acción. Con estos están de acuerdo algunos gramáticos modernos que aportan aquel ejemplo de Plauto en *Los mellizos*: *Oponatu redeo*; en el mismo sentido el pasaje de Catón en el capítulo 5 de *Sobre la agricultura*: *Primus cubitu surgat, postremus cubitum eat*; y el de Estacio, en el libro 1 de su *Aquileida*: *Quem tum uenatu rediturum in limine primo / Opperiens*.

La opinión de los antiguos no me desagrade, sobre todo, porque en su época debió de haber gran cantidad de escritores en cuyas obras probablemente había muchos testimonios, autores cuyos nombres ni siquiera existen en nuestra memoria.

⁴²⁶Cfr. Diom., *Gramm.* I, 342 y Prisc., *Gramm.* II, 412.

Participia

Participia eosdem casus habent quos uerba a quibus proficiscuntur. *Pueri uictoriam reportaturi non delectantur duodecim scruporum ludo.* [f.167r^o]Liu., *ab Vrb.* 1: *Ancus ingenti praeda potitus Romam redit*; Cic., *in Pis.*: *Abiectum, contemptum, despectum a caeteris, a te ipso desperatum et relictum, adulantem omnes uidere te uolui, uidi*; Cicer. *Lentulo*, lib. 1: *Totus est nunc ab iis, a quibus tuendus fuerat derelictus.*

Participia, quod ad significationem attinet, sua uerba imitantur. Quae ab actiuis et neutris nascuntur actionem significant (actionis uocabulum nunc paulo fusius accipio) ut *docens, docturus, seruiens, seruiturus, dormiens, dormiturus.* A passiuis passionem, ut *doctus, docendus, uapulans, uapulaturus.* A communibus praesentis et futuri in *-rus* actionem, ut *complectens, complexurus*; in *dus* passionem, ut *complectendus*; praeteriti utrunque, ut *complexus*. Et a deponentibus futuri in *dus*, passionem, ut *sequendus*. Caetera actionem, ut *sequens, sequuturus, sequutus. Coenatus, pransus, ausus, gauisus, fesus, solitus, argutus, cautus, circumspectus, consideratus, contendus, disertus, fesus, fluxus, profluxus, scitus, tacitus, tutus*, uoce quidem passiuia imitantur, significatione uero actiua.

4 Liv. 1,33,5 4 Cic., *Pis.* 99 6 Cic., *Fam.* 1,9,17.

3 post 'reportaturi' add. 'magnis praemiis agymnasiarcha afficiendi' *Scrib.* ; 6 *Lentulo Barr. Bas. Barr.*²: ep. *Scrib.*

Participios

Los participios tienen los mismos casos que los verbos de los que proceden. Por ejemplo: *Pueri uictoriam reportaturi non delectantur duodecim scruporum ludo*⁴²⁷. Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Ancus ingenti praeda potitus Romam redit*; Cicerón, en *Contra Pisón: Abiectum, contemptum, despectum a caeteris, a te ipso desperatum et relictum, adulantem omnes uidere te uolui, uidi*; Cicerón, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Totus est nunc ab iis, a quibus tuendus fuerat derelictus*.

En lo que se refiere a la significación, los participios imitan a los verbos de origen. Los participios que surgen de verbos activos y neutros significan acción (tomo el término *acción* en sentido un poco más amplio), como *docens, docturus, seruiens, seruiturus, dormiens y dormiturus*. Los participios que surgen de verbos pasivos tienen significado pasivo, como *doctus, docendus, uapulans y uapulaturus*. Los participios de presente y de futuro en *-rus* que surgen a partir de verbos comunes significan acción, como *complectens y complexurus*; los de futuro en *-dus* tienen significado pasivo, como *complectendus*. Los de pretérito tienen uno y otro significado, como *complexus*. Los participios de futuro en *-dus* que surgen a partir de los deponentes tienen significado pasivo, como *sequendus*. Los demás significan acción, como *sequens, sequuturus y sequutus*. Otros como *coenatus, pransus, ausus, gausus, fesus, solitus, argutus, cautus, circumspectus, consideratus, contendus, disertus, fesus, fluxus, profluxus, scitus, tacitus y tutus* verdaderamente imitan a los participios pasivos en la voz, pero a los activos en la significación.

⁴²⁷Nótese el carácter moral del ejemplo.

Appendix

Participia passiva praeteriti et futuri temporis, maxime cum fiunt nomina, etiam datiuo gaudent. Cic., *de Amicitia: Sperare uideor Scipionis amicitiam et Lelii notam posteritati fore*; Terent., *Andr.: Restat Chremes, qui mihi exorandus est*.
5

Huius generis sunt *cognitus, perspectus, exploratus, compertus, dilectus, probatus, acceptus, spectatus, despectus, contemptus, neglectus* et composita, ut *incognitus, inauditus, inuisus* et caetera.

Oratores tamen, quantum memini obseruasse, frequentius tribuunt participiis praeteriti temporis ablatiuum quam datiuum, nisi transeant in nomina. Cic., *pro Mil.: Diu uexati a perditissimis ciuibus aliquando per uos, ac uestram fidem, uirtutem sapientiamque recreemur*; Quint., lib. 10, cap. 3: *Qua de re memini narrasse mihi Iulium secundum illum aequalem meum, atque a me, ut notum est, familiariter amatum*.
10

Cum Quintilianus, uir summa eruditione, lib. 9, cap. 3 nos doceat esse participia in *dus*, non uideo cur Saturnio potius quam illi habenda sit fides. Audi Fabium: *Vtimur et uerbo pro participio, ut ‘...magnum dat ferre talentum’ tanquam ‘ferendum’*; ibidem: *Illud plane figura est qua diuersa sermonis forma coniungitur ‘...sociis tunc arma capessant / Edico, et dira bellum cum gente gerendum’*. *Quauis enim pars ‘Bellum’ posterior participio insistat, utrique tamen conuenit illud ‘Edico’*. Haec ille.
15

3 Cic., *Lael.* 15 **4** Ter., *Andr.* 166-7 **11** Cic., *Mil.* 4 **12** Quint., *Inst.* 10,3,12 **14** Quint., *Inst.* 9,3,9
17 Quint., *Inst.* 9,3,64.

2 *post* temporis *add.* quae dicuntur *Scrib.* ; **3** de *Amicitia Barr.*²: de *Senect. Barr. Scrib. Bas.* ; **8** *post* caetera *add.* Cic., *Bruto*: ‘*Auditus est nobis Laeliae Caii filiae saepe sermo*’ *Scrib.* ; **12** lib. 10 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Scrib. Bas.* ; **12** ‘*Iulium*’ *Barr. Bas.*: ‘*Lulium*’ *Scrib.* ; **13** *post* ‘*amatum*’ *add.* Multa ainuenies apud Ciceronem huius generis. *Scrib.* ; **14-19** Cum Quintilianus,...Haec ille. *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Apéndice

Los participios pasivos de perfecto y de futuro, sobre todo cuando se sustantivan, también tienden a construirse con dativo. Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Sperare uideor Scipionis amicitiam et Lelii notam posteritati fore*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Restat Chremes, qui mihi exorandus est*.

De este tipo son los participios *cognitus, perspectus, exploratus, compertus, dilectus, probatus, acceptus, spectatus, despectus, contemptus, neglectus* y sus compuestos, como *incognitus, inauditus, inuisus*, etc..

Sin embargo, los oradores, por lo que recuerdo haber visto, añaden un ablativo a los participios de pretérito con mayor frecuencia que un dativo, a no ser que se conviertan en nombres. Cicerón escribe en *La defensa de Milón*: *Diu uexati a perditissimis ciuibus aliquando per uos, ac uestram fidem, uirtutem sapientiamque recreemur*; Quintiliano, en el capítulo 3 del libro 10: *Qua de re memini narrasse mihi Iulium secundum illum aequalem meum, atque a me, ut notum est, familiariter amatum*.

Puesto que Quintiliano, varón de suma erudición, en el capítulo 3 del libro 9 nos enseña que hay participios en *-dus*, no veo por qué hay que hacer más caso a Saturnio que a él. Escucha lo que dice Fabio: “Nos servimos también del verbo en lugar del participio, como en la construcción *...magnum dat ferre talentum, tanquam ferendum*”; y en la misma obra: “En cuanto a la construcción *...sociis tunc arma capessant / Edico, et dira bellum cum gente gerendum*, está claro que se trata de una figura mediante la cual se unen estructuras morfológicas diferentes, pues, aunque la parte del enunciado que sigue a *bellum* es sujeto del participio, el verbo *edico* afecta a las dos partes de la oración”⁴²⁸. Esto es lo que dice Quintiliano.

⁴²⁸ Antes ha hecho alusión al mismo ejemplo de Quintiliano (fol. 158v°).

Nunc [f.167v°]exempla ponamus quibus planum fiat participia in *dus* ablatiuum post se more passiuorum uerborum habere, sunt enim qui iis potius datiuum tribuendum esse censeant. Cic., ad Marcel., lib. 15: *Quae mihi de Parthis nunciata sunt, quia non putabam a me nunc scribenda esse publice, etc.*; ibidem, ad eundem: *Cum praesertim*
5 *matris tuae grauissimae atque optimae foeminae maiora erga salutem dignitatemque meam studia quam erant a muliere postulanda, perspexi*; in eodem, ad Catonem: *Admonendum potius te a me quam rogandum puto*; idem *contra Rullum 2: Haec qui prospexerint, maiores nostros dico, Quirites, non eos in deorum immortalium numero uenerandos a nobis et colendos putatis?*; idem, *de Arusp.: Nego ullo de opere publico, de*
10 *monumento, de templo, tot Senatus extare consulta, quot de mea domo, quam Senatus unam post hanc urbem constitutam, ex aerario aedificandam, a Pontificibus liberandam, a magistratibus defendendam, a iudicibus puniendam putaret*; idem *Cornificio, lib. 12: Neque enim quae tu propter magnitudinem animi tui et ingenii moderate fers a te non ulciscenda sunt, etiam si non dolenda.*

15 At dicet aliquis haec necessitatem officiumque potius quam futurum tempus adsignificare. Cui ego non modo non aduersor, sed etiam libentissimo animo assentior. Ita tamen ut *participii* nomen non amittant, queadmodum neque uerba futura, cum necessitatem officiumque adsignificant, aut uerba, aut futuri temporis uerba uocari desinunt, sicut supra diximus, cum de futuro infinito egimus. Participia itidem in *rus*,
20 etiam si necessitatem ac officium adsignificent, sicuti frequenter adsignificant, non ideo tamen *participii* nomen amittunt, id quod etiam planum exemplis fecimus in *Rudimentis*, siue libello *de Octo partibus orationis*, cum de participiis egimus. Ad utrunque igitur locum te reuicimus, ne eadem ter scribamus.

3 Cic., *Fam.* 15,9,3 4 Cic., *Fam.* 15,7,1 7 Cic., *Fam.* 15,4,11 7 Cic., *Leg. agr.* 2,95 9 Cic., *Har.* 16 13 Cic., *Fam.* 12,23,1.

1-23 Nunc exempla ponamus...ne eadem ter scribamus *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Ahora pongamos ejemplos mediante los que resulte evidente que los participios en *-dus* tienen un ablativo tras de sí, siguiendo la costumbre de los verbos pasivos, ya que hay quienes opinan que hay que atribuir a estos participios más bien un dativo. Cicerón, en una carta a Marcelo en el libro 15: *Quae mihi de Parthis nunciata sunt, quia non putabam a me nunc scribenda esse publice, etc.*; en el mismo libro, al mismo: *Cum praesertim matris tuae grauisssimae atque optimae foeminae maiora erga salutem dignitatemque meam studia quam erant a muliere postulanda, perspexi*; en el mismo libro, a Catón: *Admonendum potius te a me quam rogandum puto*; el mismo, en *Contra Rulo 2*: *Haec qui prospexerint, maiores nostros dico, Quirites, non eos in deorum immortalium numero uenerandos a nobis et colendos putatis?*; el mismo, en *Sobre la adivinación*: *Nego ullo de opere publico, de monumento, de templo, tot Senatus extare consulta, quot de mea domo, quam Senatus unam, post hanc urbem constitutam, ex aerario aedificandam, a Pontificibus liberandam, a magistratibus defendendam, a iudicibus puniendam putaret*; el mismo, en una carta a Cornificio en el libro 12: *Neque enim quae tu propter magnitudinem animi tui et ingenii moderate fers a te non ulciscenda sunt, etiam si non dolenda.*

No obstante, alguien podrá decir que estas expresiones indican necesidad y deber más que tiempo futuro. Yo no sólo no contradigo a quien lo diga, sino que incluso apoyo de buen grado su opinión, siempre y cuando no pierdan estas formas el nombre de *participio*, del mismo modo que tampoco los verbos futuros, cuando indican necesidad y deber, dejan de llamarse *verbos* o *verbos de futuro*, como hemos dicho anteriormente al tratar del infinitivo de futuro. En la misma medida, los participios en *-rus*, si también indican necesidad y deber, como con frecuencia lo hacen, sin embargo, no por eso pierden el nombre de *participio*, hecho este que dejamos claro con ejemplos en los *Rudimentos*, o tratadito *Sobre las ocho parte de la oración*, cuando tratamos sobre los participios. Así pues, te remitimos a ambos lugares⁴²⁹ para no tener que escribir tres veces la misma cosa.

⁴²⁹Es decir, al apartado del infinitivo de futuro y al de los *Rudimentos* (fol. 57v°).

Appendix II

Exosus, perosus, pertaesus accusatiuum petunt. Curtius, lib. 8: *Persarum te uestis et disciplina delectat, patrios mores exosus es*; Liuius, *ab Vrb.* 3: *Plebs Consulum nomen haud secus quam regum perosa erat*; Suet., in *Caes.*, capit. 7:
5 *Quasi pertaesus ignauiam suam, quod nihil dum a se memorabile actum esset.*

Odi olim uidetur habuisse etiam osus sum, ut prandi et pransus sum, unde Plaut., in Amphitr.: Inimicos osa sum semper obtuerier, etc.; Gelli., lib. 4, cap. 8: *Hunc Fabricius non probabat neque amico utebatur osusque eum morum causa fuit.*

Item composita *perosus, exosus*. Suet., in *Tiber.*, cap. 21, in ep. Aug. ad
10 *Tiberium: Deos obsecro ut te nobis conseruent et ualere nunc et semper patiantur, si non populum Romanum perosi sunt*; Gell., tamen, lib. 2, cap. 18, *exosus* iunxit cum *datiuo pro inuisus: Eius Epicteti etiam de se scripti duo* [f. 168r^o]*uersus feruntur, ex quibus latenter intelligas non omnes modo diis exosos esse.*

Pertaesus eundem casum habet. Suet., in *Tib.*, cap. 66. Tacit. lib. 15 cum patrio
15 casu iunxit, de *Epichari foemina: Ac postremo lentitudinis eorum pertaesusa et in Campania agens* etcaet.

Admittunt participia praeteriti temporis accusatiuum more Graecorum, ut *Redimitus tempora lauro*. Suet., in *Aug.: Dextrum genu lapide ictus*; Liu., 1 *bel. Pun.: Femur tragula grauiter ictus*. Sed de his in figurata constructione.

2 Curt. 8,7,12 3 Liv. 3,34,8 5 Suet., *Caes.* 7,1 7 Plaut., *Amph.* 900 7 Gell. 4,8,3 9 Suet., *Tib.* 21,7 15 Tac., *Ann.* 15,51 18 Suet., *Aug.* 20,1 19 Liv. 21,7,10.

3 'exosus es' *Barr. Bas. Barr.*²: 'exosus es?' *Scrib.* ; 4 in *Caes.*, capit. 7 *Barr. Bas. Barr.*²: in *Cael. Scrib.* ; 7 *Amphitr. Barr. Bas.*: *Amphytr. Scrib.* ; 7 'obtuerier' *Barr. Bas.*: 'obtueri' *Scrib.* ; 8 'causa' *Barr. Bas.*: 'caussa' *Scrib.* ; 9 in *Tiber. Barr. Bas.*: in *Aug. Scrib.* ; 15 *Epichari Barr. Bas.*: *Epicari Scrib.* ; 18 'Femur' *Barr. Bas.*: 'Faemur' *Scrib.*

Apéndice 2

Los participios *exosus*, *perosus*, *pertaesus* piden un acusativo. Curcio escribe en el libro 8: *Persarum te uestis et disciplina delectat, patrios mores exosus es*; Livio, en el libro 3 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Plebs Consulium nomen haud secus quam regum perosa erat*; Suetonio, en el capítulo 7 de *La vida de César*: *Quasi pertaesus ignauiam suam, quod nihil dum a se memorabile actum esset*.

En otro tiempo parece que el verbo *odi* tuvo una construcción del tipo *osus sum*, como *prandi* también tuvo *pransus sum*, por lo que Plauto escribió en *Anfitrión*: *Inimicos osa sum semper obtuerier, ...*; Gelio, en el capítulo 8 del libro 4: *Hunc Fabricius non probabat neque amico utebatur osusque eum morum causa fuit*.

Lo mismo sucede con los compuestos *perosus* y *exosus*. Suetonio, en el capítulo 21 de *La vida de Tiberio*, en una carta de Augusto a Tiberio: *Deos obsecro ut te nobis conseruent et ualere nunc et semper patiantur, si non populum Romanum perosi sunt*; Gelio, sin embargo, en el capítulo 18 del libro 2 unió el participio *exosus*, en lugar de *inuisus*, con un dativo: *Eius Epicteti etiam de se scripti duo uersus feruntur, ex quibus latenter intelligas non omnes modo diis exosos esse*.

El participio *pertaesus* tiene el mismo caso. Suetonio, en *Vida de Tiberio*, en el capítulo 66. Tácito en el libro 15 lo unió con un genitivo, hablando de la mujer de Epicuro: *Ac postremo lentitudinis eorum pertaesae et in Campania agens...*

Los participios de perfecto admiten acusativo, según la costumbre de los griegos⁴³⁰, como sucede en la construcción *Redimitus tempora lauro*. Suetonio, en *Vida de Augusto*: *Dextrum genu lapide ictus*; Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Femur tragula grauius ictus*. Pero de estas expresiones trataremos en la construcción figurada.

⁴³⁰Se trata del acusativo griego o de relación.

Participia facta nomina

Participia in *ans*, *ens* interrogandi casu gaudent, cum fiunt nomina. Terent., *Phorm.*: *Herus liberalis est et fugitans litium*; Cic., *Att.*, lib. 9: *Boni ciues amantes patriae*; Sallustius, in *bel. Catil.*: *Corpus patiens inediae, uigiliae, 5 algoris, supra quam cuiquam credibile est*; Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 1: *Fert grauius homo et mei amantissimus et suae dignitatis retinens, se apud te neque amicitia, neque iure ualuisse.*

Nonnulla etiam praeteriti temporis, ut *consultus*, *doctus*. Cic., in *Anton.*, *Philip.* 9: *Neque enim ille magis iuris consultus quam iustitiae fuit*; Horat., *Carm.* 10 3, Oda 8: *Docte sermonis utriusque linguae*; Sall., *bel. Catil.*: *Alieni appetens, profusus sui*; Liui., *bel. Mac.* 10: *Seruitutis indignitatisque homines expertos aduersus notum malum irritatos esse.*

Participia in *ans*, *ens*, cum uim suam retinent, casus uerborum, unde fiunt, postulant. Cic., *ad Att.*, lib. 6: *Homo semper amans te*; ad eundem, lib. 16: *Vt me hercle 15 paucos aequae obseruantes atque amantes me existimem.*

Cum uero in naturam nominum transeunt, patrium casum exigunt. Cicer., *pro Rab. Posth.*: *Studiosus, amans, obseruans sui.*

3 Cic., *Phorm.* 623 3 Cic., *Att.* 9,19,3 4 Sall., *Catil.* 5,3 5 Cic., *Ad Q. fr.* 1,2,11 9 Cic., *Phil.* 9,10
10 Hor., *Carm.* 3,8,5 10 Sall., *Catil.* 5,4 11 Liv. 24,22,2 14 Cic., *Att.* 6,1,10 14 Cic., *Att.*
16,16a,1,2 17 Cic., *Rab. Post.* 43.

6 'retinens' *Barr. Bas. Barr.*²: 'recinens' *Scrib.* ; 8 in *Anton. Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 11-12
Liui.,... 'irritatos esse' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 16 patrium *Barr. Bas.*: partium *Scrib.*

Participios sustantivados

Los participios en *-ans* y en *-ens* gustan de construirse con genitivo, cuando se sustantivan. Terencio escribe en *Formión: Herus liberalis est et fugitans litium*; Cicerón en el libro 9 de *Cartas a Ático: Boni ciues amantes patriae*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Corpus patiens inediae, uigiliae, algoris, supra quam cuiquam credibile est*; Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto: Fert grauius homo et mei amantissimus et suae dignitatis retinens, se apud te neque amicitia, neque iure ualuisse*.

También algunos participios de perfecto gustan de construirse del mismo modo, como sucede con *consultus* y *doctus*. Cicerón contra Antonio, en *Filípicas 9: Neque enim ille magis iuris consultus quam iustitiae fuit*; Horacio, en la oda 8 del libro 3 de *Odas: Docte sermonis utriusque linguae*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Alieni appetens, profusus sui*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Seruitutis indignitatisque homines expertos aduersus notum malum irritatos esse*.

Los participios en *-ans* y en *-ens*, cuando mantienen su cualidad de participios, piden los mismos casos que los verbos de los que se crean. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático: Homo semper amans te*; al mismo, en el libro 16: *Vt me hercle paucos aequae obseruantes atque amantes me existimem*.

En cambio, cuando se sustantivan, piden genitivo. Cicerón, en *La defensa de Rabirio Póstumo: Studiosus, amans, obseruans sui*.

Huius classis sunt *negligens amicorum, efficiens utilitatis, fugiens laboris, sitiens uirtutis, pecuniae, ferens laboris, sciens regionum, Latinae linguae, potens sui*, itemque caetera eiusdem generis. Cic., *pro Quin.*: *Eques Romanus locuples sui negotii bene gerens*; idem, *pro Planc.*: *Deinde sitientem me uirtutis tuae deseruisti ac dereliquisti*;
 5 Caes., 1 *bel. Ciuil.*: *Nemo erat adeo tardus, aut fugiens laboris, quin et caet.*; Tacit., lib. 21: *Corpora hominum salubria et ferentia laborum*; Sen., *de Vi. bea.*: *Et illorum et sui potens fit*; Val. Max., lib. 5, cap. 2: *Potentes consilii*.

Huc accedunt quae participii speciem prae se ferunt: *insolens, impotens, intolerans, impatiens*. Cic., *Att.*, lib. 2: *Itaque amicus ille noster insolens infamiae*; Liu.,
 10 lib. 9 *bel. Pun.*: *Pleminius impotens irae*; Curt., lib. 8: *Impotens animi*; Liu., 7 *bel. Pun.*: *Intolerantissima laboris corpora*; Plin., lib. 10, cap. 62: *Vipera singulos diebus singulis parit uiginti fere numero. Itaque caeterae tarditatis impatientes perrumpunt latera occisa parente*.

Pauciora sunt praeteriti temporis huius ordinis, quae oratoribus sint
 15 [f.168v^o]usitata, de quibus fere egimus cum de nominibus *scientiae, inscientiae, copiae et inopiae* diximus. Nam illa *scitus uadorum, uictus, erectus, falsus animi* poetica sunt.

Eruditus cum genituo nondum legi apud idoneos, sed cum ablatiuo, quem casum a suo uerbo accepit. Cic., 2 *de Diuin.*: *L. quidem Tarutius Firmanus, familiaris noster, in primis Chaldaicis literis eruditus*; idem, in *Bru.*: *Decius Brutus erat cum literis Latinis, Graecis, ut temporibus illis, eruditus. Doctus literis Latinis, Graecis eleganter dicitur*.
 20 Idem, in eodem: *Non tam in dicendo admirabiles quam docti et Graecis literis et Latinis*.

 3 Cic., *Quinct.* 62 4 Cic., *Planc.* 13 5 Caes., *Civ.* 1,69,3 6 Tac., *Hist.* 5,6 6 Sen., *Dial.* 7,8,5 7 Val. Max. 5,3,3 9 Cic., *Att.* 2,21,3 10 Liv. 29,9,9 10 Curt. 8,1,49 11 Liv. 27,48,16 11 Plin., *Nat.* 10,170 18 Cic., *Div.* 2,98 19 Cic., *Brut.* 107 21 Cic., *Brut.* 169.

 10 'Pleminius' *scrip.*: 'Plemninius' *Barr. Bas.*: 'Pleninius' *Scrib.*; 11 62 *Barr. Bas.*: sexagesimo secundo *Scrib.*; 12 'caeterae' *Barr.*: 'caetera' *Bas.*: 'caetere' *Scrib.*; 14 Pauciora *Barr. Bas.*: Pautiora *Scrib.*; 19 'cum' *Barr. Bas.*: 'cnn' *Scrib.*

De esta clase son las construcciones *negligens amicorum*, *efficiens utilitatis*, *fugiens laboris*, *sitiens uirtutis*, *pecuniae*, *ferens laboris*, *sciens regionum*, *Latinae linguae*, *potens sui* e igualmente las demás del mismo tipo. Cicerón, en *La defensa de Quinto: Eques Romanus locuples sui negotii bene gerens*; el mismo, en *La defensa de Planco: Deinde sitientem me uirtutis tuae deseruisti ac dereliquisti*; César, en el libro 1 de *La Guerra Civil: Nemo erat adeo tardus, aut fugiens laboris, quin...*; Tácito, en el libro 21: *Corpora hominum salubria et ferentia laborum*; Séneca, en *Sobre la vida feliz: Et illorum et sui potens fit*; Valerio Máximo, en el capítulo 2 del libro 5: *Potentes consilii*.

Aquí se añaden los que tienen apariencia de participios: *insolens*, *impotens*, *intolerans* e *impatiens*. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático: Itaque amicus ille noster insolens infamiae*; Livio, en el libro 9 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Pleminius impotens irae*; Curcio, en el libro 8: *Impotens animi*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Intolerantissima laboris corpora*; Plinio, en el capítulo 62 del libro 10: *Vipera singulos diebus singulis parit uiginti fere numero. Itaque caeterae tarditatis impatientes perrumpunt latera occisa parente*.

Hay muy pocos participios de perfecto de este tipo, los cuales son utilizados por los oradores, de los que hemos tratado más o menos al hablar de los sustantivos *scientiae*, *inscientiae*, *copiae* e *inopiae*. Y es que construcciones como *scitus uadorum*, *uictus*, *erectus*, *falsus animi* son propias de la poesía.

Aún no he leído el participio *eruditus* con genitivo en los mejores escritores, sino con ablativo, caso que toma de su verbo. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre la adivinación: L. quidem Tarutius Firmanus, familiaris noster, in primis Chaldaicis literis eruditus*; el mismo, en *Bruto: Decius Brutus erat cum literis Latinis, Graecis, ut temporibus illis, eruditus*. La construcción *doctus literis Latinis, Graecis* se dice de forma elegante. El mismo Cicerón, en la misma obra: *Non tam in dicendo admirabiles quam docti et Graecis literis et Latinis*.

Peritus, quod quidem a *perio* prisco uerbo deducunt, frequentissime cum genitio iungitur. Idem, in eodem: *L. Caelius iuris ualde peritus*. Idem tamen *pro Cluentio* ablatiuo usus est: *Quis P. Octauio ingenio prudentior, iure peritior?* Apud eundem et Caesarem *usu peritus*.

5 Haec tria interim praepositionem *ad* cum accusatio admittunt. Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 1: *Sic uero fallaces sunt permulti et leues et diuturna seruitute ad nimiam assentationem eruditi*; Terent., *Hecyr.*: *In eodem mihi uidentur omnes ludo doctae ad malitiam*; Cic., *de Orat.*: *Iuriconsultus, qui legum et consuetudinis ad respondendum et cauendum peritus sit*.

10 Genitiuum itidem petunt *indoctus, imperitus, insuetus*, quae ex participiis sunt composita. Cic., *Att.*, lib. 2: *Tam insuetus contumeliae*; Caes., lib. 7 *bell. Gal.*: *Insuetus laboris*.

Appendix

Participia praesentis praeteritique temporis, cum nominum naturam
 15 induunt, more eorum comparantur. Cic., *Lentulo*, lib. 1: *A me nullum tempus praetermittitur de tuis rebus et agendi et cogitandi. Vtorque ad omnia Quinto Selicio, quo neque prudentiorem quenquam ex tuis, neque fide maiore esse iudico, neque amantiorem tui*; idem, *Tironi*, lib. 16: *Cum commode et per ualetudinem et per anni tempus nauigare poteris, ad nos amantiissimos tui ueni*; idem, *Att.*, lib. 6:
 20 *Nihil illo regno spoliatus, nihil rege egentius*; idem, *in Verr.*, lib. 5: *Haec tu omnium mortalium profligatissime ac perditissime, cum scires, cum tanto periculo tuo fieri paterere atque concederes?*

2 Cic., *Brut.* 102 3 Cic., *Cluent.* 107 6 Cic., *Ad Q. fr.* 1,1,16 7 Ter., *Hec.* 203 8 Cic., *De orat.* 1,212 11 Cic., *Att.* 2,21,4 11 Caes., *Gall.* 7,30,4 16 Cic., *Fam.* 1,5a,4,6 19 Cic., *Fam.* 16,7,1 20 Cic., *Att.* 6,1,4 20 Cic., *Verr.* 2,3,65.

1 deducunt *Barr. Scrib.*: deducunt *Bas.* ; 10 post 'imperitus' add. *inexpertus Scrib.* ; 11 Post composita add. *Liu.*, lib. 4 *Bel Pun.*: 'Seruitutis indignitatisque homines expertos aduersus notum malum irritatos esse'; et 10 *Bell. Mace.*: 'Expertos inter fratres certaminum' *Scrib.* ; 15 *Lentulo*, lib. 1 *Barr. Bas. Barr.²*: epist. 2 *Scrib.* ; 18 *Tironi Barr. Bas. Barr.²*: epist. *Scrib.* ; 19 *Att.*, lib. 6 *Barr. Bas. Barr.²*: om. *Scrib.*

El participio *peritus*, que algunos hacen derivar de un antiguo verbo *perio*, con mucha frecuencia se une con un genitivo. El mismo Cicerón, en la misma obra: *L. Caelius iuris ualde peritus*. Sin embargo, el mismo utilizó el ablativo en *La defensa de Cluencio: Quis P. Octauio ingenio prudentior, iure peritior?* En la obra del mismo Cicerón y de César se encuentra la construcción *usu peritus*.

Estos tres participios a veces admiten la preposición *ad* con acusativo. Cicerón, en el libro 1 de *Cartas a su hermano Quinto: Sic uero fallaces sunt permulti et leues et diuturna seruitute ad nimiam assentationem eruditi*; Terencio, en *La suegra: In eodem mihi uidentur omnes ludo doctae ad malitiam*; Cicerón, en *Sobre el orador: Iuriconsultus, qui legum et consuetudinis ad respondendum et cauendum peritus sit*.

Del mismo modo piden genitivo *indoctus*, *imperitus* e *insuetus*, que son compuestos de los participios. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático: Tam insuetus contumeliae*; César, en el libro 7 de *La Guerra de las Galias: Insuetus laboris*.

Apéndice

Los participios de presente y de perfecto, cuando adquieren naturaleza de nombres⁴³¹, aceptan, como ellos, el comparativo. Cicerón escribe en una carta a Léntulo en el libro 1: *A me nullum tempus praetermittitur de tuis rebus et agendi et cogitandi. Vtorque ad omnia Quinto Selicio, quo neque prudentiorem quenquam ex tuis, neque fide maiore esse iudico, neque amantiorem tui*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Cum commode et per ualetudinem et per anni tempus nauigare poteris, ad nos amantiissimos tui ueni*; el mismo, en el libro 6 de *Cartas a Ático: Nihil illo regno spoliatus, nihil rege egentius*; el mismo, en *Verrinas 5: Haec tu omnium mortalium profligatissime ac perditissime, cum scires, cum tanto periculo tuo fieri paterere atque concederes?*

⁴³¹Se refiere evidentemente a nombres adjetivos.

Non omnia participia maxime praeteriti temporis comparantur, nam *amatior*,
amatissimus, *auditor*, *auditissimus* et multa alia inaudita sunt. Quibus igitur utendum sit
assidua ac diligens ueterum lectio te docebit. Cic., *pro Deiot.*: *Quis consideratior illo?*
Quis tectior? Quis prudentior?; Cic., *in Pis.*: *Quis te miserior? Quis te damnatior?* Sic
5 apud eundem *commendatior*, *commendatissimus*, *irator*, *iratissimus*.

Participia raro suum casum retinent quando comparan[f.169r]tur. Cic., *ad*
Cornificium, lib. 12: *Caeteris omnibus rebus habeas eos a me commendatissimos*.

Appendix II

Participiis futuri temporis, addito uerbo substantiuo, eleganter utimur pro
10 *debere*, uel *oportere*. *Sum expectaturus fratrem*. Terent., *Phorm.*: *Frater est*
expectandus mihi. *Eram habiturus heri orationem*, *Habenda mihi erat heri oratio*;
Cic., *pro Fonteio*: *Orandus erit nobis amicus meus*, *Pletorius*, *ut suos novos*
clientes a bello faciendo deterreat.

3 Cic., *Deiot.* 16 4 Cic., *Pis.* 97 7 Cic., *Fam.* 12,26,2 11 Ter., *Phorm.* 460 12 Cic., *Font.* 36.

6-7 Participia raro... ‘me commmendatissimos’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 10 ‘Frater est expectandus
mihi’ *Barr.*²: ‘Expectandus est mihi frater’ *Barr. Scrib. Bas.*

No todos los participios son susceptibles de comparación. No lo son principalmente los de perfecto. En efecto, formas como *amatior*, *amatissimus*, *auditor*, *auditissimus* y otras muchas son inauditas. Así pues, la lectura constante y afanosa de los autores antiguos te enseñará qué formas hay que utilizar. Cicerón, en *La defensa de Deyotaro*: *Quis consideratior illo? Quis tectior? Quis prudentior?*; Cicerón, en *Contra Pisón*: *Quis te miserior? Quis te damnatior?* Así, aparecen en las obras del mismo formas como *commendatior*, *commendatissimus*, *irator* e *iratissimus*.

Los participios pocas veces tienen un segundo término en el mismo caso que ellos cuando aparecen en forma comparativa. Cicerón, en una carta a Cornificio en el libro 12: *Caeteris omnibus rebus habeas eos a me commendatissimos*.

Apéndice 2

De manera elegante utilizamos los participios de futuro acompañados del verbo *sum* en lugar de los verbos *debere* u *oportere*. Por ejemplo: *Sum expectaturus fratrem*. Terencio, en *Formión*: *Frater est expectandus mihi*. *Eram habiturus heri orationem*; *Habenda mihi erat heri oratio*; Cicerón, en *La defensa de Fonteyo*: *Orandus erit nobis amicus meus*, *Pletorius, ut suos novos clientes a bello faciendo deterreat*.

Vtrunque participium non solum praesens et praeteritum, sed etiam futurum uerbum admittit. Aut. *ad Her.*, lib. 3: *Si utrunque poterimus ostendere, utrunque pollicebimur nos in dicendo demonstraturos esse; sin alterum demonstraturi erimus, simpliciter, quod dicturi sumus, ostendemus; Cic., pro Fon.: Ita uero, si illi bellum facere*
5 *conabuntur, excitandus nobis erit ab inferis. C. Marius, qui Induciamaro isti minaci atque arroganti par in belligerando esse possit.*

Interdum utuntur autores *debendi* uerbo. Aut. *ad Her.*, lib. 4: *Primum dicemus quibus in generibus semper omnis oratoria elocutio debeat esse, deinde ostendemus quas res semper habere debeat; idem, ibi. lib. 3, multis locis docet participiale in *dus* infinito*
10 *passiuo et uerbo oportere posse explicari. Iustitiae partibus, inquit, utemur, etc. si ostendemus bene merentibus gratiam referri conuenire; si demonstrabimus ulcisci male meritos oportere; si fidem magnopere censebimus conseruandam; si leges et mores ciuitatis egregie dicemus seruari oportere; si societates atque amicitias studiose dicemus coli conuenire; si hospitia, clientelas, cognationes, affinitates caste colendas esse*
15 *dicemus. Vides id, quod supra diximus, haec participialia debitum, officium, necessitatem, denique conuenire, oportere potius significare quam futurum tempus?*

2 *Rhet. Her.* 3,8 4 *Cic., Font.* 36 7 *Rhet. Her.* 4,10 9 *Rhet. Her.* 3,4.

2 uerbum *Barr. Bas.*: uerbi *Scrib.* ; 2 Aut. *Barr. Bas.*: Auct. *Scrib.* ; 7 autores *Barr. Bas.*: auctores *Scrib.* ; 7 Aut. *Barr. Bas.*: Auct. *Scrib.* ; 10 etc. *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; 13 ‘oportere’ *Barr. Bas.*: ‘oportere’ *Scrib.* ; 16 tempus? *Barr. Bas.*: tempus *Scrib.*

Ambos participios⁴³² admiten depender no sólo de un verbo en presente o en perfecto, sino también en futuro. El autor de la *Retórica a Herenio* escribe en el libro 3: *Si utrunque poterimus ostendere, utrunque pollicebimur nos in dicendo demonstraturos esse; sin alterum demonstraturi erimus, simpliciter, quod dicturi sumus, ostendemus;* Cicerón, en *La defensa de Fonteyo*: *Ita uero, si illi bellum facere conabuntur, excitandus nobis erit ab inferis. C. Marius, qui Induciamaro isti minaci atque arroganti par in belligerando esse possit.*

A veces los autores utilizan el verbo *debeo*. El autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 4: *Primum dicemus quibus in generibus semper omnis oratoria elocutio debeat esse, deinde ostendemus quas res semper habere debeat;* el mismo, en el libro 3 de la misma obra muestra en muchos lugares que el participial en *-dus* puede desarrollarse mediante el infinitivo pasivo y el verbo *oportere*. Dice el autor: *Iustitia partibus utemur, etc. si ostendemus bene merentibus gratiam referri conuenire; si demonstrabimus ulcisci male meritos oportere; si fidem magnopere censebimus conseruandam; si leges et mores ciuitatis egregie dicemus seruari oportere; si societates atque amicitias studiose dicemus coli conuenire; si hospitia, clientelas, cognationes, affinitates caste colendas esse dicemus.* ¿Te das cuenta de lo que dijimos anteriormente: que estos participiales significan obligación, deber, necesidad y en definitiva, *convenir* y *deber* más que futuro?

⁴³²De futuro activo y pasivo.

CONSTRUCTIO TRANSITIVA PRONOMINIS

Genitius post demonstratiua pronomina

Pronomina demonstratiua, cum substantiue ponuntur, patrium casum admittunt. Cic., ad Caelium, lib. 2: *Hoc ad te literarum dedi*; [f.169v°]idem, *de Orat.*, lib. 2: *Quoniam id temporis est, surgendum censeo*; idem, *Attico*, lib. 1: *Res est eodem loci, quo reliquisti.*

Distulimus pronominum syntaxim in hunc locum, tum quia sine aliarum partium cognitione non facile percipitur; tum praecipue propter reciproci obscuritatem.

Huc spectant *hoc commodi, noui, noctis, temporis, libertatis*. Cic., *Att.*, lib. 11: *Tantum uide ne hoc temporis Terentiae obesse aliquid possit*; idem: *Id aetatis, solitudinis, uirium*; idem, *Thoranio*, lib. 6: *Ita uiximus et iam id aetatis sumus*; *Tacit.*, lib. 11: *Id repente solitudinis erat*; idem, lib. 13: *Nec id nobis uirium erat*; idem, in eodem: *Nec bonis artibus idem uirium erat. Eodem loci res est. Hic eodem non est aduerbium, cum iungatur cum uerbo quietis est. Si dicas eodem loci profectus est, aduerbium erit. Terent., Haut.: Ego istuc aetatis non amori operam dabam.*

4 Cic., *Fam.* 2,8,3 5 Cic., *De orat.* 2,367 5 Cic., *Att.* 1,13,5 10 Cic., *Att.* 11,7,6 11 Cic., *Fam.* 6,20,3 11 Tac., *Ann.* 11,32 12 Tac., *Ann.* 13,41 13 Tac., *Ann.* 14,52 15 Ter., *Haut.* 110.

3 Pronomina *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 4 ad Caelium *Barr. Bas. Barr.²: Ep. Scrib.*; 5 *Attico*, lib. 1 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 9 spectant *Barr. Bas.: spectans Scrib.*; 9 lib. 11 *Barr. Bas.: ep. 2 Scrib.*; 11 lib. 11 *Barr. Bas.: lib. 2 Scrib.*; 15 'Ego...dabam' *Barr. Bas.: 'Ego istuc aetatis' Scrib.*

CONSTRUCCIÓN TRANSITIVA DEL PRONOMBRE

Genitivo detrás de pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos, cuando funcionan como sustantivos, admiten el genitivo. Cicerón, en una carta a Celio en el libro 2: *Hoc ad te literarum dedi*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Quoniam id temporis est, surgendum censeo*; el mismo, en el libro 1 de *Cartas a Ático*: *Res est eodem loci, quo reliquisti*.

Hemos aplazado la explicación de la sintaxis de los pronombres hasta este momento, por un lado, porque sin el conocimiento de las partes anteriores no puede comprenderse la misma con facilidad; por otro –y esta es la razón principal– por la dificultad que entraña el pronombre recíproco⁴³³.

En este apartado se contemplan construcciones como *hoc commodi, noui, noctis, temporis* y *libertatis*. Cicerón escribe en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Tantum uide ne hoc temporis Terentiae obesse aliquid possit*; el mismo: *Id aetatis, solitudinis, uirium*; el mismo, en una carta a Toranio en el libro 6: *Ita uiximus et iam id aetatis sumus*; Tácito, en el libro 11: *Id repente solitudinis erat*; el mismo, en el libro 13: *Nec id nobis uirium erat*; el mismo, en el mismo libro: *Nec bonis artibus idem uirium erat*. En la construcción *Eodem loci res est* no es adverbio *eodem*, ya que se une con un verbo de estado *est*. Si dices *eodem loci profectus est*, sí será *eodem* adverbio. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Ego istuc aetatis non amori operam dabam*.

⁴³³De hecho la explicación del pronombre recíproco por separado es lugar común en las gramáticas renacentistas.

Appendix

Pronomen *idem* cum datiuo apud poetas reperitur. Horat., in *Arte Poet.*:
Inuitum qui seruat, idem facit occidenti.

Oratores uero sic loquuntur. Cic., *de Officiis*, lib. 3: *Peripatetici quondam*
5 *iidem erant qui Academici.* Ex eodem, in *Oratore: Sit igitur hoc cognitum,*
numeros oratorios eosdem esse qui sunt poetici; idem, *de Nat. deor.*, lib. 2:
Dianam et Lunam eandem esse putant.

Lucretius, lib. 3: ... *quorum unus Homerus / Sceptra potitus eadem aliis sopitus*
quiete est.

10 Video multos ita loqui: *Peripatetici quondam iidem fuerunt cum Academicis,*
Numeri oratorii iidem sunt cum Poeticis. Velim potius, dum ueterum exempla desidero,
cum Cicerone loqui, quemadmodum iam diximus. Ponam integrum exemplum in
Oratore: Sit igitur hoc cognitum, in solutis etiam uerbis inesse numeros eosdemque esse
15 *oratorios qui sunt poetici;* idem, 2 *de Fin.: Num propterea idem uoluptas est, quod, ut ita*
dicam, indolentia?

3 Hor., *Ars* 467 4 Cic., *Off.* 3,20 5 Cic., *Orat.* 190 7 Cic., *Nat. deor.* 2,68 8 Lucr., 3,1037 13
Cic., *Orat.* 190 14 Cic., *Fin.* 2,11.

4 lib. 3 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Bas. Barr.*² ; 5 ‘Sit igitur...sunt poetici’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘Numeri
oratorii iidem sunt qui poetici’ *Scrib.* ; 6 *de Nat. Deor.*, lib. 2 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

Apéndice

El pronombre *idem* se encuentra con dativo en las obras de los poetas. Horacio escribe en *Arte poética*: *Inuitum qui seruat, idem facit occidenti*.

En cambio los oradores⁴³⁴ se expresan como sigue. Cicerón, en el libro 3 de *Sobre los deberes*: *Peripatetici quondam iidem erant qui Academici*. Otro ejemplo extraído del mismo, en *El orador*: *Sit igitur hoc cognitum, numeros oratorios eosdem esse qui sunt poetici*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Dianam et Lunam eandem esse putant*.

Lucrecio, en el libro 3: *...quorum unus Homerus / Sceptra potitus, eadem aliis sopitus quiete est*.

Veo que muchos se expresan de la siguiente manera: *Peripatetici quondam iidem fuerunt cum Academicis; Numeri oratorii iidem sunt cum Poeticis*. Yo preferiría –ya que echo de menos ejemplos de los antiguos– expresarme siguiendo a Cicerón, como ya dijimos. Pondré completo el ejemplo de *El orador*: *Sit igitur hoc cognitum, in solutis etiam uerbis inesse numeros eosdemque esse oratorios qui sunt poetici*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Num propterea idem uoluptas est, quod, ut ita dicam, indolentia?*

⁴³⁴Nótese, una vez más el cambio de registro entre poetas y oradores.

Genitiuus post possessiua

Possesiua *meus, tuus, suus, noster, uester* loco genitiuorum *mis, tis, sis, nostrum, uestrum* posita genitiuum postulant. Cic., ad Marcellum, lib. 15: *Molesto fero me Consulem tuum studium adolescentis perspexisse, te meum, cum id aetatis sim, perspicere non posse*; idem, in M. Anton., *Philip. 2: Tuum hominis simplicis pectus uidimus*; idem, *Att.*, lib. 11: *Non debes mirari non posse me tanto dolori resistere. Solius enim meum peccatum corrigi non potest*; Horat., *Ser. 1. Satyr. 4: ...cum mea nemo / Scripta legat uulgo recitare timentis*.

[f.170r°]Ex allatis exemplis intelligimus possessiua genitiuum admittere nominis
10 tum substantiui, tum adiectiui, tum etiam participii. Verum quo res apertior fiat, addam
plura. Cic., 5 *Verr.*: *Quaero, si ipse excogitare non poterat quemadmodum quam plurimo uenderet, ne tua quidem recentia proximi Praetoris uestigia persequi poterat, ut tuis praeclaris abs te principe iuuentis excogitatis edictis atque institutis uterentur?*; Cato
15 Ciceroni, lib. 15: *Quod et Respubl. me et nostra amicitia hortatur libenter facio, ut uirtutem tuam, innocentiam, diligentiam cognitam in maximis periculis domi togati, armati foris pari industria administrare gaudeam*; Plin., lib. 9, ad Mamilianum: *Queris de turba Castrensiu negotiorum et tanquam summo otio perfruire, lusus et ineptias nostras legis, amas, flagitas, meque ad similia condenda non mediocriter incitas. Incipio
20 iudicium tuum uiri eruditissimi, grauissimi ac super ista omnia uerissimi. Non dixit Plinius post iudicium tuum, qui es uir eruditissimus, neque Cato uirtutem tuam, cum esses domi togatus, nam togatus nomen est, ut palliatus, neque Cicero tua uestigia, qui proximus Praetor fuisti, neque pectus tuum, qui es homo simplex, neque studium tuum, qui es adolescens, ut Laurentius docet. Quod si Laurentius uni Plinio, lib. 3, cap. 93,*

3 Cic., *Fam.* 15,13,1 5 Cic., *Phil.* 2,111 6 Cic., *Att.* 11,15,2 8 Hor., *Sat.* 1,4,22 11 Cic., *Verr.* 2,3,43 14 Cic., *Fam.* 15,5,1 16 Plin., *Epist.* 9,25.

3 ad Marcellum *Barr. Bas. Barr.*²: *Ep. Scrib.* ; 6 lib. 11 *scrip.*: lib. 2 *Barr.* ; 5 in M. Anton., *Philip. 2 Barr. Bas. Barr.*²: *Philip. 1 Scrib.* 13 ‘uterentur?’ *Barr. Bas.*: ‘uteretur’ *Scrib.* ; 13 Cato *Barr. Bas.*: *Ca. Scrib.* ; 20 ‘iudicium’ *Barr. Bas.*: ‘iuditium’ *Scrib.*

Genitivo detrás de posesivos

Los posesivos *meus, tuus, suus, noster* y *uester*, cuando están en lugar de los genitivos *mis, tis, sis*⁴³⁵, *nostrum, uestrum*, piden genitivo. Cicerón escribe en una carta a Marcelo en el libro 15: *Molesto fero me Consulem tuum studium adolescentis perspexisse, te meum, cum id aetatis sim, perspicere non posse*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 2: Tuum hominis simplicis pectus uidimus*; el mismo, en el libro 11 de *Cartas a Ático: Non debes mirari non posse me tanto dolori resistere. Solius enim meum peccatum corrigi non potest*; Horacio, en la sátira 4 del libro primero de *Sátiras: ...cum mea nemo / Scripta legat uulgo recitare timentis*.

A partir de los ejemplos aportados nos damos cuenta de que los posesivos admiten el genitivo de un nombre, sea este sustantivo, adjetivo o, incluso, participio. No obstante, para que la explicación resulte más clara, añadiré más ejemplos. Cicerón escribe en *Verrinas 5: Quaero, si ipse excogitare non poterat quemadmodum quam plurimo uenderet, ne tua quidem recentia proximi Praetoris uestigia persequi poterat, ut tuis praeclaris abs te principe iuuentis excogitatis edictis atque institutis uterentur?*; Catón, en una carta a Cicerón en el libro 15⁴³⁶: *Quod et Respubl. me et nostra amicitia hortatur, libenter facio, ut uirtutem tuam, innocentiam, diligentiam cognitam in maximis periculis domi togati, armati foris pari industria administrare gaudeam*; Plinio, en una carta a Mamiliano en el libro 9: *Queris de turba Castrensium negotiorum et tanquam summo otio perfruire, lusus et ineptias nostras legis, amas, flagitas, meque ad similia condenda non mediocriter incitas. Incipio ex hoc genere studiorum non solum oblectationem, uerum etiam gloriam petere post iudicium tuum uiri eruditissimi, grauissimi ac super ista omnia uerissimi*. No dijo Plinio *post iudicium tuum, qui es uir eruditissimus*, ni Catón *uirtutem tuam, cum esses domi togatus*, pues *togatus* es un nombre, como *palliatu*, ni Cicerón *tua uestigia, qui proximus Praetor fuisti*, ni *pectus tuum, qui es homo simplex*, ni *studium tuum, qui es adolescens*, como enseña Lorenzo. Pero si Lorenzo atribuye a Plinio en el capítulo 93 del libro 3 tanta autoridad que cree que se dice en latín *memoriter tenere*,

⁴³⁵Son los genitivos arcaicos de los pronombres.

⁴³⁶En el libro 15 de la obra de Cicerón *Cartas a familiares*.

- tantum tribuit, ut credat Latine dici *Memoriter tenere*, si recte scriptum est apud eundem Plinium, nos uerebimur hoc modo loqui cum Plinio, Catone et Cicerone? Quorsum haec? Vt intelligamus possessiua non solum iungi cum genitiuis *unius, solius, ipsius, duorum, trium, paucorum, cuiusque*, sed etiam cum aliis. Horum exempla accipe. Cic., in *Pis.*:
- 5 *Sine ulla dubitatione iuravi Rempub. atque hanc urbem mea unius opera esse saluam*; idem, *pro Mur.*: *Ex tuo ipsius animo coniecturam ceperis*; Bithynicus Ciceroni, lib. 6: *Itaque contentus ero nostra ipsorum amicitia*; Liu., 8 *ab Vrbe*: *Vis ne igitur, dum dies ista uenit qua magno cenatu exercitus moueatis, interea tu ipse congregari mecum, ut nostro duorum iam hinc euentu cernatur quantum eques Latinus Romano praestet?*; idem, lib. 7:
- 10 *Tum eximia corporis magnitudine in vacuum pontem Gallus processit et quanta maxima uoce potuit, 'Quem nunc' (inquit) 'Roma fortissimum uirum habet, procedat agendum ad pugnam, ut noster duorum euentus ostendat utra gens bello sit melior'*; Brutus Ciceroni, in lib. *Ep. ad Brutum*: *Bibulum noli dimittere ex sinu tuo, tantum iam uirum ex quanto, mihi crede, potest euadere qui uestris paucorum respondeat laudibus*.
- 15 *Suus etiam genitiuum cuiusque admittit*. Idem, 2 *Off.*: *Id maxime decet, quod est cuiusque suum maxime*; idem, 5 *de Finib.*: *Quoniam sua cuiusque animantis natura est, necesse est quoque finem omnium hunc esse, ut natura expleatur*.

 5 Cic., *Pis.* 6 6 Cic., *Mur.* 9 7 Cic., *Fam.* 6,16,1 7 Liv. 8,7,7 10 Liv. 7,9,8 13 Cic., *Ad Brut.* 15,2,4 16 Cic., *Off.* 1,113 17 Cic., *Fin.* 5,25.

 6 'tuo' *Barr. Scrib.*: 'tuo' *Bas.* ; 6 'ceperis' *Barr. Bas.*: 'coeperis' *Scrib.* ; 9 'eques' *Barr. Bas.*: 'aeques' *Scrib.*

si se encuentra correctamente escrito en la obra del mismo Plinio, aunque sea el único en escribir tal construcción⁴³⁷, ¿temeremos nosotros expresarnos de este modo siguiendo a Plinio, Catón y Cicerón? ¿Qué fin tienen estos ejemplos? El de que comprendamos que los posesivos no sólo se unen con los genitivos *unius, solius, ipsius, duarum, trium, paucorum* y *cuiusque*, sino que también con otros⁴³⁸. Aquí tienes ejemplos de estos. Cicerón, en *Contra Pisón*: *Sine ulla dubitatione iuravi Rempub. atque hanc urbem mea unius opera esse saluam*; el mismo, en *La defensa de Murena*: *Ex tuo ipsius animo coniecturam ceperis*; Bitínico, en una carta a Cicerón en el libro 6⁴³⁹: *Itaque contentus ero nostra ipsorum amicitia*; Livio, en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Vis ne igitur, dum dies ista uenit qua magno cenatu exercitus moueatis, interea tu ipse congregi mecum, ut nostro duorum iam hinc euentu cernatur quantum eques Latinus Romano praestet?*; el mismo, en el libro 7: *Tum eximia corporis magnitudine in vacuum pontem Gallus processit et quanta maxima uoce potuit 'Quem nunc' (inquit) 'Roma fortissimum uirum habet, procedat agedum ad pugnam, ut noster duorum euentus ostendat utra gens bello sit melior'*; Bruto, en una carta a Cicerón en el libro de *Cartas a Bruto*: *Bibulum noli dimittere ex sinu tuo, tantum iam uirum ex quanto, mihi crede, potest euadere qui uestris paucorum respondeat laudibus*.

Suus también admite el genitivo *cuiusque*. El mismo Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Id maxime decet, quod est cuiusque suum maxime*; el mismo, en el libro 5 de *Sobre los límites*: *Quoniam sua cuiusque animantis natura est, necesse est quoque finem omnium hunc esse, ut natura expleatur*.

⁴³⁷Nosotros hemos encontrado entre los autores clásicos esta construcción utilizada solamente por Plinio el Joven en *Epístolas*, 6,33,11.

⁴³⁸Linacro los une con los genitivos mencionados.

⁴³⁹En el libro 6 de *Cartas a familiares*.

Laurentius etiam genituum *omnium* addit, quem nondum cum possessiuis legi, sed cum primitiuis, nam illud Cic., 3 *de Orat.*, *Voluntati uestrae omnium parui*, in omnibus libris legitur *Voluntati uestrum omnium parui*. Sic Cic., in *Cat.* 1, *Ad omnium uestrum uitam pertinet*, non dixit *uestram*. Idem, *de Prouin. Cons.*: *Ac primum illud tempus fami*[f.170v°]*liaritatis ac consuetudinis, quae mihi cum illo, quae C. Varroni consobri*no nostro ab omnium nostrum adolescentia fuit, praetermitto.

Quod ad genituum participiorum attinet, eum oratores fere in uerbum cum relatiuo *qui, quae, quod* mutant. Cic., *Terentiae*, lib. 14: *Sed omnia sunt mea culpa comissa, qui ab iis me amari putabam, qui inuidebant*. Nam *mea culpa putantis* durius erat.

Quod idem saepe faciunt poetae. Ouid., 3 *de Ponto*: *Nec mea uerba legis, qui sum summotus ad Istrum*; Terent., *And.*: *Cum id mihi placebat, tum uno ore omnes omnia / Bona dicere et laudare fortunas meas, / Qui gnatum haberem tali ingenio praeditum*.

2 Cic., *De orat.* 3,209 3 Cic., *Catil.* 1,14 4 Cic., *Prov.* 40 8 Cic., *Fam.* 14,1,1 11 Ov., *Pont.* 3,4,91 12 Ter., *And.* 96-98.

4 de Prouin. *Cons. Barr. Bas.*: de Procon. *Scrib.*; 5 ‘cum illo’ *Barr. Bas.*: ‘eum illo’ *Scrib.*; 8 *Terentiae Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.*; 11 3 de Ponto *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Lorenzo también añade el genitivo *omnium*, genitivo que yo aún no he encontrado con los posesivos, sino con los primitivos⁴⁴⁰, ya que el ejemplo de Cicerón en el libro 3 de *Sobre el orador*, *Voluntati uestrae omnium parui*, se lee en todos los libros como *Voluntati uestrum omnium parui*⁴⁴¹. De este modo Cicerón, en *Catilinarias* 1 dijo: *Ad omnium uestrum uitam pertinet, no uestram*. El mismo, en *Sobre las provincias consulares*: *Ac primum illud tempus familiaritatis ac consuetudinis, quae mihi cum illo, quae C. Varroni consobrino nostro ab omnium nostrum adolescentia fuit, praetermitto*.

Por lo que respecta al genitivo de los participios, los oradores normalmente cambian este por el verbo con el relativo *qui, quae, quod*. Cicerón, en una carta a Terencia en el libro 14: *Sed omnia sunt mea culpa commissa, qui ab iis me amari putabam, qui inuidebant*. En efecto, la construcción *mea culpa putantis* resultaba más dura para el oído.

Los poetas hacen esto mismo a menudo. Ovidio, en el libro 3 de *Epístolas desde el Ponto*: *Nec mea uerba legis, qui sum summotus ad Istrum*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Cum id mihi placebat, tum uno ore omnes omnia / Bona dicere et laudare fortunas meas, / Qui gnatum haberem tali ingenio praeditum*.

⁴⁴⁰Álvarez establece una división primera de los pronombres primitivos y derivados. Cfr. M. Álvarez, *De institutione...*, fol. 52rº: *Pronomina partim sunt primitiua, partim deriuatiua. Primitiua, siue primigenia dicuntur, quae prima sunt, et a se orta, ut 'ego', 'tu', 'sui', 'hic', 'iste', 'ille' 'ipse' 'is'. Deriuatiua, uel potius deriuata sunt, quae ex aliis oriuntur, ut 'meus', 'tuus', 'suus', 'noster', 'uester', 'nostras', 'uestras'*.

⁴⁴¹Esta es también la lectura que dan las ediciones modernas. Por tanto se admite la utilización por parte de Cicerón del genitivo del pronombre personal de segunda persona de plural, *uestrum*, en lugar de la lectura de Valla, que admitiría la utilización del dativo del posesivo, *uestrae*, concertado con *uoluntati*.

Diximus *meus, tuus, suus*, cum huc spectant, poni pro genitiuis *mis, tis, sis*, ut *studium tuum adolescentis*, pro *tis adolescentis*; *meum solius peccatum*, pro *mis*. Nam pronomina *ego, tu, sui*, ut nonnullis Grammaticis placet, priscis illis seculis geminos genitiuos habuerunt. *Mis, tis, sis*, qui actionem, siue possessionem significabant, in
5 quorum locum successerunt possessiua *meus, tuus, suus*; *mei* uero, *tui, sui* passionem. Item numero multitudinis *nostrum, uestrum*, qui actionem, seu possessionem significabant, pro quibus multis locis utimur diriuatiuis *noster, uester*; *nostri* uero et *uestri* passionem. Genitiuus *sui* pluralis numeri una tantum terminatione fuit contentus, qui passionem significat, cuius loco utimur diriuatiuo *suus*, cum actio, seu possessio
10 significatur, ut *Viri sapientes non fidunt suae ipsorum prudentiae*, *Gigantes suis ipsorum uiribus freti immania facinora commiserunt*, *Non, sui ipsorum prudentiae, uiribus*. Haec illi.

Dicam etiam ego, si tibi molestum non est, quod sentio. *Mis, tis, sis* dandi casum, uel ablatiuum suspicor fuisse apud priscos pro *meis, tuis, suis*, duabus uocalibus in unam
15 coeuntibus, quemadmodum *sus* pro *suas*. Ennius apud Festum: *Virgines nam sibi quisque domi Romanus habet sas*; idem: *Postquam lumina sis oculis bonus Ancus reliquit. Sas*, inquit Festus, pro *suas* et *sis* pro *suis*.

15 Enn., *Ann.* 16360,1,127h,1,84 en Festo, 325M 16 Enn., *Ann.* 16360,1,127h,3,137 en Festo, 301M.

10 ‘prudentiae’ *Barr. Bas.*: ‘purdentia’ *Scrib.* ; 13 dandi casum *Barr. Bas.*: dandi *Scrib.* ; 14 ablatiuum *Barr. Bas.*: auferendi casus *Scrib.* ; 16 idem *Barr. Scrib.*: ibidem *Bas.*

Dijimos que *meus*, *tuus* y *suus* en el sentido en que lo tomamos aquí se ponen en lugar de los genitivos *mis*, *tis* y *sis*, como *studium tuum adolescentis*, en lugar de *tis adolescentis*; *meum solius peccatum*, en lugar de *mis*. En efecto, los pronombre *ego*, *tu* y *sui*, según agrada pensar a algunos gramáticos⁴⁴², tuvieron en tiempos antiguos un doble genitivo. Por un lado *mis*, *tis* y *sis*, que significaban acción, o, si se quiere, posesión, a los cuales sustituyeron los posesivos *meus*, *tuus* y *suus*; por otro lado *mei*, *tui* y *sui* tenían significado pasivo. Lo mismo sucede con sus correspondientes plurales *nostrum* y *uestrum*, que significaban acción, o, si se quiere, posesión, en lugar de los cuales en muchos lugares utilizamos los derivados *noster* y *uester*; en cambio, *nostri* y *uestri* tienen significado pasivo. El genitivo *sui* de plural, que tiene significado pasivo, se conformó con una sola terminación. En su lugar utilizamos el derivado *suus*, cuando se quiere significar la acción o, si se quiere, la posesión, como sucede en las construcciones *Viri sapientes non fidunt suae ipsorum prudentiae*, *Gigantes suis ipsorum uiribus freti immania facinora commiserunt* y *Non, sui ipsorum prudentiae, uiribus*. Esto es lo que dicen aquellos gramáticos.

Yo también diré, si no te sirve de molestia, lo que pienso. Sospecho que en las obras de los antiguos existieron los dativos y ablativos *mis*, *tis*, *sis* en lugar de *meis*, *tuis*, *suis*⁴⁴³, con las dos vocales fundidas en una, como sucede en la forma *sas* en lugar de *suas*. Ennio, en la obra de Festo: *Virgines nam sibi quisque domi Romanus habet sas*; el mismo: *Postquam lumina sis oculis bonus Ancus reliquit*. Festo escribe *sas* en lugar de *suas* y *sis* en lugar de *suis*.

⁴⁴²Cfr. L. Valla, *Elegantiae...*, p. 29 y p. 188. Cfr. S. López Moreda, “Las *Elegantiae* de Lorenzo Valla en la *Minerva* del Brocense” en *Jornadas sobre el Humanismo extremeño, Zafra-Fregenal de la Sierra*, noviembre de 1996, pp. 205-221.

⁴⁴³El Brocense dirá en la *Minerva* que las formas *mis*, *tis*, *sis* son ablativos y se valdrá también de Ennio y Festo como autoridades. Cfr. F. Sánchez, *Minerva*, p. 209.

Si Donatus, Seruius, Priscianus, qui nobis genitiuos *mis, tis* reliquerunt, legissent hunc locum Ennii, dixissent procul dubio etiam genituum *sis* fuisse apud ueteres, quod Priscianus negat lib. 13 his uerbis: ‘*Sui*’, quod debuit secundum analogiam esse ‘*sui*’, uel ‘*sis*’, dubitationis causa, ne uerbum esse putaretur, recusauerunt proferre.

5 Donatus, Seruius, cum declinant pronomina *mei* uel *mis, tui, uel tis*, solent dicere nullam de *sis* facientes mentionem. Diomedes Grammaticorum (ut creditur) coryphoeus *mis, tis, sis* prorsus omisit, neque apud Varronem, Gellium, aut alium ex ueteribus, quod meminerim, de his genitiuis ulla fit mentio.

10 Illud Plauti *Poen.*, ...*da diem hunc / Sospitem quaeso rebus mis agundis*, in libris correctissimis *meis* legitur. Illud Ennii, quod affert Priscianus, *Ingens cura mis cum concordibus aequiparare*, Laurentius, *Ingens cura mis est concordibus aequiparare*, credo legendum esse *Ingens cura meis est concordibus aequiparare*, sic enim constat uersus extrita litera *s*, deinde uocali praecedenti eli[f.171r^o]sa more prisco sic, *Ingens cura me est concordibus aequiparare*.

15 Ne longior sim, genitiui *mei, tui, sui* apud uetustissimos tum passionem, tum actionem significabant, loquebantur enim more Graecorum *Pater mei, tui, sui*, pro *meus, tuus, suus*, quae nondum iuuenta erant. Quibus inuentis exoleuit illa prisca locutio *pater mei, labor mei*, in cuius locum successit haec, *pater meus, labor meus*, sed de hac re paulo post accuratius.

3 Prisc., *Inst. XIII (Gramm. III, 2)* 9 Plaut., *Poen.* 1188 10 Enn. en Prisc., *Inst. XIII (Gramm. III, 3)*.

4 ‘causa’ *Barr. Bas.*: ‘caussa’ *Scrib.* ; 12 ‘aequiparare’ *Barr. Bas.*: ‘aequiparare?’ *Scrib.* ; 13 praecedenti *Scrib. Bas.*: praecedente *Barr.*

Si Donato, Servio y Prisciano, quienes nos dejaron testimonio de los genitivos *mis* y *tis*, hubieran leído este pasaje de Ennio, habrían dicho sin duda que existió en las obras de los antiguos un genitivo *sis*⁴⁴⁴, hecho que niega Prisciano en el libro 13 en los siguientes términos: “Rehusaron utilizar el genitivo de *sui*, que debería haber sido por analogía⁴⁴⁵ *sui* o *sis*, para evitar la duda de pensar que se trataba de un verbo⁴⁴⁶”.

Donato y Servio, cuando declinan los pronombres *mei* o *mis*, *tui* o *tis* acostumbran a hablar sin hacer mención alguna de la forma *sis*. Diomedes, portavoz de los gramáticos según algunos, omitió directamente las formas *mis*, *tis* y *sis*, y tampoco en la obra de Varrón, ni en la de Gelio, ni en la de ningún otro gramático de los antiguos –que yo recuerde– se hace mención alguna de estos genitivos.

Por lo que respecta a los versos de Plauto en *El cartaginesillo*, ...*da diem hunc / Sospitem quaeso rebus mis agundis*, en los manuscritos más correctos se lee *meis*⁴⁴⁷. En cuanto a aquel pasaje de Ennio que aporta Prisciano, *Ingens cura mis cum concordibus aequiparare*, Lorenzo lee *Ingens cura mis est concordibus aequiparare*⁴⁴⁸. Yo creo que hay que leer *Ingens cura meis est concordibus aequiparare*, pues, suprimida la letra *s* y elidida la vocal precedente según la costumbre arcaica, se mantiene así el verso: *Ingens cura me' est concordibus aequiparare*⁴⁴⁹.

Para no alargarme más, diré que los genitivos *mei*, *tui* y *sui* tenían en las obras de autores muy antiguos ora significado pasivo, ora activo, pues decían a la manera de los griegos *Pater mei, tui, sui* en lugar de *meus, tuus, suus*, formas que aún no se habían inventado. Un vez inventadas estas formas cayó en desuso aquel antiguo tipo de construcción, *pater mei, labor mei*, a la que sucedió este otro, *pater meus, labor meus*, pero trataremos este tema más adelante con mayor atención.

⁴⁴⁴A pesar de que Festo indica que esa forma *sis* corresponde a un dativo.

⁴⁴⁵Por analogía con los pronombres personales de primera y segunda persona, como dice el mismo Prisciano.

⁴⁴⁶*Sui* se podría confundir con la primera persona de singular de perfecto activo y con el infinitivo de presente pasivo del verbo *suo*, y *sis* con la segunda persona del singular del presente del subjuntivo del verbo *sum*.

⁴⁴⁷Es también la lectura que dan las ediciones modernas.

⁴⁴⁸En cuanto a la cita de Plauto, Valla es uno de los que leen *mis agundis*. Cfr. L. Valla, *Elegantiae*, p. 190, donde también aparece la cita de Ennio.

⁴⁴⁹De este modo quedaría un hexámetro perfecto.

Quod ad genitios multitudinis attinet, suspicor priscos illos Romanos primo *nostrorum, uestrorum* dixisse, nam hic exitus est omnium secundae inflexionis. Plaut., *Mostel.*: *Verum illuc esse maxima pars uestrorum intelligit, / Quibus anus domi sunt uxores, quae nos dote meruerunt. Vestrorum pro uestrum* positum est, ut Apollinaris docet apud Gellium, lib. 20, cap. 5. Deinde concisa dictione arbitror fecisse *nostrum, uestrum*. Vnde quidam nota circumflexi toni ultimas insigniunt, quibus ueteres passiuue, actiuue ac possessiuue usi sunt. Vnde Gracchus *misereri uestrum* dixit. Et Quadrigarius, *Cai Mari ecquando te nostrum et Reipub. miserebitur?* Quae ibidem apud Gellium inuenies.

Postremo ab illis facti sunt genitui *nostri, uestri*, sed, inuentis deriuatiuis *noster, uester*, credo placuisse eruditiori seculo ut *nostri* et *uestri* in frequenti essent usu; *nostrum* et *uestrum* cum certis tantum dictionibus iungerentur, de quibus mox dicemus.

Diomedis, antiquitatis scriptorumque ueterum bene peritus, in flectendis pronomibus genitios *nostrum, uestrum* posuit, non *nostri, uestri*, fortasse ut doceret hunc proprium esse genitiuum, id quod Apollinaris etiam credidit adeo ut affirmarit dicendum esse *Miserere nostrum*, non *nostri*, qua tamen in re ei seculum eruditius refragatur. Caper in libello *de Orthographia*: '*Nostri*', inquit, '*nostrorum*', '*nostrum*' uenit a '*nos*'; '*uestri*', '*uestrorum*', '*uestrum*' a '*uos*'.

4 Plaut., *Most.* 280-1 16 Caper, *Orth.* (*Gramm.* VII, 94).

1 Romanos *Barr. Bas.*: mortales *Scrib.*; 5 lib. 20 *scrip.*: lib. 2 *Barr. Scrib. Bas.*

Por lo que respecta a los genitivos plurales, sospecho que aquellos antiguos romanos dijeron en primer lugar *nostrorum* y *uestrorum*, ya que esta es la terminación propia de todos los nombres de la segunda declinación. Plauto, en *La comedia fantasmal: Verum illuc esse maxima pars uestrorum intelligit, / Quibus anus domi sunt uxores, quae nos dote meruerunt*. En este caso se puso *uestrorum* en lugar de *uestrum*, según enseña Apolinar en el capítulo 5 del libro 20 de la obra de Gelio. A partir de este momento, abreviada la palabra, pienso que se dijo *nostrum* y *uestrum*. De ahí que algunos distinguen con un acento circunflejo estas últimas formas, que los antiguos utilizaron como pasivas, activas⁴⁵⁰ y posesivas. Por esto Graco dijo *misereri uestrum* y Quadrigario *Cai Mari ecquando te nostrum et Reipub. miserebitur?* Esto lo encontrarás en el mismo lugar de la obra de Gelio.

Finalmente, de aquellas formas surgieron los genitivos *nostri* y *uestri*, pero, una vez inventados los derivados *noster* y *uester*, creo que agradó más a una época más erudita el uso común de *nostri* y *uestri* y que las formas *nostrum* y *uestrum* se unieran solamente con ciertas expresiones, sobre las que hablaremos en breve.

Diomedes, buen conocedor de la antigüedad y de los escritores antiguos, a la hora de declinar los pronombres puso los genitivos *nostrum* y *uestrum*, no *nostri* y *uestri*, quizá para mostrar que esa era la forma propia, cosa que también creyó Apolinar, hasta el punto de que afirmó que había que decir *miserere nostrum*, no *nostri*⁴⁵¹. Sin embargo, en este punto se opone a este una época más erudita. Caper⁴⁵² dijo en su librito *Sobre la ortografía*: “Las formas *nostri*, *nostrorum* y *nostrum* proceden de *nos*; las formas *uestri*, *uestrorum* y *uestrum* de *uos*”.

⁴⁵⁰La utilización pasiva correspondería al conocido como genitivo objetivo y la activa al genitivo subjetivo.

⁴⁵¹Cfr. Gell. 20,6.

⁴⁵²Flavio Caper, gramático del siglo II, de quien nos han llegado dos tratados: *De orthographia* y *De uerbis dubiis*.

Genitiui *mei, tui, sui, nostri, uestri*

Verba, participia et nomina adiectiua, quae patrium casum postulant, genitiuis *mei, tui, sui, nostri, uestri* gaudent. Cic., *Att.*, lib. 3: *Te oro ut quibus in rebus mei tui indigebunt, nostris miseris ne desis*; idem, *pro Rab. Posth.*: *Equitem*
5 *Romanum ueterem amicum suum studiosum, amantem, obseruantem sui, labentem excepit*; idem, *in Catil.*, oration. 4: *Habetis ducem memorem uestri, oblitum sui*; Caes. ad Ciceronem, *ad Att.*, lib. 9: *Nihil enim malo quam et me mei similem esse et illos sui.*

Nomine uerborum intelliguntur etiam gerundia et supina, si quando eorum usus
10 incidit, ut *Non est tempus obliuiscendi uestri, nostri, non uestrum, nostrum.*

Cum genitiuis *mei, tui, sui, nostri, uestri* copulari possunt participia, ut *Non sum oblitus tui absentis*. Plancus Cic., lib. 10: *Facultas [f.171v^o]optabilis tui praesentis si mihi esset, nunquam a tuis consiliis discreparem*; Cic. Lentulo, lib. 1: *Cognoscent omnes tui praesentes, tui absentis amorem.*

15 Item cum gerundiis, ut uocant, adiectiuis, ut *Ignosce auia, non fuit mihi copia uidendae tui*. Cic., Curioni, lib. 2: *Hoc, quidquid attigi, non feci inflammandi tui causa, sed testificandi amoris mei.*

3 Cic., *Att.* 3,27,1 4 Cic., *Rab. Post.* 43 6 Cic., *Catil.* 4,19 7 Cic., *Att.* 9,16,2 12 Cic., *Fam.* 10,4,3 13 Cic., *Fam.* 1,1,4 16 Cic., *Fam.* 2,4,2.

13 Lentulo *Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.* ; 13 'omnes' *Barr. Bas.*: 'omnis' *Scrib.* ; 16 Curioni, lib. 2 *Barr.*: *Epist. 2 Scrib.*: Curioni, lib. 1 *Bas.*

Los genitivos *mei, tui, sui, nostri* y *uestri*

Los verbos, los participios y los nombres adjetivos que piden un genitivo tienden a construirse con los genitivos *mei, tui, sui, nostri* y *uestri*. Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a Ático: Te oro ut quibus in rebus mei tui indigebunt, nostris miseriis ne desis*; el mismo, en *La defensa de Rabirio Póstumo: Equitem Romanum ueterem amicum suum studiosum, amantem, obseruantem sui, labentem excepit*; el mismo, en *Catilinarias 4: Habetis ducem memorem uestri, oblitum sui*; César, en una carta a Cicerón en el libro 9 de *Cartas a Ático: Nihil enim malo quam et me mei similem esse et illos sui*.

Por el nombre de verbos se entienden también gerundios y supinos, si alguna vez se encontrara el uso de estos, como sucede en *Non est tempus obliuiscendi uestri, nostri, no uestrum, nostrum*.

Con los genitivos *mei, tui, sui, nostri* y *uestri* pueden unirse participios, como sucede en *Non sum oblitus tui absentis*. En una carta de Planco a Cicerón, en el libro 10: *Facultas optabitis tui praesentis si mihi esset, nunquam a tuis consiliis discreparem*; Cicerón, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Cognoscent omnes tui praesentes, tui absentis amorem*.

Lo mismo sucede con los llamados *gerundios adjetivos*: *Ignosce auia, non fuit mihi copia uidendae tui*. Cicerón, en una carta a Curión en el libro 2: *Hoc, quidquid attigi, non feci inflammandi tui causa, sed testificandi amoris mei*.

Cum nominibus, tam substantiuis quam adiectiuis, negat Laurentius posse hos genitiuos iungi exceptis his, *unius, solius, ipsius*, ut *Tui unius non misereris?*, *Vnus quisque sui ipsius curam gerit*. Affert idem locum Terent., *Heaut.*: *Hem tot mei solius solliciti sunt causa?* Vbi in omnibus libris quos quidem uiderim *mea solius* legitur. Certe
5 non uideo cur non dicatur bene Latine *Pudet me tui hominis uanissimi*, *Non te miseret mei miseri et infelicis?* Sic Terent., *Heaut.*: *Atque inopis nunc te miserescat mei*. Quod si pronomen ambiguam orationem efficiat, mutetur loquendi ratio, qualis esset *Miserere mei famuli inopis*, *Peto a te ut mihi miserrimo famulo subuenias*. Sed in hoc loquendi genere fere omittuntur haec pronomina sic: *Here miserere famuli*, *Pater memineris filii*, *Non te*
10 *miseret huius calamitosi exulis?*

Exceptio

Interest tamen et *refert* ablatiuos *mea, tua, sua, nostra, uestra* sibi uendicarunt, quibus ablatiuis addi possunt genitiui *unius, solius, ipsius* caeterique qui possessiuis adduntur, ut *Mea unius interest*, *Tua solius refert*, *Nostra ipsorum*
15 *interest uitia extirpare*, *Tua Rempublicam administrantis interest semper uigilare*.

3 Ter., *Haut.* 128 6 Ter., *Haut.* 1026.

1 Laurentius *Barr. Bas.*: laurencius *Scrib.*; 4 'causa?' *Barr. Bas.*: 'caussa?' *Scrib.*; 9 omittuntur *Barr. Bas.*: omittantur *Scrib.*

Lorenzo niega que con nombres, sean sustantivos o adjetivos, puedan unirse estos genitivos, con la excepción de *unius*, *solius* e *ipsius*, como sucede en *Tui unius non misereris?* y en *Vnus quisque sui ipsius curam gerit*. El mismo Lorenzo aporta el pasaje de Terencio de *El que se atormenta a sí mismo: Hem tot mei solius solliciti sunt causa?* Pero en todos los manuscritos que realmente he manejado se lee *mea solius*⁴⁵³. En verdad, no veo por qué no puede decirse correctamente en latín *Pudet me tui hominis uanissimi? Non te miseret mei miseri et infelicis?* Terencio utilizó este tipo de construcción en *El que se atormenta a sí mismo: Atque inopis nunc te miserescat mei*. Pero si el pronombre da lugar a una oración ambigua, cámbiese la forma de expresión y podría quedar *Miserere mei famuli inopis*⁴⁵⁴, es decir *Te pido que me ayudes a mí, un esclavo miserable*. Pero en este tipo de expresiones suelen omitirse estos pronombres quedando: *Here miserere famuli, Pater memineris filii* y *Non te miseret huius calamitosi exulis?*

Excepción

En cambio los verbos *interest* y *refert* recurrieron a la construcción con los ablativos *mea*, *tua*, *sua*, *nostra* y *uestra*, ablativos a los que pueden unirse genitivos como *unius*, *solius*, *ipsius* y los demás que se añaden a los posesivos, dando lugar a construcciones del tipo *Mea unius interest*, *Tua solius refert*, *Nostra ipsorum interest uitia extirpare* y *Tua Rempublicam administrantis interest semper uigilare*.

⁴⁵³Esta es también la lectura que dan las ediciones modernas.

⁴⁵⁴Sería una realización diferente de la misma estructura racional.

Hic nulla ueterum occurrunt testimonia. Dicemus etiam *Vestra paucorum interest ciues conseruare*, quia *Vestris paucorum laudibus* legimus apud Brutum. At *Vestra* seu *nostra omnium interest bene uiuere* tum dicam, cum apud idoneos autores legero genitiuum *omnium* possessiuis iunctum. Interim dicam *Interest omnium nostrum recte uiuere. Refert omnium uestrum ante actae uitae rationem reddere*. In qua locutione genitiuus *omnium* a uerbis *refert, interest* regitur, at genitiui *nostrum, uestrum* a nomine *omnis*, quod partitiuum est. Liu., 2 *bel. Mac.*: *Macedonum fere omnibus ut manerent persuasit*; Plin., lib. 11, cap. 37: *Piscium omnibus serrati dentes*. Qui uero *Interest nostra omnium* dixerunt sequuti sunt Laurentium, qui apud Cic., 3 *de Orat.*, ut supra diximus, legit *Voluntati uestrae omnium parui*, cum in omnibus libris scriptum sit *Voluntati uestrum omnium parui*. Quo pacto frequentissime loquitur Cicero, ut mox dicemus.

Quoniam paulo ante planum factum est pronomina possessiua tum sustantiui, tum adiectiui nominis genitiuos admittere, *Studium tuum adolescentis, Pectus tuum hominis simplicis*, quid igitur causae est cur timeamus dicere *Interest tua Praetoris prouinciam a piratis defendere, Refer mea Consulis Remp. saluam et incolumem seruare?* Si ta[f.172r^o]men oratio durior uideretur, qualis maxime est, cum propria adduntur, ut *Interest mea Antonii discipulos in officio continere*, uel omittantur propria, ut fecit Val. Max, lib. 6, cap. 2, de Theodoro philosopho loquens: *Mea quidem nihil interest humine, an sublime putrescam*; aut omittatur pronomen ipsum, quod fecit Cic., 1 *Tusc.*: *Theodori quidem nihil interest homine, an sublime putrescat*. Vbi de se loquitur ipse Theodorus.

7 Liv. 35,45,7 8 Plin., *Nat.* 11,162 10 Cic., *De orat.* 3,209 18 Val. Max. 6,2(ext),3,7 19 Cic., *Tusc.* 1,102.

3 autores *Barr. Bas.*: auctores *Scrib.* ; 8 lib. 11 *Barr. Bas.*: lib. *Scrib.* ; 12 possessiua *Barr. Bas.*: possessiua *Scrib.* ; 15 ‘defendere’ *scrip.*: ‘defendere?’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 16 ‘seruare?’ *scrip.*: ‘seruare’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 19 ‘sublime’ *Barr. Bas.*: ‘sublimi’ *Scrib.* ; 20 ipse *Barr. Bas.*: ipso *Scrib.*

En este apartado no se nos presenta ningún testimonio de los autores antiguos. Se puede decir también *Vestra paucorum interest ciues conseruare*, por el hecho de que leemos *Vestris paucorum laudibus* en la obra de Bruto⁴⁵⁵, pero yo utilizaré construcciones como *Vestra* o *nostra omnium interest bene uiuere* en la medida que lea en las obras de los autores apropiados el genitivo *omnium* unido con posesivos. Entretanto utilizaré *Interest omnium nostrum recte uiuere* y *Refert omnium uestrum ante actae uitae rationem reddere*. Expresiones estas en las que los verbos *refert* e *interest* rigen al genitivo *omnium* y el nombre *omnis*, que es partitivo, rige a los genitivos *nostrum* y *uestrum*. Livio, en el libro 2 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Macedonum fere omnibus ut manerent persuasit*; Plinio, en el capítulo 37 del libro 11: *Piscium omnibus serrati dentes*. Por otra parte, los que aceptaron la construcción *Interest nostra omnium* siguieron a Lorenzo, quien, como dijimos anteriormente, en el pasaje del libro 3 de *Sobre el orador* lee *Voluntati uestrae omnium parui*, a pesar de que en todos los manuscritos aparece escrito *Voluntati uestrum omnium parui*. De este modo se expresa Cicerón con mucha frecuencia, según diremos en breve.

Poco antes se ha demostrado con claridad que los pronombres posesivos admiten genitivos tanto del sustantivo como del adjetivo, dando lugar a construcciones como *studium tuum adolescentis* o *pectus tuum hominis simplicis*. Así pues, ¿qué razón hay para que temamos decir *Interest tua Praetoris prouinciam a piratis defendere* o *Refer mea Consulis Remp. saluam et incolumem seruare*? En cambio, si la oración parece menos elegante, como realmente ocurre, cuando se añaden los nombres propios en oraciones del tipo *Interest mea Antonii dicipulos in officio continere*, omítanse bien los nombres propios, como hizo Valerio Máximo en el capítulo 2 del libro 6 al hablar del filósofo Teodoro: *Mea quidem nihil interest humine, an sublime putrescam*; o bien omítase el pronombre mismo, cosa que hizo Cicerón en *Tusculanas* 1: *Theodori quidem nihil interest homine, an sublime putrescat*. Lugar en el que el mismo Teodoro habla de sí mismo.

⁴⁵⁵Décimo Junio Bruto. Nos quedan de él diez cartas que suelen incluirse en las ediciones de las *Cartas a familiares* de Cicerón, a quien van dirigidas.

Denique si dicas *Interest tua Caesaris uictis ignoscere*, grammatice quidem et more Graecorum loqueris, unde est illud D. Pauli ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ παύλου, *Salutatio mea manu Pauli*. Neque hoc solum e Graeco sumptum est, ut Laurentius significat, sed ea quae supra ex Cicerone, Catone, Plinio et caeteris attulimus. Lege
5 Budaei *Comm. Linguae Graecae*; inuenies nostros ab eis fuisse mutuatos hoc genus loquendi.

Sed ut ad rem redeam, elegantius dices *Tua o Caesar interest uictis ignoscere*. Si ad Grammaticorum normam nobis loquendum est, non ponuntur ablatiui *mea, tua, sua, nostra, uestra*, pro genitiuis *mei, tui, sui, nostri, uestri*, ut qui passionem significant, sed
10 pro *mis, tis, sis, nostrum, uestrum*. Nam, cum dico *Interest mea Rempub. gubernare, mea* actionem significat. Se de his fortasse plus nimio.

Exceptio II

Nomina numeralia, partitiua, comparatiua et superlatiua genitiuos *nostrum, uestrum* exigunt. Liu., *ab Vrb.* 1: *Imperium summum Romae habebit, qui uestrum primus o iuuenes osculum matri tulerit*; Curtius, lib. 8: *Nolo singulos uestrum excitare*; Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 2: *Domus utriusque nostrum aedificatur egregie*; idem, *contra Rul.*, orat. 2: *Omnibus uobis, aut maiori uestrum parti. Maximus natu uestrum*.

14 Liv. 1,56,10 15 Curt. 8,8,9 16 Cic., *Ad Q. fr.* 2,4,2 17 Cic., *Leg. agr.* 2,77.

2 ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ παύλου *Barr. Bas.*: (O appasmos ti emi xeri taolo) *Scrib.*

En definitiva, si dices *Interest tua Caesaris uictis ignoscere*, te expresarás ciertamente conforme a la gramática y siguiendo el modo de los griegos, de donde resulta la construcción de San Pablo *ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ παύλου*, *salutatio mea manu Pauli*. Y no fue esto lo único que se tomó del griego, como hace ver Lorenzo, sino también aquellos otros testimonios que anteriormente aportamos tomados de Cicerón, Catón, Plinio y los demás autores. Mira los *Comentarios de la lengua griega*⁴⁵⁶ de Budé y encontrarás que nuestros autores tomaron prestado de los griegos este tipo de expresiones.

En cambio, –para volver a nuestro tema– dirás de forma más elegante *Tua o Caesar interest uictis ignoscere*. Si hemos de expresarnos de acuerdo con la norma de los gramáticos, no se ponen los ablativos *mea, tua, sua, nostra, uestra* en lugar de los genitivos *mei, tui, sui, nostri* y *uestri*, puesto que estos genitivos poseen significado pasivo, sino en lugar de *mis, tis, sis, nostrum* y *uestrum*. En efecto, cuando digo *Interest mea Rempub. gubernare*, el pronombre *mea* significa acción. Pero sobre estas cuestiones se podría discutir mucho más⁴⁵⁷.

Excepción 2

Los nombres numerales, partitivos, comparativos y superlativos exigen los genitivos *nostrum* y *uestrum*⁴⁵⁸. Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Imperium summum Romae habebit, qui uestrum primus o iuuenes osculum matri tulerit*; Curcio, en el libro 8: *Nolo singulos uestrum excitare*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto: Domus utriusque nostrum aedificatur egregie*; el mismo, en la segunda acción de *Contra Rulo: Omnibus uobis, aut maiori uestrum parti*. Otra expresión similar es *Maximus natu uestrum*.

⁴⁵⁶Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 13, s.v. *suus* y *sibi pro ei*, p. 14, s.v. *ab illo pro a se*.

⁴⁵⁷Parece, pues, que Álvares no está muy de acuerdo con esa afirmación de los gramáticos.

⁴⁵⁸Serían genitivos partitivos.

Si nominibus, uerbis ac participiis, quae genitiuos *nostrum* et *uestrum* ante admittebant, addantur numeralia, partitua, comparatiua ac superlatiua, *nostrum*, *uestrum*, in *nostrum*, *uestrum* migrabunt. Recte dicitur *Sum memor uestri*. Adde *singulorum*, *utriusque*, *omnium*, *paucorum*, *multorum*. Necessario dices *Sum memor uestrum*
 5 *singulorum*, *utriusque*, *omnium*, *paucorum*, *multorum*, quia haec, cum sint numeralia, aut partitua, genitiuos *nostrum*, *uestrum*, non *nostrum*, *uestri* postulant. Nam cum dicimus *Sum memor uestrum utriusque*, genitiuus *utriusque* a nomine *memor* regitur, at genitiuus pronominis *uestrum* a partituo *uterque*. Vt enim dicimus *Vterque uestrum est doctus*, *Sum praeceptor utriusque uestrum*, *Vtrique uestrum sum gratus*, *Vtrumque uestrum*
 10 *doceo*, in quibus *uestrum* semper regitur a partituo, sic etiam dicimus *Sum memor uestrum utriusque*. Sic *Misereor uestrum trium*, *Egeo uestrum singulorum*, *Oblitus est nostrum* [f. 172v^o]*paucorum*, *Indigeo uestrum omnium*, *Interest nostrum omnium te bene ualere*. Sic solet Cicero genituo *omnium* adiungere *nostrum*, *uestrum*. *Contra Rullum 2: Tunc contra hanc Romam communem patriam omnium nostrum*, *illa altera Roma*
 15 *quaereretur*; idem, in *Catil 4: Video Patres conscripti in me omnium uestrum ora atque oculos coniectos esse*; idem, *ad Att. 11: Vt iam omnium iudicio constitutum esset omnium uestrum bona praedam esse illius uictoriae*; idem, *ad Cassium*, lib. 15: *Tum ipsius causa gaudeo, tum me hercule etiam omnium nostrum*; idem, 1 *de Orat.: Vel quia est patria parens omnium nostrum*.

13 Cic., *Leg. agr.* 2,86 15 Cic., *Catil.* 4,1 16 Cic., *Att.* 11,6,2 17 Cic., *Fam.* 15,19,2 18 Cic., *De orat.* 1,196.

11 ‘utriusque’ *Barr. Scrib.*: ‘utiusque’ *Bas.*; 11 ‘Egeo’ *Barr. Bas.*: ‘ego’ *Scrib.* 12 *post. omnium add. te bene ualere Scrib.*; 12 ‘Interest...ualere’ *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 17 *ad Cassium Barr. Bas.*: *epist. Scrib.*; 17 ‘causa’ *Barr. Bas.*: ‘caussa’ *Scrib.*

Si a los nombres, a los verbos y a los participios que admitían por delante los pronombres *nostri* y *uestri*, se añaden numerales, partitivos, comparativos y superlativos, los pronombres *nostri* y *uestri* pasarán a *nostrum* y *uestrum*. Correctamente se dice *Sum memor uestri*. Añade *singulorum*, *utriusque*, *omnium*, *paucorum* o *multorum*. Forzosamente dirás *Sum memor uestrum singulorum, utriusque, omnium, paucorum, multorum*, ya que estas formas, al ser numerales o partitivos, piden los genitivos *nostrum* y *uestrum*, no *nostri* y *uestri*. En efecto, cuando decimos *Sum memor uestrum utriusque*, el genitivo *utriusque* es regido por el nombre *memor*, y el genitivo del pronombre, *uestrum*, por el partitivo *uterque*. Así pues, del mismo modo que decimos *Vterque uestrum est doctus*, *Sum praeceptor utriusque uestrum*, *Vtrique uestrum sum gratus* y *Vtrumque uestrum doceo*, construcciones en las que *uestrum* es regido siempre por el partitivo, así también decimos *Sum memor uestrum utriusque*. Lo mismo sucede con las construcciones *Misereor uestrum trium*, *Egeo uestrum singulorum*, *Oblitus est nostrum paucorum*, *Indigeo uestrum omnium*, *Interest nostrum omnium te bene ualere*. Así también acostumbra Cicerón a añadir las formas *nostrum* y *uestrum* al genitivo *omnium*. En *Contra Rulo 2*: *Tunc contra hanc Romam communem patriam omnium nostrum, illa altera Roma quaeretur*; el mismo, en *Catilinarias 4*: *Video Patres conscripti in me omnium uestrum ora atque oculos coniectos esse*; el mismo, en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Vt iam omnium iudicio constitutum esset omnium uestrum bona praedam esse illius uictoriae*; el mismo, en una carta a Casio en el libro 15: *Tum ipsius causa gaudeo, tum me hercule etiam omnium nostrum*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Vel quia est patria parens omnium nostrum*.

Pronomina post substantiua

Possessiua *meus, tuus, suus, noster, uester* cohaerent cum substantiuis genere, numero, casu, cum possessio uel actio significatur, ut *liber meus, ager tuus, studium nostrum, labor uester*.

- 5 Graeci, cum possessio uel actio significatur, ferme utuntur genitiuis primitiuorum: *πατήρ μου pater mei*, pro *πατήρ ἐμός pater meus*; *πάτερ ἡμῶν pater nostrum*, uel *nostri*, pro *πάτερ ἡμέτερε pater noster*. Latini contra possessiuis utuntur, cum actio, uel possessio significatur: *Pater meus*, non *mei*, *Pater noster*, non *nostrum* aut *nostri*.
- 10 Prisci tamen Romani antequam inuenta essent deriuatiua, uidentur fuisse usi genitiuis primitiuorum Graecorum more, cuius rei extant non obscura uestigia. Plaut., *Pseud.*: *Si ex te tacente fieri possem ego certior here, / Quae miseriae te tam misere macerent, / Duorum labori ego hominum parsissem lubens, / Mei rogandi et tui, respondendi mihi.*
- 15 *Mei*, inquit Apollinaris apud Gel., lib. 20, cap. 5, *non dixit Plautus 'ab eo quod Meus', sed 'ab eo quod est Ego'. Itaque*, inquit idem, *si dicere uelis 'patrem mei' pro 'patrem meum', quo Graeci modo τὸν πατέρα μου dicunt, inusitate quidem, sed recte profecto, eaque ratione dices, qua Plautus dixit 'labori mei', pro 'labori meo'. Haec ille.*

12 Plaut., *Peud.* 3-6 **15** Gell. 20,6.

6 πατήρ μου *Barr. Bas.*: (Patismo) *Scrib.* ; **2** πατήρ ἐμός *Barr.*: πατήρ ἐμό *Bas.*: (Patir imos) *Scrib.* ; **6** πάτερ ἡμῶν *Barr. Bas.*: (Patirimon) *Scrib.* ; **7** πάτερ ἡμέτερε *Barr. Bas.*: (Pater imitire) *Scrib.* ; **15** inquit *Barr. Bas.* : inquit *Scrib.* ; **17** τὸν πατέρα μου *Barr. Bas.*: (Ton patiramo) *Scrib.*

Pronombres después de sustantivos

Los posesivos *meus, tuus, suus, noster* y *uester* conciertan con los sustantivos en género, número y caso cuando significan posesión o acción, como *liber meus, ager tuus, studium nostrum* y *labor uester*.

Los griegos, para marcar la posesión o la acción, habitualmente utilizan los genitivos de los pronombres primitivos: *πατήρ μου, pater mei* en lugar de *πατήρ ἐμός, pater meus*; *πάτερ ἡμῶν, pater nostrum* o *nostrum* en lugar de *πάτερ ἡμέτερε, pater noster*. Por contra los latinos utilizan los posesivos cuando se significa la acción o la posesión: *pater meus, no mei* y *pater noster, no nostrum* o *nostrum*.

Sin embargo, parece que los romanos de época arcaica, antes de que se hubieran inventado los derivativos, utilizaron los genitivos de los pronombres primitivos a la manera de los griegos, de cuya utilización quedan huellas evidentes. Plauto escribe en *Pséudolo*: *Si ex te tacente fieri possem ego certior here, / Quae miseriae te tam misere macerent, / Duorum labori ego hominum parsissem lubens, / Mei rogandi et tui, respondendi mihi*.

Dice Apolinar en el capítulo 5 del libro 20 de la obra de Gelio: “No escribí Plauto *mei* procedente de *meus*, sino de *ego*. Así pues”, continúa el mismo, “si en lugar de *patrem meum* quieres decir *patrem mei*, que es como lo dicen los griegos, *τόν πατέρα μου*, te expresarás ciertamente de forma inusitada, aunque correcta, del modo que lo hizo Plauto cuando dijo *labori mei* en lugar de *labori meo*”. Esto es lo que dice Apolinar.

Cic., *ad Att.*, lib. 11: *Quintus misit filium non solum sui deprecatores, sed etiam accusatores mei*; idem, *Lentulo*, lib. 1: *Is hac regia causa excepta, caeteris in rebus se acerrimum tui defensorem fore ostendit*; idem, *Curioni*, lib. 2: *Eam rem unius tui studio me assequi posse confido*. Budaeus illud Ciceronis, in *Vat.*, *Ciuitatis salutem cum mea unius salute esse coniunctam*, sic legit: *Ciuitatis salutem cum unius mei salute esse coniunctam*. Vbi inquit: *si enim 'mea' scripsisset, legeretur 'mea unius', non 'unius mea'*. Quo loco significat Budaeus utendum nobis esse genitiuis *mei, tui, sui*, cum praecedunt nomina *unius, solius*, ut *Vnius mei opera seruata est Respub.*, *Solius tui studio maximos honores adeptus sum*, *Vnius sui opera iurauit Cicero Respub. esse saluam*. Contra, si nomina sequantur, possessiuus utendum esse, ut *Mea unius opera seruata est Respub.*; *Tuo* [f. 173r°] *solius studio maximos honores adeptus sum*; *Sua unius opera iurauit Cicero Respub. esse liberatam*.

Liui., 2 *ab Vrbe*: *Gratae in uulgus leges fuere, quas cum solus pertulisset, ut sua unius in his gratia esset, tum deinde comitia collegae subrogando habuit*; idem, lib. 6 *bel. Mac.*: *Censuerunt ergo, quos ludos inconsulto senatu ex suae unius sententia uouisset, eos uel de manubiis, si quam pecuniam ad id reseruasset, uel sua ipse impensa faceret*; idem, lib. 4, dec. 5: *Eum, qui de sua unius sententia gerat, superbum uideri magis quam sapientem*. Haec *Liuii* loca iccirco attuli, quod quidam uir alioqui doctus existimauerit semper *sui* utendum esse praecedente uel sequente nomine. Neque id quod modo ex Budaeo diximus semper est uerum, nam Cic., *ad Att.*, lib. 11, cum nomen praeposuisset pronomini, nihilo minus usus est possessiuo: *Solius enim meum peccatum corrigi non potest*.

1 Cic., *Att.* 11,8,2 2 Cic., *Fam.* 1,1,2 3 Cic., *Fam.* 2,6,5 4 Cic., *Vat.* 8 13 Liv. 2,8,3 15 Liv. 36,36,2 17 Liv. 44,22,11 21 Cic., *Att.* 11,15,2.

2 *Lentulo Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.* ; 2 'causa' *Barr. Bas.* 'caussa' *Scrib.* ; 3 'acerrimum' *Barr. Scrib.*: 'accerrimum' *Bas.* ; 3 *Curioni Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.* ; 5 'unius salute' *Barr. Scrib.*: 'unius mei salute' *Bas.* ; 5 legit *Barr. Bas.*: legis *Scrib.* ; 14 'comitia' *Barr. Scrib.*: 'comiti a' *Bas.* ; 15 'inconsulto' *Bas.*: 'in consulto' *Barr. Scrib.* ; 17-18 idem, lib. 4... 'sapientem' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 18 existimauerit *Barr. Bas.*: existimauit *Scrib.*

Cicerón, en el l libro 11 de *Cartas a Ático*: *Quintus misit filium non solum sui deprecatozem, sed etiam accusatozem mei*; el mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Is hac regia causa excepta, caeteris in rebus se acerrimum tui defensorez fore ostendit*; el mismo, en una carta a Curión en el libro 2: *Eam rem unius tui studio me assequi posse confido*. Budé leyó el pasaje de Cicerón en *Contra Vatinió, Ciuitatis salutem cum mea unius mea salute esse coniunctam*, del siguiente modo: *Ciuitatis salutem cum unius mei salute esse coniunctam*. Y lo explica: “en efecto, si hubiera escrito *mea*, se leería *mea unius*, no *unius mea*”⁴⁵⁹. Con esta explicación muestra Budé que debemos utilizar los genitivos *mei, tui* y *sui* cuando los nombres *unius* y *solius* van por delante, como sucede en las oraciones *Vnius mei opera seruata est Respub.*, *Solius tui studio maximos honores adeptus sum* y *Vnius sui opera iurauit Cicero Rempub. esse saluam*. En cambio, si los nombres van pospuestos, hay que utilizar los posesivos, como sucede en las oraciones *Mea unius opera seruata est Respub.*; *Tuo solius studio maximos honores adeptus sum* y *Sua unius opera iurauit Cicero Rempub. esse liberatam*.

Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Gratae in uulgu leges fuere, quas cum solus pertulisset, ut sua unius in his gratia esset, tum deinde comitia collegae subrogando habuit*; el mismo, en el libro 6 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Censuerunt ergo, quos ludos inconsulto senatu ex suae unius sententia uouisset, eos uel de manubiis, si quam pecuniam ad id reseruasset, uel sua ipse impensa faceret*; el mismo, en la década 5 del libro 4: *Eum, qui de sua unius sententia gerat, superbum uideri magis quam sapientem*. He traído a colación estos pasajes de Livio precisamente porque algún hombre, además docto, ha creído que siempre hay que utilizar *sui*, preceda el nombre o esté pospuesto. Y que no siempre es verdad lo que acabamos de decir a partir del testimonio de Budé. En efecto, Cicerón, en el libro 11 de *Cartas a Ático*, a pesar de que el nombre precedía al pronombre, no por ello dejó de utilizar el posesivo: *Solius enim meum peccatum corrigi non potest*.

⁴⁵⁹Las ediciones modernas dan la primera lectura. Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 15, s.v. *genitiuis nostrum et uestrum*.

Alia praeterea, ut ad rem redeamus, sunt testimonia, ubi primitiua pro deriuatiuis ponuntur. Idem, 4 *Philip.*: *Frequentia uestrum incredibilis concioque Quirites tanta, quantam meminisse non uideor et alacritatem mihi summa affert Reipub. defendendae et spem recuperandae libertatis*; idem, *pro Planc.*: *Quare noli me ad contentionem uestrum reuocare Lateranensis*; ibidem: *Possumus eripere orationi contentionem uestrum.*

Exceptio

At, si substantiua significant partem aliquam generalem corporis, siue animi, cuiusmodi sunt *pars, dimidium, aliquid*, genitiuis primitiuorum utemur, ut *Nullam partem mei amisi*, hoc est, *non amisi manum, pedem, memoriam. Amisisti ne quicquam tui?* Cic., *de Finib.*, lib. 5: *Cui proposita est conseruatio sui, necesse est huic partes quoque sui cariores esse, quo perfectiores sint*; Terent., *Adelp.*: *Tetigine tui quicquam?*; Quintil., lib. 7, ca. 3: *Minimam partem mei habent.*

2 Cic., *Phil.* 4,1 4 Cic., *Planc.* 16 5 Cic., *Planc.* 17 10 Cic., *Fin.* 5,37 12 Ter., *Ad.* 178 12 Quint., *Inst.* 7,2,24.

11 'esse, quo perfectiores sint' Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ; 11-12 Terent., *Adelp.*: ... 'mei habent' Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.

Para volver a nuestro tema, diremos que hay otros testimonios en los que se ponen los pronombres primitivos en lugar de los derivados. El mismo Cicerón, en *Filípicas 4: Frequentia uestrum incredibilis concioque Quirites tanta, quantam meminisse non uideor et alacritatem mihi summa affert Reipub. defendendae et spem recuperandae libertatis*; el mismo, en *La defensa de Planco: Quare noli me ad contentionem uestrum reuocare Lateranensis*; en la misma obra: *Possumus eripere orationi contentionem uestrum*.

Excepción

En cambio, si los sustantivos significan alguna parte general del cuerpo o del alma, por ejemplo, *pars, dimidium, aliquid*, utilizaremos los genitivos de los pronombres primitivos, como sucede en las expresiones *Nullam partem mei amisi*, es decir, *no perdí la mano, el pie o la memoria. Amisisti ne quicquam tui?* Cicerón escribe en el libro 5 de *Sobre los límites: Cui proposita est conseruatio sui, necesse est huic partes quoque sui cariores esse, quo perfectiores sint*; Terencio, en *Los hermanos: Tetigine tui quicquam?*; Quintiliano, en el capítulo 3 del libro 7: *Minimam partem mei habent*.

Appendix

Substantiua quibus ambigua est significatio, ut *caritas, amor, memoria, desiderium, cura* itemque caetera, si possessionem actionemue significant, possessiuis adhaerescunt, ut *amor meus, desiderium meum*, quo amo desideroque.

- 5 Sin passionem significant, genitiuos *mei, tui, sui, nostri, uestri* flagitant, ut *amor mei, desiderium mei*, quo amor desiderorque. Cic., *Att.*, lib. 7: *Dionysium flagrantem desiderio tui misi ad te*; idem, ad eundem, lib. 1: *Auiam tuam scito desiderio tui mortuam esse*; idem, ad Planc., lib. 10: *Me impulit tui caritas*; idem, ad *Q. Frat.*, lib. 1: *Nunc decedens relinque, quaeso, quam iucundissimam memoriam tui*; [f. 173v^o]Quintilianus, *Declam.* 6: *Postquam mei cura discesserat, 'Matrem', inquit, 'tibi per haec merita commendo'*.

Aliquando utrunque coniungitur. Idem, *Att.*, lib. 13: *Nicias te, ut debet, amat uehementerque tua sui memoria delectatur*; idem, Cornificio, lib. 12: *Grata mihi est uehementer memoria nostri tua*.

- 15 Alia huius generis leges maxime apud Senecam *de Vita beat.*, c. 9: *Virtus est pretium sui*; ibid. cap. 5: *Ignoratio sui*; et cap. 10: *Insolentia et nimia aestimatio sui*; de *Benef.*, lib. 2, cap. 19: *Ante des oportet mihi arbitrium mei, deinde beneficium*.

6 Cic., *Att.* 7,4,1 7 Cic., *Att.* 1,3,1 8 Cic., *Fam.* 10,6,2 9 Cic., *Ad Q. fr.* 1,2,8 10 Quint., *Decl. maior.* 6,6 12 Cic., *Att.* 13,1,3 13 Cic., *Fam.* 12,17,1 15 Sen., *Dial.* 7,9,4 16 Sen., *Dial.* 7,5,2 16 Sen., *Dial.* 7,10,2 17 Sen., *Benef.* 2,19,2.

3 'cura' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 4 possessiuis *Barr. Scrib. Barr.*²: *possestiuus Bas.* ; 7 ad eundem *Barr. Bas. Barr.*²: *Ats. 1 Scrib.* ; 8 ad Planc. *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 8 'caritas' *Barr. Bas. Barr.*²: 'charitas' *Scrib.* ; 9 lib. 1 *Barr.*²: *om Barr. Scrib. Bas.*; 13 Cornificio *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 15-17 Alia huius... 'deinde beneficium' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 17 lib. 2 *scrip.*: lib. 1 *Barr. Bas.*

Apéndice

Los sustantivos que poseen una significación ambigua⁴⁶⁰, como *caritas*, *amor*, *memoria*, *desiderium*, *cura* y los demás del mismo tipo, se unen con los posesivos cuando tienen significado de posesión o activo, como en las construcciones *amor meus*, *desiderium meum*; con lo cual *amo* y *deseo*.

En cambio, si tienen significado pasivo, exigen los genitivos *mei*, *tui*, *sui*, *nostri*, *uestri*, como sucede en *amor mei*, *desiderium mei*, con lo cual *soy amado* y *soy deseado*. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Dionysium flagrantem desiderio tui misi ad te*; el mismo al mismo, en el libro 1: *Auiam tuam scito desiderio tui mortuam esse*; el mismo, en una carta a Planco en el libro 10: *Me impulit tui caritas*; el mismo, en carta a su hermano Quinto en el libro 1: *Nunc decedens relinque, quaeso, quam iucundissimam memoriam tui*; Quintiliano, en *Declamaciones* 6: *Postquam mei cura discesserat, 'matrem', inquit, 'tibi per haec merita commendo'*.

Alguna vez se unen posesivo y genitivo. El mismo Cicerón, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *Nicias te, ut debet, amat uehementerque tua sui memoria delectatur*; el mismo, en una carta a Cornificio en el libro 12: *Grata mihi est uehementer memoria nostri tua*.

Otras construcciones de este tipo leerás sobre todo en las obras de Séneca. En el capítulo 9 de *Sobre la vida feliz*: *Virtus est pretium sui*; en el capítulo 5 de la misma obra: *Ignoratio sui*; y en el capítulo 10: *Insolentia et nimia aestimatio sui*; en el capítulo 19 del libro 2 de *Sobre los beneficios*: *Ante des oportet mihi arbitrium mei, deinde beneficium*.

⁴⁶⁰Es decir, sentimientos que se pueden experimentar o provocar. Estos sustantivos aceptan genitivo objetivo y subjetivo.

Non in omnibus tamen quibus anceps est significatio hoc obseruatur, nam *crimen meum, uulnus meum, iniuria mea* dicitur etiam *mihi allata*. Item *imago mea, tua, sua, nostra, uestra*, non solum quae possidetur, sed etiam quae refert et representat. Plaut., *Menaeh.*: ...*tua est imago tam consimilis tibi quam potest*; Cic., *pro Sext. Rosc.*: *Vt effictos mores nostros in alienis personis expressamque imaginem nostram uitae quotidianae uideremus*; idem, ad Luceium, lib. 5: *Nec minus enim est Spartiates Agesilaus ille perhibendus, qui neque pictam, neque fictam imaginem suam passus est esse*; Mart., lib. 2: *Et digna speculo fiat imago tua*.

Praeterea *causa mea, tua, sua, nostra*. Cic., ad Cassium, lib. 15: *Abesse te mea causa moleste fero, tua gaudeo*; idem, Tironi, lib. 16: *Non tam mea causa, quam tua doleo te non ualere*; idem, *Att.*, 8: *Si me uellet sua, aut Reipub. causa Luceriam uenire*. Sic apud Ciceronem frequenter. Papinianus *causa mei*, Ulpianus *sui* dixit. Malim cum Cicerone loqui. Terent., *Phorm.*: *Nam neque negligentia tua, neque id odio fecit tuo, pro tui*; idem, *Heaut.*: *...facile scires desiderio id fieri tuo, pro tui*. Apud Budaeum, *Comm. Linguae Graecae*, plura inuenies huius generis.

4 Plaut., *Men.* 1063 4 Cic., *S. Rosc.* 47 6 Cic., *Fam.* 5,12,7 8 Mart., *Epig.* 2,66,8 9 Cic., *Fam.* 15,18,2 10 Cic., *Fam.* 16,11,1 11 Cic., *Att.* 8,1,2 13 Ter., *Phorm.* 1016 14 Ter., *Haut.* 307.

2 'allata' *Barr. Bas.*: 'illata' *Scrib.*; 3 possidetur *Barr.*: possidetnr *Bas.*; 4 *post. Menaeh.*: *add. 'Quid negotii est?'* *Scrib.*; 4 'quam' *Barr. Bas.*: 'qnam' *Scrib.*; 6 ad Luceium *Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.*; 9 ad Cassium *Barr. Bas.*: *Ep. Scrib.*; 10 'causa' *Barr. Bas.*: 'caussa' *Scrib.*; 10 'causa' *Barr. Bas.*: 'caussa' *Scrib.*; 13 'id odio fecit' *Barr. Bas.*: 'odio feci' *Scrib.*; 11 'te' *Barr.*: *om. Bas.*

Sin embargo, no se guarda esta regla en todos los casos en los que la significación es doble, ya que construcciones como *crimen meum*, *uulnus meum* e *iniuria mea* se dicen también de los actos cometidos contra mí. En el mismo sentido *imago mea*, *tua*, *sua*, *nostra*, *uestra* no indican solamente la imagen que se posee, sino también la que se da y la que se representa. Plauto, en *Los mellizos*: *...tua est imago tam consimilis tibi quam potest*; Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Vt effictos mores nostros in alienis personis expressamque imaginem nostram uitae quotidianae uideremus*; el mismo, en una carta a Luceyo en el libro 5: *Nec minus enim est Spartiates Agesilaus ille perhibendus, qui neque pictam, neque fictam imaginem suam passus est esse*; Marcial, en el libro 2: *Et digna speculo fiat imago tua*.

Añádanse las construcciones *causa mea*, *tua*, *sua*, *nostra*. Cicerón, en una carta a Casio en el libro 15: *Abesse te mea causa moleste fero, tua gaudeo*; el mismo, en una carta a Tirón en el libro 16: *Non tam mea causa quam tua doleo te non ualere*; el mismo, en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Si me uellet sua, aut Reipub. causa Luceriam uenire*. Así sucede con frecuencia en la obra de Cicerón. Papiniano escribió *causa mei*; Vlpiano *causa sui*. Yo hubiera preferido expresarme como Cicerón. Terencio, en *Formión*: *Nam neque negligentia tua, neque id odio fecit tuo*, en lugar de *tui*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...facile scires desiderio id fieri tuo*, en lugar de *tui*. En la obra de Budé, *Comentarios de la lengua griega*⁴⁶¹, encontrarás más ejemplos de este tipo.

⁴⁶¹Cfr. Budé, *Commentarii*, p. 13, s.v. *suus* y p. 14, s.v. *sui haeredes*.

Reciproca sui, sibi, se

Reciproco *sui, sibi, se* utimur, cum tertia persona transit in se ipsam, ut *Caesar recordatur sui, indulget sibi, amat se, loquitur secum*. Cic., *de Finib.*, lib. 5: *Eorum est haec querela, qui sibi cari sunt seseque diligunt*; idem, *de Nat. deor.*, lib. 1: *Ipse sibi displicet*.

Reciprocare, ut inquit Varro lib. 7 *de ling. Latin.* ab *recipere* fictum est, siue a *procare*, quod *poscere* quondam significabat, unde Grammatici *reciproca pronomina* appellarunt, quod ad eandem personam sese recipiant, unde profecta sunt eandemque reposcant.

10 Vtimur et *sui, sibi, se*, cum intercedit obliquus tertiae personae ad quem refertur reciprocum. *Video hominem caedentem se flagris, Audio auum tuum non esse compotem sui, Suspikor Ciceronem iniquo animo tulisse contemptum sui*. Cic., *in Catil.* 4: *Habetis ducem memorem uestri, obli[f. 174r^o]tum sui*; Caesar ad Cic., Ep. 9 *ad Att.*: *Nihil enim malo quam et me mei similem esse et illos sui*; Quint., 6 *Declam.*: *Tu primo docuisti filium*
15 *sibi non parcere*.

Reperitur interdum reciprocum pronomen positum pro demonstratiuo *is, ipse*. Luc., lib. 5: *...quae mox sibi proxima uenit / In somnis*.

Sibi pro ei. Cic., 2 *Philip.*. *Non enim a te emit, sed prius quam tu suum sibi uenderes, ipse possedit*; Senec., *ad Albinam de Consolat.*: *Ad tuum formetur arbitrium, multum sibi dederis, etiam si nihil dederis praeter exemplum*. Quod Budaeus in *Comm. Linguae Graecae* docet fieri more Graecorum.

4 Cic., *Fin.* 5,29 5 Cic., *Nat. deor.* 1,84 12 Cic., *Catil.* 4,19 13 Cic., *Att.* 9,16,2 14 Quint., *Decl. Maior.* 6,19 17 Lucan. 5,805 18 Cic., *Phil.* 2,96 19 Sen., *Dial.* 12,18,8.

4 'cari sunt' *Barr. Bas. Barr.*²: 'chari' *Scrib.*; 6 lib. 7 *scrip.*: lib. 6 *Barr. Bas.*; 19-20 Senec., ... 'praeter exemplum' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Recíprocos *sui, sibi* y *se*

Utilizamos el recíproco *sui, sibi* y *se* cuando la tercera persona realiza una acción que recae sobre sí misma, como sucede en *Caesar recordatur sui, indulget sibi, amat se, loquitur secum*. Cicerón, en el libro 5 de *Sobre los límites: Eorum est haec querela, qui sibi cari sunt seseque diligunt*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses: Ipse sibi displicet*.

Según dice Varrón en el libro 7 de *Sobre la lengua latina*, el verbo *reciprocare* se creó a partir de *recipere*, o, de *procare*, que en otro tiempo significaba *pedir*⁴⁶². A partir de esto los gramáticos llamaron a estas formas *pronombres recíprocos*, ya que la misma persona realiza y recibe la acción, y exigen remitir a esa misma persona⁴⁶³.

Utilizamos *sui, sibi* y *se* cuando se encuentra en medio un caso oblicuo de tercera persona al que se refiere el recíproco. Por ejemplo: *Video hominem caedentem se flagris, Audio auum tuum non esse compotem sui, Suspikor Ciceronem iniquo animo tulisse contemptum sui*. Cicerón, en *Catilinarias 4: Habetis duces memorem uestri, oblitum sui*; en una carta de César a Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Ático: Nihil enim malo quam et me mei similem esse et illos sui*; Quintiliano, en *Declamaciones 6: Tu primo docuisti filium sibi non parcere*.

Se encuentra a veces el pronombre recíproco puesto en lugar del demostrativo *is* e *ipse*. Lucano, en el libro 5: *...quae mox sibi proxima uenit / In somnis*.

Encontramos *sibi* en lugar de *ei*. Cicerón, en *Filípicas 2: Non enim a te emit, sed prius quam tu suum sibi uenderes, ipse possedit*; Séneca, en *La consolación a Helvia: Ad tuum formetur arbitrium, multum sibi dederis, etiam si nihil dederis praeter exemplum*. Budé enseña en los *Comentarios de la lengua griega*⁴⁶⁴ que este cambio se produce siguiendo la costumbre de los griegos.

⁴⁶²Cfr. Varro, *Ling.* 7,80.

⁴⁶³Hemos mantenido el término *recíprocos*, si bien, por su etimología y sentido equivaldrían más bien a los actuales reflexivos.

⁴⁶⁴Cfr. Budé, *Commentarii...*, p. 13, s.v. *suus* y *sibi pro ei*.

Et accedente altero uerbo, ut *Marcellus te Caesar precatur ut miserearis sui, ignoscas sibi, se in fidem tuam suscipias ne se hostem existimes*. Cic., in *Orat.*: *Ne ipse quidem sua tanta eloquentia mihi persuasisset, ut se dimitterem*; idem, *pro Sext. Rosc.*: *Hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque*
5 *stimulat, ac pungit, ut euellatis, postulat*; idem, *Att.*, lib. 5: *Qui etiam a me petierit, ut secum et apud se essem quotidie*.

Vtuntur aliquando scriptores accedente altero uerbo demonstratiuis pro reciprocis. Quint., 3 *Declam.*: *Neque ignorauit, quae manerent eum pericula. Eum pro se*. Idem, 1 *Declam.*: *Quapropter non petit, ut illum miserum putetis, nisi et innocens fuerit*.
10 *Pro se*.

Reciprocum *suus*

Reciproco *suus* utimur, cum tertia persona transit in rem a se possessam, ut *Cicero recordatur Tironis liberti sui, indulget liberis suis, defendit suos clientes, scripsit hanc epistolam manu sua*. Cic., in *Verr.*, lib. 3: *Aiebat multa sibi opus*
15 *esse, multa canibus suis*; idem, *de Orat.*, lib. 2: *Si ferae partus suos diligunt, qua nos in liberos nostros indulgentia esse debemus?*

3 Cic., *Orat.* 100, 2 4 Cic., *S. Rosc.* 6 5 Cic., *Att.* 5,6,1 8 Quint., *Decl. Maior.* 3,2 9 Quint., *Decl. Maior.* 1,1 14 Cic., *Verr.* 2,1,126 15 Cic., *De orat.* 2,168.

4 'Hunc' Barr.²: 'Nunc' Barr. *Scrib. Bas.* ; 5 lib. 5 Barr. *Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 5-6 'Qui etiam a me petierit,...' Barr. *Bas. Barr.*²: 'Pompeius a me petierat,...' *Scrib.* ; 8 'pericula'. 'Eum' pro Barr. *Bas.*: 'pericula' pro *Scrib.* ; 9 *Declam. Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 14 'sibi' Barr. *Bas. Barr.*²: 'si' *Scrib.*; 16 'debemus?' Barr. *Bas. Barr.*²: 'debemus' *Scrib.*

También el recíproco sustituye al demostrativo al añadirse otro verbo, como en *Marcellus te Caesar precatur, ut miserearis sui, ignoscas sibi, se in fidem tuam suspicias, ne se hostem existimes*. Cicerón, en *El orador: Ne ipse quidem sua tanta eloquentia mihi persuasisset, ut se dimitterem*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio: Hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque stimulat, ac pungit, ut euellatis, postulat*; el mismo, en el libro 5 de *Cartas a Ático: Qui etiam a me petierit, ut secum et apud se essem quotidie*.

Los escritores, al añadirse otro verbo, utilizan alguna vez los demostrativos en lugar de los recíprocos. Quintiliano, en *Declamaciones 3: Neque ignorauit, quae manerent eum pericula. Eum* en lugar de *se*. El mismo, en *Declamaciones 1: Quapropter non petit, ut illum miserum putetis, nisi et innocens fuerit*. En lugar de *se*.

Recíproco suus

Utilizamos el recíproco *suus* cuando un sujeto de tercera persona hace la transición a la cosa por él poseída, como sucede en *Cicero recordatur Tironis liberti sui, indulget liberis suis, defendit suos clientes, scripsit hanc epistolam manu sua*. Cicerón, en *Verrinas 3: Aiebat multa sibi opus esse, multa canibus suis*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador: Si ferae partus suos diligunt, quanos in liberos nostros indulgentia esse debemus?*

Vtimur etiam *suus*, cum additur alter obliquus tertiae personae, ad quem refertur possessio, ut *Percussisti illum gladio suo*, *Relinquam legentibus iudicium suum*, *Vidi Pompeium spoliatum ornamentis suis*, *Percontatus sum illum de regno suo*, *Alloquutus sum Caesarem ante domum suam*, *Cepi columbam cum pullis suis, in nido suo, extra,*
5 *prope nidum suum*, *Cepi lupam et catulos eius*, non *suos*, quia intercedit coniunctio. Cic., *de Somn. Scip.*: *Itaque ego illum de regno suo, ille me de nostra Repub. percontatus est*; Terent., *Adel.*: *...suo sibi hunc gladio iugulo*; Cic., *Att.*, lib. 6: *Sed et tum praesens et postea creberrimis literis non destiti rogare et petere mea causa, suadere et hortari sua*. Vbi *illum*, uel *eum* subauditur, ad quod refertur possessio.

10 Laurent. his locis potius [f. 174v^o]*eius, illius, ipsius* dixisset, maxime ubi intercedunt praepositiones, nisi addatur nomen adiectiuum, participium, aut uerbum, ad quae referatur possessio, ut *Inueni leonem iratum ob amissam praedam suam*, *Video columbam tristem in periculo suorum pullorum*, *Sentio hominem ambulans per domum suam*, *Scio illum dolere fortunam suam*.

15 Si tamen oratio fuerit ambigua, quod fit, cum tres sunt personae et possessio ad secundo loco positam refertur, tunc utemur genitiuis *eius, illius, ipsius*, ut *Vulpes cepit gallinam cum pullis eius*. Si uero possessio referatur ad primo loco positam, *suus* utendum erit, ut *Deus tuetur hominem propter clementiam suam*.

20 Inuenitur interdum *suus* pro *eius, ipsius, illius*. Cic., *4 Philip.*: *Quod autem erat praesidium salutis libertatisque uestrae, si C. Caesaris fortissimorumque sui patris militum exercitus non fuisset?*; idem, *ad Att.*, lib. 4: *Memmius candidatus pactionem in senatu recitauit, quam ipse suus competitor Domitius cum Conss. fecisset*.

Et accedente altero uerbo, ut *Timet Pompeius ne a suis ueteranis deseratur*; *Rogat te Caesar ut suas partes sequaris*.

6 Cic., *Rep.* 6,9 7 Ter., *Ad.* 958 7 Cic., *Att.* 6,2,7 19 Cic., *Phil.* 4,4 21 Cic., *Att.* 4,17.

4 'sum' Bas.: 'suum' Barr. *Scrib.*; 5 non Barr. Bas.: nunquam *Scrib.*; 18 'clementiam' Barr. Bas.: 'clemenciam' *Scrib.*; 23 ut Barr. *Scrib. Barr.*²: om. Bas.

Utilizamos también *suus* cuando se añade otro caso oblicuo de tercera persona al cual se refiere la posesión, como sucede en las oraciones *Percussisti illum gladio suo*, *Relinquam legentibus iudicium suum*, *Vidi Pompeium spoliatum ornamentis suis*, *Percontatus sum illum de regno suo*, *Alloquutus sum Caesarem ante domum suam*, *Cepi columbam cum pullis suis, in nido suo, extra, prope nidum suum*. En cambio, *Cepi lupam et catulos eius*, no *suos*, porque está en medio la conjunción. Cicerón, en *El sueño de Escipión*: *Itaque ego illum de regno suo, ille me de nostra Repub. percontatus est*; Terencio, en *Los hermanos*: *...suo sibi hunc gladio iugulo*; Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Sed et tum praesens et postea creberrimis literis non destiti rogare et petere mea causa, suadere et hortari sua*. Aquí se sobreentienden los pronombres *illum* y *eum* a los cuales se refiere la posesión.

Lorenzo en estos lugares hubiera dicho *eius*, *illius* e *ipsius*, principalmente cuando en medio hay preposiciones, a no ser que se añada un adjetivo, un participio o un verbo, a los cuales se refiera la posesión, como sucede en *Inueni leonem iratum ob amissam praedam suam*, *Video columbam tristem in periculo suorum pullorum*, *Sentio hominem ambulans per domum suam* y *Scio illum dolere fortunam suam*.

Sin embargo, si la oración fuera ambigua, cosa que se produce cuando hay tres personas y la posesión se refiere a la persona colocada en segundo lugar, entonces utilizaremos los genitivos *eius*, *illius*, *ipsius*, como sucede en *Vulpes cepit gallinam cum pullis eius*. Pero si la posesión se refiere a la persona colocada en el primer lugar, habrá que utilizar *suus*, como *Deus tuetur hominem propter clementiam suam*.

Se encuentra a veces *suus* en lugar de *eius*, *ipsius* e *illius*. Cicerón, en *Filípicas 4*: *Quod autem erat praesidium salutis libertatisque uestrae, si C. Caesaris fortissimorumque sui patris militum exercitus non fuisset?*; el mismo, en el libro 4 de *Cartas a Ático*: *Memmius candidatus pactionem in senatu recitauit quam ipse suus competitor Domitius cum Cons. fecisset*.

También se utiliza *suus* cuando se añade otro verbo, como *Timet Pompeius ne a suis ueteranis deseratur* y *Rogat te Caesar ut suas partes sequaris*.

Appendix

Vtimur praeterea reciproco *suus*, cum res possessa in possessorem transit.
Cic., *Att.*, lib. 9: *Vlciscentur illum mores sui*; idem, *de Arusp.*: *Sua concio risit*
hominem; idem, *pro Sest.*: *Hunc sui ciues e ciuitate eiecerunt*; idem, *Att.*, lib. 10:

5 *Indulsit illi quidem suus pater semper.*

Cum *suus* est substantiuum, nemo fere loco eius utitur genitiuis *illius*, *ipsius*,
eius, ut *Reperi eum cum suis*, siue *inter suos*. Cic., *de Fin.*, lib. 2: *Quaesiuit saluusne*
esset clypeus, cum saluum esse flentes sui respondissent, rogauit, etc.

Item cum ponitur pro *proprius*, ut *De hac re dixi suo loco*, *Referam haec omnia*
10 *suis locis.*

3 Cic., *Att.* 9,12,2 3 Cic., *Har.* 8,8 4 Cic., *Sest.* 142 5 Cic., *Att.* 10,11,3 7 Cic., *Fin.* 2,97.

7 lib. 2 *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*

Apéndice

Utilizamos además el recíproco *suus* cuando la cosa poseída hace la transición al poseedor⁴⁶⁵. Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Vlciscentur illum mores sui*; el mismo, en *Sobre los auspicios*: *Sua concio risit hominem*; el mismo, en *La defensa de Sesto*: *Hunc sui ciues e ciuitate eiecerunt*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático*: *Indulsit illi quidem suus pater semper*.

Cuando *suus* es sustantivo nadie suele utilizar en su lugar los genitivos *illius*, *ipsius* o *eius*, como sucede en la oración *Reperi eum cum suis*, o si se quiere *inter suos*. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Quaesivit saluusne esset clypeus, cum saluum esse flentes sui respondissent, rogauit, etc.*

Lo mismo sucede cuando se coloca *suus* en lugar de *proprius*, como suce en las oraciones *De hac re dixi suo loco* y *Referam haec omnia suis locis*.

⁴⁶⁵Es decir, la cosa poseída sería el sujeto y el poseedor el complemento directo.

PRAEPOSITIONVM CONSTRUCTIO

Verba absoluta et intransitiua praepositionum beneficio in casus transeunt. Cic., *de Orat.*, lib. 2: *Cum etiam tum in lecto Crassus esset et apud eum Sulpitius sederet, Antonius autem inambularet cum Cotta in porticu, repente eo Quintus*
5 *Catulus senex cum Caio Iulio fratre uenit.*

[f.175r^o]Transitiua praeter proprium casum, etiam praepositiones cum suis casibus admittunt. Cic., *de Amic.*: *Nihil est amabilius uirtute, nihil quod magis alliciat homines ad diligendum, quippe cum propter uirtutem et probitatem eos etiam, quos nunquam uidimus, quodam modo diligamus.*

10 Verba composita saepe casum praepositionis habent. Cic., *de Finib.*, lib. 5: *Cur ipse Pythagoras et Aegyptum lustrauit et Persarum Magos adiit?*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Cum subito bonus imperator noctu urbem hostium inuasisset, in senatum se non committebat.*

Et repetita praepositione. Idem, *in Verr.*, lib. 3: *Caeteri haeredes adeunt*
15 *ad Verrem*; idem, *in Anton.*, *Philip.* 11: *In Galliam inuasit Antonius, in Asiam Dolabella, in alienam uterque prouinciam.*

Hanc repetitionem amant multa verba composita ex praepositionibus *a, ab, ad, con, de, e, ex, in*. Idem, *de Amic.*: *Tu uelim a me animum parumper auertas, Laelium loqui ipsum putes*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Abduco equidem me ab omni*
20 *Reipub. cura.*

3 Cic., *De orat.* 2,12 7 Cic., *Lael.* 28 10 Cic., *Fin.* 5,87 12 Cic., *Ad Q. fr.* 3,2,2 14 Cic., *Verr.* 2,1,123 15 Cic., *Phil.* 11,4 18 Cic., *Lael.* 5 19 Cic., *Ad Q. fr.* 3,5,4.

15 in Anton., *Philip.* 11 *Barr. Bas. Barr.*²: 2 *Phil. Scrib.*

CONSTRUCCIÓN DE LAS PREPOSICIONES

La transición de los verbos absolutos e intransitivos a los casos se establece mediante las preposiciones. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Cum etiam tum in lecto Crassus esset et apud eum Sulpitius sederet, Antonius autem inambularet cum Cotta in porticu, repente eo Quintus Catulus senex cum Caio Iulio fratre uenit.*

Los transitivos, además de su caso propio, admiten también preposiciones con sus casos. Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Nihil est amabilius uirtute, nihil quod magis alliciat homines ad diligendum, quippe cum propter uirtutem et probitatem eos etiam, quos nunquam uidimus, quodam modo diligamus.*

Los verbos compuestos poseen con frecuencia el caso correspondiente a la preposición. Cicerón, en el libro 5 de *Sobre los límites*: *Cur ipse Pythagoras et Aegyptum lustrauit et Persarum Magos adiit?*⁴⁶⁶; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Cum subito bonus imperator noctu urbem hostium inuasisset, in senatum se non committebat*⁴⁶⁷.

Incluso aparece la preposición repetida. El mismo Cicerón escribe en *Verrinas* 3: *Caeteri haeredes adeunt ad Verrem*; el mismo contra Antonio, en *Filípicas* 11: *In Galliam inuasit Antonius, in Asiam Dolabella, in alienam uterque prouinciam.*

Muchos verbos compuestos de las preposiciones *a*, *ab*, *ad*, *con*, *de*, *e*, *ex* e *in* tienden a esa repetición. El mismo Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Tu uelim a me animum parumper auertas, Laelium loqui ipsum putes*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Abduco equidem me ab omni Reipub. cura.*

⁴⁶⁶*Magos* es el acusativo que rige la preposición *ad* del verbo *adiit*.

⁴⁶⁷El acusativo *urbem* es regido por la preposición *in* del verbo *inuasisset*.

Cicero fere *inuadendi* uerbo utitur repetita praepositione. *Aspirandi* uerbi elegans est usus, cum conatum quendam contentionemque aliquo perueniendi atque alicuius rei adipiscendae adsignificat efferturque negatione aut interrogatione. Cic., in *Brut.*: *Ex bellica laude nemo aspirare ad Africanum potest*; idem, 5 *Tusc.*: *Omnes aditus tuos interclusi, ut ad me aspirare non posses*; idem, 3 *Verr.*: *Quid enim ad meam pecuniam, me inuito, aspirat?*; ibidem, 4: *Quando homo tanta desidia, nisi Februario mense, adspirabit in Curiam?*

Caeterorum exempla crebro apud idoneos autores reperiuntur. Cic., 2 *Off.*: *Itaque se alii ad philosophiam, alii ad ius ciuile, alii ad eloquentiam applicant*; idem, *pro Sylla*:
 10 *Agedum conferte nunc cum illius uita, uitam P. Syllae.*

Sic *consentio, comparo, congruo, colludo, conuiuio*. Idem, in *Pis.*: *Suum quenque scelus de sanitate ac mente deturbat.*

Sic *detraho, detrudo, deiicio, depello*. Idem, *de Inuent.*: *Alterius eorum, qui sine nummis erat, gladium propter appositum e uagina eduxit.*

15 Eiusdem generis sunt *egredior, eiicio, emergo, emigro, emineo, emitto, euoco, euolo*. Idem, *pro Mil.*: *Haec tanta uirtus ex hac urbe expelletur, exterminabitur, eiicietur?*

Sic *exeo, excedo, exturbo*. Idem, in *Phil.* 4: *In foueam quoniam incidit bellua, obruatur.*

Sic *incurro, iniicio, ingredior, intueor, intro, etc.*, quae motum adsignificant.

20 Repetitur etiam *in*, cum quies significatur. Idem, *de Amicit.*: *Digni sunt amicitia, quibus in ipsis inest causa, cur diligentur*; idem, *pro Deiot.*: *In exulcerato animo facile fictum crimen insidet.*

Nonnulla ex his etiam datiuum postulant, quemadmodum suo loco dictum est.

 3 Cic., *Brut.* 84 4 Cic., *Tusc.* 5,27 5 Cic., *Ver.* 2,1,142 6 Cic., *Verr.* 2,2,76 8 Cic., *Off.* 1,115 10 Cic., *Sul.* 72 11 Cic., *Pis.* 46 13 Cic., *Inv.* 2,14 16 Cic., *Mil.* 101 18 Cic., *Phil.* 4,12 21 Cic., *Lael.* 79 22 Cic., *Deiot.* 8.

 1-7 Cicero fere... 'in Curiam?' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.*; 8 *Caeterorum Barr. Bas.*: *Omnium Scrib.*; 8 crebro *Barr. Bas.*: *crebo Scrib.*; 15 eiusdem *Barr. Scrib.*: *sinsdem Bas.*; 17 in *Phil.* 4 *scrip.*: in *Catil.* 4 *Barr. Scrib. Bas.*; 24 his *Barr. Bas.*: *iis Scrib.*

Cicerón suele utilizar el verbo *inuado* repitiendo la preposición⁴⁶⁸. Resulta elegante el uso del verbo *aspiro* cuando indica cierto esfuerzo y empeño por llegar a algún sitio y por conseguir alguna cosa, y se construye con una negación o con una interrogación. Cicerón, en *Bruto*: *Ex bellica laude nemo aspirare ad Africanum potes*; el mismo, en *Tusculanas 5*: *Omnes aditus tuos interclusi, ut ad me aspirare non posses*; el mismo, en *Verrinas 3*: *Quid enim ad meam pecuniam, me inuito, aspirat?*; en el libro 4 de la misma obra: *Quando homo tanta desidia, nisi Februario mense, adspirabit in Curiam?*

De los demás verbos se encuentran abundantes ejemplos en las obras de los mejores autores. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Itaque se alii ad philosophiam, alii ad ius ciuile, alii ad eloquentiam applicant*; el mismo, en *La defensa de Sila*: *Agedum conferte nunc cum illius uita, uitam P. Syllae*.

Así sucede con los verbos *consentio*, *comparo*, *congruo*, *colludo* y *conuiuio*. El mismo Cicerón, en *Contra Pisón*: *Suum quenque scelus de sanitate ac mente deturbat*.

Del mismo modo los verbos *detraho*, *detrudo*, *deicio* y *depello*. El mismo, en *Sobre la invención*: *Alterius eorum, qui sine nummis erat, gladium propter appositum e uagina eduxit*.

Del mismo tipo son *egredior*, *eiicio*, *emergo*, *emigro*, *emineo*, *emitto*, *euoco* y *euolo*. El mismo, en *La defensa de Milón*: *Haec tanta uirtus ex hac urbe expelletur, exterminabitur, eiicietur?*

Así, *exeo*, *excedo* y *exturbo*. El mismo, en *Filípicas 4*: *In foueam quoniam incidit bellua, obruatur*.

Así, *incurro*, *iniicio*, *ingredior*, *intueor*, *intro*, etc., verbos que indican movimiento.

Se repite también la preposición *in* cuando se significa el reposo. El mismo Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Digni sunt amicitia, quibus in ipsis inest causa, cur diligentur*; el mismo Cicerón, en *La defensa de Deyotario*: *In exulcerato animo facile fictum crimen insidet*.

Algunos de estos verbos piden también dativo, como se ha dicho en su lugar.

⁴⁶⁸Acabamos de ver el ejemplo del libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*.

[f. 175v°] **Casus praepositionum**

Accusatio seruiunt *ad, apud, ante, aduersus, uel aduersum, cis, citra, circiter, circa, circum, contra, erga, extra, intra, inter, infra, iuxta, ob, penes, per, pone, post, prope, propter, praeter, secundum, supra, secus, trans, ultra, uersus,*
5 *usque.* Cic., in *Brut.*: *In pratulo prope Platonis statuam consedimus;* idem, *Att.*,
lib. 12: *Secundum te, nihil est mihi amicus solitudine;* idem, in *Verr.*, lib. 4: *Erant*
acceptae pecuniae a Caio Verrutio sic tamen ut usque alterum r literae constarent
integrae, reliquae omnes essent in litura.

Varium usum significationemque praepositionum audiendis legendisque ueterum
10 scriptis discent paulatim adolescentes, quae, si in locum unum congerantur, molestiam
taediumque afferunt.

Exaduersus reperitur apud Cic., lib. 1 *de Diu.*: *Ara, inquit, Aio loquenti,*
quam septam uidemus exaduersus eum locum, consecrata est.

Versus

15 *Versus* suo casui postponitur. Cic., *Att.*, lib. 16: *Verti me a Minturnis*
Arpinum uersus; Sulpitius Ciceroni, lib. 4: *Ex Asia rediens, cum ab Aegina*
Megaram uersus nauigarem, coepi regiones circumcirca prospicere.

5 Cic., *Brut.* 24 6 Cic., *Att.* 12,15,1 6 Cic., *Ver.* 2,2,187 12 Cic., *Div.* 1,101 15 Cic., *Att.* 16,10,1
16 Cic., *Fam.* 4,5,4.

3 ‘circa’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 6 lib. 12 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 7 ‘literae’ *Barr.*
*Bas. Barr.*²: ‘litterae’ *Scrib.* ; 8 ‘reliquae’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘relique’ *Scrib.* ; 15 lib. 16 *Barr.*
*Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 16 Ciceroni *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.*

Caso de las preposiciones

Van con acusativo las preposiciones *ad*, *apud*, *ante*, *aduersus* o *auersum*, *cis*, *citra*, *circiter*, *circa*, *circum*, *contra*, *erga*, *extra*, *intra*, *inter*, *infra*, *iuxta*, *ob*, *penes*, *per*, *pone*, *post*, *prope*, *propter*, *praeter*, *secundum*, *supra*, *secus*, *trans*, *ultra*, *uersus* y *usque*⁴⁶⁹. Cicerón, en *Bruto*: *In pratulo prope Platonis statuum consedimus*; el mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático*: *Secundum te, nihil est mihi amicus solitudine*; el mismo, en *Verrinas 4*: *Erant acceptae pecuniae a Caio Verrutio sic tamen ut usque alterum r literae constarent integrae, reliquae omnes essent in litura*.

Los jóvenes irán aprendiendo poco a poco el uso variado y la significación de las preposiciones escuchando y leyendo las obras de los antiguos, ya que, si confluyera en un apartado la explicación del uso y del significado de las preposiciones, supondría molestia y pesadez⁴⁷⁰.

La preposición *exaduersus* se encuentra en el libro 1 de la obra de Cicerón *Sobre la adivinación*: *Ara Aio loquenti, quam septam uidemus exaduersus eum locum, consecrata est*.

Versus

La preposición *uersus* se pospone al caso con el que va. Cicerón escribe en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Verti me a Minturnis Arpinum uersus*; Sulpicio a Cicerón, en el libro 4: *Ex Asia rediens, cum ab Aegina Megaram uersus nauigarem, coepi regiones circumcirca prospicere*.

⁴⁶⁹Nótese el orden alfabético que sigue el listado de preposiciones.

⁴⁷⁰Nótese, una vez más, el carácter pedagógico que imprime Álvares a su obra.

Versus a caeterarum praepositionum natura dissidet, sunt enim dictae praepositiones, quod caeteris partibus praeponantur. Praeponitur huic praepositioni interdum *Ad. Liu., 1 ab Vrb.: In lapide ad meridiem uersus consedit.*

Ablatiuo gaudent *a, ab, abs, absque, cum, coram, clam, de, e, ex, pro,*
5 *prae, procul, palam, sine.* Cicer., *in Pis.: Mihi uero ipsi coram genero meo propinquo tuo quae dicere ausus es?*; idem, *Att., lib. 15: Paulo clam iis eam uidi;* Terent., *Heaut.: ...prae iracundia / Menedeme non sum apud me;* Liu., *ab Vrb. 6: Rem creditori palam populo soluit;* idem, *bel. Mac. 7: Haud procul occasu solis redeundi in castra tempus erat.*

10 *Palam* saepe in oratione Ciceronis in Sallustium reperitur: *An turpius est patres conscripti scribentem mentiri quam illum palam hoc ordine dicentem?*; et *Palam uniuersis recitare.* Et postposita: *Quod si quippiam eorum falsum est, his palam refelle.*

Procul frequentissime ablatiuum habet. Liu., *7 bel. Mac.: Haud procul Seleuci castris ad caput Cayci amnis statura habuit;* ibidem: *Porta egressus haud procul statione*
15 *hostium occasionem opperiens considit.* Et post[f. 176r^o]posita apud Ciceronem ad Trebatium, lib. 7: *Nam multi suam rem bene gessere et publicam patria procul.*

Hanc praepositionem nondum cum accusatiuo legi, nam illud Liu., lib. 1 *bel. Pun., Sed ut locus procul muros satis aequus agendis uineis fuit, ita, etcet.,* corrupte legitur *muros, pro muro.* Item apud Plin., lib. 9, cap. 53: *Pausilypum uilla est Campaniae*
20 *haud procul Neapoli.* Ablatiuus est. Citatur et Curtius sed incerto libro suspicor locum mendosum esse.

3 Liv. 1,18,6 5 Cic., *Pis.* 12 6 Cic., *Att.* 15,1a,1 7 Ter., *Haut.* 920 8 Liv. 6,14,5 8 Liv. 37,21,2
10 Cic., *Sall.* 7 11 Cic., *Sall.* 16 12 Cic., *Sall.* 19 13 Liv. 37,18,6 14 Liv. 37,20,7 16 Cic., *Fam.*
7,6,1 18 Liv. 21,7,6 19 Plin., *Nat.* 9,167.

7 Terent.,... 'apud me' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ;* 16 ad Trebatium *Barr. Bas.: epist. Scrib. ;*
17 lib. 1 *scrip.: lib. 7 Barr. Scrib. Bas. ;* 18 'ut' *Scrib.: om. Barr. Bas. ;* 19 lib. 9 *scrip.: lib. 6*
Barr. ; 22 incerto *Scrib.: in certo Barr. Bas.*

La preposición *uersus* es diferente al resto de las preposiciones, ya que se llaman preposiciones por el hecho de que se colocan por delante de las demás partes. A veces se coloca por delante de esta preposición *ad*. Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: In lapide ad meridiem uersus consedit*.

Con ablativo gustan de construirse las preposiciones *a*, *ab*, *abs*, *absque*, *cum*, *coram*, *clam*, *de*, *e*, *ex*, *pro*, *prae*, *procul*, *palam* y *sine*. Cicerón escribe en *Contra Pisón: Mihi uero ipsi coram genero meo propinquo tuo quae dicere ausus es?*; el mismo, en el libro 15 de *Cartas a Ático: Paulo clam iis eam uidi*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo: ...prae iracundia / Menedeme non sum apud me*; Livio, en el libro 6 de *Desde la fundación de la ciudad: Rem creditori palam populo soluit*; el mismo, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Haud procul occasu solis redeundi in castra tempus erat*.

La preposición *palam* a menudo se encuentra en el discurso de Cicerón *Contra Salustio: An turpius est patres conscripti scribentem mentiri quam illum palam hoc ordine dicentem?* y *Palam uniuersis recitare*. También aparece la preposición pospuesta: *Quod si quippiam eorum falsum est, his palam refelle*.

La preposición *procul* con mucha frecuencia lleva ablativo. Livio, en el libro 1 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Haud procul Seleuci castris ad caput Cayci amnis statiuia habuit*; en la misma obra: *Porta egressus haud procul statione hostium occasionem opperiens consedit*. También aparece esta preposición pospuesta en una carta de Cicerón a Trebacio en el libro 7: *Nam multi suam rem bene gessere et publicam patria procul*.

Todavía no he leído esta preposición con acusativo, ya que en aquel pasaje de Livio en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas, *Sed locus procul muros satis aequus agendis uineis fuit, ita,...*, se lee erróneamente *muros* en lugar de *muro*⁴⁷¹. Lo mismo sucede en el capítulo 53 del libro 9 de la obra de Plinio: *Pausilypum uilla est Campaniae haud procul Neapoli*. *Neapoli* es ablativo. Se cita también a Curcio, pero al no indicarse el libro, sospecho que el pasaje estará corrupto.

⁴⁷¹*Muro* dan también las ediciones modernas.

Clam et cum accusandi casu iungitur. Cic., in Sal.: Timens ne facinora eius clam uos essent. Apud ueteres frequentius. Plaut., Cas.: Bona multa faciam clam meam hanc uxorem.

Tenus

5 *Tenus, quemadmodum uersus, postponitur atque fere patrium casum desiderat, si nomen sit multitudinis. Cic., in Arato: ...et Cepheus conditur ante / Lumborum tenus; Caelius, Ciceroni, lib. 8: Rumores illi de comitiis Cumarum tenus caluerunt.*

10 Sin singulare sit nomen, ablatiuo gaudet. Liuius, *bel. Pun. 6: Adeo nudauerat uada, ut alibi umbilico tenus aqua esset, alibi genua uix superaret.*

Tenus nonnunquam cum ablatiuo copulatur, etiam cum nomen plurale est. Cels., lib. 1, c. 3: Huic abunde est, loco tepido demittere se inguinibus tenus in aquam calidam.

1 Cic., *Sall.* 15 2 Plaut., *Cas.* 468 6 Cic., *Arat. Phaen.* 34 7 Cic., *Fam.* 8,1,2 9 Liv. 26,45,8 12 Cels., *Med.* 1,3,5.

6-7 Cic., in Arato:... 'Lumborum tenus' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 7 Ciceroni *Barr. Bas. Barr.*²: *ep. Scrib.*

Las preposiciones *clam* y *cum* se unen con acusativo. Cicerón, en *Contra Salustio: Timens ne facinora eius clam uos essent*. Y con más frecuencia en las obras de los antiguos. Plauto, en *Casina: Bona multa faciam clam meam hanc uxorem*.

Tenus

La preposición *tenus*, como sucede con *uersus*, se pospone y normalmente requiere un genitivo, si hay un nombre plural. Cicerón, en *Arato*⁴⁷²: *...et Cepheus conditur ante / Lumborum tenus*; Celio, en carta a Cicerón en el libro 8: *Rumores illi de comitiis Cumarum tenus caluerunt*.

Pero si el nombre es singular, la preposición gusta de construirse con ablativo. Livio, en el libro 6 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Adeo nudauerat uada, ut alibi umbilico tenus aqua esset, alibi genua uix superaret*.

La preposición *tenus* alguna vez se une con ablativo, incluso cuando el nombre es plural. Celso, en el capítulo 3 del libro 1: *Huic abunde est loco tepido demittere se inguinibus tenus in aquam calidam*.

⁴⁷²Se trata de una traducción en verso de los *Phaenomena* de Arato realizada por Cicerón en su juventud.

A, ab, abs

A consonantibus praeponitur. Cic., in Anton., *Philip.* 3: *Antonius a fronte, a tergo, a lateribus tenetur.*

Ab uocalibus. Idem, *Att.*, lib. 1: *Cura et effice ut ab omnibus et laudemur et amemur.* Et nonnullis consonantibus. Idem, *pro Cluent.*: *Ab nullo ille liberalius quam a Cluentio tractatus est;* idem, *Att.*, lib. 5: *Rex ab Senatu appellatus est.* Praecipue *l, r* et *i*, ut *ab legatis, ab Romanis, ab Ioue.*

Abs t, et interdum *q*. Terent., *Andr.*: *O Daue itane contemnor abs te?;* idem, *Adel.*: *Abs quiuis homine beneficium accipere gratum est.*

10 Historici, praecipue Liuius, liberius utuntur praepositione *ab*: *ab classe, ab Carthagine, ab Delio, ab Dictatore, ab Numa, ab Gallis, ab Seruio, ab Samnitibus, ab Tarquiniis, ab tergo.*

In, sub, super

In, sub, super modo accusatiuum, modo ablatiuum pro uaria [f. 15 176v^o]significatione postulant.

In cum uerbis motus accusatiuum amat. Cic., in *Catil.*, orat. 1: *Egredere ex urbe Catilina, in exilium proficiscere.*

2 Cic., *Phil.* 3,32 4 Cic., *Att.* 1,15,1 5 Cic., *Cluent.* 161 6 Cic., *Att.* 5,17,3 8 Ter., *Andr.* 492 9 Ter., *Ad.* 254 16 Cic., *Catil.* 1,20.

2 in Anton., *Philip.* 3 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 4 *Att.*, lib. 1 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 5 *pro Cluent.* *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 6 *Att.*, lib. 5: *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 8 *Andr.* *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 9 *Adel.* *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 14 modo accusatiuum, modo ablatiuum *Barr. Bas. Barr.²: modo accusandi, modo auferendi casum Scrib.*; 16 orat. 1 *Barr.²: inuect.* 1 *Barr. Bas.: om. Scrib.*

A, ab y abs

La preposición *a* se antepone a las consonantes. Cicerón contra de Antonio, en *Filípicas 3: Antonius a fronte, a tergo, a lateribus tenetur.*

La preposición *ab* se antepone a las vocales. El mismo, en el libro 1 de *Cartas a Ático: Cura et effice ut ab omnibus et laudemur et amemur.* También se antepone a algunas consonantes. El mismo, en *La defensa de Cluencio: Ab nullo ille liberalius quam a Cluentio tractatus est;* el mismo, en el libro 5 de *Cartas a Ático: Rex ab Senatu appellatus est.* Se antepone delante de *l, r* e *i*, como en las construcciones *ab legatis, ab Romanis* y *ab Ioue.*

La preposición *abs* se coloca delante de *t*, y algunas veces delante de *q*. Terencio, en *La muchacha de Andros: O Daue itane contemnor abs te?;* el mismo, en *Los hermanos: Abs quiuis homine beneficium accipere gratum est.*

Los historiadores, Livio en especial, utilizan la preposición *ab* con mayor libertad, creando sintagmas como *ab classe, ab Carthagine, ab Delio, ab Dictatore, ab Numa, ab Gallis, ab Seruio, ab Samnitibus, ab Tarquiniis* y *ab tergo.*

In, sub y super

Las preposiciones *in, sub* y *super* unas veces piden acusativo y otras ablativo según el significado que adquieran.

In con verbos de movimiento requiere un acusativo. Cicerón, en *Catilinarias 1: Egredere ex urbe Catilina, in exilium proficiscere.*

Item pro *erga, contra, ad, pro, per*, ut *Brutus fuit pius in patriam, crudelis in liberos, Olera et pisciculos minutos fero obolo in coenam, Commodau tibi librum in horam, diem, mensem, annum*. Cic., in *Cat.*, orat. 1: *Crescit in dies singulos hostium numerus*.

5 Cum uero quies aut aliquid fieri in loco significatur, ablatiuo gaudet, ut *Sum in templo, Deambulo in foro*. Idem, ad *Att.*, lib. 12: *In hac solitudine careo omnium colloquio*.

Et cum ponitur pro *inter*. Cic., de *Amicit.*: *Hoc primum sentio, nisi in bonis amicitiam esse non posse*.

10

Sub

Sub fere accusandi casum postulat pro *circiter, per, paulo ante* denique cum tempus adsignificat, ut *sub uesperum, sub noctem, sub lucis ortum, sub idem tempus haec gesta sunt*. Caesar, *bel. Ciuil.* 1: *Pompeius sub noctem naues soluit*; *Liuius, bel. Pun.* 2: *Sub equestris finem certaminis, coorta est peditum pugna*.

15 Item pro *post*. Cic., *Planco*, lib. 10: *Sub eas literas statim recitatae sunt tuae*. Et cum uerbis motus, ut *Clodius se sub scalas tabernae librariae coniecit, Nix sub aspectum et tactum cadit*.

Cum uerbis quietis ablatiuum petit, ut *Consedimus sub umbra platani, Sub nomine pacis bellum latet*.

3 Cic., *Catil.* 1,5 6 Cic., *Att.* 12,15,1 8 Cic., *Lael.* 18 13 Caes., *Civ.* 128 14 Liv. 22,47,4 15 Cic., *Fam.* 10,16,1.

3 orat. 1 *Barr.*²: inuect. 1 *Barr. Bas.*: om. *Scrib.* ; 5 Cum *Barr. Scrib. Barr.*²: *Cam Bas.* ; 6-7 Idem,... ‘colloquio’ *Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.* ; 8 de *Amicit. Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.* ; 11 denique cum *Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.* ; 14 ‘coorta’ *Barr. Scrib. Barr.*²: ‘cohorta’ *Bas.* ; 15 *Planco Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 16 ut *Barr. Bas. Barr.*²: om. *Scrib.*

Lo mismo sucede cuando aparece en lugar de *erga, contra, ad, pro, per*, como sucede en *Brutus fuit pius in patriam, crudelis in liberos, Olera et pisciculos minutos fero obolo in coenam, Commodavi tibi librum in horam, diem, mensem, annum*. Cicerón, en *Catilinarías 1: Crescit in dies singulos hostium numerus*.

Pero cuando significa quietud o que sucede algo en un lugar gusta de construirse con ablativo, como sucede en *Sum in templo* y en *Deambulo in foro*. El mismo, en el libro 12 de *Cartas a Ático: In hac solitudine careo omnium colloquio*.

También cuando se coloca en lugar de *inter*. Cicerón, en *Sobre la amistad: Hoc primum sentio, nisi in bonis amicitiam esse non posse*.

Sub

Sub normalmente pide acusativo cuando se coloca en lugar de *circiter, per, paulo ante* y, en definitiva, cuando indica tiempo, como en las construcciones *sub uesperum, sub noctem, sub lucis ortum, sub idem tempus haec gesta sunt*. César escribe en el libro 1 de *La Guerra Civil: Pompeius sub noctem naues soluit*; Livio, en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Sub equestris finem certaminis, coorta est peditum pugna*.

Lo mismo sucede cuando se coloca en lugar de *post*. Cicerón, en una carta a Planco en el libro 10: *Sub eas literas statim recitatae sunt tuae*. También con los verbos de movimiento, como en *Clodius se sub scalas tabernae librariae coniecit, Nix sub aspectum et tactum cadit*.

Con verbos de quietud esta preposición pide ablativo, como sucede en *Consedimus sub umbra platani* y en *Sub nomine pacis bellum latet*.

Super

Super accusatiuo seruit cum praepositioni *subter* contraria est, maxime cum motus significatur, ut *Sedeo super saxum, Tegula cecidit super caput.*

Item cum significat *inter*, ut *super coenam occisus est; praeter, Super caetera scelera hoc etiam facinus comisisti; ultra, Erant super mille imperatores imperante Augusto.*

Ablatiuo adiungitur, cum pro *de* ponitur. Cic., *Att.*, lib. 16: *Hac super re scribam ad te Regio.*

Et interdum cum uerbo quietis, maxime apud poetas. Virg., *Ecl.* 1: *Hic tamen hac mecum poteris requiescere nocte / Fronde super uiridi.*

[f. 177r°][Multo latius patet harum trium praepositionum usus, nam dicimus *Viuerē in diem*, id est, praesentis diei tantum rationem habere; *Scribere epigramma in aliquem*, quod modo laudem, modo uituperationem adsignificat; *Haec in rem tuam sunt*, hoc est utilia. *Sub specie pacis, Sub umbra foederis*, id est, *praetextu pacis, sub poena mortis. Sub hasta, Sub corona uenire.* Suet., in Claud. Caes., cap. 43, et in Nerone Claudio, cap. 54, *Sub exitu uitae* dixit, pro *Sub exitum.*

Super frequentissime cum uerbis quietis accusatiuo seruit. Cic., *2 de Leg.*: *Demetrius super terrae tumulum noluit quicquam statui, nisi columellam*; idem, *2 de Fin.*: *Et uelle imprudentem super eam assidere.*

7 Cic., *Att.* 16,6,1 9 Verg., *Ecl.* 1,79-80 15 Suet., *Claud.* 43,1 18 Cic., *Leg.* 2,66 19 Cic., *Fin.* 2,59.

4-6 ‘Praeter’,... ‘Augusto’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘Praeter’, ‘Ultra’, ut ‘Super caetera scelera hoc etiam facinus commisisti’; ‘Erant super mille imperatores imperante Augusto’ *Scrib.*; 8 ‘Regio’ *Barr.*²: ‘Rhegio’ *Barr. Scrib. Bas.*; 9 *Ecl. Barr. Bas. Barr.*²: *Egl. Scrib.*; 13 adsignificat *Barr. Bas.*: significat *Scrib.*; 16 ‘exitu’ *Barr. Bas.*: ‘exuu’ *Scrib.*

Super

La preposición *super* va con acusativo cuando significa lo contrario que *subter*, máxime cuando se significa el movimiento, como en las construcciones *Sedeo super saxum* y *Tegula cecidit super caput*.

Lo mismo sucede cuando tiene el significado de *inter*, como en *Super coenam occisus est*; o el de *praeter*, como en *Super caetera scelera hoc etiam facinus comisisti*; o el de *ultra*, como en *Erant super mille imperatores imperante Augusto*.

Se construye con ablativo cuando se coloca en lugar de la preposición *de*. Cicerón escribe en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Hac super re scribam ad te Regio*.

Y algunas veces cuando se une a un verbo de quietud, principalmente en las obras de los poetas. Virgilio, en la *Égloga 1*: *Hic tamen hac mecum poteris requiescere nocte / Fronde super uiridi*.

El uso de estas tres preposiciones es mucho más amplio, pues decimos *Viuere in diem*, es decir, tener solamente importancia el día presente; *Scribere epigrammata in aliquem*, que puede indicar alabanza o vituperio; *Haec in rem tuam sunt*, es decir, son útiles. *Sub specie pacis*, *Sub umbra foederis*, esto es, con el pretexto de la paz. *Sub poena mortis*, *sub hasta*, *sub corona uenire*. Suetonio, en el capítulo 43 de la *Vida del César Claudio* y en el capítulo 54 de la *Vida de Claudio Nerón* dijo *Sub exitu uitae*, en lugar de *Sub exitum*.

La preposición *super* con mucha frecuencia va con acusativo con los verbos de quietud. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre las leyes*: *Demetrius super terrae tumulum noluit quicquam statui, nisi columellam*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Et uelle imprudentem super eam assidere*.

Super pro Ultra praecipue reperitur apud Suet., in Aug., cap. 35: *Ordinem Senatorium affluentem deformi et incondita turba erant enim super mille et caet. ad modum pristinum et splendorem redegit*; et in Iul. Caes., cap. 34: *Veteranis legionibus praedae nomine in pedites singulos super bina sestertia dedit.*

5 Et pro *praeter*. Idem, in Claud. Caes., cap. 26: *Quam cum comperisset super caetera flagitia atque dedecora Caio Seruilio etiam nupsisse, supplicio affecit.*

Ponitur et pro *inter*. Plin., ad Sempronium Rufum, lib. 4: *De huius nequitia sanguinariisque sententiis in commune omnes super coenam loquebantur.* Neque *Peracta coena* significat, ut uulgo loquimur, sed *inter coenam*, ut solet Cic. loqui, *ad Q. Frat.*, lib. 10 3: *Hoc inter coenam Tironi dictaui, ne mirere alia manu esse.* Et *inter scyphos*, Treb., lib. 7: *Illuseras heri inter scyphos, quod dixeram, etc.*; Curt., lib. 7, *Super mensam*; et 8: *Super uinum et epulas dixit*; Suet., in Tiber., cap. 53: *Inter coenam.*

Subter

15 *Subter* ferme accusandi casum poscit, siue quietis, seu motus uerbis adiungatur. Cic., 1 *Tusc.*: *Plato iram in pectore, cupiditatem subter praecordia locauit.*

Interdum apud poetas potissimum ablatiuum habet. Virg., lib. 9: *...cum tamen omnes / Ferre libet subter densa testudine casus.*

1 Suet., *Aug.* 35,1 3 Suet., *Jul.* 38,1 5 Suet., *Claud.* 26,2 7 Plin., *Epist.* 4,22,6 10 Cic., *Ad Q. fr.* 3,1,19 11 Cic., *Fam.* 7,22,1 11 Curt. 7,4,7 12 Curt. 8,4,30 12 Suet., *Tib.* 53,1 15 Cic., *Tusc.* 1,20 17 Verg., *Aen.* 9,513.

6 'nupsisse' Barr. Bas.: 'nupsise' Scrib. ; 11 lib. 7 Barr. Scrib.: lib. 8 Bas. ; 11 etc. Barr. Bas.: om. Scrib. ; 12 Suet.,... 'coenam' Barr. Bas.: om. Scrib. ; 14 'Subter' Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.

Super en lugar de *ultra* se encuentra principalmente en la obra de Suetonio, en el capítulo 35 de la *Vida de Augusto: Ordinem Senatorium affluentem deformi et incondita turba erant enim super mille et caet. ad modum pristinum et splendorem redegit*; y en el capítulo 34 de la *Vida de Julio César: Veteranis legionibus praedae nomine in pedites singulos super bina sestertia dedit*.

También se encuentra en lugar de *praeter*. El mismo, en el capítulo 26 de la *Vida de Claudio César: Quam cum comperisset super caetera flagitia atque dedecora Caio Seruilio etiam nupsisse, supplicio affecit*.

Se coloca también en lugar de *inter*. Plinio, en una carta a Sempronio Rufo en el libro 4: *De huius nequitia sanguinariisque sententiis in commune omnes super coenam loquebantur*. Y no significa *acabada la cena*, como decimos vulgarmente, sino *durante la cena*, como acostumbra a decir Cicerón en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto: Hoc inter coenam Tironi dictavi, ne mirere alia manu esse*. También utiliza Cicerón la construcción *inter scyphos* en una carta a Trebacio en el libro 7: *Illuseras heri inter scyphos, quod dixeram, etc.*; Curcio, en el libro 7: *Super mensam*; y en el libro 8: *Super uinum et epulas*; Suetonio, en el capítulo 53 de la *Vida de Tiberio: Inter coenam*.

Subter

La preposición *subter* por lo general reclama un acusativo, se una a verbos de quietud o de movimiento. Cicerón, en *Tusculanas 1: Plato iram in pectore, cupiditatem subter praecordia locauit*.

A veces, principalmente en las obras de los poetas, posee un ablativo. Virgilio, en el libro 9: *...cum tamen omnes / Ferre libet subter densa testudine casus*.

Praepositio uersa in aduerbium

Praepositio, quum casu priuatur, in aduerbium migrat. Cic., *Att.*, lib. 4: *Tu aduentare ac prope adesse iam debes*; idem, *pro Flac.*: *Multis post annis pecunia recuperata est*; idem, *de Nat. deor.*, lib. 2: *Sensibus et animo ea, quae extra sunt,*
5 *percipimus.*

Huius generis sunt *ante, contra, citra, circum, circiter, extra, intra, infra, post, prope, pone, ultra, usque* et nonnullae aliae. Cic., *Att.*, 14: *Id ipsum quod me mones, quatruiduo ante ad eum scripseram.* Exempla passim sese ipsa intrudunt.

[f.177v^o]Praepositiones aliis praepositionibus praepositae

10 Praepositiones nonnunquam aliis praepositionibus praeponuntur. Cic., *ad Att.*, lib. 2: *Ibi esse uolo usque ad pridie Kalendas Maias*; idem, *ad eundem*, lib. 3: *De Q. fratre nuntii nobis tristes, nec uarii uenerunt ex ante diem Nonas Iunias usque ad pridie Kalendas Septembris.*

Vsque tamen fere alteram praepositionem desiderat. Idem, *in Verr.*, lib. 7:
15 *Maximis in laudibus usque ad summam senectutem summa cum gloria uixit*; Terent., *Eun.*: *Ex Aethiopia est usque haec*; Cic., *de Nat. deor.*, lib. 1: *Vsque a Thalete enumerasti sententias philosophorum.*

Nisi praeponatur nominibus oppidorum. Cic., *in Verr.*, lib. 6: *Sacerdotes usque Ennam profecti sunt*; Terent., *Adel.*: *Miletum usque obsecro?*

2 Cic., *Att.* 4,18,5 3 Cic., *Flac.* 56 4 Cic., *Nat. deor.* 2,147 7 Cic., *Att.* 14,19,1 11 Cic., *Att.* 2,9,4
12 Cic., *Att.* 3,17,1 15 Cic., *Ver.* 2,5,180 16 Ter., *Eun.* 471 16 Cic., *Nat. deor.* 1,91 18 Cic., *Ver.*
2,4,108 19 Ter., *Ad.* 655.

2 quum *Barr.*²: cum *Barr. Scrib. Vit* ; 11 ad *Att.*, lib. 2 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; ad eundem lib. 3: ‘De Q.’ *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 15 ‘Maximis’ *Barr. Scrib. Barr.*²: ‘Maximus’ *Bas.* ; 16-19 Terent., *Eun.*... ‘obsecro’ *Barr.*²: Nisi praeponatur nominibus oppidorum. Idem, *in eundem*, lib. 6 [6 *Verr. Scrib.*] ‘Sacerdotes usque Ennam profecti sunt’; Terent., *Adel.*: ‘Miletum usque obsecro?’; idem, *Eun.*: ‘Ex Aethiopia est usque haec’; Cic., *de Nat. deor.*, lib.1: ‘Vsque a Thalete enumerasti sententias philosophorum’ [sententias philosopho. *Scrib.*] *Barr. Scrib.*: Idem, *de Nat. deor.*: ‘Vsque a Thalete enumerasti sententias philosophorum’; Terent., *Eun.*: ‘Ex Aethiopia est usque haec’. Nisi praeponatur nominibus oppidorum. Idem, *in eundem*, lib. 6: ‘Sacerdotes usque Ennam profecti sunt’; Terent., *Adel.*: ‘Miletum usque obsecro?’ *Bas.*

Preposición transformada en adverbio

La preposición, cuando⁴⁷³ se ve privada de caso, se transforma en adverbio. Cicerón escribe en el libro 4 de *Cartas a Ático*: *Tu aduentare ac prope adesse iam debes*; el mismo, en *La defensa de Flaco*: *Multis post annis pecunia recuperata est*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Sensibus et animo ea, quae extra sunt, percipimus*.

Esto es lo que sucede con preposiciones como *ante*, *contra*, *citra*, *circum*, *circiter*, *extra*, *intra*, *infra*, *post*, *prope*, *pone*, *ultra*, *usque* y algunas otras. Cicerón escribe en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Id ipsum quod me mones, quadriduo ante ad eum scripseram, exempla passim sese ipsa intrudunt*.

Preposiciones que preceden a otras preposiciones

Las preposiciones alguna vez preceden a otras preposiciones. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Ibi esse uolo usque ad pridie Kalendas Maias*; el mismo al mismo, en el libro 3: *De Q. fratre nuntii nobis tristes, nec uarii uenerunt ex ante diem Nonas Iunias usque ad pridie Kalendas Septembris*.

Vsque por lo general requiere una segunda preposición. El mismo Cicerón, en *Verrinas 7*: *Maximis in laudibus usque ad summam senectutem summa cum gloria uixit*; Terencio, en *Eunuco*: *Ex Aethiopia est usque haec*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Vsque a Thalete enumerasti sententias philosophorum*.

A no ser que se anteponga a nombres de ciudades. Cicerón, en *Verrinas 6*: *Sacerdotes usque Ennam profecti sunt*; Terencio, en *Los hermanos*: *Miletum usque⁴⁷⁴ obsecro?*

⁴⁷³Nótese cómo, al estar hablando de preposiciones, emplea en este caso Álvares la grafía *quum* para la conjunción, de manera que no haya confusión posible con la preposición.

⁴⁷⁴En la estructura racional la preposición precedería al nombre de ciudad.

Vsque aliquando, etiam cum propriis oppidorum praeponitur, alteram praepositionem admittit. Cic., *pro Deio*.: *Cui magnificentissima dona usque ad Numantiam misit*. Alia his similia exempla inuenies. Cic., *Att.*, lib. 2: *Comitia Bibulus cum Archilochio edicto in ante diem kalend. decimum quintum Nouembr. distulit*; Terent., *Adel.*: *...ex aduersum est fabrica*; Plin., lib. 11, cap. 16: *Gignitur id maxime Arcturi exortu a pridie Idus Septembris*; Liu., 1 *ab Urb.*: *In lapide ad meridiem uersus consedit*; Cic., 7 *Ver.*: *At cum in Italia bellum tam prope a Sicilia, tamen in Sicilia non fuit*.

Laurentius ait praepositiones aduerbia fieri, cum aliis praepositionibus adduntur.

Donatus, 2 Editione: *Praepositio, inquit, separatim aduerbiis non applicabitur, quanuis legerimus 'desursum', 'desubito', 'derepente', et 'exinde', 'abusque' et 'dehinc', sed haec tanquam unam partem orationis sub uno accentu pronuntiabimus*.

Nonius tamen Marcellus *De doctorum indagine* ita inquit: *Omnes artem sequuti negant aduerbiis praepositionem addi oportere, sed autoritas ueterum praeponi iubet*. Cic., *de Rep.*, lib. 6: *Cum eis, ut meninistis, concursu leuissimae multitudinis, aere congesto funus de subito esset ornatum*.

2 Cic., *Deiot.* 19 3 Cic., *Att.* 2,20,6 5 Ter., *Ad.* 584 5 Plin., *Nat.* 11,41 6 Liv. 1,18,6 7 Cic., *Ver.* 2,5,6 10 Don., *Ars Maior* (*Gramm.* IV, 387).

4 'Archilochio' *Barr. Scrib.*: 'Arquilequio' *Bas.* ; 4 'distulit' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 8 Laurentius *Barr. Bas.*: *Laurencius Scrib.* ; 9 'Praepositio' *Barr. Bas.*: 'Propositio' *Scrib.* ; 13 'autoritas' *Barr. Bas.*: 'auctoritas' *Scrib.* ; 14 'liuissimae' *Barr. Bas.*: 'leuissime' *Scrib.*

Vsque alguna vez, incluso antepuesta a nombres propios de ciudades, admite otra preposición. Cicerón, en *La defensa de Deyotario: Cui magnificentissima dona usque ad Numantiam misit*. Otros ejemplos encontrarás similares a estos. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático: Comitium Bibulus cum Archilochio edicto in ante diem kalend. decimum quintum Nouembr. distulit*; Terencio, en *Los hermanos: ...ex aduersum est fabrica*; Plinio, en el capítulo 16 del libro 11: *Gignitur id maxime Arcturi exortu a pridie Idus Septembris*; Livio, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: In lapide ad meridiem uersus consedit*; Cicerón, en *Verrinas 7: At cum in Italia bellum tam prope a Sicilia, tamen in Sicilia non fuit*.

Lorenzo dice que las preposiciones se convierten en adverbios cuando se añaden a otras preposiciones.

Donato, en la segunda edición⁴⁷⁵ dice: “La preposición no se escribirá junto con los adverbios, a pesar de que leamos *desursum*, *desubito*, *derepente* y *exinde*, *abusque* et *dehinc*, pero las pronunciaremos con un solo acento al tratarse de una misma parte de la oración”.

En cambio, Nonio Marcelo, en su investigación sobre los sabios⁴⁷⁶, dice lo siguiente: “Todos, siguiendo la regla, dicen que no es conveniente poner la preposición detrás de los adverbios, pero la autoridad de los antiguos manda que se anteponga”. Cicerón, en el libro 6 de *Sobre la República: Cum eis, ut meministis, concursu leuissimae multitudinis, aere congesto funus de subito esset ornatum*.

⁴⁷⁵Recordemos que se refiere al *Ars Maior*.

⁴⁷⁶Se refiere, evidentemente a su obra, *De compendiosa doctrina*.

CONSTRUCTIO ADVERBII

Nominatiuus post aduerbium

En, ecce nominandi, seu accusandi casum admittunt. Cic., *pro Deiot.*: *En crimen, en causa*; Plaut., *Amph.*: *En tectum, en tegulas, en obductas fores*; Cic., in
5 *Verr.*, lib. 6: *Ecce noua turba atque rixa*; [f.178r°]idem, *de Finib.*, lib. 2: *Ecce miserum hominem, si dolor summum malum est.*

En tum exprobrando, tum indicando utrunque casum admittit.

Indicando, Virg., lib. 1 *Aen.*: *En Priamus*; idem, in *Daphn.*: *...en quattuor aras*;
Plaut., *Amphit.*: *En tegulas.*

10 Exprobrando. Cic., *pro Deiot.*: *En crimen, en causa, cur Regem fugitiuus, dominum seruus accuset*; Senec., in *Agamemn.*, act. 2: *En Paridis hostem.* Apud oratores tamen nondum legi, quod meminerim, *En* cum accusatiuo, indicando, seu exprobrando.

Ecce cum accusatiuo saepe reperi. Terent., *Adelph.*, act. 5, scen. 5: *Ecce me, qui id faciam uobis*; Plaut., *Pers.*: *Ecce me, nunquid moror?*; idem, *Menaeh.*: *Prandi in nauis, inde huc sum egressus, te conueni, ecce rem.*
15

Apponitur et datiuus *tibi* non sine lepore. Cic., *ad Att.*, lib. 2: *Cum haec maxime scriberem, ecce tibi Sebosus*; idem, 3 *Offic.*: *Ecce tibi, qui rex Populi Romani dominusque omnium gentium esse concupierit.*

3 Cic., *Deiot.* 17 5 Cic., *Ver.* 2,4,148 5 Cic., *Fin.* 2,96 8 Verg., *Aen.* 1,461 8 Verg., *Ecl.* 5,65 10
Cic., *Deiot.* 17 11 Sen., *Ag.* 188 13 Ter., *Ad.* 995 14 Plaut., *Persa* 726 14 Plaut., *Men.* 401 16
Cic., *Att.* 2,15,3 17 Cic., *Off.* 3,83.

4 'causa' *Barr. Bas. Barr.*²: 'caussa' *Scrib.*; 15 'te conueni. Ecce rem' *Scrib.*: 'te conueni, ecce rem' *Barr. Bas.*

CONSTRUCCIÓN DEL ADVERBIO

Nominativo después de adverbio

En y *ecce* admiten un nominativo o un acusativo. Cicerón, en *La defensa de Deyotario: En crimen, en causa*; Plauto, en *Anfitrión: En tectum, en tegulas, en obductas fores*; Cicerón, en *Verrinas 6: Ecce noua turba atque rixa*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los límites: Ecce miserum hominem, si dolor summum malum est*.

En sea en función de reproche o deíctica admite tanto nominativo como acusativo. En función deíctica tenemos el ejemplo de Virgilio en el libro 1 de *Eneida: En Priamus*; el mismo, en *Dafnis*⁴⁷⁷: *...en quattuor aras*; Plauto, en *Anfitrión: En tegulas*.

En función de reproche, el ejemplo de Cicerón en *La defensa de Deyotario: En crimen, en causa, cur Regem fugitiuus, dominum seruus accuset*; Séneca, en el acto segundo de *Agamenón: En Paridis hostem*. En cambio, en las obras de los oradores todavía no he leído, que recuerde, *en* con acusativo señalando o reprobando.

He encontrado a menudo *ecce* con acusativo. Terencio, en la escena quinta del acto quinto de *Los hermanos: Ecce me, qui id faciam uobis*; Plauto, en *El persa: Ecce me, nunquid moror?*; el mismo, en *Los mellizos: Prandi in nauí, inde huc sum egressus, te conueni, ecce rem*.

Con el dativo *tibi* resulta una construcción elegante. Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático: Cum haec maxime scriberem, ecce tibi Sebosus*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre los deberes: Ecce tibi, qui rex Populi Romani dominusque omnium gentium esse concupierit*.

⁴⁷⁷Álvares cita aquí la *Égloga* 5 de Virgilio mediante el nombre de Dafnis, uno de los protagonistas.

Genitiuus post aduerbium

Satis, abunde, affatim, parum, instar, partim, ergo, pro causa, genitiuum casum postulant. Terent., Phorm.: Satis iam uerborum est; Cic., de Clar.: Plato mihi unus instar est omnium; Liu., bel. Mac. 7: Victoriae naualis ergo, in unum
5 *diem supplicatio decreta est.*

Quint., pro Gladiat.: Satis abundeque poenarum est; Plaut., Mil.: Tibi diuitiarum affatim est; Sal., in Catil.: Satis loquentiae, sapientiae parum.

Instar aequiparationem mensuramque significat. Cic., Att., 10: Ea uero epistola, quae uoluminis instar erat, saepe legenda, sicuti facio.

10 *Item similitudinem effigiemque. Plin., lib. 11, cap. 10: Ruentes ceras fulciunt pilarum instar; Gell., lib. 10, cap. 13: 'Partim hominum uenerunt' plerunque dicitur quod significat 'Pars hominum uenit', id est, 'Quidam homines'. Nam 'Partim' hoc in loco aduerbium est neque in casus inclinatur. Haec ille et alia eodem capite.*

Haec aduerbia fere omnia partes nominatiui agunt. Cic., 2 de Orat.: Sed eorum
15 *partim in pompa, partim in acie illustres esse uoluerunt. Ponuntur et accusatiui loco. Idem, in Pis.: Cum partim eius praedae profundae libidines deuorassent; idem, 4 in Verr.: Vt ad dicendum temporis satis habere possim; Suet., in C. Ces.: Se iam pridem potentiae gloriaeque abunde adeptum.*

Multum, paulum, tantum, quantum et caetera huius generis inter nomina
20 *substantiua relata sunt.*

3 Ter., *Phorm.* 436 3 Cic., *Brut.* 191 4 Liv. 37,47,4 6 Quint., *Decl. maior.* 9,12 6 Plaut., *Mil.* 980 7 Sall., *Catil.* 5,4 8 Cic., *Att.* 10,4,1 10 Plin., *Nat.* 11,23 11 Gell. 10,13 14 Cic., *De orat.* 2,94 16 Cic., *Pis.* 48 17 Cic., *Verr.* 2,2,2 17 Suet., *Jul.* 86,2.

3 Terent.,... 'est' *Barr. Bas. Barr.*²: Ci., *Att.*: 'In isto iuue ne quamquam animi satis auctoritatis parum est' *Scrib.* ; 3 Cic., *Barr. Bas. Barr.*²: idem, *Scrib.* ; 6 *Mil. scrip.*: *Bacch. Barr. Bas. Scrib.* ; 7 Sal.,... 'parum' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 9 'saepe' *Barr. Bas.*: 'sepae' *Scrib.* ; 10 lib. 11 *Barr. Bas.*: lib. 2 *Scrib.* ; 10 'fulciunt' *Barr. Bas.*: 'falciunt' *Scrib.* ; 12 'significat' *Barr. Bas.*: 'significant' *Scrib.* ; 13 'in casus' *Barr. Scrib.* : 'in casu' *Bas.* ; 16 'profundae' *Barr. Bas.*: 'profunde' *Scrib.* ; 16 4 *scrip.*: 1 *Barr. Bas. Scrib.*

Genitivo después de adverbio

Los adverbios *satis*, *abunde*, *affatim*, *parum*, *instar*, *partim* y *ergo* en lugar de *causa* piden un genitivo. Terencio, en *Formión*: *Satis iam uerborum est*; Cicerón, en *Sobre los oradores ilustres*: *Plato mihi unus instar est omnium*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Victoriae naualis ergo, in unum diem supplicatio decreta est*.

Quintiliano escribe en defensa de los gladiadores: *Satis abundeque poenarum est*; Plauto, en *El soldado fanfarrón*: *Tibi diuitiarum affatim est*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Satis loquentiae, sapientiae parum*.

Instar significa comparación y medida. Cicerón, en el libro 10 de *Cartas a Ático*: *Ea uero epistola, quae uoluminis instar erat, saepe legenda, sicuti facio*.

También significa similitud y representación. Plinio, en el capítulo 10 del libro 11: *Ruentes ceras fulciunt pilarum instar*; Gelio, en el capítulo 13 del libro 10: “*Partim hominum uenerunt* se dice generalmente. Lo que significa que llegó una parte de los hombres, es decir, algunos hombres. En efecto, *partim* en este ejemplo es un adverbio y no tiene casos”. Esto y otras cosas dice él en el mismo capítulo.

Todos estos adverbios desempeñan normalmente papeles de nominativo. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Sed eorum partim in pompa, partim in acie illustres esse uoluerunt*. También se ponen en el lugar del acusativo. El mismo Cicerón, en *Contra Pisón*: *Cum partim eius praedae profundae libidines deuorassent*; el mismo, en *Verrinas 4*: *Vt ad dicendum temporis satis habere possim*; Suetonio, en la *Vida de Julio César*: *Se iam pridem potentiae gloriaeque abunde adeptum*.

Multum, *paulum*, *tantum*, *quantum* y los demás de este tipo fueron tratados entre los sustantivos.

Aduerbia superlatiua

[f. 178r^o]Item aduerbia superlatiua a nominibus orta. Cic., *de Clar.*: *Maxime omnium nobilium graecis literis studuit*; idem, *ibidem*: *Saepissime audio illum omnium fere oratorum latine loqui elegantissime.*

5

Aduerbia loci

Vbi, ubinam, ubicunque, ubiuis, quouis, quoquo, nusquam genitios *terrarum, gentium* eleganter admittunt. Cic., *Att.*, lib. 5: *Quid ageres, ubi terrarum esses, ne suspicabar quidem*; Terent., *Adel.*: *...fratrem nusquam inuenio gentium.*

Dicitur et *longe gentium*. Cic., *Att.*, lib. 6: *Tu longe gentium abes.*

10

Huc spectant aduerbia *eo, huc*. Liu., *bel. Pun.* 5: *Eo consuetudinis adducta res erat, ut quocunque noctis tempore sibilo dedisset signum, porta aperiretur*; Senec., lib. 5 *Contr.*: *Eo scelerum peruentum est, ut parricidae pater adsit*; Curt., lib. 7: *Huc enim malorum uentum est, ut uerba mea eodem tempore et Alexandro excusem et Antiphani.*

2 Cic., *Brut.* 78 3 Cic., *Brut.* 252 7 Cic., *Att.* 5,10,4 8 Ter., *Ad.* 540 9 Cic., *Att.* 6,3,1 10 Liv. 25,8,11 12 Sen., *Contr.* 9,4,6 13 Curt. 7,1,35.

3 'Saepissime' *Barr. Bas. Barr.*²: 'Saepissimae' *Scrib.* ; 9 lib. 6 *scrip.*: lib. 3 *Barr. Barr.*² *Scrib. Vit* ; 11-14 Liu., *bel. Pun.* 5:... 'excusem et Antiphani' *Barr. Bas. Barr.*²: 'Eo discordiae uentum erat, ut milites ducem defenderent'. 'Huc malorum uenimus, ut aut nobis seruiendum sit, aut turpiter moriendum'. *Scrib.* ; 13 lib. 7 *scrip.*: lib. 6 *Barr. Bas. Barr.*²

Adverbios superlativos

Cabe decir lo mismo de los adverbios superlativos surgidos de nombres. Cicerón, en *Sobre los ilustres oradores*: *Maxime omnium nobilium graecis literis studuit*; el mismo, en la misma obra: *Saepissime audio illum omnium fere oratorum latine loqui elegantissime*.

Adverbios de lugar

Los adverbios *ubi*, *ubinam*, *ubicunque*, *ubiuis*, *quouis*, *quoquo* y *nusquam* admiten los genitivos *terrarum* y *gentium*, dando lugar a construcciones elegantes. Cicerón escribe en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Quid ageres, ubi terrarum esses, ne suspicabar quidem*; Terencio, en *Los hermanos*: *...fratrem nusquam inuenio gentium*.

Se dice también *longe gentium*. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Tu longe gentium abes*.

Aquí entran también los adverbios *eo* y *huc*. Livio, en el libro 5 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Eo consuetudinis adducta res erat, ut quocunque noctis tempore sibilo dedisset signum, porta aperiretur*; Séneca, en el libro 5 de *Controversias*: *Eo scelerum peruentum est, ut parricidae pater adsit*; Curcio, en el libro 7: *Huc enim malorum uentum est, ut uerba mea eodem tempore et Alexandro excusem et Antiphani*.

Plaut., *Asin.*: *Perii ego oppido, nisi Litanum inuenio, iam ubi ubi est gentium*;
 Cic., 1 *Catil.*: *O Dii immortales ubinam gentium sumus?*; idem, 2 *Philip.*: *Qui ubicunque
 terrarum sunt, ibi est omne Reipub. praesidium*; Terent., *Hecyr.*: *Cui quanto fuerat
 praestabilius ubiuis gentium agere aetatem*; idem, *Heaut.*: *Abeat potius quouis gentium*;
 5 Plaut., *Mercat.*: *Mens mihi illam quaerere, quoquo hinc abducta est gentium*; Curt., lib. 5:
Sed eo rerum uentum erat, ut tam periculosum esset non credere suis, quam decipi.

Pridie et postridie

Pridie et postridie et genitium et accusatiuum casum petunt. Cic., *Att.*,
 lib. 11: *Pridie eius diei uenit*; idem, Appio, lib. 3: *Pridie nonas Iunii cum essem
 10 Brundusii etc.*; Caesar, *bel. Gall.* 1: *Postridie eius diei Caesar praesidio utrisque
 castris, quod satis esse uisum est, reliquit*; Cic., *Att.*, lib. 16: *Postridie ludos
 Apollinares.*

Aduerbiuum *tunc* genitium *temporis* admittit, qui tamen raro apud idoneos
 reperitur. Iustin., lib. 1: *Sed de gente obscura tunc temporis Persarum regi Cambysi
 15 mediocri uiro, etc.*

 1 Plaut., *Asin.* 287 2 Cic., *Catil.* 1,9 2 Cic., *Phil.* 2,113 3 Ter., *Hec.* 283 4 Ter., *Haut.* 928 5
 Plaut., *Merc.* 858 6 Curt. 5,12,3 9 Cic., *Att.* 11,23,2 9 Cic., *Fam.* 3,4,1 10 Caes., *Gall.* 1,51,1 11
 Cic., *Att.* 16,4,1 14 Iust. 1,4.

 1 'gentium' *Barr. Bas.*: 'gentium?' *Scrib.*; 6 post 'decipi' *add.* Idem, lib. 6: 'Huc enim malorum
 uentum est, ut uerbamea eodem tempore et Alexandro excusem et Antiphani' *Scrib.*; 9 lib. 11
Barr. Bas. Barr.²: lib. 2 *Scrib.*; 9 Appio *Barr. Bas. Barr.²*: *epist. Scrib.*; 9 etc. *Barr. Bas. Barr.²*:
om. Scrib.; 10-11 Caesar, ... 'reliquit' *Barr. Bas. Barr.²*: idem.: 'Haec scripsi pridie eius dici
 idem' *Scrib.*; 11 Cic. *Barr. Bas. Barr.²*: idem *Scrib.*; 12 'Apollinares' *Barr. Scrib. Barr.²*:
 'Apollinaris' *Bas.*; 14 reperitur *Barr. Bas.*: reperitur? *Scrib.*

Plauto, en *La comedia de los asnos*: *Perii ego oppido, nisi Litanum inuenio, iam ubi ubi est gentium*; Cicerón, en *Catilinarias 1*: *O Dii immortales ubinam gentium sumus?*; el mismo, en *Filípicas 2*: *Qui ubicunque terrarum sunt, ibi est omne Reipub. praesidium*; Terencio, en *La comedia de la suegra*: *Cui quanto fuerat praestabilius ubiuis gentium agere aetatem*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Abeat potius quouis gentium*; Plauto, en *El mercader*: *Mens mihi illam quaerere, quoquo hinc abducta est gentium*; Curcio, en el libro 5: *Sed eo rerum uentum erat, ut tam periculosum esset non credere suis, quam decipi*.

Pridie y postridie

Los adverbios *pridie* y *postridie* también piden genitivo y acusativo. Cicerón, en el libro 11 de *Cartas a Ático*: *Pridie eius diei uenit*; el mismo, en una carta a Apio en el libro 3: *Pridie nonas Iunii cum essem Brundusii...*; César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias*: *Postridie eius diei Caesar praesidio utrisque castris, quod satis esse uisum est, reliquit*; Cicerón, en el libro 16 de *Cartas a Ático*: *Postridie ludos Apollinares*.

El adverbio *tunc* admite el genitivo *temporis*, genitivo que, sin embargo, se encuentra raramente en las obras de los mejores autores. Justino, en el libro 1: *Sed de gente obscura tunc temporis Persarum regi Cambysi mediocri uiro, etc.*

Datiuus post aduerbium

[f.179r^o]Quaedam dandi casum petunt more eorum, unde deducuntur, ut *Congruenter conuenienterque naturae uiuere, Dicere conuenienter rationi, Obuiam alicui ire, procedere, prodire*. Nam *congruens, conueniens, obuius* datiuo
5 gaudent. Cic., *de Finib.*, lib. 2: *Non quaero quid dicat, sed quid conuenienter rationi possit et sententiae suae dicere*; idem, *Philip.* 2: *Caesari ex Hispania redeunti obuiam longissime processisti*; Plin., lib. 7, c. 30: *Platoni sapientiae antistiti Donysius tyrannus uittatam nauem misit obuiam*.

Accusatiuus post aduerbium

10 *Propius, proxime* accusandi casum exigunt. Cic., *epist. ad Octau.*: *Cur castra longius aduersariorum castris et propius urbem mouentur?*; idem, in M. Anton., *Philip.* 10: *Brutus operam dat ut cum suis copiis quam proxime Italiam sit*.

15 Haec duo casum praepositionis habent, unde profecta sunt. Liu., 2 *ab Urb.*: *Inuenio apud quosdam, idque propius fidem est, et caet...*

Illud uero eiusdem, lib. 4, *Capuamque ab duce eorum Capye, uel, quod propius uero est, a campestri agro appellatam*, nomen est, nam *propior* et *propius* datiuum habent. Idem, 3 *belli Punic.*: *Fama tenuit, quae propior uero est, haud plus fuisse modio*.

5 Cic., *Fin.* 2,84 6 Cic., *Phil.* 2,78 7 Plin., *Nat.* 7,110 10 *Epist. ad Oct.* 5 12 Cic., *Phil.* 10,26 15 Liv. 2,41,11 16 Liv. 4,37,1 18 Liv. 23,12,2.

6 *Philip.* 2 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 7-8 Plin.,... 'obuiam' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 8 tyrannus *Barr.²: om. Barr. Bas.*; 11 'mouentur?' *Barr. Bas. Barr.²: 'mouentur' Scrib.*; 11 in M. Anton., *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 16 'Capye' *Barr. Bas.: 'Capyae' Scrib.*

Dativo después de adverbio

Algunos adverbios piden dativo de acuerdo con el uso de la forma de la que proceden, como sucede con *Congruenter* y *conuenienter naturae uiuere*, *Dicere conuenienter rationi* y *Obuiam alicui ire, procedere, prodire*. En efecto, los nombres *congruens*, *conueniens* y *obuius* gustan de construirse con dativo. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Non quaero quid dicat, sed quid conuenienter rationi possit et sententiae suae dicere*; el mismo, en *Filípicas* 2: *Caesari ex Hispania redeunti obuiam longissime processisti*; Plinio, en el capítulo 30 del libro 7: *Platoni sapientiae antistiti Donysius tyrannus uittatam nauem misit obuiam*.

Acusativo después de adverbio

Los adverbios *propius* y *proxime* exigen un acusativo. Cicerón escribe en la carta a Octavio: *Cur castra longius aduersariorum castris et propius urbem mouentur?*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas* 10: *Brutus operam dat ut cum suis copiis quam proxime Italiam sit*.

Estos dos adverbios poseen el caso de la preposición de la que derivan⁴⁷⁸. Livio, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad*: *Inuenio apud quosdam, idque propius fidem est...*

En cuanto a aquel pasaje del mismo autor, en el libro 4, *Capuamque ab duce eorum Capye, uel, quod propius uero est, a campestri agro appellatam*, se trata de un nombre, ya que *propior* y *propius* poseen dativo. El mismo autor, en el libro 3 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Fama tenuit, quae propior uero est, haud plus fuisse modio*.

⁴⁷⁸Es decir de la preposición *prope*.

Iungitur *propius* aliquando cum praepositione *a*. Cic., 1 *de Nat.*: *Stellae aliae propius a terris mouentur, aliae remotius*; Senec., *Epist.* 121: *Quotidie propius ab ultimo stamus*. In illo Virgillii, 1 *Georg.*, ...*propius stabulis armenta tenerent*, uidetur desiderari praepositio *a*. Diomedes existimat esse dandi casum et fortasse recte, nam, si *propior* et
 5 *propius* et *proximus* datiuum petunt, nemini mirum uideri debet, si inde facta aduerbia *propius* et *proxime* eundem casum sibi uendicent.

Cum tamen haec duo cum uerbo accedendi iunguntur, cuiusmodi sunt illa Ciceronis loca, 1 *de Nat.*, *Ad similitudinem enim Deo propius accedebat humana uirtus, quam figura*, et, ad Brutum, lib. 11, *Ego huic tuae uirtuti proxime accedo*, casus potius a
 10 uerbo quam ab aduerbiis pendet, nam sine ipsis eosdem habet. Idem, 5 *in Verr.*: *Si tibi ad aurem accessisset, et dixisset Apronium dicitare, te sibi esse socium*; Liu., 4 *belli Punic.*: *Accedere moenibus*; Cic., *in Pis.*: *Non audebit accedere ad ludos*.

Abhinc

Abhinc uerbis praeteriti temporis iunctum accusatiuum seu ablatiuum
 15 postulat. [f.179v°]Cic., lib. 4 *in Verr.*: *Horum pater abhinc duos et uiginti annos est mortuus*; idem, *pro Quint.*: *Quo tempore? Abhinc annis quindecim*.

Nondum hoc aduerbium cum uerbis futuri temporis copulatum reperi apud idoneos autores.

1 Cic., *Nat. deor.* 1,87 2 Sen., *Epist.* 120,17 3 Verg., *Georg.* 1,355 8 Cic., *Nat. deor.* 1,96 9 Cic., *Fam.* 11,21,4 10 Cic., *Ver.* 2,3,133 12 Liv. 24,20,11 12 Cic., *Pis.* 65 15 Cic., *Ver.* 2,2,25 16 Cic., *Q. Rosc.* 37.

9 ad Brutum, lib. 11 *Barr. Bas.* : *Epist.* lib. 2 *Scrib.* ; 12 ‘moenibus’ *Barr. Bas.*: ‘menibus’ *Scrib.* ; 14 accusatiuum seu ablatiuum *Barr. Bas. Barr.*²: accusandi, seu auferendi casum *Scrib.* ; 18 autores *Barr. Bas.*: auctores *Scrib.*

Propius alguna vez se une con la preposición *a*. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Stellae aliae propius a terris mouentur, aliae remotius*; Séneca, en la *Epístola* 121: *Quotidie propius ab ultimo stamus*. En aquel verso de Virgilio, en el libro 1 de *Geórgicas*, *...propius stabulis armenta tenerent*, parece que falta la preposición *a*. Diomedes cree que se trata de un dativo⁴⁷⁹, y quizá acierta, ya que, si *propior*, *propius* y *proximus* piden un dativo, nadie debe admirarse de que los adverbios *propius* y *proxime*, surgidos de estas formas, reclamen el mismo caso para su construcción.

En cambio, cuando estos dos adverbios se unen con el verbo *accedo*, como sucede en los ejemplos de Cicerón, en el libro 1 de *Sobre la naturaleza de los dioses*, *Ad similitudinem enim Deo propius accedebat humana uirtus, quam figura*, y en una carta a Bruto en el libro 11, *Ego huic tuae uirtuti proxime accedo*, depende en mayor medida el caso del verbo que de los adverbios, ya que, sin los adverbios, el verbo posee los mismos casos. El mismo, en *Verrinas* 5: *Si tibi ad aurem accessisset et dixisset Apronium dictitare te sibi esse socium*; Livio, en el libro 4 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Accedere moenibus*; Cicerón, en *Contra Pisón*: *Non audebit accedere ad ludos*.

Abhinc

El adverbio *abhinc* unido a verbos de perfecto pide acusativo o ablativo. Cicerón, en *Verrinas* 4: *Horum pater abhinc duos et uiginti annos est mortuus*; el mismo, en *La defensa de Quintio*: *Quo tempore? Abhinc annis quindecim*.

Aún no he encontrado este adverbio unido con verbos de futuro en las obras de los mejores autores.

⁴⁷⁹Se refiere evidentemente a *stabulis*.

Ablatiuus post aduerbium

Comparatiua ablatiuo gaudent. Cic., 2 *de Inuent.*: *Lachryma nihil citius arescit*; idem, ad Curionem, lib. 2: *Nemo est, qui tibi sapientius suadere possit te ipso*; Terent., *Hecyr.*: *Dies triginta, aut plus eo, in nauis fui*; idem, *Heaut.*: *...annos sexaginta natus es / Aut plus eo, ut conicio*.

Plus, amplius, minus modo ablatiuum habent, ut docent allata exempla, modo sine casu ponuntur, sed subauditur coniunctio *quam*. Terent., *Adel.*: *Homini misero plus quingentos colaphos infregit*; Caes., lib. 4 *belli Gall.*: *Quum ipsi non amplius quingentos equites haberent*; idem, 3 *belli Ciuil.*: *In eo praelio non amplius ducentos milites desiderauit*. Nec enim accusandi casus ab aduerbiis reguntur, sed a uerbis *infregit, haberent, desiderauit*.

Videntur et nominandi casus cum his aduerbiis iungi, cum a uerbis pendeant. Caes., 7 *belli Gall.*: *Eo die milites sunt minus septingenti desiderati*; idem, lib. 5 eiusdem *belli Gall.*: *Naues amplius octingentae uno erant uisae tempore*. Illud Liuii, *Paulo plus uiginti millium alius exercitus fuit*, ea forma loquendi uidetur dictum esse, qua illud eiusdem, lib. 7 *belli Maced.*, *Regia classis septem et triginta maioris formae nauium erat*, ibidem: *Hostium classis unde nonaginta nauium fuit*. Quare non uideo cur ablatiuus numero subaudiendus sit.

2 Cic., *Inv.* 1,109 3 Cic., *Fam.* 2,7,1 4 Ter., *Hec.* 421 4 Ter., *Haut.* 62 7 Ter., *Ad.* 200 8 Caes., *Gall.* 4,12,1 9 Caes., *Civ.* 3,99,1 13 Caes., *Gall.* 7,51,4 14 Caes., *Gall.* 5,8,6 14 Liv. 10,38,13 16 Liv. 37,23,5 17 Liv. 37,30,2.

3 ad Curionem *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 4-5 idem, *Heaut.*:... ‘ut conicio’ *Barr. Bas. Barr.*²: Idem: ‘Sexaginta annos natus es, ut conicio, et eo amplius’ *Scrib.* ; 5 *post conicio add.* Plin., lib. 15, cap. 25: ‘Minus quinquennio est, quod prodire, quae uocant laurea non ingratae amaritudinis’ *Barr. Bas.* [*post ‘amplius’ Scrib.*] ; 8 ‘colaphos’ *Barr. Scrib.*: ‘calaphos’ *Bas.* ; 8 ‘Quum’ *Barr. Bas.*: ‘Quam’ *Scrib.* ; 15 illud *Barr. Scrib.*: illum *Bas.*

Ablativo después de adverbio

Los comparativos gustan de construirse con ablativo. Cicerón escribe en el libro 2 de *Sobre la invención*: *Lachryma nihil citius arescit*; el mismo, en una carta a Curión en el libro 2: *Nemo est, qui tibi sapientius suadere possit te ipso*; Terencio, en *La suegra*: *Dies triginta, aut plus eo, in navi fui*; el mismo, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...annos sexaginta natus es / Aut plus eo, ut conicio*.

Los adverbios *plus*, *amplius*, *minus* unas veces tienen ablativo, como muestran los ejemplos aportados, y otras se construyen sin caso alguno, pero se sobreentiende la conjunción *quam*. Terencio, en *Los hermanos*: *Homini misero plus quingentos colaphos infregit*; César, en el libro 4 de *La Guerra de las Galias*: *Quum ipsi non amplius quingentos equites haberent*; el mismo, en el libro 3 de *La Guerra Civil*: *In eo praelio non amplius ducentos milites desideravit*. Y, en efecto, los adverbios no rigen esos acusativos, sino los verbos *infregit*, *haberent* y *desideravit*.

Parece que también se unen nominativos con estos adverbios, cuando dependen de verbos. César, en el libro 7 de *La Guerra de las Galias*: *Eo die milites sunt minus septingenti desiderati*; el mismo, en el libro 5 de *La Guerra de las Galias*: *Naues amplius octingentae uno erant uisae tempore*. En cuanto a la oración de Livio, *Paulo plus uiginti millium alius exercitus fuit*, parece que está expresada de la misma forma que aquella otra del mismo autor, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia, *Regia classis septem et triginta maioris formae nauium erat*; en la misma obra: *Hostium classis unde nonaginta nauium fuit*. Por tanto, no veo por qué hay que sobrentender el ablativo *numero*.

Cum eisdem aduerbiis iunguntur accusatiuus ac ablatiuus casus, mensuram significantes, neque ab ipsis reguntur, sed casus sunt communes. Vitru.: *Ita a pariete discent, ut ne plus pateant palmum*; idem: *Ne plus pedes binos distent*; Liu., *de bello Maced.*: *Aberat eorum acies paulo plus quingentos passus*; idem, *de bell. Pun.*: *Nunquam nix minus quatuor pedes alta iacuit*; Caes.: *Millibus amplius quingentis in longum patent.*

Aduerbia loci

Aduerbia, quibus interrogamus, sunt haec *ubi, unde, quo, qua, quorsum.*

Hic, istic, illic et caetera

Ad interrogationem *ubi* redeuntur haec: *hic, istic, illic, ibi, inibi,*
10 [f.180r^o]*ibidem, alibi, alicubi, ubique, utrobique, ubilibet, ubiuis, ubicunque,*
passim, uulgo, intus, foris, nusquam, longe, peregre. Item *supra, subter, infra,*
ante, post, extra, cum fiunt aduerbia. Cic., ad Torquatum, lib. 6: *Nemo est quin ubiuis quam ibi ubi est esse malit.*

2 Vitru. 7,4,2 3 Vitru. 7,3,2 4 Liv. 31,35,2 4 Liv. 21,61,10 5 Caes., *Gall.* 6,29,4 12 Cic., *Fam.* 6,1,1.

1 accusatiuus *Barr. Bas.*: accusandi auferendi *Scrib.*; 7 'qua' *Barr. Scrib. Barr.*²: *om. Bas.*; 12 ad Torquatum, lib. 6 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

Con estos mismos adverbios se unen el acusativo y el ablativo, cuando tienen el significado de medida, y no son regidos estos casos por los adverbios, sino que son casos comunes⁴⁸⁰. Vitrubio: *Ita a pariete distent, ut ne plus pateant palmum*; el mismo: *Ne plus pedes binos distent*; Livio, sobre la Guerra de Macedonia: *Aberat eorum acies paulo plus quingentos passus*; el mismo, en los dedicados a las Guerras Púnicas: *Nunquam nix minus quatuor pedes alta iacuit*; César: *Millibus amplius quingentis in longum patent*.

Adverbios de lugar

Los adverbios con los que se pregunta el lugar son los siguientes: *ubi, unde, quo, qua y quorsum*.

Hic, istic, illis y los demás

A la pregunta *ubi* responden los siguientes adverbios: *hic, istic, illic, ibi, inibi, ibidem, alibi, alicubi, ubique, utrobique, ubilibet, ubiuis, ubicunque, passim, uulgo, intus, foris, nusquam, longe y peregre*. También *supra, subter, infra, ante, post y extra* cuando actúan como adverbios. Cicerón escribe en una carta a Torcuato en el libro 6: *Nemo est quin ubiuis quam ibi ubi est esse malit*.

⁴⁸⁰En efecto, como él mismo ha dicho, son el acusativo y el ablativo los casos en los que se expresa la medida.

Haec dicuntur aduerbia in loco, seu quae referuntur ad quietem, quibus *nuncubi, necubi, sicubi, ubiubi, uspiam, usquam* addi possunt, quae, quanuis ad quietem referantur, tamen ad *ubi* non redduntur. Cic., 1 *de Leg.*: *Siue est illa lex scripta uspiam, siue nusquam*; idem, 2 *Offic.*: *Nec est usquam consilio, aut auctoritati locus.*

5

Hinc, istinc et caetera

Ad *unde* redduntur haec: *hinc, istinc, illinc, inde, indidem, aliunde, undelibet, undeuis, undique, undecunque, undequaue, aliunde, utrinque, eminus, cominus, superne, inferne, peregre, intus, foris*. Terent., *Heaut.*: *Vide, nequo hinc abeas longius.*

10

Haec appellantur aduerbia de loco, seu quae referuntur ad motum e loco, quibus accedunt *sicunde, necunde, undeunde, intrinsecus, forinsecus, extrinsecus, funditus, radicitus, stirpitus*.

Huc, istuc et caetera

15 Ad *quo* redduntur haec: *huc, istuc, illuc, eo, eodem, illo, aliquo, alio, neutro, utroque, quoquo, quocunque, quouis, quolibet, intro, foras, peregre, longe, nusquam*. Terent., *Hecyr.*: *Abi Parmeno intro, ac me uenisse nuntia.*

3 Cic., *Leg.* 1,42 4 Cic., *Off.* 2,2 8 Ter., *Haut.* 212 16 Ter., *Hec.* 314.

4 'auctoritati' *Barr. Bas.*: 'auctoritati' *Scrib.* ; 11 'sicunde', 'necunde' *Barr. Scrib.*: 'sicundae', 'necundae' *Bas.* ; 16 'nuntia' *Barr.*²: 'nuntia' *Barr.*

Estos son llamados *adverbios de lugar en donde*, o que se refieren a la ausencia de movimiento. A estos pueden añadirse los adverbios *nuncubi, necubi, sicubi, ubiubi, uspiam* y *usquam*, que, aunque indican ausencia de movimiento, no responden a la pregunta *ubi*. Cicerón, en el libro 1 de *Sobre las leyes*: *Siue est illa lex scripta uspiam, siue nusquam*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los deberes*: *Nec est usquam consilio, aut auctoritati locus*.

Hinc, istinc y los demás

A la pregunta *unde* responden los siguientes adverbios: *hinc, istinc, illinc, inde, indidem, aliunde, undelibet, undeuis, undique, undecunque, undequaue, aliunde, utrinque, eminus, cominus, superne, inferne, peregre, intus y foris*. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Vide, nequo hinc abeas longius*.

Estos son llamados *adverbios de lugar de dónde*, o que se refieren a movimiento desde un lugar. A estos pueden añadirse *sicunde, necunde, undeunde, intrinsecus, forinsecus, extrinsecus, funditus, radicitus y stirpitus*.

Huc, istuc y los demás

A la pregunta *quo* responden los siguientes adverbios: *huc, istuc, illuc, eo, eodem, illo, aliquo, alio, neutro, utroque, quoquo, quocunque, quouis, quolibet, intro, foras, peregre, longe y nusquam*. Terencio, en *La suegra*: *Abi Parmeno intro, ac me uenisse nuntia*.

Haec appellantur aduerbia ad locum, siue quae ad motum ad locum referuntur, quibus adiungi possunt, *siquo, nequo, quopiam, usquam*. Cic., 1 *Philip.*: *Nec uero usquam discedebam.*

Hac, istac et caetera

5 Ad qua redduntur haec: *hac, istac, illac, aliqua, qualibet, quacumque*. Terent., *Eun.*: *Plenus rimarum sum, hac atque illac perfluo.*

Haec uocantur aduerbia per locum, siue quae referuntur ad motum per locum, quibus *siqua, nequa* addi possunt.

Horsum, istorsum et caetera

10 [f.180v^o]Ad *quorsum*, id est, *Quem locum uersus*, redduntur haec: *horsum, istorsum, illorsum, aliorsum, deorsum, sursum, dextrorsum, sinistrorsum, laeuorsum, prorsum, rursum, introrsum uel introrsus, retrorsum uel retrorsus, quoquouersum uel quoquouersus*. Terent., *Hec.*: *Horsum pergunt*; idem, *Eunucho*: *Sex ego te totos Parmeno hos menses quietum reddunt / Ne sursum,*
15 *deorsum cursites.*

2 Cic., *Phil.* 1,1 6 Ter., *Eun.* 105 13 Ter., *Hec.* 450 14 Ter., *Eun.* 277-8.

6 ‘rimarum sum hac atque illac perfluo’ *Barr.*²: ‘sum rimarum hac illac perfluo’ *Barr. Scrib. Bas.* ; 12 uel *Barr. Bas. Barr.*²: 1 *Scrib.* ; 13 ‘quoquouersum’ uel ‘quoquouersus’ *Barr. Bas. Barr.*²: ‘quoquo uersus’ *Scrib.* ; 13 *Hec. scrip.*: *Phorm. Barr. Scrib. Bas. Barr.*²; 14 *Eunucho scrip.*: ibidem *Barr. Scrib. Bas. Barr.*²

Estos son llamados *adverbios de lugar a donde*, o adverbios que determinan movimiento hacia algún lugar. A estos pueden añadirse *siquo*, *nequo*, *quopiam* y *usquam*. Cicerón, en *Filípicas I*: *Nec uero usquam discedebam*.

Hac, istac y los demás

A la pregunta *qua* responden los siguientes adverbios: *hac*, *istac*, *illac*, *aliqua*, *qualibet* y *quacumque*. Terencio, en *Eunuco*: *Plenus rimarum sum, hac, atque illac perfluo*.

Estos son denominados *adverbios de lugar por donde*, o adverbios que determinan un movimiento a través de un lugar. A estos pueden añadirse *siqua* y *nequa*.

Horsum, istorsum y los demás

A la pregunta *quorsum?*, es decir, *hacia qué lugar*, responden los siguientes adverbios: *horsum*, *istorsum*, *illorsum*, *aliorsum*, *deorsum*, *sursum*, *dextrorsum*, *sinistrorsum*, *laeuorsum*, *prorsum*, *rursum*, *introrsum*, o *introrsus*, *retrorsum* o *retrorsus* y *quoquouersum* o *quoquouersus*. Terencio, en *La suegra*: *Horsum pergunt*; el mismo, en la misma obra: *Sex ego te totos Parmeno hos menses quietum reddunt / Ne sursum, deorsum cursites*.

Vt pro postquam, quomodo

Vt pro postquam indicatiuum petit. Cic., *Att.*, lib. 7: *Vt ab Vrbe discessi, nullum praetermisi diem, quin aliquid ad te literarum darem.*

Item pro *quomodo* cum quadam admiratione. Idem, ad undem, lib. 7:
5 *Gneus noster, o rem miseram et incredibilem, ut totus iacet!*; Terent., *Eun.*: *Vt falsus est animi!*

Vt

Post has uoces *adeo, ita, sic, tam, talis, tantus, tot, fere*, nunquam ponitur *quod*, sed *ut* cum subiunctiuo. Cic., *pro Rab.*: *Adeone hospes huiusce urbis, adeo*
10 *ne ignarus es disciplinae consuetudinisque nostrae, ut haec nescias?*; idem, 1
Tusc.: *Non sum ita hebes, ut ista dicam.*

Antequam

Antequam, tum indicatiuis, tum coniunctiuis iungitur. Terent., *Andr.*:
Experiri omnia certum est, antequam pereo; Cic., *pro Muraen.*: *Antequam pro*
15 *Muraena dicere instituo, pro me ipso pauca dicam*; idem, in *Anton.*, *Philip.* 1:
Antequam de Rep. Patres. C. dicam ea, quae dicenda hoc tempore arbitror,
exponam uobis breuiter consilium et profectionis et reuersionis meae.

2 Cic., *Att.* 7,15,1 5 Cic., *Att.* 7,21,1 5 Ter., *Eun.* 274 9 Cic., *Rab. perd.* 28 11 Cic., *Tusc.* 1,12
13 Ter., *And.* 311 14 Cic., *Mur.* 2 16 Cic., *Phil.* 1,1.

1-6 'Vt' pro 'Postquam', 'Quomodo'... 'falsus est animi! *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 5 'iacet!'
*Barr. Barr.*²: 'iacet' *Bas.* ; 6 'animi!' *Barr. Barr.*²: 'animi' *Bas.* ; 9 cum subiunctiuo *Barr. Bas.*
*Barr.*²: *om. Scrib.* ; 9 pro *Rab. Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 11 'hebes' *Barr. Bas. Barr.*²:
'habes' *Scrib.* ; 12-17 'Antequam'... 'reuersionis meae' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 14
*Muraena Barr.*²: *Murena Barr. Bas.*

Vt en lugar de postquam y quomodo

Vt en lugar de *postquam* pide indicativo. Cicerón, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Vt ab Vrbe discessi, nullum praetermisi diem, quin aliquid ad te literarum darem.*

Lo mismo sucede cuando aparece *ut* en lugar de *quomodo* con alguna admiración. El mismo al mismo, en el libro 7: *Gneus noster, o rem miseram et incredibilem, ut totus iacet!*; Terencio, en *Eunuco*: *Vt falsus est animi!*

Vt

Después de los términos *adeo, ita, sic, tam, talis, tantus, tot* y *fere* nunca se pone *quod* sino *ut* con subjuntivo⁴⁸¹. Cicerón, en *La defensa de Rabirio*: *Adeone hospes huiusce urbis, adeo ne ignarus es disciplinae consuetudinisque nostrae, ut haec nescias?*; el mismo, en *Tusculanas 1*: *Non sum ita hebes, ut ita dicam.*

Antequam

Antequam unas veces se construye con indicativo y otras con subjuntivo. Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Experiri omnia certum est, antequam pereo*; Cicerón, en *La defensa de Murena*: *Antequam pro Muraena dicere instituo, pro me ipso pauca dicam*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 1*: *Antequam de Rep. P. C. dicam ea, quae dicenda hoc tempore arbitror, exponam vobis breuiter consilium et profectionis et reuersionis meae.*

⁴⁸¹Se trata, evidentemente, de construcciones consecutivas.

Priusquam

Priusquam iisdem modis gaudet. Cic., in Anton., *Philip.* 1: *Priusquam de Rep. dicere incipio, pauca querar de hesternā M. Antonii iniuria; idem, pro Mil.: Praeclare uixero, siquid mihi acciderit, priusquam hoc tantum mali uidero;*
5 Sallust., *bel. Catil.:* *Priusquam incipias, consulto et ubi consulueris mature facto opus est.*

[f.181r°] *Ne uetandi*

Ne subiunctiuum petit, cum aliquid prohibemus. Terent., *Eun.:* *Ne post conseras culpam in me;* Liu., *bel. Pun.* 10: *Ne tot annorum felicitatem in unius horae dederis discrimen.*
10

Petit et imperatiuum maxime apud poetas. Plaut., *Persa:* *Abi, ne iura, satis credo;* Virg., lib. 7: *Ne fugite hospitum, neue ignorete Latinos.*

Quint., lib. 1, cap. 5, ubi de soloecismo agit: *Et 'Ne' inquit et 'Non' aduerbia, qui tamen dicat pro illo, 'Ne feceris', 'Non feceris', in idem incidat uitium, quia alterum negandi, alterum uetandi.* Haec ille.
15

Vtuntur interdum et oratores imperatiuo. Idem, 6 *Declam.:* *Matrem, inquit, tibi per haec merita commendo, tu illam tuere, defende, ama, ne relinque.* Et legislatores. Cic., 2 *de Leg.:* *Ne cogito quis stipem, praeter Ideae matris famulos eosque iustis diebus.*

2 Cic., *Phil.* 1,11 4 Cic., *Mil.* 99 5 Sall., *Catil.* 1,6 8 Ter., *Eun.* 388 9 Liv. 30,30,19 11 Plaut., *Persa* 490 12 Verg., *Aen.* 7,202 13 Quint., *Inst.* 1,5,50 16 Quint., *Decl. maior.* 6,6 18 Cic., *Leg.* 2,22.

1-6 'Priusquam'... 'opus est' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib. ;* 7 'Ne' uetandi *Barr. Bas. Barr.²: 'Ne' Scrib. ;* 9-10 Liu.,... 'discrimen' *Barr. Bas. Barr.²: Idem: 'Hic nebulo magnus est ne metuas' Scrib.*

Priusquam

Priusquam gusta de construirse con los mismos modos. Cicerón contra Marco Antonio, en *Filípicas 1: Priusquam de Rep. dicere incipio, pauca querar de hesterna M. Antonii iniuria*; el mismo, en *La defensa de Milón: Praeclare uixero, siquid mini acciderit, priusquam hoc tantum mali uidero*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Priusquam incipias, consulto, et ubi consulueris, mature facto opus est.*

Ne de prohibición

El adverbio *ne* pide subjuntivo cuando prohibimos alguna cosa. Terencio, en *Eunuco: Ne post conseras culpam in me*; Livio, en el libro 10 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Ne tot annorum felicitatem in unius horae dederis discrimen.*

Pide también imperativo principalmente en las obras de los poetas. Plauto, en *El persa: Abi, se iura, satis credo*; Virgilio, en el libro 7: *Ne fugite hospitum, neue ignorete Latinos.*

Quintiliano en el capítulo 5 del libro 1, cuando trata sobre el solecismo, dice: “*Ne* y *non* son adverbios, pero quien diga *non feceris* en lugar de *ne feceris* incurre en solecismo, ya que uno es adverbio de negación y otro de prohibición”. Esto es lo que dice Quintiliano.

A veces los oradores también utilizan el imperativo. El mismo Quintiliano en *Declamaciones 6* dice: *Matrem, tibi per haec merita commendo, tu illam tuere, defende, ama, ne relinque.* También los legisladores. Cicerón, en el libro 2 de *Sobre las leyes: Ne cogito quis stipem, praeter Ideae matris famulos eosque iustis diebus.*

Nae

Nae, hoc est, *profecto*, pronomibus praepositum indicativum uel
coniunctivum petit. Terent., *Adelph.*: *Nae ego homo sum infelix*; Cic., in *Ant.*,
Philip. 2: *Nae tu si id fecisses, melius famae tuae consuluisses*; idem, 1 *Tusc.*: *Nae*
5 *ille uir sapiens laetius ex his tenebris in lucem illam excesserit.*

Per, perquam, etc...

Per, perquam, sane, ualde, oppido, in primis, cum primis, apprime,
admodum, uehementer et alia id genus fere positivis gaudent. Cic., *de Finib.*, lib.
3: *Haec quidem est perfacilis et perexpedita defensio*; idem, *de Orat.*, lib. 2: *Quod*
10 *mihi quidem perquam puerile uideri solet*; idem, ad Terentiam, lib. 14: *Sin ad nos*
pertinerent, seruirent, praeterquam oppido pauci; idem, in *Verr.*, lib. 3:
Philodamus erat in primis inter suos copiosus; idem, in eundem, *ibid.*: *C. Mustius*
homo cum primis honestus.

3 Ter., *Ad.* 540 4 Cic., *Phil.* 2,3 4 Cic., *Tusc.* 1,74 9 Cic., *Fin.* 3,36 9 Cic., *De orat.* 2,108 10
Cic., *Fam.* 14,4,4 12 Cic., *Ver.* 2,1,65 12 Cic., *Ver.* 2,1,137.

1-13 'Nae'... 'cum primis honestus' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 4 *Philip.* 2 *scrip.*: *Philip.* 1
*Barr. Bas. Barr.*².

Nae

Nae, es decir, *ciertamente*, colocado delante de los pronombres, pide indicativo o subjuntivo. Terencio, en *Los hermanos*: *Nae ego homo sum infelix*; Cicerón contra Antonio, en *Filípicas 2*: *Nae tu si id fecisses, melius famae tuae consuluisses*; el mismo, en *Tusculanas 1*: *Nae ille uir sapiens laetius ex his tenebris in lucem illam excesserit*.

Per, perquam, etc...

Per, perquam, sane, ualde, oppido, in primis, cum primis, apprime, admodum, uehementer y otros adverbios de este tipo normalmente gustan de construirse en grado positivo. Cicerón escribe en el libro 3 de *Sobre los límites*: *Haec quidem est perfacilis et perexpedita defensio*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Quod mihi quidem perquam puerile uideri solet*; el mismo, en una carta a Terencia en el libro 14: *Sin ad nos pertinerent, seruirent, praeterquam oppido pauci*; el mismo, en *Verrinas 3*: *Philodamus erat in primis inter suos copiosus*; el mismo contra el mismo, en la misma obra: *C. Mustius homo cum primis honestus*.

Quam affectibus seruiens

Quam, cum admirationi, commiserationi atque interrogationi cum admiratione permistae seruit, positivis iungitur, ut *Quam multi avaritiae student!*, *Heu quam fallaces sunt hominum spes, quam inanes cogitationes*. Cic., *de Amicit.*: *Quam multa, quae nostra causa nunquam faceremus, facimus causa amicorum!*; Quint., lib. 12, cap. 11: *Quam multa, imo pene omnia tradit Varro!*

[f.181v^o]**Quam pro quantum**

Quam pro quantum positivis praepositur. Cic., Trebatio, lib. 7: *Quam sint morosi qui amant, uel ex hoc intelligi potest!*; *Quam gratum hoc munus fore patri tuo arbitraris?*; *Nescis quam sint stulti, qui suis cupiditatibus seruiunt*.

Exceptio

Quam pro quantum cum uerbo *possum* iunctum superlativis adiungitur. Cic., Catoni, lib. 15: *Quam potui maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi*; idem, *de Nat. deor.*, lib. 2: *Aues nidos construunt eosque quam possunt mollissime substernunt*.

5 Cic., *Lael.* 57 **6** Quint., *Inst.* 12,11,24 **8** Cic., *Fam.* 7,15,1 **13** Cic., *Fam.* 15,4,7 **14** Cic., *Nat. deor.* 2,129.

1-15 ‘Quam’ affectibus seruiens... ‘mollissime substernunt’ *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; **3** ‘student!’ *Barr. Barr.²: ‘student’ Bas.* ; **5** ‘amicorum!’ *Barr. Barr.²: ‘amicorum’ Bas.* ; **6** ‘Varro!’ *Barr. Barr.²: ‘Varro’ Bas.* ; **9** ‘potest!’ *Barr. Barr.²: ‘potest’ Bas.* ; **10** ‘seruiunt’ *Barr. Barr.²: ‘seruiunt?’ Scrib.*

***Quam* en función exclamativa**

Quam, cuando se pone al servicio de la admiración, del patetismo y de una pregunta con tintes de admiración, se une a adjetivos en grado positivo, como sucede en las oraciones *Quam multi auaritiaie student!* y *Heu quam fallaces sunt hominum spes, quam inanes cogitationes*. Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Quam multae, quae nostra causa nunquam faceremus, facimus causa amicorum!*; Quintiliano, en el capítulo 11 del libro 12: *Quam multa, imo pene omnia tradit Varro!*

Quam* en lugar de *quantum

Quam en lugar de *quantum* se pone por delante de los adjetivos en grado positivo. Cicerón, en una carta a Trebacio en el libro 7: *Quam sint morosi qui amant, uel ex hoc intelligi potest!*; *Quam gratum hoc munus fore patri tuo arbitraris?*; *Nescis quam sint stulti, qui suis cupiditatibus seruiunt.*

Excepción

Quam en lugar de *quantum* con el verbo *possum* se une a superlativos. Cicerón escribe en una carta a Catón en el libro 15: *Quam potui maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la naturaleza de los dioses*: *Aues nidos construunt eosque quam possunt mollissime substernunt.*

Quam ut

Quam ut eleganter comparatiua sequitur. Cic., *de Orat.*, lib. 3: *Hoc altius est quam ut nos humi strati suspicere possimus.*

Quam pro ualde

5 *Quam pro ualde* superlatiuis elegantissime adiungitur. Cic., Valerio, lib. 13: *Vehementer te rogo ut cures, ut ex hac commendatione mihi Cuspius quam maximas, quam primum, quam saepissime gratias agat.*

Tam, quam

Tam et *Quam* positiua frequentissime, superlatiua rarius, comparatiua
10 rarissime copulant. Cic., in *Orat.*: *Nemo orator tam multa, ne in Graeco quidem otio scripsit quam multa sunt nostra*; Sallust.: *Quam quisque pessime fecit, tam maxime tutus est*; Terent., *Heaut.*: *...nanque adolescens quam minima in spe situs erit, / Tam facillime patris pacem in leges conficiet suas*; Cic., *pro Deiot.*: *Per dexteram te istam oro quam regi Deiotaro hospes hospiti porrexisti, istam,*
15 *inquam, dexteram non tam in bellis et in praeliis quam in promissis et fide firmiorem.*

2 Cic., *De orat.* 3,22 6 Cic., *Fam.* 13,6a,1 10 Cic., *Orat.* 108 11 Sall., *Iug.* 31,14 12 Ter., *Haut.* 997 13 Cic., *Deiot.* 8.

1-16 'Quam ut' ... 'fide firmiorem' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.*

Quam ut

La construcción *quam ut* sigue de manera elegante a los comparativos. Cicerón escribe en el libro 3 de *Sobre el orador*: *Hoc altius est, quam ut nos humi strati suspicere possimus.*

Quam en lugar de ualde

Quam en lugar de *ualde* se une a superlativos en construcciones muy elegantes. Cicerón, en una carta a Valerio en el libro 13: *Vehementer te rogo ut cures, ut ex hac commendatione mihi Cuspius quam maximas, quam primum, quam saepissime gratias agat.*

Tam y quam

Tam y *quam* unen con mucha frecuencia adjetivos en grado positivo, en menor número de ocasiones con superlativos y casi nunca con comparativos. Cicerón escribe en *El orador*: *Nemo orator tam multa ne in Graeco quidem otio scripsit quam multa sunt nostra*; Salustio: *Quam quisque pessime fecit, tam maxime tutus est*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *...nanque adolescens quam minima in spe situs erit, / Tam facillime patris pacem in leges conficiet suas*; Cicerón, en *La defensa de Deyotario*: *Per dexteram te istam oro quam regi Deiotaro hospes hospiti porrexisti, istam, inquam, dexteram non tam in bellis et in praeliis quam in promissis et fide firmiorem.*

Ponitur interdum *tam* separatim cum superlatiuo. Cic., in Anton., *Philip.* 12: *Nondum erat uestris tam grauissimis, tamque multis iudiciis ignominiisque concisus.*

5 Consulto quae rara sunt praetermittimus. Liu., lib. 10 *bel. Mac.*, *Per difficillimum aditum* dixit; Plin., lib. 2, cap. 54: *Per plurimum refert*; Columel., lib. 3, cap. 20: *Perpaucissimis agricolis*; Curt., lib. 4: *Perquam maximo exercitu coacto.*

10 *Quam*, cum affectibus seruit, potius *ualde* quam *quantum* uidetur significare, [f. 182r]unde quidam huius generis exemplis contra Laurentium docent *quam* pro *ualde* etiam positiuis iungi. Vt cunque tamen se res habeat, cum affectibus, ut diximus, inseruit, positiuis adhaeret.

15 Posuimus tantum uerbum *possum*, quod *ualeo*, *queo* in hoc genere loquendi non uideantur perinde usitata. Locus ille Ciceronis, *Philip.* 2, *Sed reliquum cursum uitae, quam quidem possum celeriter perstringam*, longe aliter legitur, *Sed reliquum cursum uidete, quem quidem celeriter perstringam*. Itaque ex hoc loco probari non potest *quam* cum uerbo *possum* etiam positiuis adiungi. Plin., lib. 18, ca. 28, cum positiuis iunxit: *Tanta literarum occasio, quas equidem miscebo agrestibus negotiis quam potero dilucide atque perspicue.*

Superlatiuum casum fere non habet, cum ei *quam* adiungitur, ut *Cicero fuit quam eloquentissimus Romanorum*, uel *inter Romanos*, uel *ex Romanis*.

2 Cic., *Phil.* 12,11 4 Liv. 40,21,4 5 Plin., *Nat.* 2,143 5 Colum. 3,20,6 6 Curt. 4,6,2 12 Cic., *Phil.* 2,47 16 Plin., *Nat.* 18,274.

1-3 Ponitur interdum... 'ignominiisque concisus' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 4-18 Consulto quae rara... uel 'ex Romanis' *Barr. Bas.: om. Scrib.*

Alguna vez se pone únicamente la forma *tam* con superlativo. Cicerón contra Antonio, en *Filípicas 12: Nondum erat uestris tam grauissimis, tamque multis iudiciis ignominiisque concisus*.

A propósito pasamos por alto las construcciones poco frecuentes. Livio escribió en el libro 10 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Per difficillimum aditum*; Plinio, en el capítulo 54 del libro 2: *Per plurimum refert*; Columela, en el capítulo 20 del libro 3: *Perpaucissimis agricolis*; Curcio, en el libro 4: *Perquam maximo exercitu coacto*.

Quam, cuando se pone al servicio de la exclamación, parece que tiene el significado de *ualde*, más que el de *quantum*, por lo que algunos enseñan con ejemplos de este tipo y en contra de la doctrina de Lorenzo que *quam* en lugar de *ualde* también se une con adjetivos en grado positivo. Sea lo que sea, cuando marca sentimientos, rige, como dijimos, adjetivos en grado positivo.

Hemos hablado sólo del verbo *possum*, ya que *ualeo* y *queo* no parecen usuales en este tipo de frases. El pasaje de Cicerón en *Filípicas 2, Sed reliquum cursum uitae, quam quidem possum celeriter perstringam*, tiene otra lectura muy diferente: *Sed reliquum cursum uidete, quem quidem celeriter perstringam*⁴⁸². Así pues, no puede demostrarse con este pasaje que *quam* con el verbo *possum* se une también a los positivos. Plinio, en el capítulo 28 del libro 18 lo unió con positivos: *Tanta literarum occasio, quas equidem miscebo agrestibus negotiis quam potero dilucide atque perspicue*.

El superlativo no suele llevar caso dependiente cuando se le añade *quam*, como sucede en *Cicero fuit quam eloquentissimus Romanorum, o inter Romanos, o ex Romanis*.

⁴⁸²Esta es la lectura que dan también las ediciones modernas.

Quam pro ualde interdum posituum uidetur admittere. Idem, 1 de Orat.: Tum Crassus, 'Atqui uide', inquit, 'in artificio et opera quam tenui et leui quanto plus adhibeatur diligentiae, quam in hac re, quam constat esse maximam'; idem, in Bruto: Itaque prima causa publica pro Sex. Roscio dicta, tantum commendationis habuit, ut
5 *nonnulla esset, quae non nostro digna patrocinio uideretur, deinceps inde multae, quas nos diligenter elaboratas, etiam quam elucubratas afferebamus; idem, 4 Verr.: Fecerunt aliqui alia quam multa; cur in hoc uno crimine isto genere defensionis uteris?*

Nisi in his etiam locis aliquis affectus latet, *tam, quam pro tanto, quanto raro reperiuntur comparatiuo iuncta. Virgil., 7: Tam magis illa fremens et tristibus effera*
10 *flammis, / Quam magis effuso crudescunt sanguine pugnae.*

Tam, quam cum superlatiuo praecedente pro aduerbiis ut, ita ponuntur. Sic enim Sallustii locus exponi potest: Ut quisque pessimum fecit, ita maxime tutus est.

Aduerbia in um

Aduerbia in *um* posituis gaudent, ut *parum, multum, nimium, tantum,*
15 *quantum, aliquantum. Cic., Att., lib. 10: Parum firma sunt quae de fratre meo scribis; idem, in Rull., orat. 3: Socer huius uir multum bonus est; idem, de Finib., lib. 2: In rebus apertissimis nimium longi sumus.*

Idem Cic. ad Luceium, lib. 5: *Aliquantulum labefactata atque conuulsa; Plaut., Bacch.: Credo timida es aliquantum soror; Terent. in Eunu. iunxit cum comparatiuo:*
20 *Eius frater aliquantum est ad rem audior.*

1 Cic., *De orat.* 1,129 4 Cic., *Brut.* 312 6 Cic., *Verr.* 2,3,206 9 Verg., *Aen.* 7,787 15 Cic., *Att.* 10,11,1 16 Cic., *Leg. agr.* 3,13 17 Cic., *Fin.* 2,85 18 Cic., *Fam.* 5,13,2 19 Plaut., *Bacch.* 106 20 Ter., *Eun.* 131.

1-12 'Quam' pro 'ualde'... 'tutus est' *om. Scrib.* ; 15 'sunt' *Barr. Bas. Barr.*²: 'snnt' *Scrib.* ; 16 orat. 3 *Barr.*²: *om. Barr. Scrib. Bas.* ; 18 ad Luceium *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 18 lib. 5 *Barr. Scrib.*: lib. 2 *Bas.* ; 19 'es' *Barr. Bas.*: 'est' *Scrib.*

Quam en lugar de *ualde* alguna vez parece admitir un grado positivo. El mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador: Tum Crassus, 'atqui uide', inquit, 'in artificio et opera quam tenui et leui quanto plus adhibeatur diligentiae, quam in hac re, quam constat esse maximam'*; el mismo, en *Bruto: Itaque prima causa publica pro Sex. Roscio dicta, tantum commendationis habuit, ut nonnulla esset, quae non nostro digna patrocínio uideretur, deinceps inde multae, quas nos diligenter elaboratas, etiam quam elucubratas afferebamus*; el mismo, en *Verrinas 4: Fecerunt aliqui alia quam multa; cur in hoc uno crimine isto genere defensionis uteris?*

A no ser que en la frase en cuestión se esconda algún afecto o sentimiento, *tam* y *quam* en lugar de *tanto* y *quanto* se encuentran pocas veces unidos con comparativos. Virgilio, el libro 7 de *Eneida: Tam magis illa fremens et tristibus effera flammis, / Quam magis effuso crudescunt sanguine pugnae.*

Cuando precede un superlativo, en lugar de los adverbios *tam* y *quam*, se ponen *ut* e *ita*. En efecto, en este sentido puede exponerse la oración de Salustio: *Vt quisque pessimum fecit, ita maxime tutus est.*

Adverbios en -um

Los adverbios terminados en *-um* gustan de construirse con adjetivos en grado positivo, como sucede con *parum, multum, nimium, tantum, quantum* y *aliquantum*. Cicerón, en el libro 10 de *Cartas a Ático: Parum firma sunt quae de fratre meo scribis*; el mismo, en la tercera acción de *Contra Rulo: Socer huius uir multum bonus est*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre los límites: In rebus apertissimis nimium longi sumus.*

El mismo Cicerón, en una carta a Luceyo en el libro 5: *Aliquantulum labefactata atque conuulsa*; Plauto, en *Las bacantes: Credo timida es aliquantulum soror*; Terencio en *Eunuco* unió un adverbio de este tipo con un comparativo: *Eius frater aliquantum est ad rem audior.*

Aduerbia o finita

Paulo, nimio, aliquanto, tanto, eo, quo, multo, hoc pro tanto comparatiuo adhaerent. Cic., de Off., lib. 1: Quanto superiores sumus, tanto nos submissius geramus; Cicer., de Senect.: Nec uero corpori solum subueniendum est, sed etiam
5 *menti atque animo multo magis; [f. 182v^o]Plancus, Ciceroni, lib. 10: Certe hoc maius habes testimonium amoris mei quo maturius tibi quam caeteris consilia mea uolui esse nota; Luceius, Ciceroni, lib. 5: Ego ualeo sicut soleo, paulo etiam deterior quam soleo.*

Appendix

10 *Multo etiam superlatiuis additur. Cic., in Verr., lib. 1: Cum omnis arrogantia odiosa est, tum illa ingenii atque eloquentiae multo molestissima.*

Item longe pro ualde. Cic., in Bruto: Longe post natos homines improbissimus C. Seruilius, sed peracutus, etc.

Facile, cum sine dubio, sine controuersia significat, superlatiuis gaudet,
15 *aut iis, quae eorum uim habent. Idem, pro Rabirio Posth.: Virum unum totius Graeciae facile doctissimum Platonem in maximis periculis insidiisque uersatum esse accepimus; idem, pro Sext. Roscio: Non solum sui municipii, uerum etiam eius uicinitatis facile primus; idem, pro Cluentio: Regionis illius et uicinitatis uirtute, existimatione, nobilitate facile princeps; Quintil., lib. 10, c. 1: In*
20 *affectibus uero tum omnibus mirus, tum in iis qui miseratione constant facile praecipuus.*

3 Cic., *Off.* 1,90 4 Cic., *Cato* 36 5 Cic., *Fam.* 10,9,1 7 Cic., *Fam.* 5,14,1 10 Cic., *Div. Caec.* 36
12 Cic., *Brut.* 224 15 Cic., *Rab. Post.* 23 17 Cic., *S. Rosc.* 15 18 Cic., *Cluent.* 11 19 Quint., *Inst.*
10,1,68,6.

3-5 Cic., *de Off.*,... 'multo magis' *Barr. Bas. Barr.*²: Cic., *Att.* lib. 2: 'Cuisus haud paulo melior quam isti nostri' *Scrib.* ; 4 *de Senect. scrip.*: *de Amicit. Barr. Bas. Barr.*² ; 5 *Ciceroni Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 6 'maius' *Barr. Bas. Barr.*²: 'magis' *Scrib.* ; 8-9 *Luceius*,... 'soleo' *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 12-21 Item 'Longe'... 'facile praecipuus' *Barr. Bas. Barr.*²: Multa his consulto praetermitto, quae temporis progressionem discentur, quod si quis est impaciens morae omniaque simul arripere concupiscit, Laurentium adeat apud quem aduerbiorum 'Quam longe' facile ceterorumque usum inueniet. Nobis non fuit propositum Laurentium describere. *Scrib.*

Adverbios terminados en -o

Paulo, nimio, aliquanto, tanto, eo, quo, multo, hoc en lugar de *tanto* se juntan con un comparativo. Cicerón escribe en el libro 1 de *Sobre los deberes*: *Quanto superiores sumus, tanto nos submissius geramus*; Cicerón, en *Sobre la vejez*: *Nec uero corpori solum subueniendum est, sed etiam menti atque animo multo magis*; Planco, en una carta a Cicerón en el libro 10: *Certe hoc maius habes testimonium amoris mei quo maturius tibi quam caeteris consilia mea uolui esse nota*; Luceyo, en una carta a Cicerón en el libro 5: *Ego ualeo sicut soleo, paulo etiam deterior quam soleo*.

Apéndice

Multo también se añade a superlativos. Cicerón escribe en *Verrinas* 1: *Cum omnis arrogantia odiosa est, tum illa ingenii atque eloquentiae multo molestissima*.

Lo mismo sucede con *longe* en lugar de *ualde*. Cicerón, en *Bruto*: *Longe post natos homines improbissimus C. Seruilius, sed peracutus, etc.*

Facile, cuando significa *sin duda, sin dificultad*, gusta de construirse con superlativos o con términos que tengan cualidad de superlativos. El mismo Cicerón, en *La defensa de Rabirio Póstumo*: *Virum unum totius Graeciae facile doctissimum Platonem in maximis periculis insidiisque uersatum esse accepimus*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Non solum sui municipii, uerum etiam eius uicinitatis facile primus*; el mismo, en *La defensa de Cluencio*: *Regionis illius et uicinitatis uirtute, existimatione, nobilitate facile princeps*; Quintiliano, en el capítulo 1 del libro 10: *In affectibus uero tum omnibus mirus, tum in iis qui miseratione constant facile praecipuus*.

Longe pro multo etiam iungitur comparatiuo. Virg., 9: At pedibus longe melior Lycus. Pro ualde iungitur et iis nominibus quae uim superlatiui habent. Cic., Bruto, lib. 13: L. Castronius Paetus longe princeps municipii Lucensis; idem, 4 Verr.: Longe primus ciuitatis est Epicrates.

5 Praeterea nominibus quae diuersitatem dissimilitudinemque significant, ut *longe alius, dispar, dissimilis*. Idem, *pro Font.*: *O fortunam longe disparem M. Fonteii.*

Item aduerbiis *aliter, secus, ante, post* et uerbis *antecello, praesto, antepono*, quae aduerbium *multo* etiam admittunt. Sed haec hactenus, ne praestantissimo magistro, usui, iniuriam faciamus.

10 Quoniam quae aduerbia quibus gradibus iungantur diximus, illud minime praetermittendum est: *omnis* etiam cum superlatiuis frequenter iungi. Cicer., Licinio, lib. 5: *Quamobrem uelim ita et ipse ad me scribas de omnibus minimis, maximis, mediocribus, ut ad hominem amicissimum*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Omnia minima, maxima ad Caesarem mitti sciebam*; idem, 6 *Verr.*: *Ego mei iam rationem officii confido*

15 *esse omnibus iniquissimis meis persolutam.*

Quis cum partitue accipitur superlatiuum amat. Quint., lib. 7, cap. 5: *De praemiis autem quaeruntur duo: an ullo sit dignus qui petit, an tanto: ex duobus, uter dignior, ex pluribus, quis dignissimus*; Cic., *Att.*, lib. 7: *Egeo consilii, quod optimum factu uidebitur, facies.*

20 Cum uero compartue ponitur, comparatiuo gaudet. Idem, [f. 183r^o] *de Amicit.*: *Quis clarior in Graecia Themistocle? Quis potentior?*

Quisque superlatiuis praeponitur. Idem, 2 *de Finib.*: *Optimum quidque rarissimum est*; idem, 1 *de Orat.*: *Vt quisque optime dicit, ita maxime dicendi difficultatem uariosque euentus orationis hominumque iudicia pertimescit.*

1 Verg., *Aen.* 9,556 3 Cic., *Fam.* 13,13,1 3 Cic., *Ver.* 2,2,53 6 Cic., *Font.* 49 12 Cic., *Fam.* 5,8,5
13 Cic., *Q. fr.* 3,1,10 14 Cic., *Ver.* 2,5,177 16 Quint., *Inst.* 7,4,21 18 Cic., *Att.* 7,22,2 21 Cic.,
Lael. 42 22 Cic., *Fin.* 2,81 23 Cic., *De orat.* 1,120.

1-24 'Longe' pro 'Multo'... 'iudicia pertimescit' Barr. Bas.: om. Scrib.

Longe en lugar de *multo* también se une con comparativo. Virgilio, en el libro 9: *At pedibus longe melior Lycus*. Este adverbio se une, en lugar de *valde*, a los nombres que tienen cualidad de superlativos. Cicerón, en una carta a Bruto en el libro 13: *L. Castronius Paetus longe princeps municipii Lucensis*; el mismo, en *Verrinas* 4: *Longe primus ciuitatis est Epicrates*.

Además se une a nombres que significan diversidad y diferencia, como son *longe alius*, *dispar* y *dissimilis*. El mismo, en *La defensa de Fonteyo*: *O fortunam longe disparem M. Fonteii*.

Lo mismo sucede con los adverbios *aliter*, *secus*, *ante*, *post* y con los verbos *antecello*, *praesto* y *antepono*, que también admiten el adverbio *multo*. Pero esto baste con decir esto, para no cometer una injusticia contra el uso, el más eminente maestro.

Ya que hemos dicho qué adverbios se unen a cada uno de los grados, no se debe pasar por alto que *omnis* también se une frecuentemente con superlativos. Cicerón, en una carta a Licinio en el libro 5: *Quamobrem uelim ita et ipse ad me scribas de omnibus minimis, maximis, mediocribus, ut ad hominem amicissimum*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Omnia minima, maxima ad Caesarem mitti sciebam*; el mismo, en *Verrinas* 6: *Ego mei iam rationem officii confido esse omnibus iniquissimis meis persolutam*.

Quis cuando se interpreta como partitivo quiere un superlativo. Quintiliano, en el capítulo 5 del libro 7: *De praemiis autem quaeruntur duo, an ullo sit dignus qui petit, an tanto, ex duobus, uter dignior, ex pluribus, quis dignissimus*; Cicerón, en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Egeo consilii, quod optimum factu uidebitur, facies*.

En cambio, cuando se pone en una construcción comparativa, gusta de construirse con un comparativo. El mismo, en *Sobre la amistad*: *Quis clarior in Graecia Themistocle? Quis potentior?*

Quisque se antepone a los superlativos. El mismo Cicerón, en el libro 2 de *Sobre los límites*: *Optimum quidque rarissimum est*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Vt quisque optime dicit, ita maxime dicendi difficultatem uariosque euentus orationis hominumque iudicia pertimescit*.

Iungitur etiam eleganter cum nomine *quotus*. Idem, 2 *Tusc.*: *Quotus enim quisque philosophorum inuenitur, qui sit ita moratus, ita animo ac uita constitutus, ut ratio postulat?*

Item, cum nominibus quae uocant *ordinalia*, ut *Tertio quoque uerbo soloecismum*
5 *facit*. Idem, 4 *Verr.*: *Quinto quoque anno Sicilia tota censetur.*

Raro cum nominibus absolutis, ex quibus superlatiua formari possunt, iunctum reperitur.

Inualidus tamen *quisque* aliquoties inuenitur apud Tacitum et apud Suetonium, in Othone, cap. 2: *Ferebatur et uagari noctibus solus atque inualidum quenque obuiorum*
10 *uel potulentum corripere ac distento sago impositum in sublime iactare.*

Legitur et cum comparatiuis maxime accedentibus aduerbiis *quo* et *eo*. Cic., *pro Rosc. Com.*: *Quo quisque est solertior et ingeniosior, hoc docet iracundius et laboriosius*; Quint., lib. 2, cap. 3: *Erit etiam eo obscurior, quo quisque deterior.*

1 Cic., *Tusc.* 2,11 5 Cic., *Ver.* 2,2,139 9 Suet., *Otho* 2,1 12 Cic., *Q. Rosc.* 31 13 Quint., *Inst.* 2,3,9.

1-13 Iungitur etiam... 'quisque deterior' *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 1 2 *Tusc. scrip.*: 2 *Finib. Barr. Bas.*

Se une también de forma elegante con el nombre *quotus*. El mismo Cicerón, en *Tusculanas 2*: *Quotus enim quisque philosophorum inuenitur, qui sit ita moratus, ita animo ac uita constitutus, ut ratio postulat?*

Del mismo modo, con los nombres a los que llaman *ordinales*, como sucede en la oración *Tertio quoque uerbo soloecismum facit*. El mismo Cicerón, en *Verrinas 4*: *Quinto quoque anno Sicilia tota censetur*.

Pocas veces se encuentra unido con nombres absolutos a partir de los cuales pueden formarse superlativos.

Inualidus junto a *quisque* se encuentra algunas veces en la obra de Tácito y en la de Suetonio, en el capítulo 2 de la *Vida de Otón*: *Ferebatur et uagari noctibus solus atque inualidum quenque obuiorum uel potulentum corripere ac distento sago impositum in sublime iactare*.

Se lee también con comparativos, principalmente cuando se añaden los adverbios *quo* y *eo*. Cicerón, en *La defensa de Roscio el comediante*: *Quo quisque est solertior et ingeniosior, hoc docet iracundius et laboriosius*; Quintiliano, en el capítulo 3 del libro 2: *Erit etiam eo obscurior, quo quisque deterior*.

INTERIECTIONIS CONSTRUCTIO

O

O tribus casibus adiungitur. Nominandi. Terent., *Phorm.*: *O uir fortis atque amicus*; Accusandi. Cic., *Terentiae*, lib. 14: *O me perditum, o me afflictum.*

5 Vocandi. Terent., *Andr.*: *O Daue, ita ne contemnor abs te?*

Interdum o omittitur, cum nimirum leuior est affectus. Cic., in *Pis.*: *Miserum me, cum hac me peste atque labe confero*; idem, *Att.*, lib. 10: *Me caecum, qui haec ante non uiderim.*

O non solum cum aduerbium est uocandi uocatiuo adhaeret, uerum etiam cum est
10 interiectio. Idem, in *Pis.*: *O paterni generis oblite, materni uix memor.*

Heu, pro

Heu et *pro* modo nominandi, uel potius uocandi casum postulant. Virg., lib. 6: *Heu pietas, heu prisca fides*; Liu., *bel. Pun.* 2: *Tantum (pro dolor) degenaruimus a parentibus nostris.* Modo accusandi. Cic., in *Anton.*, *Philip.* 7:
15 *Heu me miserum, cur Senatum cogor, quem semper laudauis, reprehendere?*; idem, in *Verr.*, lib. 5 : *Pro Deum hominumque fidem.*

3 Ter., *Phorm.* 324 4 Cic., *Fam.* 14,4,3 5 Ter., *Andr.* 492 6 Cic., *Pis.* 3 7 Cic., *Att.* 10,10,1 10
Cic., *Pis.* 62 13 Verg., *Aen.* 6,878 13 Liv. 22,14,6 15 Cic., *Phil.* 7,14 16 Cic., *Ver.* 2,3,137.

4 *Terentiae Barr. Bas. Barr.²: Epist. Scrib.* ; 5 *Andr. Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.* ; 14 in *Anton. Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

CONSTRUCCIÓN DE LA INTERJECCIÓN

O

La interjección *o* se une a tres casos. Al nominativo. Terencio, en *Formión*: *O uir fortis atque amicus*. Al acusativo. Cicerón, en una carta a Terencia en el libro 14: *O me perditum, o me afflictum*. Al vocativo. Terencio, en *La muchacha de Andros*: *O Daue, ita ne contemnor abs te?*

Alguna vez se omite *o* cuando la exclamación es demasiado sutil. Cicerón, en *Contra Pisón*: *Miserum me, cum hac me peste atque labe confero*; el mismo, en el libro 10 de *Cartas a Ático*: *Me caecum, qui haec ante non uiderim*.

O no sólo se une a un vocativo cuando es adverbio de invocación, sino también cuando es interjección. El mismo Cicerón, en *Contra Pisón*: *O paterni generis oblite, materni uix memor*.

Heu y pro

Las interjecciones *heu* y *pro* piden unas veces nominativo, o más bien vocativo. Virgilio, en el libro 6: *Heu pietas, heu prisca fides*; Livio, en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Tantum (pro dolor) degenaruimus a parentibus nostris*. Otras veces pide acusativo. Cicerón contra Marco Antonio, en *Filípicas 7*: *Heu me miserum, cur Senatum cogor, quem semper laudau, reprehendere?*; el mismo, en *Verrinas 5*: *Pro Deum hominumque fidem*.

Pro apud Ciceronem, 2 *Philip.*, apertissime uocatiuum habet: *Quae enim unquam (pro sancte Iupiter) non modo in hac urbe, sed in omnibus ter[f. 183v^o]*ris est gesta maior.**

Heu etiam datiuo gaudet. Plaut., *Milit.*: *Heu mihi, nequeo, quin fleam*; idem, 5 *Mercat.*: *Heu misero mihi.*

Hei, uae

Hei, uae datiuo gaudent. Terent., *Heaut.*: *Hei misero mihi*; idem, *Andr.*: *Vae misero mihi.*

Hei interdum uocatiuo additur. Plaut., *Aulul.*: *Hei Megadore, haud decorum* 10 *facinus tuis factis facis*; Terent., *Eunuch.*: *Hei mihi, laudo, tandem perdoluit, uir es.*

Cedo, cum uerbum sit imperatiui modi, non est cur interiectionibus adnumeretur. Postulat accusatiuum. Cic., 6 *in Verr.*: *Cedo tabulas*. Vel datiuum cum accusatiuo. Idem, 3 *in Verr.*: *Cedo mihi leges Atinias.*

1 Cic., *Phil.* 2,32 4 Plaut., *Mil.* 1342 5 Plaut., *Merc.* 661 7 Ter., *Hau.* 234 8 Ter., *And.* 302 9
Plaut., *Aul.* 220 10 Ter., *Eun.* 154 12 Cic., *Ver.* 2,4,43 13 Cic., *Ver.* 2,1,109.

3 'maior' *Barr. Bas.*: 'maior?' *Scrib.*; 6 'Vae' *Barr.*²: 'Ve' *Barr. Bas. Scrib.*; 7 'Vae' *Barr.*²:
'Ve' *Barr. Bas. Scrib.*; 11 adnumeretur *Scrib. Bas.*: adnumetur *Barr.*

Pro en la obra de Cicerón *Filípicas 3* posee claramente un vocativo: *Quae enim unquam (pro sancte Iupiter) non modo in hac urbe, sed in omnibus terris est gesta maior.*

Heu también gusta de construirse con dativo. Plauto, en *El soldado fanfarrón*: *Heu mihi, nequeo, quin fleam*; el mismo, en *El mercader*: *Heu misero mihi.*

Hei y uae

Hei y *uae* tiende a construirse con dativo. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Hei misero mihi*; el mismo, en *La muchacha de Andros*: *Vae misero mihi.*

Hei alguna se añade a un vocativo. Plauto, en *La comedia de la olla*: *Hei Megadore, haud decorum facinus tuis factis facis*; Terencio, en *Eunuco*: *Hei mihi, laudo, tandem perdoluit, uir es.*

Cedo, que no hay que incluirlo entre las interjecciones, ya que se trata de un verbo de imperativo, pide acusativo. Cicerón, en *Verrinas 6*: *Cedo tabulas*. O dativo junto con acusativo. El mismo, en *Verrinas 3*: *Cedo mihi leges Atinias.*

CONIUNCTIONIS CONSTRUCTIO

Coniunctiones copulatiuae et disiunctiuae, cum ad idem uerbum referuntur, similes casus connectunt. Cic., in Anton., *Philip.* 12: *Quis non doleat interitum talis et uiri et ciuis?*; Sall., *bel. Catil.*: *Diuitiarum et formae gloria fluxa*
5 *atque fragilis est*; Cic., *de Senect.*: *Quid de pratorum uiriditate, aut arborum ordinibus, aut uinearum oliuetorumque specie dicam?*

Quam, nisi, an, praeterquam

Quam, nisi, an, praeterquam eosdem itidem casus copulant. Cic., *Att.*, lib. 3: *An existimas ab ullo malle me legi probarique quam a te?*; idem, *pro Sest.*:
10 *Quem unquam Senatus ciuem, nisi me, nationibus exteris commendauit?*; idem, *de Orat.*, lib. 3: *Refert etiam qui audiant, Senatus, an Populus, an Iudices*; idem, in *Catil.*, inuect. 3: *Pro tantis rebus nullum a uobis praemium postulo praeterquam huius diei memoriam sempiternam.*

3 Cic., *Phil.* 12,25 4 Sall., *Catil.* 1,4 5 Cic., *Cato* 57 9 Cic., *Att.* 4,5,1 10 Cic., *Sest.* 128 11 Cic., *De orat.* 3,211 12 Cic., *Catil.* 3,26.

3-4 Cic.,... 'ciuis?' *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*; 8-9 Cic.,... 'a te?' *Barr. Bas. Barr.²: Ter., Eun.: 'Nemo est quem ego nunc magis cuperem uidere quam te' Scrib.*; 12 inuect. 3 *Barr. Bas. Barr.²: om. Scrib.*

CONSTRUCCIÓN DE LA CONJUNCIÓN

Las conjunciones copulativas y disyuntivas, cuando se refieren al mismo verbo, unen casos iguales. Cicerón contra Antonio escribe en *Filípicas* 12: *Quis non doleat interitum talis et uiri et ciuis?*; Salustio, en *La conjuración de Catilina*: *Diuitiarum et formae gloria fluxa atque fragilis est*; Cicerón, en *Sobre la vejez*: *Quid de pratorum uiriditate, aut arborum ordinibus, aut uinearum oliuetorumque specie dicam?*

Quam, nisi, an y praeterquam

Quam, nisi, an y praeterquam enlazan también casos iguales. Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a Ático*: *An existimas ab ullo malle me legi probarique quam a te?*; el mismo, en *La defensa de Sestio*: *Quem unquam Senatus ciuem, nisi me, nationibus exteris commendauit?*; el mismo, en el libro 3 de *Sobre el orador*: *Refert etiam qui audiant, Senatus, an Populus, an Iudices*; el mismo, en *Catilinarias* 3: *Pro tantis rebus nullum a uobis praemium postulo praeterquam huius diei memoriam sempiternam.*

Exceptio

Aliquando huic constructioni certa dictionum proprietates obstat, ut *Fui Romae et Athenis; Aut Brundusii, aut Sulmone mortuus est; Emisti ne librum centusse, an minoris?*; [f. 184r^o]*Malim Panormi, quam Syracusis esse.*

5

Etsi, tametsi, quanquam

Etsi, tametsi, quanquam in principio statim sententiae indicativum postulant. Cic., *pro Mil.*: *Etsi uereor iudices, etc.*; idem, Lentulo, lib. 1: *Tametsi nihil mihi fuit optatius*; idem, Planco, lib. 10: *Quanquam gratiarum actionem a te non desiderabam.*

10

Alibi etiam subiunctivum admittunt. Quint., lib. 1, c. 3: *Caedi uero discentes, quanquam receptum sit et Chrysippus non improbet, minime uelim.*

Etsi, quanquam principiis librorum, orationum ac epistolarum accommodatissima sunt subsequente particula *tamen*. Cic., ad Rufum, lib. 5: *Etsi mihi nunquam dubium fuit quin tibi essem carissimus, tamen quotidie magis id perspicio*; idem, ad Luceium, eodem lib.: *Quanquam ipsa consolatio literarum tuarum mihi gratissima est, etc, tamen illum fructum ex his literis, uel maximum cepi.*

15

7 Cic., *Mil.* 1 7 Cic., *Fam.* 1,5a,1 8 Cic., *Fam.* 10,19,1 10 Quint., *Inst.* 1,3,14 13 Cic., *Fam.* 5,19,1 15 Cic., *Fam.* 5,13,1.

7 Lentulo *Barr. Bas. Barr.*²: *Epist. Scrib.* ; 8 Planco, lib. 10 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 10 subiunctivum *Barr. Bas. Barr.*²: *subiunctivum Scrib.* ; 10 lib. 1, c. 3 *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 13 ad Rufum *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.* ; 14 ‘carissimus’ *Barr. Bas.*: ‘clarissimus’ *Scrib.* ; 15 ad Luceium *Barr. Bas.*: *om. Scrib.* ; 15 ‘consolatio’ *Barr. Bas.*: ‘consolacio’ *Scrib.* ; 16 ‘gratissima’ *Barr. Scrib.*: ‘grauissima’ *Bas.*

Excepción

Algunas veces la naturaleza de ciertos términos se opone a este tipo de construcción, como sucede en *Fui Romae et Athenis*⁴⁸³; *Aut Brundusii, aut Sulmone mortuus est*; *Emisti ne librum centusse, an minoris?*; *Malim Panormi quam Syracusis esse*.

Etsi, tametsi y quanquam

Etsi, tametsi y quanquam piden un indicativo en el comienzo mismo de la frase. Cicerón, en *La defensa de Milón*: *Etsi uereor iudices...*; el mismo, en una carta a Léntulo en el libro 1: *Tametsi nihil mihi fuit optatius*; el mismo en una carta a Planco en el libro 10: *Quanquam gratiarum actionem a te non desiderabam*.

En otras ocasiones admiten también subjuntivo. Quintiliano, en el capítulo 3 del libro 1: *Caedi uero discentes, quanquam receptum sit et Chrysippus non improbet, minime uelim*.

Etsi y quanquam son muy recurrentes en los comienzos de los libros, de los discursos y de las epístolas cuando sigue de cerca la partícula *tamen*. Cicerón, en una carta a Rufo en el libro 5: *Etsi mihi nunquam dubium fuit quin tibi essem carissimus, tamen quotidie magis id perspicio*; el mismo, en una carta a Luceyo en el mismo libro: *Quanquam ipsa consolatio literarum tuarum mihi gratissima est, ... tamen illum fructum ex his literis, uel maximum cepi*.

⁴⁸³Hemos visto que en estas construcciones Álvarez considera que *Romae* es genitivo. Lo mismo sucede en la siguiente con *Brundisii*. En cambio *Athenis* y *Sulmone* serían ablativo.

Tametsi uix initio librorum aut orationum inuenies. Apud Ciceronem, ut modo diximus, epistola ad Lentulum inchoat: *Tametsi nihil mihi fuit optatius, etc.*

Illud Caesaris ad Ciceronem, *Att.*, lib. 10, *Etsi te nihil temere, nihil imprudenter facturum iudicarem, etc.*, in correctis libris legitur *iudicaram*.

5 *Etsi, tametsi, quanquam*, cum primum locum sententiae ac periodi occupant, indicatiuum poscunt. Caeteris locis non respuunt coniunctiuum. Cic., *de Amicit.*: *Sed nec illa extincta sunt alunturque potius et augentur cogitatione et memoria, etsi plane illis orbatus essem, magnum tamen afferret mihi aetas ipsa solatium*; idem, 5 in *Verr.*: *Non me hercule quae loquor crederem, Iudices, tametsi uulgo audirem*; idem, 2 *de Orat.*:
10 *Erantque qui quanquam ita se habere arbitrarentur, tamen quo facilius, etc.*

Frequentius tamen haec in medio et fine periodi cum indicatiuo iunguntur. Idem, ad Cassium, lib. 15: *Praeposteros habes tabellarios, etsi me quidem non offendunt, sed tamen, cum a me discedunt, efflagitant literas*; idem, *Att.* 8: *Nec uero haec extrema quisquam potest reprehendere, quod mare transierim, id enim, etsi erat deliberationis,*
15 *tamen obire non potui*; idem, *pro S. Rosc.*: *Quod tametsi miserum et indignum est, ferret tamen aequo animo*; Terent., *Andr.*: *Obtundis, tametsi intelligo*; Cic., *pro S. Rosc.*: *Innocens est quispiam, ueruntamen quanquam abest a culpa, suspicione tamen non caret*; idem, Cassio, lib. 15: *In integro res nobis erit, quanquam quicum loquor?*

2 Cic., *Fam.* 1,5a,1 3 Cic., *Att.* 10,8b,1 6 Cic., *Lael.* 104 8 Cic., *Ver.* 2,3,62 10 Cic., *De orat.* 2,1
12 Cic., *Fam.* 15,17,1 13 Cic., *Att.* 8,12,3 15 Cic., *S. Rosc.* 49 16 Ter., *And.* 348 17 Cic., *S. Rosc.* 56 18 Cic., *Fam.* 15,16,3.

1 inuenies *Scrib.*: inuenias *Barr. Bas.* ; 2 epistola *Scrib.*: epistolam *Barr. Bas.* ; 2 post Lentulum *add.* 1 *Epist. Scrib.* ; 4 'iudicarem' *Barr. Scrib.*: 'iudicaram' *Bas.* ; 4 'Iudicaram' *Barr. Scrib.*: 'Iudicarem' *Bas.* ; 6 indicatiuum *Barr. Bas.*: subiunctiuum *Scrib.* ; 6 coniunctiuum *Barr. Bas.*: indicatiuum *Scrib.* ; 9 post 'me' *add.* 'in' *Bas.* ; 12 ad Cassium *Barr. Bas.*: *Episto. Scrib.* ; 18 Cassio *Barr. Bas.*: *Epist. Scrib.*

Encontrarás con dificultad *tametsi* en el comienzo de los libros o de los discursos. En la obra de Cicerón, como dijimos hace poco, una carta a Léntulo comienza con esta conjunción: *Tametsi nihil mihi fuit optatius, etc.*

En cuanto al pasaje del libro 10 de *Cartas a Ático*, en una carta de César a Cicerón, *Etsi te nihil temere, nihil imprudenter facturum iudicarem, etc.*, en los libros correctos se lee *iudicaram*⁴⁸⁴.

Etsi, tametsi y *quanquam*, cuando están al principio de la oración y del periodo, piden indicativo. En los demás lugares no desprecian el subjuntivo. Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Sed nec illa extincta sunt alunturque potius et augentur cogitatione et memoria, etsi plane illis orbatus essem, magnum tamen afferret mihi aetas ipsa solatium*; el mismo, en *Verrinas 5*: *Non me hercule quae loquor crederem, Iudices, tametsi uulgo audirem*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre el orador*: *Erantque qui quanquam ita se habere arbitrarentur, tamen quo facilius, etc.*

De todas formas, lo más frecuente es que estas conjunciones se unan con indicativo aun hallándose en el medio y en el fin del periodo. El mismo, en una carta a Casio en el libro 15: *Praeposteros habes tabellarios, etsi me quidem non offendunt, sed tamen, cum a me discedunt, efflagitant literas*; el mismo, en el libro 8 de *Cartas a Ático*: *Nec uero haec extrema quisquam potest reprehendere, quod mare transierim, id enim, etsi erat deliberationis, tamen obire non potui*; el mismo, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Quod tametsi miserum et indignum est, ferret tamen aequo animo*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Obtundis, tametsi intelligo*; Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio*: *Innocens est quispiam, ueruntamen quanquam abest a culpa, suspicione tamen non caret*; el mismo, en una carta a Casio en el libro 15: *In integro res nobis erit, quanquam quicum loquor?*

⁴⁸⁴Esta es también la lectura que dan las ediciones modernas.

Etiam si, quanuis, licet, ut pro quanuis

Etiam si, quanuis, licet, ut pro quanuis subiunctiuo gaudent. [f. 184v^o]Cic.,
de Amicit.: *Omnia breuia tolerabilia esse debent, etiam si maxima sint*; idem, in
Anton., *Philip. 2*: *Homines quanuis in rebus turbidis sint, tamen, si homines sunt,*
5 *interdum animis relaxantur*; idem, *Post Redit. in Senat.*: *Tantus uester consensus*
de salute mea fuit, ut licet corpus abesset meum, dignitas in patriam reuertisset;
idem, *pro Quint.*: *Vt summa haberem caetera, temporis quidem certe uix satis*
habui.

Ex his quatuor *quanuis* aliquando initium orationum epistolarumque occupat. Sic
10 Quintilianus quintam, octauam, decimam et duodecimam declamationem exorsus est.
Quintam, *Quanuis iudices in tanta malorum continuatione iam potuerim nihil ex*
accidentium meorum nouitate mirari. Vbi *potuerim* in omnibus libris, quos quidem
uiderim, legitur, non *poteram*, ut Laurentius legit. Aliis etiam locis cum coniunctiuo apud
eundem Quintilianum iungitur.

15 Cic., *Att.*, 14: *Quanuis tu magna et mihi iucunda scripseris, etc, tamen si est*
bellum ciuile futurum, etc. initium est epistolae. Apud Ciceronem frequentissime cum
subiunctiuo copulatur.

Apud Horatium tamen epistola quaedam sic incipit: *Quanuis scaena satis per te*
tibi consulis et scis; Colum, lib. 2, cap. 9, etiam indicatiuo usus est: *Quanuis de mensura*
20 *autoribus minus conuenit, hanc tamen esse commodissimam magister usus docuit.*

4 Cic., *Lael.* 104 4 Cic., *Phil.* 2,39 5 Cic., *Red. Sen.* 5 7 Cic., *Quinct.* 3 11 Quint., *Declam.*
maior 5,1 15 Cic., *Att.* 14,13,2 18 Hor., *Epist.* 1,17 19 Colum. 2,9,1.

4 in Anton *Barr. Bas. Barr.*²: *om. Scrib.* ; 10 *quintam Barr. Bas.*: ‘*quinctam*’ *Scrib.* ; 11 *Quintam*
Barr. Bas.: *Quinctam Scrib.* ; 20 ‘*autoribus*’ *Barr. Bas.*: ‘*auctoribus*’ *Scrib.*

Etiam si, quanuis, licet y ut en lugar de quanuis

Etiam si, quanuis, licet y ut en lugar de *quanuis* gustan de construirse con subjuntivo. Cicerón escribe en *Sobre la amistad: Omnia breuia tolerabilia esse debent, etiam si maxima sint*; el mismo contra Antonio, en *Filípicas 2: Homines quanuis in rebus turbidis sint, tamen, si homines sunt, interdum animis relaxantur*; el mismo, en el *Discurso ante el Senado tras su regreso: Tantus uester consensus de salute mea fuit, ut licet corpus abesset meum, dignitas in patriam reuertisset*; el mismo, en *La defensa de Quinto: Vt summa haberem caetera, temporis quidem certe uix satis habui*.

De estas cuatro formas *quanuis* alguna vez ocupa el primer lugar de las oraciones y de las epístolas. Así empezó Quintiliano la quinta, la octava, la décima y la duodécima declamación. La quinta, *Quanuis iudices in tanta malorum continuatione iam potuerim nihil ex accidentium meorum nouitate mirari*. Donde *potuerim* se lee en todos los manuscritos que yo he visto, no *poteram*, como lee Lorenzo⁴⁸⁵. También en otros lugares de la obra del mismo Quintiliano se une con subjuntivo.

Cicerón, en el libro 14 de *Cartas a Ático: Quanuis tu magna et mihi iucunda scripseris, etc, tamen si est bellum ciuile futurum, etc. initium est epistolae*. En la obra de Cicerón se une muy frecuentemente con subjuntivo.

En cambio en la obra de Horacio, alguna epístola comienza del siguiente modo: *Quanuis Scaena satis per te tibi consulis et scis*; Columela en el capítulo 9 del libro 2 también utilizó el indicativo: *Quanuis de mensura autoribus minus conuenit, hanc tamen esse commodissimam magister usus docuit*.

⁴⁸⁵En este caso es *poteram* la lectura que dan las ediciones modernas.

Etiam si, licet, ut pro quavis, nondum cum indicatio, quod meminerim, legi.
Apud Ciceronem cum subiunctio leguntur frequentissime. Ad Brut., lib. 11: *Tuis enim opibus et consulatu tuo, etiam si timidi essemus, tamen omnem timorem abiiceremus;* Terent., *Heaut.*: *Id quidem ego etiam si neget, certo scio.* Illud Ciceronis, quod quidam
5 *afferunt, Quam tibi, etiam si non deseras, mittam, nondum reperi.* In illo eiusdem, *ad Att.*, *Ego bonos viros sequar, etiam si ruerint pro ruerint* ponitur. Tutius itaque utemur subiunctio.

Si pro quavis coniunctio iungitur. Terent., *Eun.*: *Redeam? Non, si me obsecret.*

Ne causalis

10 *Ne causalis coniunctio amat.* Terent., *Andr.*: *Hei vereor ne quid Andria apportet mali;* idem, *Eunuch.*: *...nunc metuo fratrem / Ne intus sit;* idem, *Andr.*: *...tum autem hoc timet / Ne se deseras.*

2 Cic., *Fam.* 11,21,4 4 Ter., *Haut.* 632 6 Cic., *Att.* 7,7,7 8 Ter., *Eun.* 49 11 Ter., *And.* 73 12 Ter., *Eun.* 610 13 Ter., *And.* 269.

2 lib. 11 *Barr. Bas.*: lib. 4 *Scrib.* ; 7 post subiunctio *add.* Coniunctionum 'ni', 'nisi', 'si', 'siquidem', 'quod', 'quia' caeterarumque constructio ab optimo magistro usu petenda est. FINIS
Scrib.

Aún no he leído *etiamsi*, *licet* y *ut* en lugar de *quanuis* con indicativo, que yo recuerde. Estas conjunciones se leen en la obra de Cicerón con subjuntivo muy frecuentemente. En una carta a Bruto, en el libro 11: *Tuis enim opibus et consulatu tuo, etiamsi timidi essemus, tamen omnem timorem abiiceremus*; Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Id quidem ego etiamsi neges, certo scio*. En cuanto a aquel pasaje de Cicerón que algunos aportan, *Quam tibi, etiamsi non deseras, mittam*, todavía no lo he encontrado. En aquel otro pasaje del mismo, en *Cartas a Ático*, *Ego bonos uiros sequar, etiam si ruent*, tenemos *ruent* en lugar de *ruerint*. Así pues, utilizaremos el subjuntivo para tener mayor seguridad.

Si, en lugar de *quanuis*, se une con subjuntivo. Terencio, en *Eunuco*: *Redeam? Non, si me obsecret*.

Ne causal

La conjunción *ne* con valor causal quiere un subjuntivo. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Hei uereor ne quid Andria apportet mali*; el mismo, en *Eunuco*: *...nunc metuo fratrem / Ne intus sit*; el mismo, en *La muchacha de Andros*: *...tum autem hoc timet / Ne se deseras*.

Vt pro ne

Vt post uerba *uereor, timeo, metuo* eleganter ponitur pro *ne*. Terent., *Phorm.*: *At uereor ut placari possit*; Cic., *de Orat.*, lib. 1: *Sed illa duo Crasse uereor ut tibi possim concedere*; [f. 185r^o]idem, ad Terentiam, lib. 14: *Omnes labores te excipere uideo, timeo ut sustineas*; Terent., *Andr.*: *Perii, metuo ut substet hospes*.

Ne non pro ne

Post eadem uerba *ne non* etiam pro *ne* ponitur. Cic., *Att.*, lib. 7: *Si manet, uereor ne exercitum firmum habere non possit*; ad eundem, lib. 9: *Timeo ne non impetrem*; idem, *pro Milone*: *Cur igitur hos manumisit? Metuebat scilicet ne indicaretur, ne dolorem perferre non posset*.

Locum Ciceronis integrum apponam, ne quis te pungat scrupulus: *Equidem illud molior, quod tu mones sperasque fieri posse, ut mihi Caesar concedat ut absim, quum aliquid in Senatu contra Gneum agatur, sed timeo ne non impetrem*. Quint., lib. 8, cap. 3, *Vt non* posuit pro *ne non*: *Oppido, inquit, quo sunt usi paulum tempore nostro superiores, uereor ut iam non ferat quisquam*.

3 Ter., *Phorm.* 965 3 Cic., *De orat.* 1,35 4 Cic., *Fam.* 14,2,3 5 Ter., *And.* 914 8 Cic., *Att.* 7,12,2
9 Cic., *Att.* 9,6,6 10 Cic., *Mil.* 57 12 Cic., *Att.* 9,6,6 15 Quint., *Inst.* 8,3,25.

2 'Timeo' Barr.²: 'Temeo' Barr. Bas. ; 4 'tibi' Barr. Barr.²: 'ibi' Bas. ; 14 lib. 8, cap. 3 Barr.:
lib. 7, cap. 2 Scrib.

Vt en lugar de ne

La conjunción *ut* después de los verbos *uereor*, *timeo* y *metuo* se pone de manera elegante en lugar de *ne*. Terencio escribe en *Formión*: *At uereor ut placari possit*; Cicerón, en el libro 1 de *Sobre el orador*: *Sed illa duo Crasse uereor ut tibi possim concedere*; el mismo, en una carta a Terencia en el libro 14: *Omnes labores te excipere uideo, timeo ut sustineas*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Perii, metuo ut substet hospes*.

Ne non en lugar de ne

Después de los verbos mencionados en el apartado anterior se pone también *ne non* en lugar de *ne*. Cicerón escribe en el libro 7 de *Cartas a Ático*: *Si manet, uereor ne exercitum firmum habere non possit*; en una carta al mismo, en el libro 9: *Timeo ne non impetrem*; el mismo, en *La defensa de Milón*: *Cur igitur hos manumisit? Metuebat scilicet ne indicaretur, ne dolorem perferre non posset*.

Adjuntaré completo el pasaje de Cicerón⁴⁸⁶, para que no te asalte ningún temor: *Equidem illud molior, quod tu mones sperasque fieri posse, ut mihi Caesar concedat ut absim, quum aliquid in Senatu contra Gneum agatur, sed timeo ne non impetrem*. Quintiliano en el capítulo 3 del libro 8 escribió *ut non* en lugar de *ne non*: *Oppido quo sunt usi paulum tempore nostro superiores, uereor ut iam non ferat quisquam*.

⁴⁸⁶Se refiere, evidentemente, al pasaje del libro 9 de *Cartas a Ático* al que ha aludido en el precepto general.

Appendix

Si tertiam addideris negationem, te omni metu liberum significabis. Idem, *in Verr.*, lib. 6: *Non uereor ne hoc officium meum P. Seruilio non probem.* Hoc est, *Non dubito quin hoc officium meum P. Seruilio sim probaturus.*

5

Vt ne pro ne

Vt ne peruenuste ponitur pro *ne*. Cic., *in Verr.*, lib. 3: *Impetrant ut ne iurent*; idem, *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Opera datur ut iudicia ne fiant*; idem, *Bruto*, lib. 13: *Animaduerti te operam dare ut ne quid meorum tibi esset ignotum.*

Ni, nisi, si

10 *Ni, nisi, si* tum indicatiuum, tum coniunctiuum amant. Terent., *Andr.*: *Mirum ni domi est*; idem, *Phorm.*: *Ni nossem causam, crederem uera hunc loqui*; Cic., *in Verr.*, lib. 4: *Ni restituissent statuas, uehementer his minatur.*

3 Cic., *Ver.* 2,4,82 6 Cic., *Ver.* 2,1,123 7 Cic., *Q. fr.* 3,2,3 8 Cic., *Fam.* 13,11,1 11 Ter., *And.* 598 11 Ter., *Phorm.* 278 12 Cic., *Ver.* 2,2,16.

8 ‘Animaduerti...ignotum’ *Barr.*²: ‘Vt ne quid meorum tibi esset ignotum, animaduerti te operam dare’ *Barr. Bas.*

Apéndice

Si añadieras una tercera negación significarás que tu estás libre de todo miedo. El mismo Cicerón escribe en de *Verrinas* 6: *Non uereor ne hoc officium meum P. Seruilio non probem*. Lo que quiere decir *No dudo de que esta tarea mía vaya a ser aprobada por P. Servilio*.

Vt ne en lugar de *ne*

Vt ne se pone en lugar de *ne* dando lugar a una construcción con mucho encanto. Cicerón, en *Verrinas* 3: *Impetrant ut ne iurent*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Opera datur ut iudicia ne fiant*; el mismo, en una carta a Bruto en el libro 13: *Animaduerti te operam dare ut ne quid meorum tibi esset ignotum*.

Ni, nisi y *si*

Las conjunciones *ni, nisi* y *si* quieren unas veces un indicativo y otras un subjuntivo. Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Mirum ni domi est*; el mismo, en *Formión*: *Ni nossem causam, crederem uera hunc loqui*; Cicerón, en *Verrinas* 4: *Ni restituissent statuas, uehementer his minatur*.

Nisi

Idem, *de Amicit.*: *Ortum quidem amicitiae uidetis, nisi quid adhuc forte uultis*; ibidem: *Nisi immortalitatem optare uellet, quid non est adeptus, quod homini fas esset optare?*

5

[f. 185v^o]**Si**

Terent., *And.*: *Si illum relinquo, eius uitae timeo, sin opitulor, huius minas*; ibidem: *Si id facis, hodie postremum me uides*; Cicer., *Att.*, lib. 13: *Si hortos inspexeris, dederis mihi quod ad te scribam, sin minus, scribam tamen aliquid*; idem, ad eundem, lib. 2: *Expeditus facito ut sis, si inclamaro, ut accurras*.

10

Quod causalis

Quod, cum causam ac rationem reddit, tam indicatiuo quam coniunctiuo gaudet. Cic., *Att.*, lib. 2: *Fecisti mihi pergratum quod Serapionis librum ad me misisti*; idem ad eundem, lib. 3: *Vtinam illum diem uideam, cum tibi gratias agam*
15 *quod me uiuere coegisti*; ad eundem, lib. 6: *Admiratus sum quod ad me tua manu scripsisses*; idem, *de Diuin.*, lib. 2: *Vetus autem illud Catonis admodum scitum est, qui mirari se aiebat quod non rideret aruspex, aruspicem cum uideret*.

2 Cic., *Lael.* 32 3 Cic., *Lael.* 11 6 Ter., *Andr.* 210 7 Ter., *And.* 322 7 Cic., *Att.* 13,1,3 9 Cic., *Att.* 2,20,5 13 Cic., *Att.* 2,4,1 14 Cic., *Att.* 3,3,1 15 Cic., *Att.* 6,9,1 16 Cic., *Div.* 2,51.

15 lib. 6 *scrip.*: lib. 9 *Barr. Bas. Barr.*²

Nisi

El mismo Cicerón escribe en *Sobre la amistad*: *Ortum quidem amicitiae uidetis, nisi quid adhuc forte uultis*; en la misma obra: *Nisi immortalitatem optare uellet, quid non est adeptus, quod homini fas esset optare?*

Si

Terencio escribe en *La muchacha de Andros*: *Si illum relinquo, eius uitae timeo, sin opitulor, huius minas*; en la misma obra: *Si id facis, hodie postremum me uides*; Cicerón, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *Si hortos inspexeris, dederis mihi quod ad te scribam, sin minus, scribam tamen aliquid*; el mismo al mismo, en el libro 2: *Expeditus facito ut sis, si inclamaro, ut accurras*.

Quod causal

Quod, cuando se refiere a la causa y al motivo, gusta de construirse tanto con indicativo como con subjuntivo. Cicerón escribe en el libro 2 de *Cartas a Ático*: *Fecisti mihi pergratum quod Serapionis librum ad me misisti*; el mismo al mismo, en el libro 3: *Vtinam illum diem uideam, cum tibi gratias agam quod me uiuere coegisti*; al mismo, en el libro 6: *Admiratus sum quod ad me tua manu scripsisses*; el mismo, en el libro 2 de *Sobre la adivinación*: *Vetus autem illud Catonis admodum scitum est, qui mirari se aiebat, quod non rideret aruspex, aruspicem cum uideret*.

Appendix

Verbum *uideor* coniunctionem *quod* refugit. Ne ergo dixeris *Videtur mihi quod sum doctus, quod es doctus, quod ille est uir doctus*, sed *Videor mihi esse doctus, Videris mihi esse doctus, Ille sibi uidetur esse uir doctus*. Et numero
5 multitudinis eodem modo: *Videmur nobis esse docti, Videmini uobis esse docti, Illi uidentur sibi esse uiri docti*. Cic., *Att.*, lib. 9: *Amens mihi fuisse uideor*, idem ad eundem, lib. 2: *Relegatus mihi uideor, posteaquam in Formiano sum*; idem, in *Anton.*, *Philip.* 2: *Nescio quid turbatus mihi esse uideris*; Terent., *Andr.*: *Subtristis uisus est esse aliquantulum mihi*; Cicero, *ad Att.*, lib. 9: *Sol excidisse mihi e*
10 *mundo uidetur*; Liu., *bel. Pun.* 8: *Nae tibi P. Corneli cum ex alto Africam conspexeris, ludus et iocus fuisse Hispaniae tuae uidebuntur*.

Quia

Quia pro *Quod* utrunque modum admittit. Cic., *de Amicit.*: *Recordatione nostrae amicitiae sic fruor, ut beate uixisse uidear, quia cum Scipione uixerim*;
15 idem, *de Finib.*, lib. 1: *Neque quiquam est qui dolorem ipsum, quia dolor sit, amet*; idem, in *Verr.*, lib. 6: *Quarta autem est urbs quae, quia postrema aedificata est, Neapolis nominatur*.

Alia praeterea sunt particulae, quarum usum usus ipse optimus magister sine taedio progrediente tempore docebit.

6 Cic., *Att.* 9,10,2 7 Cic., *Att.* 2,11,1 8 Cic., *Phil.* 2,36 8 Ter., *And.* 447 9 Cic., *Att.* 9,10,3 10 Liv. 28,42,2 13 Cic., *Lael.* 15 16 Cic., *Fin.* 1,32 17 Cic., *Ver.* 2,4,119.

9 Cicero, *ad Att.*, lib. 9 *Barr.*²: Atticus Ciceroni, *Att.* 9 *Barr.* *Bas.*

Apéndice

El verbo *uideor* rechaza la conjunción *quod*. Por lo tanto no dirás *Videtur mihi quod sum doctus, quod es doctus, quod ille est uir doctus*, sino *Videor mihi esse doctus, Videris mihi esse doctus, Ille sibi uidetur esse uir doctus*. Y del mismo modo en plural: *Videmur nobis esse docti, Videmini uobis esse docti, Illi uidentur sibi esse uiri docti*. Cicerón escribe en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Amens mihi fuisse uideor*, el mismo al mismo, en el libro 2: *Relegatus mihi uideor, posteaquam in Formiano sum*; el mismo contra Marco Antonio, en *Filípicas 2*: *Nescio quid turbatus mihi esse uideris*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Subtristis uisus est esse aliquantulum mihi*; Cicerón, en el libro 9 de *Cartas a Ático*: *Sol excidisse mihi e mundo uidetur*; Livio, en el libro 8 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Nae tibi P. Corneli cum ex alto Africam conspexeris, ludus et iocus fuisse Hispaniae tuae uidebuntur*.

Quia

Quia en lugar de *quod* admite ambos modos. Cicerón, en *Sobre la amistad*: *Recordatione nostrae amicitiae sic fruor, ut beate uixisse uidear, quia cum Scipione uixerim*; el mismo, en el libro 1 de *Sobre los límites*: *Neque quiquam est qui dolorem ipsum, quia dolor sit, amet*; el mismo, en *Verrinas 6*: *Quarta autem est urbs quae, quia postrema aedificata est, Neapolis nominatur*.

Hay otras conjunciones, cuyo uso el uso mismo, el mejor maestro, te lo enseñará con el tiempo sin pesadez alguna.

Oratio tres uirtutes habere debet: ut emendata, ut dilucida, ut ornata sit. Quibus uirtutibus totidem uitia contraria sunt: nam emendatae barbara, dilucidae obscura, ornatae inornata aduersatur.

5

Barbarae orationis uitia

Duo sunt uitia quibus oratio barbara atque rustica efficitur: soloecismus et barbarismus. Quae qui pure ac emendate loqui uolet omni contentione, *uelis*, ut ita dicam, *remisque fugiet*.

SOBRE LA CONSTRUCCIÓN FIGURADA

La oración debe poseer tres cualidades: que sea correcta, que sea clara y que sea elegante. En contra de estas tres cualidades existen otros tantos defectos⁴⁸⁷, pues a la corrección se opone el barbarismo, a la claridad la oscuridad y a la elegancia la ausencia de ornato⁴⁸⁸.

Defectos de una oración incorrecta

Dos son los defectos mediante los cuales una oración llega a ser incorrecta y vulgar: el solecismo y el barbarismo. Evitará estos defectos con todo su empeño, –por así decirlo– con velas y remos⁴⁸⁹, el que quiera expresarse con pureza y corrección.

⁴⁸⁷El comienzo recuerda a Quintiliano, *Inst.* 1.5: *Iam cum oratio tres habeat uirtutes, ut emendata, ut dilucida, ut ornata sit... totidem uitia, quae sunt supra dictis contraria...*

⁴⁸⁸La originalidad principal del Padre Álvarez en cuanto al tratamiento de las figuras de construcción radica, para B. Colombat, en que trata estas a partir de los *uitia orationis*. Cfr. B. Colombat, *Les figures de construction...*, p. 212.

⁴⁸⁹Expresión provincial que significa *tenazmente*. Esta expresión la utiliza Cicerón, *Tusc.*: 3.11.25: *Velis, ut ita dicam, remisque fugienda.*

**Soloecismus quantum emendatae orationi aduersetur
et unde nomen assumpserit**

Quo figuratae constructionis natura commodius intelligatur, simul de orationis
uitiis nobis agendum est. Fieri enim potest ut quis facile decipiatur, cum figurata ipsa
5 constructio uitii speciem prae se ferat, tametsi ab eo longe absit. Soloecismus usque eo
latinitati (sic enim autor *ad Herennium* emendatam orationem lib. 4 appellat) infestus est,
ut eam funditus euertat; neque enim dictionem unam inuadit, sed integram
compositionem foedat ipsiusque orationis contextum dissipat. Vnde Eustathius primo
Iliados, ubi de nomine σόος, hoc est, *sanus, integer*, loquitur: *Ab iis, inquit, qui de*
10 *ratione uocabulorum agunt* σολοικισμός, *hoc est, 'soloecismus' merito dicitur, quasi*
σού λόγου ἀκισμός, hoc est, sani et integri sermonis iniuria, foeditas ac corruptio.
Idem tamen alio loco docet soloecismum compositionem fuisse propriam Solorum urbis
Cypri.

En qué medida se opone el solecismo a una oración correcta y de dónde ha tomado su nombre

Para que se comprenda de una manera más simple la naturaleza de la construcción figurada, debemos tratar al mismo tiempo acerca de los defectos de la oración. En efecto, puede suceder que alguien con facilidad se equivoque pensando que la propia construcción figurada es defectuosa, cuando en realidad está muy lejos de serlo. El solecismo (así lo denomina el autor de la *Retórica a Herenio* en el libro 4) hasta tal punto es contrario a la pureza del latín que desde los cimientos la destruye. Y, en verdad, no afecta sólo a una palabra, sino que afecta también negativamente a la composición en su totalidad y a la trabazón de la oración misma. De ahí que Eustacio⁴⁹⁰, en el comentario del libro 1 de la *Iliada*, cuando habla del nombre σόος, esto es, *sano, íntegro*, comenta él: “Por parte de estos que tratan acerca de la estructura racional de las palabras se habla con razón de σολοικισμός, es decir, de solecismo, como si se tratara de σόου λόγου αικισμός, es decir, agravio, deformidad y corrupción de una expresión correcta e irreprochable”. El mismo, sin embargo, en otro lugar, enseña que el término *solecismo* ha sido un compuesto propio de Soli, ciudad de Chipre.

⁴⁹⁰Se trata de un comentarista del siglo XII cuya principal obra conservada son los *Comentarios a la Iliada y a la Odisea*. Cfr. Eusth., *Comm. Il.* 1,104,1.

Diogenes uero Laertius in Solone scriptum reliquit a Solis, Ciliciae urbe, nomen traxisse. Nam cum eodem ducta esset Atheniensium colonia, progrediente tempore, corruptam fuisse Atticam linguam, inde illos non ἀττικίζειν sed σολοικίζειν dictos esse.

De barbarismo, hoc est, dictione peregrina aut Latina quidem, sed uitiose scripta,
5 aut pronunciata post dicemus, ne turbetur ordo.

Quid sit soloecismus et quot modis fiat

[f. 186v°] Soloecismus, contructionis atque emendatae orationis de qua hactenus egimus hostis infectissimus, est uitiosa partium orationis compositio. Is fit quatuor modis:

10 Adiectione, cum aliquid orationi contra praecepta Grammaticae adiicitur, ut *Scribo cum calamo, Ludo cum pila.*

Detractione, cum aliquid eodem modo detrahitur, ut *Eo forum; Redeo agro; Ne hoc fecit pro Ne hoc quidem fecit.*

Por su parte, Diógenes Laercio dejó escrito en la parte de su obra dedicada a Solón que *solecismo* deriva de Soles, ciudad de Cilicia. En efecto, dice que, como una colonia de Atenienses había sido llevada a ese lugar, la lengua ática se había deteriorado con el paso del tiempo, y que a partir de ese momento no se decía que ellos *hablaban ático*, sino que *hablaban mal*⁴⁹¹.

Sobre el barbarismo, es decir, sobre la expresión extranjera o verdaderamente latina pero escrita o pronunciada de un modo defectuoso más adelante hablaremos para no romper el orden de la exposición.

Qué es el solecismo y de cuántas maneras se produce

El solecismo, enemigo muy hostil de la estructura y de la oración correcta, sobre el que hemos tratado hasta ahora, consiste en una construcción defectuosa de las partes de la oración. El solecismo se produce de cuatro formas:

Por exceso, cuando se añade algo que va en contra de los dictámenes de la gramática, como en *Scribo cum calamo, Ludo cum pila*.

Por defecto, cuando, del mismo modo, se quita algo, como en *Eo forum, Redeo agro, Ne hoc fecit* en lugar de *Ne hoc quidem fecit*.

⁴⁹¹Cfr. Diog., 1.51.5. En efecto, parece ser que el término *solecismo* derivaría de la ciudad de Solis, en Cilicia, donde sus habitantes hablarían un mal griego. Cfr. P. Chantraine, *Dictionnaire etymologique de la langue grecque*, Paris, 1974, p. 1029.

Transmutatione, cum partium orationis ordo turbatur, ut *Quoque ego, Enim hoc uoluit, Autem non habuit.*

5 Immutatione, cum pars una orationis pro alia ponitur, ut *Stulti graue ferunt res aduersas: graue, pro grauiter, nomen, pro aduerbio.* Fiunt soloecismi etiam per caeteras orationis partes. Item per ea quae cognata sunt, id est, eiusdem generis ac partis, ut *Eo intus, Sum intro; Quid huc agis?; Quando hic uenisti?; Scripsitne Cicero hanc orationem aut Hortensius?, aut, pro an; Non feceris cuiquam iniuriam, pro ne; Eo apud forum.*

10 Denique fiunt et per ea quae partibus orationis accidunt. Per genera, ut *Sapientes laeto fronte res aduersas ferunt.* Per casus, ut *Quo is? Romae; Venio Brundusii.* Per numeros, si unum ad te uocans dicas *uenite.* Per personas, si quempiam honoris causa ita alloquaris: *sedeat, accedat pro sede, accede.* Per modos, ut *Peto a te ut mihi opem fers.* Per genera uerborum, ut *Mox reddam pro redibo, ponitur enim actiuum pro neutro.*

Por transposición, cuando se cambia el orden de las partes de la oración como en *Quoque ego, Enim hoc uoluit, Autem non habuit*.

Por permutación, cuando una parte de la oración se emplea en lugar de otra, como en *Stulti graue ferunt res aduersas*, en donde aparece *graue* en lugar de *grauiter*, un nombre en lugar de un adverbio. Lo mismo ocurre si se permutan cualesquiera otras partes de la oración. También hay solecismo si lo que se permutan son formas emparentadas entre sí, es decir, que tienen el mismo género o que pertenecen a la misma parte de la oración. Así sucede en *Eo intus, Sum intro; Quid huc agis?, Quando hic uenisti?; Acripsitne Cicero hanc orationem aut Hortensius?*, donde *aut* está en lugar de *an*; *Non feceris cuiquam iniuriam*, donde *non* está en lugar de *ne*; *Eo apud forum*⁴⁹².

Por fin, se producen también solecismos si lo que se permutan son los accidentes de las partes de la oración. Permutación de los géneros, como en *Sapientes laeto fronte res aduersas ferunt*. Permutación de los casos, como en *Quo is? Romae, Venio Brundisii*. Permutación de los números, si al llamar junto a ti a uno solo dijeras: *Venite*. Permutación de las personas, en el caso de que por respeto a alguien hablaras del siguiente modo: *sedeat, accedat* en lugar de *sede, accede*. Permutación de los modos, como en *Peto a te ut mihi opem fers*. Permutación los tipos de verbos, como en *Mox reddam* en lugar de *redibo*, puesto que se pone un verbo activo en lugar de uno neutro⁴⁹³.

⁴⁹²En estos ejemplos se darían las siguientes permutas: *Intus* estaría en lugar de *intro* e *intro* en lugar de *intus*; *huc* en lugar de *hic* e *hic* en lugar de *huc*; y *apud* en lugar de *ad*.

⁴⁹³En este caso, la oposición entre verbo activo y verbo neutro equivale a la oposición tradicional entre verbo transitivo e intransitivo. En efecto, el verbo *reddo* es transitivo, mientras que *redeo* es intransitivo.

De soloecismo agit Quintilianus copiose lib. 1, cap. 5, ubi inter multa alia docet *Non feceris* pro *Ne feceris* soloecismum esse, *cum alterum negandi sit aduerbium, alterum uetandi*. Item *Veni de Susis in Alexandriam* soloecismum esse per adiectionem, qua de re satis diximus suo loco.

5 Gellius lib. 5, cap. 20 ait soloecismum a uetustioribus Latinis *imparilitatem* et *strobiliginem* fuisse appellatum.

Sed, cum soloecismi uocabulo autor *Ad Herenn.*, Quintilianus, Martialis atque alii utantur, non est cur uocem ipsam reformidemus. Qui hoc uitio laborat *σολοικιστής*, soloecistes, siue soloecista a Luciano dicitur.

10

Appendix

Fuerunt, ut ait Quintilianus lib. 1, cap. 5, qui adiectionis uitium *pleonasmon*, detractionis *eclipsin*, transmutationis *anastrophen* appellarint, negantes haec uitia species esse soloecismi.

Sobre el solecismo trata Quintiliano extensamente en capítulo 5 del libro 1, donde, entre otras muchas cosas, muestra que la utilización de *Non feceris* en lugar de *Ne feceris* es solecismo, puesto que uno es un adverbio de negación y el otro de prohibición. Asimismo, muestra que la construcción *Veni de Susis in Alexandriam* constituye un solecismo por adición⁴⁹⁴, sobre el cual ya hemos hablado suficiente en el lugar que corresponde.

Gelio en el capítulo 20 del libro 5 dice que el solecismo fue llamado por los antiguos latinos *imparibilitas* y *strobiligo*⁴⁹⁵.

Pero, puesto que el autor de la *Retórica a Herenio*, Quintiliano, Marcial y otros autores se sirvieron del término *solecismo*, no hay razón para temer el empleo de tal forma. El que se encuentra afectado por este defecto es llamado por Luciano *σολοικιστής*, *soleciste*, o si se quiere, *solecista*⁴⁹⁶.

Apéndice

Hubo, como dice Quintiliano en el capítulo 5 del libro 1, quienes al defecto de adición llaman *pleonasmos*, al de supresión *elipsis* y al de transposición *anástrofe*, negando que estos defectos sean tipos de solecismo⁴⁹⁷.

⁴⁹⁴Cfr. Quint., *Inst.* 1,5,50.

⁴⁹⁵Cfr. Gell. 5,20,1.

⁴⁹⁶El *solecista* es el título de uno de los diálogos de Luciano.

⁴⁹⁷Cfr. Quint., *Inst.* 1,5,38.

Quid sit figurata constructio

Cum apud uiros doctos et qui pure loquendi laude floruerunt [f. 187r^o]aliquid legerimus, quod grammaticorum legibus repugnare uideatur, non continuo existimabimus eos soloecismum fecisse, cum ipsorum autoritate
5 testimoniisque soleant grammatici ipsi sua praecepta confirmare.

Nam sunt quaedam quae faciem quidem soloecismi habent, uitiosa tamen non sunt. Hoc nouum loquendi genus *figura uerborum*, aut *sermonis*, aut *orationis*, siue, ut Graeci loquuntur, σχῆμα λέξεως, *schema lexeos* appellatur. Est enim figura noua loquendi ratio a trito et uulgari sermone remota, quae fere
10 ratione aliqua nititur.

Si magni autores, cum partes orationis aut earum attributa permutant, in soloecismum incidunt, Cicero, Terentius, Caesar, Liuius caeterique antiqui non raro hoc uitio laborarunt. Non est igitur soloecismus sed schema. Quauis hoc *quod schema uocatur*, inquit Quintilianus eodem loco, *si ab aliquo per imprudentiam factum erit*,
15 *soloecismi uitio non carebit*. Eustathius in *Odyss.* λ docet quae noue figurateque ab Homero aliisque uiris doctis dicuntur non soloecismum, sed σολοικοφανῆ σχήματα, hoc est, schemata quae faciem habent soloecismi, aut simpliciter schemata tantum appellari peccatumque esse uoluntarium, non ab inscitia profectum. Soloecismum uero esse peccatum non uoluntate sed ignorantia commissum.

13 Quint., *Inst.* 1,5,54.

En qué consiste la construcción figurada

Si en obras de varones instruidos y que destacaron por el mérito de expresarse con corrección leemos algo que parezca contradecir los preceptos de los gramáticos, no debemos juzgar a renglón seguido que ellos han cometido solecismo, pues los propios gramáticos suelen confirmar sus preceptos basándose en la autoridad y en los testimonios de esos mismos escritores.

En efecto, hay algunas expresiones que dan la impresión de solecismo, pero que no son defectuosas. Este nuevo tipo de expresión recibe el nombre de figura de expresión, o de estilo, o de discurso, o, si se quiere, como la llaman los griegos, σχῆμα λέξεως, *figura de dicción* se denomina. Así pues, la figura es una construcción singular de expresión, retirada de la expresión usual y corriente, y que casi siempre tiene alguna justificación racional⁴⁹⁸.

Si los grandes autores, al cambiar las partes de la oración o los accidentes de estas, incurrían en solecismo, entonces Cicerón, Terencio, César, Livio y los demás autores antiguos se vieron aquejados de este defecto no pocas veces. En estos casos no se trata, pues, de solecismo, sino de figura. No obstante, dice Quintiliano en el mismo lugar: “respecto a lo que denominamos figura, si alguno lo comete por descuido, no carecerá del defecto de solecismo”. Eustacio en su comentario al libro λ de *Odisea* enseña que construcciones empleadas de manera novedosa y figurada por Homero y por otros varones doctos no son denominadas *solecismo*, sino σολοικοφανή σχήματα, esto es, figuras que tienen apariencia de solecismo, o simplemente figuras, y que se trata de una falta voluntaria y no motivada por falta de conocimiento; y el solecismo –continúa Eustacio– no es una falta cometida con intención, sino por ignorancia⁴⁹⁹.

⁴⁹⁸La definición de la figura que da el jesuita portugués está en consonancia con la presentación de la figura que se hacía en la Antigüedad y es que la referencia a los gramáticos antiguos, en detrimento de sus contemporáneos, va a seguir siendo una constante en el apartado dedicado a las figuras de construcción. Cfr. B. Colombat, *Les figures de construction...*, p. 213.

⁴⁹⁹Cfr. Eusth., *Comm. Od.* 1,400,7.

Schema, ut idem Quintil. ait, *fere habet aliquam rationem*, uerum, ne nimium sis sollicitus de rationibus inuestigandis, interdum enim pro ratione est uoluntas atque usus doctissimorum hominum, quae pluris sunt facienda quam grammaticorum omnium leges. Verbi causa, inquit Cic., *Verr. 4: Hominem id aetatis quam tumultuosissime adoriuntur;*
 5 idem, ad Thorannium, lib. 6: *Ita uiximus et id aetatis iam sumus ut omnia quae non nostra culpa acciderunt fortiter ferre debeamus.* Elegantiam huius locutionis omnes admirantur, rationem fortasse nemo facile inuenerit. Neque enim uidetur hellenismus, cum affirmet Budaeus, in *Commentariis ling. Graec.*, non esse apud Graecos similes locutiones. Itaque, cum uiri docti in grammaticorum leges minime iurarint, obseruabimus
 10 atque colligemus diligenter quae sua sponte eleganter dixerunt, ut ea nobis ad imitandum proponamus, non ut ad grammaticae normam et angustias ea dirigamus. Et ut quod sentio breuiter dicam: si tum ligata, tum soluta oratione emendate aut scribere aut loqui studes, tibi eos qui utraque facultate prae caeteris floruerunt imitandos propone.

Enallage

15 Enallage figura est cum pars una orationis pro alia ponitur. Cic., *Att.*, lib. 13: *Quam turpis est assentatio, cum uiuere ipsum turpe sit nobis!*; idem, ad eundem, lib. 11: *Philotimus non modo nullus uenit sed ne per literas quidem aut per nuntium certiozem facit me;* Terent., *Andr.*: *Ita facto opus est.*

1 Quint., *Inst.* 1.5.53 **4** Cic., *Ver.* 2.2.37.6. **15** Cic., *Fam.* 6.20.3 **16** Cic., *Att.* 13.2.8 **17** Cic., *Att.* 11.24.20. **18** Ter., *And.* 715.

16 ‘nobis!’ *Barr.*²: ‘nobis’ *Barr. Bas.* ; **17** lib. 11 *scrip.*: lib. 12 *Barr.*: lib. 2 *Bas.* ; **18** ‘nuntium’ *Barr. Barr.*²: ‘nuncium’ *Bas.*

“La figura” –como el mismo Quintiliano dice– “tiene, por lo general, cierta explicación”. Pero, para que no estés demasiado preocupado por buscar las causas, algunas veces, en efecto, en lugar de la causa racional está la voluntad y el uso de los hombres más sabios, criterios a los que hay que conceder más importancia que a las doctrinas de todos los gramáticos⁵⁰⁰. Por ejemplo, dice Cicerón en *Verrinas: Hominem id aetatis quam tumultuosissime adoriuntur*; el mismo Cicerón, en una carta a Toranio en el libro 6: *Ita viximus et id aetatis iam sumus ut omnia quae non nostra culpa acciderunt fortiter ferre debeamus*. Todos admiran la elegancia de esta expresión, pero quizá nadie logre encontrar con facilidad la explicación⁵⁰¹. En efecto, no parece un helenismo, puesto que afirma Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*⁵⁰² que no existen entre los griegos expresiones similares. Así pues, dado que los varones doctos no han jurado los preceptos de los gramáticos, nosotros debemos respetar y asimilar las elegantes construcciones que libremente emplearon, para tomarlas como modelo, no para ajustarlas a las estrechas normas de la gramática⁵⁰³. En definitiva, para decir con pocas palabras lo que opino: si te esfuerzas en escribir o hablar correctamente, ya sea en verso o en prosa, ten presente como modelos a imitar a los que sobresalieron por delante de los demás en una y otra forma de escritura.

Enálage

La enálage es una figura que se da cuando se pone una parte de la oración en lugar de otra. Así, Cicerón, en el libro 13 de *Cartas a Ático: Quam turpis est assentatio, cum uiuere ipsum turpe sit nobis!*; el mismo al mismo, en el libro 11: *Philotimus non modo nullus uenit sed ne per litteras quidem aut per nuntium certiozem facit me*; Terencio, en *La muchacha de Andros: Ita facto opus est*.

⁵⁰⁰Nótese una clara concesión al criterio del *usus* de los mejores autores.

⁵⁰¹La figura en ambos casos radica en la utilización del sintagma *id aetatis* en lugar de un adjetivo.

⁵⁰²Cfr. Budé, *Commentarii...*, pp. 559-60, s.v. *id aetatis*.

⁵⁰³Vemos claramente en este pasaje la oposición entre elegancia y causa.

[f. 187v^o] Hic uides partes orationis inter se commutatas: *uiuere ipsum*, pro *uita ipsa*, uerbum pro nomine; *nullus* pro *non*, nomen pro aduerbio; *facto* pro *fieri*, participium pro uerbo. Neque quisquam tam demens erit ut credat Terentium aut Ciceronem soloecismum fecisse. Est ergo schema, siue figura quae *enallage* dicitur.

5 Sunt et alia nomina quae pro aduerbiis ponuntur, ut *recens*, *sublime*, *frecuens*. Suet., in *Tiber.*, cap. 1: *Inde Romam recens conditam cum magna clientum caterua commigrauit*; Cic., 2 *de Diuinat.*: *Eaque scuta, quae fuerant sublime fixa, sunt humi inuenta*; idem, *de Senec.*: *Venio in senatum frequens*. Sic *toruum*, *horrendum* et alia id genus apud poetas.

10 Nomen interim loco interiectionis indignantis ponitur. Cic., in *Verr.* 4: *Quae, malum, fuit ista amentia!*

 Contra aduerbium aliquando partes nominis agit. Plaut., *Merc.*: *Bene sit tibi*; Plin., lib. 5, ad Macrum: *Bene est mihi, quia tibi bene est*; Cic., *Att.*, lib. 15: *Male sit Antonio, si quidem Buthrotiis molestus est*.

15 Sic *sat*, *satis*, *abunde*, *partim*, de quibus in constructione aduerbii dictum est.

 Verbum loco interiectionis blandientis. Idem, ad eundem, lib. 5: *Amabo te, incumbe in eam rem et ad me scribe*.

6 Suet., *Tib.* 1.1.3 **7** Cic., *Diu.* 2.67.13 **8** Cic., *Cato* 38.16 **10** Cic., *Verr.* 2.2.43.1 **12** Plaut. *Merc.* 327 **13** Plin., *Epist.* 5.18.1 **13** Cic., *Att.* 15.15.1 **16** Cic. *Att.* 5.17.4.

8 de Senec. *Scrip.*: de *Amic. Barr. Bas.*; **10** indignantis *Bas.*: indignatis *Barr.*; **10** in *Verr.* 4 *scrip.*: in *Catil.* 4 *Barr. Bas.*; **10** ‘*Quae*’ *Barr.*: ‘*Quaen*’ *Bas.*; **13** lib 15 *scrip.*: lib 5 *Barr. Bas.*; **15** ‘*sat*’, ‘*satis*’ *Barr.*: ‘*stat*’, ‘*sais*’ *Bas.*; **16** eundem *Barr.*: eandem *Bas.*

He aquí partes de la oración permutadas entre sí: *uiuere ipsum* en lugar de *uita ipsa*, un verbo en lugar de un nombre; *nullus* en lugar de *non*, un nombre en lugar de un adverbio; *facto* en lugar de *feri*, un participio en lugar de un verbo. De manera que no habrá nadie tan loco que crea que Terencio o Cicerón cometieron solecismo. Utilizaron, en efecto, el *schema* o, si se quiere, la figura que se denomina *enálage*.

Hay también otros nombres que se emplean en lugar de adverbios, como *recens*, *sublime* y *frequens*. Suetonio, en *Vida de Tiberio*, capítulo 1: *Inde Romam recens conditam cum magna clientum caterua commigrauit*; Cicerón, en *Sobre la adivinación* 2: *Eaque scuta, quae fuerant sublime fixa, sunt humi inuenta*; el mismo, en *Sobre la vejez*: *Venio in senatum frequens*. Con la misma función, aparecen nombres como *toruum*, *horrendum* y otros de este tipo en las obras de los poetas.

A veces, un nombre se coloca en lugar de una interjección insultante. Cicerón, en *Verrinas* 4: *Quae, malum, fuit ista amentia!*

Por contra, un adverbio desempeña, a veces, las funciones propias de un nombre. Plauto, en *El mercader*: *Bene sit tibi*; Plinio, en una carta a Macro en el libro 5: *Bene est mihi, quia tibi bene est*; Cicerón, en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Male sit Antonio, si quidem Buthrotiis molestus est*.

Lo mismo sucede con los adverbios *sat*, *satis*, *abunde* y *partim*, sobre los cuales se ha hablado suficiente en la construcción del adverbio⁵⁰⁴.

Un verbo se pone, en ocasiones, en el puesto de una interjección de afecto. El mismo al mismo, en el libro 5: *Amabo te, incumbe in eam rem et ad me scribe*.

⁵⁰⁴Cfr. M. Álvares, *De institutione...*, f. 178rº.

Fit etiam enallage per attributa partium orationis:

Per casus. Cic., *pro Sext. Rosc.*: *Duo sunt Titi Roscii, quorum alteri Capitoni est cognomen.*

5 Per numeros. Plinio, lib. 10, cap. 73: *In Africa magna pars ferarum aestate non bibunt inopia imbrium.*

Per modos. Terent., *Andr.*: *Si te aequo animo ferre accipiet, negligentem feceris*; Cic., *Att.*, lib. 2: *Respiraro, si te uidero.*

Per tempora. Idem, in *Verr.*, lib. 3: *Vnum ostende in tabulis aut tuis aut patris tui emptum esse, uicisti.*

10 Partium attributa appellantur accidentia: casus, numerus, genus, persona et caetera. Huius figurae beneficio soluent pueri uarios nodos, quibus interdum constricti tenentur, maxime cum in poetas inciderint.

15 <Casus caso permutatur> Virg. 6: *Proiice tela manu sanguis meus*; idem 8: *Corniger Hesperidum fluius regnator aquarum, / Adsis o tandem.* Vtrobique nominandi pro uocandi casus positus est. Idem, 3 *Aen.*: *...celsam Buthroti ascendimus urbem.* Genitiuus pro accusatiuo *Buthrotum urbem.* Idem, lib. 5: *Gratior et pulchro ueniens in corpore uirtus / Adiuuat.* Ablatiuo usus est pro accusatiuo. Vt docet Non. Marcel. *Est mihi cognomen Capitoni, Africano, frequentius et elegantius dicitur quam Capito, Africanus*; Cic., 7 *Verr.*: *Quid de Apollonio Dioclis filio Panormitano, cui Gemino*
20 *cognomen est, praeteriri potest?*; Liu., lib. 4 *ab Urb.*: *Collega additur ei Agripa Menenius, cui Lanato erat cognomen*; idem, 2 *ab Urb.*: *Erat tum in castris inter [f. 188r^o] primores iuuenum Cn. Martius adolescens et consilio, et manu promptus, cui cognomen*

2 Cic., *S. Rosc.* 17,6 4 Plin. *Nat.* 10,73 6 Ter., *Andr.* 397 7 Cic., *Att.* 2,24,5 8 Cic. *Verr.* 2,1,61
13 Verg., *Aen.* 6, 835 13 Verg., *Aen.* 8,77 15 Verg., *Aen.* 3,293 16 Verg., *Aen.* 5,344 18 Cic.,
Verr. 2,5,16 20 Liu., 4,13,6 21 Liv., 2,33,5.

21 'Menenius' Barr.: 'Merenius' Bas.

También se produce enálage cuando se permutan los accidentes de las partes de la oración.

Enálage de casos. Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio: Duo sunt Titi Roscii, quorum alteri Capitoni est cognomen*.

Enálage de números. Plinio, en el capítulo 73 del libro 10: *In Africa magna pars ferarum aestae non bibunt inopia imbrium*.

Enálage de modos. Terencio, en *La muchacha de Andros: Si te aequo animo ferre accipiet, negligentem feceris*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a Ático: Respiraro, si te uidero*.

Enálage de tiempos. El mismo, en *Verrinas 3: Vnum ostende in tabulis aut tuis aut patris tui emptum esse, uicisti*.

Los atributos de las partes de la oración se denominan accidentes gramaticales: caso, número, género, persona, etc.. Con la ayuda de esta figura⁵⁰⁵ los jóvenes resuelven varias dificultades por las cuales se ven rodeados en ciertas ocasiones, sobre todo, cuando se adentran en las obras de los poetas.

[Cambio de un caso por otro] Virgilio, en *Eneida 6: Proiice tela manu sanguis meus*; el mismo, en el libro 8: *Corniger Hesperidum fluius regnator aquarum, / Adsis o tandem*. En uno y otro caso aparece el nominativo en lugar del vocativo. El mismo, en *Eneida*, libro 3: *...celsam Buthroti ascendimus urbem*. Aquí aparece un genitivo en lugar del acusativo *Buthrotum urbem*. El mismo, en el libro 5: *Gratior et pulchro ueniens in corpore uirtus / Adiuuat*. Se utiliza el ablativo en lugar del acusativo. Como muestra Nonio Marcelo: “Est mihi cognomen ‘Capitoni’, ‘Africano’ es un uso más frecuente y más elegante que ‘Capito’, ‘Africanus’”. Cicerón, en *Verrinas 7: Quid de Apollonio Dioclis filio Panormitano, cui Genilao cognomen est, praeteriri potest?*; Livio, en el libro 4 de *Desde la fundación de la ciudad: Collega additur ei Agripa Menenius, cui Lanato erat cognomen*; el mismo, en el libro 2 de *Desde la fundación de la ciudad: Erat tum in castris inter primores iuuenum Cn. Martius adolescens et consilio, et manu promptus, cui cognomen postea Corielano fuit*. Se dice incluso: *Est mihi Fastulo nomen*. El mismo, en el libro 1 de *Desde la fundación de la ciudad: Faustulo fuisse nomen ferunt*; Plauto, en *La comedia de la cestita: Nomen est mihi Auxilio*. Sin embargo, yo preferiría en estos casos

⁵⁰⁵Se refiere evidentemente a la enálage aplicada en este caso a los accidentes gramaticales.

postea Coriolano fuit. Dicitur etiam: *Est mihi Fastulo nomen*. Idem, 1 *ab Urb.*: *Faustulo fuisse nomen ferunt*; Plaut., *Cistel.*: *Nomen est mihi Auxilio*. Malim tamen hic nominatiuo uti, *Est mihi nomen Faustulus, Auxilium*, quo modo frequentissime loquitur Cicero, *pro Caecin.*: *Argentarius Sext. Clodius, cui nomen est Phormio*; idem, 6 *Verr.*:
 5 *Est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusae est*; Terent., in prologo *Hecyr.*: *Hecyra est huic nomen fabulae*; Plaut., *Menaeh.*: *Mihi est Menaehmus nomen*; idem tamen in *Amph.*, interrogandi casu usus est: *Nomen Mercurii est mihi*.

Grammatici *antiptosin* proprie appellant cum casus pro casu ponitur.

Genus genere permutatur. Plin., lib. 18, cap. 35: *Nube grauida candicante, quod*
 10 *uocant tempestatem albam, grando imminebit, pro quam*. Illud Terent., *Phorm.*, *Haecinae erant itiones crebrae?*; idem, Plauti *Poenul.*, *Haecine sunt filiae meae?*, non huc spectant, simplici enim *c* scribitur *haecinae*, et *-cine* syllabica est adiectio, ut *hiscine*, in datiuo plurali. Itaque non ponitur genus neutrum pro foeminino, ut quidam putat.

Numerus pro numerus. Virg., 1 *Aen.*: *Pars in frusta secant*; Ovid., 2 *Fast.*: *Thura*
 15 *ferant placentque nouum pia turba Quirinum*; Cic., *pro Milone*: *Si tempus est ullum iure hominis necandi, quae multa sunt, certe illud non modo iustum, uerum etiam necessarium, cum uis illata defenditur*.

Reperitur et in personis haec permutatio, sed rarius. Terent., *Phorm.*: *Get. -Si quis me quaeret rufus*. Da. *-Praesto est, desine*. Pro *Praesto sum*.

20 Modus pro modo, ut illud Terentii *feceris* pro *facies*, coniunctiuus pro indicatiuo.

1 Liu. 1,4,7 2 Plaut., *Cist.* 154 4 Cic., *Caec.* 27.9 5 Cic., *Verr.* 2,4,118 5 Ter., *Hec.* 1 6 Plaut., *Men.* 1068 7 Plaut., *Amph.* 19 9 Plin., *Nat.* 18, 35 10 Ter., *Phorm.* 1012 11 Plaut., *Poen.* 1166 14 Verg., *Aen.* 1,212 14 Ov. *Fast.* 2,507 15 Cic., *Mil.* 9 18 Ter., *Phorm.* 51.

utilizar el nominativo, *Est mihi nomen Faustulus, Auxilium*, como con frecuencia se expresa Cicerón en *La defensa de Cecina: Argentarius Sext. Clodius, cui nomen est Phormio*; el mismo, en *Verrinas 6: Est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusa est*; Terencio, en el prólogo de *La suegra: Hecyra est huic nomen fabulae*; Plauto, en *Los mellizos: Mihi est Menaehmus nomen*. Sin embargo, el mismo, en *Anfitrión*, utilizó el genitivo: *Nomen Mercurii est mihi*.

Los gramáticos hablan propiamente de *antiptosis* cuando se pone un caso en lugar de otro⁵⁰⁶.

Cambio de un género por otro. Plinio, en el capítulo 35 del libro 18: *Nube grauida candicante, quod uocant tempestatem albam, grando imminebit*, en lugar de *quam*. En cuanto a aquel verso de Terencio, en *Formión, Haecinae erant itiones crebrae?*, y aquel otro de *El cartaginesillo* de Plauto, *Haecinae sunt filiae meae?*, no se tiene en cuenta el cambio de género por género en estos casos, pues *haecine* se escribe con una sola *c*, y la forma *-cine* es un añadido silábico, como en *hiscine*, en dativo plural. Así pues, no se trata del género neutro en lugar del femenino, como alguno piensa⁵⁰⁷.

Cambio de un número por otro. Virgilio, en *Eneida 1: Pars in frusta secant*; Ovidio, en *Fastos 2: Thura ferunt placentque nouum pia turba Quirinum*; Cicerón, en *La defensa de Milón: Si tempus est ullum iure hominis necandi, quae multa sunt, certe illud non modo iustum, uerum etiam necessarium, cum uis illata defenditur*.

Se encuentra también este cambio entre las personas gramaticales, pero más raramente. Terencio, en *Formión: Geta: -Si quis me quaeret rufus. Davo: -Praesto est, desine*; en lugar de haber puesto *Praesto sum*.

Cambio de un modo verbal por otro, como aquel caso de Terencio, *feceris* en lugar de *facies*, subjuntivo en lugar de indicativo.

⁵⁰⁶Cfr. Servio, *Comm. in Donatum, Gramm.* IV, 416.

⁵⁰⁷Puede referirse, entre otros, a Linacro. Cfr. Th. Linacer, *De emendata structura...*, p. 592.

Tempus pro tempore. Cic., *ad Att.*, lib. 14: *Vtinam liceat isti contionari, cui si esse in Vrbe tuto licebit, uicimus. Pro uincemus, praeteritum pro futuro.*; Liu., *1 bel. Puni.*: *Si hoc bene fixum omnibus destinatumque in animo est, iterum dicam uicistis. Pro uincetis.*

5 Permutantur denique uerborum genera. Virg. *Il.*: *...pictis bellantur Amazones armis. Bellantur pro bellant.*

De modorum temporumque permutatione fusius dictum est in uerborum declinatione.

Eclipsis

10 Eclipsis figura est cum id, quod in oratione deest, foris omnino petendum est. Cic., *ad Att.*, lib. 15: *Ego, si Tiro ad me, cogito in Tusculanum*; idem, *in Verr.*, lib. 5: *Ridere conuiuiae, calumniari ipse Apronius*; idem, *Att.*, lib. 13: *Quid mihi autor es? Aduolone, an maneo?*; idem, *pro Planco*: *Pro uno filio duo patres deprecamur.*

15 Hanc figuram appellat Quintilianus lib. 9, cap. 3 *synecdochen*: *Cum, ut ipse ait, subtractum uerbum aliquod satis ex caeteris intelligitur: ut Caelius [f. 188v^o] in Antonium, 'Stupere gaudio Graecus': simul enim auditur 'coepit'*. Eclipsin uero idem, lib. 1, cap. 5 et lib. 8 cap. 6, inter uitia numerat, cum scilicet aliquid necessario orationi detrahatur, ut *Venio Aegypto*. Quare diligenter animaduertendum est ne quid contra doctorum hominum consuetudinem omittamus, non enim schema erit, sed soloecismus
20 qui detractio fit. Nos more Grammaticorum *eclipsin* appellauimus.

1 Cic., *Att.* 14,20,3 3 Liu. 21,44,9 5 Verg., *Aen.* 11,660 11 Cic., *Att.* 15,17,2 12 Cic., *Verr.* 2,3,62 12 Cic., *Att.* 13,40,2 13 Cic., *Planc.* 103 17 Quint. *Inst.* 9,3,61.

1 'contionari' *Barr.*: 'concionari' *Scrib.*

Cambio de un tiempo por otro. Cicerón, en el libro 14 de *Cartas a Ático*: *Vtinam liceat isti contionari, cui si esse in Vrbe tuto licebit, uicimus*. *Vicimus* en lugar de *uincemus*, pretérito en lugar de futuro. Livio, en el libro 1 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Si hoc bene fixum omnibus destinatumque in animo est, iterum dicam uicistis*. *Vicistis* en lugar de *uincetis*.

Finalmente, se cambian también los tipos de verbos. Virgilio, en *Eneida* 11: *...pictis bellantur Amazones armis*. pone *Bellantur* en lugar de *bellant*⁵⁰⁸.

Acerca de los cambios de modos y de tiempos se ha hablado con bastante profusión en el apartado de la conjugación de los verbos.

Elipsis

La elipsis es una figura que se da cuando algo que falta en la oración hay que buscarlo fuera de ella. Cicerón, en el libro 15 de *Cartas a Ático*: *Ego si Tiro ad me, cogito in Tusculanum*; el mismo, en *Verrinas* 5: *Ridere conuiuiae, calumniari ipse Apronius*; el mismo, en el libro 13 de *Cartas a Ático*: *Quid mihi autor es? Aduolone, an maneo?*; el mismo, en *La defensa de Planco*: *Pro uno filio duo patres deprecamur*.

Quintiliano llama a esta figura en el capítulo 3 del libro 9 *sinécdoque*, “cuando” —como él mismo dice— “alguna palabra que falta se deduce bien a partir de las demás, como Celio contra Antonio: *Stupere gaudio Graecus*. Al instante se sobreentiende un verbo ‘coepit’”. Pero el mismo Quintiliano, en el capítulo 5 del libro 1 y en el capítulo 6 del libro 8 incluye la elipsis entre los defectos, cuando es evidente que se suprime en la oración algún elemento necesario, como en *Venio Aegypto*. Por lo tanto, hay que cuidar celosamente de no omitir nada que no esté omitido en las obras de los escritores cultos, ya que no se tratará de figura, sino de solecismo que se produce por supresión. Nosotros la hemos llamado *elipsis*, según la costumbre de los gramáticos.

Terencio, en *La muchacha de Andros*: Simón: *-Chreme, pietatem gnati!*. En cuanto a esta expresión, Donato habla de *ἔκλειψις*, pues falta un verbo *uides* u otro similar.

⁵⁰⁸Se cambia, en efecto el verbo activo *bellant* por el verbo deponente arcaico *bellantur*. Cfr. M^a Luisa Harto Trujillo, *Los verbos neutros latinos...*, pp. 31 ss.

Terent., *Andr.*: *S. -Chreme, pietatem gnati!* Vbi Donatus ἔκλειψις, deest enim *uides* aut aliquid tale.

Haec figura latissime patet, ac fere per omnes partes orationis manat. Nam desideratur interdum nomen. Cic., *ad Att.*, lib. 6: *Statua, quae ad Opis per te posita, in*
5 *excelso est.* Vbi accusatiuus *aedem* uel *templum* deest, quem 2 *Philip.* idem expressit: *Qui*
maximo te aere alieno ad aedem Opis liberasti.

Item *uiam* aut *iter*. Idem, *ad Att.*, lib. 5: *Nos in castra properabamus, quae*
aberant bidui. Qui aliquando etiam apponitur. Idem, *pro Planc.*: *Cum abesset aliquot*
dierum uiam. Lentulus Senatui, lib. 12 *Famil.*: *Cassium autem cum suis omnibus copiis*
10 *nuntiatum esse quadridui iter ab Laodicea abfuisse.*

Nauem. Cic., *Tironi*, 16: *Nos eo die coenati soluimus.* Hic etiam interdum
adhibetur. Caesar, lib. 1 *bel. Ciuil.*: *Pompeius sub noctem naues soluit.*

Caelum. Liu., lib. 7 *belli Mac.*: *Nursiae sereno satis constabat nimum ortum.*
Quod paulo inferius expressit: *Caelo sereno interdiu obscurata lux est.*

15 In illis *decies sestertium, uicies sestertium, centies sestertium* et id genus caeteris,
ad implendam orationem desideratur *centena millia*, nam antiqui, ut docet Budaeus,
decies centena millia sestertium, centies centena millia sestertium dicebant. Postea usus
obtinuit ut compendiose *decies sestertium, centies sestertium* dicerent.

1 Ter., *And.* 869 4 Cic., *Att.* 6,1,17 5 Cic., *Philip.* 2,35, 7 Cic., *Att.* 5,16,4 8 Cic., *Planc.* 98 9
Cic., *Fam.* 12,15,7 11 Cic., *Fam.* 16,9,2 12 Caes., *Civ.* 1,28,3 13 Liu., 37,3,3.

1 ‘gnati!’ *scrip.*: ‘gnati?’ *Barr. Bas.* ; 10 ‘nuntiatum’ *Barr.*: ‘nunciatum’ *Bas.*

Esta figura abunda muchísimo y afecta, por lo general, a todas las partes de la oración. En efecto, a veces se echa en falta un nombre. Cicerón, en el libro 6 de *Cartas a Ático*: *Statua, quae ad Opis per te posita, in excelso est*, donde falta un acusativo *aedem* o *templum*, acusativo que el mismo autor expresó en *Filípicas 2*: *Qui maximo te aere alieno ad aedem Opis liberasti*.

Igualmente sucede con *uiam* o *iter*. El mismo, en el libro 5 de *Cartas a Ático*: *Nos in castra properabamus, quae aberant bidui*. Este acusativo también se añade alguna vez. El mismo, en *La defensa de Planco*: *Cum abesset aliquot dierum uiam*. Léntulo al Senado, en el libro 12 de *Cartas a familiares*: *Cassium autem cum suis omnibus copiis nuntiatum esse quadridui iter ab Laodicea abfuisse*.

Nauem. Cicerón, en una carta a Tirón en el libro 16: *Nos eo die coenati soluimus*. En este caso algunas veces también aparece explícito el acusativo. César, en el libro 1 de *La Guerra Civil*: *Pompeius sub noctem naues soluit*.

Caelum. Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Nursiae sereno satis constabat nimbum ortum*. Un poco más adelante el autor expresó este nombre: *Caelo sereno interdium obscurata lux est*.

En expresiones como *decies sestertium*, *uicies sestertium*, *centies sestertium*, y en las demás de este tipo, se echa de menos la expresión *centena millia* para completar el sentido de la oración, puesto que los escritores antiguos, como muestra Budé, decían *decies centena millia sestertium*, *centies centena millia sestertium*. Con posterioridad el uso hizo que dijeran de forma abreviada *decies sestertium*, *centies sestertium*.

Nonnulli scriptores, maxime poetae compendiosius loquentes, *decies, uicies, centies* tantum dicunt. Mart., lib. 5: *Ducenties accipit et tamen uiuit*; Cic., *pro Sext. Rosc. Amer.*: *Bona potius pro huiusce Sexti Roscii, quae sunt sexagies, quae de uiro clarissimo et fortissimo L. Sulla, quem honoris causa nomino, duobus millibus nummum sese dicit*
5 *emisse adulescens uel potentissimus hoc tempore nostrae Ciuitatis L. Cornelius Chrysogonus.*

Verba <quae> exceptae actionis uocantur, ut *grandinat, pluit*, occulte antecedit uel res uerbi, ut *grando, pluuia*, uel *Deus* uel *natura*, ut Grammaticis placet. Nonnunquam alii etiam nominandi casus praecedunt. Virgil., 4 *Georg.*: *Nec de concussa tantum pluit*
10 *ilice glandis*; Tibul., lib 2: *Haec fore dixerunt belli mala signa cometen, / Multus ut in terris deplueretque lapis*; Plin., lib. 2, cap. 56: *Effigies, quae pluerat, spongiarum fere similis fuit.*

Desiderantur etiam pronomina ante uerba primae et secundae personae, quae fere non explicantur, nisi certis de causis, qua de re initio huius libri dictum est. Eadem
15 pronomina saepe desiderantur cum ad se personam tertiam euocant, ut *Pro uno filio duo patres deprecamur*, ubi *nos* desideratur. [f. 189r°] Terent., *Andr.*: *Facile omnes, cum ualemus, recta consilia aegrotis damus*. Hanc recentiores *euocationem* appellant.

Desideratur non raro relatiuum *qui, quae, quod*. Virgil., 1 *Aen.*: *Vrbs antiqua fuit, Tirii tenere coloni*. Deest accusatiuus *quam*.

2 Mart. 5,37 3 S. Rosc. 6 9 Verg., *Georg.* 4,81 10 Tib., 2,5,71-72 11 Plin., *Nat.* 2,56 16 Ter.,
And. 309 18 Verg., *Aen.* 1,12.

7 'Quae' scrip.: om. Barr. Bas.

Algunos escritores, y sobre todo los poetas, que se expresan de manera más abreviada, dicen solamente *decies*, *uicies*, *centies*. Marcial, en el libro 5: *Ducenties accipit et tamen uiuit*; Cicerón, en *La defensa de Sexto Roscio Amerino*: *Bona potius pro huiusce Sexti Roscii, quae sunt sexagies, quae de uiro clarissimo et fortissimo L. Sulla, quem honoris causa nomino, duobus millibus nummum sese dicit emisse adolescens uel potentissimus hoc tempore nostrae Ciuitatis L. Cornelius Chrysogonus*.

Algunos verbos llamados de naturaleza⁵⁰⁹, como *grandinat*, *pluit*, o bien llevan oculto el nominativo emparentado con el verbo⁵¹⁰, como *grando* o *pluuia*, o bien *Deus* o *natura*, según la opinión de los gramáticos. Algunas veces aparecen otros nominativos como sujeto. Virgilio, en *Geórgicas* 4: *Nec de concussa tantum pluit ilice glandis*; Tibulo, en el libro 2: *Haec fore dixerunt belli mala signa cometen,/ Multus ut in terris deplueretque lapis*; Plinio, en el capítulo 56 del libro 2: *Effigies, quae pluerat, spongiarum fere similis fuit*.

También se eliden pronombres delante de los verbos en primera y segunda persona, pronombres que, por lo general, no se expresan, a no ser por motivos claros, sobre lo cual se ha hablado al comienzo de este libro⁵¹¹. Los mismos pronombres se eliden a menudo cuando atraen junto a ellos a una tercera persona, como en la expresión *Pro uno filio duo patres deprecamur*, donde se elide un pronombre *nos*. Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Facile omnes, cum ualemus, recta consilia aegrotis damus*. Los más jóvenes llaman a esta figura *euocatio*.

Se elide no pocas veces el relativo *qui*, *quae*, *quod*. Virgilio, en *Eneida* 1: *Vrbs antiqua fuit, Tirii tenuere coloni*. Falta el acusativo *quam*.

⁵⁰⁹Literalmente Álvares denomina a estos verbos *uerba exceptae actionis*, verbos en los que no se dice quién es el agente.

⁵¹⁰Recuérdese que se trata del *nominatiuus cognatae significationis* en términos de Linacro y el Brocense. Es un nominativo que tiene la misma raíz que el verbo.

⁵¹¹Se refiere al comienzo de su Sintaxis. Concretamente al fol. 109rº.

Verba frequenter absunt. *Si Tiro ad me, auditur uenerit; Cogito in Tusculanum, deest proficisci; Ridere conuiuiae, simul auditur uerbum coeperunt; Coepit calumniari ipse Apronius.*

5 Sunt qui existiment esse enallagen modorum: *ridere, pro ridebant.* Sed Quintilianus, ut paulo ante dixi, putat esse synecdochen: *'Stupere gaudio Graecus' simul, inquit, auditur 'coepit'. 'Quid mihi autor es?' deest 'ut faciam'.* Simul Terent., *Adelph.: Idne estis autores mihi?*; Plauto., *Pseud.: Quid mihi es autor Simo?* Vide Budaeum in *Coment. linguae Graecae.*

10 Plin., Caninio, lib. 2: *Studes, an piscaris? an simul omnia?* Omisit uerbum *facis.* Cic., *ad Att. 16: Sed plura, cum ista cognoro. Scribam extrinsecus assumendum est.*

Desideratur et infinitum *esse.* Terent., *Andr.: Nonne prius communicatum oportuit?*; idem, *Heaut.: Interemptam oportuit.*

15 Interdum explicatur. Cic., *pro Cluentio: Hac lege accusatum esse oportuit;* idem, *in Catil. 1: Hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor ut faciam.*

In his *Factum uolo, Nollem datum, Egone te uisum aut auditum uelim?*, et caeteris eiusdem generis, quae crebro apud Terentium aliosque autores reperiuntur, uidetur idem infinitum desiderari. In quibus Quintilianus, lib. 9, cap. 3 ait participium pro uerbo poni: *Vtimur, inquit, participio pro uerbo, ut 'Volo datum'.*

5 Quint., *Inst. 9,3,58* 7 Ter., *Ad. 939* 7 Plaut., *Pseud. 1166* 9 Plin., *Epist. 2,8,1* 10 Cic., *Att. 15,9,2* 11 Ter., *And. 239* 12 Ter., *Haut. 635* 13 Cic., *Cluent. 90,7* 14 Cic., *Catil. 1,5* 19 Quint., *Inst. 9,3,9.*

14 *Catil. 1 scrip.: Catil. 3 Barr. Bas.*

Con frecuencia faltan verbos. En la expresión *Si Tiro ad me*, se sobreentiende el verbo *uenerit*; en la expresión *Cogito in Tusculanum*, falta *proficisci*; en *Ridere conuiuiae* se sobreentiende el verbo *coeperunt*, como en *Coepit calumniari ipse Apronius*.

Hay quienes creen que en los casos anteriores existe una enálage de modos: aparece *ridere*, en lugar de *ridebant*⁵¹². En cambio, Quintiliano –como dije poco antes– piensa que se trata de sinécdoque. En la expresión *Stupere gaudio Graecus*, dice Quintiliano: “se sobreentiende el verbo *coepit*”; en la construcción *Quid mihi autor es?*, falta *ut faciam*. Lo mismo sucede en la expresión de Terencio, en *Los hermanos*, *Idne estis autores mihi?* y en la de Plauto, en *Pséudolo*, *Quid mihi es autor Simo?* Mira si no lo que dice Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*.

Plinio en una carta a Caninio en el libro 2 omitió el verbo *facis*: *Studes, an piscaris? an simul omnia?* En la expresión de Cicerón, en el libro 16 de *Cartas a Ático*, *Sed plura, cum ista cognoro*, hay que añadir, por el contexto, el verbo *scribam*.

Se elide, incluso, el infinitivo *esse*. Por ejemplo, en *La muchacha de Andros* de Terencio, *Nonne prius communicatum oportuit?* y en *El que se atormenta a sí mismo* del mismo autor, *Interemptam oportuit*.

A veces el infinitivo *esse* aparece explícito. Cicerón, en *La defensa de Cluencio*: *Hac lege accusatum esse oportuit*; el mismo, en *Catilinarias 1*: *Hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor ut faciam*.

En las expresiones *Factum uolo*, *Nollem datum*, *Egone te uisum aut auditum uelim?* y en otras de este tipo que se suelen encontrar en la obra de Terencio y de otros autores, parece que se elide el mismo infinitivo. En estos casos Quintiliano en el capítulo 3 del libro 9 dice que se coloca un participio en lugar de un verbo: “Se utiliza” –dice– “un participio en lugar de un verbo, como *Volo datum*”.

⁵¹²Aunque las citas que aparecen en Linacro no son las mismas, puede que Álvarez se esté refiriendo, entre otros al autor inglés. Cfr. Th. Linacer, *De emendata structura...*, p. 596.

Intelligamus obiter diremptam grammaticorum controuersiam. Sunt enim qui participia haec esse dicant, alii supina. Nonnunquam tamen uidetur supinum, ut in illo Terentii, *Adelph.*: *Sane nollem hunc exitum*, nisi quis dicat esse participia quae iam exoleuerint, ut *obitus* unde *obita mors*. Eiusdem generis uidetur illud eiusdem, *Heaut.*:
5 *Vtut erat, mansum tamen oportuit*; et Plaut., *Pers.*: *Dum stas, reditum oportuit*. Pro *mansisse, redisse*. Nam *mansum esse, reditum esse* intolerabilia sunt.

Participium *scriptus* eleganter tacetur. Cic., *ad Q. Frat.*, lib. 3: *Hoc inter coenam Tironi dictaui, ne mirere alia manu esse*; *ad Att.*, lib. 4: *Occupationum mearum, uel hoc signum erit, quod epistola librarii manu est*; ad eundem, 7: *Tua manu erant epistolae*.

10 *De* praepositio aliquando abest. Terent., *Andr.*: *Quid me fiet?*; ibidem: *Nunc primum audio quid illo factum sit*.

Desideratur coniunctio *etiam* non raro. Cic., *Verr.* 2: *Video non modo caeteros, sed te ipsum totidem uerbis edixisse*; idem 3: *Quid est quamobrem putes te tuam culpam non modo deriuare in aliquem, sed communicare cum aliquo posse?*; idem, *pro Planc.*:
15 *Manlium non solum ignobilem, uerum sine uirtute, sine ingenio*.

3 Ter., *Ad.* 775 5 Ter., *Haut.* 200 5 Plaut., *Pers.* 448 7 Cic., *Q. Frat.* 3,1,6 8 Cic., *Att.* 4,16,1 9
Cic., *Att.* 7,2,3 10 Ter., *And.* 709 10 Ter., *And.* 936 12 Cic., *Verr.* 2,1,118 13 Cic., *Verr.* 2,2,49
15 Cic., *Planc.* 5.

8 ad *Att. scrip.*: ad eundem *Barr. Bas.*

Conozcamos por encima la discusión que ha tenido lugar entre los gramáticos. En efecto, hay quienes dicen que se trata de participios y otros dicen que son supinos. Alguna vez parece tratarse de un supino, como en aquella expresión de Terencio, en *Los hermanos*, *Sane nollem hunc exitum*, a no ser que alguien diga que son participios que ya han caído en olvido, como *obitus*, de donde tenemos la expresión *obita mors*. De este estilo parece aquel ejemplo del mismo autor, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Vtut erat, mansum tamen oportuit*; también en *El persa* de Plauto aparece *Dum stas, reditum oportuit*, en lugar de *mansisse* o *redisse*, pues *mansum esse* y *reditum esse* son inaceptables.

La elipsis del participio *scriptus* resulta elegante. Cicerón, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Hoc inter coenam Tironi dictavi, ne mirere alia manu esse*; en el libro 4 de *Cartas a Ático*: *Occupationum mearum, uel hoc signum erit, quod epistola librarii manu est*; al mismo, en el libro 7: *Tua manu erant epistolae*.

La preposición *de* falta algunas veces. Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Quid me fiet?*; en el mismo lugar: *Nunc primum audio quid illo factum sit*.

La partícula de enlace *etiam* se elide no pocas veces. Cicerón, en *Verrinas 2*: *Video non modo caeteros, sed te ipsum totidem uerbis edixisse*; el mismo, en *Verrinas 3*: *Quid est quamobrem putes te tuam culpam non modo deriuare in aliquem, sed communicare cum aliquo posse*; el mismo, en *La defensa de Planco*: *Manlium non solum ignobilem, uerum sine uirtute, sine ingenio*.

Zeugma

Zeugma figura est cum id quod in oratione desideratur e proximo assumitur, manente eodem genere, numero, casu, caete[f. 189v°]risque attributis. Cic., in ultimo Parado.: *Nulla possessio, nulla uis auri pluris quam uirtus aestimanda est*; idem, pro C. Rabyr.: *Virtus, et honestas, et pudor cum consulibus esse cogebat*.

Si id quod desideratur in oratione extrinsecus assumitur, eclipsis est, ut ante diximus; sin uero e proximis atque uicinis uerbis assumatur, neque ulla sit mutatio, zeugma est. Nam, si uelis posita exempla omnibus numeris explere, dices: *Nulla possessio pluris quam uirtus aestimanda est, nulla uis auri pluris quam uirtus aestimanda est*, ubi nec genus, nec numerus, nec casus mutatur; *Virtus cum consulibus esse cogebat, honestas cum consulibus esse cogebat*. Verbum *cogebat* singulis substantiuis redditur, seruato eodem numero, persona, modo, tempore.

Exempla ubique sese offerunt. Caes., lib. 1 *bel. Gal.*: *Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana diuidit*; Varr., 1 *de Analog.*: *Consul fuit Tullius et Antonius*; Sallust., *Catil.*: *Libertas et anima nostra in dubio est*; Plin., lib. 9, cap. 50: *Piscium lupus, et trichias bis anno parit*.

Si id, quod assumitur ad orationem implendam, primum est, *protozeugma* dicitur. Cic., *ad Att.* lib. 16: *Egit pater et filius ut tibi sponderem*. Si medium, *mesozeugma*. Autor *ad Heren.*, lib. 4: *Formae dignitas aut morbo deflorescit, aut uetustate*. Si postremum, *hypozeugma*. Cic., *ad Att.*, lib. 12: *Mihi et res et conditio placet*.

4 Cic., *Parad.* 6,48 5 Cic., *Rab. Perd.* 24 14 Caes., *Gall.* 1,1,2 15 Varro, *Ling.* 8,10 16 Sall., *Catil.* 52 16 Plin., *Nat.* 9.61 19 Cic., *Att.* 16.1.6 20 *Ad Her.* 4,38 21 Cic., *Att.* 12,25,1.

14 'ab Aquitanis' *Barr.*: 'Aquitanis' *Scrib.*

Zeugma

El zeugma es una figura que se da cuando la parte elidida en la oración se toma del contexto inmediato, permaneciendo invariables el género, número, caso y en el resto de accidentes gramaticales. Cicerón, en la última Paradoja: *Nulla possessio, nulla uis auri pluris quam uirtus aestimanda est*; el mismo, en *La defensa de C. Rabirio: Virtus, et honestas, et pudor cum consulibus esse cogebat*⁵¹³.

Si la parte elidida en la oración se toma de fuera, se trata de elipsis, como hemos dicho anteriormente; pero si se adjunta extrayéndola de las palabras inmediatamente próximas, sin producirse ningún cambio, es un zeugma. En efecto, si quieres completar con todas sus partes los ejemplos propuestos dirás: *Nulla possessio pluris quam uirtus aestimanda est, nulla uis auri pluris quam uirtus aestimanda est*, expresión esta en la que no se cambia ni el género, ni el número, ni el caso; *Virtus cum consulibus esse cogebat, honestas cum consulibus esse cogebat*, donde el verbo *cogebat* se restituye con cada uno de los sustantivos, conservando el mismo número, persona, modo y tiempo.

Los ejemplos se presentan por doquier. César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias: Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona, et Sequana diuidit*; Varrón, en *Sobre la analogía 1: Consul fuit Tullius et Antonius*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Libertas et anima nostra in dubio est*; Plinio, en el capítulo 50 del libro 9: *Piscium lupus, et trichias bis anno parit*.

Si la parte que se toma para completar la oración se encuentra al principio, se llama *protozeugma*. Cicerón, en el libro 16 de *Cartas a Ático: Egit pater et filius ut tibi sponderem*. Si se encuentra en el medio, se trata de *mesozeugma*. El autor de la *Retórica a Herenio*, libro 4: *Formae dignitas aut morbo deflorescit, aut uetustate*. Si se halla al final, recibe el nombre de *hipozeugma*. Cicerón, en el libro 12 de *Cartas a Ático: Mihi et res et conditio placet*.

⁵¹³El zeugma consiste en que habría que sobreentender en la estructura racional el verbo de las respectivas oraciones también al lado de *possessio*, de *uirtus* y de *honestas*.

Iuniores grammatici existimant zeugma esse cum uerbum, aut adiectiuum nomen multis adiectiuis additum cum uiciniore conuenit, ut ...*hic illius arma, / Hic currus fuit; Vtinam aut hic surdus, aut haec muta facta sit.* Vtrunque tamen exemplum ueteres, ut mox planum faciemus, syllepsi subiiciunt.

5

Syllepsis

Syllepsis est cum id quod in oratione deest e proximo assumitur, mutato tamen genere, aut numero, aut casu, aut aliquo e caeteris accidentibus. Cic., in *Verr.*, lib. 6: *Risus populi, atque admiratio omnium facta est*; Liui., *bel. Mac.* 7: *Nulla expeditio, nullum equestre proelium sine me factum est*; Cic., *ad Q. Frat.*,
10 lib. 2: *Ille timore, ego risu corruui*; Liuius, *bel. Mac.* 7: *Nemo miles Romanus magis assiduus in castris uestris fuit quam ego fratresque mei*; idem, ibidem: *Pater, ego fratresque mei non in Asia tantum, sed etiam procul ab domo Aetolico bello terra marique pro uobis arma tulimus.*

2 Verg., *Aen.* 116-17 8 Cic., *Verr.* 2,4,27 9 Liv. 37,53,18 10 Cic., *Q. Frat.* 2.13 10 Liv., 37,53,18 12 Liu., 37,53,24.

Los gramáticos recientes piensan que hay zeugma cuando un verbo o un adjetivo que forma parte de una lista de adjetivos concierda con el sustantivo más próximo. Por ejemplo: *...hic illius arma, / hic currus fuit; Vtinam aut hic surdus, aut haec muta facta sit*. Sin embargo, los antiguos —como luego demostraremos claramente— encasillan cada uno de estos ejemplos bajo el nombre de silepsis.

Silepsis

La silepsis se da cuando la parte que falta en una oración se toma del contexto inmediato, pero con el género, o el número, o el caso, o alguno de los restantes accidentes gramaticales cambiados. Cicerón, en *Verrinas* 6: *Risus populi, atque admiratio omnium facta est*⁵¹⁴; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Nulla expeditio, nullum equestre proelium sine me factum est*; Cicerón, en el libro 2 de *Cartas a su hermano Quinto*: *Ille timore, ego risu corruí*; Livio, en el libro 7 de los dedicados a la Guerra de Macedonia: *Nemo miles Romanus magis assiduus in castris uestris fuit quam ego fratresque mei*; el mismo, en el mismo lugar: *Pater, ego fratresque mei non in Asia tantum, sed etiam procul ab domo Aetolico Bello terra marique pro uobis arma tulimus*⁵¹⁵.

⁵¹⁴Habría que sobreentender el verbo también al lado del primer sujeto y, por tanto, concertando el participio con este y cambiando, pues, de género. Así, la oración quedaría *Risus populi factus est, atque admiratio omnium facta est*.

⁵¹⁵Se produce *silepsis*, ya que en la estructura racional habría que sobreentender el verbo de estas oraciones concertando con cada uno de los sujetos que aparecen en la oración. Las oraciones completas en todas sus partes quedarían: *Risus populi factus est, atque admiratio omnium facta est; Nulla expeditio facta est, nullum equestre proelium sine me factum est; Ille timore corruit, ego risu corruí; Nemo miles Romanus magis assiduus in castris uestris fuit quam ego fui fratresque mei fuerunt; Pater tulit, ego tuli fratresque mei non in Asia tantum tulerunt, sed etiam procul ab domo Aetolico Bello terra marique pro uobis arma tulimus*.

Zeugma in similibus clausulis locum habet, hoc est, in quibus attributa siue accidentia partium orationis integra manent; syllepsis uero in dissimilibus, hoc est, ubi dissimilitudo mutatioque attributorum seu accidentium necessario fit, ut oratio suis numeris plena sit. Si enim ita impleas, *Risus populi facta est, Nul/[f. 190r°]la expeditio factum est, Quam ego fuit fratresque mei fuit*, immanes erunt soloecismi; mutanda ergo necessario sunt accidentia partium: *Risus factus est, Expeditio facta est, Quam ego fui fratresque mei fuerunt*.

Donatus et Diomedes illud Virg., 1 *Aen.*: ... *hic illius arma, / hic currus fuit*; illud item 1 *Eclog.*: ... *sunt nobis mitia poma, / Castaneae molles, et pressi copia lactis*, syllepsi subiiciunt, non zeugmati, ut recentiores uolunt.

Cum genus mutatur, syllepsis dicitur per genera. Cic., 7 *Verr.*: *Plenum forum et basilicas istorum hominum uidemus*; Terent., *Andr.*: *Vtinam aut hic surdus, aut haec muta facta sit*. Vbi Donatus syllepsis, inquit, per genera.

Per casus, cum uariatur casus. Terent., *Adelph.*: ...*uerum si augeam, / aut etiam adiutor sim eius iracundiae*. A genitio *iracundiae* sumitur accusatiuus *iracundiam*, ut sit plena oratio: *Verum si augeam iracundiam, etc....* Syllepsis, inquit Donatus, nam a genitio casu accusatiuus assumptus est. Idem, prolog. *Andr.*: *Poeta cum primum animum ad scribendum appulit. / Id sibi negotii credidit solum dari, / Populo ut placerent, quas fecisset fabulas*. Plena oratio: *Populo ut placerent fabulae, quas fabulas fecisset*.

Quomodo non raro loquuntur autores antecedens nomen repetentes. Caes., 1 *bel. Gal.*: *Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent*; ibidem: *Omnibus rebus ad projectionem comparatis diem dicunt, quo die ad ripam Rhodani conueniant, is dies erat ad V Cal. Aprilis*; autor *ad Herenn.*, lib. 1: *Oratoris officium est de his rebus posse dicere, quae res etc....*

8 Verg., *Aen.* 1,16-17 9 Verg., *Ec.* 1,80-81 11 Cic., *Verr.* 2,5,152 12 Ter., *And.* 463 14 Ter., *Ad.* 145-6 17 Don. *ad Ter., Ad.* 145-6 17 Ter., *And.* 1-3 21 Caes. *Gall.* 1,6,1 21 Caes. *Gall.* 1,6,4 23 *Rhet. Her.* 1,2,2.

El zeugma tiene lugar cuando se trata de cláusulas similares, es decir, en aquella en la que los accidentes gramaticales de las partes de la oración permanecen sin alterar. En cambio, se trata de silepsis en las cláusulas desiguales, esto es, en las que es necesario modificar y cambiar los accidentes gramaticales, para que la oración esté completa con todos sus constituyentes. En efecto, si completas del siguiente modo las expresiones anteriores, *Risus populi facta est, Nulla expeditio factum est, Quam ego fuit, fratresque mei fuit*, estas construcciones constituirán unos solecismos desmesurados. Habrá, pues, que cambiar los accidentes gramaticales de las partes: *Risus factus est, Expeditio facta est, Quam ego fui fratresque mei fuerunt*⁵¹⁶.

Aquella construcción de Virgilio, en *Eneida* 1: ... *hic illius arma, / Hic currus fuit*, e igualmente aquel ejemplo en *Églogas* 1: ...*sunt nobis mitia poma, / Castaneae molles, et pressi copia lactis*, Donato y Diomedes los encasillan bajo el nombre de *silepsis*, no de *zeugma*, como pretenden los gramáticos actuales.

Cuando el género se cambia se habla de silepsis de géneros. Cicerón, en *Verrinas* 7: *Plenum forum et basilicas istorum hominum uidemus*; Terencio, en *La muchacha de Andros*: *Vtinam aut hic surdus, aut haec muta facta sit*. Ejemplos estos en los que Donato dice que hay silepsis de géneros.

Hay silepsis de casos cuando se cambian los casos. Terencio, en *Los hermanos*: ...*uerum si augeam, / Aut etiam adiutor sim eius iracundiae*. Del genitivo *iracundiae* se deduce el acusativo *iracundiam*, para que la oración tenga sentido completo, y quedaría *Verum si augeam iracundiam, etc...* Donato dice que hay silepsis porque a partir del genitivo se deduce el acusativo. El mismo, en el prólogo de *La muchacha de Andros*: *Poeta cum primum animum ad scribendum appullit. / Id sibi negotii credidit solum dari, / Populo ut placerent, quas facisset fabulas*. La oración completa quedaría *Populo ut placerent fabulae, quas fabulas fecisset*. De esta manera no pocas veces se expresan los autores cuando repiten el antecedente. César, en el libro 1 de *La guerra de las Galias*: *Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire posset*; en el mismo lugar: *Omnibus rebus ad profectionem comparatis diem dicunt, quo die ad ripam Rhodani conueniant, is dies erat ad V Cal. Aprilis*; el autor de la *Retórica a Herenio*, en el libro 1: *Oratoris officium est de his rebus posse dicere, quae res, etc...*

⁵¹⁶Evidentemente, como hemos dicho, hay que hacer concertar dentro de la cláusula correspondiente la parte que se sobreentiende y esto conlleva cambios en los accidentes gramaticales.

Donatus *Ad 'fecisset', inquit, retulit 'fabulas', non ad 'placerent', et est figura syllepsis.*

Cum relatiuum antecedens eodem genere, numero et casu praecedat, figurata est oratio. Liu., lib 9 *bel. Pun.: Quem ceperant exules montem, herbidus aquosusque est.*

5 Recta oratio est *Mons, quem montem ceperant exules*, etc.... Ab accusatiuo *montem* assumptus est nominatiuus *mons*.

Aliquando antecedens praecedat relatiuum, sed tunc durior redditur oratio. Terent., *Eunuc.: ...eunuchum quem dedisti nobis, quas turbas dedit!*; Virg., *Aenei. 1: Urbem quam statuo uestra est. Si dixissent Quem dedisti nobis eunuchum, quas turbas*
10 *dedit!, Quam statuo urbem uestra est*, syllepsis tantum esset per casus. Sed de hac re supra diximus, cum de relatiui et antecedentis consensu egimus, et paulo post dicemus, cum de praepostero uerborum ordine agemus.

Per numeros. Cic., *ad Q. Frat., lib. 1: Frons, oculi, uultus persaepe mentiuntur, oratio uero saepissime.* Necessario mutandus est numerus, si uelis locutionem explere:

15 *Frons mentitur, oratio mentitur.*

Per personas. Cic., *ad Caesarem, 7 Fam.: Sustulimus manus et ego et Balbus.*

Interdum tertia persona primae praeponitur modestiae causa. Liu., lib. 7 *bel. Mac.: Pater, ego fratresque mei non in Asia tantum, sed etiam procul ab domo Aetolico bello, terra marique pro uobis arma tulimus.* [f. 190v^o] Secunda primae. Plaut., *Rud.:*

20 *Quot sunt? S. totidem quot tu et ego.*

1 Don. *ad Ter., And.* 1-3 4 Liu. 29.31.9.1 8 Ter. *Eun.* 653 9 Verg., *Aen.* 1,573 13 Cic., *Ad Q. Frat.* 1,1,15 16 Cic., *Fam.* 7,5,2 18 Liu. 37,53,24 20 Plaut., *Rud.* 564.

8 'dedit!' Barr.: 'dedit' Bas. ; 10 'dedit!' Barr.: 'dedit' Bas.

Donato dice que “*fabulas* se refiere a *fecisset* y no a *placerent*, y la figura que hay es una *silepsis*”⁵¹⁷.

Cuando un relativo precede al antecedente con el mismo género, número y caso, se trata de una construcción figurada. Livio, en el libro 9 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Quem ceperant exules montem, herbidus, aquosusque est*. La oración racionalmente correcta es *Mons, quem montem ceperant exules, etc...* A partir del acusativo *montem* se sobreentendió el nominativo *mons*⁵¹⁸.

A veces, el antecedente va delante del relativo, pero entonces el estilo se hace menos elegante. Terencio, en *Eunuco*: *...eunuchum quem dedisti nobis, quas turbas dedit!*; Virgilio, en *Eneida* 1: *Vrbem quam statuo uestra est*. Si hubieran escrito *Quem dedisti nobis eunuchum, quas turbas dedit!* y *Quam statuo urbem uestra est*, se trataría sólo de *silepsis* de casos. Pero de este tema ya hablamos más arriba cuando tratamos sobre la concordancia del relativo con el antecedente, y hablaremos un poco más abajo cuando abordemos el tema de la variación en el orden de palabras.

Silepsis de números. Cicerón a su hermano Quinto, en el libro 1: *Frons, oculi, uultus persaepe mentiuntur, oratio uero saepissime*. Forzosamente hay que cambiar el número si quieres completar la oración: *Frons mentitur, oratio mentitur*.

Silepsis de personas. Cicerón, en una carta a César en el libro 7 de *Cartas a familiares*: *Sustulimus manus et ego et Balbus*.

A veces, la tercera persona por modestia prima sobre la primera⁵¹⁹. Livio, en el libro 7 de los dedicados a la guerra de Macedonia: *Pater, ego fratresque mei non in Asia tantum, sed etiam procul ab domo Aetolico bello, terra marique pro uobis arma tulimus*. Otras veces la segunda persona aparece por delante de la primera. Plauto, en *El cable*: *Quot sunt? S. totidem quot tu et ego*.

⁵¹⁷Remítete, evidentemente al ejemplo de *La muchacha de Andros*.

⁵¹⁸En casos de este tipo se produce una *silepsis* por permutación de los casos, ya que a partir del término que aparece (*montem* en este ejemplo) hay que sobreentender el mismo término, pero en nominativo (*mons*), para que funcione como sujeto del verbo principal.

⁵¹⁹Lo normal es lo contrario, como sabemos.

Per modos. Luceius ad Ciceronem, lib. 5: *Ego ualeo sicut soleo, paulo etiam deterius quam soleo*. Simul auditur *ualere*.

Per tempora, ut si dicas *Elegantius nunc loqueris quam superioribus annis*, assumendum *loquebaris* ad implendam orationem.

- 5 Non solum fit syllepsis per ea quae partibus orationis accidunt, sed etiam per ipsas orationis partes obscurius tamen, cum eadem pars orationis, ut integra sit oratio, interim repetitur eadem quidem uoce, sed diuersa significatione. Iust., lib. 1: *Prouolutae deinde genibus Alexandri non mortem, sed ut Darii corpus sepelirent, dilationem mortis deprecantur*. Verbum *deprecantur* priore membro significat *recusare*. *Non mortem*
- 10 *deprecantur*, hoc est, *non recusant*; posteriore uero *obsecrare*. Idem, lib. 3: *Ita egregius adolescens et caedem patris, et necem fratris, et se ab insidiis Artabani uindicauit*. *Vindicauit caedem patris*, hoc est, *ultus est*; *se uindicauit*, id est, *liberauit*.

Varia syllepseos significatio

- Cum scriptores in constructione potius intellectus et sensus rationem habent quam
- 15 uerborum, putant iuniores esse *synthesin figuram ueteribus incognitam*. Donatus *syllepsin* appellat, nam uerbum *συλλαμβάνομαι*, unde *syllepsis* fit, *concipere, intelligere* significat; et quia autores ad intellectum, non ad uerba respiciunt, merito *syllepsis* dicitur.

1 Cic., *Fam.* 5,14,1 10 Iust. 3,1,9.

14 in constructione *Barr.*: constructione *Bas*.

Silepsis de modos. Luceyo, en una carta a Cicerón en el libro 5: *Ego ualeo sicut soleo, paulo etiam deterior quam soleo*. Se sobreentiende un infinitivo *ualere*.

Silepsis de tiempos. Por ejemplo: si dices *Elegantius nunc loqueris quam superioribus annis*, se ha de sobreentender *loquebaris* para completar la oración.

No sólo se produce silepsis que afecta a los accidentes de las partes de la oración, sino también silepsis que afecta a las propias partes de la oración, aunque de manera menos clara. Ello ocurre cuando, para que la oración esté completa, se repite la misma palabra pero con distinto significado. Justino, en el libro 1: *Prouolutae deinde genibus Alexandri non mortem, sed ut Darii corpus sepelirent, dilationem mortis deprecantur*. El verbo *deprecantur* en la primera parte significa *rechazar*: *Non mortem deprecantur*, es decir, *no la rechazan*. Pero en la última proposición significa *pedir vivamente*. El mismo, en el libro 3: *Ita egregius adolescens et caedem patris, et necem fratris, et se ab insidiis Artabani uindicauit. Vindicauit caedem patris*, es decir, *se vengó*; *se uindicauit*, esto es, *se liberó*.

Varios sentidos de la silepsis

Cuando los escritores, al construir una frase, ponen más cuidado en la comprensión y en el sentido que en las palabras, piensan los modernos que con el nombre de *síntesis* es una figura desconocida para los antiguos. Donato la llama *silepsis*, pues el verbo *συλλαμβάνομαι*, de donde viene *silepsis*, significa *recibir*, *comprender*, y, puesto que los autores dirigen su atención a la comprensión, no a las palabras, con razón es denominada *silepsis*.

Terent., *Andr.*: *Vbi illic est scelus qui me perdidit?* Donatus ad intellectum, non ad uerba redegit et est figura syllepsis per genera. Virg.: *Pars in frustra secant*, per numeros; nam quia *scelus*, *scelestus* intelligitur, modo *qui* subiunxit, non *quod*. Haec ille. Vbi, ut uides, *Pars in frustra secant*, syllepsis per numeros ab eodem Donato dicitur, quia
5 *pars* uim habet pluralem. Alii enallagen generis, numeri appellant.

Idem Donatus *syllipseos* nomine interdum pro *eclipsi* utitur, et *primam syllepsin* nonnunquam appellat. Terent., *Andr.*: *Tantum laborem capere ob talem filium?* *Syllepsis*, inquit, *assumendum est enim extrinsecus 'me'*. Idem, *Phorm.*: *Nec Stilphonem ipsum scire qui fuerit?* *G. negat*. Donatus, *syllopsis prima*, nam extrinsecus audiendum est *pater*.

10 Postremo syllepsis pro tropo synecdoche accipitur nonnunquam, praecipue apud Graecos, ut Eustathius multis locis docet, maxime in *Ιλιαδ.* α, λ et ν. Nam uerba Graeca, unde utrunque uerbum deriuatur, idem significant, *σύνεκδέχομαι* et *συλλαμβάνομαι*. Vnde Diuus Hieronymus illud D. Matthaei, cap. 26, *...videntes autem discipuli indignati sunt*, ita inquit: *Scio quosdam hunc locum calumniari, quare alius*
15 *Euangelista Iudam solum dixerit contristatum, eo quod loculos tenuerit et fur ab initio fuerit, et Matthaeus scribat omnes Apostolos indignatos, nescientes tropum, qui uocatur σύνληψις, hoc est, syllepsis, quo et pro uno omnes, et pro multis unus appellari so/[f. 191r°]leat*. Idem, in illud D. Marci, cap. 14, *Erant quidam indigne ferentes*, appellauit *Synecdochen* his uerbis: *per synecdochen dicitur unus pro multis, et multi pro*
20 *uno*.

1 Ter., *And.* 607 2 Verg., *Aen.* 1, 212 7 Ter., *And.* 870 8 Ter., *Phorm.* 354 12 Math., 26.8 14 Hier., *Comm. in Math.* IV. 1020 ss. (ed. D. Hurst et M. Adriaen, Turnholti, 1969, p. 246) 18 Mc., 14.4; cfr. Hier., *Tract. in Marc.*, 106 ss. (ed. D. G. Morin, Turnholti, 1958, p. 499).

4 'frusta' Barr.: 'frustra' Bas. ; 8 inquit, 'assumendum est' scrip.: inquit est, 'assumendum est' Barr.: inquit est, assumendum Bas. ; 18 D. Marci scrip.: D. Matthaei Barr. Bas.

Terencio, *La muchacha de Andros: Vbi illic est scelus qui me perdidit?* Aquí Donato circunscribe la expresión al plano de la comprensión no al del estilo, y la figura que hay es una silepsis de géneros. En la expresión de Virgilio *Pars in frustra secant* hay silepsis de números. En efecto, puesto que en *scelus* se sobreentiende *scelestus*, puso a continuación *qui*, no *quod*. Esto es lo que dice Donato. Cuando –como puedes ver– aparece *Pars in frustra secant*, esta construcción es denominada *silepsis de números* por el mismo Donato, ya que *pars* tiene sentido de pluralidad. Otros hablan de enálage de género o de número.

El mismo Donato alguna vez se vale del nombre de *silepsis* en lugar del de *elipsis* y, a veces, habla de *primera silepsis*. Terencio, en *La muchacha de Andros: Tantum laborem capere ob talem filium?* Dice Donato que se trata de silepsis, pues hay que añadir un pronombre *me* que no aparece. Terencio, en *Formión: Nec Stilphonem ipsum scire qui fuerit? G. negat*. Donato dice que hay *silepsis primera*, puesto que hay que sobreentender el término *pater* que no está⁵²⁰.

En último lugar, la silepsis en lugar de la sinécdoque se admite alguna vez, principalmente en las obras de los griegos, como enseña Eustacio en muchos lugares y, sobre todo, en sus *Comentarios* a los libros de la *Iliada* α, λ y ν. En efecto, los verbos griegos de donde derivan cada uno de estos términos significan lo mismo: *συνεκδέχομαι* y *συλλαμβάνομαι*. Por ello, San Jerónimo, en relación con aquel pasaje de San Mateo, cap. 26, *Videntes autem discipuli indignati sunt*, cuenta lo siguiente: “Sé que algunos critican con exageración este pasaje porque otro evangelista ha dicho que sólo Judas se había entristecido por haber tenido los cofrecillos y haber sido un ladrón desde el principio, y Mateo escribe que todos los apóstoles se habían enfadado. Los que critican este pasaje es porque desconocen el tropo que se denomina *συλλήψις*, es decir, silepsis, mediante el cual se suele nombrar a todos en lugar de a uno solo, o a uno en lugar de a muchos”. El mismo San Jerónimo, en cuanto a aquel pasaje de San Marcos, cap. 14, *Erant quidam indigne ferentes*, llamó *sinécdoque* a esta construcción, ya que mediante la sinécdoque se expresa uno solo en lugar de muchos y muchos en lugar de uno solo.

⁵²⁰Estos dos ejemplos de Donato a los que Álvares alude no se corresponden con la definición que el jesuita da de silepsis, ya que los términos que han de sobreentenderse en cada caso, *me* y *pater*, no aparecen expresos en ninguna de las cláusulas de las oraciones correspondientes.

Prolepsis

Prolepsis est cum dictio aliqua totum significans praecessit, quae rursus in partibus intelligitur neque explicatur: ut *Duo reges Romam auxerunt, Romulus bello, Numa pace*; Liu., *ab Urb.* 1: *Ita duo deinceps reges alius alia uia, ille bello,*
5 *hic pace ciuitatem auxerunt*; Sallu., *bel. Catil.*: *Exercitus hostium duo, unus ab Vrbe, alter a Gallia obstant.*

Dictio totum significans est *reges*, partes *Romulus, Numa*, ubi rursus *Romulus rex, Numa rex* dicendum erit, si orationem uelis integram facere. Dictio, quae praecedit, fere aut est pluralis numeri, aut pluralem uim habet. Caesar, *3 bel. Ciu.*: *Eodem die*
10 *uterque eorum ex castris statiuus a flumine Apso exercitum educunt. Pompeius clam et noctu, Caesar palam atque interdium.* Verbum fere conuenit cum dictione praecedente, ut proposita exempla docent. Liuius tamen aliter locutus est: *Periti religionum iurisque publici, quando duo ordinarii Consules alter morbo, alter ferro periisset, suffectum Consulem negabunt recte comitia habere posse.*

4 Liv., 1,21,6 5 Sall., *Cat.* 58,6,2 9 Caes., *Civ.* 3,30,3 12 Liu. 41,18,16.

7 rursus *Barr.*: rusus *Bas.* ; 9 *bel. Ciu. scrip.*: *bel. Gall. Barr.* ; 10 ‘exercitum’ *Barr.*: ‘exercitium’ *Bas.*

Prolepsis

La prolepsis tiene lugar cuando un término que se refiere al todo aparece adelantado y luego no vuelve a aparecer en las partes, sino que se sobreentiende. Como *Duo reges Romam auxerunt, Romulus bello, Numa pace*; Livio, en *Desde la fundación de la ciudad* 1: *Ita duo deinceps reges alius alia uia, ille bello, hic pace ciuitatem auxerunt*; Salustio, en *La conjuración de Catilina: Exercitus hostium duo, unus ab Vrbe, alter a Gallia obstant*.

La palabra que expresa el todo general es *reges*, las partes son *Romulus* y *Numa*, donde de nuevo se debería decir *Romulus rex* y *Numa rex*, si se quiere recomponer el significado completo de la frase. La expresión que va en primer lugar casi siempre o es plural o tiene significado de pluralidad. César, en el libro 3 de *La Guerra Civil: Eodem die uterque eorum ex castris statiuus a flumine Apso exercitum educunt, Pompeius clam et noctu, Caesar palam atque interdiu*. El verbo casi siempre concierda con el término que precede, como muestran los ejemplos aducidos. Sin embargo, Livio se expresó de otro modo: *Periti religionum iurisque publici, quando duo ordinarii Consules alter morbo, alter ferro periisset, suffectum consulem negabant recte comitia habere posse*.

Haec, Sallust., *Catil.*: *Ea tempestate coepere se quisque magis extollere*; Plaut., *Stich.*: *Alius alium percontamur*; Gellius, lib. 11, c. 7: *Aspexerunt omnes, qui aderant, alius alium*; Senec. 1, *Epist.* 7: *Haec ego non multis, sed tibi, satis enim magnum alter alteri theatrum sumus*; Plin., lib. 11, c. 30: *Ex diuerso conuehunt altera alterius ignara.*

5 Haec, inquam, et alia id genus *implicitam prolepsin* quidam uocant, in qua scilicet aliquid deest, totum nimirum aut partes. Donatus ait esse priscam orationem.

10 Terent., *Adelph.*: *Aperite aliquis actutum ostium. Vim pluralem, idem inquit, habet 'aliquis', quanuis singulariter dicatur; non est enim 'aliquis' nisi de multis. Recte ergo 'Aperite aliquis', et noue. Nam non placet illud, ubi duae distinctiones sunt, unde 'aperite' est una, altera 'aliquis actutum ostium', ut assumatur rursus 'aperiat'. Proprie enim ueteres, et 'quis', et 'aliquis', et 'quisquam' non obseruabant quo genere aut numero declinarent. Est ergo figura ἀρχαϊσμός.* Haec ille. Quod si id uerum est, idem de nominibus *alter, alius, uter, neuter*, quae cum uerbis pluralis numeri iunguntur, ut initio huius libri diximus, sentiendum est.

1 Sall., *Catil.* 7,1,1 2 Plaut., *Stich.* 373 2 Gell. 11,7,4 3 Sen., *Epist.* 7,12 4 Plin., *Nat.* 11,109 7 Don., *Comm. in Ter., Ad.* 635.

1 Haec *Barr.*: *Hac Bas.*

A estos ejemplos: Salustio, en *La conjuración de Catilina: Ea tempestate coepere se quisque magis extollere*; Plauto, en *Estiquio: Alius alium percontamur*; Gelio, en el capítulo 7 del libro 11: *Aspexerunt omnes qui aderant alius alium*; Séneca 1, epístola 7: *Haec ego non multis, sed tibi, satis enim magnum alter alteri theatrum sumus*; Plinio, en el capítulo 30 del libro 11: *Ex diuerso conuehunt altera alterius ignara*. A estos ejemplos –digo– y a otros de este tipo hay algunos que los denominan *prolepsis implicita*, en la cual ciertamente falta algo: bien sea el todo o las partes. Donato dice que se trata de una construcción antigua.

Terencio, en *Los hermanos: Aperite aliquis actutum ostium*. El mismo Donato dice que “*aliquis* tiene valor de plural, aunque se exprese en singular, pues *aliquis* no se dice sino de muchos. Por lo tanto, es correcta la expresión *aperite aliquis* y novedosa. En efecto, no parece adecuada aquella interpretación en la que la frase se divide en dos partes, donde *Aperite* es una, y la otra *Aliquis actutum ostium*, aunque se entienda de nuevo *aperiat*. Y es que propiamente los antiguos no ponían atención en con qué género o con qué número se declinaban *quis*, *aliquis* y *quisquam*. Por lo tanto, se trata de la figura denominada ἀρχαισμός”. Esto es lo que dice Donato. Pero, si esto es verdad, hay que pensar lo mismo acerca de los nombres *alter*, *alius*, *uter* y *neuter*, los cuales se unen con verbos que están en plural, como dijimos al comienzo de este libro⁵²¹.

⁵²¹Se vuelve a referir al comienzo de su *Sintaxis*, y, en concreto, al folio 113vº.

Archaismos

Archaismos constructio est qua prisca uetustas potissimum usa fuit. Terent., *Eunuch.*: *Nescio quid profecto absente nobis turbatum est domi*; [f. 192v^o] idem, ibidem: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities, nimis me indulgeo*; Plaut., *Milit.*: *Iura te non nociturum esse hominem de hac re neminem*; 5 Cic., in *Verr.* lib. 5: *Hanc sibi rem praesidio sperant futurum.*

Multa huius generis inueniuntur apud Plautum, *Aulul.*: *Fastidit mei*; *Persa*: *Lucro faciendo ego auspicauit*; *Menaeh.*: *Ex insidiis aucupa*; *Trinum*: *Cum hisce aerumnis deluctauit*; *Asinar.*: *Meum caput contemples*; *Trucul.*: *Ego expedibo*; *Amphitr.*: *Sed fugam in se tamen nemo conuertitur*; *Bacch.*: *Occidi, animus iam isto dicto plus praesagitur mali*; ibid.: *Praenestinum opino esse. Sic certatur, adiutatur, pro certat, adiutat* apud Pacuuium. Turpilius: *At scies ea, quae fuisti nescius*; idem: *Meos parentes careo*; Pomponius: *Quot laetitias insperatas mihi irrepsere in sinum?* Accusatiuus pro nominatiuo. Num illud Cic., 6 in *Verr.*: *Huc spectat? Sanxerunt ne quis emeret mancipium, nisi in demortui locum. Si quis Romae esset mortuus? Imo, si quis ibidem.* 10 15 Qui plura uolet, legat Non. Marcellum, Festum, et reliquos priscae uetustatis indagatores.

3 Ter., *Eun.* 650 4 Ter., *Eun.* 223 5 Plaut., *Mil.* 1412 6 Cic., *Verr.* 2.5.169 7 Plaut., *Aul.* 245 7 Plaut., *Pers.* 690 8 Plaut., *Men.* 571 8 Plaut. *Trin.* 834 9 Plaut., *Asin.* 538 9 Plaut., *Truc.* 138 9 Plaut., *Amph.* 238 10 Plaut., *Bacch.* 679 11 Plaut., *Bacch.* 3 12 Pac., *Trag.* 25; 157 12 Turp., *Pall.* 65 12 Turp. *Pall.* 32 13 Pomp., *Atell.* 141 14 Cic., *Verr.* 2,4,9.

12 Turpilius *Barr.*: Turpillius *Bas.* ; 13 ‘sinum?’ *Barr.*: ‘sinum’ *Bas.*

Arcaísmo

El arcaísmo es una construcción de la que hizo frecuente uso la venerable antigüedad. Terencio, en *Eunuco*: *Nescio quid profecto absente nobis turbatum est domi*; el mismo, en la misma obra: *Eiiciunda est hercle haec animi mollities nimis me indulgeo*; Plauto, en *El soldado fanfarrón*: *Iura te non nociturum esse hominem de hac re neminem*; Cicerón, en *Verrinas 5*: *Hanc sibi rem praesidio sperant futurum*.

Muchos ejemplos de este tipo se encuentran en las obras de Plauto: en *La comedia de la olla*, *Fastidit mei*; en *El persa*, *Lucro faciendo ego auspicauit*; en *Los mellizos*, *Ex insidiis aucupa*; en *El de las tres monedas*, *Cum hisce aerumnis deluctauit*; en *La comedia de los asnos*, *Meum caput contemples*; en *El Cascarrabias*, *Ego expedibo*; en *Anfitrión*, *Sed fugam in se tamen nemo conuertitur*; en *Las Báquides*, *Occidi, animus iam isto dicto plus praesagitur mali*; en la misma obra, *Praenestinum opino esse*. Del mismo modo, aparecen los verbos *certatur* y *adiutatur*, en lugar de *certat* y *adiutat* en la obra de Pacuio. Turpilio: *At scies ea, quae fuisti nescius*; el mismo: *Meos parentes careo*; Pomponio: *Quot laetitia speratas mihi irrepere in sinum?* Aparece un acusativo en lugar de un nominativo. Interesa aquí aquella construcción de Cicerón en *Verrinas 6*: *Sanxerunt ne quis emeret mancipium, nisi in demortui locum. Si quis Romae esset mortuus? Imo, si quis ibidem*. Quien quiera más ejemplos aún que lea a Nonio Marcelo, a Festo y a los demás investigadores de la venerable antigüedad.

Hellenismus

Hellenismus est constructio quae Graeci sermonis leges non Latini
observat. Luceius ad Ciceronem, lib. 5: *Si solitudine delectaris, cum scribas et*
agas aliquid eorum, quorum consueuisti, gaudeo; Virg., *Eclog. 5: Montibus in*
5 *nostris solus tibi certet Amyntas*; idem, *Eclog. 3 Triste lupus stabulis, maturis*
frugibus imbres; idem, ibidem: *Dulce satis humor, depulsis arbutus haedis*; idem,
Aen. 1: Os humerosque Deo similis; idem, *Aen. 2: Haec fatus latos humeros*
subiectaque colla, / Veste super fuluique insternor pelle leonis.

De hellenismis agit Priscianus lib. 17 copiose et Budaeus in *Comment. Linguae*
10 *Graecae*. Thomas Linacer, in lib. *de Emenda. Construct.*. Quod uero ad proposita
exempla attinet: relatiuum apud Graecos etiam in casu cum antecedente consentit, ob
quam causam Luceius *quorum* pro *quae* dixit. Certandi uerba apud eosdem dandi casu
gaudent, unde *bello, contendo, pugno, certo* apud poetas cum datiuo leguntur. Iidem
neutrum nomen singularis numeri cum masculinis et foeminis utriusque numeri iungunt,
15 quos Virgilius imitatus dixit *triste lupus, triste imbres, dulce humor, dulce arbutus*. Vide
Budaeum in *Comment. Lingua Graec.*. Virg., 3 *Aen.*: ... *at caetera Graius*; et *Georg. 3: ...*
et tremis artus; Horat., 2 *Serm., Saty. 7: ... tremis ossa pauore*; ibidem: ... *nasum nidore*
supinor; Virg. 12: ... *uerbena tempora uincti*. Hoc hellenismo utuntur poetae et interim
historici, ut supra diximus, cum de ablatiuo partis egimus, ubi exem/[f. 192r°]pla
20 inuenies.

3 Cic., *Fam. 5,14,1* 4 Verg., *Ec. 5,8* 5 Verg., *Ec. 3,80-1* 6 Verg., *Aen. 1,589* 7 Verg., *Aen.*
2,721-2 7 Verg., *Aen. 3,594* 17 Verg., *Georg. 3,84* 17 Hor., *Sat. 2,7,57* 18 Hor., *Sat. 2,7,38* 18
Verg. *Aen. 12,120*.

4 *Eclog. 5 Barr.²: Eclog. 3 Barr. Bas.* ; 5 *Eclog. 3 Barr.²: ibidem Barr. Bas.* ; 6 idem, ibidem
Barr.²: om. Barr. Bas. ; 17 *Georg. 3 scrip.: Georg. 2 Barr. Bas.*

Helenismo

El helenismo es una construcción que sigue las reglas de la lengua griega, no de la latina. Luceyo a Cicerón, en el libro 5: *Si solitudine delectaris, cum scribas et agas aliquid eorum, quorum consueuisti, gaudeo*; Virgilio, en la *Égloga 5: Montibus in nostris solus tibi certet Amyntas*; el mismo, en la *Égloga 3: Triste lupus stabulis, maturis frugibus imbres*; el mismo, en el mismo lugar: *Dulce satis humor, depulsis arbutus haedis*; el mismo, en *Eneida 1: Os humerosque Deo similis*; el mismo, en *Eneida 2: Haec fatus latos humeros subiectaque colla, / Veste super fuluique insternor pelle leonis*.

Sobre los helenismos trata Prisciano extensamente en el libro 17, y Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*⁵²². También Tomás Linacro en el libro *De emendata constructione*⁵²³. Pero lo que interesa en relación con los ejemplos propuestos es que el relativo en las obras de los griegos concierda con el antecedente, incluso en caso, por lo que Luceyo escribió *quorum* en lugar de *quae*. También en griego los verbos de rivalidad gustan de construirse con dativo, de ahí que *bello, contendo, pugno* y *certo* se lean con dativo en las obras de los poetas. Los mismos autores griegos unen un nombre neutro singular con masculinos y femeninos de ambos números; al imitarlos Virgilio escribió *triste lupus, triste imbres, dulce humor, dulce arbutus*. Mira lo que dice Budé en sus *Comentarios de la lengua griega*. Virgilio, en *Eneida 3: ...at caetera Graius*; y en *Geórgicas 3: ...et tremis artus*; Horacio, en *Sermones 2, Sátira 7: ...tremis ossa pauore*; en el mismo lugar: *...nasum nidore supinor*; Virgilio 12: *...uerbena tempora uincti*. De este tipo de helenismo se sirven los poetas y, a veces, los historiadores, como más arriba dijimos cuando tratamos acerca del ablativo de parte⁵²⁴, donde encontrarás ejemplos.

⁵²²Cfr. Budé, pp. 563-64, sv. σχῆμα ἑλληνικόν.

⁵²³Cfr. Th. Linacer, *De emendata...*, pp. 608-631.

⁵²⁴Del ablativo de parte trata en el folio 125rº.

Diomedes, lib. 2, *Nuda genu Hellenismum* uocat. Quidam hanc figuram *Synecdochen*, hoc est, *Eclipsin* appellant; nam *Synecdoche*, ut paulo ante diximus, tum tropum, tum *Eclipsin* significat. Deest autem in his locutionibus praepositio Graeca κατὰ, id est, *secundum*.

- 5 Ad hellenismum etiam haec spectant. Terent., *Heaut.*: *Visam si domi est. Pro an sit*; Horat, 3 *Carm.*: *Abstinere irarum. Pro ab iris*. Illud etiam in *Verr.* 1, *Cum illius mihi temporis uenit in mentem*, credit Priscianus, lib. 17, esse hellenismum pro *illud tempus*. Illud Terent., *Andr.*, *Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*, et ibidem ... *scelus quemnam hic laudat?*, ait Budaeus a Graecis esse sumptum. Huc etiam spectant illa Terent.,
10 *Eunuch.*: ... *ego illum nescio qui fuerit*; ibidem: ... *scin' me in quibus sim gaudiis?*; ibidem: ... *nunc metuo fratrem ne intus sit*, et *Metuo patrem ne rure redierit*. In his enim et similibus Latini sermonis ratio potius nominandi quam accusandi casum amat: *Metuo ne frater sit intus, ne pater rure redierit*, etc. Sed haec hactenus, caetera ab iis, quos paulo ante dixi, sunt petenda.

5 Ter., *Haut.* 170 6 Hor., *Carm.* 3,27,69 6 Cic., *Diu. in Caec.* 41,6 8 Ter., *And.* 607 8 Ter., *And.* 845 10 Ter., *Eun.* 657 10 Ter., *Eun.* 1035 11 Ter., *Eun.* 611.

Diomedes en el libro 2 llama *helenismo* a la construcción *nuda genu*⁵²⁵. Algunos llaman *sinécdoque* a esta figura, o lo que es lo mismo, *elipsis*, pues la sinécdoque –como dijimos poco antes⁵²⁶– ora indica tropo, ora elipsis. La verdad es que en estas expresiones falta la preposición griega κατὰ, esto es, *secundum*.

Las siguientes construcciones obedecen también a un helenismo. Terencio, en *El que se atormenta a sí mismo*: *Visam si domi est*, en lugar de *an sit*; Horacio, en *Odas* 3: *Abstinere irarum*, en lugar de *ab iris*. Incluso aquella construcción que aparece en *Verrinas* 1, *Cum illius mihi temporis uenit in mentem*, cree Prisciano en el libro 17 que se trata de helenismo, en lugar de *illud tempus*. En cuanto a esta otra de Terencio, en *La muchacha de Andros*, *Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*, y en el mismo lugar, *...scelus quemnam hic laudat?*, dice Budé⁵²⁷ que están tomadas de los griegos. Aquí se encuadran también aquellos ejemplos de Terencio, en *Eunuco*: *...ego illum nescio qui fuerit*; en la misma obra: *...scin' me in quibus sim gaudiis?*; en el mismo lugar: *...nunc metuo fratrem ne intus sit*, y *Metuo patrem ne rure redierit*.

En estos ejemplos y en otros como estos la norma lógica de la lengua latina prefiere el nominativo al acusativo: *Metuo ne frater sit intus*, *Ne pater rure redierit*, etc.. Pero es suficiente con estos ejemplos; los restantes se han de buscar en los autores que poco antes mencioné.

⁵²⁵Cfr. Diom., *Gramm.* I, 440.

⁵²⁶Se refiere a la cita de Quintiliano, *Inst.* 9.53.

⁵²⁷Cfr. Budé, *Commentarii*, p. 559, s.v. *scelus quemnam hic laudat*.

De barbarismo

Barbarismus est dictio aut omnino barbara, aut Latina quidem, sed uitiosa scripto, uel pronunciatione.

Barbara omnino et peregrina, ut *perla* pro *unione*; *auiso* pro *admoneo*, et
5 alia generis eiusdem.

Latina dictio uitiosa sit pluribus modis:

Per genera, ut *gladia* pro *gladii*.

Per numeros, ut *scopa* pro *scopae*; *tritica* pro *triticum*.

Per declinationem, ut *fames*, *famei* pro *famis*; *uasibus* pro *uasis*.

10 Per coniugationem, ut *stau* pro *steti*; *legebo* pro *legam*; *ueneraui* pro *ueneratus sum*.

Diuisione, cum diuidimus coniuncta, ut *sylüae*, *dissolüo* quatuor syllabarum pro *syluae*, *dissoluo* trium.

Complexione, cum diuisa coniungimus, ut *Pháethon* pro *Phäethon*.

15 Adiectione literae, ut *relliquiae*, gemino *l*, pro simplici; *alituum* pro *alitim*. Syllabae, ut *dicier* pro *dici*; *Mauors* pro *Mars*. Aspirationis, ut *hinsidiae*, cum scribendum sit sine aspiratione. Temporis, cum syllabae brevi, quae unum habet tempus, additur alterum ut fiat longa, ut *Italia* prima longa pro brevi.

14 'Pháethon' pro 'Phäethon' Barr. Vit: 'Phäethon' pro 'Pháethon' Barr.² 15 'relliquiae' Barr. Barr.²: 'reliquiae' Bas.

Sobre el barbarismo

El barbarismo es o una expresión totalmente extranjera, o propiamente latina, pero con errores de escritura o de pronunciación.

Bárbara completamente y extranjera como *perla* en lugar de *unio*; *auiso* en lugar de *admoneo*; y otras del mismo tipo.

La expresión latina se hace defectuosa de muchas maneras:

Mediante los géneros, como *gladia* en lugar de *gladii*.

Mediante los números, como *scopa* en lugar de *scopae*; *tritica* en lugar de *triticum*.

Mediante la declinación, como *fames*, *famei* en lugar de *famis*; *uasibus* en lugar *uasis*.

Mediante la conjugación, como *stau* en lugar de *steti*; *legebo* en lugar de *legam*; *ueneraui* en lugar de *ueneratus sum*⁵²⁸.

Por separación, cuando separamos elementos que están unidos, como *sylüae*, *dissoliö* con cuatro sílabas en lugar de *syluae* y *dissoluo* que tienen tres.

Por unión, cuando unimos elementos que deberían estar separados, como *Phaethon* en lugar de *Phaëthon*.

Por adición de alguna letra, como *relliquiae*, con *l* geminada en lugar de simple; *alituum* en lugar de *aliturum*. Por adición de una sílaba, como *dicier*⁵²⁹ en lugar de *dici*; *Mauors* en lugar de *Mars*. Por adición de una aspiración, como *hinsidia*, cuando debería escribirse sin aspiración. Por adición de un tiempo, cuando a una sílaba breve, que tiene un solo tiempo, se le añade otro, de manera que se convierte en larga, como *Italia* con la primera sílaba larga en lugar de breve.

⁵²⁸En el último ejemplo lo que puede observarse es un cambio de una forma activa por una pasiva y no un cambio entre conjugaciones como en los anteriores.

⁵²⁹*Dicier* es un infinitivo arcaico y *Mauors* un sustantivo arcaico por lo que no serían barbarismos propiamente dichos.

Detractione literae, ut *peculi* pro *peculii*. Syllabae, ut *temnere* pro *contemnere*. Aspirationis, ut *odie* pro *hodie*. Temporis, cum syllabae longae, quae duo habet tempora, unum detrahitur, ut fiat brevis, ut *unius*, *affligit* media breui pro longa.

5 Immutatione, cum litera una aut syllaba pro alia ponitur, ut *olli* pro *illi*.

[f. 192v^o] Transmutatione, cum litera aut syllaba e suo loco in alienum transfertur, ut *interpetror* pro *interpretor*.

10 Fiunt denique barbarismi tenore, quum accentu alio pro alio utimur, ut si praepositiones a suis casibus separemus easque tenore acuto, uel inflexo pronuntiemus, ut *ád éum*, *áb illo*, *â quibus*, *círcum líttora*, cum graui accentu, dissimulata distinctione, simul cum suis casibus pronuntiandae sint, tanquam si una esset uox.

15 Peregrini in Graeciam profecti, cum Graece loqui conarentur atque in uoces absonas, ut aiunt, βάρ, βάρ bar, bar, saepius prorumperent, Barbari dicti sunt, unde uitium posteri *barbarismum* dixerunt. De etimo huius nominis multa Strabo, lib. 14. Gellius, lib. 13, cap. 6: *Quod nunc*, inquit, *barbare quem loqui dicimus, id uitium sermonis non barbarum esse, sed rusticum, et cum eo uitio loquentes rustice loqui ueteres dictitabant. P. Nigidius in Commentariis Grammaticis: 'rusticus fit sermo', inquit, 'si aspices perperam. Itaque id uocabulum, quod dicitur uulgo 'barbarismus', qui ante D. Augusti*
20 *aetatem pure atque integre locuti sunt, an dixerint, nondum equidem inueni. Haec Gellius.*

16 Gell. 14,6,2.

8 quum *Barr.*²: cum *Barr. Bas.*

Por supresión de una letra, como *peculi* en lugar de *peculii*. Por supresión de una sílaba, como *temnere* en lugar de *contemnere*. Por supresión de la aspiración, como *odie* en lugar de *hodie*. Por supresión de un tiempo, cuando a una sílaba larga, que tiene dos tiempos, se le suprime uno, de manera que se hace breve, como *unius*, *affligit*, con la sílaba del medio breve en lugar de larga.

Por cambio, cuando una letra o sílaba se pone en lugar de otra, como *oili*⁵³⁰ en lugar de *illi*.

Por transposición, cuando una letra o sílaba se cambia del lugar que le corresponde a otro, como *interpetror* en lugar de *interpretor*.

Finalmente, se producen barbarismos por el tono, cuando utilizamos un acento en lugar de otro, como si las preposiciones las separamos de sus casos y pronunciamos estas con un acento agudo o circunflejo, como *ád éum*, *áb illo*, *á quibus*, *círcum líttora*, cuando deben ser pronunciadas con un acento grave, con escasa diferenciación, junto con sus casos, como si se tratara de una sola voz.

Los extranjeros que llegaban a Grecia, al intentar hablar en griego y, según dicen, pronunciar a menudo las voces disonantes βάρ, βάρ, bar, bar, fueron llamados bárbaros, de donde la posteridad llamó *barbarismo* a ese defecto. Acerca de la etimología de este nombre nos enseña mucho Estrabón en el libro 14. Por su parte Gelio en el capítulo 6 del libro 13 nos dice: “A lo que ahora decimos que alguien habla de manera bárbara, este defecto de expresión, no es ser bárbaro, sino rural, y a los que hablaban con este defecto los antiguos decían que hablaban de forma rural. Publio Niguidio⁵³¹ en sus comentarios gramaticales dice: ‘Rural se hace el discurso si aspiras equivocadamente. Así pues, este término que es llamado ahora por todo el mundo *barbarismo* todavía no lo he encontrado entre los que se expresaban con pureza y corrección antes de la época del divino Augusto, si lo dijeron’”. Esto es lo que dice Gelio.

⁵³⁰*Olli* es la forma arcaica que corresponde a *illi* por lo que no sería propiamente un barbarismo.

⁵³¹Publio Niguidio Fígulo, autor de unos *Comentarios gramaticales* del siglo I a. C.

Barbarismus, ut Quint. lib. 1 c. 5 docet, pluribus modis accipitur: gente, animi natura, adiectione, detractio, immutatione, transmutatione, per genera, per numeros, diuisione, complexione, spatio, aspiratione, tenore.

5 Gente, ut si quis Afrum uel Hispanum Latinae orationi nomen inferat. A Diomede et Donato uox barbara et peregrina, βάρβαρα λέξις, hoc est, *barbara dictio* appellatur, non *barbarismus*.

Animi natura, ut is, a quo insolenter quid, aut minaciter, aut crudeliter dictum sit, barbare locutus existimetur.

10 Idem Quintilianus affirmat barbarismum fieri per genera et numeros: *Absurdum*, inquit, *forsan uideatur dicere 'barbarismum', quod est unius uerbi uitium, fieri per numeros aut genera, sicut soloecismum; 'scala' tamen et 'scopa', contraque 'hordea', 'musta', licet literarum mutationem, detractio, adiectionem non habeant, non alio uitiosa sunt quam quod pluralia singulariter et singularia pluraliter efferuntur. Et 'gladia' qui dixerunt genere exciderunt.* Haec ille.

15 Itaque fit soloecismus per numeros, quum partes orationis non consentiant numero. Per genera, quando adiectiuum et substantiuum genere discrepant. Barbarismus per eadem fit, sed aliter, cum nimirum inusitatum aut genus, aut numerum nominibus tribuimus.

9 Quint., *Inst.* 1.5.16.

El barbarismo, como enseña Quintiliano en el capítulo 5 del libro 1, se produce de muchas maneras: por localismo, por estado de ánimo, por adición, por supresión, por variación, por transposición, mediante los géneros, mediante los números, por separación, por unión, por la cantidad, por la aspiración y por el acento.

Por localismo. Por ejemplo, si alguien introduce un término africano o hispano en una oración latina. Diomedes y Donato llaman a este defecto *voz bárbara y extranjera*, βάρβαρα λέξις, es decir, *expresión barbara*, no *barbarismo*⁵³².

Por estado de ánimo. Tiene lugar cuando se considera que alguien que ha pronunciado algo extraño, amenazador o cruel ha hablado en una lengua extranjera.

El mismo Quintiliano afirma que se produce barbarismo mediante los géneros y los números. Dice Quintiliano: “Quizá parezca absurdo decir que el barbarismo, que es defecto de una sola palabra, se produce mediante números o géneros, como el solecismo, sin embargo, *scala* y *scopa*, y por el contrario *hordea* y *musta*, aunque no tengan un cambio, una supresión o una adición de letras, no son defectuosas por otra causa que por el hecho de que plurales se ponen en singular y singulares en plural. Y quienes dijeron *gladia* se equivocaron de género”. Esto es lo que afirma Quintiliano.

Así pues, se produce solecismo mediante los números cuando las partes de la oración no conciertan en número; mediante los géneros cuando el adjetivo y el sustantivo difieren en el género. El barbarismo se produce por las mismas razones pero de modo diferente: cuando atribuimos a los nombres un género o un número inusitados⁵³³.

⁵³²Cfr. Diom., *Gramm.* I, 451 y Don., *Gramm.* IV, 392.

⁵³³Se podría decir que el primero se mueve en el terreno de la sintaxis y el segundo en el de la morfología.

Fit etiam per declinationem, si ἄϊας ἄϊου, hoc est, *Aiax Aiaci* declines. Vide *Magnum Etymol.*

Barbarismum adiectione uel detractone temporis appellat Quintilianus barbarismum spatium. Tempus enim spatium est quo syllaba pronuntiatur.

5 Idem separatim egit de barbarismo aspirationis, quia sunt qui putent sono tantum et pronuntiatione hunc barbarismum fieri, cum, ut iisdem placet, *h* nota sit aspirationis, non litera.

Idem eodem loco docet praepositiones simul cum suis casibus, perinde ac si una tantum esset uox, pronuntiandas esse. *Cum dico*, inquit, ‘*circum littora*’, *tan*[f. 10 193r^o]*quam unum enuntio, dissimulata distinctione, itaque, tanquam in una uoce, una est acuta. Quod idem accidit in illo Troiae qui primus ab oris. Haec ille.*

Accidunt et uitia per sonos, ut idem inquit, *quae demonstrari scripto non possunt, ut ἰωτακισμὸς, λαμβλακισμὸς, uitia oris et linguae.* Iotacismus est cum *i* litera supra iustum decorem in dictionibus extenditur. Lambdacismus cum *l* plenius aequo 15 pronuntiatur.

Vide Diomedem, qui et metacismus addidit. Is fit, ut idem docet, cum *m* litera in fine dictionis pronuntiatur sequente uocali, ut *Quousque tandem abutere.* Fit enim barbarismus si tum pronuntietur *m*.

Quidam putant fieri iotacismus, si plures dictiones ab *i* litera incipiant; uerum, 20 cum id uitium scripto demonstrari possit, non huc spectat, si Quintiliano credimus.

9 Quint., *Inst.* 1,5,27 12 Quint., *Inst.* 1.5.32.

Se produce también barbarismo mediante la declinación, si declinas *ἄϊας ἄϊου*, esto es, *Aiex-Aiaci*⁵³⁴. Mira *Magnum etymologicum*⁵³⁵.

Por otra parte, Quintiliano al barbarismo que se produce por adición o sustracción de un tiempo lo denomina *barbarismo de cantidad*, pues el tiempo es el espacio en el que se pronuncia una sílaba⁵³⁶.

El mismo, en otro lugar aparte, trató sobre el barbarismo por aspiración, puesto que hay quienes creen que este tipo de barbarismo se produce únicamente por el sonido y por la pronunciación, pues, en su opinión, la *h* es una marca de aspiración no una letra⁵³⁷.

El propio Quintiliano en el mismo lugar enseña que las preposiciones deben ser pronunciadas junto con sus regímenes, igual que si fueran una sola voz. Dice él: “Cuando digo *circum littora*, pronuncio, por así decir, una sola cosa, disimulando la distinción entre las dos palabras como si hubiera un solo acento agudo. Lo mismo que sucede en aquel verso *...Troiae qui primus ab oris*⁵³⁸”. Esto es lo que enseña Quintiliano.

“Se producen también defectos de sonidos” –como él mismo dice– “los cuales no pueden ejemplificarse por escrito, como el *ἰωτακισμός* y el *λαμβλακισμός*, defectos de pronunciación y de lengua”⁵³⁹. El iotacismo se produce cuando la letra *i* se prolonga más de lo que es justo y elegante en las expresiones. El lambdacismo se da cuando la *l* se pronuncia más de lo normal.

Mira lo que dice Diomedes, quien incluso añade el metacismo⁵⁴⁰. Este se produce, como muestra el mismo, cuando la letra *m* se pronuncia al final de una palabra y sigue una vocal, como en la construcción *Quousque tandem abutere*. Se produce, en efecto, barbarismo, si en ese caso se pronuncia la *m*.

⁵³⁴El nombre del héroe griego se declina por la tercera tanto en latín (*Aiex-iacis*) como en griego (*Ἄϊας-αἴϊος*) no por la segunda como aparece en el ejemplo.

⁵³⁵Se trata de un léxico griego del siglo X editado en 1499 en Venecia. Es una compilación de noticias gramaticales, históricas y etimológicas.

⁵³⁶Cfr. Quint. *Inst.*, 1.5.18.

⁵³⁷Cfr. Quint. *Inst.*, 1.5.19.

⁵³⁸En este caso como en el anterior la preposición *ab* y su régimen *oris* deberían pronunciarse juntos, como si se tratara de una única palabra.

⁵³⁹Dentro de los *uitia oris et linguae* cita también Quintiliano el *ἰχνότης* y el *πλατειασμός*, los cuales omite Álvares. Cfr. Quint., *Inst.* 1.5.32.

⁵⁴⁰Cfr. Diom., *Gramm.* I, 453.

Admonitio

Puer, cum leget apud Virgilium, *Eclog.* 1: *Nec spes libertatis erat, nec cura peculi*; aut, *Aen.* 1: *Troas reliquias Danaum atque immitis Achillei*; aut, *Aen.* 8: *Alituum pecudumque genus sopor altus habebat*; aut, *Aen.* 1: *Italiam fato profugus Lauinaque uenit / Littora*; aut, ibidem: *Vnius ob noxam et furias Aiacis Oilei?*; cum haec, inquam, et similia leget, ne putet principem poetarum barbarismum fecisse. Multa enim poetis permittuntur, quae caeteris scriptoribus denegantur. Neque miretur si apud M. Tullium, oratorum principem, *liberum, sestertium, cognoram, norunt* aliasque id genus uerborum imminutiones
5
10 offenderit. Neque enim barbarismi sunt detractio, siquidem a consuetudine certissima loquendi regula impetratum est, ut etiam oratoribus sic loqui liceret.

Quaeritur, lib. 1 c. 5, Quintilianus de Grammaticis, qui in iactationem eruditionis exempla Barbarismi sumunt ex poetis eosque autores quos praelegunt criminantur. Deinde subiicit: *Scire autem debet puer haec apud scriptores carminum aut uenia digna, aut etiam laudi duci.*
15

2 Verg., *Ec.* 1,32 3 Verg., *Aen.* 1,30 4 Verg., *Aen.* 8,27 4 Verg., *Aen.* 1,2-3 5 Verg., *Aen.* 1,41
12 Quint., *Inst.* 1,5,11.

4 *Aen.* 8 *scrip.*: *Aen.* 11 *Barr. Bas.* ; 6 ‘Oilei?’ *Barr. Bas.*: ‘Oilei’ *Barr.*² 12 Quaeritur *Bas.*:
Queritur *Barr.*

Algunos piensan que se produce iotacismo si muchas palabras comienzan por la letra *i*. Pero, aunque este defecto puede documentarse en la escritura, no interesa aquí, si hacemos caso a Quintiliano.

Advertencia

Cuando un joven lea en la obra de Virgilio, en la *Égloga* 1: *Nec spes libertatis erat, nec cura peculi*; o en *Eneida* 1: *Troas relliquias Danaum atque immitis Achillei*; o en *Eneida* 8: *Alituum pecudumque genus sopor altus habebat*; o en *Eneida* 1: *Italiam fato profugus Lauinaque uenit / littora*; o en el mismo lugar: *Vnius ob noxam et furias Aiakis Oilei?*; cuando lea estas expresiones –digo– y otras similares, que no se piense que el príncipe de los poetas cometió barbarismo, pues permiten a los poetas muchas licencias que se niegan a los demás escritores. Y que no se extrañe tampoco si en la obra de Marco Tulio, el primero de los oradores, hallara abreviaciones de palabras, como *liberum, sestertium, cognoram, norunt* y otras de este tipo. En efecto, no se trata de barbarismo por supresión, pues el uso, que es la norma lingüística más segura, ha logrado que también a los oradores les esté permitida esta licencia.

Se queja Quintiliano en el capítulo 5 del libro 1 de los gramáticos que, para demostrar su erudición, toman de los poetas ejemplos de barbarismo y hacen responsables de los mismos a los autores que comentan. Además –añade– “el niño , en cambio, debe saber que esas licencias en las obras de los poetas bien se consideran dignas de indulgencia, o incluso de alabanza”.

Quid inter Barbarismum et Soloecismum intersit

Barbarismus fit in singulis uerbis. Soloecismus in contextu uel complexu orationis. Barbarismus dictionem unam foedat. Soloecismus compositionem corrumpit. Barbarismus est dictio una, aut peregrina, aut Latina quidem, sed corrupta. Soloecismus
5 est uitiosa compositio. Itaque in soloecismo singulae uoces sunt Latinae, sed inter se discrepantes et contra Grammaticae praecepta compositae.

Dicet fortasse aliquis *Non egeo unam admonitionem, Peruoluta*/[f. 193v°] *ui omnia scripta Ciceroni* barbarismos esse, non soloecismos. Illic enim tantum adiicitur *m* litera; hic uero *s* detrahitur. Verum si utriusque uitii definitionem diligenter inspicias,
10 facile intelliges soloecismos esse. Nam cum uerba *admonitionem, Ciceroni* Latina sint, atque adeo bene Latinae, nullus relinquitur locus Barbarismo, qui, ut diximus, aut est dictio barbara, aut Latina quidem, sed uitiosa scripto, aut pronuntiatione. Superest igitur uidendum num orationis partes inter se consentiant, quemadmodum recta ratio Grammaticae postulat.

Hoc gladium est meum, Coelus est serenus barbarismi tantum sunt per genera, ut
15 ante dictum est. *Irasco tibi, Persequo te* barbarismus itidem est detractioe literae. *Doceo a te* soloecismus. At barbarismus, inquires, est detractioe *r* literae, ut *Irasco tibi, Persequo te*. Non recte putas. Hic enim soloecismus est per genera, siquidem ponitur actiuum uerbum pro passiuo. Illic non permutantur genera uerborum, sed corrumpitur
20 tantum uox Latina detractioe unius literae.

12 Superest *Barr.*: Cuperest *Bas*.

Qué diferencia hay entre el barbarismo y el solecismo

El barbarismo se produce en las palabras una por una. En cambio, el solecismo se da en el contexto o en el entramado de la oración. El barbarismo desfigura una sola palabra, mientras que el solecismo deteriora la composición. El barbarismo es un solo término, extranjero o verdaderamente latino, pero corrupto. El solecismo consiste en un sintagma defectuoso. Así pues, en el solecismo cada una de las voces son latinas, pero construidas con faltas sintácticas en contra de los principios de la gramática.

Quizás pueda alguien objetar que las expresiones *Non egeo unam compositionem* y *Peruolutaui omnia scripta Ciceroni* son barbarismos, no solecismos. En efecto, en el primer caso sólo se añade la letra *m*, mientras en el segundo se suprime una *s*. Pero, si observas con detenimiento la definición de uno y otro defecto, comprenderás en seguida que se trata de solecismos. Efectivamente, ya que las palabras *admonitionem* y *Ciceroni* son latinas —y bien latinas por cierto— no hay ninguna posibilidad de que se trate de barbarismo, que —como hemos dicho— consiste en la utilización de una palabra extranjera, o incluso latina, pero con defecto en la escritura o en la pronunciación. Así pues, falta por ver si las partes de la oración concuerdan entre sí como exigen las normas de la gramática.

Las expresiones *Hoc gladium est meum* y *Caelus est serenus* constituyen barbarismos sólo por error en el género —como antes se dijo—. Las construcciones *Irasco tibi* y *Persequo te* son asimismo barbarismos por supresión de una letra. Por su parte la construcción *Doceo a te* es solecismo. Pero se podrá decir: es un barbarismo por supresión de una letra *r*, como en *Irasco tibi* y *Persequo te*. Esta objeción es incorrecta, puesto que en este último caso se trata de solecismo por tipos de verbo, dado que un verbo activo se pone en lugar de uno pasivo. En el caso anterior no se cambian los tipos de verbos, sino que solamente se altera una palabra latina por supresión de una letra.

Quid? *Misisti ad me magnum libellum, Tuum peculiolum est magnum*, est ne barbarismus, an soloecismus? Videtur soloecismus, cum permutentur quae sunt eiusdem partis, ponitur enim nomen diminutum pro integro. Respondet Quintilianus eodem capite his uerbis: *Erunt qui soloecismum putent, quia pro nomine integro positum sit diminutum.*
5 *Ego dubito an id 'Improprium' potius appellem, significatione enim deerrat. Soloecismi porro uitium non est in sensu, sed in complexu.* Haec ille.

Quid inter metaplasum et soloecophanes intersit

Poetis, quia plerumque metro seruire coguntur, adeo ignoscitur, ut uitia ipsa aliis in carmine appellationibus nominentur. *Metaplasmus* enim appellatur in
10 carmine qui in prosa oratione *barbarismus* dicitur. Itaque laudem uirtutis necessitati damus. Metaplasmi species quatuordecim, aut quindecim plus minus sunt, de quibus cum de carminum dimensione egerimus.

Soloecismus semper uitium est, tum in ligata, tum in soluta oratione, si ab aliquo per imprudentiam fiat; est enim uitium ab ignoratione et inscitia profectum. Si uero in
15 carmine aut soluta oratione legatur aliquid, quod soloecismi faciem habere uideatur, non *soloecismus*, sed *soloecophanes* uocabitur. Soloecophanes, ut uox ipsa declarat, speciem quidem soloecismi prae se fert, soloecismus tamen non est. Terent., *Andr.*: *Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*; idem: *Vt illum dii deaque senium perdant, qui me hodie remoratus est.* Antecedens utrobique, ut uides, neutrum est; relatiuum masculinum. Si
20 relatiui et antecedentis leges audiendae sunt, soloecismus uidetur. Est tamen schema siue figura quae *syllapsis* dicitur, ut placet Donato. Respexit enim poeta ad intellectum, non ad uerba siquidem intelligitur *scelestus* et *senex*, cum quibus relatiuum *qui* consentit.

4 Quint., *Inst.* 1,5,46 17 Ter., *And.* 607 18 Ter., *Eun.* 302.

¿Y qué sucede con las expresiones *Misisti ad me magnum libellum* y *Tuum peculiohulm est magnum*? ¿Se trata de barbarismo o de solecismo? Parece solecismo, puesto que se cambian términos que pertenecen a la misma lengua, poniendo el diminutivo en lugar del nombre en su forma normal. Quintiliano responde en el mismo capítulo con estas palabras: “Habrá quienes piensen que se trata de solecismo, ya que está el diminutivo en lugar del nombre puro. Yo dudo si llamar a esto más bien impropiedad, pues la expresión falla en el significado, mientras que el defecto del solecismo no reside en el significado, sino en el contexto”. Esto es lo que dice Quintiliano.

Qué diferencia hay entre metaplasmo y solecofanos

Con los poetas, puesto que a menudo se ven forzados a acomodarse al metro, hasta tal punto se tiene condescendencia, que incluso los defectos son llamados por otros nombres en un poema. Así, *metaplasmo* es denominado en un poema el defecto que en un texto en prosa se denomina *barbarismo*. Así pues, otorgamos el mérito de la virtud a la necesidad de la expresión. Las clases de metaplasmo son catorce o quince aproximadamente, sobre las cuales trataremos cuando lo hagamos de la métrica de los poemas⁵⁴¹.

El solecismo siempre constituye un defecto, sea en un texto en verso o en prosa, si es que alguien lo comete por descuido, ya que es un error que procede del desconocimiento y de la ignorancia. Pero si en un poema o en un discurso en prosa se lee algo que tenga sólo apariencia de solecismo, no se llamará *solecismo*, sino *solecofanos*. El *solecofanos* –como la misma palabra indica– muestra a primera vista apariencia de solecismo, pero no lo es. Terencio, en *La muchacha de Andros: Vbi illic est scelus, qui me perdidit?*; el mismo: *Vt illum dii deaque senium perdant, qui me hodie remoratus est*. El antecedente en ambos casos –como ves– es neutro y el relativo es masculino. Luego, si han de respetarse las reglas del relativo y del antecedente, parece que se trata de solecismo. Sin embargo, se trata del esquema o figura que se denomina *silepsis*, según gusta denominarla Donato. En efecto, el poeta presta atención al sentido, no a los términos, ya que se sobreentienden los sustantivos *scelestus* y *senex* con los cuales concierta el relativo *qui*.

⁵⁴¹De la métrica trata el tercer libro de su obra gramatical.

5 Alii *Enallagen*, alii uero *Hellenismum* hoc soloecophanes uocant. Excogitata itaque sunt nomina uitii proxima, quibus mollirentur [f. 194r^o] peccata quae poetae aut oratores scientes prudentes contra Grammaticorum leges commisissent. Eustathius, ut supra diximus, figuras huius generis σολοικοφανή σχήματα appellat, hoc est *schemata*, siue figuras quae faciem Soloecismi habent.

Admonitio

10 Caueant adolescentes ne uiros doctos barbarismi aut soloecismi accusent; neue Latinae linguae amplissimos fines Nizolii obseruationibus metiantur, facile nanque decipientur. Existimabunt enim *adiutorium* aliaque id genus non pauca, quae apud
15 Ciceronem nusquam sunt, barbarismos esse. Videntur enim haec prima specie barbara, cum eis tamen Quintilianus atque alii uiri docti utantur, cum item multa uerba uarie ab eruditis hominis scribantur, cuiusmodi sunt: *letum, lethum; lacrymo, lachrymo; autor, auctor, author; Vergilius, Virgilius; littus, litus; litera, littera; imo, immo*. Ne putent errore esse factum, si quando haec et similia aliter scripta offenderint quam ipsi didicerunt. Iam uero soloecismi notam iisdem inurere tanto magis uerebuntur, quanto foedius est uitium.

Debido a esto, unos denominan a los soloecophanes *enálage* y otros los llaman *helenismo*. Se han creado, pues, designaciones próximas a los defectos, con las cuales se atenúan las faltas que los poetas o los oradores pudieran cometer en contra de los preceptos de los gramáticos. Eustacio —como dijimos más arriba— denomina a las figuras de este tipo *σολοικοφανῆ σχήματα*, es decir, esquemas, o, si se quiere, figuras que tienen apariencia de solecismo.

Advertencia

Cuídense los jóvenes de no acusar de barbarismo o de solecismo a los varones sabios; que tampoco midan los vastos ámbitos de la lengua latina según el rasero de las observaciones de Nizolio, puesto que es fácil que se equivoquen. En efecto, creerán que *adiutorium* y otras no pocas palabras de este tipo, que jamás aparecen en la obra de Cicerón, constituyen barbarismos. Parecen estas expresiones, a primera vista, bárbaras, aunque, sin embargo, Quintiliano y otros varones doctos se sirven de ellas. Asimismo, los hombres instruidos utilizan distintas grafías para muchas palabras, de lo cual son ejemplo las siguientes: *letum, lethum; lacrymo, lachrymo; autor, auctor, author; Vergilius, Virgilius; littus, litus; litera, littera; imo, immo*. Que no piensen los jóvenes que se ha cometido un error, si alguna vez encuentran estas palabras y otras similares escritas de un modo diferente a como las aprendieron. En verdad, deberán ser cautos al estampar la marca de solecismo en estos términos, tanto más cuanto más vergonzoso sea el defecto.

Punitus es inimicos tuos, Videtur Aristotelem multa obscure tradidisse, Grauisime me nocuisti non male Latine dicuntur. At quis, obsecro, haec ferret, nisi oratio *pro Milone* extaret, in qua est *Inimicissimum punitus es?* Quis non affirmaret soloecismum esse *Videtur Aristotelem multa obscure tradidisse?*, nisi idem Cicero, 5
5 *Tusc.* dixisset *Non uidetur ad beate uiuendum satis posse uirtutem*, et Gell., lib. 19 cap. 8 *Videtur tibi C. Caesarem de statu uerbi contra te satis aperte satisque constanter pronuntiasse??*; idem, lib. 1, c. 6: *Videbatur quibusdam Metellum Censorem, cui cum consilium esset ad uxores ducendas populum hortari, non oportuisse, nec de molestia incommidisque perpetuis rei uxoriae confiteri, nec adhortari magis quam dissuadere.*
10 *Nocere* non solum accusatio iunxit Plautus, sed etiam Senec., lib. 5 *Controuers.*, ultima *controuers.*: *Dum filium uindico, ubi me grauisime nocere possit, ostendit.*

Quam multa olim bene Latine dicta sunt, quae hodie barbaramente atque rustice dici putantur, cum reperta lectaque fuerint apud eos qui Constantini Caesaris aetate, uel proximo saeculo, scripserunt, quod apud Ciceronem, Caesarem, Quintilianum aliosque
15 qui modo extant non legantur. Quasi uero non fuerint eodem tempore refertae bibliothecae optimis scriptoribus, quorum uix nomina modo supersunt. Sed haec hactenus.

3 Cic., *Mil.* 33 5 Cic., *Tusc.* 5,12,1 5 Gell. 19,8,9 7 Gell. 1,6,3 11 Sen., *Contr.* 9,6,3.

Las construcciones *Punitus es inimicos tuos*, *Videtur Aristotelem multa obscure tradidisse* y *Grauisime me nocuisti* no están mal dichas en latín. Pero, por favor, ¿quién las emplearía, de no ser por la existencia del discurso *La defensa de Milón*, donde aparece *Inimicissimum punitus es*? ¿Quién negaría que constituye solecismo la expresión *Videtur Aristotelem multa obscure tradidisse*, si el mismo Cicerón, en *Tusculanas* 5 no hubiera escrito *Non uidetur ad beate uiuendum satis posse uirtutem*, y Gelio, en el capítulo 8 del libro 19, *Videturne tibi C. Caesarem de statu uerbi contra te, satis aperte satisque constanter pronuntiasse??* El mismo, capítulo 6 del libro 1: *Videbatur quibusdam Metellum Censorem, cui cum consilium esset ad uxores ducendas populum hortari, non oportuisse, nec de molestia incommidisque perpetuis rei uxoriae confiteri, nec adhortari magis quam dissuadere*. En cuanto a *nocere*, no sólo lo unió Plauto a un acusativo, sino también Séneca en el libro 5 de *Controversias*, en la última controversia: *Dum filium uindico, ubi me grauisime nocere possit ostendit*.

Qué gran número de expresiones latinas se emplearon antaño correctamente y hoy en día se consideran bárbaras y rústicas por el hecho de que fueron encontradas y leídas en las obras de escritores que escribieron en la época del César Constantino, o en fechas cercanas, y no se leen en las obras de Cicerón, César, Quintiliano y de otros que destacaron en esta época. Como si en esa misma época no hubieran estado las bibliotecas llenas de espléndidos escritores, de los cuales hoy en día nos quedan apenas sólo sus nombres⁵⁴². Pero baste con lo dicho.

⁵⁴²En este planteamiento se opone a la idea de otros humanistas tales como Petrus Ramus, en el sentido de que estos creían que a partir de Quintiliano no había autores dignos de ser tomados para el estudio. Cfr. C. Lozano, *La aportación gramatical...*, p. 37.

Obscurae orationis uitia

Verba inusitata et a consuetudine quotidiani sermonis remota obscuritatem et tenebras orationi afferunt, ut si quis *oppido* pro *ualde* dicat, *auerruncare* pro *auertere*.

5 Eandem obscurat uitium, quod a Graecis *Acyron*, a Latinis *Improprium* dicitur, ut *sperare* pro *timere*. Virg., [f. 194v^o] *Aen.* 4: *Hunc ego si potui tantum sperare dolorem.*

Item *Ambiguitas*, quae *Amphibolia* Graece appellatur, idque uel in uno uerbo, ut *Taurus* animal sit, an mons, an signum in caelo, an nomen hominis, an
10 radix arboris, nisi distinctum non intelligetur; vel in sermone, ut *Audiui Chremetem percussisse Demeam.*

Obscuratur praeterea oratio, cum sermoni deest aliquid, quo minus plenus sit, *Μείωσις Meosis*, hoc est, *Diminutio*. Vel contra, cum inani uerborum turba atque copiosa loquacitate obruitur oratio, *Perissologiam* uocant.

15 Impeditur denique sermo quo minus dilucidus sit, si longa parenthesis interiiciatur, aut si uerba confusa permixtaque longius traiciantur. Horat., *Serm.* 1, *Saty.* 5: *Nanque pila lippis inimicum et ludere crudis.* Rectus enim ordo est *Namque pila ludere inimicum est lippis, et crudis*, quod uitium *Synchysis*, uel *Hyperbaton obscurum*, hoc est, confusa ac perturbata uerborum transgressio
20 uocatur.

Si haec uitia uitabimus, dilucida erit oratio.

6 Verg., *Aen.* 4,419 17 Hor., *Sat.* 1,5,49.

Defectos de una oración oscura

Las palabras poco frecuentes y apartadas del uso corriente de la lengua provocan en la oración oscuridad y confusión, como si alguno dijera *oppido* en lugar de *ualde*, o *auerruncare* en lugar de *auertere*.

Del mismo modo oscurece la oración el defecto al que los griegos denominan *Acyron* y los latinos *Impropiedad*, como *sperare* en lugar de *timere*. Virgilio, en *Eneida* 4: *Hunc ego si potui tantum sperare dolorem*.

El mismo efecto produce la *Ambigüedad*, denominada por los griegos *Amphibolia*, defecto que se puede dar o bien en una sola palabra, como *Taurus*; no se sabrá, a no ser que se establezca distinción, si se trata de animal, o de un monte, o de un signo del cielo, o de un nombre de hombre, o de la raíz de un árbol. O bien se puede producir también ambigüedad en una oración, como *Audiui Chremetem percussisse Demeam*.

También se oscurece la oración cuando falta a la oración alguna parte, con lo cual queda incompleta. Μείσις *Meosis*, esto es, *Diminutio* se denomina. O, por contra, cuando la oración está sobrecargada con una cantidad de palabras carentes de valor y con abundante palabrería, a este defecto lo llaman *Perissologiam*⁵⁴³.

En definitiva, el discurso se ve entorpecido y con ello se hace menos claro, si se intercala un largo paréntesis; o si se trasponen más de la cuenta palabras desordenadas y mezcladas. Horacio, en *Sermones* 1, *Sátira* 5: *Namque pila lippis inimicum et ludere crudis*. En efecto, el orden correcto es *Namque pila ludere inimicum est lippis, et crudis*, defecto que se llama *Sinchysis*, o *Hipérbaton oscuro*, esto es, alteración confusa y desordenada de palabras.

Si evitamos estos defectos, la oración resultará clara.

⁵⁴³Equivale a la Redundancia o Pleonasma.

Appendix

Cum orationis structura decoris gratia uariatur, neglecto simplici sermonis ordine, non uitium est sed uirtus, quae *Hyperbaton* appellatur, id est, transgressio uerborum. Cic., *pro Cluent.*: *Animaduerti iudices omnem accusatoris orationem*
5 *in duas diuisam esse partes. In duas partes diuisam esse simplex erat ordo, sed durus et incomptus.*

Hyperbati aliquot species

Hyperbati siue Transgressionis aliquot sunt species.

Anastrophe est duorum uerborum ordo praeposterus, ut *mecum, tecum,*
10 *secum, nobiscum, quibus de rebus.* Anastrophe illa *Vrbem quam statuo uestra est, Eunuchum quem dedisti nobis, quas turbas dedit!* pro *Quam urbem statuo, Quem eunuchum dedisti nobis,* admodum dura est.

Tmesis est cum uerbum compositum diuiditur, aliqua dictione interposita. Cic., *Att.*, lib. 5: *Per mihi gratum erit, si id curaris ad me perferendum;* idem, *de*
15 *Senect.*: *Omnia memoria tenebat, non domestica solum, sed etiam externa bella.* Eiusdem generis sunt illa: *Rem uero publicam penitus amisimus; Praeclarum est pro patria Reque publica mortem oppetere.*

4 Cic., *Cluent.* 1,2 10 Verg., *Aen.* 1,573 11 Ter., *Eun.* 653 14 Cic., *Att.* 5,10,4 15 Cic., *Cato*, 12
16 Cic., *Off.* 2.29.10.

11 'dedit!' *Barr. Barr.*²: 'dedit' *Bas.*

Apéndice

Cuando la estructura de la oración se cambia para dar mayor ornato, aunque se descuide el orden natural de la lengua, no se trata de un defecto, sino de un detalle de elegancia que recibe el nombre de *Hipérbaton*, esto es, alteración del orden de palabras. Cicerón, en *La defensa de Cluencio: Animaduerti iudices omnem accusatoris orationem in duas diuisam esse partes*. El orden natural era *In duas partes diuisam esse*, pero resulta duro y descuidado.

Algunos tipos de hipérbaton⁵⁴⁴

Hay algunos tipos de hipérbaton o, si se quiere, de transposición.

La anástrofe es el orden invertido de dos palabras, como *mecum, tecum, secum, nobiscum, quibus de rebus*. Las anástrofes *Vrbem quam statuo uestra est y Eunuchum quem dedisti nobis, quas turbas dedit!* en lugar de *Quam urbem statuo, Quem eunuchum dedisti nobis*, son extremadamente bruscas.

La tmesis se da cuando una palabra compuesta se separa intercalando algún término. Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático: Per mihi gratum erit, si id curaris ad me perferendum*; el mismo, en *Sobre la vejez: Omnia memoria tenebat, non domestica solum, sed etiam externa bella*. Del mismo tipo son aquellas otras construcciones: *Rem uero publicam penitus amisimus; Praeclarum est pro patria Reque publica mortem oppetere*.

⁵⁴⁴El hipérbaton es una figura de la claridad, no de la corrección, y, por tanto, más relacionada con la retórica que con la gramática.

[f. 195r^o] Parenthesis est brevis sensus, sermoni, antequam absoluatur, interiectus. Cic., in M. Anton., *Philip. 3: O praeclarum custodem ouium, ut aiunt, lupum*; Liuius, *bel. Pun. 2: Tantum, pro dolor, degenerauimus a parentibus nostris*.

5 De uitiiis obscurae orationis agit Quint., lib 8, c. 2. Diomedes, lib. 2, in quibus enumerat *Tautologiam, Macrologiam, Pleonasmon*, quae inornatae orationis sunt uitia, ut Quintilianus eodem lib. cap. 3 docet. Eclipsin numerat idem Diomedes inter eadem uitia, cum ait esse defectum necessariae dictionis, ut *Italiam fato profugus, Lauinaque uenit littora*. Deest enim praepositio *ad* uel *in*. Quintilianus lib. 8, cap. 3, ubi de uitiiis inornatae
10 orationis agit, *Μείωσιν Meosin* appellat. *Vitanda*, inquit, *et μείωσις cum sermoni quidem deest aliquid, quo minus plenus sit, quamquam obscurae potius, quam inornatae orationis uitium est. Sed hoc quoque cum a prudentibus fit, schema dici solet*. Haec ille.

Cum prudentes ac eruditi scriptores subtrahunt uerbum aliquod orationi, quod satis ex caeteris intelligitur, schema est, siue figura per detractionem, quae *Synecdoche*
15 uocatur, ut idem Quint. ait, lib. 9 cap. 3: *Vt 'Stupere gaudio Graecus' simul auditur uerbum 'Coepit'*. Ibidem quid inter *Synecdochen* et *Aposiopesin* intersit apertissime docet. *Μείωσιν Meosin* uidetur appellasse Quint. lib. 9 cap. 6 *Eclipsin*. *Quidam*, inquit, *Synecdochen uocant, cum et in contextu sermonis quod tacetur, accipimus. Verbum enim ex uerbo intelligitur, quod inter uitia Eclipsis uocatur*. Idem, lib. 1, cap. 5, ubi de tribus
20 formis *Soloecismi* egit adiectione, detractione, transmutatione subiecit: *Haec tria genera quidam diducunt a Soloecismo, et adiectionis uitium πλεονασμόν, detractionis ἔκλειψιν, inuersionis ἀναστροφὴν uocant, quae, si in speciem soloecismi cadant, ὑπέρβατον quoque appellari eodem modo posse*. Haec ille

2 Cic., *Philip. 3,27* 3 Liv., 22,14,6 5 Quint., *Inst. 8,3,50* 15 Quint., *Inst. 9,3,58* 17 Quint., *Inst. 9,6,21* 19 Quint., *Inst. 1,5,40*.

El paréntesis es una breve acotación intercalada en el discurso antes de su terminación. Cicerón contra de M. Antonio, en *Filípicas 3: O praeclarum custodem ouium, ut aiunt, lupum*; Livio, en el libro 2 de los dedicados a las Guerras Púnicas: *Tantum, pro dolor degenerauimus a parentibus nostris*.

Sobre los defectos de una oración oscura trata Quintiliano en el capítulo 2 del libro 8. Diomedes en el libro 2 enumera entre estos defectos la tautología, la macrología y el pleonasma, que son defectos de una oración descuidada, como enseña Quintiliano en el capítulo 3 del mismo libro. El mismo Diomedes cuenta la elipsis entre estos mismos defectos cuando dice que consiste en la ausencia de un término necesario, como sucede en *Italiam fato profugus Lauinaque uenit Littora*. Falta, en efecto, la preposición *ad* o *in*. Quintiliano en el capítulo 3 del libro 8, al tratar sobre los defectos de un discurso sin ornato, denomina a esta construcción *μείωσις meosis*. “Hay que evitar –dice– la *μείωσις* cuando en el discurso aparece algo con lo que el sentido se hace menos completo, aunque este defecto es más propio de un discurso oscuro que de uno sin ornato. Pero esto también, cuando se comete por parte de hombres que obran con conocimiento de causa, acostumbra a denominarse *esquema*”. Esto es lo que dice Quintiliano.

Cuando escritores entendidos e instruidos suprimen del discurso alguna palabra que se entiende bien a partir de las demás, se trata de un esquema o de una figura por supresión que se denomina sinécdoque, según el mismo Quintiliano dice en el capítulo 3 del libro 9: “Como *Stupere gaudio Graecus*. Al mismo tiempo se entiende el verbo *coepit*”. En el mismo lugar muestra muy claramente qué diferencia hay entre *sinécdoque* y *aposiopesis*. Parece que Quintiliano en el capítulo 6 del libro 9 llama *elipsis* la *μείωσις meosin*. “Algunos” –dice– “hablan de sinécdoque cuando obtenemos del contexto lo que está silenciado. En efecto, una palabra se saca a partir de otra, fenómeno que entre los defectos se denomina *elipsis*”. El mismo en el capítulo 5 del libro 1, cuando trató de las tres formas de solecismo (por adición, por supresión y por transposición), añadió: “Algunos separan del solecismo estos tres tipos y llaman *pleonasma* al defecto que consiste en la adición, *elipsis* al que consiste en detracción, y *anástrofe* al que consiste en la inversión. Estos defectos igualmente podrían denominarse *hipérbaton* si produjeran algún tipo de solecismo”. Esto es lo que dice Quintiliano.

Itaque fuerunt qui crederent quatuor esse soloecismi species, alii uero soloecismum qui adiectione fieret *Pleonasmon* appellarunt, quod uitium est inornatae orationis, ut mox dicemus; qui detractioe, *Eclipsin*, quod obscurae orationis uitium est; qui denique transmutatione, *Anastrophen*, id est, inuersionem. Qui in hac sententia
5 fuerunt, aiebant Hyperbaton eodem modo appellandum esse *Soloecismum*, si concederemus uitia quae adiectione, detractioe, transmutatione fierent sepecies esse soloecismi.

Diomedes non numerat inter species soloecismi uitia orationis quae adiectione et detractioe fiunt. Idem Diomedes *Vrbem quam statuo uestra est* ait esse soloecismum,
10 cum positus sit accusandi casus pro nominandi. Nobis uidetur Anastrophe, tametsi durior.

Duas praeterea species Hyperbato subiiciunt Grammatici: Synchronismum, quam inter uitia numerabimus, et Hysterologiam siue ὕστερον πρότερον cum, ut inquit Diomedes, sensus ordo praeposterus redditur. Virg., *Aen. 2: ...moriatur, et in media arma ruamus. Pro media arma ruamus, et moriamur.*

12 Verg., *Aen. 2,353.*

Así, hubo quienes creyeron que eran cuatro las clases de solecismo; otros, en cambio, llamaron *pleonasmó* al solecismo que se produce por adición, defecto que es propio de una oración sin ornato, como en seguida diremos; denominaron *elipsis* al defecto por detracción, defecto propio de una oración oscura; y, finalmente, quienes denominaron *anástrofe* al defecto por transposición, es decir, inversión. Los que fueron de este parecer decían que el hipérbaton debía llamarse *solecismo*, si concluimos que los defectos que se producen por adición, por detracción y por transposición son clases de solecismo.

Diomedes no cuenta entre las clases de solecismo los defectos de la oración que se producen por adición, por detracción y por transposición. El mismo Diomedes dice que la construcción *Vrbem quam statuo uestra est* constituye solecismo, puesto que se emplea el acusativo en lugar del nominativo. A nosotros nos parece una anástrofe, aunque demasiado forzada.

Los gramáticos, además, añaden dos clases al hipérbaton⁵⁴⁵: la sínquisis, que la hemos enumerado entre los defectos, y la histerología, o si se quiere, ὕστερον πρότερον, cuando, como dice Diomedes, se invierte el orden del sentido. Virgilio, en *Eneida 2*: ... *moriatur, et in media arma ruatur*⁵⁴⁶, en lugar de *in media arma ruatur, et moriatur*.

⁵⁴⁵Cfr. Don., *Gramm.* IV, 401.

⁵⁴⁶El ejemplo no es el que pone Diomedes. Cfr. Diom., *Gramm.* I. 461.

Inornatae orationis uitia

Cacophaton est obscoenum dictum, siue id uno uerbo, siue pluribus, siue deformi literarum concursu fiat.

5 Tapinosis est qua rei magnitudo uel dignitas minuitur, ut siquis parricidam hominem nequam uocet.

Tautologia est eiusdem uerbi, aut sermonis iteratio. Verbi, ut *Nam cuius rationis ratio non extat, ei rationi ratio non est fidem habere*. Sermonis, ut *Ibant qua poterant; qua non poterant, non ibant*.

10 Vitanda est et nimia eiusdem literae assiduitas, ut *Quidquam quisquam cuiquam quod conuenit neget?*

Macrologia est longior quam oporteat sermo. Liuius, *ab Urb. 8: Legati non impetrata pece, retro domum, unde uenerant, abierunt*.

Pleonasmos est uitium cum superuacuis uerbis oneratur oratio, ut *Ego meis oculis uidi*. Satis est enim *uidi*.

15 Cauendum etiam diligenter est, ne consonantes aspere concurrant, ut *s* ultima cum *x* proxima, ut *Exercitus Xerxis*. Durior etiam fit concursus, si utraque se ipsam sequatur, ut *Ars studiorum, Rex Xerxes*.

11 Liv., Frg. 1,1,74.

Defectos de una oración descuidada⁵⁴⁷

Cacofaton es la utilización de una expresión obscena y esto se puede producir en una sola palabra, o en varias, o en una división errónea de palabras.

Tapinosis es un defecto mediante el cual la magnitud o la dignidad del concepto se atenúa, como si alguien llama a un parricida hombre dañino.

La tautología es la repetición de la misma palabra o de la misma frase. De una palabra, como sucede en *Nam cuius rationis ratio non exstat, ei rationi ratio non est fidem habere*; de una frase, como en: *Ibant qua poterant; qua non poterant, non ibant*.

Hay que evitar la presencia constante de la misma letra, como en *Quidquam quisquam cuiquam quod conuenit neget?*

Macrología se da cuando la expresión se hace más larga de lo conveniente. Livio, en el libro 8 de *Desde la fundación de la ciudad: Legati non impetrata pace, retro domum, unde uenerant, abierunt*.

El pleonasma es un defecto que se da cuando la oración se recarga con palabras superfluas, como en *Ego meis oculis uidi*, pues es suficiente con *uidi*.

Hay que poner también especial cuidado en no juntar dos consonantes que produzcan un sonido brusco, como *s* al final de palabra con *x* al principio de la siguiente, por ejemplo: *Exercitus Xerxis*. Más brusca incluso se hace la juntura si se sucede la misma consonante, como en *Ars studiorum, Rex Xerxes*.

⁵⁴⁷Este tipo de defectos pertenecen más bien al plano retórico que al gramatical.

Vitandi et crebri uocalium concursus, quae uastam et hiantem orationem reddunt, ut *Baccae aeneae amoenissime impendebant, Viro optimo obtemperasti olim.*

5 Illud quoque uitium est, si multae uoces eiusdem exitus in unum locum congerantur, ut *flentes, plorantes, lacrymantes, obtestantes.* Et si uerbi prioris ultimae syllabae sint primae sequentis, ut *O fortunatam natam me consule Romam.*

Appendix

10 Si quando puer apud graues oratores aliquid offenderit, quod superuacaneum atque otiosum esse uideatur, ne id sine causa factum esse putet. Adduntur enim interdum quaedam affirmationis gratia. Terent., *Adelph.*; *Hisce oculis egomet uidi*; Virgil., *Aen.* 4: *...uocemque his auribus hausit.*

15 Adduntur et alia, quae aut consuetudine, aut autoritate, aut uetustate, aut necessitate denique excusantur. Cic., *ad Att.*, lib 5: *Vbi terrarum esses, ne suspicabar quidem*; idem, *ad eundem*, lib. 6: *Longe gentium abes*; *ad eundem*, lib 9: *A Brundisio nulla adhuc fama uenerat*; idem, *de Senect.*: *Adolescentulus miles profectus sum ad Capuam*; idem, *in Verr.* lib 3: *Caeteri haeredes adeunt ad Verrem*; idem, *ad Q. Frat.*, lib 3: *Diem scito esse nullum, quo die non dicam pro reo*; [f. 195r^o] idem, *in Verr.* lib. 3: *Impetrant ut ne iurent*; idem, Marcello, lib. 15:
20 *Frater tuus quanti me faciat semperque fecerit esse hominem, qui ignoret, arbitror neminem.*

11 Ter. *Ad.* 329 12 Verg., *Aen.* 4,359 14 Cic., *Att.* 5,10,4 15 Cic., *Att.* 6.3.1 16 Cic., *Att.*, 9,3,2
16 Cic., *Cato* 10 17 Cic., *Verr.* 2,1,123 18 Cic., *Q. Frat.* 3,3,1 19 Cic., *Verr.* 2,1,123 20 Cic.,
Fam. 15,10,2.

Hay que evitar la reiterada secuencia de vocales, pues entonces es difícil pronunciar la oración debido a los hiatos, como en *Baccae aeneae amoenissime impendebant, Viro optimo obtemperasti olim*.

También hay defecto si muchas palabras de la misma terminación aparecen juntas, como *flentes, plorantes, lacrymantes, obtestantes*. También si las últimas sílabas de la palabra anterior fueran las primeras de la siguiente, como *O fortunatam natam me consule Romam*.

Apéndice

Si alguna vez un muchacho se topara en las obras de los serios oradores con algo que pareciera innecesario y superfluo, que no piense que esto ha sido escrito sin razón alguna. En efecto algunas veces se añaden algunas palabras por reiteración⁵⁴⁸. Terencio, en *Los hermanos: Hisce oculis egomet uidi*; Virgilio, en *Eneida 4: ... uocemque his auribus hausit*.

Se añaden también otras partes que son excusables por la costumbre, o la autoridad, o la antigüedad, o, en definitiva, por la necesidad. Cicerón, en el libro 5 de *Cartas a Ático: Vbi terrarum esses, ne suspicabar quidem*; el mismo al mismo, en el libro 6: *Longe gentium abes*; al mismo, libro en el 9: *A Brundisio nulla adhuc fama uenerat*; el mismo en *Sobre la vejez: Adolescentulus miles profectus sum ad Capuam*; el mismo, en *Verrinas 3: Caeteri haeredes adeunt ad Verrem*; el mismo, en el libro 3 de *Cartas a su hermano Quinto: Diem scito esse nullum, quo die non dicam pro reo*; el mismo, en *Verrinas 3: Impetrant ut ne iurent*; el mismo, en una carta a Marcelo en el libro 15: *Frater tuus quanti me faciat semperque fecesit esse hominem, qui ignoret, arbitror neminem*.

⁵⁴⁸El pleonasma es, pues, una figura que afecta al ornato.

Vt proprium oratorum est ornate apteque dicere, ita eorum est de inornatae orationis uitiiis agere. Verum quoniam Grammatici etiam hanc partem attigerunt, non putauimus omnino praetermittendam esse intactam, quamquam ipsi eam non inornatam, sed inordinatam appellant. Diomedem certe arbitror inornatum scriptum reliquisse, quomodo Quintilianus solet uocare, lib. 8, c. 4, ubi de eius uitiiis agit: *Vitanda*, inquit, *et μείωσις cum sermoni quidem deest aliquid, quo minus plenus sit, quanquam id obscurae potius quam inornatae orationis uitium est.* Primi uitii exemplum consulto praetermisimus, quod nec Cicero, nec Quintilianus pudore impediti sine circuitione ausi sunt apponere.

10 Multo plura uitia detegit idem Quintilianus, quae adolescentes, cum ad artem bene dicendi gradum fecerint, cognoscent. Qui enim fieri potest ut modo intelligat quid sit ἀνοικονόμητον, ἀσχήματον, κακοσύνητον, hoc est, quod male dispositum, figuratum, collocatumque est, cum quid disponere, quid figurare, quid collocare sit, prorsus ignorent? Tropi etiam atque schemata, seu figurae tum uerborum, tum sententiarum, 15 quibus oratio ipsa in primis ornatur, ab eadem arte sunt petendae. Satius enim multo est haec non attingere, quam de iis ieiune agere.

Relinquant itaque grammatici hanc partem rethoribus atque illud potius obseruent, interrogandi casus Terrarum, Gentium, praepositionesque propriis locorum nominibus etiam a Cicerone interdum addi; eundem uerborum praepositiones 20 nonnunquam rursus casibus apponere nomenque Antecedens non solum relatiuo praeponere, sed etiam subiungere. *Vt ne*, apud eundem frequentissime reperiri, *nemo homo*, aliquando, cum *ut*, et *homo* superuacanea esse uideantur. Multa praeterea eiusdem generis apud eundem aliosque uiros doctos reperient, si eos diligenter euoluerint. Poetis dabunt ueniam, siquando aliquid addiderint, quod plane otiosum uidebitur, 25 cuiusmodi est illud Virg., *Aen. 5: ... dixitque et praelia uoce diremit*; idem, 1: *... molemque et montes insuper altos / Imposuit.* Vtrobique enim coniunctionem *que* metri necessitate constrictus addidit.

5 Quint., *Inst.* 8,3,50 25 Verg., *Aen.* 5, 467 26 Verg., *Aen.* 1,61-62.

Del mismo modo que es propio de los oradores expresarse con ornato y corrección, así también es propio de ellos⁵⁴⁹ tratar de los defectos de la oración que no tiene adornos. Pero, puesto que los gramáticos también se han ocupado de esta empresa, no creemos en absoluto que debamos dejarla pasar por alto sin aludir a ella, a pesar de que ellos mismos no la llaman oración descuidada, sino desordenada⁵⁵⁰. Es verdad, creo, que Diomedes dejó escrito *descuidado*, como acostumbra a llamarlo Quintiliano en el capítulo 4 del libro 8, cuando trata sobre los defectos de la oración. “Hay que evitar” –dice– “la μείωσις cuando falta algo al discurso con lo que se hace menos completo, aunque este defecto es más propio de un discurso oscuro que de uno descuidado”. De manera deliberada hemos pasado por alto un ejemplo de este primer defecto, puesto que ni Cicerón, ni Quintiliano, impedidos por la vergüenza, se atrevieron a ponerlo sin rodeos.

Muchos más defectos descubre el mismo Quintiliano, de los cuales se dan cuenta los jóvenes cuando se adentran en el arte de la oratoria. En efecto, ¿a quién se le puede hacer entender qué es ἀνοικονόμητον, ἀσχήματων, κακοσύνθετον, esto es, lo que está mal ordenado, mal adornado y mal colocado, si ignoran por completo qué es ordenar, qué es adornar y qué es colocar? Los tropos y los esquemas, o, si se quiere, las figuras, sean de dicción o de pensamiento, que dan a la oración su principal ornato, deben sacarse del mismo arte. Es mucho mejor no tocar estos defectos que tratar de ellos escasamente.

Así pues, dejen los gramáticos esta parte a los rétores y observen más bien lo siguiente: que incluso Cicerón alguna vez añadió genitivos *terrarum* y *gentium* y preposiciones a los nombres propios de lugares; que él mismo añadió algunas veces las preposiciones de los verbos a los complementos verbales, y no sólo antepuso el antecedente al relativo, sino que también lo pospuso; que *ut ne* en la obra del mismo Cicerón aparece con mucha frecuencia, e incluso *nemo homo* aparece algunas veces, a pesar de que *ut* y *homo* parezca que son palabras superfluas. Además muchas estructuras de este tipo encontrarán en la obra de este autor y de otros varones eruditos, si leen a estos con atención. Por otra parte serán indulgentes con los poetas, si alguna vez añadieron en sus obras elementos aparentemente inútiles, como en aquel verso de Virgilio en *Eneida* 5: ... *dixitque et praelia uoce diremit*; el mismo, en el libro 1 de *Eneida*: ... *molemque et montes insuper altos / Imposuit*. En uno y otro verso añadió la conjunción *que* obligado por necesidades métricas.

⁵⁴⁹En calidad de rétores.

⁵⁵⁰Un concepto alude a la belleza y, por tanto, a la Retórica, mientras que el otro lo hace a la Sintaxis, es decir, a la Gramática.

INDEX AVCTORVM

A

Apollinaris: 255, 261.

Aristóteles: 28, 227,232.

B

Budaeus: 11, 20, 37, 40, 45, 49, 55, 132, 230, 234, 259, 262, 265, 266, 318, 323, 325, 336, 337.

C

Caesar: 11, 13, 31, 72, 87, 98, 100, 105, 108, 118, 154, 159, 164, 179, 181, 182, 183, 184, 187, 188, 202, 205, 206, 207, 208, 210, 217, 236, 242, 244, 245, 256, 266, 277, 284, 287, 288, 305, 317, 323, 327, 329, 333, 346.

Caius: 129.

Caper: 255.

Cato: 156, 163, 203, 208, 237, 238, 250, 251, 259.

Catullus: 39, 137.

Celsus: 231, 274.

M. T. Cicero: 4, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 21, 22, 24, 25, 27, 31, 32, 33, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59,

61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 79, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 116, 118, 119, 120, 121, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 233, 234, 235, 237, 238, 239, 240, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 256, 258, 259, 260, 262, 263, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 335, 336, 342, 345, 346, 348, 349, 352, 353.

Q. T. Cicero: 18, 73.

Curtius: 13, 31, 40, 56, 57, 70, 72, 149, 181, 203, 208, 242, 244, 259, 273, 283, 284, 296.

D

Diomedes: 70, 76, 77, 86, 115, 164, 165, 174, 193, 196, 202, 287, 212, 215, 232, 238, 254, 329, 340, 341, 349, 350, 353.

Donatus: 26, 76, 83, 115, 119, 161, 176, 202, 208, 212, 254, 323, 329, 332, 334, 340, 344.

E

Ennius: 40, 132, 234, 253, 254.

Eustathius: 313, 317, 332, 345.

F

Festus: 253, 333.

G

A. Gellius: 7, 46, 58, 70, 75, 108, 123, 130, 132, 133, 134, 146, 163, 167, 168, 189, 196, 198, 202, 203, 207, 208, 221, 224, 237, 242, 254, 255, 261, 282, 334, 339, 346,

H

Dius Hieronimus: 332.

Hirtius: 68, 166.

Homerus: 317.

Horatius: 15, 71, 72, 74, 113, 153, 175, 189, 192, 237, 243, 249, 250, 336, 337, 347.

I

Iabolenus: 129.

Iustinus: 21, 125, 175, 177, 178, 224, 284, 331.

Iuuenalis: 100, 101, 194, 197.

L

Laberius: 198, 207.

Laurentius Valla: 52, 53, 124, 150, 200, 208, 219, 230, 250, 251, 254, 257, 258, 259, 296, 298, 306.

Linacer: 226, 333.

Liuius: 13, 18, 19, 20, 29, 33, 41, 48, 51, 56, 58, 65, 66, 67, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 87, 93, 98, 99, 100, 103, 105, 107, 111, 112, 122, 125, 127, 128, 129, 133, 138, 148, 150, 156, 157, 166, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 192, 195, 199, 202, 203, 208, 213, 217, 218, 219, 220, 221, 225, 227, 230, 231, 232, 233, 234, 236, 242, 243, 244, 245, 251, 258, 259, 262, 273, 274, 275, 276, 280, 282, 285, 286, 287, 288, 296, 301, 311, 317, 320, 322, 323, 328, 330, 333, 349, 351.

Lucanus: 39, 56, 60, 62, 132, 266.

Lucianus: 316.

Lucilius: 108.

Lucretius: 233, 235.

M

Macrobius: 141, 234.

Marcellus: 125, 126.

D. Marcus: 332.

Martialis: 74, 110, 150, 159, 162, 165, 193, 265, 316, 324.

D. Matthaheus: 332.

Mela: 54, 58, 74, 98.

N

Nizolius: 345.

Nonius Marcellus: 132, 133, 134, 163, 168, 169, 320, 335.

O

Ovidius: 18, 20, 39, 42, 73, 84, 95, 146, 153, 156, 157, 159, 163, 164, 168, 172, 175, 189, 222, 252.

P

Pacuuius: 132, 335.

Papinianus: 128, 129, 265.

D. Paulus: 259.

Paulus, iurisc.: 18, 129.

Phocas: 77, 115, 160.

Plautus: 30, 68, 100, 101, 102, 103, 108, 112, 118, 119, 120, 122, 123, 130, 132, 133, 137, 139, 140, 141, 142, 144, 145, 150, 152, 153, 159, 161, 162, 163, 165, 168, 171, 175, 177, 185, 192, 193, 198, 200, 201, 202, 208, 218, 223, 225, 237, 238, 242, 254, 255, 261, 265, 281, 282, 284, 292, 297, 302, 319, 321, 325, 326, 330, 335, 346.

Plinius Iun.: 71, 99, 106, 118, 119, 120, 141, 163, 179, 182, 184, 201, 250, 319.

Plinius Sen.: 10, 11, 21, 24, 37, 51, 55, 57, 59, 62, 66, 70, 72, 75, 86, 94, 99, 101, 103, 107, 111, 112, 116, 124, 138, 146, 148, 156, 158, 161, 172, 173, 174, 175, 177, 184, 187, 190, 192, 193, 199, 201, 221, 224, 231, 244, 251, 258, 259, 273, 280, 282, 285, 296, 320, 321, 324, 327.

Pomponius, iurisc.: 129.

Priscianus: 70, 78, 81, 82, 86, 102, 115, 132, 134, 166, 168, 169, 176, 215, 226, 228, 231, 234, 235, 237, 238, 254, 336, 337.

Q

Quintilianus: 13, 21, 48, 55, 58, 60, 68, 69, 72, 73, 75, 79, 88, 93, 95, 100, 108, 119, 120, 121, 122, 127, 130, 132, 141, 162, 169, 170, 183, 193, 196, 199, 204, 214, 222, 224, 226, 230, 240, 263, 266, 267, 294, 298, 299, 300, 304, 306, 316, 317, 318, 322, 325, 340, 341, 342, 344, 345, 346, 349, 353.

S

Sallustius: 19, 26, 69, 70, 73, 95, 141, 144, 145, 147, 152, 159, 165, 178, 191, 208, 224, 243, 273, 292, 295, 297, 303, 327, 334.

Saturnius: 240.

Scaeuola: 168.

Seneca Iun.: 37, 49, 58, 66, 69, 78, 87, 105, 115, 118, 120, 121, 122, 128, 136, 137, 138, 139, 149, 166, 189, 194, 222, 244, 264, 267, 281, 286, 334.

Seneca Sen.: 86, 102, 182, 194, 205, 283, 346.

Seruius: 70, 75, 174, 175, 176, 212, 214, 235, 254.

Silius: 10, 130, 133, 175.

Solinus: 21, 108, 127.

Stattius: 133, 146, 213, 238.

Suetonius: 13, 66, 67, 95, 99, 105, 107, 120, 123, 126, 127, 133, 149, 174, 175, 176, 184, 186, 219, 242, 278, 282, 300, 319.

T

Tacitus: 55, 98, 99, 100, 112, 120, 122, 127, 128, 146, 163, 164, 168, 183, 188, 242, 244, 248, 300.

Terentius: 6, 10, 13, 16, 18, 19, 25, 29, 30, 35, 41, 61, 62, 63, 67, 68, 71, 78, 81, 83, 86, 87, 89, 94, 98, 99, 100, 101, 106, 107, 108, 111, 112, 116, 119, 120, 124, 131, 132, 133, 135, 137, 138, 139, 141, 144, 145, 147, 149, 153, 154, 157, 161, 162, 163, 164, 166, 170, 171, 177, 178, 181, 184, 189, 190, 191, 192, 200, 203, 207, 208, 210, 219, 223, 235, 236, 240, 243, 245, 248, 252, 257, 263, 265, 268, 273, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 287, 291, 293, 295, 297, 301, 302, 303, 305,

307, 308, 309, 311, 317, 318, 319, 320, 321, 324, 325, 326, 330, 332, 335, 337, 344, 352.

Tibullus: 324.

U

Ulpianus: 85, 121, 129, 130, 265.

V

Valerius Antias: 198, 207,

Valerius Maximus: 41, 70, 99, 105, 112, 136, 139, 183, 223, 244, 258,

Varro: 7, 8, 80, 160, 161, 164, 166, 192, 193, 225, 228, 235, 254, 267, 327.

Verrius Flaccus: 78, 166.

Virgilius: 14, 15, 19, 29, 35, 44, 55, 62, 63, 66, 68, 70, 74, 94, 104, 113, 127, 132, 133, 149, 172, 174, 175, 183, 204, 210, 212, 217, 220, 232, 233, 235, 277, 278, 281, 286, 292, 297, 299, 301, 320, 321, 322, 324, 329, 332, 336, 342, 350, 352, 353.

Vitruuius: 288.

ÍNDICE GENERAL

PRÓLOGO	IV
PRIMERA PARTE: INTRODUCCIÓN	
1. BREVE NOCIA BIOGRÁFICA	X
2. OBRAS	XII
3. LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES EN EL CONTEXTO DEL HUMANISMO PEDAGÓGICO RENACENTISTA	XIV
3.1 <i>Natura, ars y exercitatio</i> en la Gramática de Álvares	XV
4. ADECUACIÓN DE LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES A LOS PRINCIPIOS DE LA <i>RATIO STVDIORVM</i>	XIX
4.1 Enseñanza del latín como lengua viva	XXI
4.2 Componente moral en la Gramática de Álvares	XXIII
4.3 Ideal de modestia en la Gramática de Álvares	XXIV
5. LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES EN EL CONTEXTO DE LA GRAMÁTICA RENACENTISTA	XXV
5.1 Ruptura con la tradición medieval	XXVI
5.2 Gramática descriptiva y gramática racional	XXVIII
5.3 La Gramática de Álvares en la tradición gramatical latino-portuguesa del Renacimiento	XXXIII
6. ESTRUCTURA Y MÉTODO DE LA GRAMÁTICA DE ÁLVARES	XXXV
7. LA SINTAXIS DE ÁLVARES: <i>DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRVCTIONE</i>	XXXVIII
8. CONCLUSIÓN	XLI
9. NUESTRA EDICIÓN	XLIII
BIBLIOGRAFÍA	XLIV

SEGUNDA PARTE
DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONSTRUCTIONE LIBER II.
Edición crítica, traducción, notas e índice

CONSPECTVS SIGLORVM	3
Quid sit syntaxis et in quot partes distribuatur	4
DE CONSTRUCTIONE INTRANSITIVA	6
Appendix	9
Appendix II	10
Appendix III	12
Appendix IIII	14
Verbum infinitum	15
De adiectiuis et substantiuis	16
Appendix	18
Appendix II	19
Appendix III	20
Relatiua	22
Appendix	25
Appendix II	27
Appendix III nominatiuo et uerbo, adiectiuo et substantiuo, relatiuo et antecedenti communis	29
Sustantiua continuata	31
Vtrinque nominandi casus	35
Nominatiuus post uerbum infinitum	38
Appendix	39
Appendix II	39
Appendix III	41
Interrogationis atque responsionis consensus	42
DE CONSTRUCTIONE TRANSITIVA NOMINIS	43
Genitiuus post nomen substantiuum	43
Appendix	44

Genitiuus uel ablatiuus post nomen substantiuum	45
Genitiuus post nomen adiectiuum	45
Partitiua	50
Superlatiua	52
Appendix	54
Appendix II	54
Appendix III	57
Appendix IIII	59
Genitiuus uel datiuus post nomen	61
Datiuus post nomen	62
Datiuus uel accusatiuus cum praepositione <i>Ad</i> post nomen	64
Accusatiuus uel ablatiuus post nomen	65
Ablatiuus post nomen	65
<i>Opus</i>	67
Comparatiua	70
Appendix	71
Appendix II	71
Appendix III	72
Ablatiuus significans laudem, uituperationem, partem	73
Appendix	74
DE CONSTRUCTIONE TRANSITIVA VERBI	76
Genitiuus post uerbum	79
Exceptio	81
Appendix	84
Datiuus post uerbum	89
Exceptio	90
Appendix	91
Appendix II	91
Neutra, quae datium petunt, ordine literarum	97
Datiuus uel accusatiuus post uerbum	98
Verba quae uarios casus postulant	98
<i>Interdico</i>	105

Ablatiuus post uerbum	106
Appendix	106
Ablatiuus	107
Appendix	110
Appendix II	111
Appendix III	113
DE CONSTRUCTIONE VERBI ACTIVI	114
Appendix	114
Genitiuus praeter accusatiuum	120
Appendix	125
Exceptio	126
Appendix II	128
Verba aestimandi	135
Appendix	136
Appendix II	136
Appendix III	137
Singularia	138
Datiuus cum accusatiuo	138
Appendix	139
Appendix II	140
Appendix III	142
Appendix IIII	143
Gemini datiui praeter accusatiuum	144
Geminus accusatiuus post uerbum	145
Appendix	147
Ablatiuus praeter accusatiuum	148
Ablatiuus cum praepositione <i>A</i> uel <i>Ab</i> , praeter accusatiuum	151
Varia constructio	156
Verbum passiuum	157
Verba passiua, quae tempora sine personis habent, hoc est, praecipuis personis, prima et secunda	159
Verba communia	166

Admonitio	167
Neutro passiuā	169
Appendix	170
Communes omnium uerborum constructiones	171
Genitiuus communis	172
Appendix	177
Appendix	179
Appendix	183
Appendix II	185
Datiuus communis	185
Accusatiuus communis temporis	186
Accusatiuus communis spatii	187
Ablatiuus absolutus	188
Ablatiuus instrumenti, causae, modi, actionis	189
Ablatiuus excessus	191
Ablatiuus pretii	192
Exceptio	194
Appendix	195
CONSTRUCTIO VERBI INFINITI	196
Futurum infinitum actiuum	197
Futurum infinitum passiuum	200
Ratio supplendi futurum infinitum, maxime cum uerba supinis carent	205
Circuitio ex praeterito et futuro mista	206
Infinita cum quibus uerbis copulentur	209
Appendix	211
Gerundia	211
Gerundia in <i>-di</i>	216
Appendix	218
In <i>-dum</i>	220
In <i>-do</i>	222
Gerundia passiuā	224

Ratio uariandi gerundia	225
Participiale uerbum in <i>-dum</i>	231
Appendix	233
Supina in <i>-um</i>	236
Supina in <i>-u</i>	238
Participia	239
Appendix	240
Appendix II	242
Partipia facta nomina	243
Appendix	245
Appendix	246
 CONSTRVCTIO TRANSITIVA PRONOMINIS	 248
Genitiuus post demonstratiua pronomina	248
Appendix	249
Genitiuus post possessiua	250
Genitiui <i>mei, tui, sui, nostri, uestri</i>	256
Exceptio	257
Exceptio	259
Pronomina post substantiua	261
Exceptio	263
Appendix	264
Reciproca <i>sui, sibi, se</i>	266
Reciprocum <i>suus</i>	267
Appendix	269
 PRAEPOSITONVM CONSTRVTIO	 270
Caus praepositionum	272
<i>Versus</i>	272
<i>Tenus</i>	274
<i>A, ab, abs</i>	275
<i>In, sub, super</i>	275
<i>Sub</i>	276

<i>Super</i>	277
<i>Subter</i>	278
Praepositio uersa in aduerbium	279
Praepositiones aliis praepositionibus praepositae	279
CONSTRUCTIO ADVERBII	281
Nominatiuus post aduerbium	281
Genitiuus post aduerbium	282
Aduerbia superlatiua	283
Aduerbia loci	283
<i>Pridie et postridie</i>	284
Datiuus post aduerbium	285
Accusatiuus post aduerbium	285
<i>Abhinc</i>	286
Ablatiuus post aduerbium	287
Aduerbia loci	288
<i>Hic, istic, illic</i> et caetera	288
<i>Hinc, istinc</i> et caetera	289
<i>Huc, istuc</i> et caetera	289
<i>Hac, istac</i> et caetera	290
<i>Horsum, istorsum</i> et caetera	290
<i>Vt</i> pro <i>postquam, quomodo</i>	291
<i>Vt</i>	291
<i>Antequam</i>	291
<i>Priusquam</i>	292
<i>Ne</i> uetandi	292
<i>Nae</i>	293
<i>Per, perquam</i>	293
<i>Quam</i> affectibus seruiens	294
<i>Quam</i> pro <i>quantum</i>	294
Exceptio	294
<i>Quam ut</i>	295
<i>Quam</i> pro <i>ualde</i>	295

<i>Tam, quam</i>	295
Aduerbia in <i>-um</i>	297
Aduerbia <i>-o</i> finita	298
Appendix	298
INTERIECTIONIS CONSTRUCTIO	301
<i>O</i>	301
<i>Heu, pro</i>	301
<i>Hei, uae</i>	302
CONIVNCTIONIS CONSTRUCTIO	303
<i>Quam, nisi, an, praeterquam</i>	303
Exceptio	304
<i>Etsi, tametsi, quanquam</i>	304
<i>Etiamsi, quanuis, licet, ut pro quanuis</i>	306
<i>Ne</i> causalis	307
<i>Vt</i> pro <i>ne</i>	308
<i>Ne non</i> pro <i>ne</i>	308
Appendix	309
<i>Vt ne</i> pro <i>ne</i>	309
<i>Ni, nisi, si</i>	309
<i>Nisi</i>	310
<i>Si</i>	310
<i>Quod</i> causalis	310
Appendix	311
<i>Quia</i>	311
DE FIGVRATA CONSTRUCTIONE	312
Barbarae orationis uitia	312
Soloecismus quantum emendatae orationi aduersetur	
et unde nomen assumpserit	313
Quid sit soloecismus et quot modis fiat	314
Appendix	316

Quid sit figurata constructio	317
Enallage	318
Eclipsis	322
Zeugma	327
Syllepsis	328
Varia syllepseos significatio	331
Prolepsis	333
Archaismos	335
Hellenismus	336
De barbarismo	338
Admonitio	342
Quid inter barbarismum et soloecismum intersit	343
Quid inter metaplasmum et soloecophanes intersit	344
Admonitio	345
Obscurae orationis uitia	347
Appendix	348
Hyperbati aliquot species	348
Inornatae orationis uitia	351
Appendix	352
 INDEX AVCTORVM	 355
 ÍNDICE GENERAL	 363

